

నాచన సోమనాథుఁడు కా వ్యా ను శీ ల న ము

1966వ సంవత్సరమున
ఆంధ్రవిశ్వకళాపరిషత్తువారిచే డాక్టరేట్ పట్టమునకు
అమోదింపబడిన సిద్ధాంత గ్రంథము

డాక్టర్ వేదుల కామేశ్వరరావు,
ఆంధ్రకళాధ్యక్షులు, మహారాణీ కళాశాల
పెద్దాపురం (తూర్పు గోదావరిజిల్లా) 53131 437

అడయ - వైశాఖ పూర్ణిమ

మే / 1986

సర్వస్వామ్య సంకలితము

ప్రచురణ :

లక్ష్మీపతి పబ్లికేషన్సు. పెద్దాపురం

ముద్రణ :

శ్రీపతి ప్రెస్సు. కాకినాడ

మూల్యము :

రూపాయలు **70**

ప్రతులకు :

శ్రీమతి వి. వి. యస్. కాంతం, బి.యస్సి., బి.యల్

19-1-807C, ప్రకాశం కోంసీ,

పెద్దాపురం - పిన్ 523 437

విషయానుక్రమణిక

—//—

1. పీఠిక	1
2. నాచన సోమనాథుని కాలము	... 1
3. ఉత్తర హరివంశ రచనాకాలము	... 23
4. నాచన సోమనాథుని నివాసస్థానము - వంశాదులు	33
5. పూర్వహరివంశము : వివాదపరిష్కారము	... 43
6. సోమనాథుని బిరుదములు	... 69
7. నాచన సోమనాథుని యాంధ్రీకరణ విధానము	... 127
8. సామెతలు - జాతీయములు	... 295
9. నాచన సోమన - తిక్కన	... 325
10. నాచన సోముడు - ఎఱ్ఱన	... 333
11. నాచన సోమనాథుడు - ఇతర కృతులు	... 343
12. సోమనాథుని హాస్యరసపోషణము	... 353
13. సోమన సీసపద్య రచనా విధానము	... 357
14. నాచన సోముని విశిష్టపద ప్రయోగములు	... 364
15. ఉత్తర హరివంశము - అన్యదేశ్యములు	... 369
16. సోముని అచ్చతెనుగు పద్యములు	... 372
17. అనుబంధములు	... 1
1. సంస్కృత హరివంశ, ఉత్తర హరివంశ ప్రతుల విషయము; ఋక్కరాయ వంశవృక్షము; సంగమ వంశవృక్షము; కందుకూరి వారి ప్రచురణ: ఉత్తర హరివంశ ముఖసత్ర ఉపోద్ఘాతములు	
2. తిక్కన సోమనల రచనా సామ్యములు	13
3. కైలాసనగ, అంతఃపుర వర్ణనలు	16
ఉదాహృత గ్రంథములు	18

పీ థి క

నాచన సోమనాథుని యుత్తరహరివంశము, మహాభారతమునకు
 భిలపురాణమయిన హరివంశమున కాంధ్రీకరణము. ఈమహాకవి విజయ
 నగరాధీశ్వరులగు హరిహర బుక్కరాయల యాస్థాన కవీశ్వరుడని
 యిదివఱకు నిర్ణయించిరి. కాని యిటీవల నది సరికాదను నభిప్ర
 యము తలయెత్తినది. ఆ శాసనమును సమగ్రముగ పరిశీలించి, సమన్వ
 యించి, మఱియొన్ని నూతన శాసనముల సాహాయ్యమున నాచన సోమ
 నాథుడు విజయనగరాధీశ్వరులగు హరిహర బుక్కరాయల యాస్థాన
 కవీశ్వరుడే యని నిరూపించితిని. అనఁగా నాతఁడు పదునాలుగవ శతా
 బ్దారంభమున జన్మించి, ఆ శతాబ్ది చతుర్థపాదమును జూచియుండునని
 నిర్ణయింపఁబడినది. గ్రంథరచనాకాలము, నివాసము, వంశాదులను
 గూడ సహేతుకముగఁ జర్చించితిని. సమకాలిక కవీశ్వరుడగు నెఱ్ఱయ
 విషయమును, ఆతని హరివంశ రచనాదుల విషయము నవసరమయి
 నంతవఱకుఁ జూపియున్నాఁడను.

వివాదగ్రస్తమగు పూర్వ హరివంశ రచనము విషయమును
 విపులముగఁ జర్చించితిని. ఆచర్చ ఫలితముగ నాచన సోమనాథుడు
 పూర్వ హరివంశమును రచింపలేదనియు, నుత్తర హరివంశమును
 మాత్రమే రచించెననియు నిశ్చితముగఁ జెప్పట కవకాశ మేర్పడినది.
 ఉత్తరహరివంశ గ్రంథ ప్రణాళికను వివరించి, యావిషయమును సోప
 పత్తికముగ నిర్ణయము గావించియున్నాను. సోమనాథుడు, తన
 గ్రంథము ప్రత్యాశ్వాసాంత గద్యయందును దనకుఁగల బిర దములను
 జెప్పికొనియున్నాఁడు. వ్యాఖ్యాన సహితముగ నాబిరుదుల యాదార్థ్య
 మును స్పష్టపఱచి, సోమనాథున కా బిరుదము లెంతవఱకుఁ దగి
 యున్నవో నిర్ణయించితిని.

ఉత్తరహరివంశము నందలి యాతాశ్వాసములలోఁగల యైదు కథలను, సంస్కృత హరివంశముతోఁ బోల్చి చదివి, సోమనాథుఁడు మూలము నెంతవఱ కనుసరించినదియు, మూలము నీతఁ డేయే ఘట్టముల నేయే రీతి నతిక్రమించి రచన సాగించినదియు నుదాహరణ పూర్వకముగ జూపితిని. ఎఱ్ఱయ విడిచిపెట్టిన హంసడిభకోపాఖ్యానము సంస్కృత హరివంశము భవిష్యపర్వమునందు తుదిని గలదు. అదియే నాచన సోమనాథుని హంసడిభకోపాఖ్యానమునకు మూలము. ఈ మూలమునెట్లు తెనిగించినది వివరముగ, సోదాహరణ నిరూపణము చేసితిని. ఈ సందర్భమున లభ్యమయినంతవఱకు ననఁగా మూఁడు సంస్కృత హరివంశప్రతులను, మూఁడు ముద్రణములలో లభ్యమగు రెండు ఉత్తరహరివంశ ప్రతులను సంప్రదించితిని. మఱియు నీ మహాకవి విరచితములయ్యు నేఁ డలభ్యములయిన యితర కృతుల విషయమును వివిధ గ్రంథములనుండి సేకరించి చర్చించితిని.

సోమన గ్రంథమునందు సామెతలు, జాతీయములు, నుడికారములు విశృంఖలముగఁ బ్రయోగింపఁబడినవి. అవి సుమారు శతార్థము వఱకుఁ గలవు. అవి సంసర్వోచితముగ భావస్ఫూర్తి కెట్లు తోడ్పడినదియు, వాని మూలమున నాడు వ్యవహారము నందున్న భాషావిషయ మెట్లు సుబోధకమగునదియు సాభిప్రాయముగ వివరించితిని.

ఈతనికి తిక్కన సోమయాజి యందధికమగు భక్తి ప్రపత్తులు గలవనుట కీతని గ్రంథము నాశ్వాసాంతగద్యలే తార్కాణము. హరివంశము నాంధ్రీకరించిన యెఱ్ఱయ, సోమునికి సమకాలికుఁడగు కవీశ్వరుఁడు. ఈ కారణములచేత నీ కవిద్వయ కవితారీతులను సరిపోల్చి, యందలి సాదృశ్య భేదములను గూడఁ జూపియున్నాను.

ఈ మహాకవి కవిత్వమునఁ గాననగు చమత్కార భూయిష్టము లగు పద్యములను, విశిష్టములును, విచిత్రములు నగు పదముల ప్రయోగములను బ్రత్యేకముగ వివరించియున్నాను.

ఇదంతయుఁ జేయుట యొకయెత్తు, చేయించు టొకయెత్తు. నా పరిశోధనమునకు వలయు సమూల్యములగు నుపదేశములనిచ్చి, సహృదయతతో నెప్పటికప్పుడు తమ విలువైన సూచనల నందించి నా యీ గ్రంథరచనమున కనేక విధముల సాహాయ్య మొనరించిన పరిశోధన పర్యవేక్షకులగు ఆచార్యశ్రీ డాక్టరు కె. వి. ఆర్. నరసింహముగారికి నా హృదయపూర్వక కృతజ్ఞతాభి వందనముల సర్పించుచున్నాఁడను. మఱియు నా పరిశోధనమునకుఁ దగిన వసతినిగూర్చి, పరిశోధనకాలము మూఁడు సంవత్సరములపాటు ద్రవ్యసాహాయ్య మొనర్చిన ఆంధ్ర విశ్వ కళా పరిషత్తువారికిని, వలయు గ్రంథముల నందించి సాయపడిన ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్తు కార్యాలయము, గౌతమీ గ్రంథాలయము, సింహాచలాగమ పాఠశాల గ్రంథాలయము, ఆంధ్ర విశ్వకళా పరిషద్గ్రంథాలయము వారలకు నా కృతజ్ఞతాభి వాదములు.

వాల్తేరు
20-5-1965



సీ. అభ్రంకషంబైన యాలపోతు నితండు
 త్రుంచినాఁ డీతండు పెంచినాఁడు
 సాధు సమ్మతముగా సామజంబు నితండు
 గాచినాఁ డీతండు ద్రోచినాఁడు
 బర్హిర్ముఖార్థమై పర్వతేశు నితండు
 దాల్చినాఁ డీతండు వ్రాల్చినాఁడు
 ఫణపరంపరతోడి పన్నగేంద్రు నితండు
 మెట్టినాఁ డీతండు సుట్టినాఁడు

తే. నేఁడు నాఁడును నాఁడును నేఁడు మనకుఁ
 జూపఁ జెప్పంగఁ జెప్పంగఁ జూపఁ గలిగె
 ననుచుఁ గొనియాడు సంయమిజనుల కొదవె
 రజతగిరి మీఁద హరిహరారాధనంబు.

డి. హరి. 2అ. 180

కృతజ్ఞతలు

భగవద్విలాసము పేరువుగా నేను ఎం. ఏ. చదువు పూర్తి చేయగనే పరిశోధన చేయవలసినదిగా ప్రోత్సాహపటచి, పరిశోధన పర్యవేక్షణభారమును స్వీకరించినవారు సాహితీమూర్తులు, అస్మద్గురు దేవులు ఆచార్య శ్రీ డాక్టర్ కె. వి. ఆర్. నరసింహంగారు. నాపరిశోధనకు అవసరమగు అమూల్యోపదేశముల నిచ్చి నాకెంతగానో తోడ్పడిన ఆచార్య శ్రీ డాక్టర్ నరసింహంగారికి నా హృదయపూర్వక కృతజ్ఞతాంజలులను సమర్పించుకొనుచున్నాను.

నా అభిలాష నెఱింగి శిష్యవాత్సల్యముతో పరిశోధన గావించుట కవకాశమొసంగిన పూజ్యగురువర్యులు కళాప్రపూర్ణ ఆచార్య శ్రీ గంటి జోగి సోమయాజిగారికి, అభిమానపూర్వకముగా ప్రోత్సహించిన ఆచార్య శ్రీ డాక్టర్ యస్వీ జోగారావుగారికి, అనేక సందేహములను దీర్చి, తగుసహాయ సహకారముల సందించి యాదరించిన గురుపాదులు శ్రీ డాక్టర్ కొర్లపాటి శ్రీరామమూర్తి (ఆంధ్ర శాఖాధ్యక్షులు, ఆంధ్రవిశ్వకళాపరిషత్తు, వాల్తేరు) గారికి నా హృదయపూర్వక కృతజ్ఞతాంజలులను సమర్పించుకొనుచున్నాను.

ఆంధ్రవిశ్వకళాపరిషత్తులో నాసహాధ్యాయులు శ్రీ టి.పి.యస్. రామచంద్రాచార్య (ప్రధానాంధ్రోపన్యాసకులు, మిసెస్. ఎ. వి. యస్. కళాశాల, విశాఖపట్నం) గారికి, శ్రీ దువ్వూరి వేంకటరమణ శాస్త్రి గారికి, డాక్టర్ చిలుకూరి సుబ్రహ్మణ్య శాస్త్రి గారికి, (ఆంధ్ర విశ్వకళాపరిషత్తు ఆంధ్రశాఖాధ్యక్షులు) ఆచార్య తూమాటి దొణప్ప (ఆంధ్రశాఖ, నాగార్జున విశ్వవిద్యాలయము, గుంటూరు) గారికి వందనము లర్పించుచున్నాను.

పరిశోధనకాలమున ఉపకారవేతన మొసంగి, యీ గ్రంథప్రచురణమున కనుమతించిన ఆంధ్రవిశ్వకళాపరిషత్తువారికి, యీ సిద్ధాంతవ్యాసమును ప్రచురించుటకు ఆర్థికసహాయ్య మొసరించిన ఆంధ్ర

ప్రజేక్ ప్రభుత్వమువారికి, దయతో తమ అమూల్యాభిప్రాయములను పంపి నన్నభిమానించిన ప్రొఫెసర్ డాక్టర్ కె. వి. ఆర్. నరసింహం గారికి, ప్రొఫెసర్ డాక్టర్ దివాకర్ల వెంకటావధాని గారికి, శ్రీ వెంపరాల సూర్యనారాయణశాస్త్రి గారికి, శ్రీ మధుసూదనం సత్యనారాయణశాస్త్రి గారికి, ప్రొఫెసర్ గంధం అప్పారావు గారికి ప్రత్యేకముగ నా హృదయపూర్వక కృతజ్ఞతాభివందనలు.

పెద్దాపురం మహారాణీ కళాశాల పాలకవర్గాధ్యక్షులు శ్రీ యస్. బి. పి. బి. కె. సత్యనారాయణరావు గారికి, కరెస్పాండెంటు శ్రీ యం. సిహెచ్. అంకయ్యగారికి, విద్యార్థిత్వములు, ప్రజ్ఞాపత్రములు, కళాశాల ప్రిన్సిపాల్ శ్రీ డి. శేషారావు గారికి నా కృతజ్ఞతల నర్పించుచున్నాను శ్రీ టి భాస్కరరావు (ఆంధ్రశాఖ, ఏ. సి. కాలేజి, గుంటూరు) గారికి, డాక్టర్ చామర్తి కంకయ్య గారికి (ఆంధ్రోపన్యాసకులు, పి. ఆర్. ప్రభుత్వకళాశాల, కాకినాడ), పెద్దాపురం మహారాణీ కళాశాల ఆంధ్రశాఖాధ్యాపకబృందమువారికి, తదితరులకు నా కృతజ్ఞతలు. సర్వదా నాకు బహువిధముల సహకరించిన నా సోదరద్వయము శ్రీయుల్లలు సీతారామమూర్తి బాలకృష్ణమూర్తి గారలకును, సోదరీమణులు చిరంజీవులు శ్రీమతి డాక్టర్ తమ్మా సూర్యకాంతం, ఎం.ఏ., సిహెచ్. డి. శ్రీమతి డాక్టర్ నాదెళ్ళ శ్యామల, ఎం.బి., బి. యస్. లకు నా కృతజ్ఞతాభివందనలు.

ఈగ్రంథమును ఆక్షరణీయముగా, సకాలంలో ముద్రించిన శ్రీపతిప్రెస్సు అధిపతులు శ్రీ టి. గణేశ్వరరావు గారికి కృతజ్ఞుడును.

పండితాభిప్రాయములు

Dr. K. V. R. Narasimham
Emeritus Professor
Andhra University, Waltair

IV Line, Vidyanagar
Visakhapatnam - 3
Date 12-11-79

“నాచన సోమనాథుని ఉత్తరహరివంశం” మీద మూడేళ్ళు పరిశోధనచేసి, డాక్టర్ కామేశ్వరరావుగారు, ఈసిద్ధాంత వ్యాసాన్ని వ్రాసేరు. నా పర్యవేక్షణలోనే ఆ పరిశోధన జరిగింది కాబట్టి, ఇక్కడ ప్రత్యేకంగా నా అభిప్రాయం చెప్పవలసిన పనిలేదు; ఒకవేళ చెప్పినా, ఇతరులు దానిని అత్యుక్తిగా పరిగణించడానికి అవకాశముం బుంది. డాక్టర్ రావుగారు, నా అభిప్రాయాన్ని అడిగినప్పుడు, నేను ఈమాట చెప్పాను. వారుకూడా నా అభిప్రాయంతో సీకీభవించారు. కాని, తమకోర్కె మార్చుకోడానికి అంగీకరించలేదు. నాకు, వారి కోర్కె మన్నించక తప్పిందికాదు.

ఉత్తరహరివంశానికి సంబంధించిన సర్వసమస్యలు, ఈసిద్ధాంత వ్యాసంలో చర్చింపబడ్డాయి. వీటిని పరిష్కరించడంలో డాక్టర్ రావు గారు చూపిన నైపుణ్యం శ్లాఘనీయంగా ఉంది. సంస్కృతాంధ్ర హరి వంశాలకి సంబంధించిన తులనాత్మక పరిశీలన ఈ సిద్ధాంత వ్యాసానికే మకుటాయమానంగా ఉంది. అరావశ్యకమైన పదాడంబరంగాని, ఉప పత్తి శూన్యములైన శుష్కవాదాలుగాని, ఇందులో మచ్చుకై నా లేవు. చ్యుత సంస్కారాది దోషాలు లేకుండా, శ్రవణపేయమైన సరళ గ్రాంథికంలో వ్రాయబడ్డ యీగ్రంథం, ఆంధ్ర సాహితీ ప్రియులందరికీ అభిమాన పాత్రమకాతుందని నా దృఢవిశ్వాసం.

కె. వి. ఆర్. నరసింహం

డాక్టర్ దివాకర్ల జేంకటావధాని ఎం పి (ఆంధ్ర), పిహెచ్. డి ,
పూర్వాంధ్ర ధళాభ్యుదయ
ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయము, హైదరాబాదు.

ప్రియమిత్రులు (శ్రీ) డాక్టర్ వేమల కామేశ్వరరావుగారు రచించిన “నాచన సోమనాథుడు - కావ్యానులయము” అను సిద్ధాంత వ్యాసమును బరించి చూచునందించినది. వారి నాంధ్రవిశ్వవిద్యాలయము వారి పిహెచ్. డి పట్టామున కట్టుల గావించిన యీ యత్తిమ విమర్శగ్రంథము ప్రాశస్త్యమునుగూర్చి వేఱుగాఁ జెప్పనవసరములేదు. ఆంధ్రవాఙ్మయమున నాచన సోమనాథునకు విప్లవమైన స్థానముకలదా. అతఁడు కవిత్రయము వారి తరువాతఁ జెప్పఁ దగిన మహాకవి కొందఱొక్కఁ తిక్కనను మాత్రము విడిచి నన్నయ యెఱ్ఱ, లకంఠఁ గూడ నాతఁ డధికుఁడని యభిప్రాయపడి యుండిరి. చిన్నియ సూరి “అలి కంబున నక్షిని దాచినట్టి సర్వజ్ఞుఁ” డని యాతని బ్రశంసించి యుండెను. అతఁడు రచించిన ఉత్తర హరివంశమొక్కట యిప్పుడు లభ్యమగుచున్నది. అతఁడు వసంత విలాసము, హరి (హరి) విలాసము అను కావ్యములను గూడ రచించెనని లాక్షణికోదాప్రతిములైన కొన్ని పద్యములవలనఁ జెలియచున్నది. కాని అవి యిప్పుడు లభ్యములగుట లేదు. అతఁ డప్తభాషాపండితుఁ డనియు, కన్నఁడిమునఁ గూడఁ గొన్ని గ్రంథములు రచించెననియుఁ జెప్పుదురు. అతఁడు విజయనగర సామ్రాజ్యమును స్థాపించిన హరిహరబుక్కరాయల యీస్థాన కవిశ్వరుఁడని (శ్రీ) కామేశ్వరరావుగారు నిరూపించియుండిరి. బుక్కరాయలతినికెని ఇతర పండితులకును గలపి పెంచుకలదిన్నెను గ్రామము సగ్రహారముగా నొసంగెను.

(శ్రీ) కామేశ్వరరావుగారి సిద్ధాంతవ్యాసమున సోమనాథుని గూర్చి వివాదగ్రస్తములై యున్న మొక్క విషయములను బరిష్కరించి

యుండిరి. అండాతఁడు పూర్వహరివంశమును గూడ రచించెనా లేదా యను సమస్య ముఖ్యమైనది. (శ్రీ) రావుగారు సోమన పూర్వహరివంశమును రచించి యుండలేదని సోపపత్తికముగా నిర్ణయించియుండిరి. పెంచుకలదిన్నె శాసనకాలము 144 గా నిర్ణయింపఁ బడుటచే సోమన యెఱ్ఱనకు సమకాలికుఁ డగును. (శ్రీ) రావుగారు సోమన, ఎఱ్ఱన రచించిన హరివంశము నెఱింగియు సది కేవలానువాద మగుటచే తద్దిభిన్న పద్ధతి నుత్తర హరివంశము నాంధ్రీకరించి యుండెనని విశదీకరించిరి. ఎఱ్ఱన విడిచిపెట్టిన హంసడిభకోపాఖ్యానము సంస్కృత హరివంశమున భవిష్యవర్వము చివరఁ గలదు. సోమన దాని ననుసరించియే యా యుపాఖ్యానము నెంతోరమణీయముగా సంతరించి యుండెను.

సోమనాథుఁ డుత్తరహరివంశపుటాశ్వాసాంత గద్యలలో తనకుఁ గల బిరుదములను బేర్కొని యుండెను. సాహిత్యరసపోషణ, సంవిధాన చక్రవర్తి, నవీన గుణసనాథ, సకలభాషాభూషణ, సంపూర్ణకీర్తి — ఇత్యాది బిరుదములన్నియు సోమన రచననుబట్టి యెట్లు సార్థకములగు చున్నవో (శ్రీ) రావుగారు చక్కగా వివరించి యుండిరి. సోమన ఆంధ్రీకరణ విధాన మపూర్వమైనది. అత డుత్తర హరివంశము సంపిలి రస వత్తరములైన యైదు వృత్తాంతములను గ్రహించి వానిని వర్ణనాదులచేఁ బెంచి నవీనగుణసనాథముగను, రసవస్మనోజ్ఞముగను దన కావ్యమును రచించెను. అతని ఆంధ్రీకరణ విధానమును విపులముగను సోదాహరణ ముగను వివరించు సభ్యాయ మీ గ్రంథమునందు మిక్కిలి విలువైనది. ఈ విషయమును విమర్శకు లెవ్వఁడు ఇంత విపులముగాఁ జర్చించి యుండలేదు. (శ్రీ) రావుగారి సందర్భమున లభ్యములగు సంస్కృత మూలముల నన్నిటిని బరికిలించి యుండిరి.

ఆంధ్రీకరణ విధానమున, రచనాప్రకారమున, పదలోకోక్తి ప్రయోగమున సోమన నూత్నపద్ధతి నవలంబించి నవీనగుణసనాథుఁ

5 మొదలు అది అన్నిటా పట్ట ప్రయోగించిన లోకోక్తులును, జాతీయ
 ఘోషాను అన్నిటా పట్ట, అది భవితములై అన్ని కవిత్వమునకు
 క్రొత్త నడకగా పరిచించి శ్రీ రావుగా రాయాసందర్భము
 లందుచిత్రములై, యుడ గౌరవము లొసంగుచు సోమన రసపోషణ
 పాటవమును, పాటవ వైశిష్ట్యమును, సంవిధాన సంధాననామధ్యమును,
 సామ్రాజ్యం ప్రాధాన్యము, పరిపాలనాగత్యైచిత్రాని జక్కగా నిరూపించి తమ
 పాండిత్యం కవిత్వం ప్రాగల్భ్యములను నాటి ప్రదర్శించి యుండిరి.

సామ్రాజ్యభాగం గవత్రయము వారిలో తిక్కన సోమయాజియెడ
 సాధిక భక్తి గౌరవములు కలవు అవిషయ మతని ఆశ్వాసంత గద్యము
 వలననే తెలిసి పొందెడి తిక్కన రచించే సత్యం మిక్కిలి ప్రభావితం
 డియ్యెనది శైలుపై నున్నట్లుగా నుత్తర హరివంశమున పెక్కున్నవి.
 శ్రీ రావుగావి తిక్కన అట్టరల కవిత్వమును సోమన కవిత్వమును
 దులగాల్పక దృష్టితో బరిచించిన విధము మెచ్చదగి యున్నది.
 సర్వజ్ఞుడు, పండితప్రకాండగు, ప్రాధికవితాసంపన్నుడు నైన సోమ
 నాధుని రచనా సౌఖ్యమును గూర్చి వారు స్పృశింపని యంశములేదు,
 స్పృశించి సమగ్ర పరిశీలము కావింపని యంశము లేదు.

శ్రీ హమేశ్వరరావుగావి పితృభక్తి సంపన్నులు. వారి పితృ
 పాదులను నేనెఱుంగుదును. వారు తాము శ్రమపడి రచించిన యీ
 యుత్కృష్ట విమర్శగ్రంథమును జననీజనకుల పాదపద్మముల కర్పించుట
 వారి పితృభక్తి సంపన్నతకు చార్కాణము. శ్రీ రావుగావి పండి
 తులు, విమర్శకులు, బోధనానుభవము కలవారు, వినయసంపన్నులు.
 వారు కవి మూర్ధన్యుడైన సోమనాధుని ప్రశస్త ప్రబంధమును గూర్చి
 కావించిన ప్రశంసను ప్రశంసించుచు వారింకను పెక్కుత్తమ విమర్శ
 గ్రంథములను చెప్పించి ఆంధ్రసరస్వతి కపూర్వాలంకారములు సమ
 కూర్చురిసి యాశించుచున్నాను.

హైదరాబాదు

14-11-79

}

దివాకర్ల వేంకటాచార్యుని

శ్రీ గురుమూర్తయే నమః

వేంపరాల సూర్యనారాయణశాస్త్రి

రామారావుపేట, కాకినాడ - 4.

“నాచన సోమగాఢుడు — కాన్యాసుఖము” అను గీతువోదాత్త విమర్శ గ్రంథమును వర్ధమాన చంద్రునిగారి శ్రీ గేహల రామేశ్వరరావు ఎమ్. ఏ. గారు రచించి సూర్యప్రకాశవైదికవిజ్ఞానమువారిచే డాక్టరు బిరుదముచే సన్మానింపబడినవారు. ఈ విమర్శము సాధారణమైనది కాదు: ‘సాహిత్యరసపోషణ, సందర్భానుకూలత’ మున్నగు బిరుదములుగల మహాకవి గానన సోమగాఢుని కృత్యుని “ఉత్తర హరివంశము” పై వెలువడిన స్వతంత్రమొకటైనది. ఈవ్యాసకర్త తన నాటికి ఉత్తర హరివంశముపై వెలువడిన పండిత విమర్శనముల నించుమించుగా సన్నిహిది శ్రద్ధతో చదివి, బట్టిమొచ్చుకొని లలితమగు గ్రాంథికాంధ్రమున వెలువరించిన గ్రంథముగటచే అగ్రుదాదులు “అట్టు ఇట్టు” అని తాము చిన్నవోస్తటకంటె—మెచ్చుకొనుట యుత్తమము. లేనా మానసమందు ఆచందించి మిగ్గులగుట రెండవ పక్షము. వ్యాసకర్త తన వ్యాసరాజమును 18 గా విభజించి ముందు రాజబోవు నట్టి ఉత్తరహరివంశ సమీక్షకులకు సేమియు మిగులకుండ మధించి సారమంశ తానే ఆపోశనము పట్టుట లోకమునకు కన్నెత్తి కలిగించు ననుకొందును.

మొదటి రెండు పరిచ్ఛేదము లందు సోమగాఢుని కాలము విషయమున శిలాశాసనాద్యాధారములేని యొక్క మాటయు కానరాదు. మూడవ పరిచ్ఛేదమున ఆతని నివాసస్థానము వంశాదులను గూర్చిన పరిశీలనము. నాల్గవది పూర్వహరివంశము సోమగాఢీయము “కలదు—లేదు” అని పూర్వులు చేసిన పరామర్శములపైని విచారణము. ఆ విచారణ సారాంశము నీ వాక్యమునఁ జేర్చివైనది. “మీది

వీపులమగు శర్చనుబట్టి నాశన సోమనాశుఁడు పూర్వహరివంశము
 వ్రాసి యాంక్షించి నిర్భయముగా చెప్పఁజాలము” అని 6 వ పుటలో
 మృదువుగా మూదలింగినారు. ఉత్తర రామాయణము (తిక్కన
 కృతము), ఉత్తరరామచరిత-మున్నగు నామములలోని ఉత్తరపదము, చే
 పూర్వపద మాఱిస్తే వివిధ మీమాంసల కాలవాల్మీకిని. అట్టిదే
 యిదియను. ఈ గ్రంథమునకు అవతారిక లేకపోయినది యిన్నాదము
 లకు పోవు. ఆ గ్రంథమును తాత్పర్యములది యొక్కటే ప్రతి
 తంజావూరి సరస్వతీ మహానుభావుని దున్నది. సత్యంతరము లేదు. ఎంద
 టనో విస్మృతాంధ్ర కవులను, కావ్యములను తెలుఁగులోనికి తెచ్చిన
 పరమపూజ్యులు పూసపల్లి రామకృష్ణకవిగారు “పూర్వహరివంశము
 తాళపత్ర స్రుతి కలదిని చెప్పినారనియు, దానికి యెంత చుత్తించినను
 కవిగారది ప్రకటించలేదనియు, ఎవరిని చూపలేదనియు” శ్రీ జయంతి
 రామయ్యపంతులు గారు చెప్పుచుండున్నారు. ఇట్టి విచారములు వినోద
 ముగా నుండుకపోవు.

“సాహిత్యరసపోషణ” బిరుదమునందలి సాహిత్య శబ్దమునకు
 వాఙ్మయము, సారస్వతము అనునవి అర్థములని చక్కగా నిరూ
 పించినారు.

ఇట్లే తక్కిన పరిచ్ఛేదములన్నియు తలస్పర్శనుగు మీమాంసతో
 కూడినవే అగుటచే మరల మరల వ్రాసి చదువరులకు విసువు పుట్టించుట
 మంచిది కాదని చిరంజీవి కామేశ్వరరావు గారిని మాతృభాషా
 రాధన దీక్షయందే కాలముగడుపునట్లు పరమేశ్వరుఁ డాయురారోగ్య
 సౌభాగ్యము లొసంగుఁగాక యని ఆకాంక్షించుచున్నాను.

ఇట్లు

విద్వద్విధేయుడు

వెంపరాల సూర్యనారాయణశాస్త్రి

కాకినాడ

7-9-79

మధునాపంతుల సత్యనారాయణశాస్త్రి

అపవిత్రానువారిపీఠి

రాజమహేంద్రవరము

జేరి 28-11-79

అ బి న ం ద న ము

“నాచన సోమనాథుడు — కావ్యానుశీలము” అను నీస్థాంత గ్రంథము పట్టలాభమునకై వెలుగు శంకరాచార్యుల కాలమునకు, అచ్చు పడి వెలుగునకు వచ్చినకాలమునకు పది పదునైదేండ్ల యంతరము. బృహద్గ్రంథముల ముద్రా దృష్టితో, ఈ యంతరము అంత విడ్డూరమైనది కాదు. కాని, ఇది పరిశోధనగ్రంథము. కవి కాలాది బహు విషయ నిర్ణయములలో, భావ ప్రకటనములలో పాఠకులు పౌర్వాపర్యములను గూర్చి జిజ్ఞాసువు లగుదురు.

నాచన సోమనాథుని ‘ఉత్తరహరివంశము’ తెనుగులో ప్రాథమిక ప్రబంధము. దీనికి వేదము వేంకటరాయశాస్త్రిగారి వంటి విద్వాంసులు వ్యాఖ్యానము వ్రాసి యుండవలసినది వేటూరివారి వ్యాచిఖ్యాన నాటి రోజులలో కొంత యాశ కలిగించింది. మనము ఆయదృష్టమునకు నోచుకొనలేదు. వ్యాఖ్యమాట యటుండె.

సోముని కాలవంశాధికమునుగూర్చి, ఉత్తరహరివంశము రచనను గూర్చి యెన్నో సంశయాంశములు నివారించుకొనవలసియున్నది. వేటూరి శివరామశాస్త్రిగారు వ్రాసిన ‘సోమండు’ ఆరాడు వెలువడిన విమర్శన కృతి. సోమనకీయవలసన స్థానమును గూర్చి క్రిరాళ్ళపల్లివారి నడకుడుటివారి చర్చలు ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్పత్రికలో వెలువడినవి. విశ్వనాథవారి ‘ఒకడు నాచన సోమన్న’ ప్రసద్ధమై యున్నది.

డాక్టర్ వేదూల కామేశ్వరరావుగారు ఈ సిద్ధాంత గ్రంథమును సంధానించు కాలమునాటికి సోముని కాలవంశాధికమునుగూర్చి, ఉత్తర

హరివంశరచనను గూర్చి 'సామగ్రి' వికీర్ణమై యున్నది. జిజ్ఞాసువులకు నిశ్చయ పరిజ్ఞానమునకై ఒక పరిశీలనగ్రంథము రావలసియున్న తరుణములో ఈగ్రంథము వచ్చిన దనవచ్చును. ఆయా సందర్భములలో వారి వారి మతభేదములు చూపుటయేకాక, స్వాభిప్రాయముయొక్క మొగ్గుదల ప్రకటించుటయుఁ గావించిరి. డాక్టర్ కామేశ్వరరావుగారు జాగ్రూకులై చేసిన ఈ నిర్వహణము సుకుమారముగా, నిష్పాక్షికముగా వెలయుచున్నదని తలంచుచున్నాను.

సోమునికాలము, హరిహరబుక్కరాయలకాలములనుగూర్చి శాసనాధారములు, పూర్వపండిత మతములు ప్రతిపాదించబడినవి. దేవరపల్లి వేంకటకృష్ణారెడ్డిగారి 'సమకాలబాహువికృమముచేత' అన్న వక్రొక్తికాలసమన్వయము చూపఁబడినది. పలువురు పెద్దల యభిప్రాయములను క్రోడీకరించుచు సోమనాథుఁడు, ఎఱ్ఱా పెగడయు సమకాలికులయి నుమారు మూఁడు దశాబ్దాల కాలమాంధ్రకవితా సామ్రాజ్యసీమలలో స్వేచ్ఛావిహార మొనరించి యుందురన్న స్వాశయమును వీరు ఆవిష్కరించి యున్నారు.

బుక్కరాయలు సోమనాథునకు మఱి యొదుగురు విప్రులకును పెంచుకలదిన్నె యను బుక్కరాయపురమును దానముచేసెను. ఈదాన శాసనపుఁ బ్రతిలోని దశోత్తరశతం—దశోదరశతం—షట్త్రింశ—షడ్వింశ—పాఠములను వివేచించిన పెద్దల యభిప్రాయములను సూచించుటయే కాక, వేలూరి, చాగంటిపాఠల యభిప్రాయానుసారము దశోదరశతం (దశనూనశతం) పాఠము గ్రాహ్యమని ఈ గ్రంథకర్తగారు గణనీయమైన తమ యభిప్రాయమును వెల్లడించుట సముచితముగా నున్నది.

“పూర్వహరివంశము-వివాదపరిష్కారము” అన్న ప్రకరణము (శ్రీ) కామేశ్వరరావుగారి నిశితపరిశీలనమునకు మచ్చుతునక. ఉత్తర హరివంశము మాత్రమే సోముని రచన. ఒక ఉదాత్తమైనకావ్యప్రయో

జనము నుద్దేశించి సంస్కృత హరివంశమునుండి ప్రధానకథలు కొన్ని కయికొని ఉత్తరహరివంశమును రచించియుండెనన్న గ్రంథకర్తగారి సోపపత్తిక నిరూపణము హృదయంగమమైనది.

సాహిత్యరసపోషణ, సంవిధానచక్రవర్తిత్యాది విరుదసార్థకత ఉదాహరణ పురస్కరముగా నిందు పేర్కొనబడినది.

“నాచన సోముని యాంధ్రీకరణ విధానము”— అను ప్రకరణము ఈసిద్ధాంత గ్రంథమునకు కిరీటప్రాయమైనది, వీరి పరిశీలన కాశలమును కనుగొనుటకు ఇది ముకురభూతమైన ప్రకరణము. మూలశ్లోకమూలనేటి చూపి, సోముని తెనుగు పద్యముల సంవాద విసంవాదములు, జౌచి త్యాదికము సవిశేషముగా పేర్కొనబడిన తీరు ప్రశంసార్హము.

సోముని సామెతలు, జాతీయములు — నుడికారములు, ఎఱ్ఱన సోముని కవితల తారతమ్యములు, సోముని హాస్యరసపోషణము, పద ప్రయోగ వివరణము ఈ విధముగా డాక్టర్ వేదుల కామేశ్వర రావుగారి సిద్ధాంత గ్రంథమిది సోముని చారిత్రక విశేషములకు, ఉత్తర హరివంశ మహాప్రబంధముయొక్క సారస్వతవైభవమునకు నిలిచి పట్టిన కప్రపునివాళి.

డాక్టర్ కామేశ్వరరావుగారి పరిశీలన కాశలమునకు హర్దమైన అభినందనములు తెలుపుచున్నాను.

రాజమండ్రి

28-11-79

మధునాపంతుల సత్యనారాయణ శాస్త్రి.

Prof. G. APPA RAO, M. A. Ph.D.,

Dip. in Kannada,
Head, Department of Telugu,
University of Madras.

University Buildings,
Madras-600 005
Date 15-1-80

INTRODUCTION

In the world of Telugu literature, the great poet Nachana Somanatha is considered next only to the Renowned Trinity (Kavitraya). "Sakalabhasha;- Bhooshana, Sahitya rasaposhana, Samvidhana Chakravarti and Naveena guna Sanadha are the titles conferred on him. Chinmaya Suri has described him as the Omniscient Poet who has a hidden third eye in his forehead.

That Somana was a beloved disciple of Kavi Brahma Tikkana which is evident from the lines of prose that mark the ending of the chapters of his "Kavya". His "Uttara Harivamsa" is a literary work of supreme merit. There are, however, different opinions among the literary critics about the merits of his work. One school of scholars and critics consider the poet's language artificial full of long Sanskrit compounds and uncommon and obscure words difficult to comprehend. They have compared his work with that Yerrapraggada and have considered it inferior to his "Harivamsa."

Another school of critics has given Somana the highest place as far as creative imagination and strength of composition are concerned. They have considered his poetry structurally superior to that of Yerrana.

They have even gone to the extent of saying that in some respects Somanatha's poetry excels that one of the other two of the Kavitraya. Discerning scholars and critics appreciate great literary works differently in accordance with their literary tastes and standards. One thing, however, is certain. Somanatha was a great creative poet. His style flows like the waters of the river Ganges. In the matter of daring imaginative flights and structural completeness, his is the first place. The title "Samvidhana Chakravarti" fits him eminently.

Scholars and poets like Sri Viswanatha and Sri Rallapalli have written critical essays on the literary excellence of Somanatha's "Uttara Harivamsa", but there has not been a complete examination of the work. Dr. Kameswara Rao has fulfilled this worthy task. His "Kavyanuseelanamu" is a comprehensive thesis. The great pains he has taken to gather all the required material must be appreciated.

Somanatha's family, his time, the controversial question of the composition of Poorva Harivamsa, the brevity and clarity of style, his delicate humour and his mature erotic sentiment, the contrast in the styles of Yerrana and Somanatha, Somanatha's diction and his apt use of sayings and proverbs - all these questions have been thoroughly discussed by the scholar. I hope that this thesis will find prominent place in the world of Telugu letters.

Madras

19-1-80

(Sd) G. APPA RAO

సంస్కృత హరివంశమునందలి హరివంశ, విష్ణు, భవిష్యపర్వములలో మొదటిదగు హరివంశపర్వమునందలి గాథలను నాచన సోమనాథుడు సంపూర్ణముగా విడిచిపెట్టెడు.

సంస్కృతహరివంశమునగల సుమారు 16000 శ్లోకములలో విష్ణు, భవిష్యపర్వములందలి 262 అధ్యాయములలో 79 అధ్యాయముల నుండి : 314 శ్లోకములను మాత్రము గ్రహించి, ఉత్తరహరివంశప్రబంధమున 1487 గద్యపద్యములుగా సంతరింపఁబడినవి.

సంస్కృత హరివంశము

పర్వము	అధ్యాయము	శ్లోకసంఖ్య	అక్షరసము	విషయము	ఉత్తరహరివంశము
విష్ణుపర్వము	62, 63	146	పృథమ ద్వితీయ	నరకాసురవధ	గద్యపద్య సంఖ్య 188
"	111 నుండి 115	130		విప్రబాలకరక్షణము, శ్రీకృష్ణతపశ్చర్య,	
భవిష్యపర్వము	73 నుండి 90	629		హరిహరారాధనము	
"	91 నుండి 102	347	తృతీయ	పాండ్యకవాసుదేవుని కథ	224
"	103 నుండి 132	851	చతుర్థ	హంసడిభగోపాశ్వానము	162
విష్ణుపర్వము	116 నుండి 127	1211	పంచమ	ఉషానిరుద్ధుల ప్రణయము	321
		3314	షష్ఠ	బాణాసుర గాధ	317
					275
					<u>1487</u>

సోమనప్రశస్తి

మ. మహి మున్యాగనుశాసనుండు సృజయింపం గుండలీంబ్రుండు ద
 స్మహానీయస్థితిమూలమై నిలువ శ్రీనాథుండు ప్రోవన్మహా
 మహులై సోముండు భాస్కరుండు వెలయింపన్ సొంపువాటించు నీ
 బహుళాంధ్రోక్తిమయ ప్రపంచమునదెత్తాగల్భ్యమూహించెదన్.

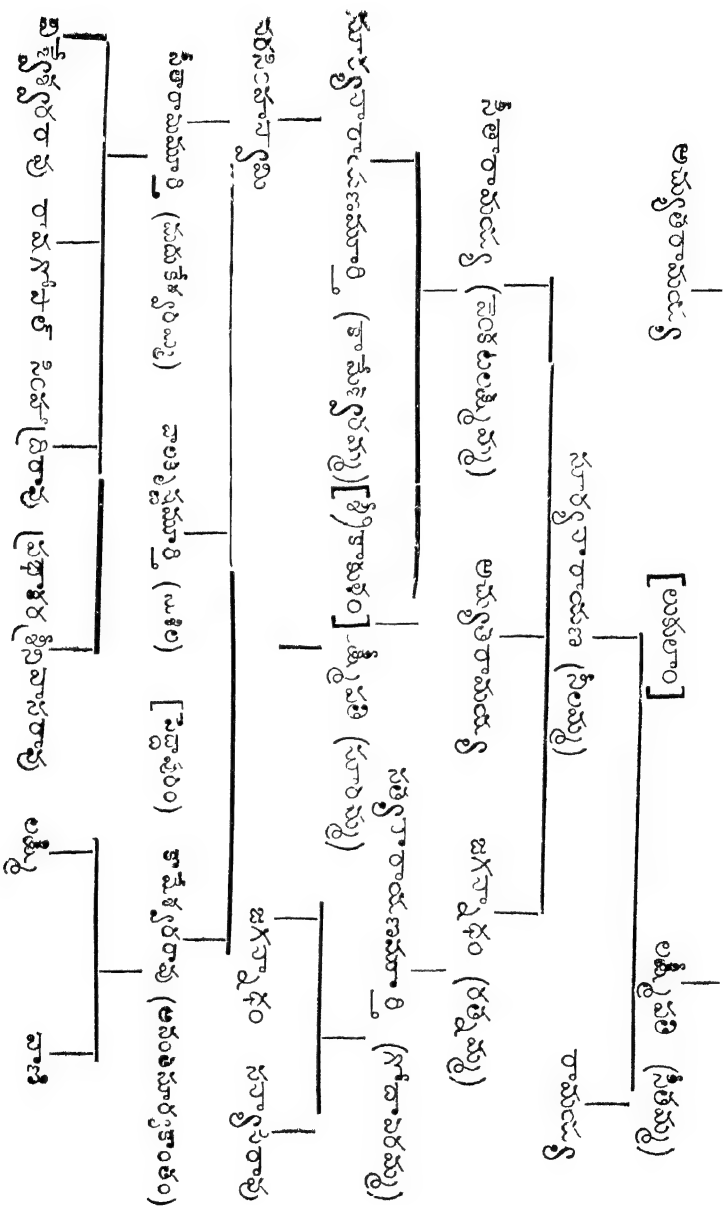
— రామరాజ భూషణుండు.

కం. ఘను నన్నయభట్టును ది
 క్కన, నేతాప్రెగడఁ బొగడి యలికంబున య
 ట్తీని డాచినట్టి సర్వ
 జ్ఞుని నాచన సోమనాథు స్తుతియొనరింతున్.

— చిన్నయనూరి.

సీ. ఋషివంటి నన్నయ్య రెండవవాల్మీకి
 తిక్కన్న శిల్పపుఁ దెనుఁగుతోఁట
 యెఱ్ఱన్న సర్వమార్గేచ్ఛా విధాతృండు
 పోతన్న తెలుఁగుల పుణ్యపేటి
 శ్రీనాథుండు రసప్రసిద్ధధారాధుని
 కృష్ణరాయఁ డనన్యకృతి ప్రబంధ
 పెద్దన్న వడపోతవెట్టి నిఘ్నరసంబు
 రామకృష్ణుండు సురారామగజము
 ఒకఁడు నాచనసోమన్న, యుక్కిపుండు
 చెటిపి పదిమార్లు తిరుగ వ్రాసినను మొక్క
 వోని యీయాండ్రకవిలోక మూర్ధమణుల
 మద్దురుస్థానములుగ నమస్కరించి.

— విశ్వనాథ సత్యనారాయణ.

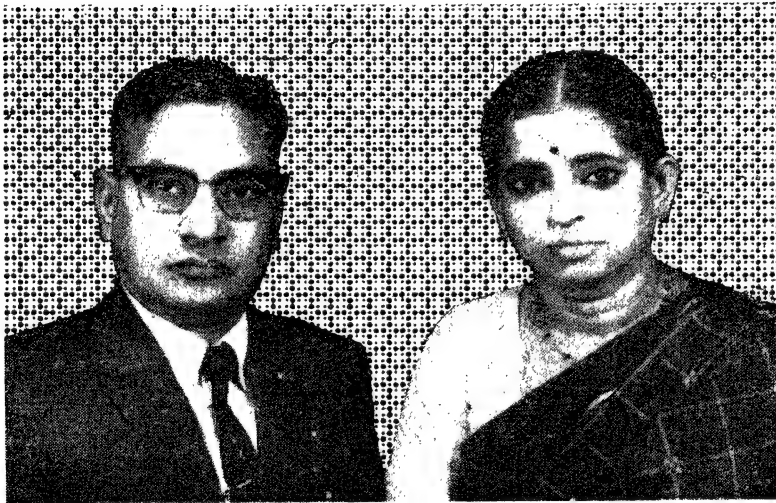


జ్ఞానోదయమునందును ప్రముఖముగా వున్నవారు (అక్షిపతి) [వేదములను అభ్యసించుచు] అగ్రహారము

గ్రంథకర్త జననీజనకులు



శ్రీ వేదముల అక్షిపతి సూరమ్మగారలు



గ్రంథకర్త :

డాక్టర్ వేదల కామేశ్వరరావు

సహధర్మచారిణి :

శ్రీమతి అనంతసూర్యకాంతం

నాచన సోమనాథుని కాలము

విజయనగర సామ్రాజ్యమును హరిహరుడు బుక్కరాయలు ననువారు స్థాపించి తనుట నిర్మివాడమగు సంశము. వారి యాస్థానమున నాచన సోమనాథ మహాకవి యుండెననుటకు శాసనస్థములగు నాధారములు కలవు. నాచన సోమనాథునకును మఱియొకరు బ్రాహ్మణులకును గుత్తియగ్గమునందుఁగల పెంచుకలదీన్నె యను గ్రామమును క్రీ. శ. 1344వ సంవత్సరమునందు బుక్కరాయలు దానమిచ్చిన సులభమునఁ బుట్టిన దీశాననము. ఈ శాసనమునకు రెండు ప్రతులు లభ్యమైనవి. అందొకటి మైసూరు రాజ్యమునందలి కోలారు మండలములోనున్న ముడియసూరను గ్రామ (నమహెల్లి) మున నివసించు వేంకటరామశాస్త్రి యను నాతనినుండి గ్రహింపఁ బడినది. అమండలమునందె హెసూరు (హెసూరుహెల్లి) గ్రామమున, రామపుర పటేలయిన, జటాపల్లయడను నొక విప్రునికడ మఱియొకప్రతి లభ్యమయినది. ఈ రెండింటిని, బి. లూయారైను ఆసు నాంగ్లపండితుఁడు మైసూరు ప్రభుత్వపరముగ క్రీ. శ. 1905వ సంవత్సరమున ఎపిగ్రాఫియా కర్నాటకా పదియవ భాగమునఁ బ్రకటించెను. అందొకటి KL. Mg. 158వ సంఖ్యయందును, రెండవది KL. Gd. 46వ సంఖ్యయందును ప్రకటితములయినవి. పెంచుకలదీన్నె గ్రామ మాఱుగురు బ్రాహ్మణులకు దానమియ్యఁబడినందున, నా దానశాసనమున కాఱుప్రతులు నెఱసి యుండెననుటలో సందియములేదు. ప్రకృతిము లభ్యమయిన ప్రతులు రెండేయని ముందు చెప్పఁబడినది. మిగిలిన నాలుగు ప్రతులను గూర్చిన విషయ మనూహ్యముగా నున్నది. దాన ప్రతిగ్రహీతలగు వారి విషయమును, వారి తరువాతి తరముల విషయమును కనుగొనుట కపకాశమొందిన మహాజనులకు, మిగిలిన నాలుగు శాసనప్రతులను సేకరించు భారమును విధువలసిన యున్నది. ప్రకృతిము మనకు లభించిన రెండు శాసనములయందును గాననగు సమాసవిషయముల నీక్రింద బొందుపఱచు చున్నాను.

(1) శాసన నియంత్రాధికారి సంతకము “శ్రీవిరూపాక్ష” అని కలదు. (విజయనగర ప్రభువులు తమయిష్టదైవతమగు శ్రీవిరూపాక్షునిపేర శాసనములను వేయించుట సాధారణము.)

(ii) శాసనమునందలి శ్లోకములను రచించినది సర్వశాస్త్ర ప్రవీణుడగు మల్ల నారాధ్యుడు.

(III) శాసనమును సర్పించినది ఆచార్యవర్యుడగు నాగిదేవ శిల్పాచార్యుడు. అత్యంత ప్రధానవిషయము లనఁదగు రెండుంశములయందు మాత్రము భేదము కాన నగుచున్నది. శాసనము నందూదాహరింపఁబడిన కవికాల విషయమునను, గోవులకు పంచి యాయఁబడిన భాగముల విషయమునను, ఈ రెండు శాసన ప్రతులయందుఁ బారభేదములు కనఁబడుచున్నవి. దానమిరుంబడిన గ్రామ నామము విషయమునను, శాసన కర్తృత్వాదుల విషయమునను, దాన ప్రతిగ్రహీతల కులగ్రామ నామాదుల విషయమునను భిన్నత్వము కానరాదు. మఱియు నిరెండు శాసన ప్రతులయందునుగల భాష నొంకొకటియే యయ్యుండగన్నదలిపి యందున్నవి. కావున పయిని బెర్కెని బడిన వివిధములగు నాధారములనుబట్టి, యీరెండును నొకే దానశాసనమునకుఁ బుత్రిక లనుట నిర్వివాదాంశము. అయినను వీనికి మాతృక యనఁదగు శాసనమెదియో మనకు లభించిన ప్రతులనుబట్టి నిర్ణయించుటకుఁ దగిన యాధారములు కానరావు.

బుక్కరాయ శాసన విషయము

క్రి. శ. 1897 వ సంవత్సరమున శ్రీ కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులుగారు మహాకవి నాచన సోమనాథుని కృతయగు “ఉత్తరహరివంశము” ను బ్రువ్రదపముగాఁ బరిష్కరించి ముద్రించెను. ఆ తరువాత సుమారెనిమిది సంవత్సరములకుఁ బయిని చెప్పఁబడిన రెండు శాసనపుట్రతులును క్రి. శ. 1905 వ సంవత్సరమునందు రైసుపండితునిచేఁ బ్రకటింపఁబడినవి. అయినను నీశాసన విషయము లెకాంశము ననో యాంధ్రలోకమునందంతగాఁ బ్రాచుర్యము నందలేదు. తొలుదిలుక ని శాసన మునూ శ్రీ చితుకూరి వీరభద్రరావుగారు క్రి. శ. 1910 వ సంవత్సరమున ఆంధ్ర ప్రదేశ్ తొలి ఉగాదినంచక యందు ప్రకటించి, యిమ్మహాకవికి సంబంధించిన వివిధ విషయముల యాంధ్రలోకమునకుఁ బరిచయ మొనర్చిరి. వీరు ప్రకటించిన ‘శాసనము రైసుపండితునిచే ఎప్పగింపఁబడిన కర్నాటికలో పదియవ భాగమున కొలారు పంతులము Mg 158 వ సంఖ్యముప్రకటింపఁ బడినట్టిది. మఱియును కాళమునకు శ్రీ కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులుగారు తమయాంధ్రకవుల చరిత్రమునందు నాచన సోమనాథుని కాళమును నిర్ణయించుటలో బుక్కరాయ శాసనమును బెర్కెని యిట్లు వ్రాసియున్నారు.

“ఇది మైసూరు రాజ్యములోని కోటారు మండలమునందలి హెరాబ్లి రామవరపు పట్టణమున జటాపల్లభుడను విప్రునినుండి గైకొనఁబడి, ఎప్పగ్రాపియా కర్నాటికాలో కోటారు మండలము నందలి Gd 46 వ సంఖ్యను బ్రకటింపఁబడిన-తామశాసనము”. అనఁగా వీరుదాహరించిన ప్రతియును, చిలుకూరి వీరభద్రరావుగారు ప్రకటించిన ప్రతియును, నొకే శాసనమునకుఁ బుట్టిన పుత్రికలని యింతకుముందు చెప్పిన కారణముల చేతనే నిర్ణయింప నగును. వీనియందుఁ గన్పట్టు వివిధవిషయముల తారతమ్యములు ముందు విపులముగఁ జర్చింపఁబడును

శ్రీ కందుకూరివారు గ్రహించిన శాసనము ప్రతినిటఁ బొందుపఱచుచున్నాను.

(కోటారు మండలము : గొరివిద్వారు తాలూకా - GD 46 సంఖ్య)

శ్రీ గణాధి పతయే నమః

శ్లో॥ నమస్తుంగ శిరశ్చుంబి చన్ద్రచామరచారవే
త్రైలోక్య నగరారంభ మూలస్తంభాయ శంభవే ౧
అవ్యాదవ్యాహతైశ్వర్య కారణో పారణాననః
వరదస్త్రీవ తిమిరమిహిరో హరనందనః ౨
శ్రీమానాదివరాహో యశ్శ్రియం దిశతు భూయసీం
గాఢమాలింగతాయేన మేదిసీ మోదతే సదా ౩
అస్తికౌస్తుభ మాణిక్య కామధేను సహోదరః
రమానుజః కళానాథః క్షీరసాగర సంభవః ౪
ఉదభూదన్వయేతస్య యదుర్నామ మహిపతిః
పాలితా యత్కులీనేన వాసుదేవేన మేదిసీ ౫
తత్కులే బుక్కనామాయః కీర్తిశౌర్య విచక్షణః
మంగాంబికా భవద్రాక్షి లక్ష్మీరివ హరేర్యధా ౬
అభూత్తస్యకులే శ్రీమా నభంగురగుణోదయః
అపాత్త దురితాసంగః సంగమో నామభూపతిః ౭

మాలాంబికా భవద్రాక్షి తస్యరాజ్యః శుచిస్మితా దమయంతి నశస్యేవ ఇంద్రస్యేవ యశాశీచి	౮
అసన్ హరిహరః కంపో బుక్కరాగృ మహాపతిః మారపోముద్దపశ్చేతి కుమారాస్తస్యభూపతేః	౯
పంచానాం మధ్యగస్తేషాం ప్రఖ్యాతో బుక్కభూపతిః ప్రచండవిక్రమో మధ్యేపాండవానా మివార్జునః	౧౦
భంగాః కళింగామిత శౌర్యవృత్తే ర్వంగా విభిన్నాంగ విఘ్నార్థ నేత్రాః లంధాశ్చరంధ్రాణి విశంతి యస్య బాహూగ్ర ఖడ్గేన విశీర్యమాణాః	౧౧
తురుష్టాశ్శుష్కవదనాః పాండ్యభూపాః పలుకూటాః న్నభుంర్జిత సిర్జ్యేణ తస్మిన్నాఙ్మం ప్రహసతి	౧౨
బుక్కరాగృభవ స్థిరీశ్చ కృష్ణాశ్చ పాత్రమాః మేనీవ ప్రజాయేన స్త్రీత్రాణామగ్నేన	౧౩
రాజాధిరాజ స్తేజస్వీ యో రాజపరమేశ్వరః భాషాలంఘిత భూషాల భుజంగమ విహంగమాః	౧౪
రాజరాజ భుజంగోయః పరరాజ భయంకరః హిందురాయ సురత్రాణ ఇత్యేతైరుపశోభితః	౧౫
విద్యాభిదాన నగరీ విజయోన్నతి శాలినీ విద్యారణ్య కృతా శస్యాం రత్నసింహాసనే స్థితః	౧౬
యస్మిన్ పోడశదానానాం ధరాయాపరిశోభితే దానాంబు ధారయాతస్య వర్ధతే ధర్మపాదపః	౧౭
అలంకృతే శకస్యాబ్దే రసభూనయనేందుభిః తారణాబ్దే చైత్రమాసే నవమ్యాం శుక్లపక్షకే	౧౮

పంపాయాం భాస్కరక్షేత్రే విరూపాక్షస్య సన్నిధౌ	
ఆపస్తంభాఖ్య సూత్రాయ భారద్వాజాన్య వాయినే	౧౯
యాజుషాణాం వరేణ్యాయ సకలాగమవేదినే	
అష్టాదశ పురాణానా మభిజ్ఞాతార్థవేదినే	౨౦
అష్టభాషాకవిత్వ శ్రీ వాణీ విజితసంపదే	
సోమాయ నాచనాంభోధేః సోమయామితతేజసే	౨౧
గుప్తి దుర్గాభిధే రాజ్యే కోడూ రాజ్యమహితలే	
పెన్నమాగాణి విఖ్యాతే సర్వసస్యోపశోభితే	౨౨
కోడూరు నాగమల్లాఖ్య దిన్నాభ్యా మపి పశ్చిమం	
గ్రామోత్త మాద్వేళుమంకూరోః ప్రావ్యాద్దిశి సమన్వితం	౨౩
ఊరచింతల నామ్నశ్చ గ్రామాద్దక్షిణ సంస్థితం	
వంగలారోడ్కడుతాళాభ్యా ముత్తరాశాముపాశ్రితం	౨౪
పినాకినీ తతే పెంచుకల దిన్నాహ్వయం పురా	
బుక్కరాయపురాఖ్యాత ప్రతినామ్నాచ శోభితం	౨౫
నిధినిక్షేప సంయుక్తం జలపాషాణసంయుతం	
అక్షిణ్యాగామిసహితం సిద్ధసాధ్య సమన్వితం	౨౬
అష్టభోగమిదం సర్వస్వామ్య మాచంద్రితారకం	
సహిరణ్య పయోధారా పూర్వకం దత్తవాన్నదా	౨౭
శ్రీమన్నాచన సోమాఖ్య మహాకవివరో వ్యథ	
రాజానమాశిషం చైవ చిరజీవీ భవత్ప్రితి	౨౮
స్వయమన్వకరోద్వృత్తి దశోత్తరశతం కవిః	
షట్కీంశ దత్త భాగాః స్యు ర్యజమానాహ్వయస్తతః	౨౯
భారద్వాజాన్వయేజాతః తల్లపోనామయాజుషః	
అష్టవింశతి వృత్తీనామధిపో నాచనాత్మజః	౩౦
కాశ్యపాన్వయ సంభూత అన్నదాతాధ్వరీంద్రజః	
యాజుషైకాదశాంశీచ సర్వజ్ఞః సింగయోబుధః	౩౧

దేవణస్యసుతః శ్రీమాన్ సింగపోనామ యాజుషః
 కొండిన్యాన్వయసంభూతో దశవృత్తిశ్వరః స్మృతః ౩౨
 నాగయస్యసుతః శ్రీమాన్ వత్సయోనామ యాజుషః
 కాశ్యపాన్వయ సంభూతో వృత్తిత్రయ మిహాశ్నుతే ౩౩
 శ్రీవత్సాన్వయ సంభూత స్తిమ్మయస్య తనూభవః
 యాజుషోభాస్కరశ్చేతి వృత్తిద్వయ మిహాశ్నుతే ౩౪
 అస్యాగ్రహార వర్యస్య చతుస్సిమా వినిర్ణయం
 సర్వేషాం సుఖబోధాయ లిఖ్యతే దేశభాషయా ౩౫

తూర్పుకు నాగమలదిన్న - ఆ సందుకు చింతకోట. అందుకు దక్షిణము
 రగదిలోని నల్లగట్ట - అందుకు దక్షిణాన కప్పలవాగుమేర - అందుకు
 పశ్చిమానక అందుకు దక్షిణాన వేంపమాకు. అందుకు దక్షిణాన
 కోడూరి రాల్లపువాల్లి అరతి పెద్దరావిమాకు నాగమల్లదిన్న - ఆ సందుకు
 ముగ్గుడ్డపొలాన - అమ్మిమాకుమేర. అందుకు దక్షిణాన కలవి
 గుట్టం - అందుండి పెన్న యేటిగడ్డను ఉప్పారగోడలు - దక్షిణాన
 కవంగలూరును కొడతాళాను. ఆసందుక పెన్నమేరరై - పడమటికి
 గడ్డమేర - అందుకు ఉత్తరాన నాయనిచింత - అందుకు ఉత్తరాన చోట
 మిట్టమీది జమ్మిమాకు. అందుకు ఉత్తరాన దండు తెరువు వేంపమాకు.
 అందుకు ఉత్తరాన కప్పలవాంగు గడ్డను తుమ్మమాకు - అందుకు
 ఉత్తరాన కాశంవాగు మేరచేసికొని నక్కలతిప్ప - పడమట అంచుమేర
 చేసికొని కొండమేర - ఉత్తరానకు ఊరచింతల ఆసందుకున్న కొండ
 మేర - మానుచింత కాననుకలశన్ను. ౩౬

ఇద మఖిలరాజశేఖర వంధుకర యౌంకారగీత మాహాత్మ్యం
 శ్రీమద్భక్త రాజేంద్రనృపతేః శాసనమచలైక పారిజాతస్య
 ఆత్రేయాణాం యాజుషః కోటిదేవారాధ్యాచార్యస్యాంగజో
 మాధమూర్తిః
 చక్రీసమృత్సర్వ శాస్త్రప్రవీణః శోకానేతాన్ మల్లనారాధ్య
 వర్యః ౩౭

త్వష్ట్రైతచ్ఛాసనం స్వామిశాసనేన వినిరితం
 శాసనాచార్యవర్యేణ నాగిదేవేన శిల్పినా ౩౮
 దానపాలన యోర్మధ్యే దానాచ్ఛేయోనుపాలనం
 దానాత్స్వర్గమాప్నోతి పాలనా దమ్యతం పదం ౩౯
 స్వదత్తాద్విగుణం పుణ్యం పరదత్తాను పాలనం
 పరదత్తాప హరేణ స్వదత్తం నిష్ఫలం భవేత్ ౪౦
 సామాన్యోయం ధర్మసేతుర్నృపాణాం
 కాలేకాలే పాలనీయో భవద్భిః
 సర్వానేతాన్ భావినః పార్థివేంద్రాన్
 భూయోభూయో యాచతే రామచంద్రః ౪౧

శ్రీవిరూపాక్ష.

శాసన ప్రతుల విషయము

ఈ సంస్కర్షమున నివాసశాసనపుర ప్రతులను గూర్చిన మహాక విషయమును జెప్పినగును. వివిగ్రహయా కర్నాటకాలో లూయిలైను పండితునిచే బ్రకటింపబడిన రెండు ప్రతులయందలి బాసయు సంస్కృతమేయని ముంద చెప్పబడినది. కాని వాని విగ్రహము, 'In Kannada; in Kannada Character' (కన్నడలిపి యందు గలదు) అని వ్రాయబడియున్నది.¹ శ్రీ వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రిగారు ఉత్తరహరివంశ పీఠికలో నిప్రతుల విషయమున నిట్లు వ్రాసెయ్యన్నారు. "ఆ రెండు (శాసనప్రతులు) ను నెకదాసమునె పెర్కొనుచున్న యేకశాసనమునకే విస్తృతప్రతులు; నాగరలిప్సెయియున్న తామ్ర శాసనములనుండ యెత్తబడినవి."² శ్రీ పంగూరి సుబ్బారావుగారు తమకు కన్నడలిపియందున్న శాసనమొకటి దొరికినదను విషయమును, "నాచన సోమనాథుడు - చారిత్రిక విషయములు" అను వ్యాసమునకు తెలిపి యున్నారు.³

1. Epigraphia Carnatica vol X Kolar Dt. Inscription Nos. Mg. 158 and Gd 46.
2. Vavilla Edition, 1926 and 1961 A.D
3. Grandhalaya Sarvaswamu vol. I — First Issue.

చయ విషయముల మూలమున నిబుక్కురాయ శాసనమునకు రెండు ప్రతులు నాగరలిపియందును, మఱి రెండుమూడు ప్రతులు కన్నడ లిపియందును గలవని తెలియుచున్నవి. ఇందు శాసన ప్రకాశకులు “కన్నడలిపి” అని పెర్చానినను, శాసన కార్యాలయముననున్న ప్రతులు నాగరలిపిలోకలవని, ఆ కార్యాలయమున వని చేనిన శ్రీ హర్షవర్ధన శర్మగారు తెలియచేసిరి. అంతటి ముఖ్యాంశములఁ బరిశీలించుట భాగమునఁ జూపియున్నాఁడను. కావున ప్రకృతము లభ్యమగుచున్న ప్రతు లన్నియును బుక్కురాయల దానశాసనమునకు పుత్రకలెయని నిశ్చయముగాఁ జెప్పు పచ్చును.

శాసనకాలము — వివిధమతములు

యదుపరిగ సలభాతుఁడును, సంగమపరిగమునకు మూలపురుషుఁడనిగ సంగమునకు మూలాలయక యుద్ధైదుగురు పుత్రులు జనించిరి. వారిలో, హరిపుల యుద్ధపునునివలె, మధ్యముఁడుగు బుక్కురాయ భూమతి స్థలబంబల పర్వమాత శయమున రాజ్యము నేలుచుండెను. రాజాదిరాజ, రాజులపెద్దర, రాజరాజ

1. “అందొక విచిత్రమైన పొరపాటు జరిగి ఇంతవఱకు దాని (బుక్కురాయ శాసన) కాలమును గూర్చిన అనేక శంకలకు తావలమైనది. అసలది ఒకే తామ్ర శాసనము రెండు ఊళ్లలోని ఇద్దరి వ్యక్తులద్వారా చేరి వేర్వేరుగా శాసనపాఠములు చదువబడినవి, అందుచే ఆ శాసన పాఠభేదములు, అందును ముఖ్యముగ కాలమును గూర్చిన భేదము గలదు. 10 వ వాల్యూము రోమన్లో వేసిన దానిలో నొకచోట (i) శకస్యాబ్దే రసద్దనయనేందుఖిః (శక 1266 = క్రీ. శ. 1344) అని — (ii) అదే గ్రంథమున రెండవచోట రసభూనయనేందుఖిః (శక 1216 = క్రీ. శ. 1370) సందేహముగ సాధారణ సంవత్సర — (iii) కన్నడలిపిలో చదివినపాఠమున రసాభ్ర నయనేందుఖిః (శక 1206 = క్రీ. శ. 1284) అని మూడు విధములుగ శాసనపాఠములు చదువుటచే మన పండితులు నిన్నిచిక్కులు పెట్టినారు. ఇందు మొదటి పాఠము సరియైనది..... రెండు స్థలములలో వేర్వేరుగా ప్రకటించిన దొకే శాసనమనుటకు నా కొధారము ఆయా రేకుల మీద గల సంఖ్యలు ఏమాత్రము ఒక్క అక్షరమైన భేదము లేకుండ ఒక్కటిగ నుండుట, ప్రతిబింబము వారెప్పుట ప్రకటించలేదుగాని రెండు నాగరలిపిలోగలవు. వరాహముద్ర యున్నదని చెప్పిరి. ఆ రెండు వేర్వేరు శాసనములుగనే మా reports 1906 లో గలవు.....”

(శ్రీ హర్షవర్ధన శర్మగారి లేఖ - 12.12.1962)

“Note: This is given as the Saka year rasabhu nayan₉ indu (= 1216) the year Tarana. But this does not fall within Bukka's reign during which there was no Tarana. Hence Sadha-rana, Saka 1292 expired has been conjecturally taken.” రైసు పండితుడిట్టి సూచనచేసి యుండిన మాట వాస్తవమే. కాని యాతఁడు ప్రకటించిన శాసనమునందు “కరాజ నయనేందుభిః” అను పాఠమును జూపలేదు. ఇంతయుగాక తారణ సంవత్సరము బుక్కరాయల రాజ్యకాలములోనికిఁ దెప్పించుటకు శాసన కాలమును శా. శ. సంవత్సరము 1266 గా మార్చవలెనని యొంచి, “రసాభ్ర” యను దానిని “రసర్తు” గా రైసు పండితుఁడు సవరించెననియు శ్రీ వీరేశలింగంగారు వ్రాసిరి. అట్లు చేసినను తారణ సంవత్సరము బుక్కరాయల రాజ్యకాలములోనికిరాక, హరిహరరాయల రాజ్యకాలము లోనికి వచ్చిన దనిరి. కావున నీ బుక్కరాయ శాసన కాలము క్రీ. శ. 1344 వ సంవత్సరము నాటిదనుటకంటె, క్రీ. శ. 1370 వ సంవత్సరమునాటి దనుటయే సమంజసమని శ్రీ పంతులుగారు తమ నిష్ఠయుమును చెలిపి యున్నారు.

అనంతరము నాచన సోమనాథుని యర్పించిన కవులెవరెవరు స్తుతించినదియుఁ దెలిపి, తుదకు శ్రీ పంతులుగారి కవికాలము సీక్రిందివిధముగా నిర్ణయించి యున్నారు. “వీనినన్నిటనిబట్టి విచారింపఁగా సోమకవి యెఱ్ఱాప్రెగడకుఁ దరువాతను శ్రీ నాథాదు లకుఁ బూర్వమునందును నుండుట స్పష్టము. కాబట్టి యితఁడు హూణశకము 1360 - 70 సంవత్సరముల ప్రాంతముల యందున్నాడని యంచుమించుగా నిశ్చయింపవచ్చును.” సోపపత్తికముగా నింతటి సుదీర్ఘమగు చర్చగావించియు వీరేశలింగము పంతులుగారు దానశాసనకాలము బుక్కరాయల రాజ్యకాలములోనే యుండవలయునని తలంచి, తారణాబ్దమునకు మారుగా సాధాతణాబ్దముగాఁ జేయఁబడిన మార్పు నంగీకరించిరి. కావున నీదాన శాసనకాలము శా. శ. 1292 వ సంవత్సరము లేక క్రీ. శ. 1370 వ సంవత్సరము కావలయునని వారు నిర్ణయించిరి.

విజయనగర రాజ్యస్థాపన కాలము

ఈ కవికాల నిర్ణయ విభాగమును జర్పించు నవసరమున మతియొక ముఖ్య విషయమునుగూర్చి చెప్పవలసియున్నది. ఈ కవికి సంబంధించిన దానశాసనము

విజయనగర సామ్రాజ్యము బుక్కరాయలచే నిర్మించబడినదని మీరు వివరించితిని. అట్టిచో నా విజయనగర సామ్రాజ్య స్థాపనాది విషయములనుగూడ నిర్ణయింపవలసియుండును. అందులకుపయోగపడు చారిత్రక విషయములను, శాసనస్థములగు నాధారములను బరికింతము. స్వస్తిశ్రీ ధాతృనామ సంవత్సర వైశాఖ శుద్ధ సప్తమి తిథిని పుష్యమి సక్షత్రయుక్త సింహులగ్నమందు, సంగముని కుమారులలో జ్యేష్ఠుడగు హరిహరరాయలు విజయనగరమునఁ బట్టాభిషిక్తుడయినాడు. ఈ విషయము కాపలారి శాసనమును బట్టి వ్యక్తమగుచున్నది. ఆశాసనము “నెల్లూరుమండలదానశాసనములు” మొదటి చాగములో పదునేనవ సంఖ్యయందుఁ బ్రకటింపబడినది. శృంగేరి పీఠాధిపతులలోఁ బదునొకండవ వాడగు శ్రీ మాధవ విద్యారణ్యులవారి యాదేశమున విజయనగర రాజ్యము స్థాపింపబడిన విషయము గూడ నందే వివరింపబడినది. శ్రీ చాగంటి శేషయ్యగారా శాసనము నందలివిగా నుదాహరించిన శ్లోకముల నీక్రింద వ్రాయుచున్నాను.

“తథాహరిహరేశ్వర విరచయ్య తచ్ఛాసనం
నృపాసన మపాస్థితోచ్ఛితసితాత పత్రోజ్వలః
విధాయఖలు మోడశా ప్రతినిధోనిదానా
న్యహోవ్యరాజిత వికాల సీమ్నినగరేహి విద్యాభిదే

౨౭

అష్టపంచ యుగళైక సంఖ్యయా
సంయుతేనృప శకస్య వత్సరాత్పరే
ధాతృమాధవ వలక్షనప్రమీ
పుష్కతార హరిలగ్నకే భుజే

౨౮

ఇందు “అష్టపంచయుగళైక” అను సంఖ్యను కాలము సూచింపఁ బడినది. అనగా, అష్ట : 8; పంచ : 5; యుగళ : 2; ఏక : 1 వరుసను 8521 అగును. “అంకానాం వాచతోగతిః” అను నియతిని 1258 శా. శ. సంవత్సర మగుచున్నది. ఇది ధాతృనామ సంవత్సర మయియున్నది. ఈ ధాతృనామ సంవత్సరము క్రీ. శ. 1336 (శా. శ. 1258 + 78 = 1336) వ సంవత్సరమునకు సరిపడుచున్నది. దీనినిబట్టి విద్యానగర లేక విజయనగర సామ్రాజ్యస్థాపనమును, తత్సంహవనము సద్దిష్టించిన

ప్రప్రథమ ప్రక్రవర్తియగు హరిహరరాయల పట్టాభిషేకమును క్రీ శ 1336 వ సంవత్సరము విప్రవిద్యుత్తామి పదునెనిమిదవ తేదీని జరిగి యుండెననుట స్పష్టము.¹ ఈ విషయములను జాగ్రత్తకులు సహితమంగీరించి యున్నారు సంగముడు తొలుత వేవగిరి. ప్రభువు ఈ సంగముడు వంశనాముఁ యుటచేతనే హరిహర ఋక్కరాధిపతులకా సంగమ వంశియులని పెరువచ్చినను విషయము చారిత్రిక ప్రసిద్ధమే

ఇ. శా. శాసనమునకుపోర్టులకముగ మఱియొక శాసనమును గలదు అది బాగే పల్లి శాసనమే 2 ఈ శాసనకాలమునకూ క్రీ శ 1336 వ సంవత్సరమే అందు వివరించబడిన విషయములివి.

సంగముని అశ్వయుడగు హరిహరరాయలు అనెగించె (కుంజరకొనపురి) ను బలిపాలించుచుండగా, అంగకళింగాది రాజులు సామంతులుగా నుండి హరిహరుఁ డొకనాడు వేటకేగి యటనొక విచిత్రవృత్తమును గాంచెను. వేట సహాయము కొనితెచ్చిన జాగిలము నొక చెవులేపల్లి ఆరిమివైచినది అసంజర మాఁడ ప్రాంతమునగఁ పడపావికూపాక్షుల సేవింపి, యానమివముననున్న విద్యారణ్యులవారిని పర్శించి, వారి కీయుదుంతము నెఱింగించెను త్రికాలవేదికుగు నా మహనియుఁ డాఢ్యల మాహాత్మ్యమును విశదీకరించినాడు ఈ మాహాత్మ్యని యాదేశముననే హరిహర రాయ లాస్థలమున నువికాలమగు విద్యానగరమును నిర్మించినాడు. ఈ శాసనము నందు వ్యక్తములయిన మఱికొన్ని విషయములును గలవు. అందు ల్లోకము లిదిగువ నేర్పఁబడినవి—

“అష్టపంచ యుగైక సంఖ్యయి-
సంయుతేంద్రక నృపస్య వత్సరే
శాత్రుమాధవ వలక్ష సప్తమీ ప్ష్య
హ్నిసత్య నఘలగ్న-తారకే”

1 A History of South India Chapter XI. Page 230

2. Epigraphia Carnatica vol X Kolor Dt. Bg 70 (ఈ శాసన మున్నకు మూలప్రతి లభ్యముకాలెదు. చేతివ్రాత కాపీనాదారముగాఁగొని ప్రకటింపఁబడినది.)
Further sources of Vijayanagara History vol I page 23.

ఈ శాసనమునందు సూచింపబడిన కాలమునకును, కాపలూరు శాసనములోని కాలమునకును బేదములేదు. మఱియు నిబాగేపల్లి శాసనమునందలిగాద కాపలూరు శాసనమునందునుగలదు.¹ మఱియును పట్టాబిడెకకాలమున పంపావిరూపాక్ష షుహేశ్వరులకు ఫలాదిపేకము కూడ చేయింపబడినదని తెలియుచున్నది. పట్టాబిడెక సమయమునఁ జక్రవర్తులు వివిధములగు దానములను బేయుటయు, యిటు యిష్టదైవ శముల భక్తియెయి సర్పించుటయు సామాన్యమగు విషయములేగా! ఈ సందర్భమునఁ బేయబడిన దానమును బురస్కరించుకొనియే కాపలూరు శాసనము చెలసిపది. హరిహరరాయయానతి చంద్రగిరి రాజ్యములో పలనాటసిమలో నుపస్థముఖీ తీరమున నున్న కాపలూరు గ్రామమునకు హరిహరపురమని పేరుపెట్టి బ్రాహ్మణులకు ధారవోసి, తామ శాసనమును వ్రాయించెను.² కావున పట్టాబిడెక, ఫలాదిపేకములును, గాపలూరుగ్రామ దానమునొక్కరాడే బరిగి యున్నవనుట స్పష్టము. ఈ విషయము లనుబట్టి క్రి. శ. 1336 వ సంవత్సరమున విజయనగర రాజ్యస్థాపనము జరిగియున్న దనుటలో విప్రతిపత్తిలేదు.

బుక్కరాయలు - యువరాజు

ఇట మఱియొక యంశము. హరిహర బుక్కరాయ లిరువురును విజయనగర సామ్రాజ్య స్థాపకులనుట లోకవిదితము. ఇరువుర పేర్లను జంటగానే పెర్కొనుటయుఁ బరిపాటి. సంగముని తనయులగు నేవురి యందును సగ్రజుఁడగుటచే హరిహర రాయలు సింహాసనస్పృండునాఁడు. బుక్కరాయలాతనికి కుడియజమయి యుండె సనుట సత్యమును, జారిత్రకమునయి యున్నది. ఇంతటి శౌర్యబల పరాక్రమములు గలవాఁడు కావుననే హరిహరుని తరువాతి బుక్కరాయలే రాజయ్యెను. మఱియు నన్నగారి రాజ్యకాలమున నీతఁడు యువరాజుగా నుండెను. ఈ విషయము బుక్కరాయల కుమారుఁడగు రెండవహరిహరరాయలు తమ తల్లిగారి పేరను జంటూరు గ్రామమునకు హెన్నలాపురమని పెరితి, క్రి. శ. 1378 వ సంవత్సరమున బ్రాహ్మణులకు దానమొసంగిన శాసనమునందు చెప్పబడినది³ ఆశాసనమునందలి యీ క్రింది శ్లోకములను జూచినచో నీవిషయము వ్యక్తమగును.

1. ఆంధ్రులచరిత్రము. మూడవభాగము. పుట 323.

2. నెల్లూరు దానశాసనములు: ఆంధ్రులచరిత్రము : మూడవభాగము. పుట 319.

3. వివిగ్రాఫియా కర్నాటికా. వాల్యూము 5. చెన్నరాయపట్నం 256 వ సంఖ్య.

“విధాయ యువరాజం యో బుక్కరాజం నిజానుజమ్
ఉపేంద్రం ఇవదేవేంద్రో నిశ్శంకం అసిషజ్జగత్ ” — 6
“యస్మిన్ బుక్కమహీపతే సంభవద్విశ్వసంభరారక్షకే” — 10

హరిహరరాయల కాలమున నాతని తరువాతి వాడగు కంపన యువరాజు కావలసి యున్నది. తద్విన్నముగ వానితరువాతివాడగు బుక్కరాయలను యువరాజుగా నియమించుటయు నీతినిప్రతిబాధిశేషములు వ్యక్తపఱచును. శ్రీవేంకాచిప్రభాకర శాస్త్రిగారును తమ పరికలో క్రీ. శ. 1344 వ సంవత్సరము నాటికి బుక్కరాయలు రాజ్యమునకు రాకున్నను యువరాజుగా నీ దానమును జేయ ననుచుండనియే చెప్పియున్నారు వారు తారణాబ్రము బుక్కరాయల రాజ్యకాలములోనిదై యుండినపసరము లేదని తెలుపు సపసరమున చెన్నరాయపట్నము శాసనమును బేర్కొనియున్నారు హరిహర బుక్కరాయ లిరువురును గలిసియే విజయనగర రాజ్యమును బరిపాలించు చున్నట్లులే పలు శాసనములందు గాననగును

ఇక హరిహర బుక్కరాయల రాజ్యకాలములనుగూర్చి చర్చింతము. ఈ విషయమున వివిధములగు మతములుకలవు. శ్రీ చిలుకూరి వీరభద్రరావుగారు తమ యాంధ్రుల చరిత్రములో బుక్కరాయల కాలమును క్రీ. శ. 1355 వ సంవత్సరము నుండి క్రీ. శ. 1377 వ సంవత్సరము వఱకునని నిర్ణయించిరి. శ్రీ కొమ్మణ్ణాజు లక్ష్మణ రావు పంతులుగారును నీకాలనిర్ణయముచే యంగీకరించిరి. అసంగ వీరియచిప్రాయము ననుసరించి, హరిహరరాయలు క్రీ. శ. 1336 వ సంవత్సరమునుండి క్రీ. శ. 1355 వ సంవత్సరము వఱకును బరిపాలించినట్లు తెలియనగును. శ్రీ టెకుమళ్ల అచ్యుతరావుగారు, హరిహరరాజ్య కాలనిర్ణయమును బురస్కరించుకొని, యా క్రింది విధముగా వ్రాసియున్నారు. “విజయనగర రాజ్యమును క్రీ. శ. 1335 సంవత్సరము మొదలు క్రీ. శ. 1356 వఱకు హరిహరరాయలు పరిపాలించెనని కొందఱు చరిత్రకారులు వ్రాసిరిగాని యా కాల నిర్ణయమింకను నిర్దిష్టాదాంశము కాలేదు.”¹ కాని వీరి యచిప్రాయము ప్రకారము విజయనగర రాజ్యస్థాపన కాలవిషయము మాత్రము వివాదాంశముకాదు. విజయనగరాధీశులలో హరిహరుడు మొదటివాడు. ఇంతకుముందు చెప్పబడిన కావలారు శాసనమునుబట్టి విజయనగర

రాజ్యస్థాపనకాలము, హరిహరరాయల పట్టాభిషేక కాలము నిశ్చయముగాఁ దెలియుచున్నది. మఱియుఁ జారిత్రకులును నివృత్తయమును వివాదాంశముగాఁ బరిగణించుట లేదు. ఇందు లెండవ యంశమైన హరిహరరాయల రాజ్యకాల మేనంపత్నరముతో సంతమయినదియు, బుక్కరాయలేనంపత్నరమున రాజ్యమునకు పచ్చినదియు నిష్ఠయింపఁ బడవలయును. శ్రీ కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులుగారు, ఓమోగామండలమునందు టి. యల్. 154 వ సంఖ్యను బ్రకటించఁబడిన శాసనమునుబట్టి, శకసంవత్సరము 1268, వ్యయ నామ సంవత్సర మాఘశుక్ల శుద్ధ చిత్తీర్థనాఁడు బుక్కరాయలు సింహాసన మధిష్ఠించినట్లు తెలిపియున్నారు.¹ అది క్రీ. శ. 1346వ సంవత్సరమునకు సరియైనది. సుప్రసిద్ధ చారిత్రకులగు శ్రీ కె. ఎ. నిలకంఠ శాస్త్రిగారు కూడ నివిషయము సంగీకరించియున్నారు.² వీరును, శ్రీ నేలటూరి వేంకటరమణయ్యగారును కలిసి రచించిన గ్రంథమునందుఁగూడ నివిషయముగలదు.³ మఱియు శ్రీ శాస్త్రిగారు చూపిన సంగమ పంశవృక్షమునందు హరిహరరాయల కాలము క్రీ. శ. 1336 నుండి క్రీ. శ. 1357 వఱకు ననియు, బుక్కరాయల కాలము క్రీ. శ. 1344 నుండి క్రీ. శ. 1377 వఱకు ననియుఁ జూపియున్నారు. [A History of South India Page 300] తరుపతి దేవస్థానమువారు ప్రకటించిన శాసనములలో సంగమపంశ వృక్షమునందు హరిహర బుక్కరాయల రాజ్యకాలములను పరుసగా, క్రీ. శ. 1336 నుండి క్రీ. శ. 1344 వఱకును; క్రీ. శ. 1343 నుండి క్రీ.శ. 1379

1. ఆంధ్రకవుల చరిత్రము : ప్రథమభాగము. పుట 328.

2. "Before he [Harihara I] died he had already nominated Bukka, the ablest of his brothers, to succeed him; indeed this 'prop of the throne' became joint ruler as early as 1346, with Gutti as his capital".

— A History of South India : Page 254

3. Though Harihara I's rule lasted, as shown by the evidence of the inscriptions, until 1354 — 55 AD., several records of Bukka make it clear that he was *ruling at Vijayanagara as King* even before the death of his brother. It is evident from this that reigns of Harihara I and Bukka I overlap. The explanation for this overlapping must be found in the joint rule of the two brothers'.

— Further sources of Vijayanagara History Page 77 and 78

పజకు సమయం జరిగియున్నాడు.¹ కాదు అది కాలములను నిర్ధారించుటకు పరియు నాధారముల నెమియు వారు తెలుపలేదు. మఱొక విషయము శ్రీ కలహరికారి వీరేశలింగము పంతులుగారు. శా. శ. 1298 వ సంవత్సరము (అనగా క్రీ. శ. 1376 వ సంవత్సరము) నల సంవత్సర ఫాల్గుణ బహుళ ద్వాదశి బాడుదారిము నాడు బుక్కరాయలనైమించినట్లును వెలిపియున్నాడు² అందు వివరించుటకు విషయబాలములో, శాసనసాధారమగు బుక్కరాయల ఛావీయైన కాలము క్రీ. శ. 1316 వ సంవత్సరమగుటయగుచున్నది. పివాదమునందు కవికాశములందు ఈ కాలము చేతనే శ్రీ చిలుకారి వీరభద్రరావుగారు, శ్రీ కొమణ్ణజు లక్ష్మణరావుగారల యిచ్చ ప్రాయము సమసరించి, బుక్కరాయల రాజ్యప్రారంభకాలము సరికాని తెలియు చున్నది. అట్లే శ్రీ బేకుమళ్ల అచ్యుతరావుగారి యిచ్చప్రాయమునకూ సరికొరకముకాదు. ఈ విషయమున శ్రీ కె.ఎ. నిలకంటశాస్త్రిగారు నిష్ణయించిన బుక్కరాయల రాజ్య కాలము కొంతపజకు సమస్తనియమగుచున్నది. హరిహరరాయలు క్రీ. శ. 1336 వ సంవత్సరము నుండి క్రీ. శ. 1357 వ సంవత్సరముపజకు సమకాలమునందుండియు, (మహామంజులేశ్వర విరుదాంకితుడగు) బుక్కరాయలు స్వవిదముల రాజ్యభాగమును వహించు చుండెననుట స్పష్టము. క్రీ. శ. 1340 వ సంవత్సరమున, సడిగత్త సీమ లోని ఉండవేలు శివరెడ్డికి విజయనగరాధిపతులు వ్రాయించి యిచ్చిన కొలుశాసనము సందుగూ బుక్కరాయలను బ్రత్యేకముగ బేర్కొనుట ప్రకృతవిషయమున కొక ప్రబలాధారము;³ మఱియు బుక్కరాయల దాసశాసనములు క్రీ. శ. 1341 వ

1. Tirupati Devasthanam Inscriptions Vol. VI Part II.

2. Further sources of Vijayanagara History Vol. III

Page 28

3. Further sources of Vijayanagara History Vol. III Page 28
24 [e] A Lease deed

"Hail prosperity! In the victorious year 1262 of the Salivahana Saka, corresponding to the year Vikrama Jyestha Su. 10, Arirayaganda, Arirayamardana, the prosperous Maharajadhiraja, Rajaparameswara, Vira pratapa Harihararaya, who has the prosperous Mahamandaleswara Bukkaraya as the prop^o of his throne, granted a lease deed [Kaulu nirupa] to Vundavelu Siva Reddi of Nadigadda Sima:—

Order details — — "

సంవత్సరమునుండి కానవచ్చుటకు ప్రకృతశాసనమొక ప్రత్యక్ష సాక్ష్యము. కావున క్రీ. శ. 1344 వ సంవత్సరమునకుఁ బూర్వము నుండియే హరిహరబుక్కరాయ లిరువురును ఉమ్మడిగా విజయనగర రాజ్యమును బరిపాలించు చుండిరని చెప్పవగును. ఇందులకు హరిహరరాయల జరాభారము హేతుపయినను గావచ్చును. కావున హరిహరరాయల రాజ్యకాలము క్రీ. శ. 1336 - 1357 వఱకు ననియు, బుక్కరాయల రాజ్యకాలము క్రీ. శ. 1344 - 1376 వఱకు ననియుఁ జెప్పవచ్చును. పయివిషయముల పలన క్రీ. శ. 1344 వ సంవత్సరమున, బుక్కరాయలు యుచరాజుగనే కాక విజయనగర రాజ్యమునకు ఉమ్మడిప్రభువుగా పెంచుకలదిన్నె శాసనమును వెలయించినాఁడనుటలో సందేయములేదు.

తారణ సంవత్సర నిర్ణయము

శ్రీ కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులుగారు తమ యాంధ్రకవుల చరిత్రమును బ్రకటించుటకుముందు శ్రీ గురుబాప శ్రీరామమూర్తి పంతులుగారు “ఆంధ్రకవుల జీవితము”లను రచించిరి. ఇది క్రీ. శ. 1881 వ సంవత్సరమునఁ బ్రకటింపఁబడినది. వారు నాచన సోమనాథుని గూర్చిన చరిత్ర యేమియుఁ జెప్పలేదు. శ్రీ చిలుకూరి వీరభద్రరావుగారు, శ్రీ కొమ్మజు లక్ష్మణరావు పంతులుగారల యభిప్రాయములను, శ్రీ కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులుగారి మహాకవి కాలనిర్ణయమును గూర్చి చర్చించిన పట్టులనే వివరించితిని. శ్రీ పంగూరి సుబ్బారావుగారు, సోముని కాలనిర్ణయమునఁ గొంత సరిశ్రమించిరి. వీరు నాచన సోమనాథుని విషయమయి కొన్ని చారిత్రక విషయములను బ్రకటించిరి.¹ వీరు శ్రీ చిలుకూరి వీరభద్రరావుగారు, శ్రీ కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులుగారల యభిప్రాయముతో నేకీభవింపక, నాచన సోముఁ డెఱ్ఱాప్రెగడకంటె పూర్వఁడని నిరూపింప నమకట్టిరి. ప్రకృత దాసశాసనమునకు ఎపిగ్రాఫియా కల్లాటికాలో ప్రచురితములయిన ప్రతులు రెండుగలవని తెలుతనే స్పష్టపఱచి యుంటిని. శ్రీ చిలుకూరి వారు ప్రకటించిన శాసనము వీనిలో నొకదానికి సరియైనదే. శ్రీ పంగూరి సుబ్బారావుగారు తమకొక కన్నడపుట్రతి లభించిన దనియు, నందు “రనభునయనేందుభిః” అని యున్నటులు స్థిరపఱచిరి. అపయిని సందేహనివారణార్థము, శ్రీ వీరభద్రరావుగారు ప్రకటించిన శాసనమునకు మూలమును జూచి,

వీరండు “రసాభ్రసయనేందుచిః” అనియున్నదని చెప్పిరి. ఈ రెండు వాదముల యందును సూచింపఁ బడిన కాలములు శా.శ. 1216, శా.శ. 1206 సంవత్సరములు క్రమముగా సగుచున్నవి. అనఁగా సవి క్రీ.శ. 1291, క్రీ.శ. 1284 సంవత్సరములకు సరియైనవి. ఇందు క్రీ.శ. 1294 వ సంవత్సరము తారణాబ్జము కాదు; క్రీ.శ. 1284 వ సంవత్సరము తారణాబ్జమే యైనను, నాచన విజయనగర సామ్రాజ్యము స్థాపింపఁ బడియుండలేదు. కావున నీరెండు శాసనములలోని కాలము సంగీకరింప వలనుపడదు. శ్రీ బేకుమక్ల అచ్యుతరావుగారి పాఠముల సంగీకరింపక “సోమనాథకవియు, విద్యారణ్యులవారను, నెఱ్ఱాప్రెగ్గడయుఁ గెంచెము హెచ్చుతగ్గుగా నమకాలికులనియే నా యభిప్రాయము” అని తమ నిశ్చితాభిప్రాయమును వెల్లడించి యున్నారు ¹ మఱొక్క విషయముగూడ నిట విచారణీయము. శ్రీ వేలూరి శివరామ శాస్త్రిగారు, “సోమనాథుని జీవితచరిత్రము”ను వ్రాయుచు, “ప్రాచీన లేఖనాల”లో బ్రకటింపఁబడిన శాసనములను బట్టియు బుక్కరాయల పంశవృక్షమును నిష్ఠాయంప వచ్చుననిరి.² (చూడు : అనుబంధము I). ప్రాచీన లేఖనాలలో రెండవ హరిహర రాయల శాసనములు రెండుగలవు. అవి వరుసగా శా.శ. 1317 (క్రీ.శ. 1395), శా.శ. 1321 (క్రీ.శ. 1398) సంవత్సరములలో వేయఁబడినవి. శ్రీ పంగూరి నుబ్బారావుగారి యూహ ననుసరించి, బుక్కరాయ దాసశాసన కాలము క్రీ.శ. 1284 వ సంవత్సరమని భావించినచో, యాతనితనయుఁడగు రెండవ హరిహర రాయలు క్రీ.శ. 1395 వ సంవత్సరమున శాసనమును వెలయించుటెట్లు? అంబ్ర వేయించిన శాసన కాలమునకును, దనయుఁడు వేయించిన శాసన కాలమునకును సడుమ నొక శతాబ్దము గడచినదనుట యసంభవము. కావున శ్రీ పంగూరివారి పాఠము సరికాదనుట స్పష్టము.

మఱికొన్ని శాసనములు

బుక్కరాయలకు సంబంధించిన మఱికొన్ని శాసనముల నీదిగువ నుదాహరించు చున్నాను. బుక్కరాయలు సింహాసనము నధిష్ఠింపక పూర్వమే యాతనిని విజయ నగర రాధీశునిగా వ్యవహరించు చున్నట్లు వీనివలనఁ గూడఁ దెలియుచున్నది. ఇందు మొదటి శాసనము క్రీ.శ. 1344 వ సంవత్సరము నాటిది.

1. విజయనగర సామ్రాజ్యము నందలి ఆంధ్రవాఙ్మయ చరిత్ర. పుట. 15.

2. సోముడు : కవికాలనిర్ణయ విభాగము.

- (i) కోలారు మండలము - చింతామణి తాలూకా 89 వ సంఖ్యను గల తమిళ శాసనము :

“ స్వస్తిశ్రీ కాళయుక్తి సంసరట్టు నాలయిరట్టు నానూరు నార్పట్టేటు ఇదన్నెల్ సెల్లానిస్రతా - - స్వస్తిశ్రీ మన్నామండ లేసురన్ అరియర రాయన్ కుమార పక్కరాయన్ వాలుక్కున్ - డోలుక్కుం జయమ్ అగ అట్టపట్టెత్తు డట్టిల్ వరందరం పెరుమాలం సెందన్ ... m స్వస్తిశ్రీ నిగరిలి చోలమండలట్టు... ”

బుక్కరాయలు వ్యయనామ సంవత్సర మార్గశీర్ష శుద్ధ ద్వితీయనాడు (అనగా క్రీ. శ. 1346 వ సంవత్సరము డిసెంబరు మాసము) పట్టాభిషిక్తుడయినట్లు ముందు చెప్పబడినదిగదా! ఆ సంవత్సరమే యాయుత్సవమునకు బూర్వము వేతొక శాసనము వెలసినది. ఈ కన్నడ శిలాశాసనము నందును బుక్కరాయలు రాజ్యము సేయు చున్నట్లుగానే కలదు.—

- (ii) స్వస్తిశ్రీ శకాబ్ది 1268 నేయ . మీలె సాలువ వ్యయ సంవత్సరద అశ్వీజ బ 5 సో - లు శ్రీ మన్నహామండ . రాజాదిరాజ రాజపరమేశ్వర శ్రీ వీర బుక్కరాయరు పృథ్వీరాజ గెయివల్లి అవర కుమార ప్రతాప హరిహరరాయర నిరూపదిమ్ ప్రధాని మల్లరసరు. క్రొ(త్త)శాసన నివ రిలి - చోళ-మండలద కోలాలనాడ ప్రభు ఇఖ సెట్టిగె పూర్వదల్లి మా.. ”

ఈ క్రీ. శ. 1346 వ సంవత్సరపు శాసనమునందు బుక్కరాయలకు “రాజాది రాజ, రాజపరమేశ్వర” అను బిరుదము లుండుట గమనింపఁ దగినది. ఈ బిరుదములు విజయనగర సామ్రాజ్యాధిశ్వరుల కుండును. సాధారణముగా నివి యువరాజుల శాసనములలో గానరావు.

సోమన జీవితకాల నిర్ణయము

నాచన సోమనాథ మహాకవి కాలనిర్ణయమునకు వలయు వానిలో నతి ముఖ్యము లగు నాధారములు నాలుగు విషయములని చెప్పవచ్చును. అవి వరుసగ

- (i) విజయనగర సామ్రాజ్యస్థాపనము

- (ii) ఉద్రాజ్య నింహననము నభిప్రాయించిన ప్రప్రథమ రాజ్యమండల హరిహర రాయల రాజ్యకాలము
- (iii) ఏదన నాతని తమ్ముడగు బుక్కరాయమహిషతి పట్టాబిషేక కాలము
- (iv) దాసశాసనస్తమగు తారణ సంవత్సర విషయనిర్ణయము సనునది. ఇందు విజయనగర రాజ్యస్థాపనము క్రీ. శ. 1336 వ సంవత్సరమనియు, హరిహరరాయల రాజ్యకాలము క్రీ. శ. 1336 నుండి క్రీ. శ. 1357 వఱకునియు, బుక్కరాయల పట్టాబిషేకకాలము క్రీ. శ. 1346 వ సంవత్సరమనియు నింతవఱకు నిరూపింపఁ బడినది. హరిహరరాయలు క్రీ. శ. 1340వ సంవత్సరప్రాంతముననుండియే సర్వసమర్థుడగు బుక్కరాయలకు విజయనగర రాజ్యపత్యహరములతో ఆనత సహసముగు ప్రతిపత్తిని గల్పించి యుండెననుటయు సమంజసము. ఇంతకుముందు వివరింపఁ బడిన యాధారములనుబట్టి తారణాబ్దము హరిహరరాయల రాజ్యకాలములోనున్నప్పటికిని, సర్వసమర్థుడయి, యమృతప్రభువుగానున్న బుక్కరాయలు తమ యాస్థాన కవిగ్రుండుగు నాచన సోమనాథ మహాకవి వరేణ్యునకొక యుగ్రహరమును (ఉగ్రహరుని) నిరాకరింపఁబడున దాన మొనంగి యుండెనని నిర్ణయింప వచ్చును. ఆసగా పెంచుకలదిన్నె యుగ్రహర దాసశాసనకాలము క్రీ. శ. 1344 వ సంవత్సరము; తారణాబ్దము సనునది. పై చుర్చ ఫలితముగ నాచన సోమనాథ మహాకవి హరిహర బుక్కరాయల రాజ్యకాలములలో విజయనగరాస్థాన కవిగ్రుండుగ వన్నె కెక్కి, తన యశస్వంత్రికలను దశదిగల వ్యాపింపఁ బెనికొని నాడని నిర్ణయింపనగును.

శ్రీ చేవరపల్లి వేంకట కృష్ణారెడ్డిగారు నాచన సోమనాథుని కాలము నాతని గ్రంథమును బట్టియే నిర్ణయింప నగుననియు, నది వక్రొక్తిని సూచింపఁ బడినదనియు దొక వ్యాసమును రచించి యున్నారు ¹ ఊత్తర హరివంశమునందలి యా క్రింది పద్యమును బట్టి “ఊత్తర హరివంశ కథలో కవేతర కాలముగా” నా విషయమును గ్రహింప వచ్చునని వారి యాహా.

1. భారతి. జనవరి 1963 — నాచన సోమనాథుని గ్రంథస్థకాలము.

గీ॥ ముర నిశుభ హయగ్రీవ నరకముఖులు

బరవసంబునఁ దలపడ్డ బవర ముఖులు

భీకరం బయ్యె నుద్భటు లోకపాల

రచిత సమకాల బాహు విక్రమము చేత. ఉ. హరి. 1-26

“పయి పద్యమునఁ గడపటి పాదమున దన రచనాకాలము కాఁబోలును వ్యంగ్యసూచన చేసినాఁడు వక్రోక్తికవి నాదన సోమనాథుఁ” డని వారు వ్రాసి యున్నారు. శ్రీ రెడ్డిగారి వ్యాస సారాంశమిది :— పయి నుదాహరించిన పద్యము నందలి విక్రమశబ్దము సంవత్సరముగా గొఱరించినను, నది పదునాలుగవ శతాబ్ది ముత్తరార్ద్రములోనిది కాదు. శ్లేష సంఖ్యలతో వక్రోక్తి కాలమును సమస్వయ పఱుచుట కల్పనము కానేరదు. ఈ యభిప్రాయముల ననుసరించి, సమ : 2; కాల : 6; బాహు : 2, విక్రమ : 1 అగుచున్నది. ఈ రీతిని వ్యంగ్య సంఖ్యల కాక్షేపము, లేదని గ్రహించినచో నా సంఖ్యలు పరుసగా 2621 యగుచున్నవి. వానిని వామగతిని లెక్కించి చూచినచో, శా. శ. 1262 వర్షంబులగు విక్రమామా సంవత్సర మగుచున్నది. దీనికి సరియగు కాలము క్రీ. శ. 1340 (1262+78) యగుట గణిత సిద్ధాంతము ఈ ప్రసంగము చేసిన పిమ్మట, శ్రీ రెడ్డిగారి క్రింది యభిప్రాయమును వ్రాసియున్నారు.

“ఇట్టి గ్రంథస్త్ర వక్రోక్తి శాసన, సమకాలమును తిరస్కరించి, — “భాషా చరిత్రకుఁ బ్రబలాధారముగ్రంథస్త్రమయిన వాస్తవప్రయోగపక్తి; వ్యంగ్య గణితాదుల చరిత్రకుఁ బ్రతిష్ఠాసాక్ష్యము మృగ్యము; అనుమాన ప్రమాణము గౌణపక్షము “అని బాహతత్వవేత్తలనుట ఏకాక్షి లోకరక్షకః అన్నటు లున్నది. సమదృష్టి యవసరము.”

శ్రీ రెడ్డిగారు నూచించిన కాలముకూడ శాసనకాలమునకుఁ జేరువగనే యున్నది. కవి కాలనిర్ణయమునకుఁ గూడ కొంత పట్టు సరిపోవుచున్నది. కాని సమశబ్దమునకు రెండు, విక్రమశబ్దమునకు “ఒకటి” అని సంఖ్యలను నిర్ణయించుట ప్రసిద్ధము కాదని తోచును. “సామాన్య సంఖ్యాగణితములో పేర్కొన్న సంకేత సంఖ్యలు వక్రోక్తి గణితములో యుక్తి వ్యంగ్యసంఖ్యలు మారిన పనుట కాలదోషముకాదు” అని రెడ్డిగారి యభిప్రాయము. వీరి సమస్వయ సిద్ధాంతమునకుఁ బ్రమాణములు దొరకినచో నా కాలము సంగీకరించుట కేరికి నభ్యంతర ముండదు. కాని శాసనస్థములగు నాధారము

లను బట్టి కాలనిర్ణయముచేయు టుచితముగదా ! ఏది యెటులున్నను వీరి వక్రొక్తి కాల సూచనముగదా ! ఏది యెట్లున్నను, వీరి వక్రొక్తి కాల సూచనయు, శాసనకాల విషయములకు సరిపడు చున్నందున నీ విషయమయి చర్చ నింతటితో ముగించు చున్నాను..

ఉత్తర హరివంశ రచనాకాలము

ఇక నుత్తర హరివంశ రచనాకాలమును, సోమనాథుని జీవితకాలమును నిర్ణయింప వలసి యున్నది. బుక్కరాయని దానశాసనము నందలి యాక్రంది శ్లోకముల నరయునది. —

“యాజుషాణాం వరేణ్యాయ సకలాగమవేదినే
అష్టాదశపురాణానా మఖిష్ణాతార్థవేదినే
అష్టభాషాకవిత్వశ్రీ శ్రీవాణీజిత సంపదే
శ్రీమాన్నాచన సోమాఖ్యా మహాకవివరోఽప్యథా
రాజానమాశిషశ్చైవ చిరజీవీభవత్స్వితః .”

పయి విషయములనుబట్టి నాచన సోమనాథుడువేదవేదాంగముల సభ్యునించి, యష్టాదశ పురాణాంతర్గత విశేషముల నారసి, బహుబాషా ప్రజ్ఞానిధియై, మహాకవి బిరుదాంకితుడని వ్యక్తమగుచున్నది. సకల విద్యా పారంగత్వముచే శోబిల్లు సీ కవి శ్రేష్ఠుడు ప్రకృత దాన శాసనము నాటి కుత్తర హరివంశ మహాగ్రంథమును రచించి విద్యల్లోకమునఁ బ్రసిద్ధిఁజెంది యుండెనని నా విశ్వాసము, సమంజసము గూడను. కవితన గ్రంథమునందే సకలభాషా భూషణ బిరుదమును జెప్పికొనెను. అష్టభాషా భూషణుడయి, యుత్తమ కవితా సంస్కారమును బొంది, సర్వోత్కృష్టమగు నిట్టి గ్రంథమును రచించు నాఁటికి సోమన ప్రాథమ్యమున్నుండయి సుమారు ముప్పదియైదు వత్సరములకుఁ దక్కువకాని ప్రాయము వాడయి యుండును. అగ్రహారమును దానముగా గ్రహించుటకు ముందు సుమారైదు సంవత్సరములకుఁ బూర్వమే తన గ్రంథమును రచించి యుండెనని తలంచినచో, సోముఁ డుత్తర హరివంశమును సుమారు క్రీ. శ. 1340 ప్రాంతమున రచించి యుండును. మఱియు బుక్కరాయ మహిషతిని చిరంజీవయని యాశీర్వదించి నాఁడీమహాకవి; దాన మీయఁబడిన యగ్రహారమున మూడవ పాలు గ్రహించుట కర్హుడయి, యాగ్రామమునకు యాజమాన్యమును వహింప నియమింపఁ బడినాఁడు. ఈ విషయము లాశాసనము నందే యుల్లే

ఖంపఁ బడినవి. కావున నీ మహాకవి దానశాసన కాలమునకు నుమారు నలుబది వర్షముల ప్రాయము వాఁడయి యుండవలెను. అయిన సోమనాథుడు నుమారుక్రి. శ. 1300 సంవత్సరముల ప్రాంతమున జన్మించి యుండునని నిశ్చయముగాఁ జెప్పవచ్చును.

నాచన సోమనాథ మహాకవి విజయనగర సమ్రాట్టగు ప్రాథదేవరాయల కాలము పఱుకును జీవించి యున్నట్లు లీక్రింది శాసనమును బట్టి వ్యక్తమగుచున్నది. ఈతఁడు ప్రాథదేవరాయలనుండి తురిమిళ్లదినై గ్రామమును దానముగా గ్రహించి యున్నాఁడు. ఆ రెండు శాసనములను, ఊటియందలి భారత ప్రభుత్వ శాసన ప్రకటనాధికారుల యనుమతి నిక్రిందపొందు పఱుచు చున్నాను.¹

[1] Tudumaladinne, Cuddapah Taluk, Cuddapah District on a slab forming the threshold of the Eastern entrance of the Kesava Temple ²

Text A.

1. నాచన సోముని అగ్ర
2. హారం ఏకభో
3. గం తురిమిళ్లది
4. న్నై ప్రాథ దేవ
5. రాయలు ఇచ్చిన
6. దత్తం

B.

1. తురిమిళ్ల దింనైలో సగ[ం]
2. పాలికరణం జూటూరి

1. Letter No 101. - 2/939 d 30-3-1963 of the Government Epigraphix for India Ootacamund, South India.
2. AR No. 422 of 1938 - 39.

3 బోడమ రాజు అం

4 జనేయునికి సదాసేవా

(Both in the characters of the 18th century.)

[11] Tudumaladinne, Cuddapah Taluk, Cuddapah District
on the dhvajastambha in front of the Kesava Temple.¹

Text

- 1 శ్రీ స్వస్తి శ్రీ జయాభ్యు
- 2 దయ శాలివాహ
- 3 న శఖవరుషంబు
- 4 లు గజాగ అగునే
- 5 టి విరోధి సంవత్సర
- 6 ఆషాఢ సు గు గు
- 7 శ్రీమన్ మహారాజాధి
- 8 రాజరాజపరమేశ్వ
- 9 ర శ్రీ పీఠప్రతాప శ్రీ క్రి
- 10 స్థదేవ మహారాయలు
- 11 విజె(య) నగరమందు వజ్ర
- 12 సింహాసనా రూఢుడై రా
- 13 జ్యంశేయగాను ఘండి
- 14 కోటసిమలోని పు
- 15 ష్పగిరి ప్రాంత్యం పెం

- 16 న్నకు వుత్తరం నాచి
 17 రాజు సోముని అగ్రహా
 18 రం తురుమిళ దిన చెన్నకే
 19 శ్వరునికి పుష్పాల పాపన
 20 [యెల్లభ] నిల్పిరా దివ్యగంభం.

వయి నుదాహరించిన వానిలో మొదటి శాసనము బుక్కరాయల మనుమడును రెండవ హరిహరరాయల కుమారుడునగు దేవరాయలచే వేయింపఁ బడినది. రెండవ హరిహరుని కాలమున నీ దేవరాయలు యువరాజుగనుండి యుదయగిరి రాజ్యమును జాలించుచుండెను.¹ రెండవ హరిహర రాయలు క్రీ. శ. 1377 వ సంవత్సరమున రాజ్యమునకు వచ్చినట్లును, క్రీ. శ. 1404 వ సంవత్సరమున స్వర్ణస్పృహనట్లును తెలియుచున్నది.² తరువాత వారసత్వపుఁ బోరాటములో జయముఁగాంచి, క్రీ. శ. 1406 వ సంవత్సరమున మొదటి దేవరాయలు ప్రాథమికరాయలను పేరుతో సింహాసనము నధిష్ఠించెను.³ ఈతఁడు రాజ్యమునకు రాకపూర్వము సుమారుఇరువదియైదు ముప్పది వత్సరముల కాలము ఉదయగిరి మండలాధిపతిగ నున్నటులు చారిత్రకాధారములు గలవు. కావున నీతఁడు సుమారు క్రీ. శ. 1380 ప్రాంతములో సోమునకు తురిమెళ్ళదినై గ్రామమును దానమొనఁగి యుంచుననుట సంభావ్యమే. యువరాజుగా దానశాసనము వేయించుట విజయనగర రాజులకు పరిపాటే. బుక్కరాయ శాసనముగూడ యువరాజుగా నున్నపుడేగదా వెలసినది ! మఱియు విజయనగర రాష్ట్రాన కవిశ్వరుఁడుగ సోమనాథుని కీర్తిప్రతిష్ఠల నెఱింగిన వాఁడగుట ప్రాథమికరాయలీదానము నొనంగుటలో నాశ్చర్య ముండబోదు. అనఁగా నీ తురిమిళ్ళదినై క్రీ. శ. 1380 వ సంవత్సరము ప్రాంతములో సోమనాథున కీయఁబడిన దనవచ్చును. దీనిని బట్టి సోముఁడు క్రీ. శ. 1380 వత్సరముల ప్రాంతము వఱకు జీవించి యుండెనని చెప్పనగును. మఱియు సోమనాథున కీయగ్రహారము (తురిమిళ్ళదినై గ్రామము)

1 Indian antiquity Vol XXXVIII Page 91 and Nellore Inscriptions K. 23.

2. (ఏడటూరు శాసనము). Epigraphia Carnatica Vol. IV YD. 46 and Epigraphia Carnatica Vol. III Part II.

3. Asiatic Researches Vol XX Page 31.

దాన మొసంగఁ బడెననుటకు పయి నుదాహరించిన రెండవ శాసనముకూడ నుపోద్ఘాతక మగుచున్నది. ఇది శ్రీకృష్ణ దేవరాయల కాలమునాటిది. ప్రాథమికరాయల నాటి నుండి శ్రీకృష్ణ దేవరాయల నాటివఱకు సోముని యగ్రహారముని ప్రసిద్ధికెక్కిన నీ తురి మెళ్ళదిన్నె గ్రామమును సోముఁడు దానముగా గ్రహించెననుటలో సందియముండుట కవకాశములేదు. కావున పయి నిర్ణయములను బట్టి నాచన సోమనాథుఁడు క్రీ. శ. 1300 వ సంవత్సరము ప్రాంతమున జన్మించి, క్రీ. శ. 1380 ప్రాంతము వఱకు జీవించి యుండెనని నిశ్చయముగాఁ జెప్పవచ్చును. ఈతఁడు తన నలుబదవ యేట ఉత్తరహరివంశ మహాగ్రంథమును రచించి, బుక్కరాయనిచే పెంచుకలదిన్నె నగ్ర హారముగా దానమును క్రీ. శ. 1344 వ సంవత్సరమున బడసెను. తనజీవిత చరమ దశయందు తురిమెళ్ళదిన్నె యగ్రహారము నేకభుక్తముగా ప్రాథమికరాయలచే నొసంగఁ బడి సత్కరింపఁ బడెను.

ఎఱ్ఱయ హరివంశ రచనాకాలము

ప్రబంధ పరమేశ్వరుఁడగు నెఱ్ఱాపెగ్గడయు ఖిలపురాణమగు హరివంశము నాంధ్రీకరించినాఁడు. ఈతఁడు ప్రోలయ వేమారెడ్డి యాస్థాన కవీశ్వరుఁడు. కాకతీ యాంధ్ర సామ్రాజ్య పతనానంతరము క్రీ. శ. 1323 వ సంవత్సరమున రెడ్డిరాజ్యము స్థాపింపఁబడినదని పలువురు చారిత్రికుల యభిప్రాయము. అద్దంకి రాజధానిగ ప్రోలయ వేమారెడ్డి క్రీ. శ. 1323 వ సంవత్సరమునుండి క్రీ. శ. 1349 వ సంవత్సరము వఱకు రాజ్యమును బరిపాలించెనని శ్రీ కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులుగారు వ్రాసి యున్నారు. శ్రీ చిత్తూరు వీరభద్రరావుగారు క్రీ. శ. 1324 - 1350 సంవత్సరముల మధ్య నీతఁడు రాజ్యమేలెననిరి. కాని శ్రీ మల్లంపల్లి సోమశేఖర శర్మగారు, క్రీ. శ. 1325 వ సంవత్సరమున రెడ్డిరాజ్య స్థాపనము జరిగెనని సోపపత్తికముగా నిరూపించి యున్నారు. మఱియు నీ ప్రోలయ వేమారెడ్డి రాజ్యకాలము క్రీ. శ. 1325 వ సంవత్సరమునుండి క్రీ. శ. 1353 వ సంవత్సరము వఱకు ననియు సహేతుకముగ వారు నిర్ణయించి యున్నారు.¹

హరివంశమునందలి యవతారికనుబట్టి, ఎఱ్ఱాపెగ్గడ తన హరివంశ గ్రంథమును ప్రోలయ వేమారెడ్డి కంకిత మిచ్చినటులు స్పష్టముగాఁ దెలియుచున్నది. మఱియు

నీ యవతారిక యందలి యీక్రింది పద్యమునుబట్టి, యెఱ్ఱయ తన రామాయణమును, వేమారెడ్డి తమ్ములలోఁ జివతీవాడగు మల్లారెడ్డి కంకిత మిచ్చినటులును వ్యక్తమగు చున్నది.

శా. నా తమ్ముండు ఘనుండు మల్లరధినీనాథుండు నిన్నాతత
శ్రీ తోడన్ సముపేతుఁజేసి యెలమిం జేపట్టి మాకిచ్చుటన్
జేతోమోదమొనర్ప రామకథ మున్ జెప్పించి యత్కుత్తమ
ఖ్యాతిం బొందితి నింకనుం దనియ నేఁ గావ్యామృతా
స్వాదనన్. హరి. 1. 38

(శంభుదాసుని మిగిలిన గ్రందవ్యయమగు సృసింహ పురాణము నాండ్ర మహాబారతా రణ్య పర్వశేషముల ప్రసక్తి ప్రకృతియు మనకిట యుపసరముగాన విడిచి పెట్టు చున్నాను.)

ఇంక నీ హరివంశ రచనాకాలమును గూర్చి యిండుక పరిగిలించి, యద్దానిని నిర్ధారితము. హరివంశమున నీ వేమారెడ్డి రాజధాని యద్దంకి యని చెప్పఁబడినది. ఈ సందర్భమున శ్రీ వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారు, హరివంశమునకుఁ బీరికవ్రాయుచు ని దిగువ వాక్యములను రచించిరి. క్రీ. శ. 1323 లో కాకతీయ సామ్రాజ్య మస్తమించిన పిదపనే ప్రాలయ వేమయ అద్దంకికి విలికయాయెను. చరిత్ర పరిశోధకులు చేసిపెట్టిన కృషివలన మనము క్రీ. శ. 1330 వ సంవత్సరము నుండియే ప్రాలయ వేమయ శాసనములను చూడఁ గలుగుచున్నాము. క్రీ. శ. 1323 కు వెనుక వేమయగాని, వేమయ తండ్రి ప్రాలయగాని, అతని తండ్రిగాని, (క్రీ. శ. 1255 లో అద్దంకి ప్రభు వయిన) సారంగిపాణికిఁ బిదప నాయకు లయినటు లాధారములు దొరకనంత వఱకు క్రీ. శ. 1323 పిదపనే యద్దంకి వేమయ యేలుబడి లోనికి వచ్చెనని యనుకొనుట క్షేమము.”

“తురుష్కదండయాత్ర లోరుగంటిని రణక్షేత్రముగా మార్చిన దాది ప్రతాప రుద్రుని నిధనము వఱకి యద్దంకి యెవరి యేలుబడిలో నుండెనోకాని, క్రీ. శ. 1330

1. ఎఱ్ఱపెగ్గడ హరివంశము : వావిళ్లవారి ప్రతి. — పీరిక, శతావధాని శ్రీ వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారిచేఁ బరిష్కృతము.

సంవత్సరమున పుట్టిన వత్సేరు శాసనమునను, హరివంశమునందును ఈ యద్దంకి, ప్రోలయవేమునికి రాజధానిగాఁ గానిపించుచున్నది. ప్రోలయ స్వర్ణమున కతిధియైన తరువాత వేమయ యద్దంకి స్వాయత్తము చేసికొని యుండును. ఇటు లగునెడల క్రీ. శ. 1323 - 1330 సంవత్సరముల నడుమ అద్దంకి వేమయ యేలుబడిలోనికి వచ్చెనని అనవచ్చును.”¹

ఇంతియగాక శ్రీ చాగంటి శేషయ్యగారిట్లు వ్రాసియున్నారు. “బ్ర. శ్రీ వీరేశలింగము పంతులు గారిచ్చిన వంశవృక్షములో వేమారెడ్డి దొడ్డారెడ్డి యను నొక సోదరుఁడున్నట్లు కన్పట్టుచున్నది. హరివంశమున నాతనిపేరు కన్పట్టుటలేదు. కాని మైనెఁ జెప్పిన శాసనములో (మల్లవరము శాసనము) కోమటి ప్రోలయ కైదుగురు కుమారులని చెప్పుచు నందు దొడ్డారెడ్డిపేరు నుదాహరించి యున్నారు. కావున దొడ్డారెడ్డి యున్నమాట నిజము. హరివంశము నాఁటి కాతఁడు చనిపోయి యుండును. అందుచేఁ గవియాతని పేరును జెప్పలేదని తలంప వలసి యున్నది. ఆ శాసనము శా. శ. 1247 లో వేమారెడ్డి వ్రాయించినది. దీనిని బట్టి హరివంశమును గవి క్రీ. శ. 1325 వ సంవత్సరమునకుఁ దరువాత రచించెనని స్పష్టమగుచున్నది.”²

పయి విషయములను బట్టి ఎఱ్ఱయ హరివంశ రచనము క్రీ. శ. 1325 వ సంవత్సరమునకుఁ దరువాతనే యని వ్యక్త మగుచున్నది.

క్రీ. శ. 1330 వ సంవత్సరమునుండి కాననగు వేమారెడ్డి శాసనములలో చీమ కుర్తి శాసన మొకటి. అందు శ్రీనైల అహోబల పర్వతి సోపాన నిర్మాణ ప్రసక్తికలదు. ఈ విషయమును శ్రీ వేలూరివారు హరివంశ పీఠికలో వ్రాసియున్నారు. కాని శ్రీ మల్లంపల్లి సోమశేఖర శర్మగారా చీమకుర్తి శాసన విషయమును బహుధా చర్చించి, యా శాసనము పదునాలుగవ శతాబ్ది తరువాతఁ గల్పింపఁబడినదని నిరూపించి యున్నారు.³ అనంతర కాలమున నీ శ్రీనైల అహోబల పర్వతి సోపాన నిర్మాణ విషయము క్రీ. శ. 1343 వ సంవత్సరమునందు వెలసిన ముట్లూరి శాసనమునందు

1. ఎఱ్ఱపెగ్గడ హరివంశము : వాఙ్మూల వ్రత — పీఠిక.

(శతావధాని శ్రీ వేలూరి శివరామ శాస్త్రిగారిచేఁ బరిష్కృతము)

2. ఆంధ్రకవి తరంగిణి. నాలుగవ సంపుటము. పుట 101.

3. History of Reddi Kingdoms. Chapter V Page 92

కలదు. ఈ శాసన విషయమును జర్పించు సవనరమున శ్రీ మల్లంపల్లి వారా సోపాన నిర్మాణము క్రీ. శ. 1346 వ సంవత్సరమునఁగాని, యంతకుఁ గొంచెము పూర్వము కాని పూర్తియై యుండెనని భావించియున్నారు.¹ కాని నిజమున కీ సోపాన నిర్మాణ విషయము శా. శ. 1262 (1340 AD) వ సంవత్సరము నాఁటి దగు మంచాళ్ల దాస శాసనము నందే చెప్పఁబడి యున్నది. ఈ శాసనమునకు మూలప్రతి లభింపమి, నా యాధారమును గ్రహింప వలను పడదని శ్రీ శర్మగారు వ్రాసియున్నారు.² విది యెటులున్నను, శ్రీశైల అహోబల పర్యత సోపాన విషయము ప్రస్తావించఁబడిన శాసనము సందర్భవిగా శ్రీ కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులుగారిచే బ్రకటింపఁబడిన శ్లోకముల నిట నుదాహరింతును.

ఉద్భృత్యభూమిం యవనాబ్ధిమగ్నాం
సంస్థాపయంతం ప్రకృతోత్తమార్యాః
సాక్షాత్కరో మానుష దేవభాజా
మహావరాహం పరికిర్తయంతి ||

శ్రీశైల గంగాతట సీమ్రమాం
సోపాన వీధిం వదధేన వేమః
యాదివ్యతి స్వర్గ మనోద్యతానాం
నిశ్రేణిరివ ప్రధితానరాజాం ||³

శ్రీశైలము పయినుండి యాత్రికుల సౌకర్యార్థము పాతాళగంగ వఱకును, హోబల నృసింహ క్షేత్రమునుండి దిగువ వఱకును సోపానములను నిర్మించి, గలయ వేమారెడ్డి ధన్యుఁ డయినాఁడనుట సత్యము. ఇట్టి యసాధారణమగు ర్మాణ విషయము హరివంశమునఁ గానరాదు. ఎఱ్ఱయయు నద్దానిని తడవక విడిచె చుటయు సంభావ్యముగాఁ దోపదు. కావున హరివంశము రచించిన నాఁటికి సోపాన

1. History of Reddi Kingdoms. Chapter V Page 92.

2. Foot Note No 34 on Page 85 — History of Reddi Kingdoms.

3. ఆంధ్రకవుల చరిత్రము : మూడవభాగము. పుట 422.

నిర్మాణము జరిగి యుండలేదనుటయు సంగీకార్యమే. శ్రీ చాగంటి శేషయ్యగారీ సోపాన నిర్మాణ కాలమును నిర్ణయింప కున్నను నీ విషయమునుగూర్చి యిట్లు వ్రాసి యున్నారు. “ఈ వేమారెడ్డి శ్రీశైలమునఁ బాతాళ గంగకు సోపాన పంక్తిని నిర్మించె నని, యీతని వంశీయులు వ్రాయించిన యనేక శిలాతామ్ర శాసనములలో వర్ణింపఁబడి యున్నది. ఆ విషయ మెందువలననో హరివంశమునఁ జెప్పఁబడలేదు. బహుశః హరి వంశ రచనానంతర మామనకార్యము నాతఁడు చేయించి యుండవచ్చును.”¹ మఱియు హరివంశమునకుఁ బీఠికవ్రాయుచు, శ్రీ వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారు నీ యభి ప్రాయమునే సమర్థించియున్నారు.²

పయి విషయములనుబట్టి శ్రీశైల అహోబల పర్వతసోపాన నిర్మాణము క్రీ. శ. 1346 వ సంవత్సరముకంటె నిస్సంశయముగఁ బూర్వము. మంచాళ్ల శాసనముమూల ప్రతి లభించినచో నీ సోపాన నిర్మాణము క్రీ. శ. 1340 వ సంవత్సరముకంటెఁ బూర్వ కాలికమగు నవకాశమును గలదు. కావున హరివంశ రచనాకాల మంతకుముందే యని గ్రహించుట సమంజసము. అది స్థూలముగ క్రీ. శ. 1335 వ సంవత్సర ప్రాంతమని నిర్ణయింపనగును.

ఎఱ్ఱాప్రెగ్గడ హరివంశ రచనాకాలము; నాచన సోమనాథుని యుత్తర హరివంశ రచనాకాలము, పయి నిర్ణయముల ననుసరించి, క్రమముగ, క్రీ. శ. 1335, క్రీ. శ. 1340 సంవత్సరముల ప్రాంతమగును మఱియు ఎఱ్ఱాప్రెగ్గడ గ్రందము పూర్వ రచనము; సోమనాథుని గ్రంద మనంతర రచనమునగును.

ఎఱ్ఱాప్రెగ్గడ, క్రీ. శ. 1325 వ సంవత్సరమునకుఁ దరువాతనే హరివంశమును రచించి, యద్దంకి ప్రభువగు ప్రోలయ వేమారెడ్డి కంకిత మిచ్చినట్లు ముందు నిరూ పించితిని. అంతకు ముందు రామాయణ గ్రంథమును మల్లారెడ్డి కంకితమిచ్చి, యీతని యభిమానమునకుఁ బాత్రుఁడయినాఁడు. రామాయణ, హరివంశముల రచించునాటికి, ఎఱ్ఱాప్రెగ్గడకు నలుబది పత్సరముల ప్రాయముండుననుట సమం జసము. అనఁగా స్థూలముగ, క్రీ. శ. 1320 - 25 సంవత్సరముల నాఁటికి కవి శేఖరునకు నలువది సంవత్సరముల ప్రాయమని భావించినచో, నీతఁడు సుమారు

1. ఆంధ్రకవి తరంగిణి. నాలుగవ సంపుటము. పుట 99.
2. ఎఱ్ఱాప్రెగ్గడ హరివంశము : వావిళ్లవారి ప్రతి ఇటీవలి ముద్రణము.

క్రి. శ. 1280 సంవత్సరముల ప్రాంతమున జన్మించియుండును. ఎఱ్ఱాపెగ్గడ క్రి. శ. 1280 సంవత్సరము ప్రాంతమునఁ బుట్టి యుండునను విషయమున శ్రీ కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులుగారు, శ్రీ పింగళి లక్ష్మీకాంతముగారు, శ్రీ చాగంటి శేషయ్యగార లేకాభిప్రాయమునే వెలిబుచ్చియున్నారు.¹ క్రి. శ. 1163 - 1180 సంవత్సరముల నడుమ రాజ్యమేలిన వెలనాటి వీర రాజేంద్రుని బట్టి చూచినను, సనఁగా క్రి. శ. 1175 సంవత్సరముల ప్రాంతముల నాతనిచే మన్నన లందిన భీమసకు నాలుగవ తరము వాఁడగు నీ యెఱ్ఱయ కాళము సరిపడుచున్నది.

అనపోతారెడ్డి రాజ్య కాలాసంతరమున, అనవేమారెడ్డి రాజ్యారంభ కాలము సంవెఱ్ఱాపెగ్గడకును, మఱికొందఱకును కొంతభూమి దాన మొసంగఁ బడినట్లు క్రి. శ. 1364 వ సంవత్సరమునాటి కొల్లూరు శాసనమునందు గన్పట్టుచున్నది. కావున యెఱ్ఱాపెగ్గడ క్రి. శ. 1364 వ సంవత్సరము వఱకు జీవించి యుండెననుట స్పష్టము. ఈ కారణముచేతనే యిక్కఱవీశ్వరుడు క్రి. శ. 1350 - 64 సంవత్సరములలో రాజ్యమేలిన అనపోతారెడ్డి యాస్థానము నలంకరించె ననియుఁ జెప్పవచ్చును. కావున ఎఱ్ఱాపెగ్గడ క్రి. శ. 1280 సంవత్సరముల ప్రాంతమున జన్మించి, క్రి. శ. 1365 సంవత్సరముల ప్రాంతము వఱకు సనఁగా సుమారెనుబడి పత్సరముల కాలము జీవించి యుండెనని నిర్ణయింపనగును

నాచన సోమనాథుని జీవితకాలము క్రి. శ. 1300 నుండి క్రి. శ. 1380 సంవత్సరముల వఱకనియు, నెఱ్ఱాపెగ్గడ జీవితకాలము క్రి. శ. 1280 నుండి క్రి. శ. 1365 సంవత్సరముల వఱకనియు మీఁద నిరూపింపఁ బడినది. ఈ నిర్ణయములనుబట్టి, సోమనాథుడు ఎఱ్ఱాపెగ్గడ కంటె సుమారెనుబడి సంవత్సరములు చిన్నవాఁడయి యుండునని చెప్పవచ్చును. కావున నీ మహాకవు లిరువురును సమకాలికులయి, సుమారు మూడు దశాబ్దముల కాల మాంధ్ర కవితా సామ్రాజ్య సీమలలో స్వేచ్ఛా విహారమొనరించి రస నొప్పును.

1. ఆంధ్రకవుల చరిత్రము : ప్రథమభాగము. పుట 173.

ఆంధ్రకవి తరంగిణి : నాటగవ సంపుటము. పుట 58.

నాచన సోమనాథుని నివాసస్థానము - వంశాదములు

నాచన సోమనాథుని నివాసస్థానమును గూర్చి నిశ్చయముగాఁ జెప్పుట కాధారములు లభించుటలేదు. ఈ విషయమునఁ బలువురి యభిప్రాయముల నిటఁదెలిపి, సమంజసమగు నిష్ఠయమును గావింపవలయును. శ్రీ కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులుగారు “ఇతఁడు (నాచన సోమనాథుఁడు) తన గ్రంథమును నెల్లారి యందలి హరిహర నాధునకుఁ గృతి యిచ్చుటచేత నీతని నివాసము నెల్లారి మండలములోని యేదో గ్రామమని తోచుచున్నది.” అని చెప్పియున్నారు.¹ శ్రీచాగంటి శేషయ్యగారు నాచన సోముని నివాసము కడప మండలములోని పెంచుకలదిన్నె యని చెప్పియున్నారు. కాని వారి నిష్ఠయమునకుఁ దగిన యాధారములను జూప సమకట్టి యుండలేదు.² ప్రకృతము లభ్యమగుచున్న “ఉత్తర హరివంశము” (వావిళ్ల ముద్రణము) నకుఁ బీఠికయందు శ్రీ వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రిగారిట్లు వ్రాసియున్నారు. “విద్యానగరాధిపతి యగు సంగమ బుక్కభూపాలునిచే నేటి కడప మండల మందలి పెంచుకలదిన్నె గ్రామమును బ్రతిగ్రహించుటచే నీకవి కడప మండలము వాడయి యుండవచ్చు ననవచ్చును. ..వసంత విలాసము కృతిపతియగు మాచయ బ్రహ్మని శాసనము పల్నాడు తాలూకాలోని కారెమహ్మడిలో నున్నది. కావున నీకవి గుంటూరు మండలము వాడేని కావచ్చును.” శ్రీ బేకుమళ్ల అచ్యుతరావుగారు సోముని గూర్చిన వివిధ విషయములను జర్పించియు, నీకవి నివాసస్థానమును దడవి యుండలేదు. శ్రీ వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారు “సోముఁడు” అను గ్రంథమున నెల్లారు మండలమునకుఁ జెందిన తిక్కనాదులను బేర్కొని, నాచన సోమనాథుని గూడ నెల్లారు కవిగా తలంచి యున్నారు. అంతే. వారు వివరముల జోతీకిఁబోలేదు.

పయి నుదాహరించిన వారల యభిప్రాయములను జర్పింతము. శ్రీ కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులుగారు నెల్లారి యందలి హరిహర నాధున కుత్తర హరివంశ

1. ఆంధ్రకవుల చరిత్రము. ప్రథమభాగము పుట 320.

2. ఆంధ్రకవి తరంగిణి. నాలుగవ సంపుటము పుట 122.

గ్రంథ మంకితమయినందున, సోమన నెల్లారి వాడనిరి. కాని హరిహరనాథున కంకిత మిచ్చుట కదియే హేతువు కానక్కఱలేదు. ఏలన సోమనాథుడు గద్యలోఁ దిక్కన యెడఁ జూపిన యాదరమును బట్టియు, హరిహరాద్వైత సిద్ధాంతము నెడ నాతినికెగల యభిమానమును బట్టియుఁ దన గ్రంథమును హరిహరనాథునకుఁ గృతి యొసంగుట కవకాశము కలదు. అంతేకాదు. ఉత్తర హరివంశములో సోమన కృతిభర్త నెల్లారి హరిహర నాథుడని యొక్కడనులేదు. కాక చిత్రాల్దుర్గము మండలమున దేవనాగరి తాలూకాలో హరిహర గ్రామమునందు హరిహర దేవాలయము వేతోకటియు సున్నట్లు తెలియుచున్నది. సోమన గ్రంథరచనమునకుఁ బూర్వమేబది వత్సరముల నాడు (అనగా క్రీ. శ. 1280 వ సంవత్సరమున) సాలువ తిక్కమ దేవుడా హరిహర దేవాలయమునకు బంగారు కలశముల నేర్పాటుచేసి యున్నాడు.¹ మతోక విషయము. సోముడు, హరిహరనాథ సంబోధనము నందు విజయనగర ప్రభువయిన హరిహర రాయలను గూడ లక్షించి యుండుననియెడు వాదమును గలదు. “వేయునేటికి నల పాండవేయు సాటి, వీరుండిల లేడు ప్రతి రఘువీరుఁ డొకఁడు” అనుటలో విజయ విలాసకృతికర్త తన ప్రభువగు రఘునాథునిఁగూడ మనసు నందిడుకొని యుండెనని శ్రీ కొడవంటి శంకర నరసింహ బ్రహ్మంగారు వ్రాసియున్నారు. ఈ చమత్కారావహ మగు నూహయు సత్యము కావచ్చును.

సోముని వసంత విలాస గ్రంథ కృతిపతి యని వాకొనఁబడుచున్న పూచయ బ్రహ్మని శాసనమునుబట్టి, సోమన గుంటూరు మండలము వాడేని కావచ్చునని, శ్రీ వేటూరి వారు చెప్పియున్నారు.² కాని మఱియే యితరాధారములును గానరానంత వఱకు నీ యూహను గ్రహించుట కవకాశము చాలదు. నాటి గుత్తిదుర్గము సందలి పెంచుకలదిన్నె గ్రామమును బుక్కరాయ పురముగా వెలయించి, బుక్కరాయ మహిపతి, సోమునకు దానమిచ్చినాడు. అది నేటి కడప మండలములోనిది. శ్రీ శేషయ్య గారు తలంచినటు లాగ్రామమే సోముని నివాసస్థానమని నిర్ణయించుట కాధారములు లేవు. కాని దానమును గ్రహించి, యాగ్రామ యాజమాన్యమును వహించిన చాదిగ, సోముని నివాసస్థానము పెంచుకలదిన్నె లేక బుక్కరాయ పురమగుట సమంజసము. మఱియుఁ బ్రౌఢదేవరాయలచే నీకవిశేఖరునకు దాన మీయఁబడిన తురిమిళ్ళదిన్నె

1. ఎపిగ్రాఫియా కర్నాటికా. వాల్యూము XI Dg 59.

2. ఉత్తర హరివంశము : పీఠిక పుట 3.

యగ్రహారమును నేటి కడప మండలములోనిదే. సోమనాథునకొక యగ్రహార మొక మండలమునందు దాన మీయఁబడి యుండుగా, ననంతరకాలమున నారాజ్య సింహాసనము నధిష్ఠించిన ప్రౌఢదేవరాయలు, దాన మీఁదలచిన గ్రామము మఱియొక మండలము లోనిదిగా నిర్ణయింపఁ బడుననుట యుక్తముకాదు. మొదటి దానశాసనకాలము నుండియుఁ గడప మండలములోని పెంచుకలదిన్నె గ్రామము సోమనాథుని నివాసముగా నుండుటకుఁగల యవకాశములను బట్టియు, రెండవ దాన శాసనమునందలి గ్రామముకూడ కడప మండలములోనిదే యగుటను బట్టియు, నీకవి కడప మండల నివాసి యని చెప్పవచ్చును. మఱియు మహాకవియు, నాస్థాన కవిశ్వరుఁడునగు సోమనాథుని నివాసస్థానమునకుఁ గడుదూరమయిన గ్రామమును, బుక్కరాయలు దానము చేసి యుండఁడనియుఁ దలంపవచ్చును. కావున నాచన సోమనాథుని స్వస్థలము కడప మండలమునందలి దనియు, బుక్కరాయ పురమును దానముగా గ్రహించినదాది, యాగ్రామమే సోమనాథుని నివాసస్థాన మనియు నిర్ణయింప వచ్చును.

సోమనాథుని వంశాదులు

శ్రీ విరూపాక్షుని చేవ్రాలున నాచన సోమనాథాదులకు బుక్కరాయ పురాగ్రహారము దాన మొసంగఁ బడినది. ఆ దాన శాసనమునందలి పదునెనిమిదవ శ్లోకము నందుత్తరార్ధమునుండి యీ మహాకవి వంశాదులకు సంబంధించిన విషయములు వ్యక్తపఱువఁ బడినవి. ఆ శ్లోక పాదము లీ దిగువ నుదాహరింపఁ బడినవి—

“ఆప స్తంబాఖ్య సూత్రాయ భారద్వాజాన్వవాయినే. 18

యాజుషాణాం వరేణ్యాయ సకలాగమవేదినే

అష్టాదశ పురాణానా మభిజ్ఞాతార్థవేదినే. 19

అష్టభాషాకవిత్వ శ్రీ శ్రీవాణీజితనంపదే

సోమాయ నాచనాంబోధేః సోమయామితతేజసే. 20

మఱియు,

శ్రీమన్నాచన సోమాఖ్య మహాకవివరోష్ఠధ

రాజానమాశిషం చైవ శిరజీవీభవత్పితి.

27

పయి శ్లోకములందలి సారాంశమునుబట్టి నాచన సోమనాథుడు, అపస్తంబసూత్రుడు, భారద్వాజ గోత్రుడు, యజుశ్శాఖీయ బ్రాహ్మణుడు, నాచన పంశాయుధి చంద్రుడు నని స్పష్టముగఁ దెలియుచున్నది. మతీయు నిమ్మహాకవి వరేణ్యుడు సకలాగమ వేదియు, అష్టాదశపురాణాబిజ్ఞాతార్థవేదియు, అష్టబాషాకవిత్వ శ్రీయుతుడును, శ్రీ శారదా కటాక్షలబ్ధవిభవోపేతుఁ డయి నుకవితా ప్రవాహ సంపదచేఁ దేజిరిల్లు వాఁడును సని వర్ణింపఁబడి యున్నాడు. శాసనస్తమగు నీ విషయజాలముచే నితర్యగ్రహారమును దానముగా గ్రహించునాటికి మహాకవియై, మహావిద్వాంసుఁడయి కీర్తికాంత యొడి యందొదిగి యుండెననుట నిశ్చయము. “అష్టబాషా కవిత్వశ్రీ” యనుటలో నీతఁడు సంస్కృతాంధ్రములయందఖండ పాండిత్యమును కలిగి యుండుటయగాక తమిళ కర్ణాటాది బాషలందును బ్రవీణుఁడయినట్లును జెప్పసగును. ఉత్తర హరివంశము దక్క నితరములగు కావ్యములు నేఁడలభ్యములైనను మఱికొన్ని గ్రంథముల నితఁడు రచించినట్లు తెలియుచున్నది. విమయినను నీతని బహుబాషా పాండిత్యమును శంకంపఁ బనిలేదు. ఇట్టి ప్రజ్ఞాపాటవము లానాటి మహాకవులకు సర్వసాధారణమే యనుట సత్యదూరము కానేరదు. నన్నయూది మహాకవులందఱును దీని కుదాహృతులే యగుదురు. సోమనాథుఁడాపస్తంబ సూత్రుఁడని చెప్పఁబడి నందున బ్రాహ్మణుఁడనుటలో నందియములేదు. శ్రీ కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులుగారు, శ్రీ చిలుకూరి వీర భద్రరావుగారు నీ మహాకవి కులమును గూర్చిన యభిప్రాయము సంపేక్షింపలేదు. శ్రీ వీరేశలింగము పంతులు గారికవిని నియోగియనిరి. శ్రీ వీరభద్రరావుగారు, వేద వేదాంగ పారంగతుఁడయి యష్టాదశపురాణజ్ఞుఁడగుట వైదికియై యుండునని తలఁచిరి. వీరిరువురును వారివారి వాదముల కితరములగు నాధారములఁ జూపలేదు. చారిత్రకములగు నాధారముల జోలికిఁ బోక, అంధ్రవాఙ్మయారంభము నుండి తఱచి విమర్శించినచో, నియోగి, వైదిక భేదమంత స్పష్టముగా పరిగణింపఁబడినట్లు కానరాదు. నుమారు పదునైదవ శతాబ్దముండియే నియోగి వైదిక భేదము ప్రబలమయినటులు దోచును. దానశాసనము నందు “సోమాయ నాచనాంబోధేః సోమయామితజేజసే” - అని యిరువదియవ శ్లోకమునను, ముప్పదియవ శ్లోకమున “నాచనాత్మజః” అనియు మాత్రము గలదు. ఇతరములగు నాధారములులేవు. వీనిని బట్టియే సోమనాథుని వంశనామము, గృహనామము, పితృనామము, నిర్ణయింపఁ బడవలసి యున్నది. సారస్వతాధినేతలు వంశమును గులమునుగూడ సముద్రముతోఁ బోల్చుట సంప్రదాయ మయినను, వేఱొకచో “నాచనాత్మజః” యని స్పష్టీకరించియుంటఁ గవిభావము నాచన

వంశమనిగాక, నాచనయొక్క కుమారుడని వ్యక్తమగుచున్నది. మఱియు నిమ్మహా కవి తరువాతి వారగు, పిల్లలమఱ్ఱి పినవీరన, ఎడపాటి యెఱ్ఱిస, కొఱవి గోపరాజు, కూచిమంచి జగ్గకవి, మొదలగువారు తమ గ్రంథములందుఁ బూర్వకవిస్తుతు లొనర్చు పట్టుల నీక్రింది విషయములఁ జూపనగును.

- 1) 'నాచిరాజుసోము' — శృంగార శాకుంతలము
- 2) 'నాచనసుతుసోము' — సకలనీతి కథా విధానము
- 3) 'నాచిరాజుసోమన' — సింహాసన ద్వాత్రింశిక
- 4) 'నాచిరాజుసోముని' — సుభద్రాపరిణయము
- 5) 'నాచిరాజుసోముని' — తురిమెళ్ల దినై శాసనము.

(AR 425 of 1938 - 39)

పయిని వివరింపఁబడిన యాధారములుగాక నితరములగు విషయము లేమియు బుక్కరాయ శాసనమునఁ గన్పట్టవు. వీనిని బట్టియే సోమనాథుని వంశనామమును, గృహనామమును, చిత్రనామమును, గులమును నిష్ఠయింపవలసి యున్నది. శ్రీ చాగంటి శేషయ్యగారు తమ ఆంధ్రకవి తరంగిణియందు, సోమనతోఁబాటు దాసమును గ్రహించిన మిగిలిన యొదుగురు వ్యక్తులకును చిత్రనామమును శాసనమున జెప్పియున్నారు. అ హేతువున సోముని తండ్రిపేరు గూడ జెప్పఁబడి యుండుట సహజమని యొక కారణమును జెర్కొని యున్నారు. ఇదియు సహేతుకమే. మఱియు నీతనికి రెండు వందల సంవత్సరములకుఁ దరువాతివాడగు ఎఱ్ఱయకవి “నాచనసుతుసోము” అని స్పష్టముగ స్తుతించి యుండుటయు నీతఁడు నాచన తనయుడగు సోముడని వ్యక్త మగుచున్నది. పయిని జూపిన కారణములచే నీ మహాకవికి “నాచన” అనునది యింటిపేరును, దండ్రిపేరును గూడ నయి యుండుననుట నిశ్చయము.

ఇక నీ కవిని గూర్చిన యర్వాచీన కవుల ప్రశంసలలోఁ గాననగు విషయముల నొకింత పరిశీలింతము. పయి నుదాహరింపఁబడిన పద్యభాగములలో “నాచన”, “నాచిరాజు” అను రెండు విధములగు పేర్లు కలవు. “నాచన” అనునది గృహనామ మనుట స్పష్టమయినప్పటికిని, “నాచిరాజు” అనునది పౌరుషనామమయి యుండెననుట కవకాశములు పెక్కులు గలవు. పౌరుషనామములు గృహనామములయి వెలయుట

సర్వసాధారణమయిన విషయము. మఱియు రాజు శబ్దము వైదికుల యింటిపేర్ల యందుండుట యపురూపము. ఇది వ్యవహార యోగ్యులయిన నియోగులలో బ్రసిద్ధ మయినది. కావున నీ “నాచిరాజు” లేక “నాచన” అను గృహనామమునుబట్టి నాచన సోమనాథుడు నియోగికులమునకుఁ జెందినవాడని భావింపఁబడినది. మఱియు సింహాసన ద్వారాత్రింశిక గ్రంథమునఁ బూర్వకపులను స్తుతించు నవనరమున, కొఱవి గోపరాజీ క్రింది పద్యమును రచించెను—

చ. అశుభు హుళక్కిభాస్కరు మహామతి పిల్లలమట్టి పెద్దిరా
జును బినపీరరాజు కవిసోముని తిక్కన సోమయాజి కే
తనకవి రంగనాథు నుచితజ్ఞుని నెఱ్ఱిన నాచిరాజు సో
మన నమరేశ్వరుం దలఁతు మత్కులచంద్రుల సత్కపింద్రులన్

పయి పద్యమునందు “మత్కులచంద్రుల” అను పదప్రయోగము గమనింపఁదగి యున్నది. కొఱవి గోపరాజు నియోగి కుటుంబమునకుఁ జెందిన వాడనుట నిశ్చయము గదా! ఈ గోపరాజుచే మత్కుల చంద్రులయిన వారలనని బ్రత్యేకముగ నియోగులను బేర్కొనినాడు. ఈతఁడు వైదిక కవులను వేఱొక పద్యమున సుతించియుండుటయు నొక విశేషము. ఈ ప్రస్తావనయు నాచన సోమనాథుడు నియోగి బ్రాహ్మణుడని నిర్ణయించుటకే యుపకరించుచున్నది.

ఇక్కవిశ్రేష్ఠుని కవికాలాదుల విషయమున నందిద్దము లుప్పతిల్లి వివాదముల కవకాశము కలిగినటులే, దానముగ నియంబడిన యగ్రహారమునం దీమహాకవికి లభించిన బాగముల విషయముకూడ వివాదముల పాలయినది. బుక్కరాయ మహి పాలుడు శ్రీ వాణీజిత సంపదచే నొప్పు నిమ్మహాకవికిని, మఱి యైదుగురు బ్రాహ్మణు లకును జెంచుకలదిన్నె యను గ్రామమును బుక్కరాయ పురముగఁ బేరుమార్చి దాన మిచ్చినాడు. ఈ యగ్రహారమును 110 భాగములుగ నొనర్చి యాఱుగురు బ్రాహ్మణు లకు పంచి యిచ్చినట్లు శాసనమునందు స్పష్టముగ గలదు. శాసనమునందు 29 నుండి 34 వ సంఖ్యనుగల శ్లోకములందీ దాన గ్రహీతల వంశ, నామాదుల వివరించి, వారివారి భాగములు సూచింపఁబడినవి. అందు ముమ్మొదటఁ బేర్కొనఁబడిన సోమ నాథ మహాకవికి బ్రత్యేకింపఁబడిన బాగముల విషయము, మనకు లభ్యమయిన శాసన ప్రతులు రెండింటను రెండు విధములుగఁ గన్పట్టుచున్నది. ఈ విషయమును బ్రత్యేక

ముగఁ జర్చించి నిష్ఠయింతును. ఈతినికి ముప్పదియాఱు భాగములు అయగ్రహార యాజమాన్యముతోఁబాటు లభించెను. రెండవవాఁడు భారద్వాజ గోత్రుఁడును, నాచన యొక్క తనయుఁడును నగు తల్లపకు నిరువచి యెనిమిది భాగములు; మూడవ వాఁడగు కాశ్యపగోత్రుఁడును అన్నదాతాధ్వరి పుత్రుఁడునగు సింగయకు బదునొకండు భాగములు; నాలుగవ వాఁడగు కౌండిన్య గోత్రుఁడును చేవఱుని కుమారుఁడగు సింగ నకు బది భాగములు; ఐదవవాఁడు కాశ్యపగోత్రుఁడు నాగయకుఁ బుత్రుఁడునగు పత్న యకు మూడు భాగములు, ఆరవవాఁడు శ్రీ పత్నగోత్రుఁడును తిమ్మయాత్యజుఁడునగు భాస్కరునకు రెండు భాగములును పంచి యివ్వఁబడినవి. ఈ విధముగ ని యాఱు గురు బ్రాహ్మణులకు భాగములు పంచి యివ్వబడినవని తలఁచినచో నీ బాగముల పొత్తము 110 విభాగములు చేయఁబడిన దనుటకు విరుద్ధముగఁ గానుపించును. శ్రీ కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులుగారు తమ యాంధ్రకవుల చరిత్రమునందు దక్క యెవరెవరికెన్ని భాగములను బంచి యిచ్చిరను విషయముగల శాసనభాగము మఱియే యితర ప్రతులయందును బ్రకటింపఁ బడలేదు. ఎవఁగ్రామియా కర్ణాటకాయందు నాచన సోమనాథునకు లభించిన భాగములను దెలుపునంతవఱకు మాత్రమే (28 ప క్లౌకము) చూపఁబడి, యటు నీ విధముగా వ్రాయఁబడినది - "Here follows names of vrithidars and details of boundaries." సోమనాథుని భాగముల విషయ మును దెలుపు క్లౌకము మనకు లభ్యమయిన ప్రతులలోఁగల పారభేద మీక్రింది విధ ముగాఁ గలదు.

Epigraphia Carnatica Mg. 158 సంఖ్యనుగల శాసనప్రతి :

శ్లో॥ స్వయమన్యకరోద్వృత్తిం దశోత్తర శతంకవిః
షడ్వింశదత్రభాగాః స్యుర్మజమానాహ్వయ స్తతః. 28

Epigraphia Carnatica Gd. 46 సంఖ్యనుగల శాసనప్రతి :

శ్లో॥ స్వయమన్య కరోద్వృత్తిర్ద శోత్తరశతం కవిః
షట్త్రింశ దత్రభాగాః స్యుః యజమానాహ్వయా తతః. 28

బుక్కరాయలు అయగ్రహారము నెన్నిభాగములు చేసినప్పటికిని, సోమున కెన్ని భాగములందుండి లభించినప్పటికి, సోమనాథకవి నా యగ్రహారమునకు యాజమాన్య

మును, వహింప నిష్ఠయించెననుట శాసన ప్రతులన్నింటను స్పష్టముగ గలదు. పయి నువాహించిన శాసనప్రతులలో షడ్వింశ, షట్త్రింశ అనగా 26, 36 భాగము లిగవి కియబడినటులు గలదు. అందేది సరియైనదియు చర్చితము. సోమనాథుడి యగ్రహారమునకు యజమాని యని నిష్ఠయింపబడెను. మఱియు మహాకవిగఁగి కీర్తి ప్రతిష్ఠల నందినవాఁడు. శాసనమున 19 నుండి 27 వ స్లోకముపాఠకుఁగల విషయము జూచినచో, ని యగ్రహారమును బూర్తిగా సోమనాథునకే దాన మివ్వబడినట్లు తెలుసు. ఇంతయు గాక యాజమాన్యమును వహించు నికవివరుఁడు యగ్రహారమునందలి బాగము లను బంచి యిచ్చుటలోఁ బ్రారంభముననే పేర్కొనబడినాఁడు. మఱిక్క విషయము. ఈతని తరువాత నాచనాత్మజుఁడగు తల్లప్పకు నిరువది యొనిమిది బాగముల నిచ్చి నారు. సోమనాథుఁడును నాచనకుఁ బుత్రుఁడై యని ముందు నిరూపింపబడినది. మహాకవి అండ్రీయను, తల్లప్ప తండ్రీయను నొక్కరే యొసఁపయు గానిదియు నిరూ పించుట కాధారములులేవు. అది యిటు సప్రస్తుతము. ఒక్కరే యనుకొనిన, నిక్కవి సత్తముని యనుజుఁడును, నితని తరువాత బెర్కొనఁ బడినవాఁడును యగు నా తల్లప్పకు నిరువదియొనిమిది బాగము లిచ్చియుండగా, రాజాన్యగ్రహమునకుఁ బుత్రుఁడయి, నవి పండితి శిరోమణిగ విద్యల్లోకమున బ్రతిష్ఠనందిన ని మహాకవిగి నిరుపయోగ బాగము లిడి రనుట హాస్యాస్పదము; అనంబద్ధము; అనంగికార్యము. కావున ని హేతువాద ముల బలమున సోమునకు బుక్కరాయపురమున ముప్పదియాలు (షట్త్రింశ) భాగ ముల నిడి, యాజమాన్యము సప్పగించి, గౌరవించి నారసుటలో సరియయములెదు. అనగా శ్రీ కందుకూరి వారు ప్రకటించిన శాసనప్రతి (Ep. Car Gd 46) నుండి పాఠమే సరియైనదనుట. షట్త్రింశ యని చెక్కబడిన పదము కాలక్రమమున దాపు చెడిన యొక ప్రతిలో షడ్వింశగా భాసించి యుండవచ్చును. ఈ ప్రతులన్నియు నొకే శిల్పాచార్యునిచే చెక్కబడి యున్నందున, శ్రీ కందుకూరివారు తలచినటు లి విషయ మునఁ బాఠ బేదము కలిగియుండిన పనుల సరికానేరదు.

ఇంక మిగిలిన ప్రతి గ్రహీతలకు లభించిన భాగముల విషయములో తల్లప్పకు 28; సింగయకు 11; సింగనకు 10 భాగములనుటలో నేరికిని యబ్జిప్రాయభేదము లేదు. చివరి యిరువురగు పత్నయ, భాస్కరులకు శాసనమునందలి 32, 33 స్లోకము లలో వృత్తిత్రయ, వృత్తిద్వయ యని చెప్పబడినది. అనగా వీరికి క్రమముగా మూడు రెండు భాగములనుట. ఈ రీతి ని యగ్రహారమును బంచి యిచ్చినారని తలంచినచో, వారిభాగముల మొత్తము తొంబది యని తేలును. అట్లయిన దశోత్తర

శతభాగములుగా విభజించిన విషయము పొల్లువోవును. ఈ పాఠము ఎవిగ్రాఫియ క్లాటికాలో బ్రకటింపఁబడి Mg. 158, Gd. 46 శాసన ప్రతుల రెంటును 28 స్లోకము నందలి పూర్వాక్షములలో నొకే విధముగా గలదు. మఱియు శ్రీ కందుకూ వారును, శ్రీ చాగంటి వారును నిపాఠమునే యంగీకరించిరి. శ్రీ కందుకూరి వాఁ భాగ విషయ చర్యలో చివరిపాఠగు వత్సయ, భాస్కరుల భాగములను వృత్తిత్రయ వృత్తిద్వయములకు బదులు క్రమముగ పదమూఁడు, పంఠెండు భాగములుగా ను రించి, దశోత్తర శతభాగ నిష్ఠయమును సరిపుచ్చిరి. కాని యీ నిష్ఠయ మంగీకార యోగ్యముగాఁ దోపదు శ్రీ చిలుకూరి వీరభద్రరావుగారు, క్రీ. శ. 1910 వ సంవత్స రమున బ్రథమ ఉగాది సంచికలో బుక్కరాయ దానశాసనమును బ్రకటించిరి. వీఁ శాసనమునకు మూలమేదియో తెలియరాదు. శ్రీ లేకుమళ్ల అచ్యుతరావుగారు “విజయ నగర సామ్రాజ్యమందలి అంద్రవాఙ్మయ చరిత్రము” న నాచన సోమనాథుని కాలాదుఁ చర్చకుఁ గడంగుచు, శ్రీ చిలుకూరివారి శాసనమునందలి కొన్ని భాగముల నుదాహ రించిరి. అందును ని “దశోత్తర శతం” అను పాఠమేగలదు. కాని శ్రీ చిలుకూరివారి శాసనమునే ప్రస్తావించి, శ్రీ వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారు తమ “సోముఁడు” అను గ్రంథమునందు (క్రీ. శ. 1917 వ సంవత్సరము) శాసన పాఠమును బూర్తిగా నుదాహ రించి యున్నారు ఇందు మాత్రము “దశోత్తర శతం” అనుటకు బదులుగా “దశోదర శతం” అని వ్రాసిరి. ప్రాయశః భాగముల మొత్తము తెంబదికి సరియగు చుండుటచే శ్రీ శాస్త్రిగారిపాఠమును నవరించి యుందురు. అనఁగా వీరి యభిప్రాయము పది తిక్కువ నూఱు యని సమర్థించుట కవకాశము కలదు. శతముయొక్క యుదరమునందు దశగల సంఖ్య యనుచో శతమునందే పదిసంఖ్య గర్భస్థమైనదనియు నా కారణమునఁ బది సంఖ్య శతమునందు లోపించిన దను యర్థమును గ్రహించి, తెంబది సంఖ్యగా నిర్ణయింపవలయును. శ్రీ చాగంటివారును “దశోత్తర శతం” అను వాక్యమును దొంబది యని యర్థమిచ్చునట్లుగా “దశస్యానశతం” అని నవరింప వలసి యుండు నేమో!” అని వ్రాసిరి. శాసనము నందలి స్లోకములలో వివరింపఁబడిన భాగముల మొత్తము నూటపదియను సంఖ్యకు సరిపడలేదు. మఱియు సింగయ, సింగనలకు పదునొకటి, పది భాగములని నిర్ణయించిన యనంతరము వత్సయ, భాస్కరులకు పద మూఁడు పంఠెండు భాగముల నిర్ణయించుటలో నౌచిత్యమును గానరాదు. వత్సయ,

భాస్కరులకు, సింగయ, సింగనలకంటె నెక్కుడు భాగముల నియందలచినచో వారలనే ముందుగాఁ జేర్కొని యుందురు. కావున వత్సయ, భాస్కరులకు మూడు, రెండు భాగములను క్రమముగా నిచ్చియుండి నటుల కావించి, మొత్తము భాగములను తొంబదియనుటయే సమంజసము. శ్రీ వేలూరి, శ్రీ చాగంటి వారల యభిప్రాయానుసారము దశోత్తరశతమను దానిని మార్చుట లెస్సయగును. అయిన దశోత్తరశత మను పాఠము గ్రాహ్యము.

పూర్వహరివంశము : వివాదపరిష్కారము

సోమనాథుడుఉత్తర హరివంశమునే కాక పూర్వహరివంశమును గూడ రచించి యుండెనని కొందఱనుచున్నారు. ఇందు గ్రంథావతరణిక గానరాకుండుటయు, పూర్వ భాగ కథానుస్మరణముండుటయు, పూర్వహరివంశమును గూడ సీతఁడు రచించి యుండుననుటకు హేతువు లనుచున్నారు. ఈ విషయమును గూర్చి తొలుత ప్రసంగించినవారు బ్రహ్మశ్రీ నడకుదుటి వీరరాజు పంతులుగారు. ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తుత్రికలో వారిట్లు వ్రాసియున్నారు. “సోముఁడు పూర్వహరివంశమును రచించి నట్లొండు రెండు నిదర్శనములు గానవచ్చుచున్నవి. శ్రీ మదోగిరాల జగన్నాథ కవి రాజుగారు తమ సుమనోబిరంజన కావ్యము వ్యాఖ్యానమున నాచన సోమనాథుని యీ క్రింది ప్రయోగము నుదాహరించినారు.

“శతతాళదమ్మప్రహదమున నుతీకెన్” నుమ. ద్వి. 48 వ. వ్యాఖ్య. ఈ పాదము గల పద్యము ఉత్తర హరివంశమున లేదు. ఇది శ్రీకృష్ణుండు యమునానది యందలి కాళియ నాగరాజు ప్రహదమున నుతీకిన మట్టములోనిదని తోచుచున్నది. నలువది మూడేండ్ల క్రిందటఁ గవియే ముద్రింపించుకొన్న గ్రంథములోని దీయుదాహరణము. ప్రక్షిప్త మనుటకుఁగాని, లేఖకప్రమాదమనుటకుఁగాని, వలను పడునదిగాదు. కాళియుని మడుపున శ్రీకృష్ణుఁ డుతీకినది పూర్వ హరివంశములోని కదయై యున్నది.

నలువదేండ్ల క్రిందటి వఱకునుగల యిమ్మహాగ్రంద మిప్పడేమయ్యెనో యని భాషాభిమానుల కెవ్వరికి విచారము గలుగకుండును? మొన్నటి జగన్నాథకవియట! సోముని హరివంశపు నిండుప్రతియట! నేఁడు గానరాదట! కాలమా! శ్రీ జగన్నాథ కవిగారి కుటుంబము గోదావరీ మండలములోని ఫ్రెంచివారి యానాము కడనున్న నీల పల్లె గ్రామమునకు వెడలిపోయినట్లు వినియుంటిని. మహనీయులెవ్వరైన దాని యునికిని గనుగొందురుగాక యని వేడుచున్నాడను.”

ఈ వాక్యములపయి వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు ఉత్తర హరివంశమునకుఁ బీఠిక వ్రాయుచు నందు దమ యభిప్రాయమునిట్లు తెలిపియున్నారు. “శతతాళదమ్మప్రహదము

పేరు పింగళి సూరనాథుడు రచించిన కళాపూర్ణోదయమందు సుగాత్రీశాలీనుల కథలో నున్నది. కాని పద్యపాదము భిన్నవిధము గలది.

ఓగిరాల జగన్నాథ కవిగారు ప్రామాణికముగా దానిని హరివంశమంపలి దానిగా స్మరించి యుందురేమో (అప్పకవి “ఒకనాఁడిందువరుండు” ఇత్యాదిపద్యమును దెనాలి రామలింగని యిందువరోపాఖ్యాసమంపలి దానిగాఁ జెప్పినట్లుగానే.)”

వేటూరివారి యభిప్రాయమునకుఁ బ్రత్యాఖ్యాసముగ శ్రీ చాగంటి శేషయ్యగారు తమ “అంద్రకవి తరంగిణి” లో నిట్లు వ్రాసియున్నారు

“కళాపూర్ణోదయమునందు శతతాళ దప్పుప్రద ప్రశంస గల పద్యములివి :—

క॥ ఘనరోమఁడగుచు నతఁడా
వనితయుఁ దోనరుగుదేర వడిఁజని యాచే
ర్పునను శతతాళ దప్పుం
బనుపేరను వెలసియున్న హదమున నుతికెన్.

చ॥ అదె శతతాళదప్పుమను సార్ధపు నామముతోడ నుత్తమ
హదములలోఁ బొగడ్డఁ గనినట్టిది యగుదును బడ్డవారికిం
బ్రదుకులె యందుఁ దప్పదు పురాకృత మెవ్వరికైన నంచుఁ
గొం

తతడవు గుండెనేనపుడు తద్విజముఖ్యుని జూచియొయ్యనన్.

ఈ రెండు పద్యములలోను గూడ “శతతాళదప్పుప్రద” మను సమాసపదము లేదు. ఇంతేకాదు. జగన్నాథకవి యెందుకొఱకీ వాక్యమును గ్రహించెనో, అకార్య మీ పద్యముల యందలి ప్రయోగముల వలన నెఱవేఱుదు. జగన్నాథకవి ‘చేవవల్లిభద్రాచారి విలిసితిమయ్యు జంభజయాధిక సంపదఁదగి” అని తన గ్రంథమున వ్రాసి, ఇందలి ‘భ’ యను నక్షరము లఘువగుటకు లక్ష్యము కొఱకు సంస్కృత సమాసములందు రేఫసంయుక్తవల్ల పూర్వాక్షరమునకు లఘుత్వమును గల్పించిన పింగళి సూరనాథ్యులు ప్రయోగముల నుదాహరించుచు, నాచన సోమనాథునిదని పైనఁ జెప్పిన ప్రయోగ

మును లక్ష్యముగా నిచ్చియున్నాడు. కళాపూర్ణోపయమందలి పైరెండు పద్యములలోని ప్రయోగములూ నీ లక్ష్యమునకు లక్షణములు గానేరవు. కంపపద్యములోని ప్రాదము సంస్కృతపదముతో నమనింపలేదు. రెండవ పద్యములోని ప్రాదము పూర్వాక్షరమును గురువుగాఁ జేయుచున్నది. కాని అమువుగాఁ జేయుటలేదు. కావున జగన్నాథకవి, శ్రీప్రభాకరకాస్త్రులు గారనినట్లు కళాపూర్ణోపయములోని శబ్దమును బారపాటున నాచన సోమనాథుని దని వ్రాయలేదు. దీనిని బట్టి నాచన సోముఁడు పూర్వ హరివంశమును వ్రాసియున్నట్లే నిశ్చయింపఁదగియున్నది. ఎఱ్ఱాపెగ్గడ రచించిన హరివంశమున జగన్నాథకవి యుదాహరించిన పద్యపాదము లేదు. భాగవతమునఁ గాళియమర్దన కథ యందు ‘ప్రాదమున’ ‘నుఱికెన్’ అను శబ్దములున్నవికాని, ‘శతతాళదమ్మ’ శబ్దములేదు. శ్రీకృష్ణలీలలను వర్ణించిన పద్యపురాణమునను నీ వాక్యము గన్పట్టలేదు. ఏ విధముగాఁ జూచినను, బూర్వహరివంశమును నాచన సోమనాథకవి రచించినట్లే కన్పట్టుచున్నది”

సోముని యుత్తర హరివంశమునందలి గద్యలోఁ గన్పట్టు “భారత కథానంత రంబున” యనుదాని నాధారముగాఁ గొని శ్రీ చాగంటి శేషయ్యగారు మఱియు నిట్లు వ్రాసియున్నారు. “ఇతఁడు పూర్వభాగమును విడిచి యుత్తర భాగమును మాత్రమే రచించి యున్నయెడల గద్యలో నా వాక్యములను వ్రాసికొనియుండడు. మఱియుఁ బూర్వభాగమును విడిచి, యుత్తర భాగమునే వ్రాయుట కవసరముగాని, కారణము గాని లేదు. ఈ మూఁడు కారణములును నాచన సోముఁడు పూర్వభాగమును రచించెనని నిశ్చయముగాఁ జెప్పటకుఁ జాలినంత సాక్ష్యము గాకపోయినను, అట్లు దృఢముగా నమ్ముటకుఁ దగినవిగా నున్నవని చెప్పవచ్చును.”

మీఁది ప్రసంగముల సారాంశ మీక్రింది విధముగాఁ జెప్పవచ్చును. సోముఁడు పూర్వహరివంశమును వ్రాసెను. ఇది వారి సిద్ధాంతము. దీని కుపపత్తులుగా వారు చూపినవి.

- (1) అవతారిక లేకుండుట.
- (2) పూర్వకథానుస్మరణము.
- (3) గద్యలో ‘భారతకథానంతరంబున’ అని యనుట.
- (4) ఉత్తర హరివంశమని తన గ్రంథమునకుఁ జేరిడుట.

వీనిని వరుసగాఁ బరిశీలింతము. అవతారిక వ్రాయుట అంధ్రకవుల కందఱకును బరిపాటియగు విషయమే. ఇందబిప్రాయచేదమున కవకాశము లేదు. కాని యవతారిక వ్రాయవలెనను నియమము లెచ్చటను గానరావు. సంస్కృతమున మహాకవులగు కాళిదాసాదు అవతారికలు వ్రాయలేదు. వారి మార్గము ననుసరించి, సోమనయు సవతారికను మాని యుండవచ్చును లేదా సోమన యవతారికను రచించినను, నయ్యది యుత్సన్నమయి యుండవచ్చును. భాస్కర రామాయణమున సవతారిక గానరాదు. అంత మాత్రమున నా గ్రంథమునకుఁ బూర్వగ్రంథమొకటి యుండెనని మనమూహించుట కవకాశము లేదుగదా! మఱికాచల మాహాత్మ్యమున కవతారిక వ్రాయకయే రామకృష్ణుడు విడిచెను. అట్లు విడుచుట కాతని మరణము కారణమని పండిత విమర్శకులు కొందఱు చెప్పుచున్నారు. కావచ్చును, కాకపోవచ్చును. ఏది యెట్లున్నను గ్రంథమున కవతారిక వ్రాయవలెనను నియమము కవులకు లేదనుట స్పష్టము. కాని సంప్రదాయమున్నది. సోమనకు పరమపూజ్యుడని చెప్పఁదగిన తిక్కన తన గ్రంథమున కవతారికను వ్రాసెను. ఆ మార్గము ననుసరించి సోమనయు సవతారిక వ్రాసెనని మనము నిర్ణయింప వచ్చును. ఆ యవతారిక యిప్పుడు కానరాదు. కావున నది యుత్సన్నమయినదని యూహింప నవకాశము గలదు. సోమన పూర్వహరివంశమును వ్రాసెనని తలంచువారి యవతారికా విషయమునే మఱొక విధముగాఁ ద్రిప్పి చెప్పుచున్నారు. సోమన పూర్వహరివంశమును గూడ రచించెననియు, నా గ్రంథప్రారంభమున సవతారికను గూడ రచించెననియు, బూర్వ హరివంశముతోబాటు ఆ యవతారికయు నశించినదనియు, మనకిప్పుడు లభించుచున్న యుత్తర హరివంశము సమగ్ర గ్రంథముకాక, హరివంశ గ్రంథమున నొకభాగమే యగుటచే నిందవతారిక గానరాకున్నదనియు, వారివాదము. సోమన ఉత్తరహరివంశమును మాత్రమే రచించె ననువారు అవతారిక మాత్రమే నశించినదని చెప్పుచున్నారు. పూర్వ హరివంశమును గూడ రచించెననువారు, అవతారికతోబాటు పూర్వ హరివంశము గూడ నశించిన దనుచున్నారు. అసలవతారిక వ్రాయుట, వ్రాయకపోవుట యనునది పూర్వ హరివంశ రచనా నిర్ణాయకమగు విషయమే కాదు. పూర్వహరివంశమును రచించెను గావున నిట యవతారిక లేదని చెప్పఁజాలము. ఇట సవతారిక లేకపోవుట కదియు నొక కారణము గావచ్చును కాని యదియే కారణమనుట సమంజసము కాదు. ఇతరాధారములు కూడ పూర్వ హరివంశ రచనమును సమర్థించునేని దీనిని గూడ మఱొక కారణముగఁ జెప్పవచ్చును. కావున నితరాధారములను గూడ పరిశీలించి, యిందెవ్వరి వాదము బలీయమో నిర్ణయింతము.

రెండవ కారణము పూర్వకదానుస్మరణము. దీనిని బట్టి కూడ పూర్వహరి వంశము సోమన రచించెననిగాని, రచింపలేదనిగాని, చెప్పఁ జాలము. ఉత్తర హరి వంశమున పూర్వకదానుస్మరణ మున్నమాట వాస్తవమే. ఉత్తర హరివంశ ప్రారంభమున నిట్లున్నది.

కం॥ హరివంశ ప్రథమ కథాం
తరమునఁగల వింతలెల్లఁ దప్పక మదిలోఁ
దిరమయ్యెఁగదా మీఁదట
నరవర ! యేకథలాకో ? వినంబ్రియ మనుడున్.

ఉ. హరి. 1 - 3.

ఈ పద్యమును బట్టి సోమన పూర్వహరివంశమును రచించెననియు, సద్దానినే యిచ్చట స్మరించు చున్నాఁడనియు, కొందఱనుచున్నారు. కాని పూర్వ హరివంశమును రచింపకున్నను, నిట్టి స్మరణమావశ్యకమని సమ్యక్విచారణ గావించినచో దెలియక పోదు. హరివంశేతి వృత్తమట్టిది. హరివంశము భారతమునకు ఖిలముగాని, స్వతంత్ర మగు పురాణముకాదు. అందులకే సంస్కృత హరివంశమున “మహాభారతే హరి వంశః” అని వ్రాయబడి యున్నది. గ్రంద ప్రారంభమునఁగూడ శాసకాది మహర్షులు సాతినిట్లు ప్రశ్నించి యున్నారు.”

తత్రజన్మ కురూణాం వైత్వయోక్తం రౌమహర్షణే
నతు వృష్ణ్యంధకానాంచ తద్భవాన్ వక్తుమర్హతి”

జనమేజయుఁడు వైశంపాయనుని గూడ నిట్లే ప్రశ్నించియున్నాఁడు.

‘ మహాభారత మాఖ్యానం బహ్వర్థం శ్రుతివిస్తరమ్
కథితం భవతాపూర్వం విస్తరేణమయాశ్రుతమ్
తత్రశూరాః సమాఖ్యాతా బహవః పురుషర్షభాః
నామభిః కర్మభిశ్చైవ వృష్ణ్యంధక మహారథాః
తేషాంకర్మావదాతాని త్వయోక్తాని ద్విజోత్తమ

తత్రతత్ర సమాసేన విస్తరేణై వమే ప్రభో
 నచమే తృప్తిరస్తీ కథ్యమానే పురాతనే
 ఏకశ్చైవమతోరాశి ర్వృష్ణయః పాండవాస్తథా
 భవాంశ్చవంశకుశల స్తేషాం ప్రత్యక్ష దర్శివాన్
 కథయశ్చకులం తేషాం విస్తరేణ తపోధనాః—'

హరివంశ గ్రంథమును సమగ్రముగా నాంధ్రీకరించిన యెఱ్ఱసయు, నిక్రింది విధముగాఁ బూర్వకథానుస్మరణము సేయుచుండే హరివంశము నారంభించెను.

శా॥ వ్యాసప్రోక్షము భారతాగమము నీ వత్సంత హృద్యోక్తి వి
 న్యాసంబొప్పుఁగ విస్తరింపఁగఁగడున్ హర్షించె వీనుల్ సము
 ల్లాసోద్భాసినె యయ్యెబుద్ధి శ్రుతితుల్యం బద్భుతార్థోదయ
 శ్రీ సంభావిత మిప్పురాణము ప్రశంసింపంగ నిట్టొప్పునే.

ఉ॥ ఇమ్మహితేహిహసమున నెందును వబ్బరతాన్వయ ప్రసం
 గమ్మునఁ బూర్వభూపతుల కర్మవిశేషములున్ గుణప్రకా
 రమ్ములు దేవదైత్యమునిరాక్షసయక్ష భగాది పుణ్య వృ
 త్తమ్ములు ధర్మనిశ్చయ విధమ్ములు పెక్కెఱిగించి తింపుగన్

ఉ॥ కౌరవ పాండవ ప్రభవ గౌరవలీలలు నీవు చెప్పుఁ దీ
 పారెడుభంగి వింటిమి గుణాకర యింక జగత్త్రయంబునన్
 ధీరులు శూరులున్ విభవదీప్తులు నా నుతిగన్నయాయదు
 క్షౌరమణాన్వయోత్తముల చందములున్ వినవేడుకయ్యెడున్

హరి. ఆ. ౧ - 46, 47, 48.

మీది యుదాహరణములను బట్టి మనకొక్క విషయము తేటతెల్ల మగుచున్నది. హరి
 వంశమును సంపూర్ణముగా రచించిన వారికిఁ గూడ పూర్వ కథాను స్మరణమావశ్యకమే
 యగుచున్నది. హరివంశ కథా స్వరూపమే యట్టిది. పూర్వ లిద్ధానిని భారతాంతర్గత

మగు నొక భాగముగనే భావించినారు. భారత పారాయణానంతరము తత్పాతి గావింప హరివంశ పరనమును గావించుట పూర్వల యాచారము. కావున హరివంశ గాథలను సమగ్రముగ రచించినను, కొంతభాగమును మాత్రమే గైకొని రచించినను, బూర్వ కథానున్మరణము తప్పినదికాదు. కావున నిక్కారణమును బట్టి సోముడు పూర్వ హరివంశమును రచించెనని నిశ్చితముగాఁ జెప్పఁజాలము.

మూఁడవకారణము, గద్యలో సోమన తిక్కన సోమయాజి ప్రణీతంబైన “శ్రీ మహాభారతకథానంతరంబున” అని చెప్పికొనియున్నాఁడు. పూర్వ హరివంశమును వ్రాయుతున్నచో “శ్రీ మహాభారతకథానంతరంబున” అని సోమన వ్రానియుండఁ డని కొందఱి వాదము. హరివంశ గాథలన్నియు మహాభారతకథానంతరము చెప్పఁ బడినవే కదా! అట్టియెడ పూర్వ హరివంశమును వ్రాయనినాఁడు సోమన యిట్లు చెప్పట నంభా వ్యము కాదని యెట్లు చెప్పఁగలము? కావున ని కారణమునుబట్టి గూడ సోమన పూర్వ హరివంశమును వ్రాసెననిగాని, వ్రాయలేదనిగాని చెప్పలేము.

నాల్గవది “ఉత్తర హరివంశము” అని గ్రంథనామము. సామాన్యముగ ఉత్తర హరివంశ పదము పూర్వ హరివంశమును స్మరణకుఁ దెచ్చును. పూర్వోత్తరము లను నది పరిపాటి యగుమాట. కాని ఉత్తర శబ్దమున కనేకార్థములు గలవు. అందు శ్రేష్ఠమును నర్థమొకటి గలదు.¹ సోముడు తన హరివంశమునకు ఉత్తర హరివంశ మని పేరిడుటలో ని శ్రేష్ఠార్థమును మనసునందిడుకొని యుండవచ్చును. హరివంశమున శ్రేష్ఠమగునది గొంతయు, శ్రేష్ఠముకానిది కొంతయు గలదా యని కొందఱు ప్రశ్నింప వచ్చును. ఈ శ్రేష్ఠత్వము హరివంశేతివృత్తమునకు సంబంధించినదికాదు. ఇది ముఖ్యముగ సోముని రచనావైదగ్ధ్యమునకు సంబంధించినదయి యుండును. సోముని యుత్తర హరివంశ రచనకుఁ బూర్వమే యెట్లైన హరివంశమును సమగ్రముగ నాంధ్రీక రించి యున్నాఁడు. పలువురు పండిత విమర్శకు లీవిషయము నంగీకరించి యుండిరి. సోముడా హరివంశమును జూచియుండును. చూచినాఁడు కావుననే మరల హరివంశ మును సమగ్రముగ నాంధ్రీకరించుట వ్యర్థమని సోమన యాహించి యుండును.

1. See Aptes' Sanskrit English Dictionary. Published under the auspicious of the Govt. of India, 1963. Page 101. Uttara ; (5) Superior, Chief Excellant.

హరివంశము నందలి కొన్నిగాథలను మాత్రము గైకొని తానొక విశిష్ట గ్రంథమును రచించెను. అయ్యది యెఱ్ఱన గ్రంథముకంటె శ్రేష్ఠతరమని చూపుటకయి దాని కుత్తర హరివంశమను బేరిడెను. నిజముగా తిక్కన తరువాత నెఱ్ఱనను జెప్పవలెను. కాని సోముని యభిప్రాయమునఁ దిక్కన తరువాత న్మరింపఁదగిన వాఁడు తానే. కావుననే గద్యలో “తిక్కనసోమయాజి ప్రణీతంబైన శ్రీ మహాభారతి కథానంతరంబున” అని చెప్పి తిక్కన తరువాతి లేక తిక్కనతో నమానమగు స్థానము తనచేయని ప్రకటించు కొనెను. ఎఱ్ఱన గ్రంథమును సోమన చూచియుండెననుట కొక ప్రబల నిదర్శనము కలదు. మూలమున నూర్వశీనర కాసుర మట్టములేదు.¹ కాని యెఱ్ఱన గ్రంథమునఁ గనవచ్చుచున్నది. దానిని చూచియే సోమన తన గ్రంథమున నూర్వశీనర కాసుర మట్టమును బ్రవేశపెట్టెనని యూహించుట కవకాశము గలదు. సోమన గ్రంథమునే యెఱ్ఱన యనుకరించెనని యేలచెప్పరాదు? అని కొందఱు ప్రశ్నింపవచ్చును. కాని మఱికొన్ని యితర కారణములను బట్టి యెఱ్ఱన గ్రంథమే పూర్వరచనయనియు, సోమన గ్రంథము తరువాతి రచన యనియు నిర్ణయింపవచ్చును. క్లుప్తముగా నాయాధారములివి : క్రీ.శ. 1325 - 35 సంవత్సరముల మధ్యకాలమున యెఱ్ఱన హరివంశమును రచించెనని నిశ్చితముగా నిర్ణయింపవచ్చును. కాలమును గూర్చి చర్చించు నపుడి విషయములు సమగ్రముగా వివరింపఁబడినవి. క్రీ.శ. 1336 వ సంవత్సరమున గాని విద్యానగర సంస్థాపనమే జరుగలేదు. బుక్కరాయల దానశాసన కాలము క్రీ.శ. 1344 వ సంవత్సరమగుచున్నది. దానశాసన కాలమునకు రెండుమూఁడు సంవత్సరములకుఁ బూర్వము సోమన తన యుత్తర హరివంశమును రచించెనని చెప్పుట సమంజసము. పయి యంశములను బట్టి యెఱ్ఱన హరివంశమును సోమన చూచెననియు, తన హరివంశము దానికన్న మిన్నయని చెప్పుటకే “ఉత్తర హరివంశ” మని పేరిడెననియు నూహించుట సత్యదూరము కాఁజాలదు. ఈ నామ సార్థక్య మింకొక విధముగా కూడ సమర్థింపవచ్చును. సంస్కృత హరివంశమునఁగూడ పూర్వోత్తరభాగములు కలవు. ఒక్క నరకవధ తప్పించి, సోముఁడు తిసికొనిన కథ లన్నియు నుత్తరభాగము నందలివే. తత్కారణమునఁ గూడ సోమన దీని కుత్తర హరివంశమని పేరిడి యుండవచ్చును. మఱొక విధముగకూడ దీని నన్వయింప వచ్చును. ఉత్తర శబ్దమునకు “తరువాతి, అనుసరించిన” అను నర్థములు గూడఁ

1. నేను సంప్రదించిన సంస్కృత ప్రతులలో శూర్వశీనర కాసుర మట్టములేదు.

గలవు.¹ హరివంశమున మొట్టమొదట నున్నది హరివంశ పర్వమే. హరివంశ పర్వమునందొక్క గాథకూడ సోమన గైకొనలేదు. హరివంశ పర్వమున కుత్తరమున నున్న విష్ణు, భవిష్య పర్వముల నుండియే తనకుఁ గావలసిన గాథలను తీసికొనెను. కావుననే తన హరివంశమున కుత్తర హరివంశమని పేరు పెట్టుకొని యుండును. ఈ యన్వయము నంగీకరించినచో, నరకవధను గూడఁ బ్రప్నంపవలసిన యావశ్యకత యుండదు. వీనిలో నేయర్థము సోమన మనసునందున్నదో యిదమిత్థమని చెప్పుట కవకాశములేదు. వీడి యెట్లున్నను ఉత్తర హరివంశమను బేరునుబట్టి పూర్వ హరి వంశ మున్నదని నిశ్చితముగాఁ జెప్పజాలము.

ఇక ఓగిరాల జగన్నాథకవి యిచ్చిన ప్రయోగమును గూర్చి పరిశీలించుము. దీనిని ప్రప్రథమముగాఁ జెప్పినవారు శ్రీ నడకుదుటి వీరరాజు పంతులుగారు. వారు చెప్పిన దానిని విమర్శింపుచు, శ్రీ వేటూరి వారు కొన్నిమాటలను జెప్పిరి. శ్రీ వేటూరి వారి విమర్శకు ప్రతి విమర్శను శ్రీ చాగంటివారు వ్రాసిరి. ఆ విషయములన్నియు ముందే చెప్పఁబడినవి. కాని శ్రీ చాగంటి శేషయ్యగారి విమర్శన మొక వింత భోరణిలో నడచినది శ్రీమదోగిరాల జగన్నాథకవిగారు ప్రమాదవశమున నూరనూర్కుని కళా పూర్ణోదయమునందలి పద్యపాదమును, హరివంశములోని పద్యపాదముగఁ జెప్పియుండ వచ్చునని శ్రీ ప్రభాకర శాస్త్రిగారి వాదము. పద్యపాదములు భిన్నముగా నున్నవనికూడ శ్రీ ప్రభాకర శాస్త్రిగారు చెప్పియున్నారు. అట్టియెడ శ్రీ చాగంటి శేషయ్యగారు మఱల నా పద్యముల నుదాహరించి, శతతాళదమ్మప్రదమను పదము ఒక్కచో నా పద్యముల యందులేదని పునరుద్ఘాటించవలసిన యావశ్యకతలేదు. మరియు కళాపూర్ణోదయ పద్యములయందలి ప్రయోగములవలన జగన్నాథ కవిగాతి ప్రయోజనమును సాధింపఁ బడలేదని శ్రీ చాగంటివారు చెప్పియున్నారు. అవి యథాతథముగా నుదాహరించినచో, ఓగిరాలవారి ప్రయోజనము సాధింపఁబడదను మాట వాస్తవమే. పద్యపాదము భిన్న ముగ నున్నదని శ్రీ ప్రభాకర శాస్త్రిగారే చెప్పిరికదా! ఓగిరాల వారి పాఠపాటు గ్రంథ విషయముననే కాక, ప్రయోగ విషయమునఁ గూడ నుండి యుండవచ్చును. అట్లు భ్రాంతి నొందుట కవకాశమును గూడ గలదు. కావున నీ శతతాళదమ్మప్రద ప్రయో గము నొక్కదాని నాధారముగాఁ గొని సోముఁడు పూర్వ హరివంశమును వ్రాసెనని

1. Aptes' Sanskrit English Dictionary. Page 101. Uttara : Later, Latter, Following, Subsequent. పూర్వమేఘః, ఉత్తర మేఘః, ఉత్తరరామ చరితమ్.

స్థిరీకరించుట సాహసైకమూలమే యగుచున్నది. మఱొక విషయముకూడ మన మూహింపవచ్చును. శ్రీమదోగిరాల జగన్నాథకవిగారు “శతతాళదమ్మప్రదమున నుఱి కెన్” అను ప్రయోగము నిచ్చుచు, నయ్యది నాచన సోమనాథుని ప్రయోగమని మాత్రమే చెప్పియున్నారు. అది నాచన సోమనాథుని పూర్వ హరివంశములోనిదని వారు చెప్పలేదు. ఉత్తర హరివంశమున నీ ప్రయోగము లేదుగావున నయ్యది పూర్వ హరివంశము లోనిదయి యుండునని శ్రీ వీరరాజు పంతులు గారూహించినారు. కాని సోమఁడు వ్రాసిన ఉత్తర హరివంశము మనకు యథాతథముగా వచ్చినదని చెప్పఁ జాలముకదా! ఇప్పుడు మనకుఁ గన్పట్టుచున్న ప్రతులలోఁ గూడ, ముఖ్యముగా కందుకూరివారి ప్రతికిని, వేటూరివారి ప్రతికిని, కొన్ని యెడల భేదములు కన్పట్టు చున్నవి. అప్పకవ్యాది లాక్షణికులుదాహరించిన పద్యములు కొన్ని నేటి యుత్తర హరివంశ ప్రతులలోఁ గానరావు. అట్టియెడ నీ “శతతాళదమ్మప్రదమున నుఱి కెన్” అను పాదముగల పద్యము శిథిలమయి యుండుట కవకాశము లేకపోలేదు. ఇట్టి పద్యమున కనువగు మట్టము కూడ హంసడిభకోపాఖ్యానమునఁ గలదు. కృష్ణుఁడు కంసుని యమునలో నణగఁ ద్రొక్కెను. ఆ వృత్తాంతము హలధరునితో యుద్ధము చేయుచున్న డిభకునకుఁ దెలిసెను. ఆ మాట వినినంతనే డిభకుఁడు మహావేగమునఁ బాటుదెంచి, యమునానదిలో నుఱికినట్లు చెప్పఁబడియున్నది. ఆ పద్యమిది—

మ॥ విని వేగంబునఁ బాటుతెంచి యమునావేగంబునం బాకశా
సన శస్త్రప్రహతిం బయోధిఁ బడునాశైలంబు చందంబునన్
మునిఁగెన్ వెంట హలాయుధుండు దఱుమన్ మోహంధ
కారంబులో

మునిఁగెన్ దఱుమెల్లఁ దల్లడపడ మ్మప్పెట్లు వెట్టెన్ వడిన్.

ఉ. హరి. 4 - 298.

ఈ సంకర్షణమున “శతతాళదమ్మప్రదమున నుఱి కెన్” అను పద్యముకూడ నుండి యుండవచ్చును. ఎందులకనఁగా డిభకుఁడొక్కమాఱు యమునలో నుఱికి యూరకొనలేదు. మఱిల మఱిల మునుంగుచుఁ దేలుచు నుండెను. ఆ విషయ మీ క్రింది పద్యము వలనఁ దెలియనగును.

చ॥ అనుచు విలాపనాలసత నా యమునానది తీరభూమికిం
జని హరిఁగాంచి యోరి పురకాసనశిష్యుని హంసుఁగానవే .
యనుటయు వాఁడెపో యమునయందు మునింగె ననంగ
వెండియున్
మునుఁగుచుఁ దేలుచున్ డిభకమూడుఁడు హంసునిఁ గానఁ
డెయ్యడన్.

ఉ. హరి. 4 - 301.

కావున నట్టి పద్యము ఉత్తర హరివంశమునఁ గూడ నుండుట కవకాశము గలదు. ఓగిరాల జగన్నాథకవిగారు భ్రాంతికి లోనుగాలేదని, మనమంగీకరించినప్పుడు కూడ, సోముఁడు పూర్వ హరివంశమును రచించెనను వాదము స్థిరపడఁజాలదు. ఆ పద్య పాదము నుదాహరించుచు, ఓగిరాల జగన్నాథకవిగారు, అయ్యది పూర్వ హరివంశము లోనిదని చెప్పకపోవుటయు, నుత్తర హరివంశమందుకూడ నట్టి పద్యముండుట కవకాశ ముండుటయు, సోమన పూర్వ హరివంశమును వ్రాసెనను వాదమును పరాస్తము గావించుచున్నది.

సోముఁడుత్తర హరివంశమును మాత్రమే రచించినచో నా రచనా ప్రణాళిక యెట్టిది? అంతటి మహాకవి అలవేకగా నేవో కొన్నికథలను దీసికొని గ్రంథమును రచించె ననుట పానఁగదు. ఇంక సోముఁడి కథలను గైకొనుటలోఁగల పరమార్థమును బరిశీ లింతము. ఉత్తర హరివంశము నందలి కథలను బట్టి చూచినచో, సోమనాథుఁడు రెండు మూఁడు ప్రయోజనముల నాశించి, ఆ కథల నట్లు గైకొనినాఁడని చెప్పవచ్చును. ఉత్తర హరివంశమున నీక్రింది కథలు ముఖ్యముగాఁ గనపట్టుచున్నవి. ప్రథమాశ్వాసమున నర కాసురవధ గలదు. ద్వితీయాశ్వాసమున శ్రీ కృష్ణుఁడు, మృతులయిన విప్రకుమారుల రక్షించుటయు, పుత్రార్థము శివుని గూర్చి తపస్సు చేయుటయు, హరిహరసమాగ మమును వర్ణింపఁబడినది. తృతీయాశ్వాసమున పాండ్రకవాసుదేవ సంహరణము చెప్పఁబడినది. చతుర్థాశ్వాసమున హంసడిభకోపాఖ్యానము కలదు. పంచమ షష్ఠా శ్వాసములందు బాణాసురకథ గలదు. ద్వితీయాశ్వాసమును విడిచినచో దక్కిన

యైవాశ్వాసములయందును, రాక్షసవధయో, లేక రాక్షససములగు నృపులవధయో వర్ణింపఁబడి యున్నది. అనఁగా శ్రీకృష్ణవిజయము వర్ణింపఁబడియున్న దనుట. ద్వితి యాశ్వాసమున విప్రకుమారరక్షణమునందుఁ గూడ నతిలోకమహాసేయమగు శ్రీకృష్ణ మాహాత్మ్యమును, ధర్మతత్పరత్వమును వర్ణింపఁ బడియున్నది. మొదటినుండి తుది వఱకును గ్రంథమున శ్రీకృష్ణవిజయప్రతాపములును, తన్మాహాత్మ్యమును దాండవ మాడుచున్నవి. వీనిని బట్టి ఉత్తర హరివంశరచనమున నాచన సోమనాథుఁడుద్దేశించిన ప్రయోజనము మనకు సుస్వక్తమగుచున్నది. శ్రీకృష్ణనాయకమును, వీరరసప్రధానము నగు మహాప్రబంధమును సోమన రచింపనెంచెను. తత్ప్రయోజనముల కనుకూలము లగు కథలను మాత్రమే హరివంశమునుండి గైకొనెను. శృంగారాది ఇతర రసములు గౌణములుగా నచ్చటచ్చటఁ గన్పట్టును ఇందుధరోపాఖ్యానమునందును, ఉపా నిరుద్ధుల కేళీవినోదము లందును శృంగారము గన్పట్టుచున్నది. శ్రీకృష్ణతపశ్చరణము నందును, హరిహర సమాగమము నందును, శాంతరసము గన్పట్టుచున్నది. ఇట్లే తక్కిన రసములు గూడ నందందు పోషింపఁ బడియున్నవి. వీరము మాత్రము ప్రధానరసము. సారస్వతమునకు సంబంధించినంత వఱకు సోమన యాశించిన ప్రయోజనమిది. సోమన వ్రాయఁ దలంచినది వీరరసప్రధానమగు ప్రబంధముగాని, పురాణముగాదు. ప్రబంధోచితములగు వర్ణనలు గూడ ఉత్తర హరివంశమునఁ గాన వచ్చుచున్నవి. ఈ వర్ణనలను గూర్చి, ప్రతాపరుద్రీయమున నిట్లు చెప్పఁబడియున్నది.

శ్లో॥ నగరార్ణవశైలర్తు చంద్రార్కోదయవర్ణనమ్
ఉద్యానసలిలక్రీడా మధుపానరతోత్సవాః
విప్రలంభోవివాహశ్చ కుమారోదయవర్ణనమ్
మంత్రద్యూతప్రయాణాబి నాయకాభ్యుదయాది
వీతానియత్రవర్ణంతే తన్మహాకావ్యముచ్యతే
ఏషామష్టాదశానాం యైశ్చైశ్చిదూనమపీష్యతే.

దీనినిబట్టి అష్టాదశవర్ణనలలో నొకటిరెండు లేకపోయినను, ప్రబంధత్వమునకు లోపములేడని మనకుఁ దెలియుచున్నది. ఉత్తర హరివంశమునందలి పథ్యాశ్వాసాంత మున ద్వారవతిపుర వర్ణనముచేయఁబడినది. ఈక్రింది పద్యములను జూచునది.

సీ॥ గంధర్వజయజయగాననాదంబులు
 శంఖారవంబులు సాము చేయ
 ముత్యాలసేసలమొల్లంబుతోఁగూడ
 సురపుష్పవృష్టులు సొబగు మీఱ
 ద్వారభాసురమణితోరణపంక్తితో
 విబుధజాతుప్రభ వియ్య మంద
 బర్హిర్ముఖారూఢభద్రసామజములు
 కేళికైలంబుల గేలి సేయ

ఆ॥ సురభియుక్తధార సుకుమారమకరంద
 సక్తియుక్తచిత్తపట్పదాళి
 మధురనినదకలితమాన్యతరూద్యాన
 మైనపురము చొచ్చె నచ్యుతుండు. ఉ. హరి. ఆ. 6 - 265

సీ॥ మానినీమంజులమంజీరకరరవ
 కేళీసరోహంసశీలితంబు
 కామినీకాముకకలహప్రసాదన
 పండితశారికాభాసురంబు
 సరసకథాలాపసంగీతసాహిత్య
 చతురకుశస్తోమసంచితంబు
 అంగనాగంధూషహాలాలనద్గంధ
 వకుళపుష్పావళీప్రకటితంబు

ఆ॥ విలసదగరుగంధవిస్ఫుటతరగంధ
 మైనవివిధమందిరాంగణంబు
 చూచి నెమ్మనమున సుడివడ నానంద
 మంత కంత కుచ్చె నచ్యుతుండు. ఉ. హరి. ఆ. 6 - 266

సీ॥ గళితమదోదకగండస్థలీసంగి
 మధుపర్షుంకారాత్తమత్తగజము
 హేషారవోద్ధతిపోషితనిస్సాణ
 పటహభేరీధ్వానబహుళహయము
 పాకారచితరత్నబహువిధతరధామ
 లిప్తసౌధనమూహదీప్తతలము
 ఫాలస్థలీకృతప్రకటితాంజలిపుట
 పరిచారికావళిభాసురంబు

ఆ॥ ద్వారఖచితరత్నతోరణోపాంతావ
 లంబిమౌక్తికోపలసితమైన
 నగరి చొచ్చె శౌరి నానావిధానూన
 వినుతిలసితహృద్వివేకుఁ డగుచు. ఉ. హరి. ఆ. 6 - 269

తృతీయాశ్వాసమునఁ బొండ్రక వాసుదేవుఁడు హరాత్తుగ నర్చరాత్రమున ద్వారకా నగరము పయి దాడి వెడలి ముట్టించెను. ఈ వార్త విని బలరామ సాత్యకులు చతురంగ బలముతో సమయించి వారల నెదుర్కొనిరి. పోరు ఘోరంబుగా సాగు ముట్టము నందు సూర్యోదయ వప్తన మీ క్రింది విభముగా గలదు.

సీ॥ కుంకుమ హత్తించి కొనగోరఁ దీర్చిన
 పురుహూతునిల్లాలి బొట్టనంగఁ
 జక్రవాకములకుఁ జల్లఁగా మందు ద్రా
 గించినచెంద్రపుగిన్నె యనంగఁ
 బార్వతీపతికిఁ బ్రభాతభూపతి గొన్న
 యలరుగెందమ్మికోహళి యనంగఁ
 తొలిదిక్కు తొయ్యలి చేలులపైఁ జల్లంగ
 నిండ ముంచినపైఁడికుండ యనంగ

తే॥ మేరుధరణీధరంబుతో మేలమాడ
నుదయగిరిరాజు దల యెత్తె నో యనంగఁ
గ్రమముతో నించుకించుక గాన నగుచు
భానుబింబంబు గన్నులపండు వయ్యె. ఉ హరి ఆ 3 - 86

హంసడిభకోపాఖ్యానమున హడింబుఁడను రాక్షసుని యస్త్రమయముతోఁ బాటుగ
సూర్యాస్త్రమయమును సోమన రచించినాఁడు. ఆ వస్త్రన మీ దిగువ నీయఁబడిన పద్య
మునఁ జూడనగును.

సీ॥ కడపంగ రాకున్న కాలఖడ్గముచేతఁ
బగలింటితల నేలఁ బడినయట్లు
సాయంతనం బనుజాలరి జలధిలోఁ
బచరింప వల డిగ్గఁ బాటినట్లు
పొడవైనయాశాశభూరుహంబున సంధ్య
గోయంగ గొల ద్రెవ్వి కూలినట్లు
చరమదిగ్భేతాశకరమున వరుణుండు
గడివెట్టఁ బొల పొట్ట నడఁగినట్లు

తే॥ క్రుంకుగుబ్బలిపారకి కొప్పరించి
పట్టఁ జాలక వైచినబ్రద్దపరికిఁ
బాటియగుచు ముగురపొత్తుపల్లెరంబు
భానుమండల మంతఁ జూపట్ట దయ్యె. ఉ హరి ఆ 4 - 271

బాణాసుర కథలోనిందుధరోపాఖ్యానమునందు శోభితపురోద్ధానమున శివపార్వతు
లొక్కనాఁడు విహరించినారు. ఆ సందర్భమున జలకేళి వనకేశ్యాదుల నతివిస్తరముగా
సోమన వర్ణించియున్నాడు. ఆ మట్టమునందలి పద్యములఁ గొన్నింటి నిట నుదాహ
రించుచున్నాను.

ఉద్యానవనవిహారవర్ణనము

సీ॥ కిసలయంబులతోడఁ గెంగేలు దడఁ బెట్టి
 విరులపై నఖకాంతి విజ్వరాల్చి
 లేదీగలకుఁ దనూలీలఁ గానుక యిచ్చి
 గుత్తులుఁ బాలిండ్లు గొలిచి చూచి
 చలిగాలి నిశ్వాససౌరభంబుల నాఁగి
 యళిపజ్జిఁ గురులతో నలుక దీర్చి
 పుప్పొళ్ళు సెలగందములు వియ్య మందించి
 పూఁదేశఁ జెమటల బుజ్జగించి

తె॥ తొడలు ననఁటికంబంబులు మెడలుఁ బోక
 బోదెలు నెలుంగులును బరపుష్టరుతులు
 మాటలును గీరభాషలు మక్కళించి
 చిగురుఁబోడులు వనకేళి చేయఁ జేయ. ఉ హరి ఆ 5 - 48

మ॥ సహకారాధిపుఁ గౌఁగిలించికొని వాసంతీలతాకాంత సా
 రహరిద్రారసగౌరవేంద్రములన్ రంజిల్లమాధ్వీకవా
 ర్లహరీస్వేదము చూపఁ బట్టపగ లేలా యింతటన్ సిగ్గులే
 దహహాయంచుదొలంగినవ్వెఁజెలిమామైముద్దరాలయ్యెడన్.
 ఉ హరి ఆ 5 - 50

మ॥ ఒకరామాతిలకంబు రత్నరుచితో నొప్పారుమందారకో
 రకముం గర్జవతంసత న్నిలుపుచున్ రాఁగాలతాసక్తచూ
 చుకచేలాంచలయైమలంగివిడుమంచుంగేలు సాఁచెన్ ససా
 యకమౌర్విందెగగొన్నమన్మథునిప్రత్యాశీధపాదంబునాన్.
 ఉ హరి ఆ 5 - 51

జలకేశీవిహారవర్ణనము

చ॥ తలిరులఁజొంకెనో దొనలఁదాఁకెనొ తొండపుఁ బిందుఁబ్రాఁకెనో
పులిసము లెక్కెనో కనకపుంగలశంబులుద్రొక్కెనో మెఱుం
గులగమిఁ జిక్కెనో యనఁ దగుం దలఁపంగఁ దరంగమాలికల్
మెలఁతలయంగసంగతులమిఁదికి మిఁదికి నాసచేయుచున్.

ఉ హరి ఆ ౧ - 63

సీ॥ అరుణారవిందంబు లని మ్రొక్కెనో కాని
చిగురుటాకుల నింత సేర రావు
పులిసంబు లని చాల బుజ్జగించెనొ కాని
మరుచక్రముల నింత మరిగి రావు
చక్రవాకము లని సవరించెనో కాని
కరికుంభముల నింత గదియ రావు
గండు మిఁదలని చాల గారవించెనొ కాని
పూవుఁదూపుల నింత వొంది రావు

తే॥ తరఁగ లాఠీయదనములద్దాయ లైన్
చరణములు నితంబములును జన్నుఁగవలుఁ
గన్నుఁగవలుఁ దోతేర శృంగారజలధి
తరఁగ లింతులు పైకొన్నఁ దలఁకినట్లు.

ఉ హరి ఆ ౧ - 64

చ॥ అలఁతితరంగలుం దఱులు నంబురుహంబుమొగంబుషట్పుదం
బులు నలకంబులున్ సుడియుఁబొక్కి లినెక్కుడువేడ్కసేయఁగాఁ
నెలఁతుకసంగడిం గమలి నింగిని జ్ఞాత్తుడుమిన్నునిధిపైఁ
గొలిచి భవాని చేర్చెఁ జనుగుబ్బలజోడుగ జోడుజక్కవల్.

ఉ హరి ఆ ౧ - 65

చ॥ కరఁగినపూతచేఁ గనకకందుకకాంతి వెలుంగుచన్నులం
 బిరిగొను దొడ్డముత్తియపుఁబేరులు వాయఁగ మన్నథాంకముల్
 దరుణుల నంబికావిభుఁడు దార్కొనుచోఁ గనుచాటు మాటుగాఁ
 దరఁగలు చల్లుశీకరవితానము మానము గావతుండునే.

ఉ హరి ఆ 5 - 66

పయి నుదాహరించినవి కాక ప్రబంధోచితములగు మణికొన్ని వర్ణనలును ఉత్తర హరివంశమునఁ గలవు. ఒక్క ద్వితియాశ్వాసమునఁ దప్ప మిగిలిన కథల యందన్నింటను శ్రీకృష్ణుఁడు హెరయుద్ధముల నొనర్చి దుష్టశిక్షణమును శిష్టరక్షణమును గావించినాఁడు. యుద్ధవర్ణనములును ప్రాబంధిక వర్ణనలలో నొకటిగదా! నాచన సోమన కదనములనే కాక, యుద్ధసంరంభము, కదనరంగములను గూడ తనివిదీర విపులీకరించి వర్ణించినాఁడు. ఇట్టి వర్ణనముల నితఁడు సుచీర్ణములగు పదనములందే రచించి యుండుట కాననగును. వీనియందు సోమన రచనా వైశిష్ట్యమును బ్రకటించు నట్టి యొకానొక మల్లయుద్ధవర్ణనమును గలదు. పరికింపుఁడు.

మల్లయుద్ధవర్ణనము

వ. మణీయు వివిధంబు లగువిన్నాణంబుల నొడిచియు నెమ్ములు నలియుఁ బొడిచియు మండి దాఁకించియుఁ గదలు సోఁకించియుఁ దలదల నాగించియు భుజంబులు భుజంబులతోఁ స్రగ్గించియుఁ గక్షంబు కక్షంబుతోఁ ఘట్టించియు వక్షంబు వక్షంబుతోఁ ధట్టించియుఁ గరంబులు కరంబులతోఁ నప్పళించియుఁ బిక్కలు పిక్కలతోఁ నుప్పళించియుఁ జరణంబులు చరణంబులతోఁదాఁచియు నడుము లాగించివైచియు లులాయంబులు మలయుమాడ్కిఁ బులులు దలపడ్డపోలికఁ గరులు పోరాడు కయివడి సింగంబులు పెనంగుభంగి నుపతాయితో నళువాయి నిరువురుం జదిసియుం గుదిసియు నచ్చలంబునం జమురు చల్లినమంటల కయివడి బ్రత్తితాల్చినవడువున నిమ్మపండు నలంచినపగిదిఁ బాదరసంబు

మర్దించుపంతంబునఁ జోళంబు విఱచుతెఱంగున మనసునం బలిమి లేక
వినువక పరస్పరజయకాంక్షలం బరాక్రమించునవసరంబున.

ఉ హరి ఆ 3 - 70

ఉషాకన్య చెలికత్తెయగు చిత్రరేఖ తననేర్చుకలిమి, సనిరుద్ధుని దెచ్చి ఉషా
నిరుద్ధుల సమాగమము నేర్పఱచినది. దైవనిష్ఠయబలంబున సంఘటిల్లిన నాప్రేమికుల
ప్రణయమట్టమున రతేత్సవంబును, దత్పూర్వమట్టమున సుషాకన్య స్వప్నమును గని
పరితపించు పట్టుల విరహమును గానసగును.

సరసభూపాలీయమను కావ్యాలంకారసంగ్రహము ననుసరించి, యష్టాదశ పర్వ
నములలో నొక్కటియగు ద్యూతమునకు పూజుగ దౌత్యము నంగీకరించినచో నుత్తర
హరివంశమున హంసడిభకోపాఖ్యానమున జనార్దనుని రాయబారము మఱియొక ప్రబంధ
లక్షణముగా బాసించును. కావ్యాలంకార సంగ్రహమున నీక్రింది పద్యము గలదు.

క॥ పురసింధునగ ర్త్వినశశి
సరసీవనమధురతిప్రసంగ విరహముల్
పరిణయ తనయోదయనయ
విరచన యాత్రాజిదౌత్యవిభువర్ణనముల్¹

నన్నెచోడుని కుమార సంభవమునఁ జెప్పఁబడిన పదునెనిమిది పర్వనములలోఁగూడ
దూత్యమనియే పేర్కొనఁబడి యున్నది. ఆ పద్య మీ దిగువ నుదాహరింపఁబడినది :-

క॥ వనజలకేశీరవిశశి
తనయోదయమంత్రగతిరతిక్షితి పరిణాం
బునిధిమధుఋతుపురోద్వా
హనగవిరహదూత్యవర్ణనాష్టాదశమున్² కుమార 1 - 44

1. కావ్యాలంకారసంగ్రహము : పుట 233. Second Edition 1959.

2. కుమారసంభవము : వావిళ్లప్రతి 1 - 44 పుట 9.

కైలాసపర్వతవర్ణనము, వేట, యుద్ధసంరంభము, సంతఃపురవర్ణనములును, ప్రబంధములందుఁ దఱచుగఁ గన్పట్టునట్టివే. శ్రీకృష్ణుడు మంటాకర్ణున కింద్రపదమునిడి, తన్ను దర్శింపవచ్చిన సంయమిశ్వరుల వీడ్కొని, అపోదీక్షను గొనుటకయి, కైలాసమునకేగిన సందర్భమున కైలాసనగవర్ణనము గావింపఁబడినది. సుదీర్ఘ మగుటమూలమునను, జటిలములగు సంస్కృత సమాసముల ప్రయోగము మూలమునను, నా వర్ణనలలో నా పర్వతరాజ గాంభీర్యము ప్రస్ఫుటమగుచున్నది. (చూడు: అనుబంధము 3 (i)) పశుపతి పరప్రసాద సమ్మద భరితులయిన హంసడిభకుల వేట యత్యంత రమణీయముగా వర్ణింపఁబడినది. కరితురగరథపదాతులు వెంటరా వేటాడననువగు పరికరములఁ గొనిపోవుటయు, వేట వివరములును నీ దిగువ పద్యమునను, గద్యమునను జూడఁగనును.

వేటవర్ణనము

క॥ వెలివాఱును గాలురులును

వలలుఁ దెరలు దీమములును వడిఁ దీరిన కు

క్కలు నారెగోలలును మం

డలక్రోవులు వేట కారడంబుఁ బెనుపఁగన్. ఉ. హరి 4-22

వ. ఇవిధంబున నెగసినయిట్టి నాలుగుకాళ్ళునుం ద్రెవ్వ నొక్కమ్మున నేసి చనునెడ మఱియు నప్పటప్పటికిం జొప్పురుల వలన నుప్పటిల్లిన చప్పుళ్ళకుఁ దెప్పరం బైనతుప్పలం దూఱుదుప్పులును (నిడువేటకార్లు) (వేటకుం) గడంగిన నడికి నడికి కడవారికి నెడగాక తొడిగిన యమ్ముననపడి పొరలుపిడుల విడువక చిడిముడి పడుకడఁతులును నీఁతెలకుం బో టబ్బక సూటిమెయి దాఁటియు నేట్లుచే విటకాటం బైన లేటి కదుపులును బిఱుంద 'రోప్పుచొటిగాఱకుఁ గాక వెఱచఱచి పఱచు నెడ్డఁ ధెఱపి నుఱికినతొఱుత్తోక్కునం గుక్కలచేఁ బఱిపఱి యైనయుఱుములును గొంధఱుగొందఱు ముందటం గొందలం బంది యందంద సందడిం గ్రిందుమీఁదుగా వైచినం జిందఱు వందఱులుగా మ్రుందినక్కుందే

శ్లును నేదెసఁ దొలంగినను నూదిపిఱిందిత్రాడై యాదిగొని పాదులవారిచే
యాదులకాదులచే మూదలించిన సీదరంబులతోఁ బాదుకొనిన యేదు
లును నివ్వలవ్వలనుండి యెడతెవ్వకుండఁ ద్రవ్వినయోదంబులం బడి
క్రొవ్వఱక మవ్వంబు నివ్వటిల్లం బట్టువడినచివ్వంగులునుం గలిగినం
గనుంగొనుచు వెండియుఁ గ్రీఁగాలి నోలిం జాలుకొలిపినకాలువల లకుం
బాలువడి లోలోపలం గళవళించియు దోడ్తోడ జోడెంపువలలకు లేటి
వేడెంబు చేసినం గూడఁబడియును మున్ను పన్నినకన్నెవలల సన్నసన్నం
బోపక యన్నునం గన్ను దిరిగిపడి సన్నసున్నంబుగా దన్నికొనియును
నడ్డగించి నించినయొడ్డువలలకు నడ్డించి వెడ్డునం బడక గడ్డుఱికియు
మృగంబు లనేకంబులు వొలియుటయును వేఁట చాలించి హంసడిభ
కులు నడవులం దిరిగి పరిశ్రాంతులై సేనాసమేతంబుగా మగుడం దలంచి
మధ్యాహ్నసమయంబున.

4 - 29

ఈ యాశ్వాసముననే హంసడిభకులు తమ తండ్రిచే రాజసూయము చేయింప
నమకట్టి, తదవసరమున సేయించిన జనార్దనరాయబారము విఫలమైన కారణముగా
నారాజకుమారులు శ్రీకృష్ణునిపయిదండెత్తిరి. పుష్కరనరస్తీరమున తమసేనల నాయత్త
పఱచు విషయము నొక పెద్ద వచనమునందు విపులముగ రచించినాఁడు సోమనాథుఁడు.

మఱియు బాణాసురకథలో నుషాకన్య స్వప్నమునంగాంచిన యపురూప సుంద
రాకారుని వైనము కనుగొనుటకయి చిత్రరేఖ తిన నేర్పున ముల్లోకంబులందలి మూర్తు
లం బటమున ముద్రించి, చనుదెంచు ఘట్టముననంతఃపురవర్ణనమొండు సేయఁబడినది.
అంతఃపురవర్ణన మాంధ్రప్రబంధ విశిష్ట లక్షణ మననొప్పను. కైలాసపతియగు నప్పర
మేశ్వరుడే ప్రమథగణసేవితుండై స్వయముగఁ గాచు నయ్యసురరాజగు బాణా
సురుని నగరిలోనుండు కన్యాంతఃపురవర్ణన మత్యంత రమణీయముగాఁ జేయఁబడినది.
(చూడు. అనుబంధము 3 (ii))

కాని యింతకంటె నుదాత్తమగు ప్రయోజనము మఱియొకండు గలదు. ఈ
యుత్తర హరివంశమునందు సోమన తీసికొనిన మొదటికథ నరకాసురవధ. రెండవ

కథ, తన కుమారుడు చనిపోగా నొక బ్రాహ్మణుడు శ్రీకృష్ణునిభ్యర్థించుటయు, శ్రీకృష్ణుడా బ్రాహ్మణకుమారుల రక్షించుటయు నగుచున్నది. మూడవది మంటా కష్టని కథ. ఈ మూడు కథలును మొదటి రెండాశ్వాసములందును గలవు. మూడు నాలుగాశ్వాసములలో పౌండ్రక వానుజేవ, హంసడిభకోపాఖ్యానములు గలవు. పంచమ పక్షాశ్వాసములయందు బాణానురకథ కలదు. ఈ కథల నెంచికొని, వ్రాయుటలో నాచనసోమన, తనకావ్యమున నొక మహాప్రయోజనమును సాధించెను. దీనిని ప్రబంధద్వని యందురు. ఈ ప్రబంధద్వని యందలి తరతమ భేదమును బట్టియే, కవులయందలి తరతమభేదములు నిర్ణయింపబడుచున్నవి. ఈ ఐదుకథలలోని రహస్యమును విచారించినచో, వానిని గ్రహించుటలో సోమన పాటించిన యచావిత్యమును, వానివలన సోమన సాదించిన మహాప్రయోజనములును వ్యక్తములగును. మొదటికథను విచారితము. సరకుడు భూదేవికొడుకు. ప్రళయసముద్రమునుండి భూమిని యజ్ఞవరాహమూర్తి ఉద్ధరించునపుడు పుట్టినవాడని పురాణములు చెప్పుచున్నవి. మన పురాణములయందు మహార్థములు గర్భితములయి యున్నవి. ప్రళయరాష్ట్రవము భూమినిగ్రసించునపుడా భూమియందలి సర్వప్రాణీకృత్యులు స్రవించి యుండును. భగవంతుడు భూమినుద్ధరించెను. ఆ యుద్ధరణ సమయముననే సరకుడు పుట్టినాడు. తరువాత మఱల భూమిపయి ప్రాణీకోల సృష్టి జరిగినది. అనగా సరకుని జన్మసృష్టికి బూర్వమే జరిగినదనుట. మన పురాణముల ప్రకారము ఇరువదియేడు మహాయుగములు నడిచిన తరువాత నిరువది యెనిమిదవ మహాయుగము నందలి ద్వాపరమున మహావిష్ణువు శ్రీకృష్ణుడయి యవతరించినట్లు తెలియుచున్నది. సరకుడు సామాన్య రాక్షసుడే యైనచో, నిన్నిమహాయుగము తేమి సేయుచున్నట్లు? కావున నిందెద్దియో మహార్థమిమిడి యుండును. దాని నీ విధముగా సమన్వయింప వచ్చును.

ప్రళయసముద్రమునుండి ధాత్రి సముద్ధరింపబడినపుడు భూమిలోనుండి పెద్ద మట్టిపెళ్ల యొకటి యల్పగ్రహ పరిమాణము కలది విడిపోయి యంతరిక్ష ప్రదేశము దాటిపోయి యుండవచ్చును, అంతరిక్షమనగా వాయువు వ్యాపించి యున్నంత మేరలోని యాకాశము. ఈ మట్టిపెళ్ల సూర్యమండలమునకు ప్రార్థికగా మింటిలోనికిరిబోయి పూర్తిగా సంతరిక్షమును దాటిపోక, భూమిచేతను నాకర్షింపబడక అన్నికోట్ల సంపత్తురము లూగాడుచుండి యది గగనమున నున్న స్వర్గలోకసన్నికర్ష గలుగుచుండి విడివడి ద్వాపరాంతమున భూగోళముతోడి సన్నికర్ష పొందుటకు రాబోవుచుండెను. కొన్ని

యాకాశమునందలి గోళములు పట్టుతప్పి పడిపోవుటయు కలదుకదా ! ఈ సరకుడట్టి గోళము. ఇదియు మట్టిపెళ్ల యగుటచేత నంతరిక్షమార్గమున వ్యాపించినచో భూమి తోడి సంమర్షణము మిక్కిలి యుత్పాతహేతువగును. ఈ యుత్పాతము నివారించగల వాడెవ్వడు ? శ్రీకృష్ణ దేవుడొక్కడే. ఆయనయే సాక్షాద్విష్ణుమూర్తి; అండపిండ బ్రహ్మాండముల కదినేత. ఆయన ప్రాణ్యోతిషమున కరిగి, యామట్టి పెళ్లను చిద్రూప లుగాఁ జేసెను. ప్రాణ్యోతిషమున కరుగుట యనగా నాకాశయానమున నంతరిక్షము లోనికిఁ బోవుట.

ద్వితీయాశ్వాసమున రెండు కథలు కలవు. అందు మొదటిది మృతులయిన బ్రాహ్మణ బాలకులను శ్రీకృష్ణుడు బ్రతికించుట. శ్రీకృష్ణుడొకప్పు డొకనాఁడు దీక్షితుఁ డయి యుండఁగా, నొక విప్రుడు వచ్చి, తన పుత్రుని రక్షింపుమని యర్థించెను. శ్రీకృష్ణునానతిని గైకొని యర్జునుడు మృత్యువును శిక్షింతునని పోయి సమర్థుడు కాక తిరిగివచ్చెను. మరుసటి దినమునఁ గృష్ణార్జునులు విప్రునితోఁగూడ రథముపయి బయలుదేరిరి. మేరువు, వర్షాచలములను దాటి, సముద్రుడు మార్గమియఁగా నడచి, బహుపర్వతముల సతిక్రమించిరి. అచ్చట ‘అత్యంత భయంకరకర్షణసంతమ సంబున’ రథము సాగకుండినది. అది చీకటికొండ చందమునఁ దోచినది. అత్రిమి రంబును శ్రీకృష్ణుడు సఱకివైచెను. అప్పుడచ్చట సద్భుతాకారుడగు పురుషుం డొకఁడు తోచెను. అర్జునుని, విప్రుని రథమున నునిచి, జగన్నాథుడగు నా జనార్ద నుఁడా తేజములోనికిఁ బోయెను బ్రాహ్మణుని చనిపోయిన నలువురు కుమారులను దెచ్చెను. ద్వారవతినుండి యంతిదూరము పోవుట కొకపూట పట్టినది కాని ‘వచ్చి తిమి క్షణమ్మున ద్వారవతికి మెము’ క్షణమ్ములో తిరిగివచ్చిరి. అప్పుడర్జునుడు మహద్భుతచిత్తుడయి యా యాశ్చర్యమేమని శ్రీకృష్ణు సడిగెను. దానికి శ్రీకృష్ణుడు చెప్పిన సమాధానమిది : ఆ తేజోమయ మయిన రూపము శ్రీకృష్ణదేవుని యొక్క ప్రకృతియందు జరాచరంబు భాసించు నొక చెరువు. దారిలోనున్న యందతిమనము పరమేశ్వరుడు, భేదకుఁడునుతానే. సర్వంబు సుచితి గమ్యము. ఇది రహస్యము. ప్రణవము తనమూర్తి. ‘అత్యంత నియతమతికిఁదప్ప ని మంత్ర మొరులకుఁ దగదు తెలుప.’ దీనివలన నేమి తెలిసినది ? ఇది యోగమూలము. యోగీశ్వరేశ్వరుడయిన శ్రీకృష్ణదేవుడే చేయఁగలఁడు. ఇది ప్రణవ విద్యోపాసకులకు మాత్రమే తెలియఁగల

సర్వజ్ఞాండగు నీమహాకవి, శ్రీకృష్ణనాయకముగ నొక ప్రాథమికబంధమును రచించె ననుట సమంజసము. కావున నాచన సోమనాథుడు “ఉత్తర హరివంశము”ను మాత్రమే రచించెను.

విబదియవ పుట అధస్పాచికలో పేర్కొనబడిన సంస్కృత హరివంశ ప్రతుల వివరములు :—

1. గంగా విష్ణు శ్రీకృష్ణదాసు అక్ష్మివేంకటేశ్వరప్రెస్సు, కల్యాణీనగరము, బొంబాయి రాష్ట్రము. శా. శ. 1833.
2. ముంబయ్యాం శ్రీకృష్ణదాసాత్మజ క్షేమరాజశ్రేష్ఠినా శ్రీవేంకటేశ్వరముద్రణాలయే ముద్రితమ్, బొంబాయి. శా. శ. 1848.
3. సిలకంతుని భారతభావదీపముతో రామచంద్రశాస్త్రి కింజవాడేశ్వర్ చే పరిష్కృతము. చిత్రశాలాప్రెస్సు, నదాశివపేట, పూనానీటి, క్రి. శ. 1936.
4. గీతాప్రెస్సు, గౌరీకృష్ణార్ వారిచే ప్రకటింప బడినది. [హిందీ తాత్పర్యముతో] క్రి. శ. 1959.

సోమనాథుని విరుదములు

ఉత్తర హరివంశమునఁ బ్రత్యాశ్వాసాంతము సందును గన్పట్టు గద్యలో “శ్రీ మత్పికల భాషాభూషణ, సాహిత్యరసపోషణ, సంవిధానచక్రవర్తి, సంపూర్ణకీర్తి, నవీనగుణసనాథ” అను విరుదములు గానవచ్చుచున్నవి. వీనిలో నకల భాషాభూషణ విరుదము సోమనకుఁగల బహుభాషాపాండిత్యమును వ్యక్తీకరించును. సామాన్యముగఁ బూర్వకవులందఱును సంస్కృతాంధ్రములందనమాన పాండితీప్రతిభలు గలవారే. సన్నయగారి “ఉభయభాషాప్రాడి,” శ్రీనాదాదులచే బహుభా ప్రశంసెంపఁ బడినది. తిక్కనగారు తనకుఁగల ఉభయభాషాశిల్పరచనా చమత్కృతిని నిర్వచనోత్తర రామాయణమునఁ జెప్పికొనియున్నాడు. దగ్గుబల్లి దుగ్గన తన నాసికేతూపాఖ్యానమున శ్రీనాథునకుఁ గల సంస్కృత ప్రాకృతశౌరసేనీ ముఖ్యభాషాపండిజ్ఞాన పాటవము నుగ్గడించి యున్నాడు. దీనిని బట్టి శ్రీనాథునకు సంస్కృతాంధ్రములందేగాక ప్రాకృత భేదములగు శౌరసేన్యాదుల యందపార పాండిత్యము గలదని వ్యక్తమగుచున్నది. హుళక్కి భాస్కరాదులకు అష్టభాషలయందు పాండిత్యము గలదని వారి గద్యలను బట్టి తెలియుచున్నది. శ్రీకృష్ణదేవరాయలకుఁగల బహుభాషాపాండిత్యము చారిత్రకమగు సత్యము. అనఁగా చరిత్రకారులు కూడ నద్దాని సంగీకరించిననుట. ఇఁక నాచన సోముఁడు తాను నకలభాషాభూషణుఁడనని చెప్పికొనుటలో నాతనికిఁగల బహుభాషా పాండిత్యము నా విరుదములో నాఁతఁడు వ్యక్తముచేసిన మాట వాస్తవమే. కాని యా భాషలెవ్వయో, వాని సంఖ్యాపరిమితి యెట్టిదో మనకు స్పష్టము కాలేదు. గ్రంథమును బట్టి చూచినచో నాఁతఁడు సంస్కృతాంధ్రములయందనమాన పాండిత్యముగలవాఁడను మాట తేటతెల్ల మగుచున్నది. కాని యీతనికిఁ గల యితర భాషాపాండిత్యమును సూచించు మట్టములుగాని, పద్యములుగాని, పదములుగాని కానరావు. ఈతని కాల నిర్ణయమునకై యంతవఱకు నందఱు నుపయోగించుచున్న బుక్కరాయల శాసనము నందుఁగూడ “అష్టభాషా కవిత్వ శ్రీ వాణీవిజిత సంపదే” అని యీతనిఁ గూర్చి చెప్పఁ బడియున్నది. దీనిని బట్టి నాచన సోమన గూడ హుళక్కి భాస్కరాదుల వలెనే అష్ట భాషాపాండితీవిభూషితుఁడని నిర్ణయింపనగును. వ్రాయు గ్రంథ మాంధ్రగ్రంథము

కావునను, దానికి మూలమగు గ్రంథము కూడ సంస్కృతము నంచే కలదు కావునను, సోమన తన యుత్తర హరివంశమునఁ దనకుఁగల అష్టభాషాపాండితీప్రకర్షను జూపుట కిష్టపడకపోయి యుండవచ్చును. మఱియు నాంధ్రవాఙ్మయమున సస్యభాషాపదము లను విరివిగా వాడిన వారిలోఁ బ్రథముఁడు శ్రీనాథుడే యని చెప్పవచ్చును. శ్రీనాథు సకుఁ బూర్వమునఁగల మహాకవులెవ్వరును అన్యదేశీయములయెడ మక్కువ జూచిన వారు కారు. నాచన సోమనాథు సన్నయ తిక్కనల మార్గము ననుసరించినవాఁడు. అందును గవిబ్రహ్మ యెడ నాతినికిఁగల గౌరవమపారము. అందులకే గద్యయందుఁ గూడ “ఇది శ్రీ మదుభయకవిమిత్ర కొమ్మనామాత్యపుత్ర, బుధారాధనవిరాజి తిక్కన సోమయాజి ప్రణీతంబైన శ్రీ మహాభారత కథాసంతరంబున” అని సోమయాజిని స్మరించియున్నాడు. మఱియు, నాంధ్రవాఙ్మయమునఁ దిక్కన తరువాతఁ జెప్పఁ దగినకవి నాచన సోమనాథు యను నాత్మప్రశంసయు నిందుఁ గానవచ్చుచున్నది. కావున సోమనకు పరోక్షగురువు తిక్కనయే తిక్కన తన నిర్వచనోత్తర రామాయ ణమునగాని, మహాభారతమునగాని అన్యభాషాపదములను వాడియుండలేదు. తిక్కన మార్గముననే సోమనయు పడచెననుటలో విప్రతిపత్తియును లేదు.

సాహిత్యరసపోషణ బిరుదసార్థక్యము

సాహిత్యరసపోషణము రెండవది. నిజమాలోచించినచో సోమనాథునకుఁగల బిరుదములలో సాహిత్యరసపోషణ, సంవిధాన చక్రవర్తి, సదీనగుణసనాధ బిరుదములే ముఖ్యములని చెప్పవచ్చును. వీనిని బట్టియే యాతని సంపూర్ణ కీర్తి బిరుదము సార్థక మగుచున్నది. “సాహిత్యరసపోషణ” బిరుదమును గూర్చి చర్చించుటకు ముందు సాహిత్య, రస శబ్దముల నిర్వచన మావశ్యకమయి యున్నది. సామాన్యముగ వాఙ్మ యము, శౌరస్వతము, సాహిత్యము నను మూఁడు పదములు పర్యాయపదములుగ వాడఁబడుచున్నవి. కాని శబ్దతత్త్వమునుబట్టి పరిశీలించినచో నామూడు పదములును సమానార్థకములుగావనియు, నయ్యవి వృత్తీకరించు భావముల యండించుక బేదము గలదనియు స్పష్టమగును. వాక్ శబ్దముకంటె మయల్ ప్రత్యయము పరమగునపుడు వాఙ్మయమును పదము సిద్ధించు చున్నది. మయల్ ప్రత్యయము వికారప్రాచుర్యార్థ ములయందు వాడబడును. ఇటు వికారార్థమున బ్రయుక్తమైయున్నది. వాగ్రూపము కలది లేదా వాగ్వికారమైనది సర్వమును వాఙ్మయమే యగుచున్నది. అనఁగా మనము మాటాడు మాటలును, వ్రాయు వ్రాతలును, సర్వమును వాఙ్మయ శబ్దవాచ్యములే

యగుచున్నవనుట. కాని రాజశేఖరుఁడు తన కావ్యమీమాంస యందు వాఙ్మయ పద మునకుఁగల యా విపులార్థమును సరిమితము గావించినాఁడు. “తద్విధా - శాస్త్రకావ్య జేదేన” — అను వాక్యమునందు వాఙ్మయము శాస్త్రకావ్యభేదమున ద్విధావిభజింపఁబడి యున్నదని యాతఁడు స్పష్టము గావించియున్నాఁడు. రెండవది సారస్వతమను పదము “సరస్వత్యాః ఇదం సారస్వతమ్” — అని తిన్నిర్వచనము. లేదా “సర స్వతీ దేవతా యస్య సారస్వతమ్” — అనియుఁ జెప్పవచ్చును. “సరస్వతీ సంబంధ మగునదంతయు సారస్వతము లేదా సరస్వతీ దేవతాకమగునది సారస్వతము” అని పై నిర్వచనముల కర్థము. ఈ నిర్వచనము గూడ వాఙ్మయ నిర్వచనము వలననే విపు లార్థ సూచక మగుచున్నది. వాగ్దేవతయే సరస్వతి కావున వాగ్రూపమంతయు సర స్వతీ దేవతాకమే యగుచున్నది. నేఁడు వాడుకలో పూత్రము రాజశేఖరుఁడు చెప్పిన కావ్యవాఙ్మయమునకుఁ బ్రత్యామ్నాయముగనే సారస్వతమను పదము ప్రయుక్తమగు చున్నది. ఆంధ్రసారస్వతమనునపుడు ఆంధ్రభాషలో వ్రాయఁబడిన కావ్యములనియే యర్థము చెప్పవలసియున్నది. అనఁగా ని సారస్వతి పదముగూడఁ బరిమితార్థముననే ప్రయుక్తమగు చున్నదనుట. మూడవ పదము సాహిత్యము. “హితేన సహితమ్ సాహిత్యమ్” “సహితస్య భావః సాహిత్యమ్” అని తిన్నిర్వచనము. హితముతోఁ గూడినది సహితము సహితముయొక్క భావమే సాహిత్యము. కాని యా నిర్వచనము వలన వస్తుస్వరూపము సమగ్రముగ వ్యక్తముకాలేదు. హితమనఁగా నెట్టిది? అను ప్రశ్న మతిల మిగిలియేయున్నది. ఈ హితశబ్దమునకు పలువురు పలువిధములగు నర్థములను జెప్పియున్నారు. “హితం మనోహరిత దుర్లభం వచః” అను భారవిసూక్తి యొందు గలదు. హితమగునది మనోజ్ఞము కాఁజాలదు. మనోజ్ఞమగునది హితము కాఁజాలదు. తొలుదొల్ల నాప్లోదమును గల్గించి యనంతరము దుఃఖహేతువగుట మనోజ్ఞతాలక్షణము. తొలుత సుప్రియమై ననంతర కాలమున సాఖ్యహేతువగునది హిత మనఁబడును. దీనిని బట్టి చూచినచో పథ్యమే హితమని చెప్పవలెను. ఈ హితమునే గీతాచార్యుఁడు సత్వగుణ సంబంధియగు సుఖముగఁ జెప్పియున్నాఁడు.¹

1. శ్లో॥ యత్తదగ్రేవిషమివ పరిణామేఽమృతోపమం
తత్సుఖం సాత్త్వికంప్రోక్త మాత్మబుద్ధిప్రసాదజం
విషయేంద్రియ సంయోగాద్యత్తదగ్రేఽమృతోపమం
పరిణామే విషమివ తత్సుఖం రాజసం స్మృతమ్.

సృష్టియంతయు సత్త్వరజస్తమోగుణాధీనము. మానవులందఱి యందును గూడ నీ మూడు గుణములును గన్పట్టుచుండును. అజ్ఞానజన్యము అమస్సు; రాగాత్మకము రజస్సు; జ్ఞానఫలము సత్త్వము. ధామ విరహాతమయి కేవలము జ్యోతివంటిది సత్త్వగుణము; ధామసహితమగు జ్యోతివంటిది రజోగుణము; కేవలధామమువంటిది తమోగుణము. కేవలము అమోగుణము జడత్వలక్షణము గావున నందెట్టి సృష్టయు నుండఁజాలదు. రాగాత్మకమగు రజోగుణమునందే సృష్టియంతయును జరుగును. జరిగిన సృష్టికి ఉన్నతత్వము గల్గించునదియే సత్త్వము ఈ సత్త్వ సంబంధమగు నుఖమే హితముగఁ బరిగణింపఁబడుచున్నది. అనఁగా ఉన్నదానిని ఉన్నతోన్నతమగు స్థానమునకుఁ గొనిపోవునది హితమనుట. మానవుఁడు పెక్కు గ్రంథములను పఠించును. పఠించిన గ్రంథములన్నియు నాతని నున్నతస్థితికిఁ గొనిపోఁజాలవు కొన్ని గ్రంథములను బఠించుట వలన నాతనియందలి పశుత్వము ప్రకోపించును. కొన్ని గ్రంథములను బఠించుట వలన నాతనియందు దివ్యత్వము శోబించును. మానవుని యందుఁ బ్రకృతినిష్ఠముగనున్న పశుత్వమును బరిహరించి, ఆతనిని దివ్యత్వమునకుఁ గొనిపోవునదియే సాహిత్యమనఁబడును. సాహిత్యమను పదమునందలి హితశబ్దమున శింతి విపులార్థము కలదు. అట్టియెడ నీ సాహిత్యశబ్దము గూడ విపులార్థ సూచకమే యగుచున్నది. చతుర్వేదములును, శిక్షావ్యాకరణాది వేదాంగములును, అష్టాదశ పురాణములును, తదుపపురాణములును, షడ్వర్ణసములును, కాళిదాసాది మహాకవి కృతికావ్యములును సాహితీశబ్దవాచ్యములే యగుచున్నవి. కాని యంతటి విపులార్థమున నీ పదము నేడు ప్రయుక్తమగుచున్నట్లు కానరాదు. రాజశేఖరుఁడు చెప్పిన కావ్యవాఙ్మయమే నేటి సాహితీపదమున సూచింపఁబడుచున్నది. నేడు వాఙ్మయ మున్నను, సారస్వతమన్నను, సాహిత్యమన్నను కావ్యబాలమనియే యర్థము. మఱి సాహిత్యరసపోషణ విరుదము నందలి సాహితీ శబ్దమునకుఁగూడ కావ్యబాలమనియే యర్థము చెప్పినచో నా విరుదమునకుఁ గావ్యమునందలి రసమును బోషించు వాడని యర్థమేర్పడును. కవులందఱును రసపోషకులేకదా! రసప్రధానముకానిది కావ్యము కాదుగదా! అట్టియెడఁ ప్రత్యేకముగ నీ విరుదమును జెప్పికొనుటలో సోముని యుద్దేశ మేమి? అను ప్రశ్న కలుగుట సహజము. సోమన యిటు సాహిత్యశబ్దము నేటి పరిమితార్థమున వాడలేదు. అనఁగా నాతనికా విరుదము నిచ్చినవారు నేటి పరిమితార్థమున వాడలేదనుట. ఇటు సాహిత్యశబ్దమునకు మొదట చెప్పఁబడిన విపులార్థమే యన్వయించును.

ప్రబంధరచనాప్రణాళిక :

హరివంశము సంస్కృతమున ఖిలపురాణము. మీఁదఁ జెప్పినయట్లు పురాణము లన్నియు హితకొటిలోనే చేరును. కావున నీయది సాహితీ గ్రంథమగుచున్నది. కాని పురాణములు కథా ప్రధానములు. కావ్యముల వలె రసప్రధానములు కావు. కథా ప్రధానమగు పురాణమును గూడ రసప్రధానమగు కావ్యముగ సంతరించు నేర్పు సోమునకుఁ గలదని సాహిత్యరసపోషణ బిరుదము వ్యక్తీకరించుచున్నది. మఱి సోముఁడు హరివంశమును సమగ్రముగ నాంధ్రీకరింపలేదుకదా! రసవద్దృష్టములను గొన్నిటిని మాత్రము గైకొని ప్రబంధీకరించి యున్నాడు. అట్టియెడ సాహిత్యరస పోషణ బిరుదమునకు మీఁది యర్హమెట్లు పొనఁగును? అని కొందఱు సందేహింప వచ్చును. ఈ విషయము మున్ముందు విపులముగఁ జర్చింపఁబడును. సంగ్రహముగ మీఁది ప్రశ్నలకు నమాధానమిది. హరివంశమునందలి రసవద్దృష్టములను గొన్నిటిని అలవేకగాఁ గైకొని సోముఁడు హరివంశమును రచింపలేదు. సోముని హరివంశమున సంస్కృత హరివంశగతార్థమంతయు చిండికృతమై యున్నది. కథాప్రధానములగు పురాణములయందు ఒక్క నత్యమును బోధించుటకు పెక్కుక్కదలు కల్పింపఁబడును; ఒక్క తత్త్వమును బ్రతిపాదించుటకు భంగ్యంతరమున బహువిధములగు నర్థ వాదములు గల్పింపఁబడును. ప్రకృత ద్విజబంధువులకు వేదార్థములను బోధించుటకై పురాణములు కల్పింపఁ బడినవి కావున నిట్టిమార్గమును బురాణకర్తలు గైకొనినారు. అనఁగా నల్పబుద్ధులకు భంగ్యంతర ప్రబోధక మావశ్యకమనుట. సోమన తన యుత్తర హరివంశమున నీ భంగ్యంతర బోధనావిధానమును బరిహరించియున్నాఁడు. సంస్కృత హరివంశమునందలి యేయే ముట్టములను గైకొనినచోఁ దత్పురాణ ప్రతిపాదితతత్త్వము సమగ్రముగ వ్యక్తమగునె ఆయా ముట్టములను మాత్రమే గైకొని ప్రబంధోచితమగు మార్గమున తన గ్రంథమును రచించినాఁడు. కావున ఉత్తర హరివంశము, హరి వంశమునందేకదేశము మాత్రమే యనుకొనుట పొరపాటు. పురాణమగు హరివంశ మును రసవ్యంజకముగ సోముఁడు సంతరించెను. కావుననే యాతనికి సాహిత్యరస పోషణ బిరుదము అస్వర్థమగుచున్నది.

ఇది యొక యర్థము. సాహిత్యశబ్దమున కింతటి విపులార్థమును గ్రహింపక సామాన్యార్థమును గూడ గ్రహింప వచ్చును. అట్టి యెడ సాహిత్య శబ్దమునకు

“కావ్యజాలము” అను సామాన్యార్థమును గైకొనవచ్చును. అట్టియెడ నీ బిరుదమున “రసవ్యంజకములుగా కావ్యములు వ్రాయువాడు” అను నర్థము వచ్చును. కవులఁ యను రసపోషణము గావించువారే. కాని తత్ప్రోక్షణార్థము వారవలంబించు విధములు వేరగును. రసపోషణార్థము సోమన యవలంబించు మార్గమునకొక వైశిష్ట్యము గలదు. అ మార్గమనితర కవి సాధారణమై ప్రత్యేకలక్షణలక్షితమై యొప్పుచుండున అందువలనఁ గూడ నీతని సాహిత్యరసపోషణ బిరుదమన్వర్థమగుచున్నది. మఱియ నీతని సాహిత్యరసపోషణ బిరుదమును, నవీనగుణసనాధ బిరుదమును ఒండొంటిత గలసియే యుండును. ఈతని కవితకుఁగల నవీనగుణసనాధత్వమే యీతని సాహ రసపోషణమందలి వైశిష్ట్యమనియుఁ జెప్పవచ్చును.

గడుసుపోకడలు :

భావమొక్కటియే యయ్యు తద్వక్తీకరణ సామర్థ్యమును బట్టి తన్నైశిత్యమ మారుచుండును. భావవ్యక్తీకరణ విషయమున నాచన సోమనాథుడవలంబించు మార్గములు పెక్కులు. పదగతియందును, భావగతియందును జిగియు బిగియుఁ జెడకుండ గడుసుపోకడలు పోవునేర్పు సోమనకు మిక్కుటముగాఁ గలదు. నరకుండ నమస్తదేవతల జయించి దిగ్విజయము గావించెను. ఈ యర్థమును వ్యక్తీకరించుటలో సోమన పోయిన గడుసుపోకడ లీక్రింది పద్యమున వ్యక్తమగును.

మ॥ ధనదాంతఃపురతారహారములు యాదః పాలబాలాఘన
స్తనకాశ్మీరము ధర్మరాట్కులవధూసంవ్యానకౌశేయమున్
దనుజేంద్రుని వరావరోధదయితాధమ్నిల్ల మాల్యంబులున్
గినుకందెచ్చిఘటింపఁ జూచు జయలక్ష్మి నిత్యనైపథ్యమున్.

ఉ. హరి. 1 - 16

కుబేరుని, వరుణుని, యముని, ఇంద్రుని జయింపవలెనను నౌత్సుక్యము నరకు నకుఁ గలదు. ఈ యర్థమునే భంగ్యంతరమున సోమన చెప్పినాడు. జయలక్ష్మిని నూత్నవస్త్రభూషణాదుల నలంకరింపవలెనని నరకుని యభిప్రాయము. వాని కొఱ కన్నేషణము ప్రారంభించెను. కుబేరాంతఃపురమునఁ గల యంగనలు ధరించు తాఢ

హారములు వానికి నచ్చినవి. వరుణుని స్త్రీలు తమ కుచములపై వ్రాసికొనియెడు కాశ్మీరము గూడ నాతనికి రుచించినది. యముని యంతఃపురకాంతలు ధరించు పట్టుపుట్టములును, ఇంద్రుని ప్రియురాండ్రు ధమ్మిల్లముల యందు ధరించు మాల్యములును నాతనికి నచ్చినవి. ఈ వస్త్రమాల్యభూషణములను గైకొని, జయలక్ష్మి నిత్యనైవధ్యమును గావింప నరకుండువ్వెళులారినాడు. “మీదఁ జెప్పఁబడిన దేవతలను నరకుండు జయింపనెంచెను” అనునదియే పద్యభావము. ఈ భావమును భంగ్యంతరముగాఁ జెప్పటలో సోమన సాధించిన ప్రయోజనములు పెక్కులు గలవు. ఈ మాల్వ్యాంబరాదులను ఆ దేవతాసార్వభౌములను యాచించి నరకుండు సంపాదించ నూహింపలేదు. వారిపై నరకునకుఁ బ్రత్యేకమగు వైరము కలదు. అందులకే “గినుకందెచ్చి” అని కవి చెప్పియున్నాడు. ఈ కినుక సహజము, వైమిత్తికము గూడ వైయున్నది. రాక్షసుండు గావున దేవతలతోడ సహజవైరమాతనికిఁ గలదు. బ్రహ్మ వరగర్వితుండు గావునఁ దన బలసరాక్రమముల వ్యక్తీకరించి దిక్పతుల నోడింపవలయు ననెడి యుత్సాహమాతనికిఁ గలదు. మతియొక విశేషము : జయము తన్నే వరించు నను నిశ్చితాభిప్రాయము కూడ నరకునకుఁ గలదు. జయలక్ష్మి యున్నప్పుడేగదా తన్నిత్యనైవధ్య సంఘటనము! కావున జయలక్ష్మి తన్నే వరించునను స్థిరనిశ్చయము నరకునకుఁ గలదను మాటకూడ నించే ధ్వనితమగుచున్నది. ఇట్లు ధ్వనిప్రధానముగా ప్రతిభావమును వ్యక్తీకరించు నేర్పు సోమునకుఁ గలదు.

వ్యంగ్యవైభవము :

ఉ॥ శూలి విలోకనానలము సోఁకు రతీశుఁడెఱుంగుఁ గాన య బ్బాలమనంబుతో విరహపావకదాహము నోర్చె నన్న న క్లేల పొసంగు దేహము దహించిన యంతటితో మనోజుఁడై గాలియ చిక్కెఁగానఁ జెడఁగాలఁడువో యెటువంటి మంటలన్.

ఉ. హరి. 5 - 121

ఈ పద్యమున బాణుని పుత్రయగు నుష యనుభవించెడు విరహము వర్ణింపఁ బడి యున్నది. ఆమెను విరహమగ్నివలె దహించుచున్నది. విరహమునకుఁ గాఠకుండు మన్మథుండు. అట్టియెడ మన్మథుండు విరహగ్నియందుఁబడి దగ్ధము కావలెను

గదా! అట్లు కాలేదు. ఉపరి విజృంభించుచున్నాడు. దీనికి గారణమును మొదట నొక విధముగా నూహించినాడు కవి. మన్మథుడొకప్పుడు ముక్కంటి కంటిమంటల కెఱిగెనాడు. తద్విషణానలమున కోర్చిన రతిశుడు విరహానలమును సహించుట కష్టతరముగాదు. కావుననే సహింపఁగలిగినాడు ఇదియొక యూహ. కాని యీ యూహ కవికి నచ్చుటలేదు. శూలి కంటిమంటలలో మన్మథుడు దగ్గమే యైనాడు. అప్పటి యాతని దేహమంతటితో నంతరించినది. కాని దహనానంతరము మన్మథుడు మనోజుడైనాడు. ఇకనెట్టి మంటలకును గాలని శరీరమును ధరించినాడు. కావుననే ఉషాబాలయందు క్షణక్షణ ప్రవర్ధమానమగుచున్న విరహానల శిఖలు మనోజుడగు మన్మథుని దహింపలేకున్నవి. అనఁగా ఉషాబాల మదనానలదందహ్యమాసమాసనయై యున్నదని భావము. ఈ పద్యమున తెలుత మన్మథదహనము భంగ్యంతరమున నూచింపఁబడినది. “శూలి విలోకనానలము సోకు రతిశుడెఱుంగు” అని గడునుగాఁ జెప్పినాడు కవి. ఈశ్వరుడు తన నయనాన్నిచే మన్మథుని దహించిన మాట వాస్తవమే. కాని యా మన్మథుడే మనోజుడై తన్ను దహించిన యా ముక్కంటినే జయించి పర్వతరాజపుత్రికి దాసుని గావించినాడు. వారిరువురి ప్రణయ కేళీవిలాసములను గాంచియే ఉషాకన్య మగని కూరిమిపై మనసుపడినది. విరహాన్నికి లోనైనది. తొలి నుండియు మన్మథునకుఁగల ప్రజ్ఞ యిచ్చుట కూడ స్పష్టమైనది. అసల సంస్పర్శనమున మదనుడు విజృంభించునే కాని యగుడు కాడు. మన్మథుని దహించితినను కొన్న శూలియు తుదకు మన్మథప్రతాపమునకే లోనైనాడు. అట్లే ఉషాబాల విరహానలము కూడ మన్మథుని దహించుటకు మాఱుగ తద్విజృంభణమునకే తోడ్పడినది. ఇందు మన్మథ ప్రతాపము వ్యంజితమగుచున్నది.

అలంకారధ్వని :

లోకోత్తరములగు నలంకారములను గల్పించి, మనోజ్ఞములగు భావములను వ్యంజింపఁజేయు శక్తి సోమన సామ్ము. ఈ క్రింది పద్యమును దిలకింపుడు.

తే॥ ఎనఁగు సంతాపభరమున నిట్టునట్టుఁ

బొరలు శయ్యాతలంబునఁ బువ్వుబోడి

తివురువిరహానలంబున దివ్వెలెత్తఁ

జిత్తజాతుండు వత్తిఁదాల్చిన విధమున. ఉ. హరి. 5 - 129

ఇందును ఉపాకన్య విరహమే వర్ణింపఁబడినది. ఉపాకన్య విరహభరమున శయ్యాతలముపయి నిటునటు కదలుచున్నది. ఈ దృశ్యము నుత్తేషించి చెప్పినాడు కవి. ప్రమిదలోని దీపము కొంచెము తగ్గుచున్నచో నందలి వత్తి నిటునటు కదల్చి ముందటికి త్రోయుదురు. అప్పుడు దీపశిఖ చక్కగ వెలుగును. చిత్తజాతుఁడు విరహ నలమున దివ్వెత్తెత్తఁ దలఁచినాఁడు. అదివ్వెక్కు వత్తి ఉపాకన్యయే. శయ్యపయి నిటునటు బొరలుచున్నప్పుడాపె శరీరము కదలుచున్న వత్తివలె గన్పట్టుచున్నది. దివ్వె వత్తిని గాల్చివేయును. కాని వత్తి లేకున్నచో దివ్వెయే లేదు. విరహనలము కూడ నట్టిద. ఎవరి నాశ్రయించుకొని విరహనలము సముద్భూతమగునో వారినే యది పీల్చి పిప్పిచేయును. మఱి దీనిని వదల్చుకొనరాదా? అన్నచో, “చిత్తజాతుఁడై తిన దివ్వెయద్ది”, అని సమాధానము. చిత్తమున్నంతకాలము చిత్తజాతుని వదలించుకొను టెట్లు? అది యనుభవింపక తీరని యొక మహావ్యధ. కాని యీ పద్యమున నింకొక స్వారస్యమున్నది. దివ్వెలేని వట్టి వత్తికి ప్రాధాన్యమేమి కలదు? వట్టి వత్తి చీకటిని బోగొట్టఁజాలదు. కావున నీ విరహతాపము నిజముగా జీవితమున కొక వెలుగు. ఆ వెలుగునే పార్వతి యామెకుఁ బ్రసాదించినది. ఆ వెలుగులోనే ఆమె యానంద మనుభవించుచున్నది. ఒకవంక బాధాకరమయ్యు నింకొకవంక ఆ బాధయందే సంతోషమును సంతరించు శక్తి విరహమున కున్నది. ఈ మహర్థమంతయు నింత చిన్న పద్యములో నొక్క యలంకారద్వారమున వ్యంజింపఁజేసినాఁడు సోమన. అలంకార ధ్వని కిది యుదాహరణము.

నిగూఢార్థపదప్రయోగవైశిష్ట్యము :

నిగూఢార్థములను బొసఁగించి సాహితీరసపోషణ గావించుటలో సోమన దిట్ట. మహర్షులు శ్రీకృష్ణునకు సరకాసురుని దుశ్చేష్టలను జెప్ప నీక్రిందిమట్టమున నిగూఢము లగు భావములు పొసఁగింపఁబడినవి.

మ॥ అదుణాంభోరుహపత్రనేత్రుఁడు సముద్యద్రూకుటిభంగ భా
సురపాలస్థలుఁడుం జలాచల మశశూలాయమానవ్యధా
పరివేషాననభానుమండలుఁడునై ప్రత్యక్షరౌద్రంబనన్
నరకాలంభవిజృంభణంబు నెఱపెన్ నారాయణుండాకృతిన్.

గీ॥ ఇట్లు మ్రొక్కిన మునియాదవేంద్రసమితి
సంతసము నొంద నరకునిఁజంపువాఁడ
నందఱును జూడనని పంతమాడు హరికి
మఱియు మ్రొక్కుచు సంయముల్మగిడి చనిరి.

ఉ. హరి. 1 - 121

మహర్షుల బాధలు వినినంతనే శ్రీకృష్ణుఁ డప్రతిహత క్రోధవివశుడయినాఁడు. అప్పుడాతని యాకృతి కొక విలక్షణత యేర్పడినది. అతనియందు నారాయణత్వము ప్రస్ఫుటమయినది. ఈ నారాయణాకృతికిని, సామాన్యుడగు శ్రీకృష్ణునియందుఁ గన్పట్టు నారాయణాకృతికిని భేదముకలదు. నారాయణుఁడు పుండరీకాక్షుఁడు. శ్రీకృష్ణుఁడును బుండరీకాక్షుఁడే. సితాంభోజమును బుండరీకమని యందురు. పుండరీకాక్షుఁడనఁగా తెల్లదామరల వంటి కన్నులు కలవాఁడని బావము. నారాయణుని కన్నులట్టులే యుండును. నారాయణాంశజుఁడగు శ్రీకృష్ణుని కన్నులును నట్టివే. కాని నేఁడు నారాయణుఁడు పుండరీకాక్షుఁడు కాఁడు. అరుణాంబోరుహపత్రనేత్రుఁడు. కోపముచే నాతని కన్నులెఱ్ఱవడినవని భావము. సూర్యమండలమే శ్రీమన్నారాయణుని యాననముగాఁ జెప్పఁబడినది. నేఁడా యానన భానుమండలము చలాచలమనశూలాయ మానవ్యధాపరివేషావృతమయి యున్నది. సూర్యునకు గుడికట్టును. సూర్యపరివేషము సువృష్టి సూచకము. సువృష్టి జగత్కళ్యాణసంధాయకము. ఇచట శ్రీకృష్ణుని వ్యధ పరివేషముగాఁ జెప్పఁబడినది. ఈ వ్యధ గృహచ్ఛిద్రాదుల వలనఁగాని, వ్యజననష్టాదుల వలనఁగాని కలిగిన వ్యధ వంటిది కాదు. ఈ వ్యధ వలన శ్రీకృష్ణుఁడు నరకసంహారము గావించును. తన్మూలమున జగచ్ఛ్రేయము గలుగును. కావుననే మనశూలాయ మానమగు వ్యధను పరివేషముతో బొల్పినాఁడు కవి. మఱియు మఱొక విశేషము. నారాయణుఁడు సత్త్వస్వరూపుఁడు; స్థితికర్త. అతనియందు రుద్రాంశ ప్రవేశించిననే కాని యాతఁడు సంహారకాండను నెఱవఁజాలఁడు. రుద్రుఁడు జగత్సంహర్త. నరకుని జంప నభిలషించిన శ్రీకృష్ణుని యందు నారాయణాంశతో పాటు రుద్రాంశయుఁ బ్రస్ఫుటమైనది. “ప్రత్యక్షరౌద్రంబనన్”—అను మాటలో నీ యంశమునే వ్యంజింపఁజేసినాఁడు కవి. ఇందు మఱికొన్ని విశేషములు గూడఁ గన్పట్టుచున్నవి. సోమునకుఁ దిక్కన సరోక్షగురువని చెప్పవచ్చును. ఈ పద్యమునందు సోమన శ్రీకృష్ణుని నేత్రములను ‘అరుణాంబోరుహములు’ గా చిత్రించి యున్నాఁడు. ఈ భావము భారతమందు శ్రీకృష్ణ

రాయబారనందర్పమున కవిబ్రహ్మ చెప్పిన యాక్రింది పద్యభావమునకు సరిపోవు చున్నది.

“పుండరీకాక్షుడగుటెల్లఁబోయి యప్పు
డతుణకమలాక్షుడయ్యె మురాంతకుండు” —

చెనటి యగు దుర్యోధనుని విపరీత చేష్టలకును, పలుకులకును గినిసి పుండరీకాక్షుడగు కృష్ణుడు అరుణ కమలాక్షుడయినాడట. రెండవ పద్యమున హరికి మహర్షులు నమస్కరించినట్లు చెప్పఁ బడియున్నది. ఇచ్చట హరిశబ్దప్రయోగమునకుఁ బ్రత్యేకప్రయోజనము కలదు. హరించువాఁడు గావున హరి. మునుల మానసములను హరించినాఁడు గావున శ్రీకృష్ణుడిచ్చట హరియైనాఁడు. ముందు నరకుని ప్రాణములను హరించువాఁడు గావునను శ్రీకృష్ణుడు హరియే యగుచున్నాఁడు. మఱియును, హరశబ్దమునకును, హరిశబ్దమునకును వ్యుత్పత్తిలో భేదము లేదు. పరమార్థమున హరికిని హరునకును భేదములేదు. ఇట్లు నిగూఢముగ బహ్వర్థములను ధ్వనింపఁజేయుట సోమన ప్రత్యేకత.

ఈ మట్టమున నింకొక విశేషముకూడఁ గలదు. అది పురాణాంతర్గతమగు సంతర్పర్యమునకు సంబంధించినది. నరకుఁడు సామాన్య రాక్షసులవంటివాఁడుకాఁడు. రసాతలగామియగు భూమిని నారాయణుఁ డుద్ధరించిన సందర్భమున, భూదేవతకు నారాయణుని పలనఁ గలిగిన సంతానము నరకుఁడు కావున నాతని యందు నారాయణాంశ కలదు. భూదేవతాకమగు సహిష్ణుతయు, అప్రతిహతశక్తియు నాతనియందు నివిడికృతములయి యున్నవి. సంద్యాకాలమున జనించుటచే నాతఁడు రాక్షసుఁడయినాడే కాని లేకున్న నాతఁడు దివ్యులలో దివ్యుఁడుగాఁ బరిగణింపఁ దగినవాఁడు. అట్టి నరకుని సంహరించుటకు సాక్షాన్నారాయణుడే సమర్థుఁడు. కావుననే మీఁది మట్టమున నారాయణపదప్రయోగము సముచితము నన్వర్థము సగుచున్నది.

రసపోషణసామర్థ్యము :

సోమన తన హరివంశమున నవరసములను యధోచితిముగాఁ బోషించినాఁడు. ఊత్తర హరివంశము వీరరసప్రధానమగు నొక మహాప్రబంధము. ఇందు ప్రథమాశ్వాసమున నరకవధ చెప్పఁబడినది. ఇది శ్రీకృష్ణుని వీరవిక్రమాటోపమును బ్రద

ర్శించు మట్టము. తృతీయాశ్వాసమునఁ బొండ్రక వాసుదేవుని విజృంభణమును, అన్నాశమును, చతుర్థాశ్వాసమున హంసడిభకోపాఖ్యానమును, పంచమ షష్ఠాశ్వాసముల యందు బాణాసుర వృత్తాంతముఁ జెప్పఁబడియున్నది. ఇవి యన్నియు శ్రీకృష్ణుని పరాక్రమమును స్పష్టికరించునవియే. నరక విజయముతోఁ బ్రారంభమయిన యుత్తర హరివంశము, శ్రీకృష్ణుఁడు బాణుని జయించుటతో ముగియుచున్నది. అనఁగా ఉపక్రమోపసంహారములయందు వీరమే పోషింపఁబడినదనుట. మధ్యభాగమందుఁ గూడ పొండ్రక వాసుదేవుని, హంసడిభకులను శ్రీకృష్ణుఁడు జయించుటయే చెప్పఁబడి యున్నది. ఈ గాథ లన్నించెయందును వీరము రసము; శ్రీకృష్ణ గతమగు నుత్సాహము ప్రాయభావము, శ్రీకృష్ణుడే నాయకుఁడు. ఇందు వీరమంగిరసము. పంచమాశ్వాసము నందలి యిందుదరోపాఖ్యానము మొదలుకొని, ఉషానిరుద్ధుల కలయిక వఱకు శృంగారము పోషింపఁబడినది. ద్వితీయాశ్వాసమున శ్రీకృష్ణుఁడు తపోదీక్షను గైకొనుటయు, హరిహర సమాగమమును వర్ణింపఁబడినవి. ఇందు శాంతరసము పోషింపఁబడినది. యమునా జలంబుల మునింగిన హంసుంగానక, డిభకుఁడాక్రొశించు నీక్రింది పద్యములయందు హాస్యరసము పోషింపఁబడి యున్నది.

కం॥ ప్రేలెడు వెండ్రుక లిరుగడఁ
దూలఁగఁ దలయూచుఁదొప్పతొప్పన నోరుం
గేల నడచికొను సెలవుల
లాలలు దొరుగంగ నన్నలాయని యొఱలున్.

ఉ. హరి. 4 - 302

కం॥ తాలం దల యడిచికొనున్
నేలంబడి పొరలు లేచు నెత్తురు లుమియుం
గేలిఁబడి రిపులు చూడఁగ
నాలుక వెఱికికొనుఁ జావునకుఁ దన్నికొనున్.

ఉ. హరి. 4 - 303

ప్రథమాశ్వాసమునందలి దేవదాసవ యుద్ధవర్ణనమునను, తృతీయాశ్వాసము నందలి ఏకలవ్య విజృంభణ వర్ణనము నందును, షష్ఠాశ్వాసమునందలి శివకేశవ యుద్ధ

వర్ణనము నందును రౌద్రరసము పోషింపఁబడియున్నది. తపంబున కేగు శ్రీకృష్ణునకు విశాచద్వయము కన్నట్లు ఘట్టమున బీభత్సరసము పోషింపఁబడియున్నది. కూటస్థుఁ డును, బ్రహ్మాస్వరూపుఁడును నగు పురుషుఁడు విప్రకుమారుల సపహరించు ఘట్టము నందును, కాశీపతి వంపిన కృత్యపై శ్రీకృష్ణప్రయుక్తమగు నుదర్శనము విజృంభించు ఘట్టమునందును, భయానకరసము పోషింపఁబడియున్నది. చండమూర్తియు, క్రౌర స్వభావుఁడును నగు సరకుని సభకేగుచున్న నూర్వాశీ రూపచిత్రణమునందును, సర కుని పరివారము పెట్టుబాధల కోర్వలైక మునులక్రొశించు ఘట్టమునందును, మునులు పుండరీకాక్షునితో హంసడిభకులు తమకుఁ గావించిన భంగపాటును వివరించు ఘట్టము నందునను కరుణము పోషింపఁబడియున్నది.

ఉర్వశీరూపచిత్రణము :

సీ॥ తొడవు లూడ్చిననైనఁదొయ్యలి రూపుతోఁ
జిన్నపోయిన పట్టు సెన్నుమీఱ
విరులు వుచ్చిననైన వెఁది పెన్నెఱితావిఁ
బాయని జవ్వాది బయలు మెఱయ
బూఁతరాల్చిననైన బొలఁతుకమైచాయ
గవుసెనలోనున్న క్రమము దెలుప
మడుఁగుమాసిననైన మగువపిఱుందు సో
యగము చూపఱచిత్త మాఁకగొలుప

తే॥ మురిపముల నుజగించిన ముగుదనడపుఁ
గలికిచూపుల పిడ్కొన్న కన్నుఁగవయుఁ
జిరునగవు నోసరించిన చిగురుమోవి
నింతి మది భీతి వెలుపలి కెఱుకసేయ. ఉ. హరి. 1 - 57

మునులక్రొశించు ఘట్టము :

సీ॥ జడలుకంపలు వట్టి జరుగనీకున్నచో
విడిపింప శిష్యుల వెదకువారు
జన్నిదంబులు కాలినంకెలలై పడ్డఁ
దెగఁదన్నిమిన్నక తిరుగువారు

ముందటి దిక్కుడి మొలత్రాడు దవిలిన

తోకగోచులవెంటఁ దూలువాఁడఁ

దగయెత్తి పోలేక దండంబు లటువైచి

“హా విధి” యని చేతులార్చువారుఁ

తే॥ గడవసంబుల మోఁదినఁ గలఁగువారు

వల్కలంబులు దోచిన వంగుచారుఁ

జెఱువోయిన వారలఁ జీరువారు

నై మునీంద్రులు గలఁగి రయ్యాశ్రమమున. ఉ. హరి. 1-102

వసుంధరాదేవి రూపవర్ణనము :

సీ॥ మాఁగువాఱిన చంద్రమండలంబునుఁ బోలె

వదనారవిందంబు వన్నెదఱుఁగ

మకరందమున నిండు మధుకరంబులుఁబోలె

నేత్రోత్పలంబులు నీటఁ దేల

నెఱి దప్పి వ్రాలిన నీతిమేఘమువోలెఁ

గచభారబద్ధ మగ్గలము వీడఁ

దొడఁగి చాలఁ జలించు తొండంపుఁగవవోలె

నూరురంభాస్తంభయుగము వడఁకఁ

తే॥ గడఁకలేని తనూవల్లి ఘర్మజలము

దళముగాఁ జిందఁ జెందని తాల్మితోడ

వగపుచిత్తరువో కళవళము కరువో

యనఁగ నొకకాంత గానంగనయ్యెనంత. ఉ. హరి. 1-178

మునుల భంగపాటు :

సీ॥ ఈ కమండలు పక్షి నెటుచూతు నిట్ల త

త్వాపమస్తంబులు వగుల కున్న

నీదండనివహంబు నెటుచూతునిట్ల త

ద్ధూర్తహస్తంబులు దునియ కున్న

నీ వల్కలవాత మెటుచూతు నిట్ల త
 త్కపటు చర్మంబులు గాలకున్న
 నీ శిక్య సముదాయ మెటుచూతు నిట్ల త
 ద్వేషణాంత్రంబులు ద్రెవ్వకున్న
 తే॥ నకట మోమోటు లేక తారంత చేసి
 బ్రదికిపోయిరె పులిపే వడినఁ బనుల
 వాండ్రె యెక్కాడి రినుకత వచ్చెనాకు
 మునులలోపల నాలుక ముల్లు విరిగె. ఉ. హరి. 4-102

ద్వితీయాశ్వాసమున శ్రీకృష్ణుడు, విప్రకుమారులఁ గొనితెచ్చు మట్టిమున నద్భుత
 పనులు పోషింపఁబడినది.

శా॥ ఆకాశంబు వెలుంగఁ దోచెనటపో నత్యద్భుతాకారుడై
 రాకాచంద్రదివాకరానలశిఖారత్న ప్రభాజాలరే
 ఖాకాంతిం బురుమండొకండచట లోకంబెల్ల నిండించినన్
 మాకన్నుంగవ లిట్టిరూపమని నమ్మంజాలవయ్యెన్నపా.
 ఉ. హరి. 2-50

రసదృష్టి : కథాదృష్టి :

కావ్యరచనా శిల్పమునందు రసదృష్టికిని, కథాదృష్టికిని చాలభేదము గలదు. ఒక్కటే కథ నాశ్రయించియున్న ప్రబంధములందు రసదృష్టి ప్రధానముగాఁ గన్పట్టుచున్నది బహుకథాత్మకములగు పురాణములయందు కథాకథనదృష్టి మిక్కిటముగఁ గన్పట్టుచున్నది. ఈ రెండు దృష్టులు నేకిభవించుట సాధారణముగఁ జూపట్టదు. కథాకథనవిధానమునకు లోపముచుండ రసాత్మకముగఁ గావ్యమును నిర్మించునేర్పు అలఁతి యలఁతి కవుల కబ్బునదికాదు. ఆంధ్ర వాఙ్మయమునందలి మహాకవులెవ్వరు నిక్షిప్తమార్గము ననుసరించినవారు కారు. అతిలోక సాధారణమగు ప్రజ్ఞా నైపుణ్యముచే నిమ్మహాకార్యమును సర్వంకషముగా సాదించిన మహాకవి నాచన సోముఁడొక్కఁడే. కథా దృష్టితో వ్రాయు కావ్యమున వస్తుగత శిల్పమధికముగ నుండును. వీనియందుఁ

గూడ రసాధానము లేకున్నచో గావ్యమునకు శోభలేదు. రసస్పృష్టి చేయుటలో పలు మార్గము లున్నవి. విభావానుభావ వ్యభిచారిభావ సంయోగమున రస నిష్పత్తి గావించుట సర్వసాధారణమగు మార్గము. కాని యా మార్గము ఏకకథానిష్ఠమయిన కావ్యమున శోభించినట్లు, బహుకథాత్మకమగు కావ్యమున శోభింపదు. మతీయు నిట్లన్నిరసములును ప్రపంచించి పోషించినచో అన్నిరసములకును బ్రాధాన్యమేర్పడును. అప్పుడంగి రసమెద్దియో సంగరసము లెవ్వియో నిర్ణయించుటయుఁ గష్టసాధ్యమగును. అట్టియెడ మహాకవులనుసరించు మార్గమొకటి కలదు. రసమును ఒక్క సంచారి భావముచేత గాని ఒక్క అనుభావ విశేషముచేతగాని వ్యంజితము గావింపవచ్చును. నాచన సోమన బహుకథాత్మకమగు తన ఉత్తర హరివంశ మహాకావ్యమున ని మార్గ మునే యవలంబించినాఁడు. క్లిష్టమగు నిమార్గము సవలంబించి సర్వసాధారణకృత్యుఁడైనాఁడు. ఉదాహరణమునకీ క్రింది పద్యమును గైకొందము.

చ॥ కిసలయ పత్తి క్రకన్ మకరకేతన నూతన వార్తలన్నియుం
బోడఁగలిఖించియందుఁ దలపూవులఁదమ్మయు నాసచేయునా
కొసరు తెఱంగెఱిగి కుచకుంభములం బలిదాల్చునన్ను సం
తసమున వ్రాసి గుచ్చినఁగా చెలికత్తెల కేనుమ్రొక్కుదున్.

ఉ. హరి. 5-123

ఉపాకన్య అనిరుద్దునితోఁ గలసిపట్లు కలగన్నది. తెలివి వచ్చినతరువాత గూడ నాకలలోని యనుభూతులనే యామె మాటి మాటికి స్మరించుచున్నది. అట్టి స్మరణలలో నొక్కదాని నీపద్యము వ్యక్తీకరించుచున్నది. కలలో ననిరుద్దుఁడు తన్ను గవియు నప్పుడు తన తల పూవులును, తమ్మయు నాసచేసి యున్నాఁడు. అప్పుడు ఉపాకన్యకకు సిగ్గుముంచుకొని వచ్చినది. కొనరి కొనరి యాతఁడవ్వానినే గోరినాఁడు. ఉద్వేగమున నామె ఆతనిని తన కుచకుంభములకు హత్తుకొన్నది. ఇది యంతయుఁ గలలోని ముచ్చట. దీనిని చిత్రపటమునందు వ్రాసి తనచెలులు తనకుఁ జూపింప వలె నని యాముద్దరాలి వాంఛ. అట్లు చూపిన చెలికత్తెల కామె నమస్కరించునట. ఇందు 'స్మృతి' అను సంచారిభావము ముఖ్యముగాఁ గనపట్టుచున్నది. 'చాపలము'² ను

1. సంస్కారజన్యం జ్ఞానం స్మృతిః. స్మృతియగు పూర్వానుభవస్మృతి. కావ్యా. సం.
2. రాగద్వేషజనితా చేష్టాద్యనవస్థిత. చాపలము - ఇటరాగజనిత చేష్టానవస్థిత సూచితము.

‘త్రపయూఁ’¹ గూడఁ గన్నట్టుచున్నవి. ఈ సంచారీభావములను మాత్రమే యాధారములుగఁ గైకొని సోమన యిందు శృంగారమును వ్యంజింపఁజేసియున్నాఁడు.

నవీనగుణసనాధ బిరుద సార్థక్యము

ఇక సీతని నవీనగుణసనాధత్వమును బరిశీలింప వలసియున్నది. ఈతనికిఁ బూర్వము ప్రసిద్ధులైన కవులాంధ్రమున నిర్వ్వరేగలరు. వారే సన్నయ తిక్కనలు. ఎఱ్ఱనయు సీతని కించుకఁ బూర్వఁడనియే చెప్పవచ్చును లేదా యెఱ్ఱన వార్తక్యమున సీతఁడు బాలుఁడై యుండెననియు చెప్పనగును. ఎఱ్ఱన రచించిన గ్రంథముల సీతఁడు చూడలేదనియుఁ జెప్పఁజాలము. ఒకమాట మాత్రము నిశ్చితము. సన్నయ తిక్కనల కవిత్వము సీతఁడు బహువారములు పఠించినాఁడు అందు కవిబ్రహ్మయగు తిక్కన కవితారీతుల నాకళించుకొనుటకు సర్వధా యత్నించినాఁడు. మఱియు సంతటితోఁ దృప్తి నొందక కవితాశిల్పమునందుఁ దనకుఁగల నైపుణ్యమునుగూడ వ్యక్తీకరించుటకు యత్నించినాఁడు. సన్నయ తిక్కనల యడుగు జూడలలోనే సోమనయు నడచినచో సీతనికి నవీన గుణసనాధ బిరుదమన్వర్తము కాఁజాలదు. ఈతని కవిత్వమున సంతకుఁ బూర్వములేని క్రొత్తపోకడలు కొన్ని కలవు. అవియే నవీనగుణములు. వాని కలిమి సీతఁడు నవీనగుణ సనాధుఁడయినాఁడు. తరువాతి ప్రబంధకవులనేకులు సోమన ననుకరించి వ్రాసిరి. వారి వ్రాతలలో సోమన పోకడలు గన్నట్టుచుండును. కాని వారెవ్వరును నవీనగుణసనాధ బిరుదమున కర్హులుకారు.

సోమని నవీనగుణసనాధత్వమును బరిశీలించుటకు ముందు తిత్సార్వ కవులగు సన్నయ తిక్కనల కవితారీతులను గొంతపరిశీలింప వలసి యున్నది. మఱియుఁ గవిత్వమునకు మూలభూతములగు నితర దర్శములను గూడ సమీక్షింప వలసి యున్నది. సన్నయ తిక్కనల కవితయందుఁ బ్రధానముగ మనకుఁ గన్నట్టు గుణము సంయమము. ఎఱ్ఱ భావమును గూడ విశృంఖలముగా ప్రపంచించుటకు వారంగీకరింపరు. సోమన కవితయందు ముఖ్యముగఁ గన్నట్టు గుణము ప్రపంచీకరణము లేక విపులీకరణము సంయమ ప్రపంచీకరణములలో నెయ్యది గొప్పది యెయ్యది గరియని యను ప్రశ్నమున కిట తావు లేదు. కవులకుఁ గల రుచి భేదము మీఁదను,

1. ప్రితాం పురుషముభావలోకనాదేః వైవర్ణ్యధోముఖత్వాది కారణీభూతశ్చిత్తవృత్తి విశేషము.

దృష్టిపేదము మీఁదను ని గుణద్వయ మాధారపడియున్నది. భావనందయమనము కొందఱికి నమ్యాదావహము. భావమును వెల్లివిరియించినచో కొందఱికి హర్షదాయకము కావున నీ గుణద్వయమునందు తరతమ బేదము నూహించుట నమంజనముకాదు. సోమన యందుఁ గన్నట్లు నవీనగుణములలో మొదటిది యిదియే యని చెప్పవచ్చును.

ఉక్తివైచిత్రి :

బావాను గుణముగ శబ్దములను బ్రయోగించుట సన్నయ తిక్కసల సొమ్ము. కాని శబ్దసందానమున భావమునకు దీప్తియు నైశిశ్యమును గల్పించు ప్రయత్నము తఱచుగా వారు చేసినట్లు గానరాదు. పదసంయోజనముచే భావమునకు దీప్తిని గలిగించు ప్రయత్నము నాంధ్రవాఙ్మయమునఁ దొలుత గావించిన ప్రతిష్ఠ సోమునకే చెల్లిన వనవచ్చును. ఉదాహరణము :

సీ॥ ఉరముకొస్తుభరత్న ముదయాద్రితటమునఁ

బొడతెంచుకలువలబోటుబోటు

శిరముకిరీటుంబు సురగిరినెత్తాన

రాజిల్లుపగలింటిరాజురాజు

కటిపచ్చబట్టు దిగ్దంతికుంభస్థలిఁ

జూపట్టరేయెండజోడుజోడు

చేతిశంఖంబు గరితగజేంద్రముకేలఁ

బరగువెన్నెలపూవుబంతిబంతి

తే. యై కొలువులోనఁ దేజోమయంబు సేయ

మౌక్తికవితానమయసభామండపమున

సత్యభామాసఖీకటాక్షములగములఁ

జూఱు గొనుచున్న దేవకీసుతునిఁ గంటి. ఉ. హరి. 4-181

ఇది లాటాను ప్రాసప్రాంతిని గలిగించు యమకము. ఇందు స్ఫురించు నర్థము లోని చమత్కృతి తద్రూపింతితో గూడిన యమకమునందే పుట్టుచున్నది. ఇట్టి రచనా వైచిత్రి సోముని యందే తొలుతఁ గన్నట్లు చున్నది. ఉక్తివైచిత్రి యందుఁ గూడ సోమనయే ముందంజవేసెనని చెప్పవచ్చును.

ఉ॥ కొలువఁగ నేర నిన్ను శతకోటివిభాకరతేజు డగ్గఱం
బిలువఁగ నేర నిన్ను మునిబృందవివేకవిమర్శదూరునిన్
విలువఁగ నేర నిన్ను బృథివీవియదంతఃభిన్ను నేమిటన్
నిలువఁ గదయ్య నాహృదయసీరజకర్ణికపై మహేశ్వరా.

ఉ. హరి. 5 - 9

చ. ఒరసిరి నిన్ను దర్శనికషోపలధారలవన్నెఁ గాన రె
త్తరసిరి విశ్వముం గపిల యైనను నీదెస ముల్లు సూషఁగా
బెరసిరి బ్రహ్మముఖ్యు లగుపెద్దలు బచ్చులు వోలెన్లెల్లచో
నెరసిరి గాసి నిన్నెఱుఁగ నేరు నావశమే మహేశ్వరా.

ఉ. హరి. 4 - 11

“కొలువగనేరనిన్ను, విలువగనేరనిన్ను, ఒరసిరి, అరసిరి, బెరసిరి, నెరసిరి—
ఇట్లు సమాసరూపములు గల శబ్దములు పద్యచరణాదుల యందు జొనుపుటచేత
పద్యరచనయందొక క్రొత్తవిచ్ఛిత్తి కలుగుచున్నది.

లోకోక్తులు - జాతీయములు :

లోకోక్తులు భాషకుఁ జీవగణ్ఠి వంటివి. వీనివలనఁ గవితకుఁ బుష్టికలుగును. భాష
నైశిత్యమినుమడించును. భావము సూటిగా హృదయమున నాటుకొనును. నాచన
సోమునకుఁ బూర్వమున్న కవులుగూడ నందఱు లోకోక్తులను వాడియే యుండిరి
కాని సోమునివలెఁ దఱచుగా వాడినవారు కారు ఈ క్రింది లోకోక్తులను గమనించినచో
సోమునకుఁ ద్రుప్తయోగమునందుఁగల యభిరుచియు, నేర్పును వ్యక్తములగును.

1. అంజెదవు గాకనను, జెం
అం జేఱఁగనీక యెంత దఱిఁగిన మిరియా
లుం జొన్నలు నరిపోవే
2. కనికని కొఱ్ఱెవ్వడింటికంబము సేసెన్
3. శిరసుండగ మోకాలను సేసలు పెట్టుట

4. కుమ్మరాపమున రాగిముంత లేరంగగలవె
5. జీలుగు వెరిగిన మాలెకుఁ గంబంబుకాదు
6. వరుగుతో దాగరయు నెండవలనిసట్లు
7. తెఱఁగు మాలి తివుడు తిని చచ్చువానికి
8. దాగం బోయి తలారి వాని యెదుటం దాగంగ నికేటికిన్
9. దువ్వుఁజూచి నక్కయెడలు గాల్చుకొన్న వడువున
10. అలిగి తన్నినఁ బఱపు పయిం బడినయట్లు

ఇట్టి లోకోక్తులును జాతీయములును సోముని హరివంశమున కొల్లలుగాఁ గలవు. వాని నన్నిటి నిట నుదాహరించుట యప్రస్తుతమగును. సోముని పలుకుబళ్ల యందొక వింత పొడయు, గడునుదనము నుట్టిపడుచుండును.

కం॥ అనుచుం బరిఘము వైచిన
దనుజాంతకుఁ డొడిసి పట్టి తనఘనహేతిం
దునుకలుగ నఱికి నీప్రాం
గినపుడిసెడుఁ బోయె ననుచు గేలి యొనర్చెన్.

ఉ. హరి. 4 - 237

ఇది హంసడిభకృపాఖ్యాసము సంపల్లి పద్యము. విచక్రకుండను రాక్షసునితో శ్రీకృష్ణుడు యుద్ధము చేయుచుండెను. అప్పుడు విచక్రకుండొక పరిమను గైకొని శ్రీకృష్ణుని పయి వైచెను. ఆ పరిమనును “దనుజాంతకుఁ డొడిసిపట్టి తన ఘనహేతిం దునుకలుగనఱికి—” వైచెను. అట్లు గావించి “ని పొంగిన పుడిసెడుఁబోయెను” అనుచు విచక్రకుని గేలి యొనర్చెను. విచక్రకునకుఁగల మహాశస్త్ర మాపరిమయే. ఆ పరిమను శ్రీకృష్ణుఁడెదుర్కొనలేడని యాతని యూహ. కాని దనుజాంతకుఁడద్రానిని పమ్ము గావించెను. ఇట పుడిసెడును పదము అల్పార్థము నందుపయుక్తమయి యున్నది. అల్పమగు నొక యాయుధమును గైకొని విచక్రకుడు మిడిసిపడినాడు. అదియే యొక మహాస్త్రమనుకొని గర్వోన్మత్తుఁడయినాడు. దానికిఁ గారణమాతని షుద్రత్వమే. నీచుఁడగు వాడు పుడిసెడు గలిగినంతనే మహార్థము లభించినట్లు పొంగి పారలును. కాని యా పుడిసెడును బోయినప్పుడు వాని ముఖవైచిత్రిని గనవలసియే యుండును. ఇంతటి యర్థమును ఒక్కమాటలో పొచిగి పొనఁగించెడి గడునుదనము సోమనకు మాత్రమే కలదు.

మ॥ నిను రప్పింపక మున్న వేగపడి పూనెన్ శార్ఙ్గకౌమోదకీ
 వనమాలాంబుజచక్రభూమికలు గై వారంబు చేయించె నే
 లిననాగారులచేత యాదవుల నోలిం గొల్చి కూర్చుండఁగాఁ
 బనిచెం గేశవుడైంద్రజాలికుగతింబ్రాతయ్యె నీకంతటన్.

ఉ. హరి. 4 - 188

హంసడిభకులు పరగర్వమున పోతరించి, తమ తండ్రిచే రాజసూయమును జేయింప నమకట్టిరి. రాజసూయాధ్వరప్రవర్తకునకు రాజు లందఱును గప్పము కట్టవలెను. ఆ కాలమున శ్రీకృష్ణబలదేవ సాహాయ్యమున యాదవు లప్రతిహతులై యుండిరి. వారి కడ కప్పముగ నుప్పును గైకొనవలెనని హంసడిభకులు సంకల్పించిరి. జనార్దనుఁడను బ్రాహ్మణ సఖుని యాదవుల కడకు రాయబారిగాఁ బంపిరి జనార్దనుఁడు శ్రీకృష్ణ భక్తుఁడు. రాయబారమునకేగి తిరిగివచ్చిన జనార్దనుఁడు, హంసడిభకులకడ శ్రీకృష్ణ మహాత్మ్యము నుగ్గడించెను. అప్పలుకులు వినినంతనే హంసుఁడు కృధుఁడై మీఁది వాక్యములను బలికెను. బైరాగులు బిజ్జాటనమున కయి యూరిలోనికిఁ బోవుటకు ముందు చెఱువు నొడ్డున గూర్చుండి బిజ్జాటన కుచితమగు వేషమును ధరింతురు. అట్లే శ్రీకృష్ణుఁడు కూడ జనార్దనుఁడు, హంసడిభకుల కడనుండి రాయబారిగా వచ్చుచున్నాడను వార్త వినినంతనే వేగపడి “శార్ఙ్గకౌమోదకీ వనమాలాంబుజ చక్ర భూమికల” ను బూనినాడట. విలిన నాగారుల చేత గైవారములు సేయించు కొన్నాడట. యాదవుల నందఱ నొక్కచోఁ జేర్చి తన్ను గొల్చువారిగాఁ గూర్చుండఁబెట్టినాడట. ఇంద్రజాలికుఁడు పెక్కు వస్తువులను క్షణమాత్రమున సృజించును. కాని అవి యెందుకును బనికరావు. కొలఁది కాలమునకే యవి యంతరించును. అట్లే శ్రీకృష్ణుఁడు చూపిన యయ్యోశ్వర్యమును, నాడంబరమును క్షణికములనియు, అతని యాయుధము లగు శార్ఙ్గకౌమోదకీ చక్రములు నిరర్థకములు, శక్తిహీనములు ననియు హంసడిభకుల యభిప్రాయము. యాదవులలో నాతనికిఁ గల పలుకుబడియు స్వల్పమే యనియు వారియూహ. నాగారులన్న బహువచనము పరమనిందావ్యంజకము.

పద్యరచనాచమత్కృతి :

ఇతిఁడు సీసపద్యములలో పలు చమత్కారములు చేయును.

సీ॥ అభ్రంకపంబైన యాలపోతు నితండు
 త్రుంచినాఁడీతండు పెంచినాఁడు
 సాధుసమ్మతముగా సామజంబు నితండు
 గాచినాఁ డీతండు ద్రోచినాఁడు
 బర్హిర్ముఖార్థమై పర్వతేశు నితండు
 దాల్చినాఁ డీతండు వ్రాల్చినాఁడు
 ఫణపరంపరతోడిపన్నగేంద్రు నితండు
 మెట్టినాఁ డీతండు సుట్టినాఁడు

తే॥ నేఁడు నాఁడును నాఁడును నేఁడు మనకుఁ
 జూపఁ జెప్పంగఁ జెప్పంగఁ జూపఁ గలిగె
 ననుచుఁ గొనియాడునంయమిజనుల కొదవె
 రజతగిరిమీఁద హరిహరారాధనంబు. ఉ. హరి. 2-180

మొదలైన సీసపద్యములు శివుఁడు, కృష్ణుఁడేకత్ర స్థితులైనపుడు దేవతలు చేసిన పల్లనగా వ్రాసినాఁడు.

“నేఁడు నాఁడును నాఁడును నేఁడు మనకుఁ
 జూపఁజెప్పంగఁ జెప్పంగఁ జూపఁగలిగె.

వృషభాసురమర్దనము శ్రీకృష్ణుఁడు చేసెను. ఇదినేఁడు. వందీశ్వరుని శివుఁడు పెంచెను అదినాఁడు. కృష్ణుఁడు నాఁడు గజేంద్రమును రక్షించెను. శివుఁడు గజాసురుని శిక్షించెను. ఇదినేఁడు. గజేంద్రరక్షణము ఉత్తమమన్వంతరములో జరిగినది. కృష్ణుఁడు వృషభాసురుని జంపుట చూపవచ్చును. శివుఁడు నందిని బోషించుట చెప్పఁదగినది. ఆ విధముగనే “సారనమ్మున లేవ నీరనమ్మునఁజూప, పద్మాసనుఁడు వీరిపాలగనియె” మొదలైన పద్యములు గూడ ‘మనుపఁ జెరుపంగ జెరుపంగ మనుప నేర్తు’ రన్న శబ్దముల యర్థములలో జొనిపినాఁడు. ఇట్టి చమత్కార పద్యములనేక ములు గలవు. ఇది యంతయు నీతని పద్యరచనా గతమైనట్టి నవీనగుణ సనాధత్వము. ఔచిత్యనిర్వహణము :

కథాగతియందుఁ గూడ నీతని రచనలో నవీనగుణసనాధత్వము కలదు. అది పరమరహస్యముగ ముండును. రుక్మిణి తనకుఁ బుత్రునిమ్ముని భర్తయైన భగ

వంతుని బ్రార్థించినది. వరము నడిగినది. కొడుకు నిమ్మని కార్య భర్తనడుగుట యేమి? 'పాదప్రణామక్రియా ప్రారంభంబగు భక్తి గుట్టులిత హస్తాంభోజయై' యడిగినది. ఇట్లు పుత్రార్థినియై స్త్రీ పురుషుని బ్రార్థించుట వేదకాలధర్మము. శృంగార రసము రసచూడామణిగా, స్త్రీ పురుష సంగమము కామభావమధురముగా మానవుడు తీర్చిదిద్దికొనిన నాటి ధర్మమది. అవిమ్మట శిరసవిషయము పెరిగినది. ప్రేమ మాధుర్యము పెరిగినది. ఈప్రార్థనకు శ్రీకృష్ణుడిచ్చిన సమాధానము ప్రేమమార్గమున నున్నది; రసమార్గమున నున్నది. సంభోగ శృంగారవ్యంజకమునైయున్నది.

చ॥ అనినమురాంతకుండు దరహాసముమోమునఁ దొంగలింపనో
వనజదళాక్షి నీకుఁ దగవా యిటు లాడుట నన్ను నీవె వేఁ
డిన నటు చేయకుండుట ఘటిల్లునె చేసిన నెవ్వరైన మె
చ్చనిపనియేనుజేయుదునె సంతసమందుముకోర్కిఁదీర్చెదన్.
ఉ. హరి. 2-79

క॥ తనవలచుకాంత యేపని
మనమునఁ దలఁచినను జేయుమగవానికి న
వ్యనితబిగియారుకొఁగలి
దినదినమును మదనకామధేనువు గాదే. ఉ. హరి. 2-80

అని యీ రీతిగా లక్ష్మీనారాయణులయిన రుక్మిణీకృష్ణులయందు వేదకాలమునాటి ధర్మమును, లీలామానుషమూర్తులయిన వారలయందు రసధర్మమును, గతివిచేయుట నాచన సోమునియొక్క నవీనగుణననాధత్వ లక్షణమునకు శేఖరీభూతిమయిన విషయము.

సంవిధాన చక్రవర్తి బిరుదసార్థక్యము

నాచన సోమునకుఁగల మణియొక బిరుదము సంవిధాన చక్రవర్తి యనునది. ఈ బిరుదమునకుఁ గూడ నీతఁడు సర్వధా తగియున్నాఁడు. కథాకథనమునకు సంవిధానకల్పనము ఆయువుపట్టువంటిది. ప్రతికథయందును గొన్ని సంవిధానములు లేక సన్నివేశములు నుండకతప్పదు. ఆ సన్నివేశములను సముచితముగఁ బెంపాం

దించి, కథాకథనమును గావించుటయందే కవికి గల శక్తిసామర్థ్యములు వ్యక్తము లగును. సన్నివేశకల్పన మన సామాన్య విషయముకాదు. అందు మహాకవులు మాత్రమే కృతకృత్యులుకాగలరు. కథాసంవిధానకల్పనమును నిసర్గరమణీయముగ నడిపించుటలో సోమన మేటియని చెప్పవచ్చును. వీనిని పరుసగాఁ బరిశీలించినగాని సోమనకుఁగల సంవిధానచక్రవర్తిత్వవిరుదము నందలి సార్థక్యము సువ్యక్తముగాదు.

ఊర్వశీనరకాసుర సంవాదము :

ఉత్తర హరివంశము నరకాసుర వృత్తాంతముతోఁ బ్రారంభమగుచున్నది. బ్రహ్మవరగర్వితుఁడగు నరకుఁడు స్వర్గముపయి దాడి వెడలి యింద్రాద్యఖిల దిక్పతులను జయించినాఁడు. సంగరవిజయోత్సాహమున సింహనాదముసేయుచు, అమరావతివైభవముఁ బరిశీలించు నుత్సాహముతో బయలుదేరినాఁడు. అతని కిరుపంకలను వెనువెంటను నడచు రాక్షసవీరులు, ‘వరుణనైస్యవార్ధిబడబాసల! దండధర సేనావస దవాసల! హరనఖా వీరభట హరిణశార్దూల! సురరాజశూర పరివార వారివాహపవన!’ అని అతనిని కైవారంబులు సేయుచు హెచ్చరించుచుండిరి. కాని అమరావతి యందాతఁడూహించిన వైభవము గన్నట్టుటలేదు. సృతగీతములును, నిస్సాణపటహంసజాతిములును లేని చదుకములును; కాశ్మీరనికరంబును, గల్లారపుష్పాపహరములును లేని సాధాంగణములును; మణితోరణములును, మహనియశృంగార వారణంబులును లేని వాకిళులును; కర్పూరధూమము, కాంతాకటాక్షనిరీక్షములు లేని గవాక్షములును; కదళికాదుకూలములును, గంపమాస చమరవాలంబులును లేని చంద్రశాలలును నాతనికిఁ గన్నట్టివవి. ఇట్లు శూన్యములగు సాధాంగణాదులను గాంచి, దిక్పాల మర్దనుఁడగు నరకుఁడు ప్రమదకల్లోలలోలమాననుఁ డయినాఁడట. ఇది నరకుని మనఃప్రవృత్తికి నిదర్శనము. నిజముగా నమరావతి సకలవిభవాభిరామయి యున్నచో నరకుఁడు నహింపఁజాలఁడు. మఱియు నిర్ణయులగు దైతేయులు విజృంభించి నిర్హరాంగనలను బాధించుచుండిరి. మఱియు నందందు సురలు పాఞ్చవైచిన శస్త్రాస్త్రములును, గూలినమేడలును, నెఱిదప్పిన వాడలును నరకునకు దృగ్గోచరంబులయినవి. వాని నన్నిటినిగాంచి, నరకుఁడొక చిరునవ్వునవ్వినాఁడు. భాసురంబగు జంభారి వాహనము నవతరించి, కక్ష్యాంతరములు గడచి, యంతఃపురమున కేగినాఁడు కాని యంతఃపురము కూడ శూన్యమే. అందున్న కాంతలు నరక ప్రతాపమునకు వెఱచి, యంతఃపురమును వీడి యెచ్చటికో పోయినారు. విజయాట్టహాసముతో నరకుఁడు సఖామండపమునందలి రత్నసింహాసనముపయి నాసీనుఁడయినాఁడు.

ఇంతవఱకుఁ గవి ఊర్వశి ప్రసంగమునే తేలేదు. నరకుని కూర్వశిపయి ప్రత్యేకమగు దృష్టిగలదని గూడ నూచింపలేదు. ఇట్లు కవి మూకీభావమును వహించుటకు నరకుని మనఃప్రవృత్తియే కారణము. ఇట్టి మనఃప్రవృత్తి రాక్షసులందఱి యందును గన్పట్టును. దేవదానవులకు సహజవైరము గలదు. ఆ సహజవైరమును బురస్కరించుకొని రాక్షసరాజులమరావతిని జయింతురేకాని అందేనివనించి, దేవబోగముల ననుభవించుచు, రాజ్యముసేయ గోరరు. రావణాది రాక్షసు లెవ్వరును స్వర్గ రాజ్యపరిపాలనమును జేసినవారు కారు. ఇంద్రాదుల జయించుటయే వారి పరమ ప్రయోజనము. దేవతలను బాధించుటయే వారికి ప్రమోదావహము. రంభాద్యప్సరసలచేత వారూడిగములు సేయించుకొనవచ్చును. వారి నృత్యగీతనైపుణ్యమును మెచ్చుకొనవచ్చును. ఏది యెట్లున్నను నిర్దరాంగనలు వారికి బానిసలే. కాని ప్రియుర్రాండ్రు మాత్రము కారు. కావున నరకున కూర్వశిపయి ప్రేమగలదనిగాని, ప్రత్యేకమగు దృష్టిగలదనిగాని, యూహించుట కవకాశములేదు. కాని సభాభవనమున రత్నసింహాసనాసీనుడయినంతనే నరకున కూర్వశి జ్ఞప్తికి వచ్చినది. రంభాదులగు సప్సరసలు పెక్కురుండగ నరకున కూర్వశియే జ్ఞప్తికి రానేల? అప్సరసలలో నగ్రగణ్యరంభగదా! మఱియు నింద్రునకు మిక్కిలి కూర్మిసేయు పనితయు రంభయేగదా! అట్టియెడ నరకుఁడూర్వశినే ప్రత్యేకముగాఁ బిలిపింపనేల? ఈప్రశ్నకు సమాధానము కవి నిగూఢముగనే యుంచినాఁడు. నరకుఁ డూర్వశినే స్మరించుటకుఁ గారణమొండు గలదు. అప్సరసలందఱును సముద్రమథనావసరమున నావిర్భవించిరి. ఊర్వశి మాత్రమట్లు జనింపలేదు. ఆమె నారాయణాంశ. నరనారాయణుల తపంబులకు వెఱచి, యింద్రుఁడప్పరోగణముఁ దత్తపోభంగము గావింపఁ బంపెను. వారును నప్పురాణమహర్షులకడ తమ నెఱజాణతనముం జూపిరి. నారాయణమహర్షి చిరునవ్వున వారిని దీలకించి, తన యూరువులనుండి కొంత రక్తమును దీసి, జగన్మోహన రూప లావణ్య భానురయగు నొక యంగనను సృజించినాఁడు. ఆమెయే ఊర్వశి. ఆమె యందచందములఁ జూచి, మహేంద్రప్రేరణమున వచ్చిన యప్సరసలు సిగ్గుపడి మగిడి చనిరి. ఊర్వశి సౌందర్యమునకు ముగ్ధుడయి దేవేంద్రుఁడామెను గూడ స్వర్గమునకు రప్పించుకొనెను. కావున ఊర్వశి నారాయణాంశజ. నరకుఁడు గూడ నారాయణాంశజుఁడే. కావుననే యాతనికి తోలుదొల్ల నూర్వశియే జ్ఞప్తికివచ్చినది. నారాయణాంశజుఁడగు తాను అప్రతిహత పరాక్రమమున స్వర్లోకమును జయించినాఁడు. తన సభయందు నారాయణాంశజయగు నూర్వశి ప్రధానస్థానము నాక్రమించి, యప్సరగణ

మున కగ్రేసరయై చెలంగవలెనని యభిలషించినాడు. కావున తొలుత నూర్వశిని బిలువనంపునపుడు నరకునకామెయెడ నెట్టి దుష్ప్రింతయును లేదు. అప్పటి కాతఁడామె రూప సౌందర్యముల నెఱుంగనే యెఱుంగఁడు. నరకుని యంతరంగమునఁ గల యీ భావమును రక్కసు లెవ్వరు నెఱుంగరు. ఊర్వశిని రక్కసులు పట్టి తెచ్చిరి. నరకుడామెను జూచెను. చూచినంతనే మదనపరవశుఁడాయెను. ఊర్వశి యప్పురస, అప్పురసలకు వావివరుసలులేవు. కావున నామెయెడ నరకుడు కామదృష్టిని బరపుటలో పాపశంకకానరాదు. కాని యాతనికి ఊర్వశియెడ జనించిన కామ ప్రకోపము హఠాత్సంభవము. త్రిజగన్మోహనమగు నామె సౌందర్యమున కాతఁడు ముగ్ధుఁడయినాడు. సకల దిక్పాలమర్దనుఁడగు తన్ను కామోపభోగముల నామె యొలలాడించునని యుద్విఘ్నలూరినాడు. కామాంధుఁడగు నాతఁడూర్వశి దైన్యావస్థను గమనింప లేక పోయినాడు. అందులకే ఆమె వచ్చునరికి నరకుడు చొళ్లేంబు నిమిరుచుఁ బైకొంగ నువు పఱచుచు గేదరిరేకు నఖంబుల జీటుచు, గులుకుచుఁ గొర్కులఁదేలుచుండెను. అట్లు మదన వికారమునకు లోనైన యాకాశకు రక్కసుని మనసు నెవ్వకుండ తప్పించు కొనుటెట్లాయని యూర్వశి తలపోయు చుండెను.

ఇచ్చట నీ యిర్వురి మనఃప్రవృత్తులును ముఖ్యముగా గమనింపవలయును. ఊర్వశిలేకున్న తన కొలువు సింగరమునకు లోపమని భావించి, నరకుడామెను దీసి కొనిరా భటుల నియోగించెనేకాని, అమెయెడ వలపుగొనికాదు. కాని యామె జగన్మోహ నాకృతిఁ జూచినంతనే కఱకు రక్కసుని మనసు వెన్నవలె కరగినది. ఇదియొక హఠాత్పరిణామము. ఉగ్రప్రవృత్తిగల నరకుడు తన్ను బిలిచి, నిండుకొలువులో పరిభవించునేమో యని బెదురుచు దీనాననయై సభకేతెంచిన యూర్వశికి గూడ నర కుని మనఃప్రవృత్తి యండలి యీ హఠాత్పరిణామ మచ్చెరువు గొల్పినది. అందులకే తొలుత జంకుచు మాటాడిన యూర్వశి తరువాత జంకుగొంకులు లేకుండ నెఱివిచ్చిన మోముతో మాటాడినది. కాని ఆతని నుండి తప్పించు కొనుటకయి యామెచేసిన యధ్వరభాగాపహరణప్రసంగము మాత్రము తొలినుండి యామె యూహించుకొనినది కాదు. అప్పటికప్పుడామెకుఁ దోచిన యూహ అది. కావున నిదియును నొక హఠాత్పరిణామమే యని చెప్పవచ్చును. ఆకొరిక వలనఁ గలుగు విపరీత పరిణామముల నామె యూహించియే యున్నచో నపుడామె యట్టి కోర్కె గోరియుండెడిది కాదేమో. ఆమె కోర్కె వలననే నరకుడు విజృంభించి, మహర్షుల బాధించినాడు. హఠాత్సంభ వములగు నీ మనఃప్రవృత్తులను సోపానపరంపర వేలె సోమన చిత్రించినాడు. అట్లు చిత్రించుటలో సోమన చూపిన మనస్తత్వపరిజ్ఞానము నొకింత బరికింతము.

సభాప్రవేశము గావించు వప్పుడూర్వశి రూపవర్ణన మిట్లు గావింపఁబడినది.

సీ॥ తొడవు లూడ్చిననైనఁ దొయ్యలిరూపుతోఁ
జిన్నపోయినపట్టు సెన్నుమీఱు
విరులు వుచ్చిననైన వెలఁదిపెన్నెఱితావిఁ
బాయనిజవ్వాది బయలుమెఱయ
బూత రాల్చిననైనఁ బొలఁతుకమైచాయ
గవుసెనలోనున్నక్రమము దెలుప
మడుఁగు మాసిన నైన మగువపిఱుందుసో
యగము చూపఱచిత్త మాకగొలుప

తే॥ మురిపముల నుజ్జగించినముగుదనడవుఁ
గలికిమాపుల వీడ్కొన్న కన్నుఁగవయు
జిఱునగవు నోసరించిన చిగురుమోవి

నింతి మది భీతి వెలుపలి కెఱుక సేయ. ఉ. హరి. 1 - 57

“అట్టోటి దిట్టగావునం దలంకక” వచ్చునప్పుడు “మునుముట్టిన భయకారణంబున” ఆమె రూపెట్లున్నదని కవి మీఁది వద్యములో వర్ణించియున్నాఁడు. దిట్టగావుననే నరకుని సభకుఁ దనకూ దానే వచ్చినది. రక్కసులామె నీడ్చి తెచ్చినట్లు కవి చెప్పలేదు. కాని జగద్భయంకరుఁడగు నా రాక్షసుఁడు తన్నేమిసేయునో యాచు భయము మున్నే యామెకు గలిగి యున్నది కావుననే మనసున దిట్టతనమెంతయున్నను, రూపము నందలి దైన్యము నామె కప్పిపుచ్చుట కనువుగాలేదు. ఆమె తొడవులు ధరింపలేదు. కాని నగలు తినవేసిన యాచోట్లు సహజమగు నామె సౌందర్యముచేతనే చెన్నుమీఱి యున్నవట. పూవులు తినవేసినను ఆమెకొప్పు జవ్వాదితావుల గుబాళించు చున్నదట. ఇంద్రుఁడు విజితుఁడయిన కారణమున నిట్లు నిరలంకృతయైయున్న యూర్వశి సర్వ భూషణభూషిత వేలే భాసించినది. కాని యీ భీతి ఆమె యందెంతకాలమో నిలువ లేదు. కామోపహతుఁడగు నరకుని చేష్టలఁ గాంచినంతనే ఆమెకుఁ గొంత లజ్జ జనించి నది. లజ్జపడుచు నామె చేరువనున్న కంబముం గదిసి చిత్తరువో యన్నట్లు నిలు చున్నది. అప్పుడామె చూపులు ఆమె వక్షస్థలమునందే నిలిచియున్నవి. నరకుఁ

డామెను జూచి సంభాషింప మొదలిడెను. సంభాషణకుఁ బూర్వమామెను సంబోధింప లేదు. అట్లు సంబోధింపక పోవుటకు నరుకుఁడామె యెడ నప్పటికే మెత్తవడి యుండుట కారణము. తొలుత తన దిగ్విజయమును గూర్చి చెప్పినాఁడు. తత్పరిణామముగ నిష్టరాంగనలు అమరావతిని వీడిపోవుటను స్పష్టము చేసినాఁడు. అందఱు పోవునపు డూర్వాశి మాత్రమేల పోరాదు? 'నీవు పొత్తులదానవు. అందులకే నీవు ప్రోలు తొలఁగి పోరాదు' అని నరకుని సమాధానము. ఊర్వాశితోడి నరకుని యీ తొలి సంభాషణ మాతని మనఃప్రవృత్తికి దర్పణము వంటిది. కావున దానినిందు పొందు పఱచు చున్నాఁడను.

ఉ॥ ఆలలితాంగిఁ జూచి నరకాసురుఁ డిట్లను బాకశాసనుం
డాలముబో ననుం గదిసి యంతక పాశి కుబేరయుక్తుడై
తోలుపులం బడెన్ సతులుఁ దోడనె డాఁగిరి దైత్యభీతలై
ప్రోలు దొలంగి తేమిటికిఁ బొత్తులదానవు నీవు తొయ్యలీ.

ఉ. హరి. 1 - 61

ఉ॥ నాకపురంబులో మెఱసి నందనకేశిఁ జరించి దివ్యకాం
తాకరతాలవృంతసముదాయసమీరము సోఁక రాజ్యముం
గైకొని నేఁడు దిగ్విజయగౌరవధన్యుడ నైన నాసభన్
నీకనుదోయివెన్నెలలు నిండక కోర్కులు నాకు నిండునే.

ఉ. హరి. 1 - 62

మ॥ అవె సుత్రామరథంబు; లల్లవె కుబేరానేకపశ్రేణు; ల
ల్లవె వార్ధీంద్రుతురంగమంబు; లవెప్రేతాధీశవీరావళుల్
దవులం బాఱినఁ బట్టెచ్చి రనిలోదైతేయు లేసొమ్ము లిం
దువిదాసీకుఁబ్రియంబుగైకొనుమునీయుల్లంబుదెల్లంబుగన్.

ఉ. హరి. 1 - 63

ఉ॥ కౌగిటి కాన చేసి నొడికారితనంబున నిన్ను దేల్చి రా
రాఁ గొఱగానివాడనయి రామలతో నగుబాటు దేను నీ
కేగలుగంగ సంపదల కేలవిచారము పద్మగంధి? నీ
లోగిటుజేర్చనేయుభయలోకసుఖంబులు నన్నుబొందినన్.
ఉ. హరి. 1 - 64

ఇందు మొదటి పద్యమునందలి భావము ముందే వివరింపఁబడినది. రెండవ పద్యమున నరకుని మనఃప్రవృత్తి మఱికొంత ముందునకుఁ బోయినది. తొలి పద్యము నందలి 'తొయ్యలి' అను సంబుద్ధి యందుఁ గన్పట్టు మసృణభావము 'నీ కనుదోయి వెన్నెలలు నిండక కొర్కులు నాకు నిండునే' అను వాక్యమున ద్విగుణీకృతమై వ్యక్త మగుచున్నది. 'నిండక-నిండునే-' అను పదములు నరకుని కోర్కెలు పట్టి యిచ్చు చున్నవి. ఊర్వశి కనుదోయి వెన్నెలలు తన సభాభవనమంతయు నిండి యుండవలె నని నరకుని కోర్కె. నరకుడామె సౌందర్యమును మెచ్చుకొనుచున్నను, దీనమగు నామె యవస్థను, ఆ యవస్థకుఁ గారణమగు నామె మనసులోని భీతి నాతఁడు గమనింపక పోలేదని దీనిని బట్టి వ్యక్తమగుచున్నది. నిండయిన యామె యానందమే తన కొలువునకు నిండుతనము నిచ్చుననియు, నామె యానందమే తన యానందమనియు నరకుఁడందు నువ్యక్తము గావించినాఁడు. మూడవ పద్యమున నరకుఁడు మఱొక మెట్టు పైకి పోయినాఁడు. స్త్రీలకు సొమ్ములయెడఁగల ప్రీతి యాతనికిఁ దెలియును. "ఏ సొమ్ము లిం దువిదా నీకుఁబ్రయంబు? గైకొనుము నీ యుల్లంబు దెల్లంబుగన్" అని చెప్పి, యూర్వశి మనసును లోఁగొనుటకు యత్నించినాఁడు. దీనినిబట్టి నరకుఁడు వట్టి మొరటు రక్కసుఁడు గాఁడనియు, చనవుచేసికొను నైపుణ్యము గలవాఁడనియుఁ బ్రత్యేకముగ స్త్రీ స్వభావము నెఱింగిన వాఁడనియు వ్యక్తమగుచున్నది. తరువాతి పద్యమున నరకునకుఁ గల లోకజ్ఞత వ్యక్తమగుచున్నది. మఱియు నాతనికిఁ గల ఋజుత్వము గూడ స్పష్టమగుచున్నది. కామాతురుడగువాఁడు తాను ఫలచిన వనితను మెప్పించుటకయి, ప్రోడతన ముట్టిపడునట్లు మాటలాడును. అబద్ధములు చెప్పి, ప్రమాణములఁ గావించి, మెఱిమెచ్చు మాటలఁ గవింపచియు నామెను లోఁగొనుటకు యత్నించును. తన తృప్తి తీరినంతనే ఆమెను వదలివేయును. అప్పుడామెకు నలుగురిలో నగుబాటు తప్పదు. జాణతనమునఁ బెరొన్నికఁ గన్న యూర్వశి కిట్టి సంది యములు గలుగుట సహజము. ఆ సందియములను బోగొట్టుట తన కర్తవ్యమని

నరకుడు భావించెను. అందులకే “కౌగిటి కాసజేసి నొడికారితనంబున నిన్నుదేల్చి రారాగొఱగాని వాడనయి రామలలో నగుబాటుదేను” అని చెప్పి కామాతురుల యెడ స్త్రీలకుఁ గలుగు సహజమగు నందియములు తొలగింప నరకుడు యత్నించెను. ఇది యాతని పరేంగిత గ్రహణ పటిష్ఠతను వ్యక్తీకరించు చున్నది. “నీకేగలుగంగ సంపదల కేల విచారము పద్మగంధి?” అని సూర్యుని నాగరకముగ బుజ్జగించినాడు. ‘ఏగలుగంగ’ అను మాటలో నొక విధమగు గర్వచ్ఛాయ గన్పట్టుచున్నది. స్వర్లోకమును గూడ జయించిన తనయండదండ లుండగా సూర్యుని కింక త్రిలోకములందును బొందరానిదిగాని, పొందలేనిదిగాని, యుండదని దాని భావము. పద్మగంధి యను సంబుద్ధిలో తనయందలి సౌందర్యలోలుపత్వము వ్యక్తీకరించినాడు నరకుడు. తన్ను బొందిన నుభయలోక సుఖములను నామె లోగిటఁ జేర్తునని బాస యిచ్చినాడు. స్వర్వేశ్యగావున సూర్యునికి స్వర్లోకసుఖములు తెలియును. భూలోకసుఖములను గూడ నామెకుఁ గలిగించి, యామెను దృష్టి బొందింతునని నరకుడిచ్చట చెప్పుచున్నాడు. దీనికి వేఱొక యర్థము గూడఁ జెప్పవచ్చును. ఇంతవఱకు రాక్షసులు భయంకరులనియే యామెకుఁ దెలియును. నిర్జరులతోడి సౌఖ్యమామెకుఁ దెలియును. రాక్షసులు భయంకరులే కాక నాగరికముద్రల నెఱింగిన మేటి వీరులనియు, వారితోడి పొందునఁ గూడ నమందానందమును స్త్రీలు బొందఁగలరనియు నరకుడిందు సూచించి యుండును. ఇట్లొకకబ్జమునకు జనమనియర్థము చెప్పవలెను. “లోకస్తుభువనైజనే.”

ఈ మాటలు వినినంతనే ఊర్వశి చింతాక్రాంతయైనదట. ఇట చింతాక్రాంత యనఁగా దుఃఖముపొందినది యని యర్థము చెప్పవచ్చును. లేదా ఆలోచనలో పడినది యనియు నర్థము చెప్పవచ్చును. మొదటియర్థము కంటె రెండవ యర్థమే మేలుతరమని చెప్పవచ్చును. ఇట నామె దుఃఖించుట కవకాశము లేదు. నరకుడామె యెడ క్రౌర్యము వహింపక మెత్తని భావమునే ప్రకటించెను. ఆ భావ మామెకు నచ్చవచ్చును; నచ్చకపోవచ్చును. కాని యామె దుఃఖించుటకు మాత్రమవకాశములేదు. ఆలోచనకు మాత్ర మవకాశమున్నది. నరకుడామె పొందు నాశించినాడు. అదియామె కిష్టమే యగుచో నాలోచనలకును దావులేదు కాని యాక్రూరునితోడి పొందామె కిష్టములేదు. తనకిష్టము లేదని మఱొకరైనచో బహిరంగముగాఁ జెప్పవచ్చును. కాని నకల దిక్పాలకులను జయించి, స్వర్లోకసింహాసనాసీనుడయి యున్న నరకునితో నట్లు చెప్పట ప్రమాదకరము. అట్లు చెప్పినంతనే యాతని మనసు మూరి రాక్షససహజమగు క్రౌర్యమాతని నావేశింపవచ్చును. అప్పుడాతఁ డామెనెట్టి బాధలకు గుఱిసేయునో

యూహించుట కష్టము. మఱి యాతని కోరికకు ఔననియో కాదనియో ప్రత్యుత్తర మీయక తప్పదు. మూకీభావమును వహించుట మఱియు ప్రమాదకరము. అప్పు డామెకుఁ గర్తవ్యమెక్కటియో గలదు. అతని కోరిక కొప్పుకొనుచున్నట్లే నటించి తప్పించుకొనవలెను. ఇందు నేర్పు చాల కావలయును. తన్నామె మోసగించుటకు యత్నించుచున్నదని యా కరకు రక్కసుఁ డొక్కింత పసిగట్టినచో నామెను చిత్రవధల కెర గావించుట కాతఁడు వెనుదీయఁడు. ఇన్ని చిక్కులు ముందున్నవి కావుననే యామె తొలుత నాలోచనాధీనయైసది. తరువాత నొక్కింత తెలిసినదట. అనఁగా నామె కెద్దియో యుపాయము గోచరించిన దనుట. ఆ యుపాయ మిట్టిదని కవి తొలుతఁ జెప్పలేదు. మాటల వెంబడి నదియే తెలియఁగలదని కవి యాహు. ఈ క్రింది పద్యములలో నామెకుఁ దోచిన యుపాయము నందలి తెలిమిట్టము వ్యక్తమగును.

చ॥ చతురవచోవిలాస గుణసాగర! సాగరమేఖలావసీ
పతియగునీకు నింతు లొకబ్రాఁతియె? నీ విటు గోరుటెల్ల నా
యతులితభాగ్య; మింత నిజమైనఁ గలంగకమున్న వై భవో
న్నతి మెఱయంగ వచ్చి యొకనాఁడయినన్ ననుగారవించితే.
ఉ. హరి. 1 - 66

ఉ॥ ' నావుడు దానవేశ్వరుఁడు నవ్వుచు నూర్వశితోడ నిట్లనున్
నీవిటు దూఱ నేర్తువని నేరమి వెట్టితి గాక యేను మీ
దేవత లున్నవీటి కరుదెంతునె మిఁడఱికంబుచేతకై ?
లావున రాక వే తొకతలంపున వచ్చినఁ గిడు పుట్టదే ?
ఉ. హరి. 1 - 67

చ॥ అనుటయుఁబూర్ణచంద్రముఖియద్దనుజేంద్రునితోడనిట్లనున్
మనమున నింతమాత్ర మనుమానము గల్గిన నిందు నిన్ను ర
మ్మనుట పొసంగ; దొక్కదినమైనను నీవిహరించుచోటికిన్
ననుఁ బిలిపింప వైతి తగునా చన వింతకు నాకుఁ జెల్లదే ?
ఉ. హరి. 1 - 68

ఈ పద్యములలో మనకు రెండు విషయములు ముఖ్యముగా సువ్యక్తమగుచున్నవి. ఒకటి ఊర్వశి నెఱజూజితనము; రెండు నరకుని బుద్ధిమాంద్యము; సామాన్యముగ నెట్టివారును పొగడ్తలకు లోనగుదురు. చనవుచే విషము త్రాగింప వచ్చును కాని బలిమిచే బాలుర ద్రావింపలేమను సామెత నేటిదికాదు. వరబలిదర్పిద్ధతుడగు నరకుని మంచిమాటలచే పంచంపఁ దలఁచినది యూర్వశి. తాను పలికిన కాంత తన్ను పొగడుట కంటె పృథులంగమము, వాంఛనియమునగు విషయ మెట్టివానికి నుండదు. దర్పిద్ధతుడగు నరకుని విషయమున నియ్యది ప్రత్యేకముగఁ జెప్పఁ బని లేదు. “చతురవచోవిలాస” ఇది యూర్వశి చేసిన మొదటి సంబుద్ధి. తన్ను జూచి నంతనే నరకుడు కొన్ని మాటలాడినాఁడు ఆ మాటలయందు చాతుర్య ముట్టిపడుచున్నదనియు, నయ్యవి తన్ను మిక్కిలిగ నాకర్షించినవనియు, నీ సంబుద్ధివలన నూర్వశి నరకునకు స్పష్టము చేసినది. నిజమునకుఁ దొలుత నరకుఁడాడిన మాటలలోఁ గొంత చాతుర్యమును గన్పట్టుచున్నది. ఎట్లయినను వెంగలితనము మాత్రములేదు. “గుణ సాగర” ఇది రెండవ సంబుద్ధి. ఇందలి నిజానిజముల దెలిసికొన నెవ్వరికిని సాధ్యము గాదు. ఎట్లయినను నీ ప్రశంసకు తలఁపూచని వారుండరు. ఈ రెండు సంబుద్ధులలో నూర్వశికిఁగల వాఙ్మైపుణ్యమును, లోకజ్ఞతయు వ్యక్తమగు చున్నవి. ఎట్టి పొగడ్తలఁ గావించిన నెంతటి మదోద్ధతుడయినను దలఁపూచి మెచ్చుకొనునో అట్టి పొగడ్తలనే యామె గావించినది. “సాగరమేఖలావసీపతి యగు నీకు నింతులొక బ్రాంతియో? నీవిటు గోరుబెల్ల నా యతులిత భాగ్యము!” ఈ మాటలలో తొలుత నరకుని విజయోన్నతిని స్థాపించినది. అంతటివాఁడు తన్ను గోరుట తన యదృష్టమని తన సంతృప్తిని వ్యక్తము గావించినది. నా యతులిత భాగ్యమనుటలో నింతకుముందు తాననుభవించిన భోగభాగ్యము లన్నియు నీ భాగ్యమునకు అనఁగా “నరకుడు తన్నుగోరుట” యను భాగ్యమునకు సాటిరావనుభావము వ్యక్తమగుచున్నది. ఇంతవఱకు సంభాషణ సవ్యము గనే నడచినది. తరువాత నొక్క విరుపులో తన గడుసుదనమును వ్యక్తముగావించినది. తన గడుసుదనమంతయును జూపినది. ‘కలంగకమున్న వైభవోన్నతి మెఱయంగవచ్చి యొకనాఁడయినన్ నను గారవించితే’—ఇదియొక చీన్నప్రశ్న. ప్రేమగలవారే యిట్టి ప్రశ్నలు వేయుట కర్హులు. ఇట్టి ప్రశ్నలలోనే ప్రేమికులు తమ కొండొరులపైఁ గల యధికారమును వ్యక్తీకరించుకొందురు. నా మనసీష్టడు కలఁగి యున్నది. ఇట్లు నా మనసు కలంగుటకుఁ గారణము నీకు నాయెడ వలపు గలదని తెలియక పోవుటయే ఇట్టి వైభవముతో నిచ్చటకువచ్చి మున్నెన్నడయిన నన్ను గారవించితివా? అట్లొకసారి

యైన గార వించినచో నేడు నామనసంత కలఁతనొందుట కవకాశములేదుగదా! మఱియు నాయొడల ప్రేమగులవాడవు గావున నీ వైభవోన్నతులకు నేనుప్పొంగెడి దాననుగదా! ఇది యూర్వశి భావము. ఇంతటి మహర్థము నొక్క చరణములో నిమిడ్చిన సోమన నిజముగాఁ బ్రశంసార్హుఁడు.

దీనికి నరకుండిచ్చిన సమాధానములో నాతని బుద్ధిహీనత వ్యక్తమగుచున్నది. ఊర్వశి మాటలాతనికి రుచించినవి, కావుననే నవ్వుచు సమాధాన మిచ్చినాఁడు. కాని యా సమాధానములో తన బేలతనమును వ్యక్తము గావించినాఁడు. “నేను మీ దేవత లున్న వీటి కరుదెంతునె మిండరికంబుచేతకై? లావున రాక వేఱొక తలంపున వచ్చిన గీడు పుట్టదే?” ఇవి నరకుని మాటలు. “మిండఱికంబుచేతకై” యని చెప్పినంతనే, అతని తొలిపలపులోని సౌకుమార్యము కొంత నడలినది. మఱియు తానొంటిగ మిండఱి కంబు చేతకయి వచ్చినచో గీడు ముట్టునని చెప్పి, తనకుఁగల బలపరాక్రమములను గూడ నరకుఁడు కొంచెపఱచు కొనినాఁడు. అతని బుద్ధిహీనతను ఊర్వశి పసిగట్టినది. అమె వాంఛించు చున్నదియుఁ గూడ నదియే. అమె యింక చింతాక్రాంతగాదు. పూర్ణచంద్రముఖి. ఆ బుద్ధిహీనునింకయు రెచ్చగొట్టవలయునని యామె నంకల్పము. “నీకి మాత్ర మనుమానమున్నచో నిన్ను రమ్మనుట పొనఁగదు. నన్నయిన నీ వీటికి రప్పించు కొంటివా? ఆమాత్రపు చనుపు నాకులేదా?” అని పలికినది. ఈ మాటలకు నరకుండిచ్చిన సమాధానములో కూడ నాతని మొరటుతనము వ్యక్తమగుచున్నది.

క॥ పగవాడట దేవేంద్రుఁడు

మగువా నీ వతనికొలుపుమానిసివటు నిన్

దగవు చెడి పిలువఁ బనుచుట

మగతనమే యిట్టిలంజెమాటలు గలవే. ఉ. హరి. 1 - 70

ఇది నరకుండిచ్చిన సమాధానము. దేవేంద్రుఁడు నాకు ప్రబల విరోధి. నీవతని కొలుపు మానిసివి. అట్టియొడ తగవుసెడి నేను నీకు కబురంపుట మగతనమా? ఎచ్చటనైన నిట్టి లంజెమాటలు గలవా? అనినాఁడు. ఇందు ‘తగవుసెడి’ యనుమాట ప్రత్యేక ముగాఁ జెప్పఁదగినది. పగవాని కొలుపు మానిసిని రహస్యముగా రప్పించుట బల వంతుఁడయినవాఁడు చేయఁదగినపనికాదు. తనకుఁ జేతనయినచో దేవేంద్రుని జయించి అతని కొలుపు సేయుచున్నవారిని తన కొలుపులోనికి రప్పించు కొనవచ్చును అది

విరోచితమగు న్యాయచూర్ణము. ఊర్వశి చెప్పిన యూహా వీరోచితము గాదనియు, నయ్యది పందయగువాడే చేయుననియు, నరకుడు ప్రత్యాఖ్యానము గావించినాడు. ఇంతవఱకు సంభాషణ బాగుగనే సాగినది. కాని తుదిని “ఇట్టి లంజెమాటలుగలవే” అని పలికి తన మొరటుతనమును వ్యక్తీకరించినాడు. దీనితో నరకుని యెడల వినయము చూపవలసిన బాధ్యత ఊర్వశికి తీరిపోయినది. అతని ప్రేమలో సాకు మార్గములేదు. కామ ప్రవృత్తికి లోనైన నరకుని స్వభావమున మూర్ఖత మాత్రమే వ్యక్తమగుచున్నది. అతని యనభ్య ప్రవర్తనకుఁ గుఱితయైన యూర్వశి తన కోపమును లోలోన నడచుకొని, మఱల నొక యెత్తెత్తినది. ముందు పల్కిన వాక్యములలో నరక ప్రశంస గన్నట్టుచున్నది. క్రింది పద్యములందు తన్ను తాను గొంచెపఱచుకొని; మాట లాడుచున్నది.

ఉ॥ లంజియ నౌదు నేను విను లావున నీ వమరేంద్రు గెల్చి న
న్నుం జెఱవట్టి తెమ్మని వినోదముచేసితిగాక చిత్త మె
ల్లం జెడి యుండ రిత్తయొడలం జవిచేగునె చిల్కవోయినం
బంజర మేమి సేయ? రసభంగము సంగతిలోన మెత్తురే.

ఉ. హరి. 1 - 72

ఉ॥ సవ్వలమాటలో నిజమొ నాకములోన ననేకకన్యకల్
మవ్వపుదీఁ గెలం దెగడు మానిను లుండఁగ సంత నెన్నఁడో
జవ్వన మమ్మొకొన్న గడసాని ననుం గవయం దలంచితే
పువ్వలువేడుకైనఁ గడివోయినవాళ్ ముడువంగ వచ్చునే.

ఉ. హరి. 1 - 73

‘లంజియనౌదు’ యీ వాక్యములో నామె క్రోధము నియతమయ్యు, వ్యక్తమగుచున్నది. తరువాతి వాక్యములలో మున్ను తానాడిన మాటలకు నరకుఁడిచ్చిన సమాధానమును ఖండించుచున్నది. నరకుని మాటలలో పగవాని కొలుపు మానినిని రహస్యముగ రప్పించుట పందతనమె యనుభావము వ్యక్తమగుచున్నది. ఆ మాటల కూర్వశియు సమ్మతించినది. కాని బలపరాక్రమములు మెఱయ నింద్రుని జయింపవచ్చును. ఊర్వశిని సభకు రప్పింపవచ్చును. కాని ప్రేమ వ్యాపారమునకును, బలప్రయోగము

నకును సంధి కుదురదు. కావుననే 'చిల్కవోయినం బంజర మేమిసేయ' అని ఊర్వశి సమాధానము. తన మనస్సతంతయుఁ జెడియుండునపుడు కేవల శరీరసంబంధమున నేమి యానందము కలదని భావము. ఈ మాటలలో నింద్రుని పరాజయమువలన దన మనస్సెంత వికలమయినదియు వ్యక్తము గావించినది. మఱియు నింద్రునియెడఁ దనకుఁగల నద్భావమును గూడ సూచించినది. కామ ప్రవృత్తియే తప్ప వలపు రుచి నెఱుగని నరకున కూర్వశి మాటలయందలి సూక్ష్మాత్వములు వ్యక్తము కాలేదు. వ్యక్తము కావనియు నూర్వశి తెలిసికొన్నది. అట్టిలోతు లేనివానియొకల వ్యంగ్యముకంటె వాచ్యమే బాగుగా పనిచేయును. అందులకే ఊర్వశి వానినిట్లు ప్రతారించెను. వెంటనే మఱి నింకొకమాటచే తాననిన వ్యంగ్యాత్వమును గప్పివైచెను. 'ఇవి నవ్వుల మాటలా? సత్య వాక్యములా? స్వర్గమున నందకత్తెలకు లోటులేదు. సంతలో నెన్నడో జన్మస మమ్ము కొన్న గడసానిని నేను. అట్టి నన్ను నీవు గవయఁ దలంచుట నిజముగా నచ్చెరువుఁ గొల్పుచున్నది. పువ్వులువేడుక కావచ్చును కాని వాడిన పువ్వుల నెవ్వఁడు ధరించును?' ఈ మాటలలో నొక విధమగు నాత్మతిరస్కారమున్నది. ఇట్టి తిరస్కారముచేత వానికిఁ దనయెడల నేపగింపుఁ గలిగింప నూర్వశి ప్రయత్నించినది. దీనికి నరకుఁడిచ్చిన సమాధానము మఱియు నాతని పశుత్వమును శృంగీకరించుచున్నది.

క॥ అంజెదవుగాక ననుఁ జెం
తం జేరఁగనీక యెంతదఱిఁగిన మిరియా
లుం జొన్నల సరి పోవే
లంజెతనములందుఁ గొమిరెలన్ గెలువ వటే.

ఉ. హరి. 1 - 75

“మిరియాలుం జొన్నల సరిపోవే” అను మాటలో నరకుని పశుత్వము సంపూర్ణముగా వ్యక్తమగుచున్నది. ‘లంజెతనమునందు గొమిరెలం గెలువవటే’—అను మాటలో నాతని నిచవాంఛ వ్యక్తమగుచున్నది. కావుననే ఊర్వశి యీక్రింది మాటలను బలికినది.

గీ॥ అనుడు నవ్వామలోచన యతనిఁ జూచి
చిఱుతనగవుల తెప్పల సిగ్గు దేర్చి
నీవు రాజపు! మాటలు నిన్నుఁ గడవ
నాడ నేర్తునె, విన్నప మవధరింపు.

ఉ. హరి. 1 - 76

చ॥ శతమఖుఁ డోడె నీవతనిసంపద కంతకు రాజవైతి త
 చ్చతురవిలాసినిగణము సంతతసేవ యొనర్చు నీమవో
 హితముగ నింక నేననఁగ నెంతటిదాన మహిమ్మహామునుల్
 క్రతువులు సేయుచోటికధికారివిగాని కొఱంత యేటికిన్ ?

ఉ. హరి. 1 - 77

క॥ యాజకులు యజ్ఞభాగ
 భ్రాజిష్ఠునిఁ జేయ నిన్ను భావజసౌఖ్యా
 వ్యాజపదరాజుఁ జేసెదఁ
 దేజమునూ వలపు దెలుపుఁ దెఱవల కెందున్.

ఉ. హరి. 1 - 78

నరకునితోఁ గొంతసేపు మాటాడినంతనే యూర్వశి కాతని యానుపానులు తెలిసిపోయి నవి. కేవల కామాంధుఁడును, మూర్ఖుఁడునగు నాతని తానెట్లాడించిన నట్లాడగలఁడని యామెకు వ్యక్తమయినది. కాని యది పులితో చెలగాటము. కావున నట్టియెడ జాగ రూకతి వహించుటయు నత్యావశ్యకము. వానియందు తనకుఁ బ్రేమయున్నట్లు నటించ వలయును. వానిని పొగడవలెను. కామాంధుఁడును, విజయ గర్వితుఁడును సగు నాతఁడు తన ప్రేమ వాగురలలో పడితిరును. అందులకే యామె 'చిఱుతనగవుల రెప్పల సిగ్గుతేర్చినది. ఒయ్యారముగ వానిని జూచినది, నవ్వినది.' నరకుఁడుచ్చి పోవుటకివి చాలును. వాచ్యముగా నిట్లు పలికినది. 'శతమఖుఁడోడె' ఇది మొదటి పాగడ్డ. నూఱు యజ్ఞములు చేసినగాని యింద్రత్వము లభింపదు. అవియు సామాన్య యజ్ఞములుగావు; అశ్వమేధములు. అశ్వమేధము గావింపవలెనన్న తక్కుంగల రాజన్య లండఱు నాతనికి వశము గావలయును. అట్టి యశ్వమేధములు నూఱు గావించివఁడె యింద్రత్వమున కర్హుఁడు. ఈ శతమఖశబ్దములో నింద్రుని బలపరా క్రమములు వ్యక్తమగుచున్నవి. మఱియు నాతని పవిత్రతయు స్ఫురించుచున్నది. అట్టి శతమఖుని జయించుటచే నరకుఁడు గూడ నవక్రబలపరాక్రమోపేతుఁడని చెప్ప కయ చెప్పుచున్నది. అంతటి వానిని జయించిన మేటికి 'తచ్ఛతురవిలాసినిగణము సేవచేయుటోక వింతగాదు.' అట్టియెడ ఊర్వశిపొందు గూడ నొక గగనారవిందము గాదు. కాని శతమఖుని యందున్న ఒక్క ప్రజ్ఞ నరకునియందు లోపించియున్నది.

యాజకు లిప్పటికిని యజ్ఞభాగములను బూర్వపు శతమఱునికే యర్పించుచున్నారు. ఇంద్రత్వమునకు ముఖ్యచిహ్నము యజ్ఞభాగభ్రాజిష్టుతయే కాని స్వర్లోకాక్రమణము మాత్రమే కాదు. కావున నరకుఁడు గూడ యజ్ఞభాగభ్రాజిష్టుఁడగు నప్పుడ తనంతటఁ దానె ఆతనిని భావజసాఖ్యావ్యాజపదరాజుఁ జేసెదనని యూర్వశి యుద్ఘాటించి పలికినది. ఆ మాటలు వినినంతనే నరకుఁడు మోసపోయినాఁడు ఆమెకుఁ దనయందు వలపు గలదని యెంచినాఁడు. ఆ చిఱునగవులు, ఆ సిగ్గుదొంతిరలు, తన్నుఁజూచియే యని మురిసిపోయినాఁడు. మఱియు నామె కోరిన కోర్కెయు నాతినికిఁ గడుంగడు చిన్నదిగాఁ గన్పట్టినది. ఇంద్రాది దిక్పాలుర జయించిన తనకు బడుగు యాజకులనుండి యజ్ఞ భాగముల గైకొనుట యొకపనియా? ఊర్వశి కోరిన యీ చిన్న కోర్కెను దీర్చకుండుట తన రసికత్వమునకే లోపమని యెంచినాఁడామూర్ఖుఁడు అందులకే వెంటనే యామె కోర్కెకు తా నంగీకరించుచు నిట్లు బలికినాఁడు.

చ॥ అవు నిదివోలువాసవుఁడు నంతకుఁడున్వరుణుండుఁబూర్వతీ
ధవసఖుఁడుం బ్రతాపమునఁ దత్పద మేలేక రంచు నిట్టినే
నవిహితయాగభాగము లహంకృతిమైఁ గొనకున్న సూర్వశి
కవక్వ నవ్వరే త్రిదశ కాంతలు వింతలుసేయు నాపనిన్.

ఉ. హరి. 1-80

ఊర్వశి నరకాసుర సంభాషణలో నాచని సోముఁడు చిత్రములగు రెండు మనః ప్రవృత్తులను మన సమ్మూఖమున నిల్పినాఁడు. విషమమగు నొక సన్నివేశము నుండి యూర్వశి తప్పించుకొన్నది. దుర్గమమగు నొక విజయమును సాధించిన నరకుఁడు, హఠాత్సంభవమగు నొక సన్నివేశమునకులొనై తన్నుదాను మఱచి, యొక స్వర్వేశ్య మాటకారి తనమునకు మోసపోయినాఁడు. తుదకు మృత్యువును గూడ నాహ్వానించి నాఁడు. విలక్షణ మసఃప్రవృత్తుల నాధారముగఁ గొని యిట్టి సంవిధానమును గల్పించుట మహాకవులకు మాత్రమే చెల్లును.

ఊర్వశి నరకాసుర సంభాషణ మొక సంవిధానము. ఈ సన్నివేశమునందే మఱొక సన్నివేశము సూచింపఁబడినది. ఊర్వశి కోర్కెనంగీకరించి, నరకుఁడు స్వర్లోక మును వీడి మాహిష్మతీపుర మునకు వచ్చినాఁడు. అమరావతి పురమునఁగల కన్యకా

జనమునందు చక్కనివారి నేర్చి, తనతోఁ దెచ్చినాఁడు. నందనవన పాదపములను బెక
లించి, తన పురమున నాటించినాఁడు. తిరువాత చతుర్థశి యను కన్యకను వివాహ మాడి
నాఁడు. అదియొక రాక్షస వివాహము. చతుర్థశి యను కన్య త్వష్టకు నుదాహరణము
జన్మించినది. గంధగజరూపమును ధరించి, యామెనెత్తుకొని వచ్చినాఁడు నరకుఁడు.
మఱియు గంధర్వదేవమానుష కన్యకలను పదారు వేలమందిని చెఱవట్టినాఁడు. అగ్నికి
వాయువు తోడైనట్లు మురుఁడను దైత్యుఁడు నరకునకుఁ దోడయి వర్తించినాఁడు. దేవ
మాత యగు నదితి కుండలముల నవహరించి, మురదైత్యుఁడు నరకున కవ్వనిని
సూడిద యిచ్చినాఁడు. మురనరకాసురులిరువురును బెట్టు బాధలకు మునిగణము
గూడ నంచలించినది. అంతవఱకు నరకుఁ డూర్వశి మాటనే మఱచినాఁడు. ఇది
యాతని మదోన్మత్తమును వ్యక్తము సేయుచున్నది ఒక్కనాఁడూర్వశి యన్నమాట
యాతనికి జ్ఞప్తికి వచ్చినది. వచ్చినంతనే నరకుఁడు ఋషులకడకేగి వారితో నిట్లు
పలికినాఁడు.

మ॥ ఒకనాఁ డూర్వశిమాటపొందు నరకుండాహించి నాకాధినా
యకునిం దాపనముఖ్యులధ్వరముచేయం బూని రావించు చో
టికి దాఁ బోయి ధరామరావశులు రెంటింగొంటిమీకెల్లనే
లికనై యుండెదయాగభాగములుపాలింపన్విభుండయ్యెదన్.

ఉ. హరి. 1 - 90

శా॥ పాశిం బాఱగఁ దోలి యంతకు దిశాపట్టంబు గావించి పూ
ర్వాశాధీశ్వరు వెన్నడిం జని ధనాధ్యక్షున్ విభాశించి కే
లిశస్త్రాస్త్రవిహారసార మెచటన్ లేకుండ నిర్మించితిన్
మీశాస్త్రంబుల నింక నెవ్వరి కగున్ మేలైనయజ్ఞాంశముల్.

ఉ. హరి. 1 - 91

నరకుఁడు వారియొద్దకుఁబోయి బలవంతముగా యజ్ఞభాగముల నాహరింపలేదు;
వారిని బ్రతిమాలను లేదు; బెదరించనులేదు; కాని బ్రతిమాలుటయు, బెదరించుటయు
రెండు నీ మాటలయందుఁ గలవు. పైకి సాధువుగాఁ జెప్పినట్లే యున్నది. ఊర్వశి
మనస్కుఁడయిన నరకుఁడిట్లుచేయును. అమె ప్రేమ సాధుమార్గమున సాధింపఁ దగి

నది. కాని వానియందున్న సహజదైత్యలక్షణ మెచ్చటికిఁ బోవును? సహజమైన దౌష్ట్య మెచ్చటికిఁ బోవును? ఈ లక్షణమేకదా వెనుక నూర్వశిచేత నరకాసురుఁడు ప్రతారింపఁ బడునట్లు చేసినది. ఆ లక్షణమే యిచ్చటను బనిచేయుచున్నది.

నాచన సోమన్న నరకాసురుని పరాక్రమము, దైత్యత్వము, రసికత్వము, తాను వాదనిపుణుఁ డనుకొనుచున్న యొక లక్షణము-నీ నాల్గు భావములు కలిగిన జీవుఁడుగా నృప్తించినాఁడు. ఆయనది చాల సూక్ష్మమైన శిల్పము, సామాన్య కవులను జదివి నట్లతనిని జదువరాదు.

అప్పుడు మును లిట్లనిరి. “అయ్యా యాగము లేలేడి వాఁడిండ్రుఁడొక్కఁడే. బలముచేత నాధిక్యము వచ్చునా? న్యాయము విచారించకుండ నెందుకుఁ గూడని పనికిఁ జొచ్చెదవు?” అనిరి. అంతటితో నూరకుండిన నెట్లుండెడిదో? మఱియు నిట్ల నిరి. దానవులఁట, బలులఁట, మునులఁట, యజ్ఞములఁట, సమోవిశ్వసృజే, కొఱ్ఱుకొని పోయి యెవఁడింటికంబమును జేయునని. ఇందలి సాగసంతయు సమోవిశ్వసృజే యన్న మాటలో నున్నది. “కొఱ్ఱెవ్వఁడింటి కంబము సేసెనో”—మొదటి మాటలోని యాశ్చర్యము, రెండవ మాటలోని నింద రెండును నరకున కెంత గ్రుచ్చుకొనెనో! ఈ మాటలు విన్నతరువాత నరకుఁడింక కొంచెము విగిసెను. అతఁడిట్లనెను. ‘నేనే మఖాంశక్రిలకేలికను, విల ననఁగా నేనే యిప్పుడు త్రిదివేశ్వరుఁడను. కనిపించని దైవము వరమిచ్చునా?

ఇంతటితో నతఁడు పోడని మునులు వానిని నిందించిరి. నీవు పాపాత్ముఁడవు, దానవుఁడవనిరి. దానితో నాతనికి మిక్కిలి కోపము వచ్చినది. తన పరివారమును బిలిచి, వారి యాశ్రమమును బాడుపెట్టుఁడని తాను తనవీటి కేగెను.

సోమనయొక్క సంవిధాన చక్రవర్తిత్వ మిక్కడ నున్నది. ఈ సంవిధానములో నున్న ప్రధాన విషయమేమి? దానిని బురస్కరించుకొని యందలి వ్యక్తుల ప్రవర్తన ముండును. సంవిధాన స్వరూప మేమనఁగా నరకునకు సహజముగా యాగభాగవాంఛ లేదు. దాని యంతట నది యతనికిఁ గోరవలసినదికాదు. దానిమీఁద నతనికిఁ గోరికలేనేలేదు. కాని యిది యన్య ప్రయోజనము కొఱకుఁ జేయఁదగినది. అది సమ కూడునేమో ప్రయత్నించును. సమకూడనిచో దానిని ధ్వంసము చేయును. ఆ ధ్వంసము చేయుట తన కోపమును నివారించునదేకాని, ప్రత్యక్షమయిన కోరిక భంగపఱుపఁ

బడగా వచ్చెడు తీవ్రకోపమునుగాదు. అట్టి కోపమయినచో నా యుషివాటికఁ దానే పాడు చేయును. దాని పాద్యుడుట తాను గనులారఁ జూడవలయును. అప్పటికిఁ గాని కని తీఱదు. ఇది యన్యార్థపత్తితమైన వ్యవహారము. అందుచేతఁ దన పరివారముతోఁ జెప్పి వెడలిపోయెను. ఈ మునులతోఁ దుదముట్ట వాదించునులేదు. వారు తిన్ను నిందించఁగాఁ బరివారముతోఁ జెప్పి వెడలిపోయెను.

ఆ సరకుని యొక్క రీతి, యతని ప్రభుత్వ లక్షణము, నాతనికి నూర్వశి యందుఁగల ప్రేమకూడ దీనివలన వ్యక్తీరింపఁ బడుచున్నది. వలసినచో తేహార్వశితో నేనామునుల నేమియుఁ జేయలేదు; మా పరివారమేదో చేసినదని రాచఱికపు సమాధానము చెప్పవచ్చును. అన్నియుఁ గలిపి యెనిమిది పద్యములు.

విప్రకుమారరక్షణము :

ద్వితియాశ్వాసమున నింకొకమనోజ్ఞమగు నన్నివేశము గలదు. అందు శ్రీకృష్ణుడు మృతులయిన విప్రకుమారులను రక్షించిన వృత్తాంతమున్నది. ఇది యమృతహాత్ముని పరమపురుషత్వమును సూచించు నుదంతము. దివ్యాస్త్ర సంపద నెంతిగాఁ గలిగి యున్నను మానవపీరులద్దానిని జేయఁజాలరు. ఈ కథలో నర్జున గర్వభంగముకూడ నిమిడియున్నది. అక్కాలముననేకైక ధనుర్ధరుఁడనని విఱ్ఱివీగు నర్జునుఁడు, విప్ర కుమారుల రక్షింపఁజాలక, తెల్లమొగము వైచును. ఈ కథా సంవిధాన ప్రారంభమిట్లు సేయఁబడినది.

క॥ ఒకనాఁడొక శాస్త్రములో

నొకక్రతువొక నాటి దీక్షకొనరిన గని ధా

ర్మికుఁడా హరి యదిగైకొని

యొకచో నుండంగ విప్రుడొకఁడేతెంచెన్. ఉ. హరి. 2-5

శరత్తుగతుఁడగు శాంతనవునాజ్ఞ నర్జునుఁడు, యుధిష్ఠరున కీ వృత్తాంతమును జెప్పచున్నాఁడు. ఇందు శ్రీకృష్ణ మహాత్మ్యము వ్యక్తీకరింపఁ బడినది. ప్రారంభము ననే యర్జునుఁడు ‘అరుదాదేవునియందుఁ గంటి నొకకృత్యం బెవ్వరుం జేయరున్’—అని చెప్పి యాకృత్య మనితర జనసాధ్యమని స్పష్టీకరించినాఁడు. ‘ఎవ్వరున్’ అను మాటలో మనుష్యులేకా దేవదానవులు గూడ నిమిడియున్నారు. ‘అ పురుషోత్తముని

గొలిచి యేనున్నయెడన్ అను వాక్యమునందలి పురుషోత్తమ శబ్దముకూడ సార్థకమే. తన పురుషోత్త మత్వస్థితిని గూర్చి, శ్రీకృష్ణ పరమాత్మయే యిట్లు చెప్పియున్నాడు.

శ్లో॥ ద్వావిమా పురుషోలోకే క్షరశ్చాక్షర ఏవచ
క్షరః సర్వాణి భూతాని కూటస్థోఽక్షర ఉచ్యతే
ఉత్తమః పురుషస్తన్వన్యః పరమాత్మేత్యుదాహృతః
యస్మాత్క్షర మతీతోఽహ మక్షరాదపి చోత్తమః
అతోస్మి లోకే వేదే చ ప్రథితః పురుషోత్తమః
యోలోకత్రయ మావిశ్య బిభర్త్యవ్యయ ఈశ్వరః—¹

లోకమున క్షరము, అక్షరమునను నిరువురు గలరు. సర్వభూతములును క్షరము లనబడును. కూటస్థుడక్షరుడనబడు చున్నాడు. పరమాత్మ యనబడు నుత్తమ పురుషుడొకఁడు గలఁడు. అవ్యయుడు, నిశ్చరుఁడునగు నాతఁడు లోకత్రయము నావరించియుండును. ‘క్షరమునకతీతుఁడ నగుటచేతను, అక్షరమునకంటె నుత్తముఁడనగుటచేతను, లోకమందును, వేదమందును బురుషోత్తముఁడను పేర నేను ప్రసిద్ధుఁడను.’ ఈ వాక్యములను బట్టి, పురుషోత్తమ పదమునకుఁగల ప్రాధాన్యము వ్యక్తమగుచున్నది. క్షరాక్షరముల కతీతుఁడగు పరమపురుషుడే పురుషోత్తమ పద వాచ్యుఁడగును. అతఁడే అనన్యసాధారణ మగు మహాకార్యములను నిర్వహింప సమర్థుఁడు.

ఇక మొదట నుదాహరించిన పద్యమునందలి వైచిత్రిని గమనింతము. ఒక నాఁడొక శాస్త్రములో నను పద్యమున నిదమిత్తమని యెద్దియును జెప్పఁబడలేదు. అంతయు హఠాత్సంభవమని యర్థము. “ఒకనాఁడు అని సామాన్యముగఁ జెప్పటచే నా దినమునకుఁ బ్రత్యేకముగఁ జెప్పఁదగిన విశిష్టత యెద్దియు లేదనియు, నయ్యది యొక పర్వదినము వంటిది కాదనియు, వ్యక్తమగుచున్నది. ఒక శాస్త్రములో నను మాటయు నట్టిద. ఆ శాస్త్ర మిట్టిది అని చెప్పుట కర్హునుఁ డిష్టపడలేదు. కాని యది శాస్త్ర విహితమే యని మాత్రము చెప్పినాఁడు. ‘తస్మాద్భాస్త్రం ప్రమాణంతే కార్యాకార్యవ్యవస్థితే’—అను గీతావాక్య మిట ననుసంధేయము. అందులకే ధార్మి

కుండగు హరి యని నొక్కి చెప్పినాడు. ధార్మికుడు కావుననే శాస్త్ర విహిత ధర్మాచరణమునకుఁ గడంగినాడు అక్రతుదీక్ష యెచ్చట గైకొనఁబడినది? ఆ విషయమునఁ గూడ నర్జునుడు మూకీభావమునే వహించినాడు. అప్పుడు విప్రుఁడొకఁడేతెంచి నాడట. ఇట్లు చెప్పటచే నా విప్రుని యందెట్టి విశిష్టతయు లేదని వ్యక్తమగుచున్నది. అతఁడు పౌనిగాని, ఋషిగాని, బ్రహ్మర్షిగాని గాడు. సామాన్య విప్రుడు. ఆ విప్రుడు సామాన్యుడే యగుగాక, అతనికిఁ గల్గిన కష్టమపారమైనది. ఇట దేశకాలములతోఁ బనిలేదు; వ్యక్తులతోఁ బనిలేదు. సామాన్యుడగు నావిప్రునకు గలిగిన మహాకష్టము, తిన్నివారణము—ఆ రెండే ముఖ్యవిషయములు ఆ విప్రుఁడే డుచునే వచ్చినాడు. అతని పుత్రులు మువ్వరప్పటికి హరింపఁబడిరి. కలుగనున్నది నాల్గవకాన్పు. ఆ కాన్పు గూడ తనకుఁ దక్కుదేమో యని యా విప్రుడు విహ్వలుడయి, అర్హతాణ పరాయణుఁడును, అతిమానుషబలోపేతుఁడును నగు శ్రీకృష్ణుని కడ కేతెంచినాడు. అతని యార్తిని, యార్తితోడి యాతని రూపమును, సోమన యీ క్రింది పద్యములలో వర్ణించినాడు.

చ॥ అకట కుమారులార కడుపార మిముం గని పాఱవై చుత
ల్లికి నటు సూచుతండ్రికి బలే తొలుబామున లేవునోములూ
రక ననుగన్నుఁ బ్రామి విధిరత్నపుబొమ్మల నాచికొన్ననా
మొకమున వ్రేలుచున్నయవి మువ్వరమూర్తులునంచునార్తుడై
ఉ. హరి. 2-6

క॥ వెడ పీడెడుదోవతియును
బెడతలచేతులు వడంకుపెదవులు తూఁగా
డెడవెండుకలునుఁ బైపై
వెడలెడు కన్నీరుఁ గలుగువేషముతోడన్. ఉ. హరి. 2-7

ఈ రెండు పద్యములలో నా విప్రుని మనోధర్మమును మన కన్నులకుఁ గట్టినట్లు వ్యక్తీకరించినాడు సోమన. తరువాతి శ్రీకృష్ణు నాతఁడు చేసిన స్తోత్రము మఱియు నన్వర్థము.

క॥ ముందట నిలిచి మురాంతక
మందరధర భక్తలోకమందార దయా
కందళితహృదయ సురముని
వందితపాదారవింద వసుదేవసుతా. ఉ. హరి. 2-8

మొదట 'మురాంతక' యని సంబుద్ధి. తన పుత్రులను మువ్వరను రాక్షసులెవ్వరైన సపహరించిరేమో యని విప్రుని యనుమానము కావలయు. మురదైత్యుడు భూలోక స్వర్లోకముల గాలించి, స్త్రీలను బట్టి నరకున కిచ్చినాడు. అట్టి మూరాసురుని శ్రీకృష్ణుడు సంహరించినాడు. తన పుత్రులను గూడ నట్టి రాక్షసుడెవ్వడో యపహరించి యుండు ననియు, మూరాసురుని సంహరించినట్లా దుష్టుని గూడ సంహరించి, తన పుత్రుని రక్షింప వలయుననియు విప్రుని ప్రార్థన. రెండవ సంబుద్ధి మందరధర, యని యున్నది. మందరపర్వతమును క్షీరసముద్ర మధనావనరమున భగవంతుడు వహించినాడు. తన్మూలమున సమృత్తిము లభించినది. అమృతము సేవించిన దేవత లమరులయినారు. ఇట శిష్ట రక్షణము వ్యక్తీకరింపఁబడినది; మురాంతక పదమున దుష్టశిక్షణము వ్యక్తీకరింపఁబడినది. భక్తలోక మందార యను సంబుద్ధియందు తనకోరిక తప్పక నఫల మగునను దృఢనిశ్చయము వ్యక్తమగుచున్నది. 'దయాకందళితహృదయ' అను సంబుద్ధియందు తన యందున్న పాత్రతకంటె శ్రీకృష్ణునియందున్న దయాగుణమే తన కోర్కె సిద్ధించుటకు బలీయమగు హేతువని స్ఫుటము చేయుచున్నది. 'సురముని వందిత పాదారవింద యను సంబుద్ధి శ్రీకృష్ణుని యతిలోక మాహాత్మ్యము, నర్వలోక పూజ్యత్వము వ్యక్తమగుచున్నవి. ఇట్లు ప్రతిపదము నన్వర్థముగ రచించు శక్తి మహా కవులకు మాత్రమే కలదు.

విప్రునియార్తి భంగిఁ జూచినంతనే మురవైరియుఁ గొంత కలతఁ జెందినాడు. వారిరువురను జూచిన యర్జునునకుఁ గూడ కన్నీరాగలేదు. తొలుదొలుత శ్రీకృష్ణుడు కొంత తత్త్వబోధ గావించి, విప్రుని దుఃఖమున కుపశమనము గల్పింప యత్నించెను. కాని భూసురుడవ్వాసుదేవునికి తన కష్టముల నిట్లు విన్నవించుకొనెను.

క॥ ఓపురుషోత్తమ! యెట్లు ప్ర
లాపింపక యుండుదుం జలంబున విధి నా
పాపల మువ్వరఁ దోడ్తోఁ
జూపొపక చంపెఁ ద్రుప్తసూతిదినములన్. ఉ. హరి. 2-14

మ॥ అవి యెల్లం గడచన్న నేఁడు దుదగా నస్మత్కళత్రంబు గౌ
రవమున్ మోదముభేదమున్ బెరయగర్భంబిమ్ములందాల్చినన్
నవమాసంబులు సిండ్ గుండెవగిలెన్ నాకంతఁగొంత లో
కవినోదంబుల కీఫలంబు చవి దక్కంజేసి రక్షింపవే.

ఉ. హరి. 2-15

సీ॥ తడి యొత్తుచీరతో దాది కౌఁగిటఁ జేర్చి
చూపంగఁ గన్నారఁ జూడ నైతిఁ
దడవి యాడకమున్న తట్టాడు మని పట్టి
వడఁకంగ సెజ్జపై వ్రాల్చునైతి
నల్లంతదవ్వుల నప్పలప్ప లనంగ
నెదురుగాఁ బఱతేర నెత్త నైతి
వియ్యాలచే నిచ్చి వేడుక నను వారు
తిట్టింప విని దప్పి దేర నైతి

తే॥ నకట మిథ్యామనోరథుం డైతిఁ గాని
కొడుకులం గని దమవారు గొండ సేయ
సుండ లే దయ్యె సంపద లుబ్ధి నేని
లేబరమ కాదె బిడ్డలు లేనిబ్రతుకు.

ఉ. హరి. 2-16

క॥ ఈగర్భము రక్షించిన
నాగౌరవ మేమిఁ జెడకనారాయణ! నా
నాగుణసంపన్నులలో
సాగుదు నటు గాక యున్న సమయుదు వగలన్.

ఉ. హరి. 2-17

ఈ వాక్యములు వినినంతనే లేతనగవొకింతి మాధవుని యానన పద్మము నలంకరించినదట. ఈ నవ్వునకుఁ గారణము లనేకములు గలవు. ఇది విప్రునిపై శ్రీకృష్ణునకుఁ

గల జాలిని వ్యక్తముసేయును. సశ్వరమగు ని ప్రపంచము పయి మానవులకుఁ గల మమత్వమును జూచినంతనే క్షరాక్షరముల కతితుండగు పురుషోత్తముని యెడలో జాలి గల్గినది. కాని యా మమకారమును వీడుమని విప్రునకు బోధించుటవలన నప్పుడు ప్రయోజనములేదు. తానాకార్యమును సాధించి తిరివలయును. ఇదియు నొక మమత్వమే. పురుషోత్తమునకు జీవులపైఁ గల మమత్వము. ఈ విషయ పరిస్థితిని గఘనించి సంతనే మాధవుని మోమున లేనవ్వు తెంగి చూచినది. కాని తాను యజ్ఞ దీక్షితుఁడు. తానా దినమున నెచ్చటికిని బోవుటకు వీలులేదు. 'మన్ననఁ గృపసేయు నేడొక దినంబును దీక్షితుడైన నాకు; రాననువగు నెల్లి భూసురకులగ్రాణి! యిన్ని విధంబులందు నీ తనయునిఁ గాతు'—అని భూసురాగ్రాణిని వేడుకొనినాఁడు. సర్వ జగద్రక్షకుండగు పురుషోత్తముఁడు అతని మమత్వమున కీనడింపలేదు; అతని దీనావస్థను నిరసంపలేదు. అనమయమున వచ్చినాఁడని వినువుకొనలేదు. కేవలమొక్క దినము గడువిమ్మని యథమర్లుని వేలె శ్రీకృష్ణుఁడు వేడుకొనినాఁడు. ఇది చిత్రమగు సంతాఃకరణ ప్రవృత్తి. రక్షకుండ రక్షితుని వేడుకొనుట యార్జనప్రదాయముననే గన్పట్టును. “హృయాధేయంచియాదేయ”మ్మని చెప్పిన శ్రుతి వాక్యము లిట్టి సంప్రదాయమునే బోధించుచున్నవి; విధించుచున్నవి. శ్రుతిమూలండు జగన్నాథుండగు లకే తన్నర్థింప వచ్చిన విప్రుని తానే యర్థించినాఁడు. కాని విప్రుని దీనావస్థ కడు విషమమయినది. అతని కార్య కప్పడే ప్రసూతి వేదన లారంభమైనవి. ఆ యొక్క దినమును గడచినచో నింక శ్రీకృష్ణుఁడు మాత్రము వచ్చి చేయున దేమి గలదు? చేతులు కాలిన తరువాత నాకులు పట్టుకొన్న ప్రయోజనమేమి? అందులకే “యంత్రో మాడిన నేమిసేసెదవు. మంత్రపు నీళ్లులు నల్లవచ్చునే” అని విప్రుడాక్రోశించినాఁడు. ఈ వాక్యములనుబట్టి మనకు విప్రుని మనస్తత్వము వ్యక్తమగుచున్నది. అతనికి బుండరీకాక్షుని శక్తిసామర్థ్యములు సరిగా తెలియవు. శ్రీకృష్ణునిలో దివ్యములగు కొన్ని శక్తులు కలవనియు, సామాన్య వీరుల కలవి కాని కార్యముల నాతఁడు సాధింపఁగలఁ డనియు విప్రుడెఱుంగును. కాని చర్మ చక్షుగోచరుడయి మానవరూపమునఁ గన్పట్టు చున్న ఆ యదువీరుడే జగన్నాటకసూత్రధారి యని యా విప్రునకుఁ దెలియదు. విప్రుని యీ పట్టుదల సూచినంతనే వనజాక్షుఁడు కొంత చింతించినాఁడు. యజ్ఞదీక్ష విడనాడుటకు వీలులేదు; విప్రుఁడు తన పట్టుదల వీడునట్లు గానరాదు. కాని యిచ్చట నొక ప్రశ్న జనింపఁగలదు. ద్వారవతిలోనుండియే శ్రీకృష్ణుఁడు విప్రుకుమారుని రక్షింపలేదా యను సందియము గలుగవచ్చును. నిజమే. ద్వారవతిలో నుండియు విప్రుకుమారుని రక్షించుట విశ్వనియంత యగు నాతనికిఁ గష్టసాధ్యముకాదు. కాని యట్లు సేయుట

సరికాదు. ఆ విప్రకుమారుల నెవ్వ రపహరించు చున్నారో వారెక్కడనున్నారో, విశ్వాత్ముడగు శ్రీకృష్ణునకుఁ దెలియనిదికాదు. కూటస్థుడగు నప్పరుముడు యదుకులమున నవతరించిన యా లీలామనుష విగ్రహుని జూడఁ గోరియే యికార్కర్యమునకుఁ గడంగి నాడు. విప్రకుమారుల వరుసగ నపహరించినాడు. వానికి తన దర్శన మీయక తప్పదు. విప్రకుమార రక్షణమును జరుగును. కాని యానాటి యజ్ఞదీక్షను వీడుటకు వీలులేదు. అందులకే శ్రీకృష్ణుడు కొంతవంతఁ జెందినాడు. ఆ సమయమున కచ్చటనే యున్న యర్జునుడు ముందుకు వచ్చినాడు. తానా కార్యమును నిర్వహింతుననియు, నందు లకు తన శనుజ్ఞ నియవలయు ననియు, శ్రీకృష్ణుని గోరినాడు. అర్జునుని యాప్రగల్భ వాక్యములను వినినంతనే విశ్వంభరునకు నవ్వువచ్చినది. ఇటు విశ్వంభర శబ్ద ప్రయోగము గూడ సార్థకముగనే యున్నది. విశ్వంభరుఁ డొక్కడే నిర్వహింపఁగల యికార్కర్యమును వివ్వచ్చుడు నిర్వహింప యత్నించు చున్నాడు. కావుననే విశ్వంభరునకు నవ్వువచ్చినది. అనవ్వుకూడ జాలివలనఁ గలిగినదే. అందులకే కవి యిటు శ్రీకృష్ణుని 'కరుణావిర్భూత చేతస్కుడ'ని చెప్పినాడు. అర్జునుని వాక్యములు విని నంతనే శ్రీకృష్ణుడు విజయా యని యాతని సంబోధించినాడు. నిజమునకు భూలోకమునకు సంబంధించిన సర్వకార్యముల యందును నర్జునుడు విజయియే. కాని యిది భూలోక సంబంధి వ్యవహారముకాదు. అందులకే శ్రీకృష్ణుడు 'నాచేతి నెబ్బంగి నేపనియైనను గడతేరుగాని యిది నీ పంతింబులం దీఱునే?' అని పలికినాడు. అవ్యాక్యముల నాలించినంతనే వినయలజ్ఞాయత్ర చిత్తుడయి యర్జునుడు మోమర నాల్చినాడు. ఇదియు నొక విషమ పరిస్థితియే. అర్జునుడకార్కర్యమును నిర్వహింప లేడని శ్రీకృష్ణుఁ డెఱుంగును. కాని తన ప్రాణము నకు ప్రాణమైన విజయుడు లజ్జాపరీతచేతస్కుడగుట తనకును ముదావాహమగు విషయముకాదు. ఒకవంక విప్రుని పట్టుదల; వేతొకవంక యర్జునుని యుత్సాహము; ఇంకొక వంక ఆనకుఁగల ధర్మదీక్ష. - యో మూడును శ్రీకృష్ణుని మానసము నొక్కసారి యాక్రమించినవి. అతఁడొక సైర నిశ్చయమునకు వచ్చెను. ధరణీదేవ పుత్ర రక్షణార్థము యర్జునుడు బోవుట కనుమతినొసంగెను. కాని యచ్చోటి కర్ణుడు డొక్కఁడును బోరాదు. బలరామ ప్రద్యుమ్నులుదక్క తక్కిన యాదవసైన్యమంతయు నవ్యసాచి ననుసరింప వలయును.

మహాసంరంభముతో యదువృష్ట్యంధక భోజ సైన్యములు వెంటరా నర్జునుడు భూసుర పుత్ర రక్షణార్థ మరిగెను. అప్పుడు ప్రకృతి యెంతటి భీభత్సరూపమును వహించియుండెనో కవి యీక్రింది పద్యమున వ్యక్తీకరించినాడు.

క॥ ఎఱసంజ దాసనంబుల

తెఱగయ్యెను, గూబ లెల్ల దెసలఁ జెలంగెన్,
వఱడు లఱచె, నుల్కలు వడె,
నెఱి చెడి సురగాలి వినరె నిలువక పెలుచన్.

ఉ. హరి. 2-24

అంతలోనే విప్రుని గృహమునుండి 'పట్టుడు పట్టుడు' అను కేకలు వినవచ్చిసవి. వెనువెంటనే బ్రాహ్మణి విలాపరవమును వినవచ్చినది. శిశువు పుట్టుటయుఁ బోవు టయుఁ గూడ క్షణములోనై పోయినవి. ఇచ్చట నొక నైర్దరలో నద్దునుఁడు గావించిన ప్రయత్నమునందలి పరిష్కృతయు, తద్భంగమును గూడ సోమన వ్యక్తికరించియున్నాఁడు తుదకు మిగిలిన పరిస్థితి యీ క్రింది పద్యమున వ్యక్తమగుచున్నది.

గీ॥ పోయె బాలుండు, యదువృష్టిభోజబలముఁ
జిన్నవోయెను జూడ వచ్చినజనంబు
డించి పోయె మదీయగాండివము లజ
వోయెఁ గొనిపోయె భూసురపుత్త్రి జముఁడు.

ఉ. హరి. 2 - 28

సహజముగా నలంకార ప్రయుడగు సోమన యీ పద్యమును నిరలంకృతముగ రచించుటలో గొప్ప యాచిత్యము గన్పట్టు చున్నది. అంతయు నష్టమైనది. క్షణములో నష్టమైనది. విప్రబాలుఁడు పోయినాఁడు. యదువృష్టిభోజబలము చిన్నవోయినది. చూడవచ్చిన జనముకూడ ఒక్కొక్కరే మగిడి చనినారు. అట్లునుని గాండివము గూడ చిన్నవోయినది. కాని విప్రుఁడూరకుండలేదు. గాండివమ్ము లావు పమ్ముయి సంగ్రమ్ము నుమ్ములికంబున విన్ననైయున్న గాండివిని జూచి, విప్రుఁడు అనరాని మాటలనినాఁడు. పాపమర్హునుఁడు గూడ విప్రునకు మారుపల్క నైతిలో లేఁడు. అతని మాటలకెల్ల తలవంచి, శ్రీకృష్ణుని కడకేగి ఖేదనముఁడయి నిల్చినాఁడు. అప్పటి శ్రీకృష్ణుని ప్రవర్తన మాతని విశ్వంభరత్వమునకు నిదర్శనముగ నున్నది. అతఁడట్లు నుని గారవించెను; భూసురుని బుజ్జగించెను. 'నీ కుమారుల నే లోకంబునందున్న దెత్తు! నీ కింతేల ధృతిగలంగ?' అని విప్రునితోఁ బ్రతిసవట్టి పత్కెను. సర్వాయుధో

పేతమగు రథము నాయత్తము గావించి, యర్జునుడును, భూసురుడును దనవెంట నుండ రథమధిరోహించి, విప్రపుత్ర రక్షణార్థము బయలుదేరెను. ఇచ్చట మూర్ఖ వర్జనము కొంత గావింపఁబడినది. ఆ గమనము కూడ సతిలోక రమణీయముగ నడచినది. పాదావారము శిలాసదృశమయి త్రోవయిచ్చినది. సప్తశైలములును గమన నిరోధము గావింపక వైదొలగినవి. గాఢాంధతిమిరమును జక్రప్రభలు మాయించినవి. తుదకు వారు గమ్యస్థానమును జేరిరి. అచ్చట రాకాచంద్రదివాకరానలశిఖారత్న ప్రభా బాల రేఖాకాంతిని లోకం బెల్ల నిండించుచు పురుషుం డొకండు గన్పట్టెను. చూసుచుని, సవ్యసాచిని రథమువయి నట్టెయుంచి, జనార్దనుఁడతేజములోఁ బ్రవేశించి, మగిడి వచ్చి సాఁడు. వచ్చిన విప్రనుతులను దెచ్చి, విప్రున కిచ్చినాఁడు. రూపమునఁగాని వయసున గాని విప్రనుతుల యందొకించుకయును బేదము లేదు. ఆనంతరము ద్వారపతికి క్షణకాలమున వారందఱుఁ డిరిగి వచ్చినారు. ఇందు విచిత్రమొండు గలదు. పోవు నప్పుడు వారికి గమ్యస్థానమును చేరుటకుఁ గొంతకాలము పట్టినది. వచ్చునప్పుడు క్షణములోఁ దిరిగి వచ్చినారు. ఈ వ్యత్యాసమునకుఁ గారణ మొక్కటియే గన్పట్టు చున్నది. శ్రీకృష్ణ ప్రభావమునఁ బోవుటయు వచ్చుటయు క్షణములో జరుగవచ్చును. పోవునప్పుడు అడ్డునకుఁ దన మాహాత్మ్యమును వ్యక్తీకరించెను. అందులకే కొంతకాలము పట్టినది. కాలప్రమాణమునఁగాని, మానవబుద్ధి విషయగ్రహణము గావింపలేదు కావుననే పోవుటకుఁ గొంతకాల మావశ్యకమాయెను. ఇంకొక విధమున నట్లునున కట్లు భానించెనని చెప్పవచ్చును. తరువాత సభామండపమున నుచితకథావిసేదంబులు సలుపుచున్న నారాయణునకుఁ బ్రణమిల్లి యర్జునుఁడిట్లు ప్రశ్నించినాఁడు.

తే॥ సాగరమునీరు పేరుట శైలకులము
తెరువు లిచ్చుట చీకటి నఱకువడుట
దివ్యతేజంబు దోచు టద్దీప్తి నీవు
సొచ్చుట కుమారులం గొని వచ్చు టేమి? ఉ.హరి. 2-56

సీ॥ అప్పుడు తేజోమయం బైనరూపంబు మ
త్ప్రకృతి యందుఁ జరాచరంబు దోచు
మాడుఁగు నప్పురుషుండు మద్దర్శనకుతూహ
లముగ నవ్విప్రబాలకుల మ్రింగె

వారు కారణముగా వత్తు నే నని యంధ
తమనగు నేన భేదకుడ నేన
యచలంబు లేన రంధ్రాపాది నేన సా
గర మేన సంస్తంభకారి నేన

తే॥ పంచభూతాత్మకంబు ప్రపంచ మిందుఁ
గలిగినది లేనియది లేదు కల దనంగ
నున్న యదియె సర్వంబును నుచితగమ్య
మిది రహస్యంబు దెలిపితి నెఱుఁగు పార్థ. ఉ. హరి. 2-58

తే॥ అక్షరత్రయరూప మై యఖిలయోగ
మూల మగుప్రణవంబు నామూర్తి సుమ్ము
నీకుఁ జెప్పితి; నత్యంతనియతమతికిఁ
దప్ప నీమంత్ర మొరులకుఁ దగదు తెలుప. ఉ. హరి. 2-59

ఈ వాక్యములలో వాసుదేవాత్మకమగు ని విశ్వమును, తద్రహస్యమును జక్కగా వివరింపఁబడి యున్నవి. వేదశిఖావతంసపావనపదపల్లవుఁ డగు శ్రీకృష్ణుని మాహాత్మ్యమిందు సువ్యక్తమగుచున్నది. ఇందు సరనారాయణులకుఁ గల సాధ్యశ్యవేదములు సుస్పష్టము గావింపఁబడినవి.

పాండక వాసుదేవుని వృత్తాంతము :

తృతీయాశ్వాసమున పాండక వాసుదేవ కథ కలదు. పాండక వాసుదేవుఁడొక విచిత్రవృత్తి. శ్రీకృష్ణునకు నందక సుదర్శన శార్ఙ్గదాదులను నాయుధములు గలవు. పాండక వాసుదేవుఁడు గూడనట్టి యాయుధములను ధరించినాఁడు. తన్ను వాసుదేవుఁడని బిలువనివారికిని, యాదవుఁడగు శ్రీకృష్ణుని వాసుదేవుఁడని పిలిచిన వారికిని శతబార సువర్ణము దండమని తన రాష్ట్రమంచంతటఁ జాటించించినాఁడు. ఔద్ధత్యము మెఱయ నాతఁడిట్లు పలుకుచుండును.

క॥ నాచేతిచక్ర మిందఱుఁ
జూచితిరో చూడరో విశుద్ధతరాయో
మేచకితసహస్రారం
బాచక్రముఁ దోలఁ జాలు నతిభర మగుటన్. ఉ. హరి 3-6

తే॥ నందకము గూల్చు యాదవునందకంబుఁ
బాంచజన్యంబుచేతఁ దత్పాంచజన్య
మడఁగు శార్ఙ్గంబుచే జెడు నతని శార్ఙ్గ
మినుము సేయదె గద గోవుఁ డెత్తుగదను ఉ. హరి. 3-7

ఈ విపరీతి చేష్టలకు బదులు సేయనేరక, ధాత్రిసురకోటి యూరకుండిరి. మతి మంతులగు మంత్రులు, 'యిస్సీరో, యా వసుదేవసూను సరియా యితఁడంచు దొలంగి' చనిరి. లజ్జలు మాని ధూర్తసేవకులు మాత్ర మాతనిని గొల్చుచుండిరి. ఇట్లుండగా నొకనాఁడు చేవర్షియగు నారదుఁడు పాండ్రక వాసుదేవునికడ కేతెంచెను. పాండ్రకుఁడాతనితోఁ దనకు శ్రీకృష్ణుని పయిఁగల మచ్చరము వ్యక్తీకరించుచు "విక్ర మాఢ్యులలో నేనును వాసుదేవుఁడ సతండున్ వాసుదేవుండబే" అని పలికెను. కలహ భోజనుండా వాక్యములు వినినంతనే, మనమున నోకిలించి, మఱుమాటకుఁ గింకిరి పాటు తోడుగా నల్లన నవ్వెను. నవ్వుటయే కాక, పాండ్రక వాసుదేవుని నిరసించి మాట లాడెను.

క॥ నీశంఖము నీచక్రము
నీశార్ఙ్గము నెఱుంగమే యనిం గదిసిఁచోఁ
గేశవసాధనములు గళ
పాశంబులు నీకుఁ దొడరి బ్రతుకఁగ వశమే. ఉ. హరి. 3-15

క॥ ఏనుంగులాగు పందికి
మానిసిచందంబు నీరుమానిసికి నగుం
గాని గుణంబులు గలుగవు
పూనకు చక్రంబు చక్రి పూనఁగ నెదురన్. ఉ. హరి. 3-16

అ॥ త్రుళ్ళు బోత నీవు తూలిపోఁ బలికిన
సార మేమి తఱుంగుఁ జక్రమునకు
నినుము కూడఁబొదుగ నిది చక్రమా యెత్తు
వచ్చుఁ గాక నొరకు వచ్చు నెట్లు. ఉ. హరి. 3-17

నారదుని మాటలు వినిసంతనే, పాండ్రక వాసుదేవుడు చిన్నవోయెను. నారదుని యొక నాతిని కోప మప్రతి యూహయ్యు, శాపాస్త్రుడగు నారదుని కింకకుఁ జడిసి యూరకుండెను యదవులనెల్ల యాలమునఁ జంది, నిన్ను పెచ్చించెదనని మాత్రము నారదునకుఁ జెప్పెను. నారదుఁ డక్కనుండి బదిరి కాశ్రమమునకేగి, పాండ్రక వాసుదేవుని దుశ్చేష్టలను వివరించెను.

తే॥ ప్రల్లదంబున నందకపాంచజన్య
శార్ఙ్గకౌమోదకీనుదర్శనము లనఁగ
నలివలోచన నీసాధనములసాటి
చేసె సతఁడు విశ్వాసితస్పృష్టి వోలె. ఉ. హరి. 3-21

ఇది నారదుని వాక్యముల సారాంశము దానికి శ్రీకృష్ణుఁడిచ్చిన సమాధానమిది. “మునినాయక! వేగపడకు, యూతుని పాండ్రావని విభుని నివునూడఁగఁ దునుముదు నేఁడెల్లిలోన దుత్తునియలుగాన్” పాండ్రక వాసుదేవుఁ డన్నంత పనియును చేసెను. చతురంగ సైన్య సమేతుడయి ద్వారవతికెగి, నిశీధమునఁ దన్నగరమును ముట్టడించెను శ్రీకృష్ణుఁ డప్పుడు ద్వారకలో లేడు. పాండ్రకుండు యదువంశము పయి పగబూని యుండెననియు, దానుతప్ప సన్యులాతిని సంహరింపసశక్తులనియు శ్రీకృష్ణుఁడెఱంగును. కావుననే, తపశ్చర్య కేగుటకుఁ బూర్వము , బలరామసాత్యక్యాదుల నెల్లరఁ బిలిచి, తాను లేనప్పుడు నగరరక్షణము నెట్లు గావింపవలెనో వారి కుపదేశించెను ద్వారవతి యందు శ్రీకృష్ణుండు లేఁడను విషయము పాండ్రక వాసుదేవునకుఁ గూడఁ చెలియును. అందులకే నాతిఁ డర్ధరాత్రమున ద్వారవతిని ముట్టడించెను. కాని యుసంత బలసరా క్రమములు గల బలరామ సాత్యక్యాది మహావీరులు పాండ్రక వాసుదేవుని నిరోధించి, పోరు సాగించిరి సరిగా నా సమయమునకు పాండ్రక వాసుదేవుని దుశ్చేష్టలను గూర్చి నారదుని వలన నెఱింగి. శ్రీకృష్ణుండు గరుడాయాధుడై బదిరి కాశ్రమము నుండి ద్వారకకు వచ్చెను. పాండ్రక వాసుదేవుండు శ్రీకృష్ణునితో నిట్లు పలికెను.

క॥ నాకును గద నీకును గద

నాకును నందకము నీకు నందక మహాహా

నాకును జక్రము చక్రము

నీకును విలు నాకు విల్లు నీకుం దగునే ఉ. హరి 3 - 95

పాండ్రకుని చక్రమును చిగురాకువేలె చక్రిచేతఁ బట్టి, మగుడంగ ద్రిప్పి, యాతనిపయి వచ్చి పడునట్లు గొట్టెను తుదకు పాండ్రక వాసుదేవుడు శ్రీకృష్ణుని చక్రముచే నిహతుఁడయ్యెను.

నాచిన సోమనాథుడు, పాండ్రక వాసుదేవుని దండయాత్రకు నవకాశము గల్పించుటకయి, శ్రీకృష్ణుని బదరికాశ్రమ గమనమును సన్నివేశమును ముందు వర్ణించెను. ద్వారకయందు శ్రీకృష్ణుడున్నప్పుడే పాండ్రకుడు దండెత్తి వచ్చుట, శ్రీకృష్ణుని యతి లోక పరాక్రమ స్ఫూర్తికి లాపవమును గల్పించుట. మఱియు, నిందలి నారద పాత్ర ప్రవేశముఁ గడుంగడు మనోజ్ఞము, నుచితమునయి యున్నది. నారదుడు అన్ను తిరస్కరించి, పలుకుట వలననే పాండ్రక వాసుదేవుడు కుపితుడయి వెన్వెంటనే ద్వారకపయి దాడి వెడలినాడు. బదరి కాశ్రమమున నున్న శ్రీకృష్ణునకు పాండ్రకుని యాగశములు నారదుని వలననే తెలిసినవి. అందు వలననే శ్రీకృష్ణుడు సమయము సకు ద్వారకకెతెంచి, పాండ్రకుని సంహరింపఁ గలిగినాడు.

హంసడిభకోపాఖ్యానము :

చతుర్దశ్వాసమున హంసడిభకుల పృత్యంతము వర్ణింపఁబడినది. హంసడిభకు లీశ్వరుని వరములుగాంచి, వీరాభిమానజ్యంబితులయి వేటకరిగిరి. వేట ముగిసిన పిమ్మట తిరిగి వచ్చుచు వారు కాశ్యపాశ్రమమునకేగి, యచ్చటి మునులను దమ అండ్రి చేయఁబొవు రాజసూయ యాగమునకు రమ్మని యాహ్వానించిరి. తరువాత వారు దుర్వాసుని యాశ్రమమున కరిగి, యాతఁడు సమాధి నిష్ఠుడయి యుండ వినివి, మిత్రుడయిన జన్మానుని మాటలు లెక్కపెట్టక, యతనిని, అన్యమునింద్రులను, బలు విధములుగ హింసించి, యవమానపఱచిరి. దుర్వాసుడు ముక్కిపె. అతని నేమైనఁ జేసి, శాపమునకుఁ గుఱికాకుండ దప్పించుకొన్న వారరుదు. అట్టి దుర్వాసుడు హంసడిభకులచే నవమానితుడయ్యును, “చక్రధరుడు బారి సమర నున్నాడు మిమ్మింక వేఱె కోపమేల నాకు” “చెఱపనొప్పుదు శాపంబుచేత మిమ్ము నైన యతివైన

నాకేల యాగ్రహంబు” — అని పతికి కోపము సజ్జచుకొని, శపింపక, శ్రీకృష్ణునితో మొఱి
వెట్టుకొనుట కేగినాడు. ఈ సన్నివేశ మతివిచిత్రమయినది. శ్రీకృష్ణుడు సంహరింప
నున్నాడు గద. వాడు మున్నే దుర్వాసునిచే శత్రులయినచో శ్రీకృష్ణుని పరాక్రమము
పెంపునకు లాగుప మూపాదిల్గును. అందుచే శాపాయుధుడయిన దుర్వాసుని గూడ
కవి యా సందర్భమున శాంతచిత్తుని గావించినాడు.

దుర్వాసుడు తోడిమునులతో ద్వాపక కేగి, శ్రీకృష్ణునిక హంసడిభకులు తమ్ము
భంగపఱచిన తెఱంగెఱింగించెను. శ్రీకృష్ణుడు వారిదొదర్చి, జరాసందుడు సేనలతో
సరిగి, వారిని జేరకముందే హంసడిభకులను సంహరించెదనని ప్రల్లి వారి నుచితరీతిని
సంప్రదించెను. ఇతర మునిసంబోహ మును, సంతోషించి, శ్రీకృష్ణుని పిఠాగ్ని యరిగిరి.
దుర్వాసుడు మూత్రము ద్వారకయుండుండి పాయెను. తాను చెంత నుండనిచో బహు
కార్యవృత్తుడయిన కృష్ణుడు హంసడిభక సంహారకార్యమున కించుక యాలస్యము
చేయునేమో యని యాలోచననుమానించి యుండును. శ్రీకృష్ణుడు మునుల పాట్లు
విన్నపపడినుండియు, హంసడిభకుల వదిలించుటకై యుపాయ మూర్తించుచుండెను.
ఆతఁడు వారిదయి దండెత్తుటకుఁ దగిన కారణములను వలయును. మునులకు వారొస
రించిన యవహాన మొక కారణమే. అది చాలును శ్రీకృష్ణుఁ డాదూర్త సోదరులను
సంహరింప నేగుటకు. ఆయుధును, సతఁడు వేతొక మిషకయై వేచియుండెను ఇంతలో
నదియు లభించెను. హంసడిభకులు తమ అండ్రి రాజసూయమునకు ఉప్పు
కప్పముగాఁ గొని తెండని జనార్దనుని ద్వారమున యాదవులకు రాయబారమంపిరి.
జనార్దనుడు మహాభక్తుడు. ఇష్టము లేకయు నాతఁడారాయబారము నెఱిపక తిప్పినది
కాదు. సోమనాథుఁ డీరాయబారము సందర్భమున నాతని భక్తిగరిమను జక్కగా వర్ణించి
నాడు. ఈ జనార్దనుని రాయబారము మూలమున కృష్ణుడు హంసడిభకుల పయి
దండెత్తి పోవుటకుఁ జక్కని యవకాశము లభించినది. ఈ సన్నివేశ మిచ్చటి కథా
గమనమున కెంతయో తోడ్పడినది. లేనిచో గృష్ణుడు దుర్వాసుని కొరిక నెఱవేర్చుట
కింకను గొంత కాలము పట్టి యుండును.

బాణాసుర వృత్తాంతము : ఉషానిరుద్ధుల సమాగమము :

బదారాశ్వాసములయందు ఉషానిరుద్ధుల చరిత్ర కలదు. ఇందలి వస్తువు సరిగా
నొక మహాప్రబంధ రచనకుఁ దగియున్నది నిజమునకు సోమనాథుడు గూడ నిద్దాని
నొక మహాప్రబంధముగనే తీర్చిదిద్దినాడు. ఇందు తొలుదొలుత బాణాసురుని వృత్తాం

అము కొంత చెప్పబడినది. బాణుడు బలితనూజుడు. బాణాసురుని మనః ప్రవృత్తియు నొక వింత మార్గమున నడచినది. కార్తికేయుని శూలి గాఠించి, ముద్దాడుచుండగా, బాణుడు చూచినాడు. అతని మనము వెంటనే మోదభేదములకు లోనయినది. తన తండ్రియే యున్నచో దన్ను నిట్లు గాఠించెడి వాడే కదా! అను సూహ వలన భేదమును, పరమేశ్వరునే తండ్రిగా భావించి, యాతని మెప్పు గొనవచ్చు నను సూహవలన మోదమును నాతని మనములో బొడమినవి. వెంటనే బాణాసురుడు దృఢనిశ్చయుడయి మోరతిపం బాచరించి పశుపతిని మెప్పించినాడు. మెచ్చిన పశుపతి యాతడు కోరిన వరమిచ్చినాడు. బాణునకుఁ గార్తికేయుని తోడి సమాన గౌరవము సంప్రాప్తమైనది. శోబితపురము రాజధానిగ 'కార్తికేయ పర్వతకన్యాస్థానాలు పొత్తున మనఁగా' బాణుడు సకల దిగ్రాజభయంకరుడయి రాజ్యమేలు చుండెను. సాక్షాత్పరమేశ్వరుడే సంరక్షకుడయి యుండ, బాణునితో బగఁగొనుట కెవ్వరు సాహసించురు. సుఖ సంతోషములఁ దేలియాడుచు, బాణుడు కొంతకాలము రాజ్య మేలినాడు. కాని యా వేయిచేతుల జెగజెల్లికి కయ్యమునెడ వేడుకజనించినది. ఒక నాడు పరమేశ్వరుని కడకేగి, ప్రణామ మాచరించి, బాణుడి క్రింది విధముగాఁ బలికినాడు.

సీ॥ ఖురఖలీనాఘాతకోలాహలంబుతో
 నేమినిగ్గోషంబు నెఱప లేదు
 నఖపుంఖరోచులు నారితో సంధించి
 కర్ణావతంసంబు గడప లేదు
 మణికిరీటుకరోటిమంజీరములు రాయ
 వీరమధ్యంబులు వ్రేయ లేదు
 దంతిదంతావళదంతంబు లొరయ డా
 కినుల వాచవులఁ జొక్కింప లేదు

తే॥ లేదు ప్రతిభటబాహువలేపమహిమ
 లేదు సంగ్రామభీమకేలీరవంబు
 లేదు విక్రమక్రీడయు లేశ మైన
 లేదు రాజ్యంబు గలిగియు లేదు ఫలము. ఉ. హరి. 5-19

శా॥ దేవా కయ్యముతోడివేడుక మదిం దీండ్రింపమర్తుండు నే
త్రోవం జేతులతీరు వుత్తు నని కోరున్ దానవుం డైన నా
కి వేచేతులు చేసి తీకసిమి రిం కెట్లోర్తు నోర్తున్ రిపు
గ్రీవాఖండనమండనస్ఫురదసిక్రేంకారముల్ గల్గినన్.

ఉ. హరి. 5-20

చిత్రమగు నీ మనస్తత్వమునకుఁ బరమేశ్వరుఁడు కూడ సవ్యక తప్పలేదు. కాని భక్తుని కోరిక తీర్చుటయే కదా పరమేశ్వరుని దర్శము. బాబుని కోర్కె సఫలమగు సమయమును సృష్టికరించినాఁడు, పరమేశ్వరుఁడు. అకారణముగ నాతని మయారకేతనము నేమి గూలు నప్పుడే అతఁడు కోరిన యుద్ధము సంభవింపఁగలదని శంకరుఁడు బాబునకుఁ జెప్పెను. తరువాత నా ప్రకారమే సర్వమును జరిగినది. శోణపురమున దుర్నిమిత్తములు పాశగట్టినవి. అ దుర్నిమిత్తములను జూచి, బాబుని మంత్రీయగు కుంభాంకుఁడిట్లు విచారించెను.

ఆ॥ వేయిచేతు లిచ్చి వెట్టి జేసినశూరి
బాబుఁ జెఱుపఁ దలఁచి భండనంబు
గలుగఁ జేసె నింక వెలుగు చేన్మేసినఁ
గాచువార లెందుఁ గలరె జగతి

ఉ. హరి. 5-40

బాబుఁడు మాత్ర మయ్యవసరమున దనుజనుండరీ సహతుడై మనసులోన గెఱలి యాడుచు, మధుసాన కేళిఁ దేలి యాహవంబును గోరుచుండెను.

పార్వతి పరమేశ్వరు లొకనాఁడు పసవిహారము గావింపఁ బయలుదేరిరి. వారిని వెంటనంటియే దైతేయేంద్ర కన్యాస్సరోగణములును బయలుదేరిరి. అయాదిదంపతుల పసకేళి జలకేళి మహోత్సవములను మనసార వర్ణించి తనివిఁ జెందినాఁడు సోమన. పార్వతి పరమేశ్వరుల విహారమునకు సంబంధించిన యీ సన్నివేశము ప్రబలమగు వేఱొక సన్నివేశమున కాధారమగుచున్నది. పార్వతి పరమేశ్వరుల విహారమును గన్నులాఠ గన్న బాణాసురపుత్రి యుపాకన్య మనస్సులో నొక మెత్తని తీయని కోర్కె జనించి నది. “ప్రథమ జన్మంబు నందెంత భాగ్యవతులొ - మగలు మన్నింపఁ బెంపారు

మానవతులు” - ఈ యాహ యుషాకన్య మనసున మెదలినది. మెదలుటయే తడవుగ నది వాగ్రూపమున వెడలినది. తన చెలికత్తెయల కామాటలనే యుషాకన్య చెప్పినది. అప్పలుకులను బావ్యతి వినుటయు సంభవించెను. పుత్ర్యతుల్యుఁడగు బాణుని కూతురు ఉష, పరమేశ్వరికి మనుమరాలగుచున్నది. తన మనమరాలి కోర్కెను దీర్చుట పరమేశ్వరి కొక ముచ్చటకదా! అందులకే ఆమె యుషాకన్యను వేడుక చూపుల గారవించి, యామె యబిమతం బొడ గూడెడునని యూశీర్వదించినది. “మనోభవుని పట్టము గట్టికొనంగఁ జాలు జాణని మగనిం గవుంగిట ననారతిముం గొనియాడెదో చెలీ” అని మనసార దీవించినది. తనకా విధ మెన్నడబ్బునో చెప్పుమని పరమేశ్వరిని వేడికొన్నది యుషాకన్య. రామకుఁ గల వలరాచ వేగిరమునకు చెలంగి నపుడు, సడైవి యిట్లు పలికినది.

గీ॥ కడఁగి వైశాఖశుక్లపక్షంబునందు
ద్వాదశి దినాంతవేళ సౌధంబుమీఁద
మదిన కేళికె గలలోనఁ గవెయు నిన్ను
నెవ్వఁ డాతండ మగఁడు నీ కిందువదన ఉ. హరి. ౧ 76

చిత్రమగు వరము. కలలన్ని కల్లలను చూట కల్ల యైనది పరమేశ్వరి వాక్యము పృథా కాదుగదా! వైశాఖ శుక్ల ద్వాదశినాఁడు దినాంత వేళ సౌదోపరితలమున నుషాకన్య నిద్రింపనే నిద్రించినది. కలయు వచ్చినది; కలలో నొక్క నుండరుఁ డామెను మదన కేళిక చేలించి, మరుగైనాఁడు. తెలివి వచ్చినంతనే యా న్యస్తునుండరుని గూర్చిన వ్యధ ఆమెకు మిక్కుటమైనది. ఆమె చెలికత్తెయగు చిత్రరేఖ యా వృత్తాంత మెఱింగి ఆమెనోదార్చి, ముల్లోకమునందలి యువకుల కూర్తులను జిత్రపటమున వ్రాసితెచ్చి, యందామె వలపు కాఁడెవ్వఁడో చెప్పుమని యడిగినది. ఉష యనిరుద్ధుని జూపినది. చిత్రరేఖ యనిరుద్ధుని చెచ్చుటకయి ద్వారకకు బయలుదేరినది. దారిలో నామె యొక కమలాకతమున నకలుషయోగనిశ్చలుఁ డయి యుండిన నారదునిగాంచి, అతని కడ కేగి నమస్కరించెను. నారదుఁడామెను వచ్చిన కారణమేమి యని యడిగెను. జరిగిన వృత్తాంతమంతయుఁ జిత్రరేఖ యాతనికిఁ జెప్పి తా ననిరుద్ధుని గొనిపోయిన పిమ్మట నా వృత్తాంతమును గృష్ణాదుల కెఱింగింప నాతని బ్రార్థించెను. పిమ్మట నామె ద్వార వతికేగి, మామూబలమున ననిరుద్ధుని గొనితెచ్చి యుషాకుమాతి యంతఃపుతమున

నుంచెను. పరస్పర ప్రేమ పాశబద్ధులగు నుషా నిరుద్ధులబిమత క్షీణలఁ దేలుచుండిరి. కాని యావాత్త యెట్లో బాబునకుఁ దెలిసినది. బాబుఁ డనిరుద్ధునిఁ జెఱసాలయందుంచెను. ద్వారకా నగరమున సనిరుద్ధుఁడు కాసరాక పోవుటచేఁ బెద్ద కలకలము బయలు దేరినది. అనిరుద్ధుని యునికి నన్నేషంప ననేకులు బయలుదేరిరి. కాని యాతని జాడ యెవ్వరికిని దెలియలేదు. కృష్ణాదులు గూడ సత్సంత చింతా క్రాంతులయి యుండగా నారదుఁడరుదెంచి, అనిరుద్ధుని వృత్తాంత మంతయు శ్రీకృష్ణునకుఁ దెలిపెను. శ్రీకృష్ణుఁడు బలరామాదులతో బయలుదేరి శోణపురమునకేగి ముట్టడించెను.

ఈ కథయందు చిత్రమగు సన్నివేశము చిత్రరేఖ నారదుని కల్పించెనుట. ఇది యామె మున్నూహించినదికాదు. అనుపమ మాయాబల సమన్వితయగు చిత్రరేఖ, అనిరుద్ధు నెట్లయిన వందించి శోణపురమునకు గొనిపో సంకల్పించి యుండెను. కాని మధ్యేమార్గమున నామెకు నారదుఁడు గన్పట్టెను. అప్పు డామెకొక యాహ తట్టినది. మాయాబలమున తా సనిరుద్ధుని గొనిపోవును. శోణపురమా దరిదావుల నున్నదికాదు. మఱి యీ మాయాబలమును బేదించి, అనిరుద్ధుని జాడ నెఱుంగ నెవ్వరికిని సాధ్యము కాదు. ఉపానిరుద్ధుల సమాగమము బాబునకు హితవు గాదని చిత్రరేఖ యెఱుంగును. అనురాంతకుని తోడి వియ్యమున కాయనురభర్త యియ్యకొనునా? ఒకనాడు గాకున్న మఱొక నాఁడయిన నుషానిరుద్ధుల ప్రేమ కలాపము వ్యక్తము కాకపోదు. అప్పుడు బాబుఁడు అనిరుద్ధుని అప్పక చెఱయించుచును లేదా వారిరువురకును మోర యుద్ధము సంభవించును. అట్టి యొక సనిరుద్ధునకు తనవారి సాహాయ్య మత్యావశ్యకము. చిత్రరేఖ మనఃఫలకమున నియాహ లన్నియుఁ దాండవించి యుండును. ఇట్లామె యాహించు చుండగనే నారదుఁడు గన్పట్టెను. నారదుని జూచినంతనే యామె మనసు కుదుటపడినది. విషయమంతయు నారదునకు వెల్లడించినది. అనిరుద్ధుని తాను గొనిపోయిన తరువాత మాత్రమే తద్వృత్తాంతమును శ్రీకృష్ణాదులకు నివేదించుమని యాతనిఁ బ్రార్థించినది. నారదుఁడును నట్లే గావించినాఁడు. ఈ నారద ప్రసంగమే లేనిచో, శ్రీకృష్ణాదు అనిరుద్ధుని నెఱుంగఁ జాలరా? యోగీశ్వరేశ్వరుఁడగు శ్రీకృష్ణుఁడెఱుంగలేని విషయము లుండునా? యని కొందఱు సందేహింప వచ్చును. శ్రీకృష్ణుఁడెఱుంగలేని విషయములు లేవనుమాట వాస్తవమే. కాని చీటికిని మాటికిని యోగశృష్టి నుపయోగించుట సహజముకాదు. మఱియు నాజ్ఞయ దృష్టితో జూచినను నయ్యది కణారామణీయకమును జెడఁగొట్టును. మఱొక విషయము. శోణపురమున నున్న చిత్రరేఖకు శ్రీకృష్ణుని బలవత్కామములు తెలిసిన తెలియవచ్చును.

గాని, అతని దివ్య మాహాత్మ్యము తెలిసియుండుట కవకాశములేదు. కావున నామె దైవికముగ మధ్యేమార్గమునఁ దారనిల్లిన నాఠదుని ప్రార్థించుటయందే సహజత్వము గలదు. మతోక్త విశేషము. ఎవ్వరికిని దెలియరాకుండ తన మనుమని పంచిచి గొనిపోయిన చిత్రరేఖవయి శ్రీకృష్ణునకు కోపము గలుగవచ్చును. కృష్ణుఁడగు శ్రీకృష్ణుఁడామెను శపింపనువచ్చును. చిత్రరేఖ అనిరుద్ధ వృత్తాంతమును శ్రీకృష్ణున కెఱింగింపుమని ప్రార్థించుటలో మీఁది యూహలు గూడ నుండుట కవకాశము గలదు.

ఉషా పరిణయగాధ యంతయు మనోజ్ఞునన్ని వేశనంకలితమే. బాణాసురునకు కుమారునితో సమానమగు గారవమును బ్రసాదించినవాఁడు పరమేశ్వరుఁడు. రక్కసుని వేయిచేతుల తీటవే భండనమును ప్రసాదించినవాఁడును పరమేశ్వరుఁడే. రెండును వరములే. ఒక దానివలన బాణుఁడున్నతి పదమున కేగినాఁడు. రెండవ దానివలన జాణుఁడతఃపతితుఁ డయినాఁడు. పరమేశ్వరుఁడిచ్చిన రెండవవరమున కంకురార్పణ గావించినది పరమేశ్వరి. ఉషాకన్యకకు అనిరుద్ధుని వరునిగా ననుగ్రహించినది. అసుర భర్తయగు బాణుఁడు దానవాంతకుఁడని ప్రసిద్ధి వహించిన శ్రీకృష్ణుని మనుమనికిఁ దన కూతునీయ నంగీకరింపఁడు. అప్పుడు శ్రీకృష్ణునకును బాణునకును భంజనముతప్పదు. కాని యది నిజముగా హరిహరుల యుద్ధముగఁ బరిగణింపఁ బడఁగలదు. ఆ సన్నివేశము నాధాతముగాఁగొని హరిహరాభేదమును సువ్యక్తము గావింప నెంచి నాఁడు కవి.

నాచన సోమనాథుఁడు తిక్కనవలె హరిహర నాథోపాసకుఁడు. అతఁడు గ్రహించిన కదలన్నియుఁ గృష్ణపాఠమ్య బోధకములే యైనను, ఎడనెఱ నాతఁడు హరిహరాభేదమును బ్రతిపాదించుటకయి తమ్ముములయిన సంవిధానములను సృజించినాఁడు. అతని సంవిధాన సంఘటనా చాతుర్యమనితర సాధారణమయినది. అది యాతని కథా కదన కౌశలమునకు జీవగట్టి. అందుచేతనే యాతఁడు తాను సంవిధాన చక్రవర్తిని సగత్వముగాఁ జెప్పుకొనఁ జాలినాఁడు. ఇది యొక్కటే యుననేల? గద్యలో నాతఁడు వేసికొన్న విశేషణము అన్నియు నన్వర్తనుండతములయినవే.

నాచన సోవఃనాథఃని యాంధ్రీకరణ విధానము

ఆంధ్ర వాఙ్మయమునందు ప్రప్రదమముగ నావిర్భవించిన శ్రీమదాంధ్ర మహా భారత మాదికవియగు నన్నయ భట్టారకునిచే నాంధ్రీకరింపఁ బడినది. తదాదిగ భారతరామాయణ భాగవతములేగాక యనేకములగు పురాణములును నాంధ్రీకరింపఁ బడి, యాంధ్ర వాఙ్మయమున కలంకారము లయినవి. కవిత్వము వారలు భారతాంధ్రీకరణమును గావించిరి. నన్నయ తిక్కనలకుఁ దరువాతి వాఁడగు నెఱ్ఱాపెగ్గడకు సమకాలికుఁడును, వేదవేదాంగ నమస్త పురాణ విజ్ఞుఁడునగు నాచన సోమనాథుఁడు, ఉత్తర హరివంశ మను బేరున హరివంశమును దెనిగించెను. ఈ రచన యొక ప్రౌఢ ప్రబంధముగను, రసవత్తర కావ్యముగను సంతరింపఁబడినది ఈ మహాకవి యాంధ్రీకరణమును బరికించుటకు ముందు, ప్రబంధ లక్షణములను; హరివంశము పురాణము గావునఁ బురాణ లక్షణములను గూర్చిన విషయమునుగూర్చి యొకింత ముచ్చటంప వలసి యున్నది.

మహాపురాణములు, ఉపపురాణములు సని పురాణములు రెండు విధములుగా జెప్పఁబడుచున్నవి సర్గము, ప్రతిసర్గము, పంశము, మన్వంతరము, వంశానుచరితము నను నైదు లక్షణములు గలది పురాణ మనఁబడును. ఈయైదు లక్షణములకు స్థానము, పోషణము, ఊతి (వాసన), నిరోధము, ముక్తి యను మఱి యైదు లక్షణములును గలసినచో నది మహాపురాణమని జేర్కొనఁబడును. హరివంశము భారత రచనాసంతరమున వ్యాసమహర్షిచే రచింపఁబడినది. కావుననే హరివంశము భారతమునకు భిలము. దీనియందు పయి లక్షణము లన్నియు నిమిడియున్నందున నిదియొక మహాపురాణ మగుచున్నది. అంతేగాక హరివంశము భారతమునకు విల పురాణమనియుఁ బ్రసిద్ధిఁ గాంచినది. ఇందు శ్రీకృష్ణుని చరిత్రము వర్ణింపఁబడి యున్నది. ఈకృష్ణ చరిత్ర మీదిగువ నుదాహరింపఁబడిన పురాణములయందును గాననగును.

(1) బ్రహ్మ పురాణము (పూర్వభాగము) (2) విష్ణు పురాణము (పంచమాశ్వాసము) (3) వాయుపురాణము (4) బాగవతము (దశమ, ఏకాదశస్కంధములు) (5) బ్రహ్మవైవర్తపురాణము (తృతీయఖండము). ఇవిగాక సద్భక్తి, వామన, కూర్మ పురాణములయందును శ్రీకృష్ణ చరిత్రము సంగ్రహముగాఁ గలదు. వ్యాస మహర్షి తన శిష్యులలోఁ బ్రఖ్యాతిగాంచిన లోమహర్షణ సూతునకుఁ బురాణ సంహితల నిచ్చి యున్నాడని యుండిరి. హరివంశమును శౌనకాది మహర్షుల ప్రార్థన నంగీకరించి సూతుఁడు, భారతకథను చెప్పిన తరువాత (వ్యాసప్రణీతంబయిన) హరివంశ కథను జెప్పినట్లు గలదు.

భారతము — హరివంశ పర్వ విభాగ విషయము :

సాత తన భారత గ్రంథమునకుఁ బద్యనెనిమిది పర్వముల నెర్పఱిచెను ఈ పర్వ విభాగము క్రొత్తదియు, సతతంబు కావించినదియు నైయున్నది. మఱియు నీతఁడు హరివంశమునకు 'ఖిలపర్వము' (తిరువాతఁ గలుపఁబడినది) అని పేరు పెట్టి, పందొమ్మిదవ పర్వమును జేసెను భారతము అనుక్రమణికాద్యాయములోఁ జెప్పిన పదు నెనిమిది పర్వముల తరువాత పందొమ్మిదవ పర్వముగ ను హరివంశమున పంక్తెండు వేల శ్లోకములు గలవని చెప్పఁబడినది. అట్ల నిపర్వమున హరివంశపర్వము, భవిష్యత్పర్వములు మాత్రమే చెప్పఁబడినవి. కావున విష్ణు పర్వము స్రక్షిప్తమనుట కవకాశము కలుగుచున్నది. ఏది యెటులున్నను ప్రకృతిము మనకుఁ గానవచ్చు హరివంశము - హరివంశ, విష్ణు, భవిష్య పర్వములను మూఁడు పర్వములతోఁ గానవచ్చు చున్నది. వీని యందలి శ్లోక సంఖ్య సుమారు పదాఱువేలకు పైబడి యున్నవి.

హరివంశము - పవిత్రత :

హైందవులకు శ్రుతి స్మృతి పురాణేతిహాసములు పరమ ప్రమాణగ్రంథములు బృహదారణ్య శ్రుతియందలి యీక్రింది శ్రుతిని బట్టి వేదములకుఁ గల ప్రామాణ్యము పురాణేతిహాసములకును గలదని చెప్పవచ్చును.

శ్లో॥ “అస్యమహతోభూతస్య నిశ్వసితమే తతీ
యదృగ్వేదో యజుర్వేదీ సామవేదోఽధ
ర్వాంగిరస ఇతిహాసః పురాణం విద్యా
ఉపనిషదః శ్లోకాః సూత్రాణ్యను వ్యాఖ్యా
నానివ్యాఖ్యానాన్యప్యై వైతాని సర్వాణి నిశ్వసితాని”

కావుననే హరివంశ పర్వమునఁ జివఱను గల ఫలశ్రుతితో పాటు హరివంశ పురాణ మాహాత్మ్యమును జెప్పఁబడినది. దీని సతి పవిత్రముగ నెంచి పారాయణము చేయుటయు ప్రసిద్ధమగు విషయము.

మఱియొక విషయము. హైందవ మతి సంప్రదాయముల ననుసరించి, రామాయణమునకుఁ గల వైశిష్ట్య మీ హరివంశమునకును గలదనుట కొక నిదర్శనము గలదు. మహమ్మదీయుని తలపై వారి పవిత్ర గ్రంథమగు కౌరాను నుంచునట్లు నేపాలు దేశము నందలి న్యాయస్థానములలో సాక్షులను విచారించుటకు ముందు హైందవుల విషయమున నీ హరివంశము నుపయోగించుట సంప్రదాయ మయి యున్నది. ఈ విషయమును భారత వాఙ్మయ చరిత్రలో వింటున్నట్లే అను విదేశ పండితుఁడు పక్కాణించి యున్నాఁడు.¹

హరివంశము - భాషాంతరీకరణములు :

పదునాఱవ శతాబ్దము చివఱి పాదమున మొగలు సమ్రాట్టగు ఆక్బరు పాదుషా రామాయణ భారతములతో పాటు హరివంశమును గూడ పర్షియను భాషలోని కనుప దింప చేసినాఁడు.² 18 వ శతాబ్దమున నాంగ్లభాషలోనిక వంగదేశీయునిచే ననువదింపఁ బడినది.

ఉత్తర హరివంశ రచనా ప్రణాళిక :

వ్యాస ప్రణీతంబయిన సంస్కృత హరివంశమును గవిత్రయము వారిలో నొకఁ డగు ఎఱ్రాప్రెగడ మహాకవి యాంధ్రీకరించి యున్నాఁడు ఆతనికి సమకాలికుఁడగు నాచన సోమనాథుఁడు హరివంశ ప్రాశస్త్యమును గ్రహించి, యాగ్రంథము ననువదింప సమకట్టినాఁడు. హరివంశము పురాణమగుట, నందలి నీరస సారసములగు ముట్టముల నన్నింటిని యథాతథముగ ననువదించుట చర్చిత చర్వణ మగునని, రసపద్మప్రముఖ కొక ప్రత్యేక ప్రతిపత్తిని గల్పింపనెంచి సోముఁడు తన రచనమున కొక మహత్తరమగు

1. A history of Indian Literature Vol I
A. Barth, Religions of India Page 156 Note.
2. Promotion of learning in India (During the Mohamman rule by Mohammadans — by Nerendranath.
Law Book No. 2 Ch III—Page 139

ప్రణాళిక నేర్పఱచి కొనెను. కావుననే హరివంశ పురాణమునందలి సనభరితములగు ఖండముల నేరికొని, యాకదల నాధారముగ సోమనాథుడు హరివంశమును షష్ఠాశ్వాస పరిమితమగు నొక ప్రాడ ప్రబంధముగా సంతరించినాడు. నాచన సోమనాథుఁ డిట్లు తన కవితా ప్రాగల్భ్యమును బ్రదర్శించుట కనువుగా సమగ్రమగు రచనా ప్రణాళి కను గూర్చికొని, తన గ్రంథమునకు 'ఉత్తర హరివంశ' మని పేరిడినాడు. సోముడు తన గ్రంథమున కీ రీతిని నామకరణము చేయుటకు గల హేతువులను వివరముగా స్థలాంతరమున జూడనగును.¹

సంస్కృత హరివంశమున హరివంశ, విష్ణు, భవిష్యపర్వములుగా సుమారు పదాఱువేల శ్లోకములలో శ్రీకృష్ణుని చరిత్రము వర్ణింప బడినదని ముందు చెప్పి యుంటిని. సోమనాథుడు మూలములోని హరివంశ పర్వ మామూలాగ్రము విడిచి పెట్టినాడు. విష్ణుపర్వమునందు నూట యిరువది యెనిమిది యధ్యాయములును, భవిష్యపర్వమున నూట ముప్పది యైదధ్యాయములును మూలమున గలవు. వీనిలో విష్ణు పర్వమునందు మొదటి 61 అధ్యాయములను విడిచినాడు. 62, 63 రెండు ధ్యాయములలో గల నరకాసుర వధ మట్టమును గ్రహించి, ఉత్తర హరివంశమున ప్రథమాశ్వాసముగ గూర్చినాడు. మతీయు 111 - 115 అధ్యాయములందలి శ్రీకృష్ణ మహాత్మ్యమును గొనియాడు విప్రబాలక రక్షణమును ద్వితీయాశ్వాసముగ వర్ణించి యద్దానికి భవిష్యపర్వము 73 - 90 అధ్యాయములలో గల శ్రీకృష్ణుని తపశ్చర్య, హరిహరాధనముల గలిపి యున్నాడు. ఇట్టి మార్పున కీ కథ యందును శ్రీకృష్ణ మహాత్మ్యముండుటయే హేతువు కావచ్చును. మతీయు భవిష్యపర్వము నందలి పౌండ్రక వాసుదేవుని విషయము చెప్పఁబడిన 91 - 102 అధ్యాయములను దృతీయాశ్వాసముగను, 103 - 132 అధ్యాయములలోని విషయమగు హంసడిభకో పాఖ్యానమును జతుర్థాశ్వాసముగ సంతరించెను. భవిష్య పర్వము నందలి మొదటి 72 అధ్యాయములను గ్రహింపనేలేదు మఱల విష్ణు పర్వము నందలి 116-127 అధ్యాయములలోని బాణాసుర కథను రెండు భాగములుగా విభజించి, యుషానిరుద్ధుల ప్రణయవృత్తాంతమును బంచమాశ్వాసముగను, బాణాసుర గర్వభంగమును షష్ఠాశ్వాసముగను రచించెను. భవిష్యపర్వమునఁ జివతి యధ్యాయములను బరిహరించెను.

1. చూడు : పూర్వహరివంశము : వివాద వర్ణనము అను శీర్షిక.

మయి విషయములను బట్టి విష్ణు, భవిష్యపర్వములలోఁ గల 262 అధ్యాయములనుండి 78 అధ్యాయముల యందు వర్ణింపఁబడిన యైదు గాథలను మాత్రము గ్రహించి, సోమనాథుఁడు తన యుత్తర హరివంశ గ్రంథము నొక ప్రౌఢ ప్రబంధముగ రూపొందింప జేసినాడనుట స్పష్టము. ఈ మహాకవి గ్రహించిన విషయము మూలమున నుమారు మూఁడువేల శ్లోకములకుఁ జైచిలుకున నున్నది. ఆ విషయజాలము నాంధ్రీకరించుటలో సోమూఁడు నుమారు పదునేనువందల పద్యములను రచించి, గ్రంథము సత్యంత సామర్థ్యముతో నిర్వహించెను.

సోమనాథుఁడు గ్రహించిన సంస్కృత హరివంశ ప్రతియేదియో తెలియరాదు. ప్రకృతము మనకు లభించు సంస్కృత హరివంశ ప్రతుల విషయముతో పాటు ఉత్తర హరివంశ ప్రతుల విషయము గూడ చూడఁబడినది. (చూడుఁడు : అనుబంధము 1)

మూలాతిక్రమణములు :

సోమనాథ మహాకవి యాంధ్రీకరణమును గూర్చి పరిశీలంతము. సోమన హరివంశ పర్వమును బూర్తిగా విడిచినట్లు ముందే చెప్పి యుంటిని. ఇంక విష్ణు పర్వము నందును శ్రీకృష్ణ జననము, బాల్యమున పూతనాది పలువురు రక్కసుల మడియించుట, కంసవధ, జరాసంభ పరాజయము, రుక్మిణీహరణము, రుక్మివధ, ప్రద్యుమ్నవివాహాది వివిధ విషయములు విడిచిపెట్టెను. ఈ విషయములు విష్ణు పర్వమునందు మొదటి యమువది మొక్క అధ్యాయములందు గలవు. సోమన తన గ్రంథమును బలచేపు మాహాత్మ్యముతోఁ బ్రారంభించినాఁడు. ప్రప్రథమమున వైశంపాయనుండిట్లు ప్రశ్నించి నట్లు గలదు.

క॥ హరివంశ ప్రథమ కథాం

తరమునఁ గల వింతలెల్లఁ దప్పకనుదిలోఁ

దిరమయ్యెఁగదా మీఁదట

నరవర! యేకథలొకో? వినంబ్రియమనుడున్. ఉ. హరి. 1-3

ఇందులకుఁ బ్రత్యుత్తరముగ జనమేజయుఁడు బలచేప మాహాత్మ్యమును విన నిచ్చు గించు చున్నట్లు పలుకుటయు, వైశంపాయనుఁడు బలరాముని వర్ణించుట కుపక్రమించినాఁడు, మూలమున నీక్రింది శ్లోకముగలదు.

శ్లో॥ పురాణేనాగరాజోఽసౌ పత్యతేధరణీధరః

శేషస్తేజోనిధిః శ్రీమానకంప్యః పురుషోత్తమః వి. ప. 62-4

పయి శ్లోకమునందలి 'పురాణేనాగరాజోఽసౌ' అను దానిని మాత్రము గ్రహించి విస్తృతక రించినాడు. ఇందు బలరాముడు శంకరాంశమునఁ బుట్టిపట్లు వర్ణించి, శంకరుని లక్షణముల కనువైన విశేషణములఁ గల్పించినాడు. మఱియుఁ గొన్ని వ్యతిరేక లక్షణము లున్నవని జెప్పియు, బలరాముఁ డిశ్వరునితో సమానుడని వివరించెను. ఇందు 'హాలహలస్వీకృతిన్' అచటలో శ్లేషాలంకారమును జొనిపినాడు.

స్వర్లోక వైభవమును బొందనెంచి, దిగ్విజయ యాత్రకు నరకుండేగుట మూల మున లేదు. మూలమున, నరకాసురుని బ్రవేశ పెట్టినంతనే స్వర్లోక మాతని యాధీన మందుండినటులు కలదు. కావుననే చతుర్దశి విషయమును బ్రస్తావించి, పదాఱువేల నూఱుగు రప్పరోగణంబును జెఱపట్టి కొనిపోయినటులు చెప్పఁబడినది. సోమన స్వర్లోక దండయాత్రను గల్పించి, నరకుఁ డింద్రాదులను మోరయుద్ధమున నోడించు మట్టిమును ముప్పదిరెండు పద్యములలో వర్ణించెను. మఱియు ననురులు దేవలోక మును గెల్లగొట్టెటయు, దేవతలను బాధించుటయు మిగుల వర్ణించినాడు. నరకుఁడు దేవేంద్రాది సర్వదేవతల నావతకే నిర్జించి, స్వర్లోకము నాక్రమించుకొని నాడను భావము మాత్రమే మూలమునఁ గలదు. ఈక్రింది శ్లోకములయందీ విషయము చెప్పఁబడినది.

శ్లో॥ విఘ్నం చాస్యాకరోత్ తత్రనరకోనామదానవః

త్రాసనః సర్వదేవానాం దేవరాజరిపుర్మహాన్

సబభౌమూర్తిలింగస్థః సర్వదేవాధిబాధితా

దేవతానామృషీణాంచ ప్రతీపమకరోత్ తదా. వి. ప. 63-5, 6

కాని సోమన, నరకుడు స్వర్గమును జయించుటయు, నట్టి కోర్కె యాతనికిఁ గల్గెటకు హేతువును గూడఁజూప నెంచినాడని తేచును. అందులకే యీ విధముగా రచన సాగించినాడు.

మ॥ ధనదాంతఃపురతారహారములు యాదఃపాలబాలాఘన

స్తన కాశ్మీరము ధర్మరాట్కులవధూ సంవ్యానకౌశేయమున్

దనుజేంద్రుని వరావరోధయితా ధమ్మిల్ల మాల్యంబులున్
గినుకందెచ్చి ఘటింపజూచు జయలక్ష్మి నిత్యవైపథ్యమున్.

ఉ. హరి. 1 - 16

హరియు నీతిని దిగ్విజయ యాత్ర నీ విధముగా నమర్చింపవచ్చును. బ్రహ్మవర ప్రసాదమున గర్వితుడయి యున్నవాడు నరకుడు. ధూర్జత్వముతో పాటుగఁ దన బల పరాక్రమోన్నతుల వెలయింపఁ నెంచినాడు నరకుడు. దేవతల పాటంద్రోతి, అదితి కుండలములఁ గొని, చతుర్థశని గంధగజరూపమునఁ దెచ్చి పెండ్లాడి, దేవలోక మునగల సర్వైశ్వర్యమును గొల్లగొట్టి నరకుడు తన పురంబున కేగుటను చిత్రం చుటలో సోమన, యొక క్రమమును బాటించి నట్లగపడుచున్నది.

మూలమున నింద్రుఁడు శ్రీకృష్ణుని దర్శించుట కరుదెంచు నవసరమున ద్వాతవతి పురమీరితిగా వర్ణింపఁబడినది.

శ్లో॥ తస్యాధ పురుషేంద్రస్య లోకప్రథిత తేజసః
చివాసోద్వారకా దేవైరుపాయాదుపపాదితా
అతీవహిపురీరమ్యా ద్వారకా వాసవక్షయాత్
మహార్ణవపరిశిస్తా పంచపర్వత శోభితా
తస్యాం దేవపురాభాయాం సభాకాంచనతోరణా
సాదాశ్శార్వీతి విఖ్యాతా యోజన యామవిస్తృతా.

వి. ప. 63 అధ్యాయము. 21 - 23

మహర్షుల యాగమనము మొదటి మట్టము. కావున నిట నీ వర్ణన ముండుట యుచిత మని యనువాదమున నీ మార్పు గావించినాడు సోమన. ఈ వర్ణనము సంతను సంగ్రహించి, పయితీతిని దేవతా వితచితమనుటలో నిమిడ్చి, యప్పుర పరిసరములను మాత్రము యథాతథముగ 'పంచపర్వతశోభితా' యిత్యాది శ్లోకముల ననువదించెను.

క్రింది శ్లోకమున నరకుడు స్వయముగ నదితిని గారించి, కుండలముల నపహరించి యుండెనని స్పష్టమగుచున్నది.

శ్లో॥ అదితి ధర్మయామాస కుండలార్ధే స హాసురః
యం మహీసుమవే దేవీయస్యప్రాజ్ఞోతిషంపురమ్.

వి. ప. 63 అధ్యాయ. 17

అనువాదమున నీ విషయము మార్పబడినది. ఇంద్రాది దిక్పాలుర నొడించిన పిమ్మట, సరకుని సైన్యాది పతియగు మురుడు అదితి కుండలముల హరించి, సరకునకు గానుకగా నిచ్చెను. ఈ చర్యకుఁ బ్రతిఫలముగ మురుని కుమారులు సరకుని యంగ రక్షకులుగా నియమింపఁ బడినారు.

దేవేంద్రాదుల నెల్ల నిర్జించి, స్వర్లోకము నాక్రమించిన సరకుడు స్వయముగా నేగి, కుండలములఁ గొనుటలో నౌచిత్యము లేదని సోమన బావించి యుండును. అందుచే సేనాదిపతి యగు మురుని మూలమున నా కార్యము సాదింపఁ బడినట్లు మార్చి, తత్ప్రతిఫలమును గూడ మురుడు పొందినట్లు మార్పుట సమంజసము. ఈ మార్పు ననుసరించియే మూలమున, దేవేంద్రుడు శ్రీకృష్ణునితో సరకుని దుండగములు నివేదింపఁ జొవు ముట్టమున నీ కుండలముల ప్రసక్తి మాత్రము దెచ్చి, యూరకుండి నాడు. ఈ విషయమును జెప్పచు నింద్రుడు, జనని కుండలములు హరింపఁ బడుటలో శ్రీకృష్ణునకును, దనతో సమానమగు వృధ కలదని చెప్పినాడు. సోమన దేవేంద్రునిచే నీ విషయములకు బదులు సఖమర్యాదలను బాటించి, సురకోటి వృధను మాత్రమే వాసుదేవునితో జెప్పినాడు. ఈక్రింది పద్యమును జూడుము.

చ॥ చొరనిబిలంబులున్, వెడలఁజూడనిక్రంతిలుఁగాలురాపడం
దిరుగసత్తోవలున్ విడియఁదీర్చునె గొందులు న లుబిడ్డలే
కరయనిరేలుఁ జీనుచిటుకన్నను విప్పుచిమూకలుంబయిం
జిరుగని చీరలుం గలవె చేరిన యీ సురకోటి కచ్యుతా.

1 - 131

సరకాసురుడు స్వర్లోకము నాక్రమించి, దేవేంద్రుని సఖమండపముఁ జొచ్చి, యూర్వశిని బిలువనంపి, సంభాషించుటాదిగాఁగల విషయములు మూలమున లేవు. ఈ విషయమును సోమన ముప్పది మూడు పద్యములలో సతిరమణీయముగ, నాట కీయముగఁ గూర్చినాడు. సఖభవనము నందెందఱో సామంత దండనాయకులు

పరివేష్టించి యుండగా, సరకుఁడూర్వశితో సంభాషించిన తీరు, యొకనాటకమునందు, రెండు పాత్రల సంభాషణములఁ గూడిన రసవృత్తితమగు నొక అంకమువలె భాసించును.

ఈ మట్టమున మహాకవి సామనాథుఁ డలఁతి యలఁతి పదములతోడనే రచన సాగించుట మఱియొక విశేషము. మచ్చున కీ దిగువ రెండు పద్యములను జూడుఁడు.

క॥ పగవాఁడట దేవేంద్రుఁడు

సంగసా నీవకట కొలువుమానిసివట .న్

దగవుచెడి పిలువఁబనుచుట

సంగసామే యిట్టి లఁజెమాటలు గలవే.

1 - 70

ఉ॥ లఁజెయనొదునేను విను లావు సీవనురేంద్రు గెల్చి

న్ను జెఱవట్టి తెన్ను వినోదము చేసితిగాక చిత్తమె

ల్ల జెడియుండ రిత్త యొడలం జవిచేరునె చిల్కవోయి

బంజరమేమిసేయి? రసభంగము సంగతిలో మెత్తురే.

1 - 72

మఱియు నరకుఁడవ్వరభాగంబులఁ గొన యొప్పవడి, యూర్వశిని బనిచినాఁడు. ఆ దైత్యుఁడు మునులను బాదించుటయు, నాతని యాగడములను బుములు శ్రీకృష్ణునకు విన్నవించుటయు సనువాదమున మఱియొక ముప్పదిమూఁడు పద్యములలో రచించెను. ఈ విషయములు రెండును సూర్వశీ సరకుల సంభాషణమున కనుబంధముల వంటివి. ఈ మట్టముల వివరించుటయందు సోమన తన నేర్పు కలిమిని జూపె ననవచ్చును.

అయ్యనురనాథుఁడు తొలుతి సామమున యజ్ఞాంశముల సద్దించి, మహర్షుల నిరసనమునకుఁ గోపించి, తనవారల నాయాశ్రమము నాశనముచేయ నాజ్ఞాపించినాఁడు. ఇట సోమన తన సాహిత్యరసపోషణ బిరుదమునకొక సోపానమును నిర్మించు కొనెను. ఊర్వశీ సరకుల ప్రణయ సంభాషణము పట్టున శృంగారరసమును, దైత్యులు మహర్షుల కొల్లగొట్టు నవసరమునఁ గరుణరసమును భోషించినాఁడు.

బతుకరి కాశ్రమ వాసులగు భరద్వాజ కాశ్యపాది మహర్షులు సరకుని డుంతుగ ముల శ్రీకృష్ణుని కెఱింగింప ద్వారవతి కరుదెంచు పట్టల 'దేవతా విరచిత సంచక్రాధ రాంతస్థలంబున నొప్పారెడువీడు' అని సంగ్రహముగా వర్ణించినాడు సోముడు. మహర్షుల నధ్వరభాగంబుల కయి సరకుడు బాధించుట, వారు శ్రీకృష్ణునికతకేసి, యా పురుషోత్తముని నుతించుట, నాతనికి విన్నవించుట, తిరిగి తిమనివాసములకు మరలుట — యిత్వాది సన్నివేశములు సంవిధాన చక్రవర్తియగు సోమన తన నేర్పు మెఱు గల్పించినవి తాపనులు విష్ణు స్వరూపుండగు శ్రీకృష్ణుని స్తుతించు సవచరింపు నందలి, యీ క్రింది సీసపద్యము మహాకవి సోమనాథుని కవితాప్రావీణ్యమునకు ధ్వజ ప్రాయమగు తార్కాణము.

సీ॥ పన్నగంబుల రాజుఁ బగవాడు గూడి నీ

శయనంబుఁ బయనంబు సంతరింప

దుగ్ధవారాశికూతురు నాలుగుగూడి నీ

శరణంబుఁ జరణంబు నవదరింపఁ

దామరపగవాడు దయితుండుఁ గూడి నీ

బడిచూపుఁ గుడిచూపుఁ బరిధవింపఁ

జందురుచెలకాడు నయిదోడు గూడి నీ

యుల్లంబు మొల్లంబు నుపచరింపఁ

తే॥ గంపమాన మనోధ్యానగతులు మాన

కేకతం బున్న మునులకు నేకతంబు

లేక పొడగాన వచ్చునీలీల గాన

సన్మ్యలేనాట ధన్మ్యలే యంబుజాక్ష. ఉ. హరి. 1 - 119

సత్యభామా సతతానురుల యుద్ధమంతయు సమూలకమే. మూలమున శ్రీకృష్ణుడు, సతకుని సంహారమునని ప్రతిజ్ఞను గైకొని, సత్యభామాసమేతుడయి యుద్ధమునకు బయలుదేరినట్లు గలదు.

శ్లో॥ తతః సహైవ శక్రేణ శంఖచక్రగదాసిభృత్
ప్రతప్థేగరుడేనాథ సత్యభామాసహాయవాన్.

వి. ప. 63 అధ్యాయ. 39

పై శ్లోకము నాధారముగాఁ గొని, మహాకవి సోమనాథుఁడు సరకవధ ముట్టము నతి మనోజ్ఞముగ నిర్మించినాఁడు. పురాణాంతర్గత విశేషముల స్మరణకుఁ దెచ్చుచు, నజీవ పాత్ర చిత్రణలతో నొప్పు నీ సన్నివేశములు సోమన కవిత కొక ప్రత్యేకత నాపాదించినవి.

సరకాసుర వధ ముట్టమున సోమనాథుఁడు కొన్ని తావులయందలి వర్ణనాదుల విడిచియు, గొన్నిటిని సంగ్రహించియు, యధోచితానువాదమును జేసియున్నాఁడు. ఇవి చాలవఱకు సహేతుకములనియే చెప్పవచ్చును. ఈ మార్పులయందు సోమన కవిత యందలి సందర్భశుద్ధియు, నౌచిత్యమును స్పష్టమగును.

హరివంశము పురాణము గావున మురాంతకుఁడు, సరకాసురుని వధింపఁ బ్రార్థ్యోతిష పురంబును సమీపించు నవసరమున, నవతారపురుషుఁడగు శ్రీకృష్ణుని వర్ణనము సేయఁబడినది.

శ్లో॥ గరుడస్యోపరి శ్రీమాన్ శంఖచక్రగదా ధరః
బిభ్రన్నీలాంబుదాకారం పీతవాసాశ్చతుర్భుజః
వనమాలాకులోరస్కః శ్రీవత్సాంకిత భూషణః
కిరీటమూర్ధ్నాసూర్యాభః సవిద్యుద్వివచంద్రమాః
జ్ఞాం వికూజన్మహాశబ్దః శ్రూయతేఽశని నిఃస్వనః
జ్ఞాత్వాచ దానవః సర్వం స్వయం విష్ణురిహగతః.

వి. ప. 63 అధ్యాయ. 47-49

ప్రబంధ ఘక్తిని రచించు సోముఁడట్టి విషయములు అట్టి సమయములందుండుట అనుచితమని యెంచి యనువదింపలేదు. సరకాసురుని సేనాధిపతులలో నిశుంభుఁడొకఁడు. వానుడేవుని రాకను గమనించి, ముర, హయగ్రీవ, నిశుంభులు తొలుత నాతని నెదుర్కొనిరి. శ్రీకృష్ణుఁడు వారలతోఁ బోరాడి, వారలను గాలుని సదనమున

కంపనాడు. శ్రీకృష్ణునకును, నరకుని సేనాధిపతులగు ముర, హయగ్రీవ, నిశుభ, పంచజనులకును జరిగిన యుద్ధము, మూలమున ముప్పదియైదు శ్లోకములలో నుద్భవముగ వర్ణింపఁబడినది. (అధ్యాయము 63— 57 నుండి 70; 72 నుండి 85) శ్రీకృష్ణుఁడీ నలుపురను గూల్చి విషయ మనువాదమున నంగ్రహింపఁబడి నాలుగు పద్యములలో సమగ్రముగ రచింపఁ బడినది. ఈ సందర్భమున నుమారు ముప్పది శ్లోకముల యుద్ధవర్ణనము పూర్తిగాఁ బరిహరింపఁబడినది. మూలమున రెండు శ్లోకములలోని భావము ననుసరించి, రణరంగవర్ణనమున కొక పద్యమును సోమన స్వతంత్రముగా విరచించెను.

వ. ఇట్లు మధుసూదనుం డేయుసాయకంబులు గాలువలు గట్టి గట్టిమెయిమఱువులు సించియు, గాయంబులు నొంచియు, మర్థంబులు గీతీయు, మహితలంబులు దూతీయు, బ్రేవులు వెఱికియు, బెనుమూఁకల కుఱికియు, సీనకంబులు వగిలించియు, శిరంబులు నొగలించియు, గైదువులు గఱచియు, గరవాలంబులు సఱచియు, నెత్తురులు సిమ్మియు, నెవళ్లు గ్రుమ్మియు, జరణంబులు దొలిచియు, జర్మంబు లొలిచియు, బాహుదండంబులు గత్తరించియు, బయళ్ళకు నొత్తరించియు, బలుగండలు సెండియు, బరులురాసి మండియు, గుండెలు ద్రుంచియు, గుత్తుకలు ద్రొంచియు, నురంబులు గాడియు, నరంబులు దోడియు, నుదరంబులు వ్రచ్చియు, నూరువులు గుదిగ్రుచ్చియు, మకుటంబులు విఱిచియు, మదంబులు చెఱిచియు, జంఘలు! సెల(లి)సియు, జఘనంబుల బల(లి)సియు, బాణులం బెనంగియు, బ్రాణంబుల మ్రింగియు, జట్టలు వాపియు, జవత్కారంబులు మాపియు, బై పయిం దోచిన నేచినదనుజబలంబు చలంబు కొని పోరి పోరిలో దునుక లయ్యును దుమురయ్యును నింతింత లయ్యును నినుమంత లయ్యును జిఱునుగ్గయ్యును బిదురుఫలయ్యును మంచయ్యును మడిమంచయ్యును రూపు

చెడి తిరుగుడువడి వాహినులు చిక్కువడి చిందఱవందఱై
మతిచెడి మల్లమడియై యేపుదెగియ(యె?)వురుసవురై
యనువుదప్పి యదవదయై యంతంతవిచ్చి యరవరలై పాఱ
లేక పలపలనై వెఱుగుపడి వెలవెల్లనై చిడుముడిపడి చెల్లా
చెదరై పొడవడంగి ప్రోవుననొక్కండై పోవిడిచినఁ బోయిన
పోకై పోయినంగని దనుజనాయకుండు తనమొన కభయ
దాయకుండై నిజరథ నిహితబహువిధసాయకుండై చాలుఁ
జాలుఁ బోకు పోకు నిలునిలు మని యదలించి కోదండంబు
ధరియించి గొనఁబుసారింబి సారథికి రథవేగం బుప
దేశించుసమయంబున.

క. కమ్ములఁ దవలెడు నేనిక
కొమ్ములు నెమ్ములును సుభటుకోటులయమ్ముల్
నెమ్మనమునూఁకు సెఱుపఁగ
నుమ్మలికపుఁగింకఁ గొంక కురవడి నేసెన్.

ఉ. హరి. 1 - 149

పై వచనమున యుద్ధరంగమునందలి భీభత్సమును గన్నులకుఁ గట్టునట్లుగా వేవిధ
ముల వర్ణించియున్నాఁడు.

మఱియొక విషయము . మూలమున నిశుండుఁడని యుండగా ననువాదమున
“నిశుంభు”డని మార్చబడినది. ఎఱ్ఱనయు ‘నిశుంభుఁడ’నియే రచించినాడు. ఈ
పదము మూలమున నన్ని స్థలములందును నీ విధముగనే గలదు. ఈ మార్పునకు
హేతువు పాఠాంతరము గావచ్చును.

నరకాసురుఁడు తన బలములు మురారి ముందట నిలువఁజాలకుండెనను విష
యమును దెలిసికొని తానే స్వయముగ యుద్ధమునకు బయలుదేరినాఁడు. అట
నాలుగు క్షోకములలో నీక్రింది విధముగా నరకుని రథవర్ణనము గలదు.

శ్లో॥ లోహచక్రాష్ట్ర సంయుక్తం త్రినల్పప్రతిమం రథమ్
రత్నకాంచన చిత్రాఢ్యం వేదికాభోగవిస్తరమ్
వజ్రధ్వజేన మహతా కాంచనేన విరాజితమ్

హేమదండ పతాకాధ్యం వై డూర్యమణీకూబరమ్
 యుక్తమశ్వసహస్రేణ రథం పరరథారుజమ్
 లోహజాలైశ్చ సంభన్నం చిత్రభక్తివిరాజితమ్
 రథమధ్యగతోపీరః ససంధ్యఇవ భాస్కరః
 నానాప్రహరణాక్కిర్ణం రథం హేమ పరిష్కృతమ్.

వి. ప. 63 అధ్యాయ. 92-95

ఈ రథవర్ణనము సంతయు విడిచి, సోమనాథుఁడు 'నానాప్రహరణాక్కిర్ణం రథం' అను దానిని గ్రహించి, "నిజరథనిహిత బహువిధసాయకుండై" అని యనువదించినాఁడు. మఱియు నా సందర్భమున నరకుఁడు కాలసన్నిభుని వేరె నేతెంచుచున్నట్లు లైదు శ్లోకములలో నాతని యుద్ధసన్నద్ధతయును, నాతని స్వయాపాదులును వర్ణింపఁబడినవి.

శ్లో॥ వజ్రం రథోరచ్ఛద మిందువర్ణం వ్యానద్ధముక్తానలతుల్యతేజాః
 కిరీట మూర్ధ్నార్క హుతాశనాభఃకర్ణౌతథాకుండలయోర్జ్వలంతౌ
 ధూమ్రవర్ణా మహాకాయా రక్తాక్షా వికృతాననాః
 నానాకవచినః సర్వే దైత్యదానవరాక్షసాః
 ఖడ్గచర్మధరాః కేచిత్కేచిత్తూణధనుర్భృతః
 శక్తిహస్తాస్తథా కేచిద్భూల హస్తాస్తథా పరే
 గజవాజి రథౌ ఘైశ్చ కాలయస్తశ్చ మేదిసిమ్
 నిర్యయుర్నగరాత్సర్వే సుసన్నద్ధాః ప్రహారిణః
 వృతో దైత్యగణైః సార్థం నరకః కాలసన్నిభః
 భేరీ శంఖమృదంగానాంపణవానాం సహస్రశః.

వి. ప. 63 అధ్యాయ. 96-100

నరకుని కర్ణములందుఁ గల కుండలముల కాంతియు, వర్ణింపఁబడుటలో నదితి కుండలములను ధరించెననియు ధ్వనించు చున్నది.

దనుజుఁడైన సాయకంబులు చనుదెంచు వేగమును దెలుపుచు, నొక సీసమును

సోమనాథుఁడు రచించినాఁడు. ఆ వేగిరంపు బాణముల తళతళలు సత్యభామ మేనబ్రతిఫలించి, యామె సొబగు నినుమడింపఁ జేయుచుండెనట. ఆ పద్యము నీక్రింద నుదాహరించు చున్నాను.

సీ॥ క్రేగంటిచూపున గిటిగొన్నసన్నగే
దంగితేకుల కన్నదమ్ము లగుచు
జడగొప్పులోను నచ్చపుసజ్జకము లైన
విరవాదులకు వింతవిందు లగుచు
బిగువుఁజన్నులమీఁదఁ బెనుపడం బైనచెం
గలువక్రొవ్విరుల సంగడము లగుచు
గేలికి హరివైవఁ గేలఁ దాలించిన సొం
పఁగిబుఁతికొనల జోపాప లగుచు

తే॥ వేగ నరకాసురుం డేయవేగిరంపు
బాణములఁ బ్రాణములు సత్యభామమేనఁ
గుసుమశృంగారముల కెల్లఁ గ్రొత్త సేయ
నెనిమిదిదెఱంగు లై సొబ గినుమడించె.

ఉ. హరి. 1 - 151

ఇట్టి సమయమున దనుజనాయకుండు జగన్నాథునిపయి యొకదివ్యశరము నేసివాఁడు అది హరి నిటల తటమున నాటి కంనవిరోధి మూర్ఛవోయెను. గరుడపక్షవాతానిలముల శ్రీకృష్ణుఁడు సేదదేఱి, సత్యభామను, యుద్ధముసేయ నియోగించెను. అమె యుద్ధము సేయుట కుపక్రమించినది. అమె శాస్త్రమును ధరించి, శరమును సంధానింపఁగా, నా చాపము, గుడువైనది. అప్పుడామె మోము పరివేషము గల చంద్రుని రీతి భానిల్లి నది. అమె యుద్ధ వైపుణ్యము నీ క్రింది విధముగ సోమన వర్ణించినాఁడు.

మ॥ గనయంబున్ గొనయంబు నెన్నడుముతోఁగర్ణావతంసంబుతో
జనుదోయింగనుదోయిసాయకముతో సంధానహస్తంబుతోఁ
జెనకం జేయుచు నేయు చుండె నతి లక్ష్మీభూతదైతేయత
ర్జనగర్జారవజర్జరాంగరుధిరాసారంబు దోరంబుగన్.

ఉ. హరి. 1 - 157

కా॥ సత్తాజిత్తనయాకరాంతర ధనుర్జ్వారావ మైరావతీ
 సూత్రానర్గళనిర్గతస్తనిత మైసూత్రామచాప్రభా
 పాత్రభూలతికావిలాసముల కొప్పు గప్పు శార్ఙ్గాంబుము
 కృత్తికూరమహాశనుల్ దనుజరాడ్ధాత్రంబుగోశ్రంబుగన్.

ఉ. హరి. 1 - 160

ఇంతటి భయంకరమగు యుద్ధము చేయఁజూచిన సత్యభామ తనూ విలాసముల
 సౌకుమార్యము నిటుల వర్ణించుచునే, యాపె సంగ్రామ సీమను మొక్కలంపు గెలుపు
 గైకొనినదనుటలో, నామెయందు శృంగారముల వీరనేకముఖముగఁ జెప్పినాఁడుకవి.
 ఈక్రింది పద్యమున నా విషయ మతిమనోహరముగ నున్నది.

సీ॥ తంత్రివినోదంబు తడవు సైఃపనివేళ్ల
 గౌనయంబుతెగలపైఁ గోరు కొనుట
 యద్దంబుపిడి ముట్ట నలయుపాణితలంబు
 లస్తకం బిఱియించు లావుకలిమి
 చెలికత్తె నొత్తిలి చీర లేనియెలుంగు
 సింహనాదంబుచేఁ జెదర కునికి
 ప్రమదనర్తనకేలిఁ బరిధవింపనిపదం
 బైదురాణంబుల సలఁతఁ బడమి

తే॥ సోయగపుఁజిత్రరూపంబుఁ జూచుచోట
 వేసరువిలోచనంబులు వికృతదైత్య
 లక్ష్య మీక్షించుటయు మొక్కలంపుగెలుపు
 గైకొనియె సత్యభామ సంగ్రామసీమ. ఉ. హరి. 1 - 161

ఇట్లు సత్యానరకుల యుద్ధమును బొడిగించి, తుదకామె నరకుని విరధునిఁజేసి
 నొంపించిన విధము నిక్రింది రెండు పద్యములలో నతి సరళములగు పదముల ప్రయో
 గించి రచన సాగించినాఁడు సోమనాథుడు.

గీ॥ గొడుగుకామయు విల్లునుఁ బడగతోన
తుమురు సేసి రథ్యంబులఁ దునిమి వైచె
నతివ యతఁ డొందుకోదండ మందికొన్న
నటకె వేటె విల్లెత్తిన విటుగ సేసె. ఉ. హరి. 1 - 166

క॥ గద విసరి వైచె నరకుఁడు
వదలక సతి దునిమె శక్తివైచెను దితిజుం
డది ముదిత దుమురు సేసెను
దుదిఁ బరిఘము వైచె నతఁడు దొయ్యలి విఱిచెన్.
ఉ. హరి. 1 - 167

సత్యభామను వీరశృంగారముల మేలుకలయికగా వెలయించి, సోమనాథుఁడు, పదునేను పద్యములలో నామె యుద్ధ నైపుణ్యమును విఫలముగ వర్ణించియున్నాఁడు. మూలమున సత్యభామా సహాయుడై శ్రీకృష్ణుఁడు వెతలెనను విషయము నాధారముగా గ్రహించి, సోమన సత్యభామ పాత్రకు నింతటి ప్రాధాన్య మొనంగుటకుఁ గారణము లేక పోలేదు. నరకాసురుఁడు, వరాహ యాపముననున్న విష్ణుమూర్తి వలన భూదేవికిఁ బుట్టినవాఁడు. మూలమున లేని యీ విషయమును గూడ సోమనాథుఁ డిక్రింద పద్యమునఁ జెప్పినాఁడు.

ఉ॥ ఏను వసుంధరన్ యదుకులేశ దయాకర సూకరాకృతిం
బూనిననాఁడు నీవు ననుఁ బొందినఁ బుట్టినవాఁడు వీఁడు నీ
చే నపరాధుఁ డైన మఱి చెప్పెడి దెవ్వరి కింకఁ గింక లో
నూనఁగ నీక కుండలము లొప్పుగ నొప్పన గొమ్మ క్రమ్మఱన్
ఉ. హరి. 1 - 189

శ్రీకృష్ణ నరకాసురుల యుద్ధమునందుఁ గూడ (శ్లో. 107 నుండి 120 వఱకు) పదు నాలుగు శ్లోకములలో నీ దిగువ నుదాహరింపఁబడిన యొక్క శ్లోకమే గ్రహింపఁబడినది.

శ్లో॥ వ్యహనత్స రథం చాస్యశరై కేణ జనార్దనః
సరథం సధ్వజం సాశ్వం జఘాన దశభిః శరైః.

వి. ప. 63 ఆధ్యా. 115

దీనికి క్రింది యనువాదము గలదు.

క. క్రమమృత నేడుశరంబుల
నమ్మరిపు నేసె విభుఁడు నద్దనుజునిచా
పమ్ముఁ దుమురు నేసెను ర
భ్యమ్ముల సారధిని నంపధారలఁ బొదిపెన్.

ఉ. హరి. 1 - 172

మిగిలిన శ్లోకము లందలి విషయమును బరిహరించినాఁడు.

మాతృప్రేరేపణమునందక్క నీతనికిఁ జావులేకుండునట్లు బ్రహ్మదేవునిచే వర మొనంగఁబడినది. శ్రీమన్నారాయణుని భార్యలగు శ్రీదేవి భూదేవులు శ్రీకృష్ణుని తారమున రుక్మిణీ సత్యభామలుగ నవతరించిరిని పురాణములు సెప్పుచున్నవి. ఆ కారణముననే మూలమునఁ గూడ సత్యభామా సమేతుఁడు గానిదే, శ్రీకృష్ణుఁ డాదను జూని వధింపఁ జాలఁడను భావము గలదు కాని యట సీమె ప్రమేయమగవడదు. అందులకే నరకుని సంహరించువాఁడు శ్రీమన్నారాయణాంశమును బొందిన శ్రీకృష్ణుఁడే యైనను, నయ్యనురునికిఁ గల వరబలమున కనువుగ సత్యభామ తోడ్పాటు కావలసి యున్నది. ఆ విషయము నిట క్రియారూపమునఁ జూపినఁగాని యౌచిత్యపోషణము నకు సంపూర్ణత్వము నమకూతనేరదని భావించినాఁడు సోమన.

మఱియు, సత్యభామయుఁ గదనరంగమున కేగినప్పటి నుండియు, శ్రీకృష్ణు నకు సాహాయ్యముఁ జేయుచుండినటులు గాననగును. నిశుంభుని తోడఁ బోరు నల్పు నవనరమున, నా యనురుని గదాహతికి శ్రీకృష్ణుని మేనొకింత నొచ్చినది. తోడన నిశుంభుని పయి సత్యభామ గదను బెట్టుగ వైచినదట. ఆ దెబ్బ కాతఁడు తాళఁ జాలక రక్తమును గ్రక్కుకొనినాఁడు.

మఱియొక విశేషము. శ్రీకృష్ణ నరకాసురుల యుద్ధము విషయమునఁ గూడఁ బ్రత్యేకమగు దృష్టినిడి మూలముతోడి భిన్నత్వమును గూర్చినాఁడు. మాతృదేవతాభి నివేశము లేనిదే నతకుని వధించుట కవకాశము లేదని ముందే వివరించితినిగదా! కావుననే సోముని యనువాదమున సత్యానరకుల యుద్ధము పదేను పద్యముల యందును, శ్రీకృష్ణ నరకుల యుద్ధ మైదు పద్యములలోను వర్ణించినాఁడు. ఈ మార్పును

గావించుటచే బ్రహ్మవర ప్రసాదలబ్ధుడగు నరకాసుర వధ ముట్టమున నౌచిత్య పోషణము నమకూరినదనుట నిశ్చయము.

నరకాసురుని సంహరించిన తోడనే కన్నతల్లి మనోవ్యధ గూడ మూలమున కానరాదు. మూలశ్లోక మీ విధముగా నున్నది.

శ్లో॥ దత్తస్త్వయైవగోవింద త్వయైవవినిపాతితః
యథేచ్ఛసి తథాక్రీడా బాలాఃక్రీడన తైరివ.

వి. ప. 63 అధ్యాయము. 126

ఇందు పుత్రశ్లోక మతిసీరసముగా నున్నది. మూలము నతిక్రమించి సోమన క్రింది పద్యమున పగవు చిత్తరువో, కళవళము కరువో, యనునట్లు పనుంధరను వర్ణించుచున్నాడు.

సీ॥ మాఁగువాటినచంద్రమండలంబునుఁబోలె
వదనారవిందంబు వన్నె దఱుఁగ
మకరందమున నిండుమధుకరంబులుఁ బోలె
నేత్రోత్పలంబులు నీటఁదేల
నెఱి దప్పి వ్రాలిన నీలిమేఘమువోలెఁ
గచభారబహు మగ్గలము వీడఁ
దొడఁగి చాలఁ జలించుతొండంపుఁగవవోలె
నూరురంభాస్తంభయుగము వడఁకఁ

తే॥ గడఁక లేని తనూవల్లి ఘర్మజలము
దళముగాఁ జిందఁ జెందనితాల్మితోడ
వగపుచిత్తరువో కళవళముకరువో
యనుఁగ నొకగాంత గావంగ నయ్యె నంత.

ఉ. హరి. 1 - 178

ఇంతియకాక, భూదేవి శ్రీకృష్ణునితోఁ బలికిన పలుకఱును నమూలకములే. అయి, నరకాసురుని తవయునికిఁ బ్రాణ్ణ్యోతిషంబు దయసేయుమని పతిని వేడినది.

సకల దానవుల సంతమొందించు విధముననే, మహర్షుల కోర్కెదీర్చి, నాత్మజుని గూడ సంహరించి, మిత్రత్వశత్రుత్వములయందు సమభావమును నెఱపినవాడవని పొగడినది. కాని కన్నమోహంబున నామె చింతనొంది యిట్టులనియెను.

క॥ అట్టేల జగము లన్నియుఁ
బుట్టింపం బెంపఁ ద్రుంపఁ బురుషులు ముగురై
పుట్టినవేలుపవట నా
పట్టియెడం దగునె నడిమిపని మానుటకున్.

ఉ. హరి. 1 - 187

జట్లు లోకజ్ఞుత యుట్టివడ నమూలకముగ, ధారుణీదేవి దైన్యమును వర్ణించినాడు సోమనాథుడు.

ద్వితీయాశ్వాసము

శ్రీకృష్ణ మాహాత్మ్యము బహుధా వర్ణింపఁబడిన ద్వితీయాశ్వాసమునందు గూడ గొన్నిచోట్ల మార్పులనుగావించి, మూలమునకు మెఱుగులు వెట్టినాడు సోమన. ఈ యాశ్వాసమునఁగల కథను బాండవమధ్యముండగు నర్జునుఁడు, భీష్ము నానతిని ధర్మ రాజుల సమక్షమునఁ జెప్పఁచున్నట్లు గలదు.

ఒకనాటి దీక్ష కొనరిన క్రతువును జేపట్టియున్న శ్రీకృష్ణుని కడకొక విప్రుఁడేతెంచి, రక్షింపుమని బ్రార్థించినాడు. మూలమున నా మట్టమున ఆఱు శ్లోకములు గలవు. వానినిట పొందు పఱచుచున్నాడను.

శ్లో॥ తతో దీక్షితమాసీనమభిగమ్య ద్విజోత్తమః
కృష్ణం విజ్ఞాపయామాస త్రాపిత్రాహీతి చాబ్రవీత్.
రక్షాధికారో భవతః పరిత్రాయస్య మాం విభో
చతుర్థాశం హిధర్మస్య రక్షితా లభతే ఫలమ్.
నభేతస్యం ద్విజశ్రేష్ఠ రక్షామి త్వాం కుతోభయమ్.
బ్రూహి తత్సేన భద్రం తే యద్యపిస్యాత్సు దుష్కరమ్

జాతో జాతో మహాబాహో పుత్రోమే హ్రీయతే నఘ
త్రయో హృతాశ్చతుర్థం త్వం కృష్ణరక్షతు మ్హ్వసి.
బ్రాహ్మణ్యః సూతికాలేద్య తత్ర రక్షా విధీయతామ్
యథా ధ్రీయదపత్యం మే తథా కురు జనార్దనా.
తతోమామాహ గోవిందో దీక్షితోహం ఋతావితీ
రక్షాచ బ్రాహ్మణే కర్యా సర్వావస్థాగతై రపి.

వి. ప. 111 అధ్యాయ. 8-13

ఈ విషయము సీక్రింది విధముగా ననువదించుచు సోమన ఆమూలకముగ నాము
పద్యముల రచించెను. ఆ ముట్టము నత్యంత రమ్యముగ చిత్రించుటతో నాటకీయతా
పాగల్ప్య ముట్టిపడ దీర్చి దిద్దినాడు.

చ॥ అకట కుమారులార కడుపార మిముం గని పాఱవైచు త
ల్లికినటు సూచుతండ్రికి బలే తొలుబామున లేవునోములూ
రక వనుగన్నుఁ బ్రామి విధి రత్నపుబొమ్మల నాచికోన్ననా
మొకమున వ్రేలుచున్న యవిమువ్వరమూర్తులునంచునార్తుడై

క॥ వెడ పీడెడుదోవతియును
బెడతలచేతులు వడంకుపెదవులు తూఁగా
డెడువెండ్రుకలునుఁ బైపై
వెడలెడు కన్నీరుఁ గలుగువేషముతోడన్.

క॥ ముందట నిలిచి మురాంతక
మందరధర భక్తలోకమందార దయా
కందళితహృదయ సురముని
వందితపావారవింద వసుదేవసుతా.

గీ॥ దేవదేవ రక్షింపవె దివ్యమూర్తి
యనుచుఁ బలుకునవ్విప్రునియార్తభంగి
చూచు మురవైరి శోకంబుఁ జూడలేక
వెడలె నాకునుఁ గన్నీరు వేయు నేల.

వ. అట్టియెడ దేవదేవుం డమ్మహిదేవున కిట్లనియె.

క॥ ఏ అయ్య భూసురోత్తమ!
 దూలెదుఁ నీయట్టివారు దుఃఖాంబుధిలోఁ
 దేలుదురే మముబోలట్లకుఁ
 దానిమి తేకున్నఁ దెలువఁ దగువా రయ్యున్.

క॥ మేలుం గిడును వచ్చుం
 గాలముతో రెంటిచేతఁ గలఁగరు ధీరుల్
 తేలుచు మునుఁగుచు నితరులు
 జాలిం బడుదురు వివేకసంగతి తేమిన్.

వ. అనుటయు నవ్వాసుదేవునకు భూసురోత్తముం డిట్లనియె.

క॥ ఓపురుషోత్తమ! యెట్లు ప్ర
 లాపింపక యుడుదుం జలంబున విధి నా
 పాపల మువ్వరఁ దోడ్తోఁ
 జూపోపక చంపెఁ దత్ప్రసూతిదినములన్.

మ॥ అవి యెల్లం గడచన్న నేఁడు దుదగా నస్మత్కళత్రంబు గౌ
 రవమున్ మోదముభేదమున్ బెరయగర్భంబిమ్ములందాల్చినన్
 నవమానంబులు నిండె గుండెవగిలెన్ నాకంతలోఁ గొంతలో
 కవినోదంబుల కిఫలంబు చవి దక్కంజేసి రక్షింపవే.

సీ॥ తడి యొత్తుచీరతో దాది కౌఁగిటు జేర్చి
 చూపంగఁ గన్నారఁ జూడనైతిఁ
 దడవి యాడకమున్న తట్టాడు మని పట్టి
 వడఁకంగ సెజ్జపై వ్రాల్పనైతి
 నల్లంతదవ్వల నవ్వులపు లనంగ
 నెదురుగాఁ బఱుతేర నెత్త నైతి

వియ్యాలచే నిచ్చి వేడుక నను వారు
తిట్టింప విని దప్పి దేర నైతి

తే॥ నకట మిథ్యావనోరథుండైతిఁ గాని
కొడుకులం గని దమవారు గొండ సేయ
నుండ లే దయ్యె సంపద లుబ్బె నేని
లేబరమ కాదె బిడ్డలు లేనిబ్రతుకు

క॥ ఈగర్భము రక్షించిన
నాగౌరవ మేమిఁ జెడక నారాయణ! నా
నాగుణసంపన్నులలో
సాగుదు నటు గాక యున్న సమయుదు వగలన్.

చ॥ అనుడు నొకింత లేతనగ వాననపద్మముఁ గారవింప మ
న్ననఁగృప సేయు నేడొకదినబునుదీక్షితుండైననాకు; రా
నను వగు నెల్లి భూసురకులాగ్రణి! యెన్నివిధంబులందు నీ
తనయునిఁ గాతు నన్నహరిద్రప్రకమాచియతండు దీనుండై

ఉ॥ నేడు ప్రసూతికాలమున నీవు గదాధర! మద్గృహంబునన్
వాడిమితోడ నుండి జమువాకిలి గట్టి మదీయసంతతిం
బోడిమితోడఁ గాచి ననుఁబుణ్యునిఁ జేసినఁగాక యింతలో
మాడిన నేమిచేసెదవు మంత్రపునీకులు సల్ల వచ్చునే.

ఉ. హరి. 2. 6-19

ఇందాణేడు పద్మములందు విప్రునికి సంతతిఁ గలిగియు పూర్వజన్మదుష్కృతముచే
నారత్నంపు బొమ్మలను విధి దోచికొని పోవుటయును, నాతని భయాందోళనాదీకములును
విపులముగ వర్ణింపఁబడినవి. విప్రుని పాత్రకు వన్నెబెట్టుటకుగాను, సోమన యాతని
స్వరూపమును మన కన్నులకు కట్టునట్లు వర్ణించినాడు. మణియు నిట నా విప్రుఁడు
గావించిన శ్రీకృష్ణుని సంబోధనములలో నొక విశిష్టతయుఁ గాననగును. ఆ విషయము
విపులముగ నాచన సోమనాథుని బిరుదములను గూర్చిన ప్రకరణమునఁ జూడనగును.

ఘోరమున నీక్రింది శ్లోకమునకు సోమనాథుని యాంధ్రీకరణమునుబట్టి, యానాటి బ్రాహ్మణులకు సమాజమునఁ గల స్థానము తెలియనగును.

మూలము : శ్లో॥ నభేతవ్యం ద్విజశ్రేష్ఠ రక్షామిత్యాం కుతోభయమ్
బ్రూహితత్వేన భద్రం తేయద్యపిస్యాత్ సుదుష్కరమ్
వి. ప. 111 ఆధ్యా. 10

అనువాదము : క॥ ఏ లయ్య భూసురోత్తమ!
దూలెదు నీయట్టివారు దుఃఖాంబుధిలోఁ
దేలుదురే మముబోంట్లకుఁ
దాలిమి లేకున్నఁ దెలుపఁ దగువా రయ్యున్.

క॥ మేలుం గీడును వచ్చుం
గాలముతో రెంటిచేతఁ గలఁగరు ధీరుల్
తేలుచు మునుఁగుచు నితిరులు
జాలిం బడుదురు వివేకసంగతి లేమిన్.

ఉ. హరి. 2 - 11, 12

వీనియందు బ్రాహ్మణోత్తములలో నెంతటి తత్త్వసాపద యానాఁడు గలదో తెల్లమగుచున్నది. కాలవశమునఁగలుగు కర్మంబులకు వగవంబనిలేదని శ్రీకృష్ణుఁడు ప్రత్యుత్తరమిడినాఁడు. ఇట మూలమున లేని మతి రెండు విషయములను గలిపి నాఁడు. ఆ భూసురోత్తముని వంటివారు, సాక్షాత్పరాధానావతారమగు శ్రీకృష్ణుని వంటి వానికి సహితము హితబోధను చేయఁ దగిన వారనుటలో నా విప్రుని యుత్తమత్వము గోచరించుచున్నది. వివేక సంపన్నులగు వారలెట్టి యాపదలందును విగత భైర్యులు గారనియెడు సూక్తిని చెప్పినాఁడు సోమన. ఈ యుపన్యాస వివరములను బట్టి సోమనాథుని సమసిద్ధాంతము తెలియనగును.

యథామూలకముగా ననువదించిన పట్టులందును నీకవి యొకింత మెఱుంగు వెట్టుట కాననగును. మూలమునందలి క్రింది శ్లోకములం జూచునది.

శ్లో॥ జాతో జాతో మహాబాహో పుత్రమే హ్రీయతేనఘ
త్రయో హృతాశ్చతుర్థం త్వం కృష్ణరక్షిత మర్హసి
బ్రాహ్మణ్యాః సూతికాలోద్య తత్రరక్షావిధాయతామ్
యథాధీయ దపత్యం మే తథాకురు జనార్దన.

వి. ప. 111 అధ్యాయ. 11, 12

అను శ్లోకముల కనువాదమున—

మ॥ అవి యెల్లం గడచన్న నేడు దుదగా నస్మత్కళత్రంబు గౌ
రవమున్ మోదముభేదమున్ బెరయగర్భంబిమ్ములందాల్చినన్
నవమాసంబులు నిండె గుండెవగిలి లెన్నాకంతలోఁగొంతలో
కవినోదంబుల కీఫలంబు చవి దక్కంజేసి రక్షింపవే.

ఉ. హరి. 2 - 15

అను రచనమును జేసినాఁడు ఇందు మూలభావములకుఁ దగిన విషయమునిముడ్చు
టయగాక, ‘కొంత లోకవినోదంబులకీ ఫలంబు చవి దక్కంజేసి రక్షింపవే’ అనుటలో
ననవత్కూడ గాకుండ రక్షింపఁ బడవలయుననెడి కోర్కెయూ, మానవజన్మ సహజమగు
వాంఛాపూరితమనస్కతయూ గోచరించుచున్నది. అద్భుతమగు వాక్యరచనము
గావించినాఁడి కవిశేఖరుఁడు. మఱియు నీ వాక్యము ముందు రచింపఁబోవు పద్యమును
సూచింపుచున్నది. సంతానమునుగూర్చి యావిప్రదంపతుల ప్రగాఢవాంఛను సోమ
నాథుఁడు కరుణరస పూరితముగ నొక సీసమున రచించినాఁడు. ఇందు పుత్రుని
అబాల్యవివాహాదికము తిరునట్టి ముద్దుమురిపెముల వర్ణించినాఁడు. ఇంతటితో నాగక
శ్రీకృష్ణుని కార్యోన్ముఖునిఁ జేయుటకుగాను మఱియొకమాట వలికించినాఁడు. ఈ
పర్యాయము తన సంతతి రక్షింపఁబడనిచో, నా విప్రుడు ప్రాణములను బోగొట్టుకొన
నిశ్చయించుకొనినట్లు కల్పన చేయుటలో మూలముకంటె కథాభాగమున విగువు
చేకూరినది.

శ్రీకృష్ణుని యనుమతిని యర్జునుఁడు వృష్ణాంధక బోజసైన్యములతో నేతెంచియుఁ
గార్యసాఫల్యమును జేయలేక పోయినాఁడు. విప్రసంతానము నష్టమయినది. ఈ
సటుల మూలముతో సోమనాథుఁ డేకారణముచేతనో మూలాతిక్రమణముఁ జేసినాఁడు.

శ్లో॥ ముహూర్తాదేవ చాశ్రౌషం కృపణం రుదితస్వనమ్
తస్య విప్రస్యభవనే హ్రీయ హ్రీయతేతిచ
అథాకాశోపునర్వాచ 'మశ్రౌషం చాలకస్యలై
ఉన్వేతి హ్రీయమాణస్య నచపశ్యామి రాక్షసమ్.

వి. ప. 112 అధ్యాయ. 9, 10

వీనిలో నొక రాక్షసుడు మాయాయోగమున నేతెంచి, విప్రబాలకు ఉపహరింపఁ బడుటయూ, నాకాశమార్గమున నాజాలుని రోదనము వినిసించుటయు మూలమున గలదు. సోమన యీ క్రింది పద్యమున నబ్బాలకుడు మరణించినటులు మార్చినట్లు కాననగును.

ఉ॥ ఉండునెడన్ భయంబున మహోద్ధతిఁ గొందఱు వచ్చిపట్టుప
ట్టుం డిటు తెండుపొం డనికడున్ రభసంబున నాడుమాటలుం
బండియుఁ బొల్లవోయెనని బ్రాహ్మణిలోపలనేడ్చు నేడ్చు నొం
డొండ కడంగి తచ్చిశువు నుద్భవమున్ మరణంబుఁదెల్పినన్.

ఉ. హరి. 2 - 26

ఎఱ్ఱయ హరివంశమునందు విప్రబాలకు నెత్తికొనిపోయినట్లు గలదు. ఈ మార్పు నకు సమాధానము లభింపకున్నది. కాని యొక విషయము. సోమనాథునికి లభించిన మూలప్రతియందు 112 అధ్యాయ. 9, 11 శ్లోకములలోని 'హ్రీయతే', 'హృత' అను పదములకు మారుగ 'మృతి', 'మియతే' అను పదములు గలవేమో యను సంది యమున కవకాశము గలదు. కాని మూలమున "మధ్వర్శనార్థంతే బాలా హృతాస్తేన మహాత్మనా" అను శ్రీకృష్ణుని పలుకులందును విప్రబాలకు అపహరింపబడిరినియే గలదు.

విప్రుడు, దుఃఖాతిశయమున నర్జునుఁ దూఱునవనరమున గూడఁ గొంత పెంపు కానవచ్చును. ఈ క్రింది పద్యమునందీ కవి సందర్భమునకు సరిపడు సామెతలను గూర్చి కథ నడుపుటలో జూపిన నేర్పు గమనింపఁదగినది.

చ॥ పిలిచితి నన్ను నతిభీతుడ విప్రుడ నమ్మినాడ నీ
పలు కన్యత బుగాడగునె పాతెడుబుడ్లకుఁ గాళ్లు సాఁపఁగా
నలవడు నన్ను పోటుమగడై యిటు చేసితి కాక యాసతో
నిలుతు మురారి నన్నచట నీకులముంచిన బాలముంచినన్.
ఉ. హరి. 2 - 31

ఇందు నధాగతములగు సంభాషణములగు తోకమునందు సామాన్యముగ
గన్పట్టు విషయములను గూర్చి ఈ రచన సాగించినాడు. “పాతెడు బుడ్లకుఁ గాళ్లు
సాపఁగా నలవడునన్ను; పోటుమగడై యిటు చేసితిగాక; నిలులముంచిన బాల
ముంచినన్”. మూలమునందలి విషయముల కీకూర్పు సంఘటించుటలో సామన
నేర్పు కాననగును.

విప్రబాలక రక్షణమున శ్రీకృష్ణుని చెయిదములును. క్షణంబున ద్వారపతికిఁ
జనుదెంచిన విషయమునందలి రహస్యమును దెలిసికొనగోరి, యర్జునుడు పృశ్నిం
చుట, మూలమున మూడు శ్లోకములలోఁ గలదు. కాని యద్దానినొక తెలగీతియందను
వదించుట సోమన సూక్ష్మీకరణపద్ధతిని వ్యక్త పఱచుచున్నది ఆ శ్లోకములివి:-

శ్లో॥ కథం సముద్రః స్తబ్ధోదః కృతస్తు కనులేక్షణ
పర్వతానాంచ వివరం కృతం సోకథ వాచ్యతే,
తమస్తచ్చ కథా ఘోరం ఘనం చక్రేణ పాటితమ్
తచ్చయత్ పరమం తేజః ప్రవిష్టోస్మి కథంచ తత్.
కిమర్థం తేనతే బాలస్తదా దాపహృతాః ప్రభో
యచ్చతే దీర్ఘామధ్యానః సంక్షిప్తం తత్కథం పునః.

వి. ప. 111 అధ్యాయము. 4 - 7

వీనికి అనువాదమున గల పద్యము

తే॥ సాగరమునీరు పేరుట శైలకులము
తెరువు లిచ్చుట చీకటి నలుకువడుట
దివ్యతేజంబు దోచు ఓద్దిప్తి నీవు
సొచ్చుట కుమారులం గొని వచ్చు తేమి? ఉ. హరి. 2 - 56

పై శ్లోకములయందలి భావమేమియును విడువలేదు. ఈ పద్యము ఆంధ్రీకరణముపై కాక స్వతంత్ర రచన యనునట్లు తెలుచును. మఱియు సరళములగు అలత పదముల ని కూర్చు వ్యర్థపదరహితముగ నుండుట గమనింపదగినది. ఈ మట్టముననే శ్రీమన్నారాయణుడే సకల చరాచర భూతిమయుడని నిరూపించు వివరము గలదు మూలమున

శ్లో॥ బ్రహ్మతేజోమయం దివ్యం మహద్ చంద్రవృష్టవాససి
అహం భరత శ్రేష్ఠ మత్తేజస్తత్ సనాతనమ్.
ప్రకృతిస్సావ మపరావ్యక్తి వ్యక్తాసనాతనీ
యాం ప్రవిశ్యభవం తీహముక్తాయోగ విదుత్తమాః.
సా సాంఖ్యానాంగతిః పార్థయోగినాంచ తపస్వినాం
తత్పదధి పరమబ్రహ్మ సర్వం విరజతే జగత్.
మామేవతద్ధ నంతేజో జ్ఞాతుమర్హసి భారత
సముద్ర స్తన్నభతోయోహ మహం స్తంభయితా జలమ్.
అహంలేపర్వతాః సప్తయేదృష్టా వివిధా స్త్వయా
పంకభూతంహి తిమిరం దృష్టవానసి యద్ధితత్.
అహం తమో ఘనీభూత మహమ్మేవ చపాటః
అహంచ కాలో భూతానాం ధర్మశ్చాహం సనాతనః.
చంద్రాదిత్యోమహాశైలాః సరితశ్చ సరాంశిచ
చంద్రశ్చంద్రికాః సర్వామై వాత్మాచతుర్విధః.

వి. ప. 114 అధ్యాయ 8 - 15

పై విషయమునంతటిని సీసపద్యపాదములందు రచించి, పంచభూతాత్మకంబు ప్రపంచమని యెత్తుగడతో నున్న ఎత్తుగీతి సోమన కల్పనము.

సీ॥ అపుడు తేజోమయం బైనరూపంబు మ
త్ప్రకృతి యందుఁజరాచరంబు దోచు
మదుఁగు నప్పురుషుండు ఘడ్గర్భనకుతూహ
లముగ నవ్విప్రబాలకుల మ్రింగె

వారు కారణముగా వత్తు నేనని యంధ
తమనంబు నేన భేదకుండ నేన
యచలంబు లేన రంధ్రాపాది నేన సా
గర మేన సంస్తంభకారి నేన

తే॥ పంచభూతాత్మకంబు ప్రపంచ మిందు
గలిగినది లేలయది లేదు కల దనంగ
నున్న యదియె సర్వంబును నుచితగమ్య
మిది రహస్యంబు దేవపిత నెఱుంగు పార్థ. ఉ. హరి. 2 - 58

రుక్మిణీదేవి తనకు బుత్తునను గ్రహింపుమని శ్రీకృష్ణుని వేడు మట్టిమునంగల
శ్లోకముల నిదిగువ నుద్ఘాహించుచున్నాను—

శ్లో॥ అథోవాచ తదాదేవీ రుక్మిణీ సుకృభూషణా
పుత్రమిచ్ఛామి దేవేశ త్వత్తో మాధవ నందనమ్.
బలినం రువసంపన్నం త్వయైవ సదృశం ప్రభో
వృష్టినామపినేతారం వీర్యవంతం తపోనిధిమ్.
సర్వకాక్రిధకుశలం రాజవిద్యాపురస్కృతమ్
ఏవమాదిగుణైర్మృతం దాతుమ్హి సినత్తమమ్.

భ. ప. 73 అధ్యాయ. 20, 22

వయి శ్లోకములందలి భావమును యుద్ధాతిథముగా నాంధ్రీకరించియు, సోమన
యొక గీతమునందలి మూడు పాదములలో నిమిడించుటచే సంగ్రహించినట్లు గాన
నగుట విచిత్రము. ఆ యనువాదపద్యమును జూచునది

గీ॥ అఖిలలోకైకనాథ! నీయట్టిరూప
విక్రమౌదార్యశౌర్యవివేకనిలయు
నొకకుమారుని దయచేసి యుర్విలోన
గడుపుచల్లనికాంతల గలుపు నన్ను.

ఉ. హరి. 2 - 75

ఈ గీతపద్యము సందలి చివరి పాదమునగల విషయ మనుసారముగా భావము, మీది విషయముతో సన్వయము కుట్రినది. ఇటు నొక విషయము- “కడుపు పల్లని కాంతిల గలుపునన్ను” అనుటలో నామె కింతకుం బూర్వము పుక్కులు తెరచి తోచును. కాని యది సరిగాదు. పెక్కురివిషయమున పారబడుట కానగును. శ్రీకృష్ణున కంకకుంబూర్వము ప్రద్యుమ్నుడను పుత్రుడు కలడు. అయినను యగ్నిబోయి విధిమగా నడుగుటలో నాశ్చర్యము కానరాదు. లోకమున నేరికైన నొక్కపుత్రుడుండెనుక మాతమున సంతోషపడరాదను భావము మానవసహజము. భారతియు సందలి యా కింది పద్యములను గమనించినచో, నా విషయము తెల్లము కాగలదు.

శంతసమహరాజు బీష్మునిఁ జేరబలిచి స్వవిషయము నిట్లు బలికినాడు--

క॥ వినవయ్య యేకపుత్రుడు
ననపత్నుడు నొక్కరూపయని ధర్మపులన్
విని నీకుఁ దోపుపుత్రుల
ననఘా పడయంగనిష్ఠమైనది నాకున్.

భార. ఆది. చ. ఆ. 181

శంతసుకు, బీష్ముడు పుత్రుడు. అయినను ధర్మశాస్త్రములఁ బట్టి ననపత్నుడే యగుచున్నాడట.

మఱియొక ముట్టమున--

తే॥ పీఠె కృతహస్తుఁ డఖిలాస్త్రివిద్యలందుఁ
పీఠె యగ్ర గణ్యుడు ధర్మవిదులలోన
పీఠె భరతవంశం బెల్ల వెలుంగఁ గుంతి
కడుపు చల్ల గాఁ బుట్టిన ష నభిజుండు.

భార. ఆది. ప. ఆ. 19

కుంతిదేవి కృష్ణునిఁడు పృథమ సంతానము కాదుగదా! అయినను బాండవ మత్యముడగు నర్జునిచేతనే యాపె కడుపుచల్లవైనదని కుమారాస్త్రవిద్యా సందర్శన

మున బొరులనికొనిన పల్కలై నిదర్శనము - కావున రుక్మిణిదేవి, మణియొక పుత్రు
సను గ్రహింపుమని కోరుకొనుటయే యీ పుట్టమున సూచింపబడిన విషయమనుట
స్పష్టము.

మణియు నామె కొరకెను దీర్చునుచ్చహించు శ్రీకృష్ణుని పల్కలలలో ని యర్చము
మణిత స్ఫుటముగ గొచరించుచున్నది-

క॥ పుత్తులకలిమియె శుద్ధ క
శ్రామునకు లక్షణంబు లక్షణవశులై
పుత్తువిహీనతఁ బొరసినఁ
బ్రాములే సతులు పతులు పాటించుటకున్, ఉ.హరి, 2-81

ఇందు ప్రయోగింపబడిన 'పుత్రులకలిమియె' యనుటలో గల బహువచనమును
బట్టి, యంతకు ముందు పుత్రులున్నటుల స్పష్టమగు చున్నది పుత్రుల కలిమియొ
రుక్మిణి మణియొక పుత్రు నడిగినదనుట నిశ్చయము.

మంటార్లోపాఖ్యానమునందు సోమన, పిశాచముల వ్యవసమును గావించుటలో
నొక క్రొత్తపోకడ గాననగును. మూలమున ని విషయమును దెలుపు శ్లోకము లాము
గలవు. వీనినియ వ్రాయుచున్నాను.

శ్లో॥ తేషామను మహాఘోరౌ పిశాచౌ వికృతానౌ
ప్రాంతూపింగల రోమాణౌ దీర్ఘజిహ్వౌసుహాహనౌ.
లంబకేశౌ విరూపాక్షాహిహిహాహితివాదనౌ
ఖాదంతౌ మాంసపిటకం పిబంతౌ రుధిరం బహు.

అంత్రవేష్టితసంగార్హౌ దీర్ఘకృశాకుతోదకా
లంబమానమహాప్రాంతశూల ప్రోతశిరోధరౌ.

కర్ణంతౌశవయూథాన బాహుభ్యాంబాహుభ్యాం తత్రతత్రహ
హసంతౌ వివిధం హసం స్వజాతి సదృశం నృప.

వద తౌ బహురూపాణి వచాంసి ప్రాకృతానిచ
 కంపనంతౌ స హావృషానూరూపాదప్రథ
 సృక్కిణీ లేవి హంతౌచ దంతాస్కటకటాయినౌ
 జర్ధిస్నాయు సమాక్కిర్ణౌమమనీరజ్జు సంతతౌ.
 వదంతౌ పృష్టకృష్ణేతి ఘాఘదేవీచసంతతమ్.

భ. ప. 79 అధ్యాయ. 1 - 6

మీది నైకములందలి విషయమును మాత్రము గ్రహించి, సోమన పద్యముల సల్లినాడు. నూలముగ భేదము కానరాని యా పితాచద్వయ రూపము నొక సీసమున వర్తించి, వారిరువుర చెయిదములఁ బ్రత్యేకముగ నెక్కొక్క పద్యమునందుఁ జూపుటయు ననువాదమున నొక విశిష్టతయే యనఁదగును. ఆకారములలో లేని యా పితాచముల వికారపుఁజేష్టలలోని చిన్నత్వమును గొచరింపఁజేయుట, నాపాత్ర చిత్రణమున నొకవికిఁగల సూక్ష్మబుద్ధికాననగును ఆ పద్యములివి :

సీ॥ వికృతాననంబులు విరళదంతంబులు
 నెదుపైన దౌడలు నిక్కుమడలు
 మండివడ్డబొమ్మలును ముమ్మాలముక్కులుఁ
 బల్లవెండ్రుకలును బడికితలలు
 బొక్కిఱొమ్ములు లోఁతుఁబొట్టలు మిడిగ్గడ్లు
 గూనివీపులు నిడుఁగ్రొంకివేళ్లు
 బూరకాళ్లు నీచఁబోయినచేతులుఁ
 గోలమూఁపులు గుదిగొన్నతొడలు

తే॥ నతిభయంకరగతి సూప నట్టహాస
 కహాకహారావములతోడఁ గాన నయ్యె
 దావపావకఘనశిఖాదగ్ధతాల
 సాలసంకాశ మగుపితాచద్వయంబు.

ఉ. హరి. 2 - 122

వ. అందునొక్కరుండు.

చ॥ పిరిగొనఁ దాల్చు నెట్టుంగఁబ్రేవులు చుట్టి, కపాలపాత్రలో,
విరియఁగలఁచుఁ గ్రొమ్మెదడు, వెండుకలేటి తొలంగవైచు, నె
త్తురుచవిచూచుఁ, గండలుశుభూయనిక్రాయుఁ, ద్రిశూలధారలం,
జెరివినప్రేతసూలికలఁజిమ్ముఁ, బిశాచవిభుండువేడుకన్.

ఉ. హరి. 2 - 123

వ. న టియొక్కరుండు.

అచ్చతెనుగు

చ॥ కఱనికపీనుఁడు న్వెడఁదకప్పెరయు న్మొలఁబబ్బితోకులున్
బుఱియలపేరులున్మెదడుపూతయుర్ముమ్మచిమూఁగు నీఁగలుం
బెఱికినివాఁ టొమ్మపయిఁ బేరిన నెత్తురుత్రేపుడున్గడున్
బిలుములచూపులుం దఱచుబీటఁబరింబులుఁగల్గురూపునై.

ఉ. హరి. 2 - 126

పయ నుదాహరించిన వానిలో నాలుగవ శ్లోకమునందు “స్వజాత సదృశముగా”
నా పితాచములు సవ్విసట్లు చెప్పఁబడి యుండఁగా, సోమన ‘కపాకపాచములతో’
సట్టహాసముగావించి రసము సాగనుగా నున్నవి. ఇటుఁగల ‘కపాకపా’ యను పదము
జాత్యమగు విశేషణమని తలంపవచ్చును

ఈ యధ్యాయమున నా పితాచములు శ్రీకృష్ణునికయి వెదకు ప్రయత్నమును
మంతాకర్ణ సోదరుల లోకజ్ఞతయు వివరముగ పదునేను శ్లోకములలో వర్ణింపఁబడి
యున్నవి.

శ్లో॥ యతాః స్మప్రాణినో హంతుం శ్వగజైః సహ సాంప్రతమ్
తథాహిప్రాణినో లోకే బాల్యమాదౌ సమాస్థితాః.
అజ్ఞానావృతచిత్తస్య కృత్యాకృత్యం నజానతే
తథాయౌవనోభ్రాంతా విషయైర్బహులీకృతాః.
యతంతే శ్రేయసే నైవతతో విషయసంస్థితాః
విషయావిష్టుచిత్తాహిమనుష్యాన విజానతే.

సాధాచ శృద్ధభావేతు వ్యాధిభిర్మహుభిర్వృతాః
 జరాదిభిర్మహాఘోరౌర్నానాదుఃఖ విధాయభిః,
 ఉపసంతేనహివై శ్రేయోవినష్టేంద్రియగోచరాః
 సతో మృతా గర్భవాసే వసంతి సతతం నరాః,
 విఙ్ముత్రకలిలేఘోరే దుఃఖైర్భహుభిరాఽతాః
 చ్యవ తేతు తతో హోరాద్ధర్మాత్స సారమండలే.
 సరస్వర విహింసంతః కుర్వంతః కర్మస-చయమ్
 మహత్యేవ సదాఘోరేసంసారే దుఃఖనంకులే.
 పాపాని బహురూపాణి కుర్వత్యేనతస్తదా
 స సారస్త్యేష మహిమా విస్తృతః సర్వజంతుమ.
 అచ్ఛేద్యః శత్రుస-పాతైరుపాయైర్భహుభిః సదా
 విప్రస్మాన్న నివర్తంతే మర్త్యాః ప్రాకృత బుద్ధయః,
 ఇసుం హత్వా మనుష్యేంద్రమిదమస్మాద్ధరామ్యహమ్
 చోరయిత్వా ఘనమిదం హరిణ్యామ్యాదదామ్యహమ్.
 నిర్భరైస్యనమిసుం శాంతిం హరిష్యామిఘం బలీ
 ఇత్యాది వ్యాకులామూర్ఖాః సతతే ప్రాణిపీడనమ్.

భ. ప. 79 ఆధ్యా. 17 - 27

మంటాకష్టకాలంతకులు ప్రకృతము శ్రీకృష్ణపరమాత్ముడుండు చోటికరుడెంచు
 చున్నారు వారి ప్రకృత వైఖరి కాజ్ఞానసంపద్విషయ మనుగుణము గానిదని యీ
 వివరములను సోమండు విడిచెను.

మ తి యు

శ్లో॥ తతః సభగవాన్విష్ణుః పికాచామాంసభక్షణౌ

దదర్శథ మహాఘోరౌ దీపికాధారిణౌహరిః. భ. ప. 80 - 1

అను శ్లోకమునందలి భావము పెపులీకరించి యీ క్రింది 'యచ్ఛతనుగు' చంపక
 మాలావృత్తముగ రచించుటయు గమనింపదగిన విషయము.

చ॥ కఱచినపీనుఁగు న్యెడఁదకప్పెరయు న్మొలఁ బచ్చితోళులున్
బుఱియలపేరులు న్మెదడుపూతయుఁగ్గునిమూఁగునీగలుం
బెఱికినవాలు తొమ్ముపయిఁ బేరిననెత్తురుత్రేవుడున్ గడున్
బిటుములచూపులు దఱచుబీటనరంబులు గల్గురూపునై.

ఉ. హరి. 2 - 126

ఇట్లే 80వ యధ్యాయమున మంటాకర్ణ కాలాంతకుల చరిత్రము, వారలకు నవ్వానుదేవునితోడి సంభాషణమును, హరివర్ణనమును, విడువఁబడినవి. మార్గమునఁ గానఁబడిన నీలవస్తుని శ్రీకృష్ణునిగా నెఱుంగనేరక, స్వాభావికమగు మూడభక్తి సయ్యోజన రాత్రిముస పోడశోపచారాదుల సత్వనఁ జేసి విష్ణుని స్తుతించి, సమాధిస్థితియొందిన విషయ మామూలాగ్రముగ విడిచినాఁడు. స్థూలముగ జూచినచో, మంటాకర్ణుఁడు తనకు మార్గమథ్యమున నెదురైన శ్రీకృష్ణునిగాంచి, యాతని విషయ మెఱుంగ గొరుట తప్ప, మిగిలిన విషయములు విడిచిపెట్టఁ బడినవని చెప్పవచ్చును. స్థూలమున నా మంటాకర్ణ కాలాంతకులు కారణాంతరములచే నీరీతి నుండినట్లును, వారి పూర్వజన్మ నుకృత మున శివభక్తులయ్యును హరిభక్తులగుట, వారిజ్ఞానసంపత్తియు వర్ణింపఁబడిన విషయము లను సంగ్రహించినాఁడు.

ఇటు మంటాకర్ణ కాలాంతకులు శివభక్తులయి, శివుని సాక్షాత్కరించుకొన గలిగిన వారగుట వారలకు శ్రీకృష్ణపరమాత్ము నెఱుంగుట నుకతమే యగునని సోముఁడు తలంచి, మూలవిషయముల నీరీతి మార్చినాఁడు. శ్రీకృష్ణావతారమున నున్న శ్రీకృష్ణుని విషయమును మున్ను వినియుండుటచే, నా బహరి కాశ్రమమున నవ్వానుదేవుని పసిగట్టి యుండిరనుటయే సమంజసము. స్థూలమున శ్రీకృష్ణ, మంటా కర్ణుల సంభాషణము కలదు మఱియు “నర్వేషు కార్వేషు కర్తామహాతిమన్వతి” అనుటలో సర్వకాల సర్వావస్థలయందు సర్వకార్యములకు తన్నే కర్తగా వలయు చున్న మంటాకర్ణున కాత్మదర్శనము నొసంగినాఁడా శ్రీకృష్ణుఁడని గలదు. పోడశోప చారాది విధులచే సర్పించి, యేకాగ్రచిత్తమున ధ్యానించిన ఏమ్మటనే జగన్నాథ స్వరూపము మంటాకర్ణునకు సాక్షాత్కరించినదని స్థూలమున నున్నది. కాని మంటా కర్ణుఁడు కర్మవశమునఁ బశాచరూపమున నుండినవాఁడు మాత్రమే యనుట స్పష్టము కావున నిశ్చలచిత్తుఁడయి ధ్యానించినంతనే శ్రీకృష్ణుని శ్రీమహావిష్ణువుగా నెఱింగినట్లు సోముఁడు మార్చియున్నాఁడు.

శ్లో॥ సయేషభగవాన్విష్ణురద్యదృష్టో జనార్దనః
కృతకృత్యోస్మి సుజాతః సాయుజ్యం పాప్తవానహమ్.

భ. పర్య. 82 - 38

ఇందు మొదటి పాదమున జనార్దనుడు, సర్వేశ్వరుడగు విష్ణువని మంటాకర్ణునకుఁ బెరిసెనని యుండఁగా, సోమనాథుఁడీ సందర్భమునఁ బయి మార్పు ననుసరించి యీక్రింది పద్యమును రచించినాడు.

క॥ తలఁపునఁ జూచినరూపును
వెలిఁ జూచినరూపు నొక్కవిధమయి యున్నన్
నెలకొని ఘంటాకర్ణుడు
నలినాక్షుని నామకీర్తనం బొనరించెన్. ఉ. హరి. 2 - 142

ఈ పద్యమునందు నిజమునకు, మూలమునందలి పదిశ్లోకముల విషయమిమిడ్చబడి యున్నది. శ్రీకృష్ణావతారమెత్తినది మొదలు మూలమునఁ గల విషయములను వివరించుటకు మారుగ, వెలిఁజూచిన రూపును, తలఁచిన రూపును ననుటలో సంగ్రహింపఁబడి భావసముపేతము లయినవి.

పురుషోత్తముని కరుణాకటాక్ష విక్షణములకుఁ బాత్రుఁడయినంతనే మంటాకర్ణుని పాపము పట పంచలయినది కాని ఏకాచ జన్మ మంతరించు వటు నా ప్రవృత్తి మారుట కవకాశములేదు. మంటాకర్ణుడొక విప్రుని మాంసమును శ్రీకృష్ణునకు భక్తి మెయి నర్పించినాడు. అతఁడదానిని 'విందు'గా జేర్కొనినాడు. అంతట నద్భుత చింతామణియగు నాశ్రీకృష్ణ పరమాత్ముడు, మంటాకర్ణుని మేను నిమిత్తము. ఇటు మూలమున వైదు శ్లోకములలో మంటాకర్ణుడు తిరిగి గంధర్వరూపుఁడగుట వర్ణింపఁబడినది. అప్పటి యాతని రూపు మన్మథుని సౌందర్యమును బోలియున్నదని మూలమునఁ గలదు. అశ్లోకము లీక్రింద నుదాహరింపఁబడినవి.

శ్లో॥ దీర్ఘ కుంచిత కేశాఢ్యో దీర్ఘ బాహుః సులోచనః
సమాంగులిః సమనఖః సమవక్త్రః సమున్నసః
పద్మాక్షః పద్మవర్ణాభః పద్మ కేశరభూషణః
కేయూరీచాంగదీచైవ కౌశేయవసనస్తదా

జ్ఞానవాన్ సశ్వసంపన్నః సాక్షాదింద్రశవాపరః
గంధర్వశవగాయంస్తు సిద్ధఃసిద్ధశవస్వయమ్
సాక్షాత్స్పృష్టమ్ తదావిష్టోః కరేణ్యుదుపూర్వకమ్
ననూనం తాదృశం రూపం అసత్కాలాంతరేష్వపి
అద్యాపినైవనునయోలభంతే తాదృశం వపుః
కృత్వాసుబహుసోఘోరం శపః కరమదారుణమ్
ఋచ్చులబ్ధం తదాతేన పిశాచేన నృపోత్తమా.

భ. వి. 83 ఆధ్యా. 12 - 21

పయి శ్లోకముల కీక్రింది విధముగ ననువాదము చేయఁబడినది.

క|| తామరరేకులుఁ గన్నులు

సామజహస్తములుఁ దొడలు శశిమండలమున్

మోమును మెఱపును నొడలును

సోమింపఁగ దివ్యరూపసుందరుఁ డయ్యెన్. ఉ. హరి. 2-152

గంధర్వ రూపమును ధరించి, యింద్రసమానుఁడుగ శోభిల్లు మంటాకర్ణునకు ఇంద్ర పదము ననుగ్రహించినట్లు సోమన యనువాదమునఁ గలదు. కాని మూలమున ఇంద్రుఁడున్నంత వఱకు స్వర్లోక వాసము గలిగి, తదనంతరము సాయుజ్యమును బొందుమనియే యున్నది. శ్రీకృష్ణుని యాదేశము నీ విధముగ మార్పులలో సోమన, శ్రీకృష్ణ పరమాత్ముని మాహాత్యమున కొక వన్నె సంఘటించుటకని తెలియుచున్నది. ఇంద్ర పదవియందొకనిని నియమించుటకుగాని, యా పదవి యందుండు వానిని తొలగించుటకుగాని యధికారము గలవాఁడు శ్రీకృష్ణుడే యని సోమన తన యనువాదమున స్థిరీకరించి యున్నాఁడు. హరివంశము నాంధ్రీకరించిన యెఱ్ఱాపెగ్గడ, మూలానుసారముగ మంటాకర్ణునింద్రుని మిత్రముగ నుండుమనియే చెప్పినట్లు రచించినాఁడు. కాని పరమాత్ముడగు శ్రీకృష్ణుని యధీనముననే సర్వమును గలవని జూపుటకును, అతని సర్వతంత్ర పరతంత్రతను నిరూపించుటకునై యీ మార్పును జేసియున్నాఁడనుటలో సందియములేదు. అందులకు హేతువు, యీ ప్రకరణమున శ్రీకృష్ణ మాహాత్యము నుగ్గడించుటయే యనియుఁ జెప్పనగును.

ఈ పుట్టమున సామన రచించిన పద్యము ని క్రిందఁ జూపుచున్నాను.

చ॥ అనిశీఁ బ్రీతి నిట్లను మురారి బలారిపదంబు నీకు ని
చ్చితి నతఁ డొలంగ విధి చేసినవాఁ డమరావతీపురీ
పతి వని నేడ నీనుదుటఁ బట్టము గట్టిసిఁ గొంతగాల మి
ట్టతిశయభోగమొందిపరమాత్మునిఁగూడఁగ రమ్ముపిన్నుటన్.

ఉ. హరి. 2 - 154

పయి పద్యమునందు “బలారిపదంబు నినుదుటఁ బట్టము గట్టితి” సనుటలా శ్రీకృష్ణుని పుటనాడుటన సామర్థ్యము వ్యక్తమగుచున్నది. మూలమున మంటాకర్ణుఁ డింద్రుని యతిధిగా నుండుమనియే శ్రీకృష్ణుని యాసతి. మఱియు నీక్రింది శ్లోకము లను జూచునది.

శ్లో॥ ఘంటాకర్ణోస్మినామ్నాహం పిశాచోఘోరదగ్ధః
మాంసాదోవికృతోఘోరః సాక్షాన్మృత్యు రివాపరః
ధనదస్యానుగంతాహం సాక్షారుద్రఃఖశ్చవ
మమాయమనుజస్సాక్షాత్ అతకస్యాంతకోస్యః.

భ. ప. 80 అధ్యాయ. 23-24

ఇందు మంటాకర్ణకాలాంతకులుగా తిమ్మ శ్రీకృష్ణునకు పరిచయ మొనర్చు కొనినను, మూలమున శ్రీకృష్ణుఁడు మంటాకర్ణునకు ఇంద్ర పదవి నొనంగిన పుట్టమున కాలాంతకుని విషయమును దడవలేదు. ఆ లోపమును బూరించుటకయి, సోమన అన యనువాదమున నొక యమూలమగు పద్యమును రచించినాఁడు. ఆ పద్యమిది :

క॥ నీతమ్ముడు నీరూపున
నీతొడన కూడ వచ్చి నిర్జరరాజ్య
స్వాతంత్ర్యముఁ గని పిమ్మట
నాతత్త్వముఁ గూడ వచ్చు నాకాధిపతి.

ఉ. హరి. 2-155

ఇందు రెండు విషయములు కానగును ఒకటి రెండు పాత్రలను నృజించి, యా పాత్ర ప్రావీణము సంపూర్ణముగా పొందింపఁబానుట; రెండవ విషయము. మరల కష్ట కాలాంతకులు శివభక్తులు. వీరి శివభక్తియు పరాకాష్ఠ నందినట్టిది. వీరికి శివ సాక్షాత్కారము గూడ నైనది. శివుని యనుమతిని, సాయుజ్యము నెందఁగరి విష్ణుని ధ్యానింపఁ దొడంగినారు. ఈశ్వరుని పరమభక్తులగు వీరలు గూడ తన భక్తులుగానెంచి వారలఁ గరుణించుటను బట్టి శ్రీకృష్ణుఁడు పరోక్షముగా హరిహరాద్వైతము సంగీకరించి నట్లుచున్నది సోమన యాశ్వాసమున హరిహరాద్వైతమును బ్రతిపాదించ నెంచియున్నాఁడు. గాఢుని మార్పును జేసి యుండెనుట సమంజసము.

సంస్కృతిమున హిమవన్నగ వర్ణన మెనిమిది శ్లోకములందు క్లుప్తముగ జెప్పబడి నది. సోమనాథుఁడీ సగవర్ణనము దొక సుదీర్ఘమగు పద్యము దీర్ఘమాన భూయిష్టముగ రచించినాఁడు ఈతఁడీ విపులీకరణమును బ్రబంధీకరణమునకనుగుణముగ జేసినాఁడనుటలో సందియములేదు.

శ్రీకృష్ణుఁ డొసరించిన ద్వాదశవర్షముల అర్థమునకు మెచ్చి సదాశివుఁడు సాక్షాత్కరించుటకు ముందు నాకలోకాదిపతియగు నిమ్రుఁడును దిక్పాలకులును సయాశ్రమమున కేతెంచినను విషయము మూలమున నెనిమిది శ్లోకములందు వర్ణింపఁబడినది. కాని యనువాదమున గంధర్వసిద్ధ విద్యాధరులును, నమరులును శ్రీకృష్ణుని దర్శింప నరుదెంచు సమయమునకు ద్వాదశవర్షతపోనియతి పరిపూర్తియగుటయు, నాతఁడు గను విచ్చి చూచుటయు నొకే పర్యాయము జరిగినవని మూలబిన్నముగ ననువదించఁ బడినది.

వాసుదేవుని తపోనిష్ఠకు మెచ్చి యయాగ్ని దేవుఁడు ప్రత్యక్షమయిన మట్టమునఁ గొంతభాగము పరిహరింపఁబడినది. మూలమున సదాశివుఁడు సవరివారముగాఁ బ్రత్యక్షమయినట్లులు పదునెనిమిది శ్లోకములలో వివరింపఁబడిన విషయము సంగ్రహించినాఁడు. ఈ మట్టమున నసఁగా శివసాక్షాత్కారవర్ణనమును రెండైరెండు పద్యములలో నిమిచ్చినాడు. ఇట మూలమునకు వన్నె బెట్టినట్లు కానగును. మూలశ్లోకములను, సోమన యనువాదమును పాని తారకమ్మ నిరూపణమున కనువగునని నిదిగువ వ్రాయుచున్నాను.

శ్లో॥ తస్మాగ్నే సమపద్యంత భూతసంఘాః సహస్రశః
 ఘంటాకర్ణౌ విరూపాక్షః కుండధారః కుముద్వహః.
 దీర్ఘరోమా దీర్ఘభుజో దీర్ఘబాహుగ్నిరంజనః
 ఉరునేత్రః శతముఖః శతగ్రీవః శతోదరః.
 కుండోదరో మహాగ్రీవః స్థూలజిహ్వో ద్విబాహుకః
 పార్శ్వవక్త్రః సింహముఖ ఉన్నతాంసో మహాహనుః.
 త్రిబాహుః పంచబాహుశ్చ వ్యాఘ్రవక్త్రః సితాననః
 ఏతేచాన్యే చ బహువో దీర్ఘాస్యా దీర్ఘలోచనాః.
 నృత్యంతః ప్రహసంతశ్చ సోఫీటయంతః పరస్పరమ్
 తథాన్యే ఘోరరూపశ్చ తథాన్యే వికృతాననః.
 ప్రేతభక్షాః ప్రేతవాహ మాంసశోణిత భోజనః
 శవానిసుబహున్యాశు భక్షయం తస్థతస్థతః.
 పిబంతోరుధిరం ఘోరం ఖండయంతః శవాన్బహూన్
 కరాళ వితతా దీఘా ధమనిస్సాయు సంతతాః.
 నానావిధాః సువీరాశ్చ శూలాగ్రప్రోతమానుషాః
 శిలామాలావృతాః కేచిదాంతపాశావపాశితాః.
 డిండిమైరట్టహాసైశ్చనాదయః తో వసుంధరామ్
 కపాలినో భైరవశ్చ జటిలా ముండినస్తథా.
 ఏవం బహువిధాఘోరాః పిశాచవికృతాననాః
 తథాన్యే మునివీరశ్చధ్యాయంతః పరమేశ్వరమ్.
 పఠంతో వేదవాక్యాని సాంగాని వివిధానిచ
 కుండికాస్తకారాః కేచిత్కేచిత్కుశా విచారిణః.
 కౌపీన వననాః కేచిత్కేచిత్కార్పాస సంవృతాః
 స్తువంతః శంకరం భక్త్యాస్తోత్రైర్మాహేశ్వరైస్తథా.
 ఏకత్రతే మునిగణా అపరత్ర గణాస్తథా
 అన్యత్ర సిద్ధగంధర్వాః ప్రియాభిః సహసంగతాః.

స్మృత్యంతి నృస్యకుశలా గాయంతి స్మచకన్యకాః
 విద్యాధరాస్తథాన్యత్రస్తువంతః శంకరం శివమ్.
 ననృతుస్తస్య పురతో గచ్ఛంతోపస్తరసాంగణాః
 ఏవమేతైర్మహాఘోరైః పిశాచైర్భూతకిన్నరైః.
 మునిభిశ్చైవ ప్రసుధైః సమం శర్వః సమాయయా
 యత్ర విశ్వేశ్వరో విష్ణుస్తపస్తేపే సుదారుణమ్.
 యత్రతే లోకపాలాశ్చ తిష్ఠంతి స్మదిదృక్షయా
 ఉపయాలోకభావిన్యా గంగయా చంద్రశేఖరః.
 స సర్వలోకప్రభవోభవోవిభు
 ర్జటీచ సాక్షాత్పృణవాత్మకః కృతీ
 ద్రష్టుం హరిం విష్ణుముదారవిక్రమో
 యయా యథేష్టం పితౄతాశనైర్వృతః.

భ. ప. 86 అధ్యాయ 1 - 18

అచ్చతెలుగు

సీ॥ తొలుకారు మఱుగుల తోటలో నాడెడు
 రాయంచ కొదమతో రాయజాలి
 యిరులబండారంపు టింటికి బెట్టిన
 బొండు మల్లెలకోట బోరగెలిచి
 బలుమంచు గంబాల బలసి రాజుట్టిన
 క్రొత్తమంజిడిబాగు గొఱత చేసి
 పాలపెన్నురువు గుబ్బలి మీద నెలకొన్న
 నిండువెన్నెల ముగ్గు నిగ్గు చెఱిచి

తే॥ జడల గొన్నెల మెడ బాపనరిగ దొడల
 బొడలతో లేచిన వెలిమిడిపూత మించ
 బొడమి వ్రేఱేని ముందట బొడవు సూపె
 బొడువులందెల్ల బొడువైన బోటువేల్పు.

ఉ. హరి. 2 - 171

అచ్చతలుగు

ఉ॥ ఏసికతోలు పెచ్చడము, నెయ్యల నుబ్బసరంబు, సంపహుఁ
దేనియతియ్యెల్లుఁ గొనిత్రెంచినబొట్టుఁ బలుంగునెట్టెము
స్వీనుల చూపు పెండెముఁ దవిల్చిన మంచము కోటికైదువుఁ
బూనినప్రాంతవేల్పుఁగని, పోకులఁబోయిన వెన్నుఁడిట్లునున్.

ఉ. హరి. 2 - 172

మూలమునందు శివాగమము వర్ణించిన కీతని
జూచినచోఁ బురాణకైలి కనువుగ నున్నటులు దోచును శివసాక్షాత్కార సమయమునఁ,
బరమేశ్వర పరివారాగమనమును, నద్దాని వర్ణనమును, సోమనాథుఁ డనవసరమని
విడిచియుండును. మఱియును శ్రీకృష్ణసంతతివాని తపోఫలముగఁ బ్రత్యక్షమగు నా
దెవదేవుని యాధిక్యమును దెలుపు, స్వరూప స్వభావములఁ దెలుపు వర్ణనమున శివ
యత్యంత ప్రాధాన్యము గలదనుటలో విప్రతిపత్తి యుండదు. అట్టిచో నా సదాశివుని
సాబగులవర్ణనమును మాత్రమే గావించి, శివసాక్షాత్కారమును జెప్పుట యుక్తమని
భావించియుండును కావుననే నిట నాంధ్రీకర్త రెండు యచ్చతలుగు పద్యములలో
శివుని వర్ణించి, శివ సాక్షాత్కారవర్ణనము గావించి యున్నాడు.

సదాశివుఁడు సాక్షాత్కరింపఁగనే, మహర్షులును, వాసుదేవుఁడును శివుని స్తుతిం
చిరి. మూలమునందిటువది యొధు శ్లోకములలో శ్రీకృష్ణుని శివస్తుతిగలదు. ఈ
మట్టమును మూలమునతిక్రమించి, నాలుగు సీసపద్యముల నత్యంత రమణీయముగ
రచించినాఁడు సోమన. మూలమున శివుని లీలావిలాసముల సుగ్గడించియుండ, నందు
లకు భిన్నముగఁ బ్రబంధించితముగను, నాలంకారిక రచనా వైశిష్ట్యము మెఱయగను
నా పరమయోగి సార్యభౌముని రూపలావణ్యము కన్నులకుఁ గట్టినట్లు వర్ణించి
యున్నాఁడు సోమనాథుఁడు. ఈ సందర్భమున నితని స్వతంత్రములగు పద్యముల
నిట సువాహించుచున్నాడు.

సీ॥ కల్వార మకరంద కలిత మందాకినీ

లహరీపరీత కోలాహలంబు

బాలేంద్రు చంద్రికాపరభాగశోభా ప

రాగ సంభావితారగ్యధంబు

సేవాసమానన్నసిద్ధసీనుంతిని
తాలవృంతోత్తాలతాండవంబు
కాత్యాయనీదత్తకర్ణావతంసక
ర్పూరఖండామోదపూరితంబు

తే॥ మారుతంబు నామీదట మలసియాడ
గలుగునొకొ నాకు నొకనాడు కన్నులార
శివుని జూచుపుణ్యం బనుచింత నెఱయ
మొదలివేలుపుఁ బొడఁగరటి మ్రొక్కఁగంటి

ఉ. హరి. 2 - 173

సీ॥ తరుణపల్లవరాగతామ్రవిద్యుల్లతా
భాసురం బగుజటాభార మెఱిఁగి
నిబిడసంతమసాతినీలబాలతమాల
పరిపంథి యగుకంఠభాగ మెఱిఁగి
తారముక్తాహారధవళశారదనీర
దాకార మగునిర్మలాంగ మెఱిఁగి
ద్రవళాతకుంభగౌరకుసుంభకుసుమఖం
డనశీల మగు ఫాలనయన మెఱిఁగి

తే॥ యెఱిఁగికొన వచ్చు నటమీద హృదయకమల
కర్ణి కాభద్రపీఠంబుఁ గదియఁ జేర్చి
పరసుథాభిషేకంబునఁ బరమయోగి
సార్వభౌముండ వగునిన్నుఁ జంద్రమోళి.

ఉ. హరి. 2-174

సీ॥ లలితవిద్రుమలతాలావణ్య మగుజటా
జూటంబుఁ జిగురాకు జొంప మైన
సాంద్రతారకవిలాసం బగుపురుహూత
పురపుద్గధులసేన పూవు లైన

విశదకాదంబినీవిభ్రమం బగు వియ
 త్సింధుతోయము పూవుడేనె యైనఁ
 దరుణభానునమంచితం బగునుష్టిష
 ఫణిఫణామణికోటి ఫలము లైన

తే॥ నైనపారిజాతంబు మూలాలవాల
 జాత మగు నైన నభిలాషజాత మెల్లఁ
 జేతిలోనికి వచ్చు నిచ్చిత్రమిచట
 నాత్మలోఁ గంటిఁ గన్నార నంటికోంటి. ఉ. హరి. 2-175

సీ॥ కుజము కుంజరముచేఁ గూలునో కూలదో
 కూలుకుంజరము నీకుజము గూల్చె
 మ్రాను పేరేటిచే మడుఁగునో మడుఁగదో
 మడుఁగు పేరేటి నీమ్రాను మడిచెఁ
 గాలునో యొకనిచేఁ గాలదో సాలంబు
 గాలునీసాలంబు గాల్చె నొకని
 దునియునో పరశుచేఁ దునియదో వృక్షంబు
 తునియునీవృక్షంబు తునిమెఁ బరశు

తే॥ వనుచుఁ దమలోనఁ జర్చించు నమరవరుల
 కభిమతార్థఫలాఢ మై యంద వచ్చు
 పారిజాతంబు నామ్రాలఁ బండియుండ
 నందఁ గంటి నాకోర్కుల నందఁ గంటి. ఉ. హరి. 2-176

పయి నాలుగు సీసములందును శివుని వర్ణనము నాలంకారిక రచనా విధానము ననుసరించియే యున్నది. ఇందు మొదటి దానియందు సుదీర్ఘములగు సంస్కృత సమాసములఁ బొదిగించి శంకరుని వైభవ ప్రాగల్భ్యమును వ్యక్తపఱపఁబడినది. రెండవ సీసమున నా పరమయోగి సార్వభౌముని గనినంతనే, పరమేశ్వరికి మాత్రమే ప్రత్యేకముగ భాసించు జటాభారఫాల నయనాదుల ప్రభలు హృదయమునకు హత్తుకొని పోవు

సట్లు వర్ణింపఁబడినవి. తరువాత పారిజాత వృక్షముతో నుపమింపఁ జేసి, శంకరుని తనూలావణ్యమును నతిసుకుమారములగు చిగురాకులు, పూవులు, తేనె, ఫలములుగా జెప్పుటలో సోమనాథుని రచనా వైశిష్ట్యము స్పష్టమగుచున్నది. చివరి పద్యము నభూతో సభవస్యతి యనఁదగు తైలిని రచింపఁ బడినది. అందు గజాసురాదుల గూల్చిన కథాకథనములు వివరింపఁ బడినవి. మఱియు నీ సీసపద్య రచనమున నొక విశేషము కలదు. ఇందు ప్రతిపాదమునను దొలుత సందేహమును దెలిపి, యుత్తరార్థమున నుదాహరణ పూర్వకముగ నా సందేహమును దీర్చుట కాననగును. ఇట్లు స్వీయ కవితా ప్రాగల్భ్యమును వ్యక్తీకరించు రచనమును జేయఁ దలంచిన సోమనాథుఁడు మూలాను గుణ్యముగ నీ శివస్తుతిని యనువదించలేదని తెలియుచున్నది.

మఱియు నీ మట్టముననే మహర్షులు చేసిన శివస్తుతియు నమూలకమే. సర్వజ్ఞుఁడును యోగీంద్ర వాఙ్మనసాగమ్యుఁడు నగు నా సదాశివుఁడు, శ్రీకృష్ణుని సాదరముగ కొగలించుకొనినాఁడు. ఆ సమయమున మహర్షులకా సన్నివేశము హరిహరాభేదముగ గానవచ్చినదట. ఈక్రింది పద్యములలో నా విషయము స్పష్టమగు చున్నది.

సీ॥ అభ్రంకషంబైన యాలపోతు నితండు
 త్రుంచినాఁ డీతండు పెంచినాఁడు
 సాధు సమ్మతముగా సామజంబు నితండు
 గాచినాఁ డీతండు ద్రోచినాఁడు
 బర్హిర్ముఖార్థమై పర్వతేశు నితండు
 దాల్చినాఁ డీతండు వ్రాల్చినాఁడు
 ఫణపరంపరతోడి పన్నగేంద్రు నితండు
 మెట్టినాఁ డీతండు సుట్టినాఁడు

తే॥ నేఁడు నాఁడును నాఁడును నేఁడు మనకుఁ
 జూపఁ జెప్పంగఁ జెప్పంగ జూపఁ గలిగె
 ననుచుఁ గొనియాడుసంయమిజనుల కొదవె
 రజతగిరిమీఁద హరిహరారాధనంబు. ఉ. హరి. 2-180

సీ॥ సారసంబున లేవ నారసంబునఁ జూవఁ
బద్ధానునుండు వీరిపాలఁ గనియె
రూపు గంటఁ జెలంగఁ జూపు మంట బడంగఁ
బంచబాణుండు వీరిపాలఁ గనియె
వరములు వడయంగ శరములు గెడయంగఁ
బంక్తికంఠుండు వీరిపాలఁ గనియె
గేహరక్ష నటింప దేహశిక్ష ఘటింప
బాణాసురుండు వీరిపాలఁ గనియె

శే॥ గనియెఁ జిత్రంబులకు వీరు గలసియుండి
మనుపఁ జెఱుపంగఁ జెఱుపంగ మనుపనేర్తు
రెల్లలోకంబులకు దైవ మేక మగుట
హరిహరాత్మక మెఱిగితి మనిరి మునులు. ఉ.హరి. 2-181

దుష్టశిక్షణమును శిష్టరక్షణమును జేయుటలో ని యిరువురు దైవతములును సమానులను విషయమును త్రిబోధించుటయు గాక నీ క్షిద్యవ్యయమున మహర్షులు హరిహరాత్మకమును గూడఁ బ్రస్తుతించి యున్నారు. ఈ యాశ్వాసమున హరిహరా ద్వైతమును గూడ వర్ణింపఁ దలంచి యుప్పురిదున సోమనాథుడి యమూలకమగు రచనము గావించి యున్నాడు. మఱియు నిమిషకవి హరివంశమును బ్రబంధీకరించుటయు నిట స్పష్టముగ గోచరించుచున్నది. మఱొక విషయము. శివకేశవుల లీలలలో సమా నేతి వృత్తములగు కథలను గైకొని విచిత్రమగు నొక మార్గము ననుసరించినాడు.

సర్వాంతర్యాములగు వారి యభిప్రాయము లొండొరులకుఁ దెలిసి యుండు ననుట స్పష్టము. కావుననే శ్రీకృష్ణుని తపమునకు హేతుభూతమగు విషయమును సోమనాథుడు తడవి యుండలేదు. మూలమున శంకరుఁ డీరితిని శ్రీకృష్ణుని ప్రశ్నించి నట్లు గలదు.

శ్లో॥ కిమిదం దేవదేవేశ చక్రపాణే జనార్దన
తపశ్శరణాకిమరంతే సాగనా తన కానినో

స్వయం విష్ణుర్భవాన్నిత్యస్తపస్త్యం తపసాం హరే
పుత్రార్థం యదెతే దేవ తపశ్చర్యా జనార్దనా
పుత్రోదత్తే మయా దేవపూర్వమేవ జగత్పతే
శ్రుణుతత్రాపి భగవన్ కారణ కారణాత్మక.

88 అధ్యాయ శ్లో. 3 - 5

ఈ రీతిని గల ప్రస్తావనమునకు మూడుగ, నిక్రింది విషయగు సనువాదమును సోమనాథుడు చేసి యున్నాడు తెనిగించుటలో భాననగు మాధ్యమాలమునకుఁ గొంత విశిష్టత నాపాదించుచున్నది

మ॥ యదువంశాంబుధిచరద్ర! నీమదిగొమారాషేక్షవాలోనెఱుం
గందు సాక్షీచనాపీ దలరచియ తపోహారక్రియ న్మొచ్చుగాఁ
జిదపం జెప్పెడివాడ వై తగు దగున్ బృందాత్మశ్రేణికిన్
హృదయాహ్లాదముగా మదియెఱుకెడు బెక్కిన్ భవత్పాదముల్.

ఉ. హరి. 2 - 183

క॥ నీకొడుకు నీకు నిచ్చితఁ
గైకొనుము విరించిచిట్టకాలకు లోనై
నాకు బగ యగుట నంగము
లే కున్నాడతడు కొఱత లే దతనిపయిన్.

ఉ. హరి. 2 - 184

అనంతరము కుమారసంభవ కథాకథనము మాలమున సంగ్రహముగా నాఱు శ్లోకములలో నూచింపఁబడినది ఈ విషయమును దెనిగించుటలో సోమన పదేను వద్యములను రచించినాడు దీనిని విపులీకరించుటలో సోమనాథుడొనరించిన విషయ మొకటి కలదు త్రిమూర్తులలో మధ్యముఁగ న్నిమహావిష్ణుదేవుని పుత్రుఁడగు మన్మథుని శివుఁడు తన కంటిమంటచే గొల్చినాడు. తామిరువురును లోకకళ్యాణార్థము నిర్వర్తించు కార్యకలాపములలో భేదభావము పొడనూపఁ బడియుండుట సహజము కాదు. కాని జరిగినదానికి హేతుభూతంబగు పరిస్థితులను వివరించి యుండవలసిన

బాధ్యుతి శివునకు గలదను యంశమును గుర్తించినాడు సోముడు. పాత్రచిత్రణము సంపాదించి పోషణమునకు దృష్టినిడి యుండుటచే నాంధ్రీకరణమున నీ పెంపవనర మయిన దనవచ్చును. మఱియు పురాణాంతర్గత విషయమును బ్రబంధీకరించి వ్రాయుటలో ని మార్పున హేతుకమే. సకారణమును, గంభీరమును, సందర్భోచితమును సగు నీక్రింది పదనము పలన ని విషయము స్పష్టమగుచున్నది. ఇది సోముని రచనా ప్రాగల్భ్యమున కొక చక్కని యుదాహరణము.

వ. తదనంతరంబ రంభాదిరంభోరుకరకినలయవిక్లిష్ట కల్పతరు కును మకేసరవిసర్ద్ధిరేఫ దంభధూమధూసర శిరోరుహంబుల వలనను జంభాసురవిస్ఫంభనపరిరంభరాగనిర్భరనయన సహస్రప్రభాపటల కపటకీలాకలాపపరీత దేహప్రభావిహారంబుల వలనను రతివిరచిత మంగళాచరణ గోరోచనా రుచిరదక్షిణభుజానిక్షేపణలక్షణలక్షిత మౌక్తికాక్షతకైతవస్ఫులింగ సంగరసమయోచిత వైకక్ష్యంబుల వలనను వాతాయనవివరవిత్తిర్ణదితిసుతారాతినగరచతురయువతి ముకుళితకరకర్పూరపూరవ్యాజనిచిత భసితవితానవిస్తారితపతాకా పటపల్లవంబుల వలనను పరితః ప్రతిపదముఖరబృందారకబృంద జయజయారావ పరిపూరితపీఠరసావేశవేల్లి తభుజాస్ఫాలనకోలా హలచ్ఛద్మగద్గదశబ్దప్రతిరవ విభావితగోపురప్రదేశంబుల వలనను మొదలన వాదీయలోచనానలంబునకు నాహుతి యగుటఁ దెలు పుచు ననురావతీపురంబు వెడలె నచ్చందంబునం బచ్చవిల్తుండు నన్నుం గలంచుటకు సమకట్టి తానును సమయుట పీఠిందఱు నెఱుంగుదు రిది పిదప నేఁ దెలిసి యపరాధంబు గా కుండుటకు నామనంబున ననుతాపంబు వొడమిన.

ఉ. హరి. 2—199

తుదకుఁ దనచే దహింపఁ బడిన మన్మథుడే, ప్రద్యుమ్నకుమారుడను బేరఁ బరగు చున్నాడను విషయమును యథామూలకముగా నాంధ్రీకరించి యున్నాడు. ఇంతటి సుదీర్ఘమగు కథాకథనముఁ గావించి, పాత్రపోషణము సౌచిత్యపోషణములను గావింతుటలో సోమన కృతకృత్యుడనినాడనిచెప్పవచ్చును. అనంతరము శివుడు,

శ్రీకృష్ణుని కొనియాడు విషయములను యథాతథముగా సనువదించియు యెడనెడ గొన్ని విషయములఁ జేర్చియున్నాఁడు ఈ పుట్టమునందు వివరింపఁబడిన సాంఖ్య మతతత్త్వాదుల భావముల నపగాహనము చేసికొని యాంధ్రీకరణములు స్వతంత్ర్యములగు రచనమువలె భాసించుచున్నవి. మచ్చునకు గొన్ని పద్యముల నుదాహరింతును.

సీ॥ ప్రకృతినంజ్ఞికము గారణము ద్రిధాభూత
మది ప్రధానమునకు నాత్మ యయ్యె
సత్వరజస్తమోజాతమై జగదండ
మంతకుఁ గారణం బనఘ సీవ
ప్రకృతియందు మహత్తు ప్రభవించె నం దహం
కారంబు వొడమెఁ దత్కల్పితములు
పంచభూతములు శబ్దస్పర్శగంధరూ
పరసంబులును బాదపాణిపాయు

తే॥ వాగుపస్థములుఁ దదీయవర్తనములు
మనసు గలయఁగ నివి సాంఖ్యమతమునందుఁ
దత్త్వములు వీని కంతకుఁ దాఁప వీవు
పనులు వీనికిఁ దగుభంగిఁ బనుప నేర్పు. ఉ. హరి. 2-202

గీ॥ బ్రహ్మయై రాజసమున నుత్పత్తిఁ గూర్చి
విష్ణుఁడై సాత్వికమ్మన వృద్ధిఁ గూర్చి
రుద్రుఁడై తామసంబున రూపు మాపి
చూపుదు చరాచరంబుఁ గౌస్తుభవిభూష. ఉ. హరి. 2-203

క॥ ఇంద్రియములగోచరముల
కుం ద్రోవలు చేసి భక్తకోటులలో నె
ల్లం ద్రిమ్మరునాత్మపు రవి
చంద్రవిలోచన వివేకచైతన్యనిధి. ఉ. హరి. 2-204

గీ॥ బ్రాహ్మణులు మోము రాజులు బాహుయుగము
వై శూలూరులు తక్కినవారు పదము
లుదయపథములు సేయ నీయొడలు మెఱయు
నీవు విశ్వేశ్వరుండవు నీలవర్ణ. ఉ. హరి. 2-205

క. రవిచంద్రశిఖిమరుద్వా
సవదిగ్వియదంతరిక్షసర్వంనహలున్
భవదక్షిహృదోజోఽఘా
ణవదనకర్ణోత్తమాంగనాభిపదోత్థల్ ఉ. హరి. 2-206

పయి పద్యములకు మూలమున నిరుపదియైదు శ్లోకములు గలవు వానిలోఁ గల భావము ని పద్యములలో నిమిడించుటలో సోమన నేర్పు ప్రశంసనీయుము వ్యర్థపద రాహిత్యముగను, భావమును స్పష్టముగ నలత పదములలోఁ గూర్చి రచించుటలోఁ గొంత సంగ్రహించి యుండుట కాననగును సామనాథుని వేదాంత జ్ఞాన సంపదను గూర్చియు, వైరాగ్య ప్రవృత్తిని గూర్చియు శ్రీ పనప్పాకమఱు వేంకటాచార్యులవారు వ్రాసిన వాక్యములు స్ఫూర్తికములవిసింపచును. ఇంతటి విజ్ఞానభుని యగుటనే వేదాంత పరములగు పుట్టములను రచించుటలో ని మహాకవి కపన మలవేకగా సాగిపోయినది.

సమూలకమే యయ్యు కొన్ని ప్రౌఢప్రయోగములను గావించి, సంగ్రహించి రచించు పట్టల కొక యుదాహరణము నీ దిగువ నిచ్చుచున్నాను

సీ॥ ప్రణతింతు నోన్నమో భగవతే తానుడే
వాయ నమో భక్తవత్సలాయ
సూర్యాత్మనే నమో ప్సిమాత్మనే శమః
ప్రణవాత్మనే నమో బ్రహ్మణే న
మో రుద్రనామ్నే నమో విష్ణునే నమో
మూలప్రకృతయే నమో మనోరథ
రాదిభూతగణానుహారిభాసే నమో
తాయామయాదయే నమో శైవహస్ర

తే. బాహునేత్ర శిరఃపాదవస్తయే న
మో వపత్స్విధాస్వాహాత్మమూర్తయే న
మః స్వభావశుద్ధాయ నమః ప్రహరణ
ధానినే నమో యనుచు నుదాహరింతు.

2-218

గీ. ఆద్యబీజాయ విశ్వకర్త్రే— క రాయ
నిర్గుణాయ గుణాత్మనే నిర్మలాయ
హరిహరాత్మనే ప్రసరదివ్యాయ యజ్ఞ
సూకరాయ నమో యనుచు న్నుతించు.

2-219

పయివానిలో రెండవది యగు గీతపద్యమున కీక్రింది పదుమూడు శ్లోకములు మూలమునఁ గలవు. అందలి విషయమును గ్రహించి సోమన ముద్దానిని యథామూలముగా ననువదింపక, విషయ పరిహరణమును జేయక, సముచితరీతిని సంగ్రహించుటలో నేర్పుఁజూపినాఁడు.

శ్లో. నమస్తుభ్యం జగన్నాథ మాయినేమాయ దాయినే
నమ ఆద్యాయ బీజాయ నిర్గుణాయ గుణాత్మనే
అచింత్యాయ సుచింత్యాయ తస్మై చింత్యాత్మనే నమః
హరాయ హరిరూపాయ బ్రహ్మణే బ్రహ్మదాయినే
నమో బ్రహ్మవిదే తుభ్యం బ్రహ్మబ్రహ్మాత్మనే నమః
నమః సహస్రశిరసే సహస్రకిరణాయ చ
నమః సహస్రవక్త్రాయ సహస్రనయనాయ చ
విశ్వాాయ విశ్వరూపాయ విశ్వకర్త్రే నమోనమః
విశ్వవక్త్రే నమో నిత్యం భూతావాస నమోనమః
ఇందియామేంద్ర రూపాయ విషయాయ నదాహరే
నమోఽశ్వశిరసే తుభ్యం వేదాభరణ రూపిణే
అగ్నయేఽగ్నిపతే తుభ్యం జ్యోతిషాం పతయే నమః

సూర్యాయ సూర్యపుత్రాయ తేజసాం పతయే నమః
 నమః సోమాయ సోమాయ నమః శ్చతాత్మనే హరే
 నమో వషట్కృతే తుభ్యం స్వాహాస్వాధా స్వరూపిణే
 నమో యజ్ఞాయ ఇజ్యాయ హవిషే హవ్యసంస్కృతే
 నమః సుగ్రీవాయ పాత్రాయ యజ్ఞాంగాయ పరాయచ
 నమః ప్రణవదేహాయ క్షరాయాప్యక్షరాయచ
 దేవాయ వేదరూపాయ శస్త్రీణే శస్త్రరూపిణే
 గదినే శిఙ్గినే తుభ్యం శంఖినే చక్రిణే నమః
 శూలిినే చర్మిణే నిత్యం వరదాయ నమో నమః
 బుద్ధిప్రియాయ బుద్ధాయ ప్రబుద్ధాయ సుఖాయచ
 హరయే విష్ణవే తుభ్యం నమః సర్వాత్మనే గురో.
 నమస్తే సర్వలోకేశ సర్వకర్త్రే నమోనమః
 నమః స్వభావశుద్ధాయ నమస్తేయజ్ఞసూకర.

అధ్యాయ. 90 - శ్లో 15-28.

తృ తీ యా శ్వా స ము

ఉత్తరహరివంశమునఁ దృతీయాశ్వాసము నందు పౌండ్రక వాసు
 దేవుని వృత్తాంతము గలదు. సోమనాథుఁ డీయాశ్వాస మంతయు
 యథామూలకముగా ననువదించె ననఁజెల్లును. ఇందును నెడనెడ నమూ
 లకములగు పద్యములును, గించిద్విషయభేదమును గన్పట్టును. పౌండ్రక
 వాసుదేవుని వృత్తాంతము మూలమునఁ బండ్రెండధ్యాయములలో
 వర్ణితము.

భవిష్యపర్వము తొంబదియొకటవ యధ్యాయమునందు పౌండ్రక
 వాసుదేవుఁడు, శ్రీకృష్ణుని యాయుధములగు నందక సుదర్శన శార్ఙ్గ

గదాదులకుఁ బ్రతిగ నాయానామములుగల యాయుధములను గల్పించి
కొనినాడు. సృష్టికిఁ బ్రతిసృష్టివోలె భాసించు నాయాయుధముల ప్రశస్తిని
మంత్రి సామంతాదులకుఁ దెలిపి నందనందనుని వాసుదేవ నామమునఁ
బిలిచిన వారలకు “శతభారసువర్ణము దండ” మని ప్రకటించెను. కాని
నందకసుదర్శనాదులను దాను గలిగియుండి వాసుదేవ నామమునఁ
(ప్రశస్తి నంద గోరి) దన్న బిలువవలయు ననియు, నందగోపు నా నామ
మున వ్యవహరింపరాదనియు శాసించినట్లు మార్చినాడు. మఱియు
ననువాదమున సీశాసనవిషయము తన యాయుధముల ప్రశస్తినిజెప్పటకు
ముందే గలదు. తొలుత వాసుదేవ నామసామ్య మాయుధముల ధరిం
చుటచేత ననియేయనుట సమంజసము.

పౌండ్రకవాసుదేవునికొరకు నారదు డరుదెంచిన పట్టులందు
పౌండ్రుఁడు, తన యాధ్యత్యమును జెప్పికొనిన విషయము మూలమునఁ
బదాఱు శ్లోకములలో గలదు. ఆంధ్రీకరణమునం దావిషయము సంగ్ర
హింపబడినది. పౌండ్రుఁడు తన యాయుధముల విషయము, సైన్య
బలాదుల విషయము నారదునితోఁ జెప్పట పునరుక్తమగుట సోమన
విడిచినాడు. మఱియుఁ బౌండ్రుని బలాతిశయవర్ణనముగూడ నప్రస్తుత
మని విడిచియుండును. ఆ శ్లోకము లివి :

శ్లో. భవాన్ సర్వత్ర కుశలః సర్వకార్యేషు పండితః
ప్రథితో దేవసిద్ధేషు గంధర్వేషు మహాత్మను
సర్వత్రగో నిరాబాధో గత్వా సర్వత్ర సర్వదా
అగమ్యం తవ విప్రేంద్ర బ్రహ్మాండే న హి కించన
నారదేదం వద త్వం హి యత్ర యత్ర గతో భవాన్
తత్ర తత్ర తపస్సిద్ధో లోకే ప్రథిత వీర్యవాన్
పౌండ్ర ఏవ చ విఖ్యాతో వాసుదేవేతి శబ్దితః

శంఖ చక్రీ గదీ శార్ఙ్గీ ఖడ్గీ తూణీ తనుత్రవాన్
 విజేతా రాజసింహానాం దాతా సర్వస్య సర్వదా
 భోక్తా రాజ్యస్య సర్వస్య శాస్తా రాజా బలాద్భవీ
 అజేయః శత్రుపైన్యానాం రక్షితా స్వజనస్య చ
 యోఽద్య గోపక నామాఽసౌ వాసుదేవేతి శబ్దితః
 తస్య వీర్యబలే న స్తో నామ్నోఽస్య మమ ధారణే
 స హి గోపో వృథా బాల్యాద్వారయత్యేవ నామ మే
 ఇదం నిశ్చిను విప్రేంద్ర ఏక ఏవ భవామ్యహమ్
 వాసుదేవో జగత్యస్మిన్నిర్జిత్య బలినం యదుమ్.
 వృష్ణీన్సర్వాన్బలా త్తిప్త్యా నిహనిష్యే చ తాం పురీమ్
 ద్వారకాం విష్ణునిలయాం యోద్ధా చాహం మహామతే
 ఏతే చ బలినః సర్వే నృపా మమ సమాగతాః
 అశ్వాశ్చ వేగినః సన్తి రథా వాయుజవా మమ
 నో నామన్త్రాః సహస్రం చ గజా నియుత మేవచ
 ఏతేనాహం బలేనాజౌ హనిష్యే కేశవం రణే
 తస్మాదేవం సదా విప్ర వద బ్రహ్మపురే మమ
 ఇంద్రస్యాపి సదా విప్ర వద నారద సాంప్రతమ్
 ప్రార్థనైషా మమ విభో నమస్తే త్వాం తపోధన.

భ. ప. 92 అధ్యాయ. 5 - 16.

పయి శ్లోకములలోఁగల భావమును గ్రహించి, సోమన రెండు
 వృత్తములలో నావిషయమును ముగించెను. మఱియు నా రెండవ
 పద్యమున సమూలకముగ కృష్ణపరమాత్ము సీసడించుటయు గూర్పఁ
 బడినది.

మ. మునినాథా ! నిఖిలంబు నీకు హృదయాంభోజాతగంధంబు దోఁ
పని యర్థంబులు లేవు నాకు సరిచూపం జాలుదే గూడవుం
డనుమానింపక వాసుదేవుఁ డని మిథ్యాగర్వ రధ్యా విడం
బనుఁడై నన్ విసిపింతుఁగా కతిని కీ పఠింబుఁ జెల్లి తునే.

మ. కలరే రాజులలో మక్తియ కర చక్రక్రీడ సైరింపఁ బె
ద్దల భీష్మాదుల ధిక్కరింపఁ దగ దెత్తం జాల రీకై ను వో
రలు వోనాడకు గోపవీరు నొరుపేరం బిరుమి విక్రమా
ధ్యులలో నేనును వానుఁదేవుఁడ నతిమన్ వాసుకేవుండటే.

ఉ. హరి. 3 ఆ. 11, 12

నారదమహర్షి ప్రత్యుత్తరము ననువదించుటలోను మూలవిష
యమును గుదించినాఁడు సోమన. మూలశ్లోకములను, ననువదించిన
గాలుగు పద్యములను నిటఁ జూపుచున్నాను.

శ్లో. సర్వత్రగః సదా చాస్మి యావద్బ్రహ్మాండ సంస్థితః
ఆచార్యాః సర్వకార్యేషు గమనే కేనచిన్నైవ
కిన్ను వక్తుం తథా రాజన్నత్సహే నృసనత్తమ
మహీం శాసతి దేవేశ చక్రపాణౌ జనార్దనే
విష్ణౌ సర్వత్రగే దేవే దుష్టాన్ హత్వా సబాంధవాన్
వాసుదేవేతి కో నామ తిష్ఠత్యస్మిన్హరా వితి
కో నామ వక్తు మేవేదం కృష్ణే శాసతి గోమతీ
అజ్ఞానాద్వక్తు మేవం చ సచుర్థాః ప్రాశ్నతా జనాః
హరిః సర్వత్రగో విష్ణుర్ద్వర్పంతే వ్యవసేష్యతి
అచింత్యవిభవో విష్ణుః శార్ఙ్గధన్వా గదాధరః
ఆదిదేవః పురాణాత్మా దర్పంతే వ్యవసేష్యతి

హాస్యమేతన్మహారాజ యచ్చ వై తత్ర సంస్థితమ్
 శార్ఙ్గం ఖడ్గం తథా రాజన్మహాఘోరం న దాప్యతే
 అతీవ హాసకాలోఽయం తవ సంప్రతి వర్తతే.

భ. ప. 92 అధ్యాయ. 17-23

చ. మనమున నోకిలించి మఱుమాటకుఁ గింకిరిపాటు తోడుగా
 మునిపతి యల్ల నవ్వి విను మూర్ఖ మురాంతకుఁ బుండరీక లో
 చనుఁ ద్రిజగన్నుతున్ సుగుణసాగరుఁ జేరవు గాక శార్ఙ్గితోఁ
 బెనఁగుట మంటలో మిడుత బీరము సూపుట గాదె దుర్మతీ.

క. నీ శంఖము నీ చక్రము
 నీ శార్ఙ్గము నెఱుంగమే యనిం గదిసినచోఁ
 గేశవసాధనములు గళ
 పాశంబులు నీకుఁ దొడరి బ్రతుకఁగ వశమే.

క. ఏనుంగులాగు పందికి
 మానిసి చందంబు నీరుమానిసికి నగుం
 గాని గుణంబులు గలుగవు
 పూనకు చక్రంబు చక్రి పూనఁగ నెదురన్.

ఆ. త్రుళ్లుబోత నీవు తూలిపోఁ బలికిన
 సారమేమి తఱుంగు జక్రమునకు
 నినుము కూడఁ బొదుగ నిదీ చక్రమా యెత్తు
 పచ్చగాక నొరకు పచ్చనెట్లు.

ఉ. హరి. 3 ఆ. 14-17

పయిఁ జూపఁబడిన యనువాదము నందు మూలమున కంటెఁ గొంతవట్టు విపులీకరణమును, గొంత మెఱుఁగులిడిన ఛాయలును గాన వచ్చును. మొదటి పద్యమునం దొకలోకోక్తి నిమిడ్చి తెనుఁగుదనమును గల్పించినాఁడు. మఱియు మూలము నందలి భావము ననువదించుటయ గాక నమూలకముగఁ జివరి రెండు పద్యములను స్వతంత్రముగ (విషయాధిక్యమును) గూర్చినాఁడు. వీనియందుఁ బౌండ్రుని మూర్ఖత్వము నకుఁ దగినట్టి ఏనుంగులాగు పందికి, మానిసి చందంబు నీరుమానిసికి, నను రెండుపమానముల నిచ్చినాఁడు సోమన. వీని వలనఁ బౌండ్రుని (పాత్ర) శీలము స్పష్టముగ వ్యక్తమగుచున్నది. పౌండ్రక వాసుదేవుని వాచాలతయు, సుదర్శన చక్రప్రభావమును సూచింపఁబడినవి.

పౌండ్రక వాసుదేవుఁడు ద్వారవతిని ముట్టడించుటను, తనసేనలకు యుద్ధసీతిని గఱపుటను సోముఁ డనువదింపలేదు. (భ. ప. 93 అధ్య. 13-20). ఇట్లే ద్వారకాపురమునందు జరిగిన యుద్ధసన్నాహమును గూర్చిన వర్ణనమును విడువఁబడినది. (భ. ప. 94 అధ్య. 1-8) పౌండ్రుని దండయాత్రా సంగ్రంభము హఠాత్సంగ్రంభమనుట సత్యము. ఆ ముట్టడిని తక్షణమ యాదవసైన్య మెదుర్కొనినది. ఇట్టి ప్రమాదమును శ్రీకృష్ణుఁడు బదరికాశ్రమమున కేగునపుడే యూహించి నలులు స్పష్టముగఁ జెప్పఁబడినది. కావున నీ విషయము లిట ననావశ్యకము లని సోమన పరిహరించియుండును. ఈ వివరములకు మారుగ, సోమన యొక సీసము నమూలకముగ రచించెను. అద్దాని మూలమునఁ బౌండ్ర భూపాలుని సైన్యవర్ణనము గావింపఁబడినది.

సీ. గర్జితానేకపోత్కటదానధారలు

జలరాశి రాణివాసముల గెలువ

వల్గదాజానేయ వదనఘేనము లంటి

నేల చుక్కలతోడి నింగి దెగడ

సన్నగ్ధ పాదాత శస్త్ర ప్రభావంక్తి
 కరదీప రాజిపైఁ గాలుర్రవ్వ
 రథ్యా ప్రతీకోత్థ రవముచే గిరికోటి
 పిడుగుల నెఱవిడిఁ బిరుదుకొనఁగ

తే. నందతమనంబు శ్వేతిపింఛాశపత్ర
 దీధితలు మ్రింగ వైజయంతీ వితాన
 మెడయులకు నెడమొక మీఁ దెడయుకొనఁగఁ
 బరఁగి నడతెంచెఁ బాండ్ర భూపాలుసేన.

ఉ. హరి. ఆ 3-24.

పాండ్రునికి సహాయముగా నేతెంచిన నేకలవ్యుని విజయవరంపర
 లకు సంతసించి, కూతఁ డాత్మీయ సేనల రుత్సాహమును గఱపనెంచి
 నాడు. ఈ సందర్భమున మూలమున నీ రెండు శ్లోకములు గలవు.

శ్లో. భిద్యంతాం ప్రాకారచరూః ప్రాసాదశ్చ సమంతతః
 గృహ్యంతాం కర్మకాః సర్వా దాస్యశ్చైవ సమంతతః
 గృహ్యంతాం వసుషుఖ్యాని ధనాని సుబహూన్యథ
 తే తథేతి మహాత్మానో రాజానః సర్వ ఏవతః॥

భ. ప 95 అధ్యాయ. 5, 6

వీనియందు “గృహ్యంతాం” అనుపదము ప్రయోగింపఁబడినది.
 ఈ పదము “పట్టుకొనుండు”; దోచుకొనుండు” అను సర్థమున మూల
 మునఁ బ్రయోగించినట్లు భాసించుచుండఁగా, ననువాదమున తానే
 వాని నొసఁగినట్లు వాడఁబడినది. ఈ క్రిందిపద్యమునం దాపద ప్రయోగ
 మును గమనింపనగును.

శా. ఈ చందంబున నేకలవ్య విజయం బింతంత గాకున్న వీ
రాచారంబు నుతించి పౌండ్రకవిభుం డాత్మీయులం జూచి చే
వీచెం ద్రవ్యుడు కోటమేడలు పడన్వేయుడు డాయుండు లెం
డే చూ తెవ్వడు గొన్న నిత్తునని లావెక్కించె సంరంభియె.

ఉ. హరి. ఆ. 31-32.

ఇట్టి యుత్సాహ పూరితములగు వాక్యములచే నా పౌండ్రక
భూపాలుఁ డాత్మీయసేనలఁ బురికొల్పుటవలని ప్రయోజనమును సోమ
నాథుఁ డీ క్రింది రీతిని వర్ణించినాఁడు.

సీ. వంకదారకుఁజేరి వాకిటి దద్దడం
బులు సెర్చి కొమ్మల మ్రోకువైచి
ప్రాకి లోపలఁ జొచ్చి పలుగాఁడి దెఱచిన
పంతగార్లకు మున్న బ్రద్దపరుల
తోన నిచ్చెనలెక్కి లోని కొత్తశములోఁ
బురణించి చొచ్చిన పోటుమగల
వాడి మెచ్చక యాళువరిమీఁదఁ బాశెల
వారి దాకించిన వాసి బిరుదు

తే. గీ. లచ్చెరువు నొంద మేడలు సొచ్చి యార్పు
దొద్దకార్లచే బటివోయె దూర్పుదిక్కు
తాల వాటుల నేటుల అంతు మిగిలి
తటిమి రచ్చటి బలము గొందలు గడంగి.

ఉ. సామజవాజి ముఖ్య బలసంతతి వీఁగిన వృష్టివీరు లే
మేమనఁ జేవలేక దమయిండులలోనఁ జొరంగ మందిర

స్తోమము గోపురంబుఁ బడఁ ద్రోవఁగఁ జప్పుడు మిన్నముట్టినన్
దామరవాకు నీరువలెఁ దల్లడమందిరి పౌరు లందఱున్.

ఉ. హరి. ఆ. 3-34, 35.

పయి నుదాహరించినవానిలో మొదటి సీసపద్య మమూలకముగా సోమన కల్పించినాడు. పౌండ్రసేనావాహిని, ద్వారకాపురము తూర్పు దిక్కునఁగల గోపురద్వారమును బగులగొట్టి లోనఁబ్రవేశించు సన్నాహము గన్నులకుఁ గట్టినట్లు వర్ణింపఁబడినది. సర్వసేనాధిపతి ప్రోత్సాహమునకుఁ దగిన కార్యలాభమునుగూడ జూపుటయు సమంజసమే. మూలమున నీక్రింది రెండుశ్లోకములలోఁగల విషయమునుగూడ యథామూలకముగ గ్రహించి, పయిఁజూపిన వృత్తమునందు విపులీకరించి యున్నాడు :

శ్లో. కుఠారైః సర్వతఃశ్చైవ చిచ్ఛిదుః పౌండ్రకాజ్జయా
ప్రాకారాశ్చైవ సర్వత్ర ప్రాసాదా న్నరసంచయాన్ ||
అథ తత్ర మహాశబ్దః ప్రాదురాసీ త్సమంతతః
టంకేషు పాత్యమానేషు ప్రాకారేషు మహాబలైః ||

భ. ప. 95 అధ్యాయ. 7, 8.

కావున సీ ఘట్టమున సోమనాథుని యనువాదము మూలమున కంటఁ గొంత విస్తృతియు, స్పష్టతయుఁ గలిగి యున్నదనుట సత్యము. మఱియు తెనుఁగుదన ముట్టిపడునటులు “తామరవాకు నీరువలెఁ దల్లడ మందిరి పౌరులందరున్” అని చెప్పుట శ్రేష్ఠతరమగు తెనుఁగుసేత.

తూర్పుద్వారమును భేదించిన విషయమును దెలిసి, క్రోధ ఘూర్ణమానఁడగు సాత్యకి రిపుసేనలం దాకిన ఘట్టమున మూలమున పౌండ్రసాత్యకుల నడచు నడచిన సంభాషణమును, నుభయపై నికుల

మధ్య నొనఁగూడిన మాటలును సంగ్రహింపఁబడినవి. అవి మూలమున పదేనుశ్లోకములకుఁ బై పడియుండ, సోమనాథుఁడు సంగ్రహించినాఁడు. రణరంగమునం దుభయపక్షభటుల సంవాదమును విడిచెను. సాత్యకి పౌండ్రులలో నెవరిని విజయలక్ష్మి వరించు నను విషయమునుగూర్చి యుద్ధరంగమునఁ జర్చించుట యుక్తముకాదని సోమనాథుఁడు తలంచి యుండును. సాత్యకి పౌండ్రు లొకరినొకరు యధిక్షేపించుకొనుటలోఁ గూడ మూలాతిక్రమణము గాననగును. మూలానుసరణముగ రచించు టయగాక నీ ఘట్టమున నీ క్రిందిపద్యములను స్వతంత్రముగ రచించి యున్నాఁడు.

క. చక్రి పొడమంగఁ బార్థివస్థానమయ్యె
నోరి మీ వంశమందుఁ దాఁ కోర్వఁజాలు
వారిఁ జూపుము కుమ్మరావమున రాగి
ముంత లేరంగఁ గలవె నీ కింతయేల.

వ. అనుటయు సాత్యకి కోపించి.

క. ప్రేలకు జీలుగు వెరిగిన
మాలెకుఁ గంబంబుగాదు మాటలు మిగులన్
నాలుక గఱచిన యంతనె
చాలునొ మగతనముజూప సాత్యకి యెదురన్.

ఉ. హరి. ఆ. 3-48, 49, 50.

సయి సంభాషణమునందు పౌండ్ర సాత్యకుల యభిప్రాయములు స్పష్టముగ వ్యక్తీకరింపఁబడినవి. తేటతెనుఁగు పదములతోడి రచనయు, సామెతలమూలమున భావస్ఫూర్తియుఁ గలిగించి, మూలమునకు వన్నె పెట్టినాఁడు సోమన.

మఱొక విషయము - మూలమున పౌండ్ర సాత్యకులయుద్ధము రెండధ్యాయములందు (భ. ప. 96, 97 అధ్యాయ) వర్ణింపబడినది. ఆరెండు చోట్లను వారలసంభాషణము లుండుట పునరుక్తమని యెంచి సంగ్రహించుట యుక్తముగనే యున్నదనవచ్చును.

పౌండ్ర సాత్యకుల గదాయుద్ధ మీదిగువ నుదాహరించిన శ్లోకములలో సంగ్రహముగా వర్ణింపబడియున్నది.

శ్లో, దక్షిణం వాసుదేవస్తు తం జఘాన స్తనాంతరే
యుయుధానోఽథ వీరస్తు బాహోర్మధ్య మతాడయత్ ||
దృఢం స తాడితో వీరో జానుభ్యా మపతద్భువి
తత ఉత్థాయ వీరస్తు లలాటేఽభ్యహనద్గదామ్ ||
విషణ్ణం కించిదాస్థాయ తత ఉత్థాయ సశ్వరమ్
గదయాభ్యాహనద్వీరః సాత్యకిః పౌండ్రసత్తమమ్ ||
వాసుదేవో బలిర్వీరః సాక్షాన్మృత్యు రివాపరః
జఘాన గదయా వృష్టిం నిర్దహన్నివ చక్షుషా ||
స తయా తాడితో వృష్టి ర్గదయా బాహుముక్తయా
ఆలంబ్య భూమిం సహసా మృత్యోరంకగతో యథా ||
సంజ్ఞాం పునః సమాలంబ్య పాణిభ్యాం దృఢమేవ చ
గదాం తస్య వహారాజ గృహీత్వా ప్రగ్రహేణ హ ||

వీనియందలి భావమును గ్రహించి, సోమన యొక వచనమున నీ గదాయుద్ధమును వర్ణించినాడు. ఇం దా వీరవరు లొండొరులఁ గదిసి యెదుర్కొనిన పద్ధతుల నతివివరముగఁ జెప్పుటయకాక సోమన తన వచనరచనా వైశిష్ట్యమును గూడఁ జూపినాఁ డనుట స్పష్టము.

వ. మఱియు వివిధంబులగు వీన్నాణంబుల నొడిచియు నెమ్ములునలియుఁ బొడిచియు మండి దాఁకించియు గదలు సోకించియు దలఁ దల

నాగించియు భుజంబులు భుజంబులతో స్రగించియుఁ గడుంబు కడుంబుతో ఘట్టించియు వడుంబు వడుంబుతో ధట్టించియుఁ గరంబులు కరంబులతో నప్పళించియుఁ బిక్కలు పిక్కలతో నున్నళించియుఁ జరణంబులు చరణంబులతోఁ దాచియు నడుము లాగించివైచియు లులాయంబులు మలయుమాడ్కిఁ బులులు దలపడ్డపోలికఁ గరులు పోరాడుకయివడి సింగంబులు పెనంగుభంగి నుపతాయితో నళు వాయి నిరువురుం జదిసియు, గుదిసియు నచ్చలంబునం జమురుచల్లిన మంటలకయివడి బ్రత్తిదాల్చినవడువున నిమ్మపండు నలంచినపగిదిఁ బాదరసంబు మర్దించు పంతంబునఁ జోళంబు విఱుచుదెఱంగున మన నునం బలిమిలేక విసువక పరస్పరజయకాంక్షలం ఒరాక్రమించు నవసరంబున.

ఉ. హరి. ఆ. 3-70

ఈ విధముననే మూలమున నానుశ్లోకములలో వర్ణింపఁబడిన బలరామ యేకలవ్యుల యుద్ధమును విపులీకరించి సోమనాథుడొక సుదీర్ఘమగు వచనమును రచించినాఁడు. (ఉ. హరి. ఆ. 3-80)

పాండ్రభూపాలుఁ డర్ధరాత్రమున వచ్చి ద్వారపతిని ముట్టడించెను. పాండ్రాధీశ్వరుఁ డేకలవ్యునపుని సాహాయ్యంబుతోఁ జతురంగబలసమేతుడయి దండెత్తినాఁడు. యాదవసైన్యమును సద్దానికే దీసిపోవునదికాదు. కావున నాబలము లొండొరులకు లొంగక పోదు నవసరంబున నారాత్రి గడిచి తెల్లవారినది. ఈ ప్రభాత కాంసూచనము మూలమున నొక్కమాటలో నే క్రిందివిధముగఁ జెప్పఁబడినది.

శ్లో. తతః ప్రభాతే విమలే భగవాన్ దేవకీసుతః

గంతుమైచ్ఛ జగన్నాథః పురం బదరికాశ్రమాత్ ||

భ. ప. 100 అధ్య. 1

సోమనాథుఁ డీ సందర్భమున సూర్యోదయవర్ణనమును జేసినాడు. ఆ పద్యము నిట నుదాహరించి, సందర్భోచితమగు నీవర్ణనావిధానమును బరిశీలించుము.

సీ. కుంకుము హత్తించి కొనగోరఁ దీర్చిన
పురుహూతు నిల్లాలి బొట్టనంగఁ
జక్రవాకములకుఁ జల్లఁగా మందు ద్రా
గించిన చెంద్రపుగిన్నె యనఁగఁ
భార్యతీపతికిఁ బ్రభాత భూపతి గొన్న
యలరు గెందమ్మి కోహళి యనంగఁ
దొలిదిక్కు తొయ్యలి చెలులపైఁ జల్లంగ
నిండ ముంచిన పైఁడికుండ యనఁగ

తే. గీ. మేరు ధరణీధరంబుతో మేల మాడ
నుదయగిరి రాజు దలయెత్తె నో యనంగఁ
గ్రమముతో నించుకించుకఁ గాన నగుచు
భానుబింబంబు గన్నుల పండువయ్యె. ఉ. హరి. ఆ. 3-86

పౌండ్రభూపతి యర్ధరాత్రమున ద్వారకాపురిని ముట్టడించుటయు, శ్రీకృష్ణపరమాత్ముఁ డుదయముననే బదిరికాశ్రమమునుండి ద్వారవతి కేతెంచుటయుఁ జెప్పఁబడినవి. ఆత డరుదెంచువర కీ పోరుసాగుట హేతు వుగా నామధ్యకాలమునందలి ప్రభాతకాలమున నీ సూర్యోదయ వర్ణనము సందర్భోచితము. మఱియు సోమన హరివంశపురాణము నొక ప్రబంధముగ సంతరింపఁ బూనియుండుటలో నీ సూర్యోదయవర్ణన మావశ్యకముగూడనగు యున్నది. విశేషించి సోమనాథుని స్వకపోల కల్పనములగు నుపమల నీ పద్యమునందుఁ జూడనగును. మఱొక విషయము. ముందుపద్యమునఁ దెలతెలవాతె నని చెప్పి, తదనంతరము

క్రమముగ నించుకించుక గాననగుచు భానుబింబము గన్నులపండువయ్యె
ననుటలో నీమహాకవి నిశితమగు దృష్టియు గోచరించుచు. కావున నీ
ఘట్టమును రచించుటలో ననువాదము మూలముకన్న మిన్నయని
చెప్పనగును.

శ్రీకృష్ణ పాండ్రకవాసుదేవుల సంవాదమునం దీ శ్లోకములు
కూడకలవు. అనువాదయోగ్యములయ్యు వానిని సోముడు పరిహరించి
నాడు.

శ్లో. కామం వద నృప త్వంహి పాతక్యస్మి సదా నృప
గోఘాత బాలఘాతీ చ స్త్రీహంతా సర్వదా నృప
చక్రీ భవ గదీ రాజచ్ఛార్జీ చ సతతం భవ

నామధేయం వృధా మహ్యం వాసుదేవేతి చ ప్రభో
శార్జీ చక్రీ గదీ శంఖీ త్వేవమాది వృధా మమ
కిం తు వక్ష్యామి కించిత్తు శ్రుణుష్వ యది మన్యసే॥
క్షత్రియా బలినో యే తు స్థితే మయి జగత్పతౌ
తథాఽనుబ్రువతే త్వాం హి జీవత్యేవ మయి ప్రభో
యత్తే చక్రం మహాఘోరం తదనురాంతికం మహత్ ॥
తత్తుల్యం మమ చక్రం తు బుత్తతో నతు వీర్యతః
ఆయుధేష్వధ సర్వత్ర శబ్దసాదృశ్య మస్తి తే॥
గోపోఽహం సర్వదా రాజన్రాణినాం ప్రాణదః సదా
గోష్టా సర్వేషు లోకేషు శాస్తా దుష్టస్య సర్వదా ॥
కర్తారం సర్వకార్యం హి జిత్వా శగూ న్నృపాధమ
అజిత్వా కిం భవాన్ బ్రూతే స్థితే మయా చ శక్త్రిణి॥
హత్వా మాం బ్రూహి రాజేంద్ర యది శక్తోఽసి పాండ్రక
స్థితోఽహం చక్రమాశ్రిత్య రథీ చాపీ గదాసిమాన్ ॥

రథ మాదుహ్య యుద్ధాయ సన్నద్ధా భవ మానద
ఇత్యుక్త్వా భగవాన్విష్ణుః సింహనాదం వ్యసినదత్ ||

భ. ప. 100 అధ్యాయ. 36-44

పాండ్రకవాసుదేవుడు శ్రీకృష్ణుని స్త్రీ బాలకాదులను జంపినట్టి మేటివీరుడని పరిహసించినందులకు బ్రహ్మ తరము జెప్పచు శ్రీకృష్ణుడు డాడిన పలుకులివి. పాండ్రకభూపాలుడు, వాసుదేవనామమును ధరించి, శంఖచక్రగదాదుల నేర్పిటిచికొనినాడుగదా ! ఆతనికిగల దృష్టియంతయు శ్రీకృష్ణుని పైనను, నాతని ప్రసిద్ధములగు నాయుధములపైనను గలదని తొలుత నారద పాండ్రకుల సంభాషణమునుబట్టి స్పష్టమగుచున్నది. కావున శ్రీకృష్ణుని నాయుధముల నిర్వీర్యము గావించి, శ్రీకృష్ణుని నొంచుటయే యాతని యభిమతమగుట సహజము. కావున నా సందర్భమున వానిఁజూచి యే యవసరముగాని, శ్రీకృష్ణునికి సంబంధించిన పూర్వవిషయము నుద్ఘాటించుట నవసరమని సోమన తలంచుచుండును. ఇట్లేవిషయము పరిహరించుటయు కథాకథనమున కాచిత్యము నాపాదించుచున్నది.

ఇక శ్రీకృష్ణ పాండ్రకవాసుదేవుల యుద్ధఘట్టమునం దొకింత భాగమును సంగ్రహించియు, నొకానొకచో మార్పుగావించియు నొచిత్యమును బోషించినాడు సోమనాథుడు. పాండ్రుడు తన బహులోహ భారదృఢమగు చక్రమును శ్రీకృష్ణునిపయి విసరినాడు. ఈ విషయము మూలమున నాటు శ్లోకములలోఁ గలదు. ఆశ్లోకము లివి :

శ్లో. తదిత్థం జగతాం నాదశ్చకార యదునందనః

తతశ్చక్రం మహాఘోరం సహస్రారం మహాప్రభమ్ ||

త్రిశద్భార సమాయుక్త మాయసాస్య మమిత్రహా

ఆదాయాథ మహారాజ కేశవం వాక్యమబ్రవీత్

పశ్యేదం నిశితం ఘోరం తవచక్ర వినాశనమ్
అనేన తవ గోవింద చర్పం దర్పనతాం వర॥
అపనేష్యామి వాస్థేయ సర్వ క్షత్రస్య పశ్యతః
త్వా ముద్దిశ్య మహాఘోరం కృత మన్యద్దురాశదమ్॥
యది శక్తో హరే కృష్ణ దారయేదం మహాస్పదమ్
ఇత్యుక్త్వా తచ్ఛతగుణం భ్రామయిత్వా మహాబలః
చిత్తేషాథ మహావీర్యః పాండ్రకో నృపసత్తమః
అవప్లుత్య తతో దేశాత్తమత్సృజ్య మహాబలః ॥

భ. ప. 101 : 11-16

ఈ భాగము ననువదించుటలో సోమన తన నేర్పుమేర సంగ్రహించెను. పాండ్రుని వాక్యముల నన్నిటిని గ్రహింపక, వాని భావము మాత్రము గైకొని యీక్రింది పద్యమును రచించెను.

చ. అతఁడొక శక్తివైచిన మురాంతకుఁ డంతన రెండు సేసె న
క్షతమదలీల వాఁడు పరిఘంబున వైచినఁ ద్రుంచెఁ బాండ్ర భూ
పతి బహులోహ భారదృఢ భారదృఢార కతోరచక్ర ము
ద్ధతిఁ గొని సీతలంబె యిది దాఁకిన నోర్వంగ నంచు నేసినన్.

ఉ. హరి. 3 ఆ - 101

ఇందు “సీ తలంబె యిది దాఁకిన నోర్వంగ నంచు నేసినన్” అను దానిలో పయి శ్లోకముల భావ మిముడ్చ బడినది. అనావశ్యకములగు విషయముల పరిహారణముకూడ ననువాదమునకుఁ గొంత పటిష్ఠత చేకూర్చిన దనవచ్చును.

మఱియు మూలమునఁ బాండ్రుని చక్ర ప్రయోగమునకుఁ బ్రతిగ శ్రీకృష్ణుఁడేమి చర్యగైకొన్నదియు వినరింపఁబడలేదు. ఔచిత్యపోషణ

మునకయి యాలోచనను బూరించుటకొక మార్పు నిట గావించి నాడు. పాండుని చక్రమునుబట్టి తిరిగి వానివయిఁ బడునట్లు విసరివై చె నని గల్పించినాడు. ఆ పద్యమును, నద్దానికి మూలముగు శ్లోకమును నిటఁ జూపుచున్నాఁడను. ఈ విషయమునుబట్టి యీతని యాంధ్రీకరణ వైశిష్ట్యము వ్యక్తమగుచున్నది.

శ్లో. అహో వీర్య మహాధైర్య మస్య పాండ్రస్య దుస్సహమ్
ఇతి మత్వా జగన్నాథ ఉత్థితశ్చ రథోత్తమాత్.

భ. ప. 101 అ. - 18

క. గగనమున వచ్చు చక్రముఁ
జిగురాకుం బోలెఁ జక్రి చేఁబట్టి వడిన్
మగుడంగఁ ద్రిప్పి వైచిన
బెగడక మై ముఱసి వాడు పెల్లుగ నార్చెన్.

ఉ. హరి. 3 ఆ - 102

సుదర్శన చక్రప్రభావ వర్ణనము మూలమునఁ బ్రత్యేకముగ మూడు శ్లోకములలోఁ జెప్పబడినది. ఈ శ్లోకము లనువాద యోగ్య ములేయయ్య సోమన విడిచినాడు. ఆమూడు శ్లోకములలోని భావ మును విడువక “దైతేయ చక్ర విచార క్రకచ క్రమంబయిన చక్రము” అనుభావము నుపలక్షించెను. పాండుని చక్రము వృధయగుటయు, సుదర్శన చక్రమాతనిని వధింపగల్గుటయు నాచక్ర ప్రభావ ప్రాభవ మును జెప్పకయే చెప్పుచున్నది.

మ కవిషయము. శ్రీకృష్ణుడు ప్రయోగించిన చక్రము పాండ్రకభూపాలుని వధించి, తిరిగివచ్చి చేరినది. ఈ సందర్భమున నీక్రింది శ్లోకములో శ్రీకృష్ణుడు ద్వారకాపుర ప్రవేశము చేసెనని కలదు.

ఆ విషయమును విడుదలచేసి, ని. కా. యుద్ధరంగమునుండి బలరాముడు వచ్చు సమయమున నీవిషయము పరిశీలముగఁ జెప్పబడినది.

శ్లో. తతః స పాండ్రకో రాజా గతానుః ప్రాసతశ్శువి
సిహత్య భగవాన్ విష్ణు ర్ద్విత్యేయగతిః ప్రభుః
ప్రతిపేదే సుధర్మా తు యాదవైః పూజితే హరిః॥

భ. ప. 101. - 25

శ్రీకృష్ణపరమహంస్రుఁ డీరితిని దన విజయమునందఁ గల దుష్ట శిక్షణమునకు సంతరించు నవసరంబున, సోమనాథుడు మఱొక విషయము నీ యాశ్వాసమునఁ జేర్చినాడు. మూలమున నీ సన్నివేశము పాండ్రకవాసుదేవ వృత్తాంతముతోఁ బరిసమాప్తమయినది. ఉత్తర హరివంశము ద్వితీయాశ్వాసమునఁగల కైలాసయాత్రా ప్రసంగమును, ఘంటాకర్ణ కాలాంతకుల వృత్తాంతమును, పరలాభమును, హరిహరాభేద భావ నిరూపణాదులను వరుసగ యాదవముఖ్యులెల్లరకు వాసుదేవుండు వినిపించినాడు. కైలాసయాత్రా పరిసమాప్తి గావించు నాటికే పాండ్రుని దండయాత్ర జరిగినందున నీ విషయముల నెఱుక పఱచుటకు సమయమిదియ. ఇట్టి సంతోష సమయమున దేవేరులగు సత్యభామా దుక్కిణీదేవులతో సరససల్లాపంబు లాడుచు శ్రీకృష్ణ పరమాత్ముడు కొంతకాలము క్రీడింపనెంచి నెత్తమాడ గడంగినాడు. ఈ విషయము నిట ప్రస్తావించుటయు, నా ద్యూత క్రీడావిషయ వర్ణనము గావించుటయు సోమన తన రచనా వైశిష్ట్యము మెఱయ నిఱువది యొక్క - పద్యములందు రచించినాడు. (ఉ. హరి. 3. ఆ. 109 - 130)

ఇందు సత్యా కృష్ణుల సంభాషణమున, సత్యభామకు శ్రీకృష్ణుని యెడల చనవును, నామెలీలమును చక్కగ వర్ణించినాడు. (ఉ. హరి 3 ఆ. 112 - 117.)

మఱియు సోమనాథు ధ్యాయక్రీడావర్ణనమును గావించుటలోఁ దనకుఁగల నేర్పును నూచించుటకుఁగాను రచించిన పద్యముల వలన నాడు వ్యవహారమునందున్న పరిజాలముకూడ వ్యక్తమగుచున్నది. (ఉ. హరి. 3 ఆ. 122, 124, 128.)

ఈ యాశ్వాసమున మఱియొక విషయముగూడ సోమన కలిపినాడు. పాండ్రునికి సహాయుడగు కాశీపతి శ్రీకృష్ణుని పయి ప్రతీకారముఁ గొన సిశ్చయించినాడు. అందులకయి తపంబొనరించి, హరునిచే సందీపని కృత్యను బడిసినాడు. పావకతండమధ్య కీలాపరిశోభితంబగు నాకృత్యను గాశీపతి, ద్వారవతిపై బ్రయోగించినాడు. దానిని గాంచి సాత్యకాయదులు వెఱగఁది జగన్నాథునితోఁ జెప్పిన విషయమునుబట్టి యాకృత్య భయంకరస్వరూపము తెలియుచున్నది.

క. ఆకొన్న మృత్యువో వెలిఁ

బ్రాఁకిన లయకాల బుద్ర ఫాలాసలమో

యూఁకొనఁ దడ వయ్యెడు నది

సోఁకిన చోట్లెల్ల గాలుఁ జొర నిచ్చెదవే.

ఉ. హరి. 3. అ. 133.

ఇట్టి భీకరాకారమగు కృత్య విషయమును విని“మతినొక్కింతయు సంచలింపక” అనుటలో శ్రీకృష్ణుని సర్వేశ్వరత్వము నిరూపింపఁబడుచున్నది. మఱియు నిట సుదర్శనచక్ర గాంభీర్యము నీ క్రిందివిధముగ వర్ణింపబడినది.

మ. మతినొక్కింతయు సంచలింపక నిలిపిత్రాణ పారీణుడ

చ్యుతుఁ డాకృత్య కృత్య కారణికి మృత్యుప్రాప్తిగాఁ బంచె ని

ర్గల బాహ్మీనక దానధార రిపురాట్కాసార విస్తార సం

తత పూరితమాన మీన హరణాంతర్ముక్తముం జక్రమున్.

వ. అదియును శతకోటి శతకోటి సన్నిభంబై చిత్రభాను చిత్రభాను
భావంబై గహస్రకిరణ సహస్రకిరణ నిపుణంబై సహస్రారణమండల
మధ్య దేవతా వివిధాయుధ విహరణ విద్యుల్లతా విలాసంబై
జపాక్షర నిక్షిప్తరక్షా లక్షణంబై మంటలు మంట నంట వెడలి కడలి
వెడలిన బడబాసల కీలాకలాపంబు చందంబున గాలకూట విషవహ్ని
జ్వాలామాలికాభీలంబై నీలకంఠ నిటలతట నయన శిఖి శిఖా సహ
యంబైన తెఱంగున.....

ఉ. హరి. 3 ఆ. 143, 144

ఇక నీ సుదర్శన చక్ర ప్రభావము నిటఁజొప్పించినాఁడు సోమన.
కాశికాపురనివాసియగు నా నరమేశ్వరఁడు సైత మానక్రథాటి కట
నిలువక “శతయోజనంబులం దాపసయోగ్యమై పరగుతాల వనంబున”
కేగినాఁడట. మఱియు నిట కాశీపురనామ సంఘటనమును గూర్చియుఁ
జెప్పఁబడినది. సుదర్శనచక్ర మా కృత్యనోడించి నీటుగావించి, యానగ
రమును సైతము గాల్చినది. ఆ నగర దహనక్రియాకలాపము నీ విధ
ముగ వర్ణించినాఁడు.

గీ. ఆటు యోజనముల లోఁతు నందులో న

గంబు నలుసదరముఁ గాలి కాశి గాసి

యయ్యె ముప్పదియేండ్లు సిచ్చాట దిండ్రు

చేత నవిముక్తమయి చెల్లెఁ జితి యనంగ.

ఉ. హరి. ఆ. 3-155.

అనంతరము చక్ర ప్రభావమును దలంచిన గలుగు ఫలితమును
గూడ చేర్చి ముగించినాఁడు సోమన. అట వైశంపాయనుని పలుకులివి-
వ. “ఈచక్ర ప్రభావంబు భావంబునం దలంచిన యతనికిం గార్యసిద్ధియు
శరీరరక్షయుం జేసుటు నిది నీకుఁ జెప్పితి సావధానుండవై యెప్పుడుం
దలంచునది.....”

చతుర్థాశ్వాసము

ఇక నుత్తర హరివంశము చతుర్థాశ్వాసమునందు వర్ణింపఁబడిన హంసడిభకోపాఖ్యానము నందలి మార్పులను గూర్చి బరిశీలించెదము. ఇక్కడ సంస్కృత హరివంశమునందు భవిష్యపర్వము 103 వ అధ్యాయమునఁ బ్రారంభింపఁబడి, 129 వ అధ్యాయమునఁ పరిసమాప్తియైనది. కాని కథాప్రారంభమునఁ గల పద్యమునందలి విషయము సంస్కృతమునఁ బూర్వపు టధ్యాయమునందు గలదు. అందలి ప్రధానములగు రెండు పదములు మాత్రము గ్రహింపఁబడినవి.

శ్లో. తస్మిన్చాసతి దేవేశే రాజ్యం నిష్కంటకం ప్రభో

సుఖమేవ ప్రజాస్పర్వా జీవంతి బాహ్మణాదయః॥

అధ్య. 102 - 24. శ్లో.

దీసికి సోమన తెనిగింపును జూచునది -

గీ. హంసడిభకులు లోనుగాఁ నఖిలధరణిఁ

బెరుగు కంటకకోటిచేఁ బెదలైన

నరపతుల కీర్తి పటములు సిరుగకుండ

వెరవుతో నుద్ధరించిన వేల్పు శౌరి. ఉ. హరి. 4 ఆ. 2.

“బ్రాహ్మణాదయః” యను పదమును వివరించుటలో రాజకీయ పుటాచ్చాదనమునుగూర్చి, నరపతుల కీర్తిపటములు సిరుగకుండ వెరవుతో నుద్ధరించిన వేల్పు శౌరి యని రచనము గావించినాడు. నిష్కంటకమను పొడిమాటకంటె “కంటకకోటిచే కీర్తిపటములు సిరుగకుండ” అను కల్పన రమణీయముగనున్నది. సాల్వదేశ ప్రభువగు బ్రహ్మదత్తుని వర్ణించు పట్టుల మూలమున “సతాభ్యాం ముముదే రాజా శచ్యా శక్ర ఇవాంబరే” (అధ్య. 104 - 4 శ్లో.) అని గలదు. ఇంద్రునకు శచీదేవి యొక్కతెయే భార్య. కాని యిట బ్రహ్మదత్తునకు భార్యాద్యయము

గలదు. ఇరువురు భార్యలు గల వాని నుపమానముగ గ్రహించు టుత్త
మముగదా ! భార్యా ద్వయమునకుగల యోగమత్యమను భాసింపఁ
జేయఁ జూచుట సంభావ్యమే యగును. కాని యిట్టి యుపమానము
కావ్యదృష్టిని బరిహరించును. ఇటు మూలమున రాజేంద్ర సచివోత్త
ముల విషయము 104 అధ్యాయము 4 - 12 శ్లోకములందు సంక్షిప్తము
యన్నది. విషయస్ఫూర్తికయి, బ్రహ్మాదత్త, మిత్రసహులనుగూర్చి
నాలుగు పద్యములను వేర్వేరు రచించుట మూలమునకు విషయమునకు
వన్నె బెట్టుటయే యనందగును. ఆ పద్యముల నీ దిగువ జూపుచున్నాను.

సీ. సాల్వదేశంబున జనియించె బ్రహ్మాద
త్తాభిధానుండు మూర్ధాభిషిక్తుఁ
డఖిల ధర్మవిధిజ్ఞుఁ డాత్మభార్యద్వయం
బునకు బిడ్డలు లేమిఁ బొల్లవోయె
సంసారమనుచు నీశాను నారాధించె
బదియొడు లొండు సంగ్రహములేక
బరమేశుఁ డతని సద్భక్తికి మదిమెచ్చి
కలలోన నొకనాఁడు గదిసి వరము

తే. వేడికొనుమన్న నిరువుర వేడె సుతుల
శివుఁడు నిచ్చితి నందు విచ్చేసె నంత
నతని దేవు లిద్దఱును గర్భాభిరామ
మూర్తులయి రన్నరేంద్రుండు ముద్దుసేయ.

ఉ. ఆ సమయంబునంద మహితాత్ముఁడు మిత్రసహుండు నాఁగ ధా
త్రీసురుఁ డొక్కరుండు జగతీపతికిన్ సఖుఁడై సుతొడయో
ల్లాసము లేక శ్రీపతిఁ దలంచుచుఁ దప్పక పంచవర్షముల్
చేసిన పూజకున్ హరియుఁ జిత్తములోఁ బొడసూపి విఘ్నోన్.

ఉ. మెచ్చితి వేడి కొమ్మనుడు మిత్రసహుండు కుమారుఁ గోరె నీ
కిచ్చితి నంచు నచ్యుతుఁడు నేఁగె ధరాసురుఁ డాత్మకాంతకుం
జెచ్చెరఁ నోచు వేవిళులు చెప్పఁగఁ బల్కలు వచ్చు బోఁటితో
ముచ్చట నూనె నల్ల చనుముక్కులు వెల్వెలఁ బాటు చెక్కులున్.

క. ఈ పదమున గర్భిణులగు

మూపురలో రాజసుతులు మునుమాను సుతులన్

శైవాత్ములఁ గని రిద్దఱ

నా విప్రవధూటి వైష్ణవాత్మునిఁ గనియెన్.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 7, 8, 9, 10.

తొలుత బ్రహ్మదత్తుని తపస్సు, పరమేశ్వర వరప్రసాదము,
పుత్రద్వయోదయముల వర్ణించి, పిమ్మట మిత్రసహుని ప్రసంగమును
జేయుట యుచితముగ నున్నది.

ఇటునొక విశేషము కలదు. అది జగన్నాథ శబ్దమునకు సంబంధించి
నది. ఆ శ్లోకమును వివరించి, తద్విషయము ననంతరము ప్రసంగింతును.

శ్లో. అథ రాజా జగన్నాథ మువా చేదం స్మయన్నివ

పుత్రౌ మమ భవేతాం హి తథేత్యుక్త్వా వృషధ్వజః॥

భ. ప. 104 - 9.

బ్రహ్మదత్తుఁ డీశ్వరభక్తుఁడు. స్వస్థమున శంకరుఁడు ప్రత్యక్ష
మయిన సంకర్షణమున నా దేవదేవుని "జగన్నాథ" అని సంబోధించి
నాఁడు బ్రహ్మదత్తుఁడు. సర్వసామాన్యముగ విష్ణునేగాని శివునిట్లు
సంబోధించుట గానరాదు. జగన్నాథ శబ్దమును విశ్వనాథుఁడను సర్థ
మున శివునిగూర్చి ప్రయోగించుట విశేషము.

బ్రహ్మదత్త మిత్రసహులు క్రమముగా రుద్రాంశలఁ వైష్ణవాంశ,
బుత్తులను బడసియున్నారు. మూలమునఁ బుత్రోదయ ఘట్టమున
నీక్రింది శ్లోకము కలదు.

శ్లో. పుత్రమేకం దదౌ తస్మై స్వాత్మనా సద్భవం హరిః

తే భార్యే గర్భ మాధత్తాం తేజసా శంకరస్య హః॥

భ. ప. 104 - 12

ఇందలి “గర్భమాధత్తాం” అను పదమును ప్రయోగించుటతో మూలమున పుత్రోదయ విషయము ముగిసినది. కాని యనువాదమున సోమనాథుడు ప్రబంధోదితముగ గర్భధారణాది వివిధ ప్రక్రియల నామాలాగ్రముగ వర్ణించినాడు. ఈ విషయము పయి నుదాహరింపఁ బడిన 3 ఆ - 9 వ పద్యమునఁ గలదు. ఈ విపులీకరణ మంతయు సోమునిస్వకపోల కల్పనమే. ఇక నాబాలుర జాతకర్మాదికముల విషయ మీక్రింది శ్లోకములలో గలదు.

శ్లో. అసూయేతాం మహీపాల క్రమేణైవ నృపస్య హ

స తయోశ్చ మహారాజ నామ కర్మాదికాః క్రియాః ॥

చకార విధివత్సర్వా విప్రేభ్యోఽదాన్మహద్ధనమ్

స చ విప్రో విసీతాత్మా పుత్రమేకం హి లబ్ధవాన్ ॥

సాక్షాదీవ జగన్నాథం స్థితం పుత్రాత్మనా నృప

జాతకర్మాదికం సర్వం బ్రాహ్మణః స చకార హ ॥

భ. ప. 104 : 14 - 16

రాజోచిత మర్యాదలతో బ్రహ్మదత్తుడు పుత్రోదయ సందర్భ మున భూరి దక్షిణాదుల నొసంగినదియు, మిత్రసహుడు తన కులాచారము ననుసరించి జాతకర్మాదుల నిర్వర్తించినదియు ననావశ్యకములగు విషయములని యాంధ్రీకరణమునఁ బరిహరింపఁ బడినవి.

హంసడిభకులు విద్యాభ్యాసాదులను బూర్తిచేసి, గౌరీపతిగూర్చి ఘోరతప మాచరింప హిమవత్పర్వత పార్శ్వములకుఁ జనిరి. మూల

మున నీ సందర్భమునఁ గల యైదుశ్లోకములలో (105 అధ్యాయము 3 - 7) గల శివస్తుతిని, వార లా తపశ్చర్యకుఁ గడంగిన హేతువులను సోముఁడు విడిచినాఁడు. వీర లాశించు కోరికలను శివుఁడు వరమొసంగువేళ నుద్ఘాటించఁబడినవేగాన నిట మాని యుండును.

హంస డిభకులకు శివ సాక్షాత్కార మయినపట్టుల నీ క్రింది శ్లోకములు గలవు.

తతః ప్రీతో భవ చ్చర్యస్తాభ్యాం సంయమనేన చ
స దదౌ దర్శనం నై జం వ్యాఘ్రచర్మాంబురో హరః
త్రియక్షః శంకరః శర్వః శూలపాణి రుమాపతిః
అగ్రతః సంస్థితం శర్వం చంద్రార్ధకృత శేఖరమ్
తౌ దృష్ట్వా ప్రీతమనసౌ నమ శ్చక్రతురంజనా

(శ్రీ) భగవానువాచ -

వరం వరయ భద్రం వాం యథేచ్ఛా వాం తథాస్తు నై
తావూచతు స్తదా రాజస్రవతి స్త్వం భగవన్ యది
దేవాసురచమూముఖ్యై ర్యత గంధర్వ దానవైః
ఆవామజయ్యా సర్వాత్మన్నేష నౌ ప్రథమౌ వరః
ద్వితీయౌ నౌ విరూపాక్ష రౌద్రాస్త్రాణాం చ సంగ్రహః
మాహేశ్వరం తథా రౌద్రమస్త్రం బ్రహ్మశిరో మహత్
అభేద్యం కవచం దివ్యమచ్ఛేద్యం చాపి కాశ్మకం
షరశుం చ తథా శర్వ సదా రక్షార్థమేవ చ
సహాయకా ద్వా మహాదేవ భూతౌ యుద్ధే హి గచ్ఛతామ్.
ఏవమస్త్వితి దేవేశ ఆహ భృంగిణీ హరః
కుండోదరం విరూపాక్షం సర్వప్రాణి హితే రతమ్
యువామథ చ భూతేశౌ సహాయకౌ సత్తతం రణే

సంగ్రామం గచ్చతాం ఘోరమీతయో ర్బలశాలినోః
ఇత్యుక్త్వా భగవాం ఛర్వస్తత్తైర్వాస్తర ధీమతః.

భ. ప. 105 అధ్యాయ. 9 - 17.

పయి శ్లోకములలో శివుడు ప్రత్యక్షమగు టాదిగాఁగల విషయముల ననువదించు పట్టుల నీ క్రింది రెండుపద్యములు కలవు.

క. సన్నిధిఁ బన్నగహారుడు

పెన్నిధిఁ గని పొంగుచున్న పేదలక్రియ ల

య్యన్నాదమ్ములఁ గని మీ

కెన్నఁగ నేవరము లిచ్చ యిచ్చెర వానిన్.

సీ. అనుడు వారిరువురు నైకమత్యముతోడ

నమరాసురాది సైన్యాధిపతుల

కోడకుండంగ మాకొక వర మీశాన

రాద్ర మహేశ్వర బ్రహ్మశిరము

లను సస్త్రములు సభేద్యకవచములు దివ్య

చాపములును బరశ్వధవిశేష

ములుఁ గయ్యముల కేము పోవుచోఁ గాపుగాఁ

బ్రహ్మధద్వయంబు మత్పార్శ్వములను

తే. వచ్చుటయు నీగి రెండవరము నాఁగ

హారుడు వారికి నడిగినయట్లు యిచ్చి

భృంగిరిటిని గుండోదరుఁ బిలిచి పీరి

సమరములఁ గావుడని పంచి చనియె నంత.

ఉ. హరి. 4 ఆ - 15, 16.

ఈ ఘట్టమునకు సహజత్వ మబ్బుటకుగాను, నాచనసోముఁడు మూఁదమునకు వన్నె బెట్టి నాఁడు. హంస డిభకులు శివసాయాత్మకము

నకు బొందిన యానందమును జెప్పటలో "పెన్నిధిగని పొంగుచున్న పేదలక్రియ" అను జాతీయమును కూర్చుట యొకటి. హంస డిభకుల వరములను బేర్చి కూర్చి చెప్పుటలో మూలముకంటె మేల్తరమని చెప్పనగును.

"రాద్రాస్త్రాణాం చ సంగ్రహః" అను దానిని గ్రహింపకుండుటే యుచితము. ఇట "సంగ్రహః" అనగా సంచయమని యర్థము. వరము లన్నియుఁ బేర్కొనఁబడవలసినవే గాని, నామూహికముగా నడుగను, నీయను వలనుపడదు. మూలమున నీ యధ్యాయముననే యైదాటుశ్లోకములలో నీశానవరముల కలిమిని సంప్రాప్తమయిన తేజముచే భాసించు హంస డిభకుల వర్ణనము పునరుక్తియగుట పరిహరింపఁ బడినది. కాని వారల భక్త్యభినివేశాదులను మాత్రము సంగ్రహముగా నీ క్రింది పద్యమునందుఁ జెప్పినాడు.

క. కవచ ధనురస్త్ర నికరము

నవిరళ ద్రుదాక్షమాలికా భరణములున్

ధవళవిభూతియు హర హర

శివ శివ శబ్దములు గలిగి చెలువయి యున్నన్. ఉ. హరి. 4-18

జనార్దనుని విషయము భ. ప. 105 వ అధ్యాయములో మొదట మూడుశ్లోకములలోఁ దడవి యుండలేదు. అనంతరము రెండుశ్లోకములలో నాతని విద్యాపారంగత్వము, విష్ణోపాసనలు వర్ణింపఁబడినవి. అనువాదమున హంసడిభకులు తపంబున కుపక్రమించిరనునపుడు జనార్దనుని విషయమునుగూడ ప్రస్తావించి "విద్యావివేకనిధి మురారి నారాధించె నిజగృహమున" (3 ఆ-13) అని చెప్పఁబడినది. ఈతని విషయమునఁ దపముచేయుట గాని, వరములఁ బడయుటగాని లేకుంట, నా విషయమును బ్రత్యేకించి, చెప్పుటనావశ్యకమని సంగ్రహించినాడు, సోమన.

రాకుమారులగు హంస డిభకులు వేటకుఁ బయానమగు ఘట్టమున సోమనాథుని యాంధ్రీకరణము మూలము సతిక్రమించి నడచినది. వేట సన్నాహ మీ క్రిందివిధముగ నొకేళ్లొకమునఁ జెప్పబడినది.

శ్లో, తతః కదాచితౌ వీరా మృగయామటతః కిల

జనార్దనేన సహితౌ యై రశ్వ గజై రపి || భ. ప. 106-1.

అనువాదమున నీ విషయము వివరముగాఁ జెప్పబడినది. మూలము ననుసరించుటయు జరిగినది. ఇట రెండు పద్యములలో వేట సందర్భము సతినేర్చున విపులకరించినాఁడు సోమన, ఆ పద్యము లివి:

క. కరి తురగ రథ పదాదులు

పరివేష్టింపంగఁ గొలుచు ప్రజ ముండఱిగా

సరస జనార్దనుఁడుం డన

నరిగిరి వేటాడ ధరణి యల్లల నాడన్.

క. వెలివాటును గాలరులును

వలలుఁ దెరలు దీమములును వడిదీరిన కు

క్కలు నారెగోలలును మం

డల క్రోవులు వేటకారడంబుఁ బెనుపఁగన్.

ఉ. హరి. 4 ఆ.21, 22.

హంసడిభకులు వారివేటఁ గొనిపోయిన వేట పరికరములను, దమవైభవము మెఱయుఁ బరివారికాగణ మనుసరించిన విషయమును వర్ణించుట ప్రకరణోచితమే యగును.

మూలమున నా రాకుమారుల వేటవర్ణన మేడు శ్లోకములలో సంగ్రహముగాఁ గలదు. వా, నిట నుదాహరించుచున్నాను.

శ్లో. వనం గత్వా తు తౌ వీరౌ సింహివ్యాఘ్రాంశ్చ జఘ్నుతః

శితై ర్బాణై ర్మహారాజ వరాహానథ సర్వశః ॥

వ్యాలానన్యాస్మృగాన్ హింస్రాంఘవభిశ్చ సహితౌ నృప

ఏష ఆయాతి విపులో వరాహా దీర్ఘలోచనః ॥

ఏనం బాణేన సంభింధి యాతి చాయం మృగాధిపః

అయమనోఽధ మహిషః శృంగ ప్రోత సరీసృపః ॥

ఏతే ఖలు మృగాః సార్ధం శావై ర్బాఘంతి సర్వశః

ఏ తద్భయతి సర్వత్ర భీతిం శశకులం మహత్ ॥

శావం స్త్రుం పిబత్సాధు న హంతవ్యమిదం శుభమ్

గ్రహీతవ్య మిదం సర్వం నిరుధ్య శ్వగణౌరహ ॥

ఇత్యాది శబ్దః సుమహాస్మృగయాం కుర్యతాం నృప

క్షత్రియాణాం నృపశ్రేష్ఠ వ్యాధానాం చైవ ధావతామ్ ॥

హత్వా మృగాన్ సుబహు శో వ్యాఘ్రాన్ సింహాన్ స్పృహోత్తమా

శ్రమం చ జగ్ముతుర్వీరౌ మధ్వం యాతే దివాకరే ॥

భ. ప. 106 : 2 - 8

అనువాదమున సింహివ్యాఘ్రాది మృగసంతతిని వేటాడు
టాదిగాఁగల వివరమును, వేటగారుల మాటలును విడువఁబడినవి.
మహారాజులు సర్వసామాన్యముగ వేటాడుటలోఁ గాననగు విషయ
ములను వర్ణించుటకు మారుగ, సోమన మూలమున లేని వరాహకుల
మును వేటాడుటను సంఘటింపఁ జేసినాఁడు. ఈ మృగయావిలాసమును
సోమన యైదు పద్యములలోను, నొక దీర్ఘముగు పంచమునందును
వర్ణించినాఁడు. ఈ ఖట్టమున హంసడిభకులకు పనమునందుఁ గాననగు
వరాహకులము నీ ప్రదివిధముగాఁ జూపినాఁడు.

సీ. ప్రబల దంష్ట్రాగ్ర పర్యస్త ముస్తాస్తంబ
 జంబాల శబల వేశంత పంక్తి
 ఘనఘనా ఘనసీల ఘనవన ప్రతి ఘాత
 ఘన ఘర్షణావ భగ్నద్రుమంబు
 ఘురఘురారవఘోర ఘోణాగ్ర ప్రఘాణ వి
 ద్రాణచ్చ దాచ్చన్న తాంతలతము
 ఖననఘళాత్కారి భార ఖరోత్పాత్రీ
 హల్య ధాత్రీ ధ్వస్త యవసరాజి

తే. ఖేట భట భాషణోద్భ టాఖేటచక్ర
 కటిల కటుకటాక్షేయణ క్షోభ బధిర
 మతిరభస భాసమాన యానాభిమాన
 రామ విక్రియా కులము వరాహకులము.

గీ. నల్ల సేనపు గుండులు సడచినట్లు
 మంపుగొని మే యెటుంగక మలసి మలసి
 నెనరు వారికి నుటుకంగ నొక్కి మన్ను
 బోతు లెడచొచ్చె దాఁడెను పొదలువోలె.

ఉ. హరి. 4 ఆ - 24, 26

ఆ మన్నుబోతులను వీరు వేటాడుటయు, నా వరాహములు
 కల్లాచెదరగుటయును నీ క్రింది వచనమున నతి రమ్యముగా వర్ణింపఁ
 పడినది.

. ఇవిధంబున నెగసినయిట్టి నాలుగుకాళ్ళునుం ద్రెవ్వ నొక్కమ్మున
 నేసి చనునెడ మతియు నప్పటప్పటికిం జొప్పురులవలన నుప్పతిల్లిన
 చప్పళ్ళకుఁ దెప్పరం బైనతప్పలం దూఱుదుప్పులును నిడువేట

కాదు) (నేటకుం) గడంగిన నడికి నడికి కడవారికి వెడగాక తొడిగిన
 యమ్ముననపడి పొరలుపిడుల విడువక చిడిముడి పడుకడతలును
 సీతెలకు బోటబ్బక సూటిమెయి దాటియు నేట్లచే విటతాటం
 బైనలేటి కడుపులును బిటుంద రొప్పువొటిగాఱకుఁగాక వెఱచఱచి
 పఱచునెడఁ దెరపి నుటికిన తొలుద్రొక్కునం గుక్కలచే బటిపటి
 యైన యటుములును గొండలు గొండలు ముందటం గొందలం
 బంది యందంద సందడిం గ్రిందు మీఁచుగా వైచినం జిందఱ వందఱ
 లుగా వ్రుందిన కుండేళ్లును నేదెను దొలంగినను నూదిపిటిందిత్రాడై
 యాదిగొని పాదులవారిచే యాదులకాదులచే మూదలించిన నీదరం
 బులతో బాదుకొనిన యేదులును నివ్వలవ్వలనుండి యెడత్రెవ్వ
 కుండఁ ద్రవ్విన యోదంబులంబడి క్రొవ్వఱక మవ్వంబు నివ్వటిల్లం
 బట్టువడిన చివ్వంగులునుం గలిగినం గనుంగొనుచు వెండియుఁ
 గ్రిఁగాలి నోలిం జాలుకొలిపిన కాలువలకుం బాలువడి లోలోపలం
 గళవళించియు దోడ్తోడ జోడెపువలకు లేటివేడెంబు చేసినం
 గూడఁబడియును మున్ను పన్నిన కన్నెవలల సన్నసన్నం బోవక
 యన్ననం గన్ను దిరిగిపడి సన్నమన్నంబుగా దన్నికొనియును నడ్డ
 గించి నించిన యెడ్డువలలకు నడ్డించి వెడ్డునంబడక గడ్డుటికియు
 మృగంబు లనేకంబులు వొలియుటయ ను వేటచాలించి హంసడిభ
 కులు నడవులందిరిగి పరిశ్రాంతులై సేనాసమేతంబుగా మగుడం
 దలంచి మధ్యాహ్న సమయంబున.

ఉ. హరి. 4 ఆ - 29

ఈ విధమున వేటయం దలసిన హంసడిభకు లొక తటాకము
 నొద్దకు చేరిరి. ఈ విషయము ననువదించుటలో “అడవులం దిరిగి పరి
 శ్రాంతులై” అని కవివాక్యముగా మార్పఁబడినది. వార లిట విశ్రాంతి
 గొనిన సందర్భమునం దీక్రింది శ్లోకములు గలవు.

శ్లో. అలం హి మృగయాస్మాకం శ్రమః సముపజాయతే
 ఇత్యుచతుర్మహారాజం పుష్కరం జగ్మతుః సరః ||
 సరస్వమీప మాగమ్య మునిసిద్ధ నిషేవితమ్
 వీజన్మారుత సానూప శ్రమాత్తత్ర సుఖా స్థితౌ ||
 తతో జనాః సరః సర్వే విగాహ్యశ్రమ కర్షితాః
 బిసాన్ ప్రవాళాన్ పద్మానాం భక్షయామాసు రార్తవత్ ||

భ. ప. 106 అధ్యాయ. 9, 10, 11.

పయి శ్లోకములలో పుష్కర మను నొక్కపదమును గ్రహించి, సోమన యొక సునీర్ఘు మగు సమాసమునఁ దటాకవర్ణనమును గావించి నాఁడు. ఇం దీతటాకముయొక్క సౌబగును, గాంభీర్యమును, చిత్తదుపు పగిది సువ్యక్త మగుచున్నవి. మఱియు నితరవిషయములను సంగ్రహించి, యీ క్రింది పద్యమున, హంసడిభకు లాసరోవర స్వచ్ఛజల ములఁ ద్రావి విశ్రమించిరని యనువదించఁబడినది.

క. కని యా పద్మాకరమునఁ
 దను పారెడు నీరు ద్రావి తమసేనలుఁ దా
 రును విశ్రమించి రాసే
 చనకములగు తరుల నీడ సైకతములపై .

ఉ. హరి. 4 ఆ - 31

ఆ ప్రదేశమున కనతిదూరమున మున్యాశ్రమ మున్నటు లచటికి విసవచ్చిన మాధ్యందిన సవనధ్వనులవలనఁ బసిగట్టి, హంసడిభకులు జనార్దనసమేతంబుగా నేగి, కాశ్యప మున్యాశ్రమంబును జేరిరి. అట వారలకుఁ జేయఁబడిన యతిధిసత్కారాదుల వర్ణనము పురాణాఫక్తి నుఁట సోమన విడిచినాఁడు. ఆ మునీశ్వరులతో సంభాషించు పట్టుల నీ క్రింది శ్లోకము గలదు.

తతో హంసో భాషతే తాన్మునీ సంయుతవాక్ స్వప
పితా హి నౌ మునిశ్రేష్ఠా యష్టుమైచ్ఛత్స సాధనమ్॥

భ. ప. 107 - 4.

ఇందు హంసునకు “సంయుతవాక్” అనునొక విశేషణము వాడబడినది. కశ్యపమహామునితో సంభాషించునప్పటి హంసుని శీలమును బరిశీలించుచో, దరువాతి ఘట్టమున వీరు దుర్వాసునితో నాడినపల్కులును, నచటి ప్రవర్తనమును వింతగ దోచును. ఈ విషయము నటప్రస్తావించును.

ఈ క్రింది శ్లోకము నందలి విషయమునకు సోమన యనువాదమున మెఱుగు వెట్టబడినది.

యదిస్యాత్తత్ర గచ్ఛామో వయం శిష్యై ర్నృపోత్తమ
అస్మహే వాన్యథా రాజన్ నిత్యూచః ఖిలః తాపసాః.

భ. ప. 107 - 10.

అనువాదము :

క. అనుటయు వారందఱు హం

సునితో నిట్లనిరి రాజసూయమునకు మీ

జనకుడు దొడగినఁ జాలును

మునుముట్టన వత్తు మిందు మోసము గలదే.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 40,

మూలమున మీజనకుడు యజ్ఞముచేసినచో వత్తుమనియుండగా ననువాదమున “రాజసూయమునకు మీ జనకుడు దొడగినఁ జాలు” అనుటలో గొంతనేర్పు కాననగును. ఈ రీతిని మృదువుగఁ బల్కుటచే హంసాదులట మాఱుమాటాడక వెడలుట కవకాశమును గల్గుచున్నది. దుర్వాసుని ఆశ్రమమును వర్ణించుట మొదలైనవి మూలమున సుదీర్ఘముగఁ జేర్చబడినవి.

ఆ వివరముల నిట పొందుపఱచుచున్నాడను.

శ్లో. యతయో నియతా భూత్వా మంత్రబ్రహ్మ నిషేవిణః
 బ్రహ్మనూత్రపదే సక్తాస్తదర్థాలోక తత్పరాః
 నిర్మమా నిరహంకారాః కౌపీనాచ్ఛానన వ్రతాః
 తమాత్మానం జగద్యోనిం విష్ణుం విశ్వేశ్వరం విభుమ్
 బ్రహ్మరూపం శుభం శాంతమక్షరం సర్వతోముఖమ్
 వేదాంతమూర్తిమవ్యక్తమనంతం శాశ్వతం శివం
 నిత్యయుక్తం విరూపాక్షం భూతాధార మనామయమ్
 ధ్యాయంతః సర్వదా దేవం మనసా సర్వతోముఖమ్
 దుర్వాససా సదోపాస్యం వేదాంతైకరసం గురుమ్
 తిర్కనిశ్చిత తత్త్వార్థాజ్ఞాననిర్మల చేతనః
 హంసాః పరమహంసాశ్చ శిష్యా దుర్వాససః ప్రభో
 గత్వా తత్ర మహాత్మానా తౌ దృష్త్వా తూర్ధ్వరేతసమ్
 దుర్వాససం మహాబుద్ధిం విదిన్యానం సరం పదమ్
 క్రుద్ధో యది స దుర్వాసా దగ్ధుం లోకానిమాన్ త్నమః
 దేవా అపి చ యం ద్రష్టుం క్రుద్ధం వై స త్నమః సదా
 రోషమూర్తిః సదా యస్తు కుద్రాత్మా విశ్వరూపధృక్.

భ. ప. 107 అధ్యాయ. 12 - 19.

ఇందు వర్ణింపఁబడిన దుర్వాసునాశ్రమమును, నందలి వారల
 వైష్ణవమయమగు వేషధారణములను వర్ణించుటను సోమన విడిచెను.
 పరమపద చింతనుడనియు, లోకములదహించు తీరునఁ గానఁబడెడు
 వాఁడని దుర్వాసునిగూర్చిన వర్ణనమును సోమన పరిహరించినాఁడు.
 ఈ విషయముల ననువదించుటలో సోమనాథుని పోకడ వేఱుగానున్నది.
 మహాతపశ్శాలియగు దుర్వాసుని చిత్రించుటలో సీ భయంకరాకృతి
 నే విధమగు వివరణములను దడవలేదు.

జనార్దనసహితముగ నా హంసడిభకులు దుర్వాసు నాశ్రమము నకుఁ జనుటయు, నట నాతని గాంచుటయు నీ క్రిందివిధముగఁ యను వదింపఁ బడినది.

మ. అనినం దమ్మునితో జనార్దనునితో హంసుండు సంతోష మొం ది నిజేచ్ఛం జనుచోటఁ బుష్కర సరస్వీతోత్త రారణ్య పా వన భూమిం బరమోపదేశమున దుర్వాసో మునీంద్రుండు శిష్యనికాయంబుఁ బ్రబోధవీధిఁ జనజేయన్ సాయమై తోచినన్.

ఉ. హరి. 4 ఆ - 41.

ఇందు దుర్వాసు నాశ్రమము పరమపావన మైనదనియు, శిష్య వర్గము నుద్ధరించుటకయి మానవరూపమును దాల్చిన పరమోపదేశ మని కాననగును.

ఇట్లే తరువాతి శ్లోకమునందలి కొండొకపదమును గూడను బరి హరించుట గమనంపదగినది. సోమన యిట నా దుర్వాసుని స్వరూప వర్ణనము నమూలకముగఁ జేసినాఁడు. ఆ శ్లోకమును, సోముని యను వాదమును నీ దిగువ పొందుపఱచుచున్నాఁడను.

శ్లో. రక్త కాపీన వసనో హంసః పరమ యేవ చ
దృష్ట్వైనం చ తయోరేవం బుద్ధి రాసీన్మహామతే.

భ. ప. 107. - 20.

ఆ. కావీరీర మునుఁగు కచ్చడంబును జూచి

బోడతలయు నిడుద బొట్టుఁజూచి

గోచితోడి వెదురుఁ గోలయుఁ జిక్కంబుఁ

గట్టియున్న బుట్టకాయఁ జూచి.

ఉ. హరి. 4 ఆ - 42

పై శ్లోకమునందలి రక్త కాపీన మనుచాని ననువదింపలేదు. జాతీ యుత యుట్టిపడునట్లు “కావీరీర” అనుపదమును జొప్పించుటయగాక, నిందలి విశేషణములన్నియు నమూలకములే.

సమాధియందు నిశ్చల ధ్యానుండయియున్న దుర్వాసోమహాముని ముంగల హంసడిభకులు తమలోదాము గృహస్థాశ్రమ ధర్మములఁ గూర్చి చర్చించుకొనిరి. ఆ విషయము మూలమున నెఱిమిది శ్లోకములలో గలదు. అవి :

శ్లో. కో నామాఽసౌ మహాభూతః కాషాయీ వర్ణవిత్తమః
కశ్చాయ మశ్రమో నామ విహాయచ గృహాశ్రమమ్॥
గృహస్థ ఏవ ధర్మాత్మా గృహస్థో ధర్మవిత్తమః
గృహస్థో ధర్మరూపస్తు గృహస్థో వర్ణ ఏవ చ॥
గృహస్థశ్చ సదా మాతా ప్రాణినాం జీవనం సదా
తం వినాఽన్యేన రూపేణ వర్తతే యోఽతి మూర్ఖవత్ ॥
ఉన్మత్తోఽయం విరూపోయమధవా మూర్ఛ ఏవ చ
ధ్యాయన్నివ సదా చాయమాస్తే వంచయితాఽపివా॥
కిమేతే ప్రాకృత జ్ఞానా ధ్యాయంత ఇతి కించన
వయమేతాన్ దురారోహా నాశ్రమాంతరకల్పకాన్ ॥
స్థాపయిష్యామహే సర్వాన్ మందబుద్ధీ నిమాన్ గృహే
బలాదేవ ద్విజానేతాన్ మూఢవిజ్ఞాన తత్పరాన్ ॥
అసద్బ్రాహ్మ గృహీతాంశ్చ బాలిశాన్ దుర్మతీనిమాన్
ఏషాం శాస్తా చ కోమూఢో న విప్రో వయమత్ర హా ॥
ధర్మైవర్తమాని సఙ్ఘాప్య పునర్యాప్యైవ నిర్వృతౌ.

భ. ప. 107 : 21 - 28

పీనిలో హంసడిభకులకు గృహస్థాశ్రమ ధర్మములందుఁ గల యభినివేశమును వ్యక్తపఱచుకొనిరి. అంతియగాక నీ యాశ్రమవాసుల నీ యాపదనుండి రక్షింప నిశ్చయించుటయు విదితమగుచున్నది. హంసడిభకులు, దుర్వాసోమహాముని మున్నెన్నఁ జేటుఁగరని మొదటి శ్లోకమువలనఁ దెలియుచున్నది. సోమనాథుఁడు పయి శ్లోకములలోఁగల

సన్యాసినింఁగ, గృహస్థ ధర్మాదులలోని భావమును గ్రహించి, యీక్రింది మూఁడుపద్యములను స్వతంత్రముగ రచించినాఁడు.

చ. తిరిసిన కూడుదెచ్చి నలుదిక్కుల బోడలు టిండిపెట్టఁగాఁ
బెరిగిన పొట్టతోడ నొక పేటపయిం దొరవోలె నెవ్వరిన్
సరకుగొనండు పట్టుకొని చాఁగఱగొన్న బలే యెఱుంగుఁ డ
క్కరి బలుమోపు మోచు నయగారితనంబది యుట్టిగట్టినన్.

తే. బాంధవులఁ బాసి తమయిల్లుఁట్టు విడిచి
తల్లిదండ్రులు వగవఁ గైతవముతోడ
బోడతలలుగాఁ బడసిరి పొడువలెల్ల
వీనిమాటలచేఁ గదా వెఱులైరి.

చ. ఎఱుంగరుగాక లోకమున నెవ్వరికై నను మేలుసేయఁగా
నొకపగు నాశ్రమంబున సమున్నతమైన గృహస్థ ధర్మముం
బఱగడవై చి గోచిగొని పాతెను పొల్లకు ముక్తిగల్గునే
పఱిగల నేటిసం గొలుచు పాఠటికిం గలదే తలంపఁగన్.

ఉ. హరి. 4 ఆ - 46, 47, 48.

పయి పద్యములలో స్వతంత్రమగు ననువాదమును, మూలభిన్న
మగు రచనమును గాననగును.

హంసడిభకులు, దుర్వాసుని నిందించుటతో నాఁగక, జీవితేచ్ఛ
గలదేని గృహస్థధర్మమును స్వీకరింపు మనినారు. జనార్దనుఁడు వారిసం
భాషణముల కడ్డువడు సవసరమున, మూలమున “సుందతేజసా” అను
ప్రయోగము “తేజస్కరములగునె మాన్యావస్కంఢశ్రుతికతోర వచ
నము” అని నేర్పుగా ననువదించినాఁడు.

జనార్దనుని శీలమును నిరూపించుటలో సోమన మూలమునకుఁ
గొంతమెఱుంగు వెట్టినాఁడనవచ్చును. జనార్దనునిక్రిందిపలుకుల జూచునది,

అశ్రావ్య మిదృశం ఘోరం మయా ప్రాణభృతా నృపా
కిం కరిష్యామి మందాశ్మన్ మిత్రత్వాద్ భవతో నృపా ॥

భ. ప. 108 అధ్యాయ. 16.

తేటతెల్ల మగు తీయని పలుకల హంసడిభకల దుష్టత్వమును,
జనార్దనుని శీలమును వెలిబుచ్చురీతి నాశ్లోకమున కీ క్రిందిపద్యముకలదు.

గీ. చెలిమి మీతోడఁ జేయుట చెట్టతనము

దానఁ గీడెంశవుట్టినఁ దగిలె నాకు

ననుభవింపక పోవునే యక్కటకట !

వరుగుతో దాఁగరయు నెండవలసివచ్చు. ఉ. హరి. 4 ఆ-54

ఇందలి “వరుగుతో దాఁగరయు నెండవలసివచ్చు” అను జాతీయ
మును గూర్చుటలో మూలవిషయమునకు స్పష్టతయు, వన్నెయు
ననువాదమునఁ బెరిగినవి.

ఇట్లే దుర్వాసోమహాముని ప్రత్యుత్తరము ననువదించుటలోనను
సోమన తన రచనా నైపుణ్యమును జూపిరాడు. ఈ క్రింది దుర్వాసుని
పలుకులకు సోముని యనువాద పాటవమును గమనించిన నావిషయము
వ్యక్తమగును. మూలము :

తతః క్రుద్ధోఽథ దుర్వాసా ధత్యన్నివ తయోరసూన్

ఏకేనాశ్లాఘ దుర్వాసా రాద్రేణాగ్నియుజా సదా॥

పశ్యంతౌ చ దురాత్మానౌ రోషవ్యాకులితేంద్రియః

కుర్వన్నివ తదా లోకాన్ భస్మభూతానిమాన్ నృప॥

బ్రాహ్మణం చక్షుషాపశ్యన్ సౌమ్యేనాస్మ్యేన కేవలమ్

ఉవాచ వచనం రాజన్ ధ్వంసత ధ్వంసతే తరాన్॥

భ. ప. 109 అధ్యాయ : 1 - 3

అనువాదము :

క. కరుణయుఁ గోపముఁ కనుఁగవ

నొరయుఁగ నొకచంటఁ బాలు నొక చంటను నె

త్తురుఁ గురియు గతి జనార్దను

ధరణీశసుతద్వయంబుఁ దప్పక చూచెన్.

ఉ. హరి. 4 ఆ 59.

మూల శ్లోకములందలి “రాద్రేణ, సౌమ్యేన” అనుపదములకు రాద్ర, సౌమ్య దృష్టలను “కరుణయుఁ గోపము” గా ననువదించుట సమంజసముగా నున్నది. రాజులనందఱను దహింపఁగల సమర్థుడ ననియుఁ దనకోపము నణచుకొనుచున్నాననియు దుర్వాసుఁ డనినట్లు మూలమునఁ గలదు. సోమన దుర్వాసుని మాహాత్మ్యమును, గోపానల జ్వాలాధిక్యముల నీ విధముగ వర్ణించినాఁడు.

గీ. చూచి యిట్లను భూపాల సుతుఁడొ

నన్నుఁ గనలించి బ్రదుకఁ గన్నారలేరు

పొలిసితిరి పొలిసితిరి వే పొండు తొలఁగి

మిమ్ము దరికొను కోపంబు మ్రింగికొంటి. ఉ. హరి. 4 ఆ. 60

దుర్వాసుని పలుకులలో నీక్రింది శ్లోకమును (భ. ప. 109-13) సోమన విడిచెను.

లోకేతస్మిన్ యదుశ్రేష్ఠే రక్షత్యేవం జగత్పతౌ

యువయోః సర్వథా జీవః సజ్జీవ ఇతి మే మతిః ॥

తన్నంతగా నవమానించిన హంసడిభకులను శపింపక విడచుట దుర్వాసుని ప్రకృతికి సహజలక్షణముకాదు. మరియు నాదుర్వాపారులు శ్రీకృష్ణునిచే జంపఁబడుట శుభమని యామునిశ్వరుఁడు పలుకుటలో నౌచిత్యము లేదని పరిహరించియుండ ను సోమన. ఇందీతని యుచితజ్ఞతయుఁ గన్పట్టును.

“ఇత్యుక్త్వా గచ్ఛగచ్ఛేతి హంసం ప్రాహ పునః పునః” (భ. ప. 109 అ - 17) అను శ్లోక యుత్తరార్థమునఁ గల “గచ్ఛగచ్ఛేతి” యను దానిని “పో పొమ్మని” అనువదించుటలో దెనుఁగుతన ముట్టిపడు చుండుట స్పష్టము.

హంసడిభకుల ననుసరించి వెడలిపోవుచు జనార్దనుఁడు పలికిన పలుకుల ననువదించుటలో సోముని యాంధ్రీకరణ వైశిష్ట్యము వ్యక్త మగుచున్నది. “నిష్టావిమావితి తదా స మేనే దుఃఖితః పరం” (భ.ప.110 అధ్య. శ్లో. 4) అను దాని ననువదించుపట్టు నీ క్రింది పద్యమును రచించినాఁడు సోమన -

క. వారి వెరుక నంతంతం

జేరి జనార్దనుఁడు వోయె జెడి రకటకటా !

వీ రనుచు విధి వినోదము

వారింపఁగ మనుజుకోటి వశమే యనుచున్. ఉ. హరి. 4 ఆ-72.

హంసుఁడు గావించిన దుష్కృతమును విధిక్రమమని జనార్ద నుఁడు తలపోసినాఁడు. ఇది రాబోవు కథను సూచించుటే యనవచ్చును.

హంస డిభకులు దుర్వాసునాశ్రమమును విడిచిన యనంతరము యతిప్రవరులు వెంటరా నచ్యుతుని జూడ బయలువెడలినాఁ డా యతీ శ్వరుఁడు. ఈ సందర్భమున నీ క్రింది శ్లోకములు మూలమున గలవు.

పలాయన పరాన్ సర్వానిదం ప్రాహ యతీశ్వరాన్

ఇతో దేశాద్వినిర్గత్య పుష్కరాత్పుణ్యసంయుతాత్ ||

మందం మందం సమాశ్వస్య విశ్రమ్య చ తతస్తతః

ప్రవిశ్య ద్వారకాం దేవం శంఖ చక్ర గదాధరమ్ ||

దృష్ట్వా చ తస్మై ప్రభవే వక్ష్యామో యతీసత్తమాః

స హి రక్షజగదిదం ధర్మవర్తని సంస్థితః ||

ఆద్యో లోకగురు ర్విష్ణుర్యతాత్మా తత్త్వవిత్ప్రియః
ఉద్భృత్య కంటకా న్సర్వాఞ్శాస పృథివీమిమామ్ ॥
స చ పాపాన్ మహాఘోరాన్ సర్వాన్ పాపకృతాన్ ప్రభుః
రక్షేన్నః సకలాన్ సర్వాన్ జ్ఞానేషు నియతాత్మనః ॥
ఇదమద్య క్షమం విప్ర యానామద్య విధీయతామ్
సాహసం యత్కృతం తాభ్యాం పాత్రభేదాది సత్తమాః ॥

భ. ప. 110 అధ్యాయము : 5 - 10.

పయి శ్లోకములలో దుర్వాసాదులు పుష్కరప్రదేశమును విడుచుట, త్రోవనటనట విశ్రమించి ద్వారకాపురము ప్రవేశించుట, శ్రీకృష్ణ ప్రశంస, యాతని లోకరక్షకత్వములకు సంబంధించిన పివరము లనా వశ్యకములని సోమన పరిహరించినాడు. ఈ విషయాజాల మంతటిని యీ పద్యమున నిమిడ్చినాడు.

శా. దుర్వారోద్ధమ రోషపోషణము లై ధూర్తప్రలాపంబు లం
తర్విద్యామహిమం గలంప యతు లంతం జేర నేతేర నీ
నిర్వేదం బుడిగింప నచ్యుతుడ పో నిర్వాహకుం డంచు నా
దుర్వాసోమునిపుంగవుండు గదలెన్ దుఃఖాకులస్వాంతుడై.

క. మండగ మండగ నార్చిన
ఖండితబిదలములుఁ ద్రుటితకౌపీనములున్
దండముల తుండములును గ
మండలుశకలములుఁ జూచి మఱకువ దోషన్.

ఉ. హరి. 4 - 74, 75

పయి నుదాహరించిన వానిలో మొదటి పద్యమునందలి “అచ్యుతుడ పో నిర్వాహకుడు” అను వాక్యమున మీదిశ్లోకము లందలి భావమును సంగ్రహించి యున్నాడు. ఖండితపరికరముల వర్ణించుటలో

వ్యర్థపదప్రయోగరాహిత్యమును నివారించజేయు నూహతో వాని నన్నిటి నొకే కంఠమున నిమిశ్చిన్నట్లు గన్నట్లును.

దుర్వాసముని ననుసరించిన యతిసత్తిముల సంఖ్యను గ్రహించుటలోఁ గొంత మూలభిన్నత్వము గలదు. ఆశ్లోక మిది.

“పంచ చైవ సహస్రాశి పురస్కృత్య మహాముసీమ్
దుర్వాససం తపోయోని మీశ్వర స్యాత్మ సంభవమ్.

భ. ప. 110 అధ్యాయ - 114.

ఈ విషయము ననువదించు పట్టులగల నీక్రింది పద్యభాగము (4. ఆ - 76) చూపట్టును.

గీ. మురవిరోధి ముందట నిట్ట మోపుగట్టి

తేరఁ బంచి సహస్రయతిప్రవరులు.....

ఈ పద్యము రెండవపాదమునఁగల “పంచి” యను పదమును “పంచ” అని నవరించినచో మూలానుసరణ మగును. కాని తేరఁ బంచి యనుటలోఁ గల విస్తృష్టార్థము “మోపుగట్టితేర” అనుటలో లేదనియే చెప్పవలయును. మోపుగట్టి తే నియమించి యనుటలోనే పద్యమున కన్వయము కుదురును.

కాని “తే తేరులు తెచ్చున కగు” (భా. : క్రియ - 93) అను నూత్రమును బట్టి “తేర” అను పదమునకు “తీసికొనిరాగా” అనియర్థము చెప్పినచో, పంచి యనుచోల “పంచ” అని నవరించుట కవకాశము కలదు.

శ్రీ కృష్ణుడు, యతిప్రవరులను గాంచినప్పటి దుర్వాసమహాముని భీషణాకృతి మూలమున నీక్రిందివిధముగ కలదు.

శ్లో. పృష్టతోఽప్యను గచ్ఛంతి దిగ్భతంతం జగత్త్రియమ్
అర్థకౌపీనవసనం స్మరంతం కమపి ద్విజమ్॥

అంతస్తాపసమాయుక్తం ఛిన్నదండధరం యతేష్
అంతర్ద్వలంతం రోషేణ హంసాసాదిత కల్మషమ్.

భ.వ 111 అధ్యాయ: 15, 16.

వీని యందలి భావమును గ్రహించి, సోమన దీర్ఘసమాసము లతో నీ క్రింది వృత్తమును రచించినాడు.

మ. వసుదేవాత్మజుడు గనుకొనియె దుర్వాసఃపరివ్రాడ్విభున్
రసనారూపకిలాప శాపవచన ప్రారంభ సంభావితున్
వ్యసన వ్యాప్తరిరంస హంసడిభకవ్యాశవ్యథా వ్యాకు లో
ల్లననున్ వేష విశేష రోష విషయోల్లాసాద్భుతభ్రూకుటిన్.

ఉ. హరి. 4౩. 82

మూలమునఁ గల “స్మగంతం కిమపి” “హంసాసాదిత కల్మషమ్” అను వానిని విపులీకరించినాడు సోమన. ఎవని గురించియో తలపోయు చున్న బ్రాహ్మణుఁ డని మూలమున నుండగా నా దుర్వాసయతిని వర్ణించుటలో, దీర్ఘసమాసరచన మాపాత్రచిత్రణమున కొక విశిష్టతను గూర్చినది.

శ్రీ కృష్ణుడు యతిప్రవరుల నర్హమగు రీతి నుపచరించుట మూల మున వివరముగ వర్ణింపఁబడినది. కాని సోమన సకల యతి ప్రతతికిని యధోచితోపచారంబు (4-84) లాచరించి అనిసంగ్రహించి, రచించెను.

ఈ ఘట్టముననే శ్రీ కృష్ణఃపరమాత్ముడు యతీశ్వరుల రాకకు కారణ మరసినాడు. ఈ విషయమును వాచ్యమొనరించు సందర్భమున చూలాతిక్రమణము గావించి, సోమన మూఁడు వృత్తిములను రచించి గాఁడు. మూలమున నీవిషయ మైదు శ్లోకములలో వర్ణింపఁబడినది. ఆ శ్లోకములను, సోమాని యాంధ్రీకారణమును నీదిగువఁ జూపు చున్నాను.

ఆహ భూయో హృషీకేశో యతిం దుర్వాససం ప్రభుమ్
 కిమర్థం బ్రూహి విప్రేంద్ర అస్మిన్ ప్రత్యాగమో హి వః
 దృష్టం వా హ్యధవా కించిత్కారణం చాస్తి వో మహత్
 సన్యాసిनో ద్విజశ్రేష్ఠా యాయం విగతకల్మషాః
 నిష్పృహశ్చ సదా యాయమస్మత్తో ద్విజపుంగవాః
 ప్రార్థ్యం నామ న చైవాస్తి స్పృహ నైవాస్తి వో యతః
 స్పృహప్రేరితకర్మాణః క్షత్రియాన్ యాన్తి సుప్రతాః
 నిరూప్యమాణ మస్మాభిర్విప్ర కించిన్న దృశ్యతే
 న జానే కారణం బ్రహ్మన్ యుష్మదాగమనం ప్రితి
 ఏతావతా చానుమేయం కించిత్కారణ మస్తి వై.

భ. ప. 111 అధ్యాయ. 23-27.

శా. ఈరూపంబున సంసృతిం చొఱఁగి మీరేచింతలం జెంతలం
 జేరఁగోరక యూరకున్న నిటువిచ్చేయంగఁ జేయం గఁగం
 బారం బేదినవంతయుం గల్గెనే బాలార్కబింబంబులో
 నారంగూరిన యంధకార మన నాహా సాహసం బెట్టిదో.

ఉ. ఆసలఁ ద్రంపివెట్టి హృదయంబను కాఁగున యోగవాసనా
 భ్యాసపునీరు గాఁచుటకు నాగమపావకముం దగిల్చి యా
 యాసవిహార మత్కుణ గణైహిక శయ్యకుఁ దజ్జలంబుపైఁ
 బోసిన నీ శరీర మది పొందియుఁ బొందనియట్ల యూఱును.

చ. మఱకువఁ గత్తిరించి మదఃసానములం జుఱపుచ్చి మెచ్చుఁ జాఁ
 గఱగొని క్రోధకామముల గండఁగించి పరోపకారమున్
 జఱఁబడఁద్రోచి వాచవుల చట్టలు వాపి తొలంగి చిత్తముం
 జఱపడి యున్నసీకు నొకచక్కటి నెక్కటి వేడఁగల్గెనే.

ఉ. హరి 4 ఆ. 85, 86, 87.

మీఁద నుదాహరించిన శ్లోకములలోఁగల నైస్పృహ్యమును గ్రహించి విపులీకరించినాఁడు. 'ప్రార్థ్యం నాస్తి', 'స్పృహానాస్తి' అను వాని నాధారముగాఁగొని యాలంకారికముగను, హృదయంగమము గను రచించి యాంధ్రీకరణమున కొక విశిష్టమును జేకూర్చినాఁడు సోమన. ఈవిషయములను భంగ్యంతరముగా చెప్పియున్నాఁడు. ప్రబంధోచితమగు రచనమును సాగించుటయు నిందు గన్పట్టెను. మొదటి పద్యమునఁ గల యలంకారము రమ్యమైనది. పెండ్లిదాని యందలి యపమాలంకార మతిమనోహరముగఁ జిత్రించుటలో కృతకృత్యుఁడయినాఁడు. తుదకు మూలమునందలి భావము నొకగీతమున వ్యక్తమొనర్చినాఁడు. ఆ వాసుదేవుని పల్కు లేవిధముగ నున్నవి.

గీ. కలుగుటకు మీరు విచ్చేయు కారణమున
సందియములేదు మీయట్టి సంయములకు
నేమికార్యంబు గలిగెనో యెఱుంగరాదు
తెలుపవే నాకు నిర్మలధీనిదాన.

ఉ. హరి. 4 ఆ 88.

ఈ విధముగనె శ్రీకృష్ణదేవుఁ డాడినపూటలకు దుర్వాసుఁ డొకింత వంతఁజెంది ప్రత్యుత్తరము నిచ్చిన సందర్భమునందును, సోమన మూలములోఁగల భావము ననువదించి గుంత్వప్తిఁ జెందలేదు.

ఈఘట్టమున మూలమునందలి యేడుశ్లోకము (భ.ప. 111 అధ్యాయ 31-37) లలోని విషయమును సంగ్రహించినను, భావమునుమాత్రము యథాతథముగాఁ గొసనాఁ డనవచ్చును. మఱియు నొకపురాణగాధను దడవి యనువాదపద్యమునొకయలంకారముతోముగించెను. ఆపద్యమిది.

శా. ఏఁ గాదే నడతు జతుర్ముఖునితో నింద్రాదిదిక్పాలకుల్
మూఁగంబాటిభః స్వదాబ్జములకున్ మొక్కఁగలేకున్నచో
నాఁగ న్వచ్చియు నాఁగ జాలనిప్రతీహారున్విడచించుచున్
దాఁగం బోయి యెరివాని యెదురన్ దాఁగఁగ నీ కేటికిన్.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 92

దీని దుర్వాసుకు శ్రీమహావిష్ణువుకడ వెంతచనవుండినది వ్యక్తమగుచున్నది. "దాంబోయి తలాంవాని దెంచున్ దాగంగ నీకేటికిన్" అనుటలో నా యతీశ్వరునకుఁగల యాద్యముగూడ గన్పట్టుచున్నది.

ఈసందర్భమున శ్రీమహావిష్ణుని శేషోన్మర్శనము ఏమనేడు శ్లోకములలో (భ. ౧. 111 ఆధ్యాత్మిక - 54) వర్ణింపబడియున్నది. ఇందు చివరి తొమ్మిది శ్లోకములలోని ఏషము సంగ్రహించి యొక సీసపద్యము రచింపబడినది (ఉ. హరి. 4. ఆ. 98)

ఆపద్యము దె. పుస్తకీయందు ప్రయోగించి, "పంచభూతసుధాకర భాస్కరాత్మరూపమగు నీ రూపు" అను సమాసమున భావముగఁతెను నత్యంతనైపుణ్యము మెఱయు సమిష్టినాఁడు. భావలోపము రాసీయ లేదు. ఈపద్యమును దెనిగించుటలో సోముని నేర్పుకూర్పు లద్వితీయ మసామాన్యము ననవచ్చును.

హంసశిథిల దుర్నయములను శ్రీకృష్ణవరమాత్మున కెఱింగించు నవసరమున దుర్వాసముసీశ్వరుని పలుకులలో నొక చమత్కారమును జోడించినాఁడు సోమనాథుఁడు. అమూల్యముగా రచించిన యీ పద్యము నిట నుదాహరించుచున్నాను.

ఆ. హంస పరమహంసలగు నీ యతీంద్రుల

పేరు నైఋతక పెచ్చు పెరిగి

హంసుఁ డాట్టినామ హరులని కానోవుఁ

బట్టి మమ్ముఁ జాల భంగపఱచె.

ఉ. హరి 4 ఆ. 98.

ఇం దాత్మనామ హరులనుటలో సోముని కవితాచమత్కృతి కాననగును. యోగమును, నుత్తమపదమునొందిన సన్యాసులకు హంస, పరమహంస లనుపపములఁ బ్రయోగింప నగును హంస పరమహంసల

వంటి యత్తులు తా మగుటయు, దమ కెగ్గొనరించినవాఁడును హంసుఁ డగుటయు నీచమత్కారరచనమున కవకాశము గలిగింది. దుష్టుఁడగు నాహంసుని పేరు తాము హరించితిమని తలఁచి యా హంసుఁడు తమ కపకారము గావించియుండునని దుర్వాసుని చెప్పికోలు.

దుష్టులగు నా హంసడిభకులను వధింతునని ప్రతినవట్టు సంద ర్భమున శ్రీకృష్ణపరమాత్ముడు, జరాసంధునిగూర్చి యట్లని నట్లు మూలమునఁగలదు.

శ్లో. ప్రాణానాపి తయో రాజా దాస్యాత్యేవ న సంశయః
జరాసంధో న భూపాలో వినా తౌ జయతే మహీమ్॥

భ. ప. 112 అధ్యాయ. 8

పయిశ్లోకమునకు తెనుఁగుసేత యీ క్రిందివిధముగాఁ గలదు.

క. కలఁడు జరాసంధుఁడు వా

రలకుం జెలికాఁడు నిష్కరభుజాపరఘుం

డలఘుబలుఁడు సేనలతోఁ

గలియకమును వారిఁ జంపఁగలవాఁడఁ జుమీ.

ఉ. హరి. 4 ఆ 108.

అనువాదమున శ్రీకృష్ణుని యభిప్రాయము స్పష్టముగఁ గలదు. ఇంతకుమున్నే శ్రీకృష్ణజరాసంధులకు వైరము గలదు. హంసడిభకులు జరాసంధునకు మిత్రులు. ఆ కారణమున వీరి కాలఁడు సాహాయ్యము చేయవచ్చుననియ, నట్టిచో నామువ్వురితోఁ దలపడట సాధ్యము కాద నియు తెలియుచున్నది. ఈ విషయము మూలమున వేటొకవిధముగా గలదు. జరాసంధుఁ డొక్కఁడేభూలోకమునంతను జయింపఁగల సమర్థుఁ డని చెప్పఁబడినది. కావున నిట నాంధ్రీకరణమునందు మూలము కంటె విషయస్పష్టత గలదు.

ఈ క్రింది శ్లోకములలోని భావము నాంధ్రీకరించుటలో మార్పు గావింపఁ బడినది.

స్వస్త్వస్తు భవతే కృష్ణ జగతాం స్వస్తి కుర్వతే
కిం ను నామ జగన్నాథ దుస్సాధ్యం తవ కేశవ॥
త్రిలోకేశ త్రిధామాసి సర్వసంహారకారకః
దేవానామపి దేవేనః సర్వత్ర సమసగృహః॥
విష్ణో దేవ హరే కృష్ణ సమస్తే చక్రపాణయే
సమః స్వభావశుద్ధాయ శుద్ధాయ నియతాయ చ॥
శబ్దగోచర దేవేశ సమస్తే భక్తవత్సల
అజ్ఞానాదధవా జ్ఞానాద్ యన్మయోక్తం క్షమస్వ తత్.

భ. ప. 112 అధ్యాయ. 12 - 15

సోమన యాంధ్రీకరించిన పద్యము నిట నుదాహరించుచున్నాను.
చ. అనిన ముసేంద్రుఁ డెంతయుఁ బ్రియంబున నచ్యుత పుండరీకలో
చన కమలాసనాది సురసంఘశరణ్య పదాంబుజా జనా
ర్దన దనుజాంతకా కొలిచెదం బ్రణమిల్లెద సంస్తుతించెదన్
నిను ననిశంబు నన్నుఁ గృపనెక్కిని కావుము దేవ నావుడున్.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 110

పయి శ్లోకములలోఁగల “అజ్ఞానాదధవా జ్ఞానాత్ యన్మయోక్తం క్షమస్వ తత్” అని మూలమున దుర్వాసుని పలుకులలోఁ గలదు. కాని తెనిగింపున సోమఁడు మహర్షులకు ఘనత నాపాదింపనెంచి క్షమింపు మను పదమును ప్రయోగింపలేదు.

ఈ క్రిందిశ్లోకము పరిహరింపఁబడినది.

శ్లో. త్వమేవాహం జగన్నాథ నావయోరంతరం పృథక్
అతః క్షమస్వ భగవాన్ క్షమాసారా హి సాధవః॥

భ. ప. 112 అధ్యాయ. 16

మహర్షులు క్షమాద్వలనుటయు సద్వైతసిద్ధాంతమును దుర్వాసుఁడు శ్రీకృష్ణునకు బోధించుటయు సమంజసము కాదని సోమన తలంచి యుండును.

హంసశిథికులు రాజసూయమును జేయ నిర్ణయించు పట్టల మిత్రుఁడగు జనార్దనుఁడు పలికినవిషయము మూలమునఁ బండ్రెండు (భ. ప. 113 ఆధ్యాయ 7-18) శ్లోకములలోఁ గలదు. రాజసూయావసరమున దిగ్విజయయాత్ర సలుపుటలోఁ దా మెదుర్కొనవలసిన రాజులను గూర్చి ప్రస్తావించిరాఁడు.

ఈవిషయము నైదుపద్యములలో సోమన తెలిపిచినాఁడు. ఆ పద్యములలో సాత్యకి యుద్ధప్రావీణ్యమును గణించుటలో నొక సాగసును జూపినాఁడు. శత్రుపై న్యములందుఁగల చతురంగబలముల నెదుర్కొనుటకుఁ జతుర్విధబలాతిశయములఁ గలిగియున్నాఁడని వర్ణించుటలో సోముని రచనాచమత్కృతి తెలియనగును. ఆపద్యము నీట నుదాహరించు చున్నాఁడను.

మ. వికల పూహవిధావిహస్తభటమై విధ్వస్త మాతంగమై
శకలీభూత శతాంగమై శరఘటాశల్యాయ మానాశ్వమై
సికతాసేతువు నిమ్నగారయముచేఁ జిందై నచందాన సా
త్యకి చేతంబడు శత్రుసంఘము దశాదైన్యంబు పైన్యంబునన్.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 126.

మూలమున కురుపాండవులందు భీష్ము నొక్కనినే బేర్కొనఁ బడియుండుటలో తదితర ప్రముఖు లేరును హంసునికి సాటిరారను ధ్వని గలదు. కాని కురువీరుల విషయమును జెప్పు నవసరమున, సోమన బాహ్లిక, భీమసేనులను గూడ మూలాతిక్రమణముగఁ బేర్కొని నల్ల క్రిందిపద్యమునుఁబట్టి వ్యక్తమగుచున్నది.

మ. కురువీరాగ్రణి బాహ్నికుం డలిగించి గోదండపాడిత్య మె
వ్వరుఁ జూపంగ వలంతులే పవనజున్ మై రిక్షమాపాలభీ
కరు భీముం గదలించువారుఁ గలరే కంసారితోఁ బోఁలొ
సరివాఁడై యరి మీకుఁబెట్టుట జరాసంధుండు పై రించునే.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 123.

మఱియొక విషయము. కురువీరులలో భీష్ముని, యాదవవీరు
లలో శ్రీకృష్ణబలరామసాత్యకులను వేర్వేర వర్ణించుట గన్పట్టును.
ఆయావీరుల పరాక్రమాతిశయముల నొక్కొక వృత్తమునందు వివ
రించుటయు, నందును బ్రముఖుఁడగు శ్రీకృష్ణుని నొక సీసమునఁ జెప్పు
టయు సమంజసముగా నున్నది. ప్రబంధఫక్తి ననుసరించి, ప్రతివీరుల
మహాత్వమును వర్ణించి, హంసుని యల్పత్వము వ్యక్తపఱుపఁబడి
నది. శ్రీకృష్ణుని పరాక్రమవర్ణనము నీక్రింది విధముగాఁ జెప్పుచు,
“మద్దులు మునింగి పాఱ వెంపళ్ళు తమ కెంతబంటి యనుట” అను నొక
సామెతను సంఘటించినాఁడు సోమన. ఈ తారతమ్య నిరూపణము
గూడ హంసుని బలహీనతను వ్యక్తపఱచుచున్నది.

సీ. నర కాసురప్రాణనాథోత్తరణకేళి

రణకేళి వలకేళి రమణఁ జూపె

గంసదానవశిరఃకమల కృత్తన మేలు

తనమేలుచేయి పెద్దలకు నొసఁగె

జాణవారముష్టికక్షతజకీలాలంబు

నాలంబులో నెల్ల నలవు వఱపె

ముర హయగ్రీవాంత్రమూలఘేనావలి

నావలిదలఁగఁ జీకాకు పఱచె

తే. వీరరససార కాసారవిరహాణ-బు

విష్ణునకు నొప్పు నతనితో విగ్రహింప
దొరకొనిన వచ్చు మనకు మద్దులు మునింగి
పాఱ వెంపళ్ళు తమ కెంతబంటి యనుట.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 124.

హంసుఁడు, తన తండ్రియగు బ్రహ్మకత్తునిచే రాజసూయ
యాగమును జేయింప నిశ్చయించి, మిత్రుఁడగు జనార్దనుని, శ్రీకృష్ణుని
కడకు రాయబారిగా నియమించెను. ఆసందర్భమున హంసునిపలుకులివి.

క. చని యా జనార్దనునిచే

ఘనమగు లవణంబు మనకుఁ గప్పమడుగు మే
ధనములును సరకుగా విట
చనుఁడెమ్మను మతని యజ్ఞసమయంబునకున్.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 134

శ్రీకృష్ణుని వద్దనుండి కప్పముగా లవణము నడిగి తెమ్మనుట
ప్రకృతవిషయము. దీనికి మూలమునఁగల శ్లోకభాగము లీ క్రిందివిధ
ముగా నున్నవి.

శ్లో. లవణాని బహూన్యద్య గృహ్య కేశవ మా చిరమ్॥

శ్లో. ఆగచ్ఛ త్వరితం కృష్ణ న తే కార్యం విలంబనమ్॥

భ. ప. 113 - 22, 23.

ఇందు లవణశబ్దము యథార్థముగాఁ గ్రహింపఁబడినది. సుంద
రములును, విలువైనవియునగు, సొమ్ములను గప్పముగాఁ గొననగును.
ఆ యర్థమున నిట గప్పముగా నీయనగున వనియే జెప్పనొప్పును. కాని
యనువాదమునఁగల “ఘనమగు లవణంబు” అనుటలో నుప్పనియే
స్పష్టమగుచున్నది. మఱియు దూతయగు జనార్దన, వాసుదేవుల నుడు

లలోఁగూడ సీయార్థమే స్ఫురించుచున్నది. ఆ పద్యముల సీ దిగువ నుదాహరించుచున్నాను :

గీ. అప్పు డా హంసజీభకు లిట్లసరి మనకు
లవణ మెంతేని ననుగు యాదవులచేత
వేగ రమ్మను శౌరి సయ్యాగమునకు
నావునుం బని పూసతి దేవదేవ.

ఆ. రాజనూయక ర్త బ్రహ్మాత్మం డట్టై
రభసమెసఁగ హంసజీభకు లట్టై
చేయఁబంచువారు చెల్ల బోఁ లవణంబు
మోచువాఁడకాక మురవిరోధి.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 152, 154.

శ్రీకృష్ణుని కడకు రాయబారమును నెఱపుటకు నియమింపఁబడిన జనార్దనుని ద్వారవతీప్రయాణోద్యోగము మూలమున నొకయధ్యాయమున విపులముగ వర్ణింపఁబడినది. ఇందలి నలుబదినాలుగు శ్లోకములలో జనార్దనుని స్వగతభావవ్యక్తిరణము కలదు. జగన్నాథుడగు నా శ్రీకృష్ణుని స్వరూప స్వభావాదులను దలపోయుటయు, నా దేవదేవుని దర్శించుటవలనఁ దాను కృతార్థుడ నగుదు ననియు స్వకీయమయిన యార్తి వర్ణింపఁబడినది. పరమభక్తుడగు నా జనార్దనుని స్వగతాభిప్రాయములను దెలుపుటకు బదులుగ సోమనాథుఁడు, ప్రాబంధికభోరణి ననుసరించి, తన కవితావైశిష్ట్యము మెఱయి మణిపూసలవంటి సీసపద్యద్వయము నిట సంఘటించినాఁడు. ఆ పద్యము లివి.

సీ. యదుకులాంబుధిచంద్రు నానందమునఁ జూచు

రామాదిహితచకోరములలోన

దనుజారిపారిజాతముఁ జేరి పొదిగొన్న

రాజస్యరాజకేరములలోన

వను దేవసుత సరోవరములో నోలాడు
 సనకాది దివ్యహంసములలోన
 గోపాలనవపుష్పగుచ్ఛంబు మూఁగిన
 పరిచారికా ద్విరేఖములలోనఁ

తే. గలయఁ దొలుబామునోములు గలవు గాన
 సెలవు లేక జన్మంబులు చెడియె నాకు
 మీఁద జన్మంబు గలుగ నిర్దిం చె నేని
 కమలజునిపేర దాపటికాలబొమ్మ.

సీ. వెలిదమ్ములో లేతవెన్నెలో యమృతమో
 కన్నులో చిటునవ్వా కనికరంబో
 గగనమో చుక్కలో గ్రహరాజబింబమో
 వక్షంబో మోక్తికావలియొ మణియొ
 తరంగలో ఫేనమో తరణిమండలమొ హ
 స్తములొ శంఖంబో సుదర్శనంబో
 తలిరులో కరికరంబులొ కుంకుమప్రభయొ
 పదములొ యూరులో పచ్చబట్టో

ఆ. యనుచుఁ గన్నులార నా జగన్నాథునిఁ
 గనుగొనంగ నేడు గలుగుఁ గాన
 తలపులోన మున్ను దలఁచిన రూపంబు
 పట్టువడుట జగ్గఫలము గాదె. ఉ. హరి. 4 ఆ. 137, 138.

పయివానిలో మొదటిపద్యమున శ్రీకృష్ణుని వైభవమును వర్ణించుటలో నపూర్వము లును, సతిరమ్యములును నగు నుపమలను గ్రహించి, చమత్కారమును వెలయించినాడు. రెండవ సీసపద్యమున శ్రీకృష్ణపరమాత్ముని మందరరూపమును బ్రసిద్ధములగు కవిసమయము

లచే వివరించినాడు. బిల్వణీయమునం దిట్టివర్ణనము గలశ్లోకము కలదు. దానినిజూచి యట్టి విచిత్రముగు గల్పనము చిత్రించి యుండును. ఇందు ప్రథమభాగమున నందేహస్పదములుగా విషయమును జెప్పి, ద్వితీయార్థమున నా వాసుదేవుని దివ్యసుందరరూపమును వర్ణించినాడు.

ఇంతటితో నాగక, నకలసామంత దండనాథాది ప్రముఖులచే నిండియున్న పేరోలగంబు మధ్యమున సింహాసనారూఢుడయి వెలుగొందు నా దేవదేవుని, జనార్దనుడు కాంచినాడని యమూలకముగ వేటొకపద్యమును రచించినాడు. ఇందు గొట్కీయత యుట్టిపడ శ్రీకృష్ణుని చలద్రూపమునుగూడ కన్నులగు గట్టినట్లు వర్ణించినాడు. సోమనాథుఁ డీ విధముగ నిట శ్రీకృష్ణమహత్స్వనిశేషమూలఁ జాటింప నెంచినాడనుటయు సమంజసము. మూలాతిక్రమమున నిదియొక జాతి రత్నము. ఆపద్యము నిటఁ జూపుచున్నాను.

మ. కనియెం గొస్తుభరత్నభూషణు వలత్కర్పూరహారావళీ
వనితాచాలితతాళవృంతపవనవ్యాధూత చేలాంచలున్
మనుజాధీశకిరీటకోటిపరిషన్మధ్యస్థసింహాసనాం
కునిఁ దేజః ప్రసరప్రభాతతరణీన్ గోపాలచూడామణీన్.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 149

జనార్దనుడు సభామండపమును జొచ్చి సందర్భమున నీ క్రింది శ్లోకములతో తన్నెఱింగించుకొని సమస్కరించినట్లు గలదు.

శ్లో. నామ్నా జనార్దనోఽస్మీతి ననామ చరణౌ హరేః
బలభద్రం తతో దేవం వవందే శిరసా ద్విజః॥
దూతోఽస్మి దేవదేవేశ హంసస్య డింభకస్య చ
ఇతి బ్రువాణం విప్రేంద్ర మిదమాహ స మాధవః॥

భ. ప. 115 అధ్యాయ. 6, 7

అనువాదమునఁ దనపేరుచెప్పి సమస్కరించి, యధోచిత స్థానంబున గూర్చుండినట్లు చెప్పబడినది. జనార్దనుఁడు, హంసడిధకు లంపినదూతగాఁ దా నేతెంచినట్లు మూలమున వాకొనియుండ నా విషయము పరిహరింపబడినది. కాని యాతఁడు శ్రీకృష్ణుని సభాంతికమును బ్రవేశింపకమున్నే తా నెవ్వరై నదియు, దంరాకికు హేతుభూతమగు విషయమేమైనదియు వివరముగ దెలిపిందేయుండు నుట నిశ్చయము. మఱియు హంసడిధకులతోఁ దన యాశ్రమమున కేతెంచిన జనార్దనుని విషయము దుర్వాసుఁడు క్రీకృష్ణునకుఁ జెప్పియుండుననుటయు సమంజసము. సమస్కారము చేయునపుడు గోత్రప్రవరలను జెప్పుట యాచారముగానఁ దన పేరుమాత్రము జనార్దనుఁడు చెప్పి యూరకుండెననుటయు సహేతుకమే.

శ్రీకృష్ణుఁడు కుశలప్రశ్నానంతఃము జనార్దనుని రాయబార విషయము నెఱింగింపుచునినాఁడు. ఆసందర్భమున జనార్దనుఁడు శ్రీమహావిష్ణువును బ్రశంసించిన విషయమును, కృష్ణస్తుత్యాచులును మూలమున నెనిమిది శ్లోకములు గలవు అనువాదమున సోమన యా విషయసారస్యము నొక్క కంఠమున నిమిచ్చెను. సరమేశ్వర పరతత్త్వము సతి మృదులములగు సతి పదముల సతి గంధీరముగఁ జిత్రించుటలో సోమనాథుని సామర్థ్యము కాననగును. అమూలమును, సనువాదమును నీ దిగువ నీయఁబడినవి.

శ్లో. కేశవేనైవ ముక్తస్తు ప్రోవాచ స జనార్దనః

అజానన్నివ కిం బ్రూపే సర్వం ప్రత్యక్ష దర్శివాన్ ||

స చాస్తి తే పరోక్షం తు జగద్ వృత్తాంత మచ్యుత

సర్వం హి మనసా పశ్యన్ కిం త్వమాత్థ వదేతి మామ్ ||

విద్యద్భి ర్గీయసే విష్ణు త్వమేవ జగతీవతే

ఇచ్ఛయా సర్వమాప్నోషి దృష్టాదృష్ట వివేచనమ్ ||

త్వమే వేదం జగత్సర్వం జగచ్చ త్వయి తిష్ఠతి
 న త్వయా రహితో హ్యేకః పదార్థః సచరాచరః ॥
 నాస్తి కించి దవేద్యం తే సర్వగోఽసి జగత్పతే
 త్వమింద్రః సర్వభూతానాం రుద్రః సంహారకర్మకృత్ ॥
 రక్షితాసి సదా విష్ణుః సర్వలోకస్య మాధవ
 సంసారస్య భవాన్ స్రష్టా కిం త్వ మాత్మ వదేతి మామ్ ॥
 విద్యద్భిర్దీయసే నిత్యం జ్ఞానాత్మేతి చ మాధవ
 ప్రాణం ప్రాణనిదః ప్రాహుస్త్యామేవ పురుషోత్తమ ॥
 శబ్దం శబ్దనిదః ప్రాహుస్త్యామేవ పురుషోత్తమ
 తథా సతి హృషీకేశ కిం త్వమాత్మ వదేతిమామ్ ॥

భ. ప. 115 అధ్యాయ. 16-23

క. అందఱకుం గుశలమ, మా

కుం దగుమన్న నల, ప్రజలకుం బరిణామం

బిం దే వచ్చినపని గో

వింద యెఱింగింప కెఱుగవే విశ్వపతీ.

క. లోపల వెలుపల వెలుపల

లోపలఁ గానుండు సఖిలలోకంబులకున్

నీ పరతత్త్వము చిత్రము

రూపమునై నీవు లేని రూపము గలదే. ఉ.హరి.4ఆ.146, 147

ఈ సందర్భమున జనార్దనుని పాత్రచిత్రణమునకు వన్నె బెట్టఁ
 దలఁచి, సోమన యీక్రింది పద్యము సమూలకము రచించినాఁడు.

ఉ. ఉండుట తప్పు వారికడ నుండమి త ప్పిట రాక తప్పు, రా

కుండుట తప్పు, తప్పులకు నొప్పులకున్ గతి నీవ దేవ ! యే

నొండొకరుండనే, పలుక కూరక నేరక యుండఁజేయు వీ

టిండితనంబుచేత నిసిఱింతలు వాఱెడిఁ జిత్త మిప్పుడున్.

ఉ. హరి. 4 ఆ, 148

ఇందు జనార్దనుని యశ క్తయు, శిష్టరక్షణపరాయణత్వము నాశించుటయుఁ జెప్పఁబడినవి. ఈకూటలకు గోపాలచూడామణి ప్రత్యుత్తరమునందు, “చల్లకు వచ్చి ముంత దాచిన గతి నింత మాటువడఁ జేసినఁ గార్యము గానవచ్చునే” అని యొకసామెతను గూర్చి యనువాదమునకుఁ దెనుఁగుతన మబ్బఁజేసినాఁడు. మఱియుఁ బాముకాటు సీర దుడిచినఁ బోదనుటలో, హంసడిభకుల ధూర్తప్రలాపముయొక్క ప్రభావము జనార్దనునిచేఁ దలుగదనియు బలికినాఁడు.

లవణమును గప్పమడుగుట కారణముగా, సోమన “ఉప్పనబట్టె” అను బాలక్రీడావిశేషమునుగూడ నీసందర్భమున బ్రస్తావించి సమకాలీన సంఘికాచార విషయములను దడవినాఁడు. (ఉ. హరి. 4 ఆ. 155)

ఈక్రింది శ్లోకము ననువదించుఁటయు సోమన గావించిన విపులీకరణముతో పాటు స్వతంత్రరచనావిధానమును గాననగును. “ఇద మశ్రుతపూర్వం మే మత్తో యస్తు కరగ్రహః” (భ.ప.115ఆధ్యాయ. 32) అను శ్లోకపూర్వార్థమున కీక్రింది యనువాదము చేయుఁబడినది.

మ. కలరా యింతకుమున్ను యాదవులచేఁ గప్పంబు దెప్పింపఁగాఁ
గలరా రాజులు గాజులుం దొడవుగాఁ గల్పించిరా కాకులం
గలకంతంబులఁ జేసెనా కటకటా గారీశ్వరుం డేమిగాఁ
గలవారో యిటమీఁద హంసడిభకుల్ గర్వాంధకారంబునన్.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 157.

ఇందు మొఁటిపాదము మాత్రమే సమూలకము. కాకులను గోకిలలుగా జేయుట, గాజులం దొడవులుగా గల్పించుటలను సంఘటించి, సరళములగు పదప్రయోగమున హంసడిభకులను బరిహసించుట గన్పట్టును.

శ్రీకృష్ణుఁడు తన నిశ్చితాభిప్రాయము నీ విధముగాఁ దెలియఁ జేసినట్లు మూలమునఁ గలదు.

శ్లో. ఇత్యుక్త్వావతి దేవేశే బలభద్ర పురోగమాః
యాదవాః సర్వ ఏవై తే హాసాయ సమవస్థితాః
కరదః కృష్ణ ఇత్యేవం బ్రువంతః సర్వసాత్వతాః
హాసం ముముచురత్వర్థం తలం దత్త్వా పరస్పరమ్ ||
తలశబ్దో హాసశబ్దో రోదనీపర్య పూరయత్
స చ విప్రో నృపశ్రేష్ఠ సందయన్ మిత్రమాత్మనః |
అహోకష్ట మహోకష్టం దాత్యం యత్కృతవాహనమ్
ఇతి లజ్జాసమావిప్ల స్త్రాక్షిచూసీ దవాంగముఖః ||

భ. ప. 115 అధ్యాయ. 36, 39.

అనువాదమున నీ క్రింది పద్యములు గలవు.

తే. అనుచు నొండొరుఁ జెయిచ్రవేసి యపహసింప
హరియుఁ గలకల నవ్వి జవార్దనుండు
విసంగ నిట్లను నొండేల వీరవగుల
నలుగుమొనఁగాక కప్పంబు లడుగ నగునె.

క. అరిఁ గరమున నేఁ దాల్చిన
నరిగరము నగేంద్రధీరుఁ డయినం జెడఁడే
యరిఁ దిరమై నన్నడుగుట
యరిది రమైకాభిలాషులగు నృపతులకున్.

మ. వెదకంబోయిన తీవ కాలుఁ దవలెన్ వేయేల దుర్వాసుచే
మొదలన్ సంచకరంబు హంసడిభకోన్ముల క్రియాకేళికిం
గుదురై యున్నది సాటిగాక యిట మత్కోదండ కాంఠోదర
ప్రదర ప్రావరణాంబుద ప్రకటశంపా కంప శాత్కారముల్.

ఉ. హరి. 4 ఆ 161, 162, 163.

పయి పద్యములలోని “వెదకంబోయిన తీవ కాలుఁ దవిలెన్” అను సామెత శ్రీకృష్ణుని యభిప్రాయమును జక్కగ స్ఫురింపఁ జేయుచున్నది. శ్రీకృష్ణ పరాక్రమము నొక దీర్ఘసమాసమునందు వ్యక్తము చేయుటయగాక, దుర్వాసునెడ హంసడిభకు లొనరించిన యాగడము లీవిషయమున సంచితమయి యుండుటయును స్పష్టముగ వివరింపఁ బడినది. వాసుదేవుఁడు తన యభీష్టమును నెఱవేర్చుకొను యదనుకై వేచియుండుటయు, నయ్యది తన కీమార్గమున సంప్రాప్తమగుటయు సత్యము. ఇట సోమన కూర్చిన సామెత యీ భావస్పష్టికరణమున కెంతయుఁ దోడ్పడుచున్నది.

మఱియొక విశేషము. ఈ పద్యమునందలి “మత్కోదండ కాండోదర ప్రదర ప్రావరణాంబుద ప్రకట శంపాకంప శాత్కారముల్” అను సమాసమునకు మూల మీక్రింది శ్లోకమునందలి యుత్తరార్థము.

తా విత్థం హంసడింభకా బ్రూహి త్వరిత విక్రమః

బాణైర్దాస్యామి సిశితైః శార్ఙ్గముక్తైః శిలాశితైః॥

భ. వ. 116 ఆధ్య. 2.

ఇందు నల్ల నయ్యయగు శ్రీకృష్ణుని యమ్ములపొదినుండి గ్రహింపఁబడిన శరములను వర్షాకాల వేఘులములచే నేర్పడిన మెఱుపుల తోడను, నా శరసంఘానమున గలుగుధ్వని (మెఱుపుల యనంతరము. వినవచ్చు) నురుములతోడను నుఁమింపఁ జేసియున్నాఁడు సోమన. ఇట్టి పద్యరచనావైశిష్ట్యము భావస్ఫూర్తికి దోహద మిచ్చుచున్నది.

మఱియు నిట “ప్రావరణాంబుద” అనుదానిని “ప్రావృషికాంబుద” అని సవరింపవలసి యుండును.

శ్లో. శిరోవా ఛేత్సుతే చక్రం మత్కరప్రహితం బలీమ్ (భ. వ. 116 ఆధ్య. 3 ఉత్తరార్థము.) అనుదానిని తెనిగించుటలోఁగూడ

ననుప్రాసయుతముగ బై నుదాహరించినవానిలో రెండవ పద్యమును రచించినాఁడు. దీని సోముని రచనమ మూలముకన్న మిన్నయని చెప్పనొప్పను.

శ్రీకృష్ణుని ప్రతి సంక్షేపమునం దీ దిగువ నుదాహరించిన శ్లోకములు గలవు.

యో వరం దత్తవాన్ యద్రో యువ యోర్థాష్టర్య కారణమ్
స యేవ రక్షితా వాం స్యాత్ తం జిత్వాం నిహన్యహమ్॥
దేశో ౭ యం సంవిధాతవ్యో యత్రసః సంగతిర్భవేత్
తత్ర గంతా తథా చాస్మి సబలః సహవాహనః॥
భవంతౌ నిర్భయా భూత్వా గచ్ఛేతాం సబలా నృపౌ
పుష్కరే వా స్రయాగే వా మధురాయా మధాపి వా॥
తత్రాహం సబలో యాతా నాత్ర కార్యా విచారణా
అథవా మిత్రభావాచ్చ వక్తుమేవం న తే క్షమమ్॥
న శక్యం యత్ త్వయా వక్తుం తచ్చ వక్ష్యతి సాత్యకిః
త్వయా సహతతో గత్వా సాక్షిభూతో భవద్విజ ॥

భ. ప. 116 అధ్యాయ. 4 - 8

పయి శ్లోకములలోని భావమును గ్రహించి, లలితములగు పదముల నాంధ్రీకరించియున్నాఁడు. దూతముఖమునఁ గలుపుగఁ బలికినను రాయబార ప్రత్యుత్తరము నంపుటలో నతి మృదుత్వమును జూపుట రాజనీతి. ఆ యైదు పద్యముల సీట బొందుపఱచుచున్నాఁడను.

ఆ. ఈశు వరముచేత నెవ్వఁడే నిప్పాట
శూరుఁడైన దువ్వఁజూచి నక్క
యొడలు గాల్చికొన్న పడుపున మీరింత
లావుమాటలాడ లజ్జగాదె.

ఆ. హరిగదా విహారమల్లంతఁ దోచిన
వరము మిమ్ముఁగావ వలఁతియగునె
వెట్టివార పిడుగు వ్రేసినఁ దలటొప్పి
యాగునే వివేకమైన వలదె.

క. అగునో కావో వరములు
డిగ విడువఁగ రాదు హంసడిభకులు నన్నున్
మొగరించిన హరు నయినను
జగ మెఱుంగఁగఁ దోలి తమ్ము జంపెద ననుమి.

క. పర పగు మోహర మేర్పను
వెర వగుచో నెల్లినేడు విడిసెద మధురా
పురమునఁ బ్రయాగమునఁ బు
ష్కరమునఁ దా రేర్చికొన్న కల నగు ముకున్.

మ. మొగహటంబున నీవు వారియెదుటన్ ముఖ్యంబు యుద్ధంబ కాఁ
దెగనాడన్ వెఱఁతేని సాత్యకి సమిద్ధిరుండు సీతోన యే
గి గుణగ్రాహులు గాని తద్ధరణీ భృత్కీటాంతరంగంబులం
బగులన్వైచుఁ గఠోరవీరవచనప్రసాస ప్రసారోద్ధతిన్.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 165 - 169.

పయి పద్యములలో సోమన గావించిన మార్పు గమనింపఁ
దగినది. మూలమునందలి విషయమును విపులీకరించి శ్రీకృష్ణుని యభి
ప్రాయములను దెలుపు నవసరమున సామెతలను, బాతీయములనుగూడ
సంఘటింపజేసినాఁడు సోమన. మూలమున శివుని వరములవిషయము
ప్రస్తావింపఁబడినను నావసరముల బలమునఁ దనతో హంసడిభకులు పోరు
టను, పులినిజూచి నక్క వాతలను బెట్టుకొన్నట్లులే యనినాఁడు.
మఱియుఁ దనపరాక్రమమును బిడుగును, హంసడిభకులు శివుని వరము

లనెడు శీరస్త్రాణమును ధరించి సంతపూత్రమున భరింపలేరను విషయము స్పష్టికరించినాడు.

శ్లో. అథే నుఖం యదా విప్రః శై నేయేన సమన్వితః

అథ తం హం ధీధియో ర్దశ్యమామాగ సాత్యకిమ్॥

మాతోఽయం సాత్యకిః ప్రాప్తః సవ్యోనాహురయం హరేః

తస్య తద్విచారం శ్రుత్వా హంసః ప్రాహ వచస్తదా॥

శ్రుతః సమాగమః పూర్వసన్య నృష్టేమయా త్వసా

ధనుర్వేదే చ వేదే చ శాస్త్రే శస్త్రే అథైవ చ॥

నిపుణోయం సదాధీగ ఇత్యేవ మనుశుస్త్రిమ

అథో దృష్టిపథం ప్రాప్తః ప్రీతిం నా విచభాన్వితా॥

భ. ప. 117 అధ్యాయ 8 - 11

పయి శ్లోకములలోని విషయమును దెలిపించు పట్టులనుగూడ సోమన తన రచనాప్రాధిచును వ్యక్తము చేసినాడు. సాత్యకినిగూర్చి జనార్దనుడు, హంసునితో వివరించి చెప్పినట్లు గలదు. కాని జనార్దన సహితుడయి సాత్యకి వచ్చుటతోడనే హంసు డాతనిఁగాంచి యిట్లని నాడు.

మ, ఇతఁడే సాత్యకి యిమ్మహాభుజబలం బెల్లప్పడుం జెప్పఁగా

శ్రుతిపర్వం బగు నేడు గంటిమిగదా హంసుండు ధీసుండు ను

వ్రతుఁ డౌదార్య సమన్వితం డఖిలశాస్త్రజ్ఞుండు శస్త్రక్రమా

రితసారుం డనుమాటలన్నియుఁ దగుఁజిత్తం బుదాత్తంబగున్.

క. హరిదక్షిణభుజము సమి

ద్ధరంధరుఁడు నయవిహారవోహలి హరికిం

బరమాప్తుఁడు సకలకళా

పరిణతుఁ డీతం డలంతిపని వచ్చునటే.

ఉ. హరి. 4 ఆ 172, 175.

ఇటు హంసుని పాత్రపోషణమునందు సోముడు కొంత విప్రులీకరించి యున్నాడు. సకలకళాపరిణతుం డిత్యాదిపదముల నా సాత్యకిని మెచ్చుకొనుటయగాక, హరికి దక్షిణభుజమనుటను యథామూలకముగా ననువదించెను.

హంసడిభకులు రాయబారమునుగూర్చిన విషయమును జెప్పుమనగా జనార్దనుఁ డా దేవకీసుతుని వర్ణించి, యాతనిని స్తుతించినాడు. మూలమున సిస్తుతి (భ. ప. 11 అధ్య. 2-10) తొమ్మిది శ్లోకములలో నుండ సోమన సంగ్రహించినాడు.

శంఖుచక్రగదాదులను ధరించిన నా శ్రీకృష్ణపరమాత్ముని యంగాంగవర్ణనము మూలమునఁ జేయఁబడినది. ఆ దేవదేవునిఁ ప్రభాభాసుర రూపునిగను, సర్వదేవతలచేతను యాదవులచేతను స్తుతింపఁబడు వానిగను జెప్పఁబడి యున్నది. ఈ ఘట్టమునంతను సోమన మార్చి ప్రబంధోచితమగు వర్ణనము నిట సంఘటించఁ జేసినాడు. ఈ క్రిందిపద్యములను బట్టి యా విషయమును నిర్ధారించ నగును.

చ. అవిరళరత్ననూత్నకనకాసంపూర్వమహీధరంబుపై
నవవికచారవిందరుచి నవ్వెడు కన్నులచాయ చుక్కలన్
దివియలమాయఁ జేయ నలుదిక్కుల మ్రొక్కులపేరమోడ్చు యా
దవకరకై రవంబుల కతంబునఁ గంటి మురారిభాస్కరున్.

సీ. ఉరము కాస్తుధరత్న ముదయాద్రితటమునఁ
బొడతెంచు కలువల బోటుబోటు

శిరము కిరీటంబు సురగిరి నెత్తాన

రాజుల్లు పగలింటి రాజురాజు

కటిపచ్చబట్టు దిగ్దంతి కుంభస్థలిఁ

జూపట్టు రేయెండ జోడుజోడు

చేతిశఙ్ఖంబు గర్జితగజేంద్రము కేలఁ

బరగు వెన్నెలపూవు బంతిబంతి

తే. యై కొలువులోనఁ దేజోమయంబు నేయ
మూక్తికవితానమయ సభామండపమున
సత్యభామాసఖికటాక్షముల గములఁ
జూట గొనుచున్న దేవకీసుతునిఁ గంటి.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 180, 181,

వీనికంటె ముందున్న పద్యములో నుత్తరార్ధమున “దయానిధిన్,
గుణనిధిన్, కారుణ్యపాథోసిధిన్” కంటినని జనార్దనుని మాటలుగ
జెప్పబడి యున్నది. మూలమునందలి విషయము సనువదించుటతోఁ
దృష్టినొందదు, రూపకాలంకారయుతముగ నొక వృత్తపద్యమును,
లాటానుప్రాసమును, యమకముతోడి యొకసీసపద్యమును రచించి
నాఁడు సోమన. మూలమున నిది దైవస్తుతిగా భాసించియుండ, నాలం
కారికమును, వర్ణనాయుతిమును నగు ప్రాబంధికధోరణి కనువుగ
సోమన తన చతురకవితను వెలయించినాఁడు.

మురారిని బ్రస్తుతించు జనార్దనుపయి గినిసి హంసుఁ డాతనిని
నిందించుట పండ్రెండుశ్లోకములలో మూలమున చెప్పబడినది. అనువా
దమున నైదుపద్యము లీసుట్టయున గలవు. అం దీ క్రింది శ్లోకముల
నాంధ్రీకరించుటలోఁగల విశేషముల బరికితము.

శ్లో. అరె బ్రాహ్మణదాయాద కా నామ తవ వాగియమ్
ఆవయోః పురతో ఐక్యం త్రైలోక్యం జేతుమిచ్ఛతోః॥
మాయయా త్వం భ్రామయతి కృష్ణో లీలావిధానవిత్
తం దృష్ట్వా భ్రమ ఏవైష తవ సంజాయతే మహాన్॥
శంఖ చక్ర గదా శార్ఙ్గ వనమాలావిభూషితమ్.

వృష్టివీరం సమావేశ్య సముచ్చిత యశోధరమ్॥
సూతమాగధ సంస్తావ ప్రకట ద్భాహువీర్యకమ్

అత్యద్భుత యశోరాశిం విక్రమాల్లోక మండనమ్॥
 చతుర్భుజం ఒలాకాంతం వృష్టి యాదవ సంతతమ్
 అహోఽద్య భ్రమ ఏవైష దర్శనాత్తస్య చక్రిణః॥
 ఇదాసీం చ మహారాజ భ్రమయత్యేవ దుర్మతిః
 తామేవ విప్ర మందాత్మగ్నింద్రజాలికతా హి యా|
 చాపల్య మిదవైవైత్ తవ విప్ర భ్రమోద్భవమ్
 అహోహి ఖలు సాదృశం వక్తవ్యం భవతా మమ॥

భ. ప. 118 అధ్యాయ 18 - 24.

పయిల్లోకములలో శంఖ చక్ర గదా శార్ఙ్గాదులను ధరించిన
 శ్రీకృష్ణుని జూచి జనార్దనుడు భ్రమఁ జెందియుండెనని మూలముననుండ,
 సీక్రిందిపద్యమున సదేభావమును మలిచి యనువదించుట కాననగును.
 మ. నిను రప్పింపక మున్న వేగపడి పూనెన్ శార్ఙ్గకామోదకీ
 వనమాలాంబుజచక్రభూమికలు గైవారంబు చేయించె నే
 లిననాగారులచేత యాదవుల నోలిం గొల్చి కూర్చుండఁగాఁ
 బనిచెం గేశవుఁ డైంద్రజాలికుగతిం బ్రాతయ్యె నీకంతటన్.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 188.

శ్రీకృష్ణుని జూచి జనార్దనుడు భ్రమఁజెందుటకు మాఱుగ, జనార్దనుని రాకకుఁ బూర్వము శ్రీకృష్ణుఁడే త్వరితగతిని శంఖచక్రాదులను బూనినట్లును బ్రత్యేకముగ సీసమయమునఁ కైవారంబును జేయించి కొనినట్లును మార్చినాడు.

మఱియు జనార్దనుడు చపలుఁ డయినాఁడను మూలవిషయమునకు సోముని విప్రలీకరణ మీ క్రింది యనువాదమును బరికించినచో ధైరియఁగల్గు,

చ. పిటికివి గాక నీవు నొకప్రెగ్గడవే సభ లుండు భంగి ము
 న్నెఱుంగని వాడవై బ్రమసి యెవ్వరిముందర నేమిమాటలో
 యటచితి వారి జంకెనల కచ్చటఁ ద్రోపడి వచ్చి తిచ్చటం
 గఱవఁగ వచ్చునే బలిమి గాడిదకుం బులితోలు గప్పినన్.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 189.

మఱియు నిట భావస్ఫూర్తికయి, చివరిపాదమున నొకసామెతను
 గూర్చినాఁడు సోమన. జనార్దనునకు తాము సర్వధా రక్షకులయి
 యుండి తమకొలుపున నాతని కొక శౌరవప్రదమయిన స్థానము సీయ
 జూచినను జనార్దనుని స్వభావసిద్ధమైన వెలికితనమును బోగొట్టుకొన
 లేదని హాసడిభకులు నిందించిరి.

బ్రహ్మాదత్తుని సభయందు హంసుఁడు, జనార్దనుని నిందించి,
 సగరబహిష్కార మాతనికి విధించెను. అనంతరము సాత్యకి నుద్దేశించి
 కృష్ణుఁడు తనకు కప్పమీయని హేతువునుగూర్చి ప్రశ్నించెను. అం
 దుల కాతని ప్రత్యుత్తరమున నీక్రింది రెండుపద్యములు గలవు. సోమ
 నాథుఁడు వీని సమూలకములుగ రచించెను.

శా. ఆలోకించెదు శార్ఙ్గముక్తపటుబాణౌఘంబుచే నీమొసల్

నేలం గూలఁ గపాలపాలికలలో నిండాదురక్తంబులం
 గ్రోలం గేలఁ బిశాచబాలికలు గైకొన్న నృణిశ్రేణితోఁ
 గ్రాలం బట్టినవెండికోరలగతిం గప్పంబు లొప్పంబుగాన్.

ఉ. తెచ్చెద రెల్లి నేడు మముఁ దెం డని పంచిన యుప్పుడాకినుల్
 మచ్చరికంబునం జపు లమర్చుటకై డిభకుండు నీవునుం
 జొచ్చినచోటు సొచ్చి రణశూరుఁడు శౌరి కరాసిధారచేఁ
 బచ్చడి చేయఁగా జమునిబాససముం బురుడించు చోటికిన్.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 195, 196.

వీరశిఖామణి యగు సాత్యకిచే గవి సలికించిన వ్యాకము లివి. శ్రీకృష్ణుని పరాక్రమాతిశయముల నుగ్గడించుటయగాక, కప్పమును గూర్చి ప్రస్తావించిన కారణమున నానిషయముగూడ స్పష్టముగ హంసు నకు దెలియజేసినాడు సాత్యకి. ఇంతయగాక సీక్రింది శ్లోకములలోని భావము ననువదించు పట్టులను గూడ విపులీకరించి స్వతంత్రమగు భావములను వ్యక్తపఱచినాడు సోమన.

శ్లో. తస్యైష కరసంక్షేపో జిహ్వచ్ఛేదో నరాధమ
తస్య శార్ఙ్గరవం శ్రుత్వా శంఖస్య చ హరేః పునః॥
కోనామ జీవితం కాంక్షే త్తిప్తేదాసీం త్వమద్య వై
గీరిశవరదర్శేణ కో బ్రూయాదీదృశం వచః॥
సహాయావయమేవై తే బలభద్రపురోగిమాః

భ. ప. 118 అధ్యాయ. 34, 35, 36

అనువాదమున-

శా. ఆ కంసాసురభంజనుం గినియఁ జేయఁజాలు నీజిహ్వ హం
సా! కోయంగలవాఁడ నిత్తు నది హస్తప్రాప్తిగా భూవరా
నీకంబెల్లఁ గనుంగొనంగ నిచటన్ నీసొమ్ము నీకిచ్చెదం
గా కే నంతటవాఁడనే తలఁచినం గప్పంబుఁ దెప్పింపఁగాన్.

ఉ. వేఁడ్పడి రాజ్యగర్వమున మీఁదు తలంపవుగాక చిచ్చునుం
గాడ్పును గూడినట్టు మురఘస్మరుచేతుల శంఖశార్ఙ్గముల్
వీడ్పడి మ్రోయ డాయఁ బదివేవురుజోదుల సింహనాదముల్
దోడ్పడవే రసాతలము దూఱిన మిన్నులమీఁదఁ బాఱినన్.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 197, 198.

మూలమున హంసుని బహ్వచ్ఛేదనము మాత్రమే చెప్పబడినది. కాని నాలుకను గోయుటయగూత నద్దాని నజచేతియం దుంతునని యగలిపినాఁడు. అది హంసుని సొమ్ము నాతని కిచ్చుట యగునట. మఱియు వాసుదేవుని నుండి హంసుఁ డడిగిన కప్పచూచు దేలేకున్నను సాత్యకి దన సామర్థ్యమును బట్టి ఛేదించిన నాలుకను మాత్రము తప్పక యిచ్చునట. తరువాతి పద్యమున నన్నికి వాయువు దోడుపడునట్లు మురారి శంఖశార్దముల ప్రోతకుఁ బదివేపురు యోధాగ్రేసరుల సింహనాదములుతోడయి హంసుడిభకు లేలోకము నగుచున్నను వెన్నాడి తీరునని పలికినాఁడు. “సహాయోహవయమేవై తే బలభద్రపురోగమాః” అను దానిని దెనిగించుటలోఁ బదివేపురు జోదులనుట యధార్థవిషయ వివరణ మగుచున్నది. నారాయణ గోపాలురు పదివేపురని ప్రసిద్ధము. భారతమునందును నట్లే గలదు. మేఘంజరమును గృష్ణునకు సహాయులమై యున్నామని భంగ్యంతరముగాఁ జెప్పుట విశేషము. వేటొకచో నీయఁబడిన సంఖ్యామాత్ర బలమును గ్రహించుటలో నావిషయము నకు బ్రామాణికత యేర్పడుచున్నది. ఇందుగల యుపమానము చక్కగా కుదిరినది. ఈఘట్టమున స్వతంత్రము, సమూలకము నగు విషయములు సంఘటింపబడి యాంధ్రీకరణము చక్కని పోకడల సంతరించుకొన్నది.

ఈ క్రింది శ్లోకచతుర్థ మనువాదమునకుఁ దేబడలేదు.

శ్లో. తావేవ వాం కుమారా యుద్ధే హంతుం బలమదాస్వితో
యోగిశో గిరాం దేవ వరం దత్వా స తిష్ఠతి॥
యువాం హి కింబతా యుద్ధే తిష్ఠతిః సశరం ధనుః
గృహీత్వా శత్రుభిః సార్థం యుద్ధం కర్తుం సముద్యతౌ॥
ఈదృశేష్వభ భృత్యేషు యుద్ధం కుర్మత్సు శత్రుభిః
త్రైలోక్యం రక్షతస్తస్మాత్కరమిచ్ఛాస్వజిత కః॥

హనిష్యత్యేవ వాం యుద్ధే త్రైలోక్యం యో హి రక్షతి
శరేణ నిశతేనాజౌ శార్ఙ్గముక్తేన కేవలమ్॥ భ. ప. 116-41, 44

ఈవిషయ మింతకుముందు చెప్పబడినట్టిదే. ఇంతకు బూర్వము చెప్పబడిన దశసహస్రయోధవరులతోఁ గూడిన శ్రీకృష్ణపరమాత్ముని బలమును బలువిధములఁ బ్రస్తుతించి, యాలోకరక్షకుని గప్ప మడుగుట కెవ్వరిశక్య మను విషయమే యగుటఁ బునరుక్తి యని పరిహరింపఁబడినది.

శంఖచక్రగదాధరుఁడగు శ్రీకృష్ణు నెదిరించి, రాజసూయమును జేయుటెట్లు సమకూడు సనువిషయమును దెలుపు నీక్రింది శ్లోకత్రయమునందలి భావమును సంగ్రహించిరాఁడు సోమన. వాని నిటఁ జూపు చున్నాఁడను.

శ్లో. శంఖచక్రధరే దేవే జగత్పాలన తత్పరే

రాజసూయం హహాయజ్ఞం

వదన్ వా స్వస్తిమాన్ మర్త్యస్తావం వినా కో వ్రజేత్సుఖం॥

ఇదమిచ్ఛసి చేన్ మాథ హాస్యతాం యాసి భూతలే

ఇత్యుక్త్వా సాశ్యకిర్వీరో హసన్నివ భువి స్థితః॥

భ. ప. 118 అధ్యాయ 46 - 48

పయి శ్లోకము లందలి విషయమును సంగ్రహించి, యీక్రింది పద్యము చతుర్థపాదమున నిమిడ్చినాఁడు.

క. హరితనయు లిరువురును మీ

యిరువురకును ముందుకప్ప మెవ్వని కెవ్వం

డరువఁ గలవాఁడు వెట్టి

సురపతిపతిఁ బాసి రాజసూయము గలదే.

ఉ. హరి. 4 ఆ - 201.

సౌత్యకి పలుకు సుఁ గినిసిన హంసడిభకులు కోపాతిరేకంబునఁ బలికిన వాక్యములు పాలమున (భ. ప. 119 అధ్యాయ. 4 - 14) పదు

నొకండు శ్లోకములలో గలవు. అందలి ముఖ్యవిషయమును గ్రహించి మూడువృత్తములను రచించినాడు సోమను.

ఆ శ్లోకములలో ద్వివచనము నుపయోగించి యుంట హంస డిభకు లిరువురును నాత్యకి పలుకులకు బదులిడినట్లున్నది. కాని సోమన యీక్రింది వానిలో హంసుని వాక్యములుగ మొదటి రెండుపద్యములను రచించి, మూడవపద్యమున డిభకుని మాటలను జెప్పెను. ఆపద్యముల నిట నుదాహరించు చున్నాడను.

ఉ. ఓరిదురాత్మ నీకుఁ దెగ నొల్లక యుండుట నీ పరాక్రమం
బారసి కాదురా వెఱవకాడుము దూతుఁ డచఘృణెందు నీ
వీరుల నిన్నుఁ జమ్మెటనె వ్రేయుదు డాయుగఁ బోరశౌరికిన్
నీరికి బాహుసార మెడసేయుదుఁ జేయును రాజసూయమున్.

మ. వినురా సాత్యకి మాట లేమిటికిరా వేదండకోదండకే
తనసంకేతిన రేంద్రనూతనబలోద్గ్రంబుగా మోహరిం
ప నవశ్యంబును వత్తుఁ బుష్కరసరః పార్శ్వంబునం దెల్లి గొ
ల్లెనలె త్తింతు విరోధు లంబునిధివెల్లిం జొల్లఁ జల్లింపఁగన్.

వ. అనుటయు డిభకుండు

చ. విడు విడు మంచు నామొసల వీరులు పోరులు గోచుచున్న వా
రెడపడకుండ మిమ్మిచట నెన్నితి కొండఱ సిగ్గు గాదటే
గొడగులు దప్పఁబట్టినను గోటగ నేనిక తెట్టువెట్టినన్
బడుగులు మీరు చూడ హరిపాపటపై నడిదంబు వెట్టుదున్.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 205 - 208

మూలమున వలె నిరువురు సోదరులు నొక్కని కొకేపర్యాయము ప్రత్యుత్తరము సెప్పుట కంటఁ నాయురువుర వేర్వేఱ సంభాషింపఁ జేయుట యుచితము.

సాత్యకి, హంసడిభకులతో నాడినమాట లనువాదమున సంగ్రహింపఁ బడినవి. భ. ప. 119 అధ్యాయమున (15 - 21) శ్లోకములలోని భావ మంతయు నొకే వృత్తమున క్కదింపఁబడినది. మూలమునందలి శ్రీకృష్ణ పరమాత్ముని పరాక్రమవర్ణనమును విడిచి, సాత్యకి స్వవిషయమునే చెప్పినట్లు మార్చబడినది. దౌత్యము నెఱపఁ బూనుటను విషయమును మాత్రముచెప్పి, మిగిలిన దంతయు స్వలంత్రముగా కల్పనము చేసెను. మురారివిరోధులను తానే పూవు తొడిమలను వేరుచేసిట్లు ద్రుంపగల నని పలికించుటలో సాత్యకి స్వభుజబలపరాక్రమాతిశయములు వ్యక్త మగుచున్నవి. ఇందు సోమాన, సాత్యకిపాత్ర కొకవిశిష్టతఁ జేకూర్ప నెంచినట్లు స్పష్టము.

శ్రీకృష్ణుడు పుష్కరసరోవర తీరమును జేరి యుద్ధసంరంభ మును గావించుట మూలమునఁ (భ. ప. 120 అధ్యాయ) బడేనుశ్లోకము లలో వర్ణింపఁబడినది. సోమన యొక ముగ్ధుడుగు వచనమున నాభావము ననువదించినాడు. ఈ సందర్భమున శ్రీకృష్ణుడు పూరించిన పాంచ జన్యరవ మీక్రింది శ్లోకములందు వర్ణింపఁబడినది.

శ్లో. పాంచజన్యం ముఖే న్యన్య సర్వప్రాణేన కేశవః

దధౌ మహారవం కుర్వంచత్రుణాం భయవర్ధనమ్॥

ఆధ్మాతస్తేన హరిణా స చక్రే శంఖ రాట్ ధ్రువమ్

రవః స రోదసీ రాజన్ పూరయూమాన సర్వతః॥

తస్మిన్ ఛంభేత ధాఽఽధ్మాతే దిద్ముః శంఖాన్ సహస్రశః

భేర్యశ్చాసి సమాధ్మాతౌ మృదంగా బహవో నృప॥

భ. ప. 120 అధ్యాయ. 12 - 14

భూసభోంతరాళములను దద్దరిల్లఁజేయు నా పాంచజన్యరవమును వర్ణింపు మూలశ్లోకములలోని భావమును గ్రహించి, సోమన సాలంకారముగ నీక్రింది పద్యమును రచించినాడు.

నీ. వడఁకు పన్నగరాజు పడగలమోద న
 ర్వంసహాకాంత పేరణయు నూప
 నుట్టుత లూగెను నుదయాస్తగిరులతో
 నాకాశలక్ష్మి కోలాట మాడఁ
 దెర లెత్తి సప్తసాగరములు బొరలంగ
 వరుగుండు గొండిలి పరిధవింప
 మొకములచాయ వేతొకచందముగనిల్పి
 కమలసంభవుడు ప్రేంఖణమొసర్ప

తే. మృగలముహోని ప్రేలాలమాడ్కిఁ జుక్క
 లిక్కడక్కడ వడ దిక్కు లెనిమిదియును
 బగులఁ బాతాళలయము గుబ్బటిలఁ జెలఁగె
 శౌరి పూరింప నప్పొంచజన్యరవము.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 216

పయి బద్యమునంపలి వర్ణనమంతయు నమూలకమే. ఇందలి
 భావ మపురూపము. భీకరంబగు నా పాంచజన్యరవము భూమ్యాకా
 శాదులఁ తల్లడిలఁజేసిన కారణమున, సోమనయు నాభావమునకే రూప
 కల్పనము గావించి, సాగసుగ తీర్చిదిద్దినాడు. సృష్టికర్తయగు బ్రహ్మ
 దేవుడును, బాతాళలోకమును గలంగినట్లు జూపుటలో శ్రీకృష్ణుని
 పాంచజన్యరవప్రభావము మూలముకన్న సభితరముగ వ్యక్తీరింపఁ
 బడినది.

ఈ విధముగనే సోమనాథుడు హంసడిభకుల సేనావాహినిని
 వర్ణించుటలోఁ గూడ నొక విచిత్రమగు రచనమును జేసినాడు. పది
 యక్షాహిణుల మేరకుఁగల యా చతురంగబలము నొకసంవత్సర
 ముతోఁ బోల్చి చూపినాడు. సంవత్సరమునందు గలుగు ఋతువు

లారింటిని బేర్కొని, వానిని రథ గజ తురగ పదాతులతోడను ధ్వజములు, ఖడ్గములతోఁ బోల్చి చూపుట విశేషము. ఆపద్యము నిట నుదాహరించుచున్నాను.

సీ. కరటిఘటాకోటికటనిర్గళన్మదా

సారంబు దొలుకారుఁ జేరఁ బిలువ

రథనేమి నిర్భిన్న పృథివీపరాగంబు

సీహారసమయంబు నేర్పుఁ దెగడ

సుభటభుజోద్భటక్షురికాప్రభాభంగి

మండువేసవితోడ మాట లాడఁ

దురగధట్టఖలీనధుతఘనతారకా

వళి శరత్కాలంబు వరుసఁ జూపఁ

తే. బవనచంచలధ్వజపటపల్లవములు

నవనసంతంబుఁ దెలుప సన్నాహతరళ

ఖడ్గలతికలు శిశిరంపుఁగడఁక నెఱవ

హంసడిభకులసేన యేఁ డనఁగ నడిచె. ఉ. హరి. 4 ఆ. 223

ఇందు వర్ష, హేమంత, గ్రీష్మ, శరత్తు, వసంత, శిశిరములు వరుసను జెప్పఁబడినవి. ఇందు ఋతువుల నొకక్రమముతో వర్ణింపలేదు. కాని వివిధములగు బలముల కాఋతువుల నేటికొనుటలో సోమన యుచితజ్ఞత కానగును.

హంసడిభకులు యాదవులపై దండెత్తి వెడలినను జరాసంధుఁడు ఖాళికి సాహాయ్యముగ నరుదేరలేదు. ఈ సందర్భమున మూలమున నీ క్రింది విధముగ గలదు.

శ్లో. తతః శ్రుత్వా జరాసంధో విగ్రహం యదుభిస్యః

నాకరోన్నృప సాహాయ్యం పాపం మే భవితేతి హ||

భ. ప. 121- అధ్య. 16

యాదవులపయి హంసడిభట లన్యాయముగ దండెత్తిరను ధర్మ
భయమువలన జరాసంధుడు యుద్ధమున సాహాయ్యము చేయలేదనుట
యసంగతము. అంతకుఁ బూర్వము జరాసంధుడు పదునెనిమిది పర్యాయములు
మధురపయి దండెత్తినాడు. శ్రీకృష్ణుడును వానికి జడిసి,
మధురనుండి ద్వారకకుఁ దన నివాసమును మార్చెను. కావున సోమన
యాచితీనిర్వహణార్థము నీవిషయము నీక్రిందివిధముగ మార్చినాడు.

క. బాంధవము చూడక జరా

సంధుడు దిగ విడిచె వారి సైరణ చెడి శ్రో

ధాంధుడు దుర్వాసుం డను

సంధించుం దనకుఁ దగనిశాపం బనుచున్. ఉ. హరి. 4 ఆ. 225.

మూలమున పాపభయమువలన కంటె, దుర్వాసు శాపభయము
వలన హంసునకుఁ దోడ్పడలేదనుటయే యుచితము. హంస జరాసంధు
లకు బాంధవ్యమును మిత్రత్వమును గలవు. హంసుడును నింతకుఁ
బూర్వము జనార్దనునితో నిట్లు చెప్పి యున్నాడు.

క. మనకు జరాసంధునకును

మనసులు గలసినవి ధర్మమయుఁ డాతం డీ

పని గా దనఁ డింక జనా

ర్దన యాదవనగరమునకుఁ దడయక చనుమీ.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 133.

జరాసంధునకు దుర్వాసునెడ భయము, భక్తి కలదనుటకుఁ
దార్కాణముగ నీదిగువ నుదాహరించిన దుర్వాసుని పల్కులవలనఁ
జెలియుచున్నది.

మ. సకలోద్యోగకృతానుబంధుండు జరాసంధుండు బంధుండు మీ

కకలంకుం డతఁ డాశ్రమస్థులను నౌదాసీన్యముంజేయఁ డూ

రక పాయంగలవాఁడు నేడు మిము దుర్వాప్యపారులంజూచి కొం

కక మీకింకిరికిం జెలంగినఁ దొలంగంబాఱుఁ దద్ధర్మముల్.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 68.

ఇక శ్రీకృష్ణాదులతో హంసడిభకుల యుద్ధవర్ణనము మూలమున నిరుపదియైదు శ్లోకములలోఁ గలదు. అం దాయుధవిశేషముల వర్ణనమును గలదు. సంకులసమరమున సైనికులు స్వపరబల తారతమ్యమును గానలేకుండిరనియు, నా సమరము దేవాసురయుద్ధమువలె నున్నదనియుఁ జెప్పఁబడినది. సోముని యుద్ధవర్ణన మొక ప్రత్యేకభోరణిని నడచినది. మఱియు నిది స్వతంత్రమగు రచనము. ఆవచనము నిటఁ జూపుచున్నాఁడను.

ప. ఇట్లు తలపడి సాయకనికరంబులఁ గరంబుల మనికట్లపట్లకుఁ దుని మిన మునుకొని కరవాలంబులు వదనంబులం గఱచికొని కదనంబు నకుం బఱచువారలనుం గణఁగి గడ ప్రేసినం గినిసిఁగట్లు దునిసిన చరణంబులతో మరగాళ్ళం దిరుగువెరవరులకై వడిం దిరిగి యడిదంబులం బొడిపొడిగా నడుచు నడజోదుభటులును దండతండంబు లగు వేదండంబులతోండఁబులు దండెలం దగిలినం గదిలనేరని తురంగంబుల పై మలంగి దంతంబులకొలందికిం దువలికత్తులం దుత్తు మురుగా మెత్తి విడిపించురవుతులు దేరులగముల చేరువల సారువలు గట్టు వారువంబులపక్కెరల పై నెక్కడఁ జూచినం గ్రిక్కిఱియ నాటిననెఱనారసంబులు వెఱికి పిఱుందు ముండఱగా నేసిన విలు కాఱచేతం జీకాకుపడిన రధికులును గడుపులు గాఁడంబొడిచి యెత్తిన గడలకడలం బ్రేవులు చుట్టి పట్టి దిగం బడక వెఱబొమ్మలం గట్టి నట్లు ప్రేలియును ప్రేల్మిడి మొలలక తారమ్ములు వెఱికి గడలు తెగ నఱకి దిగ నుఱికి పగఱం జిఱ్ఱుమాఱ్ఱాడు సహజసాహసులును డొంకె నలు బొడిచినఁ గళ్ళాలు గడచి తాళులు విఱిచి సంధులు గాఁడి ప్రక్కలు ప్రక్కలు చేసినం జలిపక బంకింపక జంకించి లవుడి నుడిచి బొమిడికింబులతోడన యెమ్ముల నలిగులి యైనఁ దలలు నులంబులం బొదివి కట్టి మెట్టికొని నిల్చిన యసిధారులును గసిమసంగిన

మారి విసికి పిండలివండు చేసిన చందంబున గొండలై నకండలలోఁ
 గలసి పేరెనరుధిరంబునఁ దిరంబు నవి మెట్టి యాట్టలు గదల నేరక
 యూరక యున్న గంబులపై గజిబిజింపక భుజబలంబు నూపుజోదు
 లును నురవడించిన యరఁబులకడనొగలు దాకి తలలు పగిలి
 హయంబులు గూలకమున్న లవఁగిలిగి లఁఘించి కిరవాలంబులు
 విసరిన మ్రొగ్గతిలినయుగ్మంబులును దలలు దునిసిన సారథులునుం
 గడిఖండంబు లై నకోదండ యులునుం గలిగి రథులతోఁ బలుగాఁడిపై
 జిరాణంబుల బారి నమరి కరిం బడినయాశ్వికులును బలకలవారిపై
 బుయ్యిలోడక పురికొల్పినకణ్ఠుల కడ్డంబు చొచ్చి మచ్చరికంబు
 నం బచ్చడికి నఱకినట్లు కొమ్మలు విఱిచియు నెమ్ములు త్రుమ్ములు
 చేసియు శుండాదండంబులు నిదిమియుం గుంభంబులు వగుల నేసి
 యం బ్రక్కలు సెక్కలు వాపియుం బెక్కువిధంబులం జిక్కువరచు
 పంతగాఱును మఱియురు గిరిగొన రాలినమణిభూషణంబులుం
 జిద్రుప లై నమకుటంబులునుం జిందఱవందఱ లై నజోభృనుం జిక్కు
 వడినచామరంబులును నొగినపడగలును దఱగినమస్తకంబులునుం
 బొరలెడియట్టలును దెరలెడితిట్టలును గట్టలుకొన్న కైదువులును
 బొడి యైనరథాంగంబులును నలిసిన యంగంబులునుం దెలిసిన
 మొగంబులునుం గ్రాలం గీలాలజలప్రవాహంబులం దేలియాడు
 వెలిగొడుగులును బుట్టుల మీఁదం గా లూఁది యున్న బేతాళ
 బాలికలు పుండరీకంబుల మూఁగినయళికులంబు విడంబింప నిశిత
 భల్లంబులం బెల్లగిల్లి డొల్లినసమాక్తికగజకుంభపాలికలు గరంబు
 లం బూనిన డాకినులు సురనాఠీపీఠస్వయంవరసమయంబున నకుంకు
 మాక్షతప్రాతపాత్రహస్తలై సుప్రతంబు చెప్ప వచ్చిన నతులం
 దలఁపింపఁ బ్రహారమూర్త్యాపరివశు లగువీరుల బొండుగలు వ్రచ్చి
 పెఱికి తిగిచినం బ్రేగులు రాకున్న ముక్కల నూఁది పట్టి వెనుకకు

నిక్కై తెక్కలు విద్రుచు కంకణగృధ్రంబులచేతం జలిగాలి వొడమి
నం దెలిసి సచేతనంబు లగుక లేబరంబులునుం గలిగి మఱియు నొం
డొరుల మెచ్చక నీసున వ్రేసిన యసిధారలు మండగండుమిగిలి
మెదడునం బ్రుంగి మజ్జాబులు దలమునుకలుగ సందడిం దడబడ
కుండ ముందలపట్లు వట్టికొని పోట్లాడువారును మొనకయిదుపుల
పయిదటియు నుజికి సరకు సేయక వీపునం జెంగలువరేకులు వెడ
లినయట్లు వెడలఁ గెడయువారును వీరు వా రసక వీరావేశంబునం
జేతులకసి వోవం జెలరేగి సింహనాదంబులు సేయుచు మోఁదు
వారునుం దిరుగుడు వడక తివియక బీరంబు సెడక బీటువోక యెడ్డ
గిల యెదుఁగక వేసఱక విఱుగక విబుధలోకంబునకు వెక్కనం
బును వేడుకయునుం గదుర నసమ సమరంబు సేయ మధ్యాహ్న
సమయం బయ్యె నయ్యవసరంబున.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 229

మూలమునఁగల గ్రద్దలు, రాబందులు వచ్చి చేరినవను సందర్భ
మునఁగల జుగుప్సావహములగు వర్ణనములను, మరణించినవారి సం
ఖ్యాది విషయములను సోమన విడిచినాఁడు. భేతాళ బాలికలును,
డాకినులును సువ్రతంబు చెప్పవచ్చినట్లున్నదని రూపకమును గల్పించి
యద్ధరంగవర్ణన మొనరించుటలో నీతని కీతఁడే సాటి యనిపించునట్లు
సోమన పై వచనమును రచించినాఁడు.

శ్రీకృష్ణుడు, 11 చక్రని సంహరించు ఘట్టమున సోమన యను
వాదసరణియు చక్కఁ గున్నది. మూలమున నీవిధముగా గలదు.

శ్లో. తం గృహ్య గౌహునా కృష్ణో హతోఽసీతి వదన్ హరిః

ఖండశః కారః సామాన ఖడ్గేన నిశితేన హ॥

భ. ప. 123 అధ్య. 17.

ఇందలి “హతోఽసి” (చచ్చిపోవిపో) అను భావమును దెనిగించుట నీక్రింది పద్యమునందు గన్పట్టుచున్నది.

క. ఆనుచుం బరిఘము వైచిన

దనుజాంతకుఁ డొడిసిపట్టి తన ఘనహేలిం

దునుకలుగ నఱికి నీపొం

గినపుడిసెఁకుఁ బోయె ననుచు గేలి యెనర్చెన్.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 237.

ఇందు “హతోఽసి” అనుదానికి “సిపొంగిన పుడిసెఁకుఁ బోయె” ననుట మూలానుసరణయ్యును, స్వతంత్రమును సలక్షణమును నగు భావమును స్ఫురింపఁజేసినాఁడు సోమన.

మూలమును యథాతథముగా ననువదించియుఁ బ్రసిద్ధమగు నొకనూతన విషయమునుగూడ జేర్చి, భావస్ఫూర్తిని జేకూర్చుటయు సోమన రచనయందు గన్పట్టును.

శ్లో. హతశిష్టాస్తతో దైత్యాః పలాయంతో దిశో దశా

అద్యాపి న నివర్తంతే గచ్ఛంతో వై మహోదధిమ్॥

భ. ప. 123 అధ్యాయ 22

శ్రీకృష్ణుఁ డాగ్నేయాస్త్రమున విచక్రవి సంహరించినంతనే, యాతని సేన యండున్న దైత్యు లందఱును పలుగిక్కులకుఁ జెదరి, సాగరమునఁ బడి యణి యుండిరి. ఈవిషయమును దెనిగించు పట్టుల నారక్కసులు “నీళ్ళలోని ముల్కైరి” అని స్వతంత్రముగఁ గలిపి నాఁడు. వారికంటకలు నీళ్ళయందుండురని ప్రతీతి కలదు, దాని నిట సోమన యుగ్గడించినాఁడు.

పంచమాశ్వాసము

బాణాసురుఁడు బాలేందుశేఖరుని భక్తులలో నగ్రగణ్యుఁడు. ఆతఁడా దేవదేవునిఁ దండ్రుగా బడయకున్న తనజన్మము సార్థకము

గాదని ఘోరతపమున శివుని మెప్పించి, యట్టి వగమును బొందెను. మూలమున నీఘట్టమున నీక్రింది శ్లోకములు గలవు.

శ్లో. తతోఽగ్లఙ్గయ దాత్మానాం తపసా శ్లాఘతే చ సః
 దేవశ్చ పరం తోషం జగము చ సహోమయా ॥
 నీలకంఠః పరంప్రీతిం గత్వా చాసుర మబ్రవీత్
 వరం వరయ భద్రం తే యత్తే మనసి వర్తతే ॥
 అథ బాణోఽబ్రవీద్వాక్యం దేవదేవం మహేశ్వరం
 దేవ్యాః పుత్రత్వ మిచ్ఛామి త్వయా దత్తం త్రిలోచన ॥

వి. ప. 116 ఆధ్యా 14, 15, 16.

వీనిలో బాణాసురుని తపమునకు శివుడు ప్రత్యక్షమయి వరము గోరుకొమ్మనుటయు, బాణుడు తనకోర్కెను వెల్లడించుటయు గలవు. కాని యనువాదమున శివుడు సాక్షాత్కరింపఁగ నే నాయసురరాజు తన భక్తిమెయిఁ జేసిన శివస్తుతి మూఁడు వృత్తములలోఁ గలదు. ఆ మూఁడు వృత్తముల నిటఁ జూపుచున్నాఁడను.

ఉ. కొలువఁగ నేర నిన్ను శతకోటి విభాకర తేజః డగ్గఱం
 బిలువఁగ నేర నిన్ను మునిబృందవివేక విమర్శదూరునిన్
 విలువఁగ నేర నిన్ను బృథ్వీచియనంతరభిన్ను నేమిటన్
 నిలువఁ గదయ్య నాహృదయసీరజకర్ణికపై మహేశ్వరా.

చ. కలఁగని వారు నిన్ను మదిఁ గాఁగిట నెత్తెనువారు ముక్తికిం
 దొలఁగనివారుగాఁ దెలియుదుం దలపోయుదు లోన నాసలున్
 నలఁగవు హృత్పయోజనదనంబునకు నిన్ను దెచ్చునంతకున్
 మలఁగఁగ దే త్రికోణమణిమండనదీపికపై మహేశ్వరా.

చ. ఒరసిరి నిన్నుఁ దర్కనికపోపల ధారల వన్నెఁ గానరె
 త్తరసిరి విశ్వముం గపిలయైనను నీదెస ముల్లుసూపఁగా
 బెరసిరి బ్రహ్మ ముఖ్యులగు పెద్దలు బచ్చులు వోలెనెల్లచో
 నెరసిగాని నిన్నెఱుంగ నేరయ నావశమే మహేశ్వరా.

ఉ. హ. 5 ఆ 9, 10, 12.

పై పద్యమలంకారు జివరను “మహేశ్వరా” అను మకుటము కలదు. పరమ మాహేశ్వర భక్తుడగుట నీ సందర్భమున నిట్టిస్తుతి యావశ్యకమే. ఈశని స్తుతియుఁ దదనుగుణముగా నున్నది. మఱియు సోముని కవనమున గూడ నొక విశిష్టత గన్పట్టుచున్నది. మఱియొకవిషయము. పయివానిలో రెండవపద్యము కంచుకూరి వీరేశలింగము పంతులుగారిచే బరిష్కృతమయిన ప్రతిలో లేదు. (కీ. శ. 1897 వ సంవత్సరమున ప్రప్రథమముగా పంతులుగారిచే ప్రచురింపఁబడినది.)

సహస్రబాహుడగు బాణాసురుఁడు తన చేతుల తీటవోవ కయ్యము శివుని యర్థించు పట్టుల నమూలకముగా నీక్రింది పద్యము రచింపఁబడినది.

నీ, ఖురఖలీనాఘాత కోలాహలంబుతో
 నేమిస్థిరోపంబు నెఱప లేదు
 నఖపుంఖరోచులు నారితో సంధించి
 కర్ణావతంసంబు గడప లేదు
 మణికిరీటకరోటిమంజీరములు రాయ
 వీర మధ్యంబులు వ్రేయ లేదు
 దంతిదంతావళదంతంబు లొరయ డా
 కినుల వాచవులఁ జొక్కింప లేదు
 తే. లేదు ప్రతిభటబాహువలేపమహిమ
 లేదు సంగ్రామభీమకేలీరవంబు
 లేదు విక్రమక్రీడయు లేశ మైన
 లేదు రాజ్యంబు గలిగియు లేదు ఫలము.

ఉ. హరి. 5 ఆ. 19

దేవదేవుని కయ్యము దయసేయు మనుటలో బాణాసురునకుఁ గల సంగ్రామక్రీడోత్సాహము స్పష్టముగాఁ జెప్పఁబడి యున్నది.

మఱియు నంతటి భోంసంగ్రామమునఁగాని తనచేతుల తీట పోవదనియు వ్యక్తపఱుపఁబడినది. కావున నిట నీయుద్ధవర్ణనమును గావించుట యాచిత్యపోషణమీ యనఁదగును.

ఈదిగువ నుదాహరించిన శ్లోకములలో శివబాణాసురుల సంభాషణము కలదు. శివుఁడు వరమును గోరుకొమ్మనుటయు, నడిగినదాని నాతఁ డనుగ్రహించుటయఁగాక దక్కినసంభాషణ మనావశ్యకమని సోముఁ డావిషయము ననువదినపలేదు.

శ్లో. ప్రసన్నవదనో భూత్వా పాదయోః పతితోఽబ్రవీత్॥
 దిప్త్యా బాహుసహస్రస్య న వృధా ధారిణం మమ
 దిప్త్యా సహస్రాక్షమహం విజేతా పునరాహవే॥
 ఆనందేనాశ్రుపూర్ణాభ్యాం నేత్రాభ్యా మరిమర్దనః
 పంచాంజలి శతైర్దేవం పూజయ స్పతితో భువి॥

ఈశ్వర ఉవాచ:

ఉత్తిష్ఠత్తిష్ఠ బాహూనామాత్మనః స్వకులస్య తు
 నదృశం ప్రాప్స్యసే వీర యుద్ధమప్రతిమం మహత్॥

వై శంపాయన ఉవాచ:

ఏవముక్తస్తతో బాణస్త్వంబకేణ మహాత్మనా
 హర్షేణా త్యుచ్ఛ్రితం శీఘ్రం ననామ వృషభధ్వజమ్॥
 శితికంఠవిసృష్టస్తు బాణః పరపురంజయః
 యయా స్వభవనం తత్ర యత్ర ధ్వజగృహం మహత్.

వి. ప. 116 అధ్యాయము 32-36.

బాణుడు తన యభీష్టప్రాప్తిని మంత్రిసత్తముఁడగు కుంభాండునితో వివరించుపట్టుల నీక్రిందివద్య మమూలకముగా వ్రాయఁబడినది.

ఉ. నెయ్యము లేనిసంగతియు నిక్కము లేనిచోవిలాసమున్
వియ్యము లేనివైభవము విందులనుదడి లేనిముగిలిం
దియ్యము లేనిచాగమును ధీరత లేనియమాత్యకృత్యముం
గయ్యము లేనిచూరతయుఁ గైకొని యూరక మెచ్చవచ్చునే.

ఉ. హరి. 5 ఆ. 31

కయ్యములేని తనయొక్క చూరత్వము నిష్ప్రయోజనమని బాణుఁ డూహించినాఁడు. ఆ విషయ మింతకుముందే వివరింపఁ బడినది. కాని సోమన సమర్థుడగుట సమానార్థకములగు మఱికొన్ని విషయములనుపేర్చి చిత్రముగ సంఘటించినాఁడు. ఇందు పేర్కొనఁబడిన విషయము లన్నియు సత్యములే. స్నేహములేని చేరిక, సత్యదూరమగు వాఙ్మేళనము, వైవాహికసంబంధములేని వైభవము, విందులచే నలంకరింపఁబడని గృహమధ్యభాగము, నేర్పరితనములేని త్యాగము, ప్రాగల్భ్యములేని మంత్రిత్యము వన్నె కెక్కవనుట నిక్కువముగదా ! వీనిలో తొలుతచెప్పఁబడిన విషయములు లోపించినచో రెండవవిషయము లప్రధానములై కళావిహీన మగును. కొండొకచో వ్యర్థములే యగును. భావస్ఫూర్తికయి సమాన ప్రతిపత్తిని గలిగియుండు విషయముల నన్నిటి నొకచోఁజేర్చి కవనమల్లుట సోమన ప్రతిభావిశేషమునకు లోకజ్ఞతకుఁ దార్కాణ మనవచ్చును.

హరుని వరప్రసాదబలమున నెమలిపడగ బల్లున విరిగి పడినది. తోడనే శోణితపురమున నుత్పాతములు పొడసూపినవి. బాణుఁ డీవిషయములను బట్టించుకొనలేదు. మంత్రిత్యరూఢగు కుంభాండుఁడు మాత్రమీయరిష్టసూచనలకు వగఁజెందినాఁడని మూలమునఁ గలదు. ఈ సందర్భమునఁ జెప్పఁబడిన పది (వి. ప. 116 అధ్యాయ. 74-83) శ్లోకములను సోమన పరిహరించినాఁడు.

ఆశ్లోకములలో కుంభాండుని యాలోచన, యుత్పాతముల నిరసించుట, యుత్పాతములు మిథ్యయైనచో ఫలితములును మిథ్యయే

యగునని తలంచుట యిత్యాది విషయవర్ణనము కలదు. సూక్ష్మపరిశీలనమును జేయ నీవిషయముల ననువదించుట నావశ్యక మనిపించును. సోమన పయిభావముల పిండితార్థముగ నీక్రింది పద్యమును రచించినాడు.

క. తమచేసిన దుష్కృతములు

తముఁ జెరచుంగాక వేఱ తడవంగలదే

తమచేసిన సుకృతంబులు

తముఁ గాచును రెండునేల దై వంబునకున్.

ఉ. హరి. 5 ఆ. 46.

ఇందుధరోపాఖ్యానమున ప్రకృతి నాధారముగఁ జేసికొని యేడు పద్యములలో వనకేళిని, పదిపద్యములలో జలకేళిని సోమన మూలమున లేని వర్ణనలను జేసినాడు. ఇందులకే ముందుపద్యమున నొకమార్పును గావించినాడు. పార్వతీపరమేశ్వరులు విహారార్థము నదీతీరమునకు వెడలినారని మూలమునఁ గలదు. అనువాదమున సోమన లీలోద్యాన కేళీసరిన్నికటానేక విహారదేశములకుఁ బోయినట్లు మార్చినాడు. నిత్యము పరమేశ్వరుఁడు సతీసమేతుఁడయి గాఢియుండు నా బాణాసురుని పట్టణపరిసరప్రాంతములందు మనోహరములగు నుద్యానవన భూములుండుటలో నాశ్చర్యములేదు. ప్రాబంధికవర్ణనము లగు నీ వనకేళి జలకేళి వర్ణనముల గావించుటలోఁగూడ సోమన తన రచనాచమత్కృతిని వెలయించినాడు. వనకేళి విహారమును వర్ణింపుచు నాలంకారముగు రచనావిన్యాసమున కీ దిగువ నాపద్యముల నుదాహరించుచున్నాను.

స. కిసలయంబులతోడఁ గెంకేలు దడఁ బెట్టి

విరులపై నఖకాంతి విజ్వరాల్చి

లేదీదీగలకుఁ దనూలీలఁ గానుక యిచ్చి

గుత్తులు బాలిండ్లు గొలిచి చూచి

చలిగాలి నిశ్వాససారభంజుల నాఁగి
 యశిఁంక్తిఁ గురులతో నలుక దీర్చి
 పుష్పొప్పు సెలగఁదములు నియ్య మందించి
 పూఁదేనెఁ చెమటల బుజ్జగించి
 తే. తొడలు ననఁటి కంబాలులు మెడలు బోఁక
 బోదెలు నెలుంగులును బరపుప్తురుతులు
 మాటలును గీరభాషలు మక్కళించి
 చిగురుబోడులు వసకేళి జేయుఁ జేయ.

మ. ఒక రామాతిలకంబు రత్నరుచితో నొప్పారు మందారకో
 రకముం గర్జవశంసతి న్నిలుపుచున్ రాఁగలతాసక్తచూ
 చుకచేలాంచలయై మలంగి విడుమంచుం గేలుసాచెన్ ససా
 యకమార్విందెగగొన్న మగ్నభుని ప్రత్యాశీఢపాదంబునాన్.

సీ. సుడిగొన్న చిగురాకుజొంపంబు గెఱపారు
 తలమీఁద మల్లికాదామ మడఁచి
 నిడుదతామరతూఁడు నెట్టెంబు సుట్టి పైఁ
 బటికంపుఁగడియంపుభాగ మదిమి
 తోన యాక్రేవఁ జెందొవతేను హత్తించి
 మెడచక్కిఁ గస్తూరి మెదిచి పూసి
 పాయ గొమ్ముల నల్లఁబట్టు దగిల్చి య
 కొనయానుపై వెండికోర వెట్టి

తే. ధవళకేతకిధూళి గాత్రమునఁ జెరివి
 మోకమామిడి కొకకాంత మ్రొక్కి నిలిచి
 యొడలిలోఁ జక్కసగము నా కొసఁగు మనుఁడు
 నద్రికన్యక తలవాంచె హఁదఁడు నవ్వె.

ఇక సోమనాథుని జలకేళీవిహారపర్వనము నుండి యాతనిరచనా వైశిష్ట్యమును జూపుపద్యముల నిట నుదాహరింతును.

చ. తలిచులఁ జోకెనో దొనలఁ దాకెనో తొండపుఁ బిండు బ్రాకెనో
పులినము తెక్కెనో కనకపుంగలశంబులు ద్రొక్కెనో మెఱుంగు
గులగమిఁ జిక్కెనో యనఁ దగుం దలఁపంగఁ దరంగమాలికల్
మెలఁతల యంగసంగతులమీఁదికి మీదికి నాస చేయుచున్.

సీ. అరుణారవిందఁబు లని మ్రొక్కెనో కాని
చిగురుటాకుల నింత సేరరావు
పులినంబు లని చాల బుజ్జగించెనో కాని
మరుచక్రముల నింత మరిగి రావు
చక్రవాకము లని సవరించెనో కాని
కరికుంభముల నింత గదియ రావు
గండుమీ లని చాల గారవించెనో కాని
పూవుఁదూపుల నింత వొంది రావు

తే. తరంగ లాఘ్రియధనములదాయ లై న
చరణములు నితంబములును జన్నుగవలుఁ
గన్నుగవలుఁ దోతేర శృంగారజలధి
తరంగ లింతులు పైకొన్నఁ దలఁకినట్లు.

చ. అలఁతీతరంగలుం దఱులు నంబురుహంబు మొగంబు పట్పదం
బులు నలకంబులునె నుడియుఁ బొక్కిలి నెక్కుడు వేడ్క సేయఁగాఁ
నెలఁతుకసంగడిం గమలి నింగిని జుట్టెడుమిన్ను నీరిపై
గొలిచి భవాని చెప్పె జనుగుబ్బలజోడుగ జోడుజక్కవల్.

ఉ. హరి. 5 ఆ. 65, 66, 67

ఈక్రింది శ్లోకః తుష్టయ మాంధ్రీకరణమున బరిహరింపఁబడినది.

శ్లో. భవస్య పార్షదా దివ్యా నానారూపా మహాజనః
 దేవ్యా హ్యనుజ్ఞయా సర్వే క్రీడంతే తత తత్రహా ||
 అథ తే పార్షదాస్తత్ర రహస్యే సువిపిప్లితః
 మహాదేవస్య రూపేణ తచ్చిహ్నం రూపమాస్థితాః ||
 తతో దేవ్యాః సురూపేణ తీలయా వద కేన చ
 దేవీ ప్రహసం ముముచే తస్మైస్త్వైవా స్సనస్తదా ||
 తతః కిలకిలా శబ్దః ప్రాదుర్భూతః సమంతతః
 ప్రహర్ష మతులం లేభే భవః ప్రీతమనాస్తదా ||

వి. ప. 117 అధ్యాయ. 8-11

వీనియందు అస్ఫురసలు, ప్రమథులు శివపార్వతుల రూపమున
 క్రీడించుటయుఁ దక్కిడావిలాసములకు శివపార్వతులు సంతసించు
 టయు విశువఁబడినది. పార్వతీరమేశ్వరుల విహారమును గన్నులారఁ
 జూచిన యుషాకన్యకుఁ గలిగిభావమును మూలమున నిట్లు చెప్పఁ
 బడినది.

శ్లో. ధన్యా హి భర్తృసహితా రమత్యేవం సమాగతా
 మనసా త్వథ సకల్పముషయా భాషితం తథా ||

వి. ప. 117 అధ్యాయ. 14.

పయి శ్లోకమునందలి విషయమును గ్రహించి, యనువాదమున
 నామన విపులీకరించినాఁడు. ఉషాకన్యభావముల వివరముగఁ జెప్పు
 టలో నొకప్రయోజనమును గలదు. తానుజూచిన విషయ మామె
 మనమున నేరీతిని హత్తుకొననదియుఁ దెలియుట కవకాశము కలదు.
 ఈ విషయములను వివరించు పద్యము నిట నుదాహరించుచున్నాను.

సీ. సల్లాపనవసుధాసారంబు చెవిఁ గ్రోల్పుఁ

జెలికత్తైఁ బుచ్చి మెచ్చించువారు

నానందమకరంద మందంద పైఁ జిందఁ

గడకంటిచూపులఁ గప్పువారు

పురం ప్రవివిశ్రుః హృష్టాః కాశ్చిదాకాశమాస్థితాః
తతః ప్రభృతి సా దేవీ కామమోహం గతా విభో||

వి. ప. 117 అధ్యాయ. 26, 27, 28.

మూలమునఁ బార్వతి యశ్వశ్యకాఁగా ననువాదమున శివపార్వ
తులు శోణితపురమున కరుదెంచినట్లు చూపఁబడినది. మూలమున
శివుని బాడ యేమైనదియఁ దెలుపలేదు. ఈ లోపములఁ బూరించుటకయి
సోమన యీక్రింది పద్యము నిట్లు వ్రాసినాఁడు.

క. దివసావసానమున భవ

భవానులుం జెలులుం దురగభద్రేభరథా

ది వివిధయానముః లమరం

దివిఁ గొందఱు నరుగ నరుఁడెంచిరి పురికిన్.ఉ. హరి. 5 ఆ. 82

అనంతర ముషాకన్య విరహవేదనాదులు మూలమున ముప్పది
యేడు శ్లోకములలో వివరింపఁబడినవి. అందు చెలు లామె నోదార్చుట,
బాణాసురపత్ని యుష యస్వస్థతను విని వైద్యులతో నరుదెంచుట,
జలక్రీడావిశేషతను జ్వరపీడితయైన దనుట, దృష్టిపాతమని భ్రమించుట
మొదలగు విషయము లనావశ్యకములని సోమన విడిచెను. మఱియు
నీక్రిందిశ్లోకములలోఁ గల యశ్శీలపదప్రయోగమును గ్రహింపకుండు
టయు విశేషము.

శ్లో. సా స్వప్నై రమితా తేన స్త్రీభావం చాపి లంభితా||

శోణితాక్తా ప్రదుదతీ సహసైవోత్థితా నిశి

తాం తథా రుదతీం దృష్త్వా సఖీ భవసమన్వితా||

చిత్రలేఖా వదః స్నిగ్ధమువాచ పరమాద్భుతమ్

వి. ప. 118 అధ్యాయ. 3, 4, 5.

బాణాసురకన్య స్వప్నమును గని పరితపించుపట్టుల మూలము
నందలి వివరణమును విడిచి యనువాదమున నౌచిత్యమును బోషించెను.

శా. అదై తేయతనూజ నింగి వశునాహర్మ్యంబుపై నొక్కనాఁ
 డేదిక్కుం జెలిపిండు మెండుకొనఁగా నేకాంతనిద్రాతన్
 మోదింపం గలలోఁ గుమారుఁ డొకఁడేమోచేసినం దాల్చిపెం
 పేదన్ దిగ్గన మేలుకాంచి నయనోదీర్ణాశ్రుసిక్తాన్యయై.

ఉ. హరి. 5 ఆ. 84.

శోణితాక్త, రమితా మొదలగు పదముల ప్రయోగము జగుప్సా
 కరము, అశ్లేలాయుతము నని పరిహరించి, “ఏమోచేసె” నని రచించుట
 యుక్తముగ నున్నది.

మూలమునందుగల యొక చిన్న భావమును మాత్రము గ్రహించి
 పెంచిన భాగము నీదిగువ నుదాహరింతును.

శ్లో. ఏవం సంఘర్షితా సాధ్వీ కథం జీవితముస్త హే
 పితరం కిం ను వత్సామి దేవశత్రుమరిందమమ్॥
 ఏవం సంఘామణకరీ వంశస్యాస్య మహాజనః
 శ్రేయో హి మరణం మహ్యం న మే శ్రేయోఽద్య జీవితమ్॥
 ఈప్సితో వా యథా కోఽపి పురుషోఽధిగతో హి మే
 జాగ్రతీవ యథా చాహమవస్థైవం కృతా మమ
 నిశాయాం జాగ్రతీవాహం సీతా కేన దశామిమాం
 కథమేవం కృతా నామ కన్యా జీవితముత్సహే॥
 కులోపక్రోశనకారీ కులాంగారీ నిరాశ్రయా
 జీవితం న స్పృహేనారీ సాధ్వీనామగ్రతః స్థితా॥
 ఇత్యేవం బాష్పపూర్ణాక్షీ సఖిజనావృతా తదా
 విలలాప చిరం కాలముషా కమలలోచనా॥

వి. ప. 118 అధ్యాయ 11-16.

పయి శ్లోకములలో “కులోపక్రోశనకారీ,” “కులాంగారీ” అను
 పదముల నాధారముగఁ జేసికొని, యీక్రింది పద్యము చెప్పఁబడినది.

సీ. మా తండ్రి కొలువులో మునిసిలేలకంబ
 రమ్మను నాపేరు వమ్మవోయె
 నా తోడినీడలై నను బిన్న పెద్దగా
 సపరించు మీచూపు జాటువాటె
 బ్రతి దేవతలు నన్ను బయలనెత్తిన దివ్వె
 యటచేతి మానికమనుట దప్పె
 నల్లపొల్లెఱుంగని నాకులంబను మంచి
 మడుగు జీరకు జాలమైలసోకె

తే. నింకమెచ్చని వారు మోమెత్తిచూడఁ
 గూడు చవిగాఁగఁ గుడుచుట గూడునమ్మ
 నమ్మకిట మీద నేను బ్రాణానఁగలిమి
 చెలిమి మఱువక తలఁపుమి చిగురుఁబోడి.

ఉ. హరి. 5 ఆ. 92.

ఇందు కులప్రసక్తి యొక్క పాదమునఁ గలదు. మిగిలిన పద్య మంతయు నమూలకమే యనవచ్చును. ప్రబంధోదితమగు రచనము చేయుఁబడినది. ఉపాకస్య విపాదవర్ణనయు యుక్తముగాఁ చేయుఁబడినది.

బాణాసురపుత్రి చెలికత్తెయగు చిత్రరేఖతోఁ దన స్వప్నగత పురుషుని ప్రశంసించి, యాతనిం గూర్చుమని వేఁడినది. ఆ పురుషుని రూపవిశేషాదులను మాత్రము చెప్పనేర ననినది. అప్పుడు చిత్రరేఖ పలుకు లీక్రిందివిధముగా నున్నవి.

గీ. ఆలజాలంబు నీరిలో నాడు జాడ
 గాలిపడగ యాకసమునఁ గ్రాలుత్రోవ
 నిదురలోపలఁ గలఁ చోచు నీడవిధము
 గానవచ్చునె యప్పుడ కన్నఁ గాక.

ఉ. హరి: 5 ఆ. 110

అమూలకముగ సోమన రచించిన పద్యమిది. స్వప్నగతపురుషుని విషయమై వివరములఁ జెప్పనేరమికి వగచు నవసరమునఁ జెలికత్తె యూరడింపు వాక్యము లిందు గన్పట్టును. ఇందేరికై నను శక్యముకాని విషయముల నేటి యొకచో గూర్చుటలో సోమన నేర్పు గమనింపఁ దగినది.

ఈసందర్భమున నుషాకన్య, చిత్రరేఖలపాత్రణచిత్రణముల కొక వన్నెను గూర్చినాఁడు సోమన. పైవాక్యములను వినినంతనే యుష కంపించినది. ఇట నుష విరహావస్థయు చిత్రింపఁబడినది. చిత్రరేఖ, చిత్రలేఖనానైపుణ్యమును బ్రదర్శించు ప్రయత్నమును నిట యుక్తము. ఈ క్రింది పద్యముల ఁదా విషయము గలదు.

చ. వెలిచిన కన్నునీరుజడి వెచ్చనిచన్నుల మీఁది వేడియుం
దొలకరి ఘర్మతోయములతోఁగల సెన్మెయిప్రానుపాటుతో
నెలుఁగున రాలుపా టాదవె నెక్కువివర్ణతతోన లోపలం
గలగొనెనారటంపుఁ బులకంబులతోఁ బొడతెంచె గంపమున్.

వ. ఇద్విధంబున మవ్వంబు గందినపువ్వునుం బోలె నవ్వనిత నివ్వటిల్లిన
యాయల్లకంబు మల్లడిఁ గొలుప నిలుపోప కున్న విన్న నగు నచ్చె
లులు మెచ్చ సచ్చిత్రరేఖ చిత్రలేఖనైపుణ్యంబు మెఱయ నిదియ
తటి యని విచారించి యచ్చపునెయ్యంబున నచ్చపలలోచన
కిట్లనియె. ఉ. హరి. 5 ఆ 112, 113.

మఱియు నిట చిత్రరేఖ యేడుదినములలో ప్రఖ్యాత రాకుమారుల పటములప్రాసి దెత్తుననినది. ఈవిషయ మీరీతిని గలదు.

క. ఏడు దినంబులలో నీ
రేడు జగంబులను వ్రాసి యిత్తుఁ బటము నీ
వేడుకకుఁ దగినవానిం
జూడు మతనిఁ దెత్తు నన్నుఁ జూడు లతాంగీ.

ఉ. హరి. 5 ఆ 115.

ఇట్లు కాలమును స్వర్ణయించుటతోపాటు యుషాకన్య విరహ వేదనా వర్ణనముగూడ యమూలకముగాఁ చేయఁబడినది. ఇట సోమన పదునెనిమిది పద్యములను రచించినాఁడు. అందు చమత్కారావహము లను, రచనావైశిష్ట్యమును జూపు పద్యముల నెట నుదాహరింతును.

సీ. చెలుల బొమ్మలపెండ్లి చేయఁచో లజ్జింతు
మగసికై యే నేల మరులుకొంటిఁ
గలలోన నొకనిఁ జక్కనివానిఁ బొడగని
వెలిఁ జూడ కే నేల వెట్టినైసిఁ
దగువరుం డని తార తడవి కూర్పకమున్న
బంధుల కే నేల పలుచ నైతి
గతి మాలి బిగియారుకొంగిలి లేనియా
అడికూర్చి కే నేల అట్టు వడితిఁ

తే. గదిసి పాసినచవి చూడఁ గలిగెఁ గాని
పాసి కదిసినచవి చూడ బాగు గాదు
తలఁపునకు జక్క నుండెడితలఁపు లేదు
లజ్జఁ బోఁద్రోవ లజ్జకు లజ్జ లేదు.

ఉ. శూలివిలోకనానలముసోకు రతీశుఁ డెటుంగుఁ గాన య
బృలమనంబులో విరహపావకదాహము నోర్చె నన్న న
స్లేల పొసంగు దేహము దహించిన యంతటితోమనోజ్ఞుడై
గాలియచిక్కఁగానచెడఁ గాలఁడువో యెటువంటిమంటలన్.

చ. కిసలయపత్రికన్ మకర కేతన సూతన వార్త లన్నియుం
బొసఁగలిఖించి యందు ఁదలపూవులుఁ దమ్మయు నానచేయు నా
కొసరు తెఱంగెఱింగి కుచకుంభములంబలిఁదాల్చు నన్ను సం
తసమునవ్రాసియిచ్చినఁగదా చెలికత్తెల కేనుమ్రొక్కుదున్.

తే. ఎసఁగునంతాపధరమున నిట్టునట్టుఁ
బొరలు శయ్యాతలంబునఁ బువ్వుబోడి
తివురువిరహానలంబున దివ్వె లెత్తఁ
జిత్తజాతుండు వత్తిఁ దాల్చినవిధమున.

ఉ. హరి. 5 ఆ. 117. 123. 125. 129.

చిత్రరేఖ పటమునందు వివిధదేశాధీశులఁ జిత్రించి కొనివచ్చి,
యమాకన్య కాయాపటముల వివరించు వట్టుల నొక విచిత్రమగు సీస
పద్యమును రచించినాఁడు సోమన. ఛప్పన్న దేశములపేర్లను వ్యర్థపదరా
హిత్యముగనే కాక, యొక్క యక్కరమైనను నడుమ జొప్పింపక
కేవలము దేశముల పేర్లను ఛంధోబద్ధ మొనరించుట విశేషము. ఆ
పద్యము నిటఁ జూపుచున్నాను.

సీ. పాంచాల పాండ్య బర్బర కిరా తాభీర
కురు విదేహ విదర్భ కుకుర గౌళ
గాంధార మగధ కొంకణ కళింద పుళింద
సింధు సౌవీ రాంధ్ర చేర చోళ
సాముద్ర సాల్వ కోసల కళింగ కుళింగ
వత్స సౌరాష్ట్రాంగ వంగ మత్స్య
సూరసేన సుధేష్ఠ సుహ్న కాళ కరూళ
లాట కర్ణాట మాళవ వరాట

తే. కుంత లావంతి ఘూర్జర కుహ్లాక త్రి
గర్త బహుధా యవన టేంకణ దశార్ణ
పుండ్ర బాహ్లిః ద్రవిడ కాంభోజ హూణ
కేకయ వసాతి కాశ్మీర కేరళములు.

ఉ. హరి. 5 ఆ-144,

మఱియొక విశేషము. ఈక్రింది పద్యమునం దమూలకముగ భాగోళిక సూచనమును గావించినాడు.

క. తదనంతరంబ చూపుల

కొదవె మహారాష్ట్రపశ్చిమోత్తరభూమిన్

యదుకులనాయకు నగరము

సుదతికి నచ్చిత్రరేఖ చూపెనుచోటన్.

ఉ. హరి. 5 ఆ-146.

శ్రీకృష్ణాదులు ద్వారవతియం దంకుటయు, నాప్రదేశములలో నుపాకన్య స్వప్నగతపురుషుండు పశ్చిమోత్తరభూమిలఁ గాంచుటయు జూపబడినది. మఱియు సనిరుద్ధుని రూపలావణ్యములఁ బ్రశంసించు పట్టుల మూలమున నీక్రింది విషయము గలదు.

శ్లో. అయం తైరిహోక్యనాథస్య నష్టా కృష్ణస్య ధీమతః

భర్తా తవ విశాలాక్షీ ప్రాద్యన్నిర్భమపక్రమః॥

న హ్యస్తి త్రిషు లోకేషు సద్యశోఽశ్య పరాక్రమే

ఉత్పాద్య పర్వతానేవ ప్సత్వై రేషశాతయేత్॥

ధన్యాఽశ్యగుగృహీతాఽసి యస్యాస్తే యమపుంగవాః

త్ర్యక్షపత్న్య సమాధిప్తః సదృశః సజ్జః పతిః॥

వి. ప. 118, అధ్య. 72-74

పయిశ్లోకములం దెనిగించుటలో నీక్రింది పద్యము రచింపబడినది.

మ. వనితా వాసవవైరిమర్దనుఁ డెన్ వర్ణింప నొప్పున్ జనా

ర్దనుఁ డదేవుని మున్నువింటిమికవా తత్పుత్తుఁ బ్రద్యుమ్నుగం

తునికంటెం గొనియాడఁగాఁబొసఁగు తత్సూనుండు నీకోరువాఁ

డనిరుద్ధుఁ డిటు చిక్కునే సమత నీయనోన్యయోగ్యాకృతుల్.

ఉ. హరి. 5 ఆ 151.

మూలమునందలి “ఎర్వతానేవ పర్వతైః” “భీమవిక్రమః” అను పదములను పరిహరించి కంతునికంటె మిన్నయగు వానిపుత్రుఁడనిరుద్ధుఁడనుట సమంజసము.

ఉపానిరుద్ధుల సమాగము సమకూడు విషయమును గూర్చి చర్చించు పట్టులఁ, జిత్రరేఖ శక్తి సామర్థ్యములు మూలమున విపులముగ వర్ణింపబడినవి. మఱియు నట నుష యనిరుద్ధునిఁ దోడితెమ్మనుట మాత్రమే కాననగును. ఉపాకన్య పలుకుల నీదిగువ పొందుపఱచుచున్నాఁడను.

శ్లో. త్వమేవాత్ర విశాలాక్షి యోగ్యా భవ వరాననే
 న శక్త్యా హి గతేశ్చన్యా అగత్యా మే గతిర్భవ ॥
 అంతరిక్షచరా చ త్వం యోగిసి కామరూపిణీ
 ఉపాయస్యాస్య కుశలా క్షిప్రమానయ మే ప్రియమ్ ॥
 ఉపాయశ్చింత్యతాం భీరు సంప్రతర్క్య ప్రియే సుఖమ్
 సిద్ధార్థా సన్నివర్తస్య యేనోపాయేన సుఁదరి ॥
 భవేదాపత్యు యన్నిత్రం తన్నిత్రం శస్యసే బుధైః
 కామార్తా చాస్మి సుశ్రోణి భవ మే ప్రాణధారిణీ ॥
 యద్యేనం మే విశాలాక్షీ భర్తారమమరోషమమ్
 అద్య నానయసి క్షిప్తం ప్రాణాన్త్యక్ష్యామ్యహం శుభే ॥

వి. ప. 118 అధ్యాయ. 74-78

ఈ శ్లోకములను దెనిగించుటలో సోమన కొంత స్వతంత్ర మార్గము ననుసరించినాఁడు. అమూలకముగఁ గొన్నివిషయములఁ జోడించియు, మూలభాసముల విపులీకరణము గావించియు, పాత్రచిత్రణములందును నేర్పుఁ జూపినాఁడు. ఆ విషయము లీ క్రింది పద్యములందు గన్పట్టును.

ఉ. ధీరుల నిండ్రముఖ్యులగు దిక్పతులం గుతిలాలఁ బెట్టు న
వీరుఁడు బాణుఁ డేమిటికి వియ్యపుటిచ్చుకఁ దెచ్చు మర్త్యులన్
దూరపు వారిఁ దన్నిఁ గన నువ్వులఁ గండ్లను నోరఁబోసికొ
న్నారము కాఁ దలంపు లలనా కెలనాడెడుప్రాణ మేటికిన్.

గీ. దనుజకులవైరి శౌరి నందనలు నట్ల
రక్కసులు మనవారు వారలకు మనకు
బొనుఁగునె నడుమఁ బెట్టినపూరి గాలు

నేల చిత్రరేఖా తుది నింతనణుగు. ఉ. హరి. 5 ఆ. 158, 159

ప. మఱియు నొక్కతెఱంగు విను మక్కుమారు నిక్కడకుం గొనివచ్చి
తన్నుం గలుపు సామర్థ్యంబు గలదేని.

క. కలసెదఁ బతి నతఁ డిచ్చట
మెలఁగుట మాతండ్రి విన్న మే లగునే ప్రే
వులలోన సురియఁ ద్రిప్పిన
కలపన బిండైనఁ జెలిమికత్తెలు నగరే.

ఉ. నావుకుఁ జిత్రరేఖ వదనంబున బింకముమీఱఁ బల్కు నా
లావున నివ్వు దెత్తు నబలా విభు నింపెనలారఁ గూడి సుం
భావన చేయవే చెలులు ప్రాణమునం బరికించునట్లు ర
క్షావిధ మాచరింపు మనసాధములందు నిగూఢభంగులన్.

ఉ. హరి. 5 ఆ. 162, 163, 164

పయి పద్యములో నుషానిరుద్ధుల సమాగమమునకు సాధ్యా
సాధ్య విచారణతోడి యుక్తుల భాషణము సమాఖకముగా సోమన
పెంచినాఁడు. శ్రీకృష్ణాదులకును, బాణాసురునకు “నడుమబెట్టిన పూరి
గాలు” సంతటి వైరభావము గలదు. కావున ననిరుద్ధుని చేపట్టు ప్రయ
త్నము చేయుట ప్రమాదకరము. మఱొకవిషయమునుగూడ నుషా

కన్య తడవినది. తానే యనిరుద్ధుని కడకేగినచో ననిరుద్ధుఁ డనుమానించు నేమో యని భావించినది. ఇంక మిగిలినమార్గ మాతనిని బాణాంతః పురమునకుఁ గొని వచ్చుటయే. కాని బాణుఁ డీవిషయ మెఱింగినచోఁ తనజీవితము నవ్వుల పాలగుట తథ్యమని తలచినది. ఆ సమయమునఁ జిత్రరేఖ తా ననిరుద్ధుని దెత్తుననియు, నంతఃపురరక్షణము నకు వలయు చర్యల గైకొనుమాయు యుషకు బోధించినది. అనువాదమున నుమా చిత్రరేఖల పాత్రలకుఁ గొంత యశాచిత్త్యమును గల్పింప నెంచినాఁడు. అనిరుద్ధునితోడి సమాగమ మేరీకని సంభవమనిత ర్చించుటయు, చిత్రరేఖ యక్తియుక్తముగా నొకయ పాయము మెఱిగించుటలో నాటకీయత కాననగును. అనువాదమున నీయిరువురు సజీవపాత్రలుగా చిత్రింపఁబడినారు. కార్యనిర్వహణమునందు చిత్రరేఖ కుషాకన్య సహాయకారి. కాని మూలమున నుష తన చెలికత్తె ననిరుద్ధుని తోడి తెమ్మనుటయే కానగును.

అనిరుద్ధుని దెచ్చుటకు నిర్ణయించుపట్టులఁ చిత్రరేఖ ద్వారకా పురప్రవేశమునకుఁ గల యవరోధములు మూలమున నైదుశ్లోకములలో జెప్పఁబడినవి. సోమన యీవిషయము ననువదింపలేదు. ఉషా కన్య యనిరుద్ధుని తోడితెమ్మని చిత్రరేఖను వేకునపుడు చెప్పినవిషయములకు విరుద్ధముగా నీవిషయము గన్పట్టుచున్నది. అట “అంతరిక్ష చరా చ త్వం, కామరూపిణీ, ఉపాయస్యా” ఇత్యాదులచే గణింపఁబడిన చిత్రరేఖ యీసందర్భమున ద్వారకాపురప్రవేశము కష్టతరమనుట సమంజసము కాదు. ఆశ్లోకముల నిట నుదాహరించుచున్నాను.

శ్లో. ఉషాయా వచనం శ్రుత్వా చిత్రలేఖాబ్రవీద్ వచః
శ్రోతుమర్హసి కళ్యాణి వచనం మే శుద్ధిస్మితే
యథా బాణస్య నగరీ రక్ష్యతే దేవి సర్వశః
ద్వారకాఽపి తథా భీరు దురాధర్నా సురైరపి

అయస్మయప్రతిచ్ఛిన్నా సుప్తవ్వారా చ సా పురీ
గుప్తా వృష్టికుమారైశ్చ తథా ద్వారకవాసిభిః
ప్రాంతే సలిలసంయుక్తా విహితా విశ్వకర్మణా
రక్ష్యతే పురుషైర్హోరైః పద్మనాభస్య శాసనాత్
తైలప్రాకారపాఖ్యాదుర్గమార్గప్రవేశిని
సప్తప్రాకారరచితా పర్వతైర్ధాతుమండితైః
స చ శక్యమవిజ్ఞాతైః ప్రవేశ్టుం ద్వారకాం పురీమ్
ఆత్మానం మాం చ రక్షస్వ పితరం చ విశేషతః.

వి. ప. 118 ఆధ్య. 80-85

ఈవిధముగ నే దాత్యము నిర్వహింప, చిత్రరేఖ నుషాకుమారి
బలవంతము చేయుటయు మూలమునఁ గానవగును. అనువాదమున
నుషయు, జిత్రరేఖయు సీవిషయమున సాధ్యాసాధ్యముల సహేతుక
ముగాఁ జర్చించిరి. ఉపాకన్య సూచన ననుసరించి, చిత్రరేఖ
యనిరర్థుని తే నిచ్చగించినది. మఱియు సంతఃపుర రక్షణమున కను
వగు చర్యలఁ గైకొనుమనినది. ఈవిషయమును జూపుటకయి మూలము
నందలి శ్లోకముల సీదిగువ చూపుచున్నాను.

శ్లో. తవ యోగప్రభావేణ శక్యం తత్ర ప్రవేశనమ్
బహు నా కి ప్రలాపేన ప్రతితౌ శ్రూయతాం మమ॥
అనిరుద్ధస్య వదనం పూర్ణచంద్రసమప్రభమ్
యద్యహం తన్న పశ్యామి యాస్యామి యమసాదినమ్॥
దూతమాసాద్య కార్యాణాం సిద్ధిర్భవతి భామినీ
తస్మాద్ దౌత్యేన మే గచ్ఛ జీవంతీం మాం యదీచ్ఛసి॥
యది త్వం మే విజానాసి సంఖ్యం క్షేప్తూ చ భాషితమ్
క్షీప్రమానయ మే కాంతం తవాస్మి శరణం గతా॥

జీవితస్య హి సందేహం క్షయం చైవ కులస్య చ
కామార్తా హి స షశ్యంతి కామినో మదవిక్లవాః॥

వి. ప. 118 అధ్యాయ, 86-90

పయి శ్లోకములలోని భావమునుబట్టి చిత్రరేఖ, యుషాకన్యకు చెలికత్తెమాత్రమే యని వ్యక్తము. ఆమె యుషాకన్య యాజ్ఞానుసారణి. అనగా చిత్రరేఖ వ్యక్తిత్వము లోపించినది. చిత్రరేఖ, యుషాబాల సూక్ష్మమగు నూచనము నాధారముగాఁ గైకొని తా నానిర్ణయమును గైకొనినటులు గలదు.

చిత్రరేఖ ద్వారకాపురమున కేగి శ్రీకృష్ణు సంతాపపురభవనమును జేరినది. మూలమున నీఘట్టమున ననిరుద్ధుని యంతిపురభవన వర్ణనమును, ననిరుద్ధుని రూపలావణ్యాదుల వర్ణనమును గలవు. ఈవిషయములు మూలమునఁ బదిశ్లోకములలోఁ జెప్పఁబడినవి. వానిని సోమన యనువాదమున గైకొనలేదు. మఱియు చిత్రరేఖానిరుద్ధుల సంభాషణ మిరువది శ్లోకములందు గలదు. తామసీవిద్యాప్రభావము నాచ్ఛాదముగాగొని వీరి సంభాషణము సాగినది. అనిరుద్ధుని స్వప్నవృత్తాంతము మూలమున గలదు. ఉషాకన్యను దాను స్వప్నమునఁ గని పరితపించుచుండిన విషయమును జిత్రరేఖతోఁ జెప్పుటయు, నుపాసంగమునకయి యనిరుద్ధుఁ డామెను బ్రార్థించుటయు సోమన పరిహరించెను. ఈ ఘట్టమునందలి విషయజాల మంతటినుండి యనిరుద్ధుని వర్ణనవిషయమునుమాత్రము గ్రహించి సోమన సాలంకారముగ నీక్రింది పద్యమును గచించెను.

లితనూతనలతాలంకారముల మెచ్చి

మొగమిచ్చు లేమావిమోక వోలే

బరిపారతారకాపటలంబుతో నవ్వ

దొరకొన్న పిన్నచందురుడు వోలే

గమలిసికలికావికాసంబు లెఱిగి పై
 వ్రాలెడు తేటిరాచూలి వోలె
 సరళసౌదామసీసల్లాపముల మేను
 గరుపాటు మిండమేఘంబు వోలె

తే. సంతకంతకుఁ జిట్టంటు లంటి యంటి
 చెలువలకు యశావసము విందు చేయ నున్న
 మానగుణబద్ధ మన్మథ చుంత్రసిద్ధు
 రుచిరరసవిధు నాయనిరుద్ధుఁ జూచి. ఉ. హరి. 5 ఆ-188
 చిత్రరేఖ యనిరుద్ధుని దెచ్చుటకు ముందు నారదమహామునిని
 జూచినది. ఆతఁ డామెకు తామసీవిద్య ననుగ్రహించినట్లు మూలమున
 గలదు. అనువాదమున నీవిధముగా మార్చబడినది.

క. మును విద్యాధరసంతతి
 యనఁగా వివిధంబు లగు నుపాయంబుల మీ
 తిన తన మాయాబలమున
 ననిరుద్ధుం బొదివె విస్మయాపాదిని యై.

ఉ. హరి. 5 ఆ-189

అనిరుద్ధుని యుపాకన్యాంతఃపురంబునకుఁ గొనివచ్చినంతనే
 మూలమున వి. ప. 118 అధ్యాయ. 59 వ శ్లోకమున సీ క్రిందివిధముగా
 నాతనికి సపర్యలు చేయఁబడినవి.

శ్లో. ప్రహర్షోత్ఫుల్ల నయనా ప్రియం దృష్ట్వాఽర్థకోవిదా
 సా హర్మ్యస్థా తమర్హ్యేణ యాదవం సమపూజయత్ ||

అనువాదమున నాసందర్భమున సర్వపాద్యాదుల నిడి పూజిం
 చుట యుక్తముగాదని సోమన విడిచియుండును.

ఈసందర్భమున మూలమునలేని యుపాచిత్రరేఖల సంభాషణము
 నిట గూర్చినాఁడు. తన మనోగతాభిప్రాయము వెల్లడియైనదని వగచు

చున్న యుష సూరడిల్లఁజేసి, నంతిపురమునందలి సఖిజనంబుల కట్టడి జేసినది. ఈవిషయము మూలమున లేదు. కాని యీసంభాషణము మూలమున, నుషాకన్యయు, జిత్రరేఖయు తమ నిశ్చయమునకుఁ దగిన రక్షణమును గూడ గల్పించుకొని యున్నటులు దోచును.

తామసీవిద్యాప్రభావము సడలిసంతనే యనిరుద్ధుఁ డుషాకన్యను గాంచినాఁడు. ఈసందర్భమున నుషానిరుద్ధుల సంభాషణము మూలమునఁ బండ్రింపు (వి. ప 119 అధ్యాయ 64-75) శ్లోకములలో గలదు. అందుషాకన్య కనిరుద్ధుఁడు తన స్వస్మగతవృత్తాంతమును బెప్పటయు, గాంధర్వవిధిని వారిరువురు వివాహ మాడుటయు వర్ణింపఁబడినది. ఈ శ్లోకములలోని విషయ మామూలాగ్రముగా విడువఁబడినది. అనిరుద్ధుని స్వస్మమాను బూర్వఘట్టమున గైకొనకుండుట, హేతువుగ నుషానిరుద్ధుల సంభాషణమున నీవిషయము విడువబడుట సమంజసము.

ఉషానిరుద్ధుల విషయము వినిన బాణాసురుఁ డనిరుద్ధుని నాగా స్త్రీయున బంధించి, కారాగారమున నుంచెను. ఈ సందర్భమున నారదుఁ డట కేతెంచి, బద్ధుడగు యనిరుద్ధుని జూచి ద్వారవతి కేగి నటులు మూలమున గలదు. ఆ శ్లోకము లివి.

శ్లో. యయా స్వమేవ భవనం బలేః పుత్రో మహాయశాః

సంయతం మాయయా దృష్ట్వా అనిరుద్ధం మహాబలమ్ |

ఋషీణాం నారదః క్రేష్టోబ్రహ్మీన్ ద్వారవతీం ప్రతి

తతో హ్యకాశమార్గేణ ముని ద్వారవతీం గతః ||

వి. ప. 119.ఆ: 196, 197.

ఈ విషయము నెఱిగిన యనిరుద్ధుఁడు తనలో నారదాగమ నమును, శ్రీకృష్ణుడై రాకను దలచుకొనుటయుఁగూడ చెప్పఁబడినది. నాగబద్ధుడయిన యనిరుద్ధుని జూచి విలపించుచున్న యుష సూత్రించి నట్లును మూలమునఁగ లదు. ఈ విషయమంతయు విడువఁబడినది. అంతే

కాక మూలమున నలుబదియెనిమిది శ్లోకములలోఁగల యార్యాస్తవ మునుగూడ సోమన విడిచెను.

ఇక ద్వారకాపురమున ననిరుద్ధకుమారుని గానక యాదవ లోకము తల్లడిల్లిపోయినది. మూలమున ననుసరించి యనువాదము జేసినను గొన్నిచోటుల నాయాంధ్రగ్రామములను బట్టి కల్పనములను గావించినాఁడు సోమన. అందు శ్రీకృష్ణుని యంతఃపురస్త్రీల దుఃఖాతి శయమును వర్ణింపు పట్టుల ననిరుద్ధుని స్వరూపస్వభావముల జాటు నీ క్రింది పద్యములు గలవు.

సీ. చక్కనివారిలోఁ జక్కనివాఁడు దా
గఁడు బిన్నగాని వేగంబు వీడు
బంటు నొచ్చిననోరఁ బలుకండు నెఱవాది
సుఖభోగి చుట్టాలసురభి రాచ
బిడ్డయై యండి గబ్బిదనం బెఱుంగఁడు
గరగర నై యండుఁ గలయ నేర్చు
నూపరలాఁడు గాఁడుపకారి నవ్వు మే
లము గాని తనవారు లాతివార

తే. నఁడు గడానిబంగారు రత్నపుబొమ్మ
ముంగిటినిధాన మహ్మలముద్దు దమ్మ
లన్న యీతనఁ గనజేని కన్నతల్లి
కడుపు మసిగాదె దయ్యమ ! కరుణలేదె.

సీ. అనిరుద్ధసింహంబు నంటి చావునకుఁ ద
ప్పిన కరి హరితోడఁ బెనఁగ కున్నె
యదుపుంగవున కింత యపకార మొనరించి
దేవతావిభుఁడైన దిగులు చొరఁడె

మురవై రిసీడన మూడులోకంబులు
 బ్రదుకంగ మనకేల పలవరింప
 నద్దేవుమనుమని నద్దిరా యొటుచూతు
 ననక కేరడ మెవ్వఁ దలవరించె

తే. వెఱవ కోడక యొకరుండు వ్రేలఁ జూప
 నెంతవాఁ డక్కుమారు నోరంత 'ప్రొద్దు
 గలసి పాసి పోఁ జాలవి కతన మనకు
 నేలతలఁ గాళ్లు నిలువమి నిజము గాక.

ఉ. హరి. 5ఆ: 278, 282

షష్ఠా శ్వాసము

శ్రీకృష్ణాదులు ద్వారకాపురము నం దనిరుద్ధుని గానక వంతఁ
 జెందునమయమున నారదమహర్షి యట కేతెంచినాఁడు. వాసుదేవుఁ
 డా మునీశ్వరునివలన ననిరుద్ధుని విషయమును దెలిసికొని, బాణాసురుని
 పయి దండెత్త సిద్ధపడినాఁడు. దానవాంతకుఁడు నాగాంతకుని దలంచి
 నంత నాతఁ డేతెంచినాఁడు. ఈసందర్భమున శ్రీకృష్ణ గరుత్మాతుల
 సంభాషణమును, గరుడున కర్ణమిచ్చుటయు మూలమున నలువది
 శ్లోకములలో వర్ణింపఁబడినది. (వి. ప. 121 అధ్యాయము - 95-134). ఆ
 విషయము సంతను సోముఁడు పరిహరించినాఁడు. కావ్యమున నవి
 యనావశ్యకమని తలఁచియుండును. మూలమున లేని సిద్ధసాధ్యచారణ
 గంధర్వసంయమింద్రు లాకసమునుండి గావించిన స్తుతులను సోమన
 కల్పించినాఁడు. వాని నిటఁ జూపుచున్నాను.

తోటకవృత్తములు :

జయ జయ మంగళసంగతరూపా

జయ జయ పాపకసంభృతరూపా

జయ జయ కల్పితసాగరతాపా
 జయ జయ ఖండితశంకరచాపా
 జయ జయ మస్తకశస్త్రకలాపా
 జయ జయ కౌస్తుభచారుకలాపా
 జయ జయ కాళియసారదురాపా
 జయ జయ కంసస్మశంసహాకోపా
 జయ జయ ధౌతవిశంకటపాపా
 జయ జయ మోహనిశామణిదీపా
 జయ జయ పాదలసత్పరిదాపా
 జయ జయ విక్రమశాసితభూపా.

చ. జయ జయ శంఖచక్రధర శార్ఙ్గదాధర శ్రీధరాధరా
 జయ జయ భక్తిభావితనిశాచరభేచరచిత్తగోచరా
 జయ జయ కిల్బిషాపనుద శాంతహృదాస్పద చిత్తసమ్మదా
 జయ జయ భూతభావన ప్రజాకలితావన లోకపావనా.

మ. జయ నారాయణ పుండరీకనయనా శార్ఙ్గ జగన్నాయకా
 జయ పీతాంబర భక్తవత్సల విరించస్తోత్రపాత్రక్రియా
 జయ జంభారివిరోధివిక్రమకథాశ్లాఘావిఘాతక్రమా
 జయ గోవింద ముకుంద మందరధరా శౌరీ మురారీ హరీ.

ఉ. హరి. 6 ఆ. 18, 19, 20.

పై పద్యములందు శ్రీకృష్ణావతార విశేషములను శ్లాఘించి శ్రీమన్నారాయణతత్త్వమును వ్యక్తపఱచి రా దివ్యులు. మఱియు తోటకవృత్తములను రచించుటయు, వృత్తరచనయందు జయజయ ధ్యానముల జేర్చి రచన సాగించుటయు, సోమన రచనయందలి విశేషములు. అంతేకాక శ్రీకృష్ణ బలరామ ప్రద్యుమ్నులు వైనతేయునెక్కి

చనుడెంచు యాకాశగమనవర్ణన మమూలకము. ఈవచన (ఉ. హరి. 6 ఆ. 28) రచనమకూడ సోమన కవితలో విశిష్టతర మగునట్టిదే.

ఇట్లే గిరివ్రజపురంబును గాచియుండు యావహానీయాగ్నిప్రభావమున నాకాశమునఁ బ్రయాణించు నీముప్పుర దేహచ్ఛాయ పసు పారినది. ఇందులకు హేతు వారయగోరు బలరాముని వాక్యముల నొక సీసమున జెప్పినాఁడు సోమన. ఆపద్య మిది.

సీ. బాలార్కబింబంబు పరగించి రేయెండ

మనమీఁదఁ జల్లినమాయ లేదు

కొంతెంబు మెఱుఁగులు గుప్పించి మెఱుఁగులు

మనమీఁద జిలికినమహిమ లేదు

హరజటామండలం బడరించి క్రొమ్మించు

మనమీఁద జిమ్మినమముత లేదు

కమలభవాండంబు గదలించి సలిలంబు

మనమీఁద ముంచిన మహిమ లేదు

ఆ. పసపున్దిగు వోలెఁ బ్రద్యుమ్ననకు నాకు

నీకుఁ జాయ మేన నివ్వటిల్లెఁ

గనకభూధరంబుఁ గదిసినవారమో

కాక వేఱెఱెఱుగొ కమలనాభ.

ఉ. హరి. 6 ఆ. 29

అమూలకమగు రచన మిది. ఇందు ప్రకృతిసిద్ధములగు సూర్య చంద్రాదికాఁతుల విషయములను సందర్భోచితముగ మలచుట గన్పట్టును.

బాణపురమునకు శ్రీకృష్ణాదులు చేరినంతనే నారదుఁడు శ్రీకృష్ణునితో భాషించినట్లు కలదు. శ్రీకృష్ణనారద సంభాషణ మైదు శ్లోకములలో (వి. ప. 122 అధ్యాయ. 41-45) గలదు. వానిని బూర్తిగా సోమన పరిహరించెను. బాణపురమును శివుఁడు సంరక్షించుచున్న విషయమును

సర్వాంతర్యామియగు కృష్ణునకు శ్రీలోకసంచారియు, త్రికాలవేదియు నగు నారదుఁ డీవిషయము చెప్పుటలో నాచిత్తము లేదని సోమన తలఁచి యుండును.

శ్రీకృష్ణ బలరామ ప్రద్యుమ్నుల నెదుర్కొనుటకు దైత్యసేనా సన్నాహము మూలమున నాటు శ్లోకములలో (వి. ప. 122 అధ్య. 48-53) వర్ణింపఁబడినది. ఇందు సేనలు శంఖభేరినినాదములను గావించి నట్లును, నాజ్ఞాపితమయిన ప్రమథగణ, దైత్యదా నవరాక్షసాదిసేనా సీకము కృష్ణాదులతో యుద్ధము చేయుచున్నట్లును వర్ణింపఁబడినది. కాని సోమన యనువాదమున సీభావమును గ్రహించి, యుద్ధవర్ణనము నొకవచనమున (ఉ. హరి. 6 ఆ-50) రచించి యున్నాడు. ఇది యమూలకము; అనుప్రాస సంఘటితము.

మూలము ననుసరించి రచించిన పట్టులను సోమన తన రచనా వైశిష్ట్యముఁ జూపిచాఁడు. ప్రమథసైన్యము మూర్తిత్రయము నెదుర్కొను నవసరమున మూలమున నీవిధముగా గలదు.

శ్లో. ప్రమాధగణభూయిష్ఠం బలం తదభవత్ షీతో
శైలమేఘప్రతీకాశై ర్నానారూపై ర్భయానకైః
వాహనైః సంఘశః సర్వే యోధాస్తత్రావతిస్థిరే.

వి. ప. 122 అధ్య. 58

ఈసందర్భమున నీక్రింది పద్యము రచింపఁబడినది.

చ. పలుకలునొడ్డనంబులును బాసట చేయఁగఁ గత్తిగొంతముల్
బలునబళంబులు న్వెనుకఁ బన్నిన విండులవారు పైపయిం
దలముగఁ దోఁప వారువపుఁదండము నేనికపిండు దేరుమూ
కలుఁ బరిపాటిమై సమరకౌతుక హేతుక మై చెలంగఁగన్.

ఉ. హరి. 6 ఆ. 59

తెనుగుఁతన ముట్టివడ ననువాదము నడచినది.

సోమన మూలమునలేని గరుడని యుద్ధమును బ్రవేశపెట్టి యొక వనమున నద్దానిని వర్ణించెను. ఇదియుఁ జతురంగబలముల నుగ్గడించిన విధమును దెలుపుచున్నది. దాని నిట నుదాహరించు చున్నాను.

వ. అనుటయుం బతంగపతి వసుమతికి నవశరించి వసుదేవసుతుని తలంపున కనుగుణంబుగ నడచి కడచి ముంగిలియై జంగిలివెలుచు గోపాలు పోలికిం బ్రతిబలంబులం గదలించియు నడలించియుఁ గడంగి యీటడంగి తాళఫలంబులు డులుచు పెలుచనం బొదిపి పెల్లొదివి హస్తీకుల మస్తకంబుల ధర నురలించియుఁ బొరలించియు ముంచి మెయివెంచి మించిన తురగదళంబులంబొలియించియునలియించియు నరదంబులు చెక్కలు వాయు తెక్కల విద్రుచియు నద్రుచియుఁ బేరెలమిం దలపడిన వీక్షల నారెలం జీరి నారులువోసినట్లు చేసియు మెండుకొని యున్న శుండాంబుల తొండంబులు వట్టికొని గుండెలు వగులం దన్నియుఁ గడిమిఁ గడచన్నపన్నగ యక్షరాక్షసులఁ బెడచేత వ్రేసియు డాసియుఁ బాసియు లాసియు వాసి చెడక కలకలంబులు సేయుపలకలవారి నుంగుటంబుల నింగికిం జిమ్మియు పటిపటిగా నఖంబుల వ్రచ్చియు విచ్చియుఁ జొచ్చియుఁ బెచ్చుపెరిగివచ్చు బేతాళంబులం బాతాళంబు సారనడిచియుఁ బిడిచి వైచిన చందంబున మడఁచి త్రోచియు సరసాన పెరసినం గరసాన నొరసిన పెరపు చేసియు గేడించినం గూడించి యడంచియుఁ బెల్లగిల్లిన మల్లడి గొలిపియు ననేక ప్రకారంబులం జీకాకుపటిచె నట్టియెడ.

ఉ. హరి. 6౪. 66

అనంతరము శ్రీకృష్ణ బలరామ ప్రద్యుమ్నలతోపాటు గరుడ డును యుద్ధము చేయుచున్నటులుగాఁ జెప్పి, బలరాముని యుద్ధము మాత్రమే మూలమున వర్ణింపబడినది.

శ్లో. ఏవం బ్రువంతస్తేన్యోఽప్యనుధిరూఢాః ఖగోత్తమమ్
గిరిశృంగసైభైః ఘోరైర్గదా మునల లాంగలైః ॥
యుధ్యతో రాహిణేయస్య రాద్రం రూపమభూత్ తదా
యుగాంతే సర్వభూతానాం కాలస్యే దిగతతః ॥
ఆకృష్య లాంగలాగ్రేణ ముశలేనావపోధయత్
చచారాతిబలో రామో యుద్ధమర్గవిశారదః ॥
ప్రహ్యమ్నః శరజాలైస్తాన్ సమంతాత్ పర్యవారయత్ ॥

వి. ప. 122:64 - 67

ఈవిషయము ననువదించుచు నా నల్వరును గావించు యుద్ధమును సోమన, నాలుగు వృత్తములతో (ఉ.పా. 6 ఆ. 67-70) వర్ణించినాడు. పతంగపతి సాహాయ్యముతోడత నా యదువీరులు బాణసైన్యమును చిందరవందర గావించుటచే బ్రహ్మధాదిపుండు శివజ్వరము నేసెనని యనువాదమునఁ జేర్చినాడు. శివజ్వర ప్రయోగమున కౌచిత్యమును గూర్పవలెనని, సోమన, గరుడని యుద్ధమునుగూడఁ జేర్చినాడు. ఈసందర్భమున నీమార్పు మూలమునకు వన్నె బెట్టిన దనవచ్చును.

శ్రీకృష్ణ శివజ్వరముల పోరాటమున నా శివజ్వరము కోపించి యగ్నికణములతోఁ గూడిన భస్మమును మురారిపైఁ జల్లెను. ఆ వేడి మికి మాధవుని తులసీవనమాలిక పచ్చగామారి నటులు భాసించినది. శ్రీకృష్ణ శివజ్వరముల యుద్ధ మమూలకముగా మూఁడుపద్యములలో వర్ణింపబడినది. ఆ పద్యము లివి.

ఉ. మంజ్వభిరామజైత్ర మాగు మాధవు గాత్రము దైన్యపాత్రమై
సంజ్వర మొందఁగఁగధరి వెసం దనచేతులు మూఁడు నెత్తిప్రే
సెం జ్వరుఁడంతఁ బోక తులసీవనమాలిక పచ్చగండమం
టం జ్వలనంబు రాఁబిడికటం బాడిచెం దదురకవాటమున్.

ఉ. పా. 6 ఆ. 88

చ. అదరులు వాఱ నూఁదికొని హస్తయుగంబునఁ గంస్తవైరిగ
 టైదుర నురంబు వ్రేసి పెరయ్యాఁగతిం గఱచెన్మూరాంతకుం
 డది చిటునప్పునం దెగడి యాననముం జదియంగ మోదినన్
 బెదరక వ్రేటుపాటు నెడపెట్టి గదంబుమదంబు చూపఁగన్.

ఉ. హరి. 6 ఆ. 90

శా. దై తేయార్చిఘనంబు గర్జిలి భూదండహతిం జూపియ
 త్యాతంకం బగురౌద్రతాపమును మూర్ధాధిక్యతన్ ముప్పిని
 ఘాతవ్రాతమువైచి నొంచె నిటుప్రారంభించె ఘోరాభిసం
 వాతం బప్తభుజప్రిభాహుల కపూర్వస్తోత్ర పాత్రంబుగన్.

ఉ. హరి. 6 ఆ. 91

ఇంతటి సుదీర్ఘమగు పోరాటమును గల్పించుటలో నొకవిశే
 షము కలదు. పయి పద్యములవలన శివజ్వరము శ్రీకృష్ణుని పెరయ్యాఁగ
 గతిని కఱచినది; ఉరమున బొడిచినది; సరిసమానముగఁ బోరినది అను
 విషయములు తెలియుచున్నవి. అనఁగా శివజ్వర బలాతిశయములు
 స్పష్టమగుచున్నవి. మఱియు నంతటి శివజ్వరము నోడించుటలో
 శ్రీకృష్ణుని యపరావతారమును గన్పట్టును. మఱియు శ్రీకృష్ణనాయక
 వైశిష్ట్యముకూడ వ్యక్తమగును.

మఱియుక విషయము. శివజ్వరవర్ణనమున నీక్రింది శ్లోకములు
 కలవు

శ్లో. భజ్యమానేష్యసీకేషు త్రాతృకామః సమభ్యయాత్
 జరత్ప్రిపాదత్త్రి రాః షడ్భుజో నవలోచనః
 భస్మప్రహరణ రౌద్రః కాలాస్తకయమోపమః
 నద స్కేఘసహ స్రీణ తుల్యో నిర్ఘాతనిఃస్వనః
 నిఃశ్వసన్ జృంఘమాణశ్చ నిద్రాన్వితతనుర్భృశమ్
 నేత్రాభ్యామశులం వక్త్రం ముహుః కుర్వన్నమిన్ముహుః

సంహృష్టరోమా గ్లానాన్తో భగ్నచిత్త ఇవశ్వసన్
హాలాయుధఃపశ్చిక్పద్ధః సాక్షేన మిదమబ్రసితే.

వి. ప. 122 అధ్యాయ. 71-74

ఇందు శివజ్వరమును పడుకొనిపోయినది గలదు. అనువాదమున
మూడుచేతులు లున్నటులు చెప్పబడినది. ఆ పద్యమునుగూడ నిటఁ
జూపుచున్నాను.

ఉ. అట్టియొడం గడంగి ప్రమథాశ్చపుసంపున సీరపాణికిం

గట్టెమర న్మహాజ్వరముగాఁగ్గు శిరంబులు మూడు మూడుగా
ముట్టినరేవ నిక్కముగ మూపులు మూడయివచ్చి తాకి ము
చ్చుట్టును బాటి యార్చె సతిహారతమై భసితాయుధస్థితిన్.

ఉ. హరి. 6 ఆ. 72

వేటొకచో మూలమున- “సవ్యేకరాభ్యాం బాహుభ్యామేవ
ముక్తో జ్వరస్తదా” (వి. ప. 122 అధ్యాయ. 87) అని గలదు. సోమన
యీపాఠము ననుసరించి యనువదించె ననవచ్చును.

శివజ్వరము నోడించుటకు శ్రీకృష్ణుడు విష్ణుజ్వరమును సృజించెను.
ఈ సందర్భమున మూలమున నీదిగువనుజూపిన మూడుశ్లోకములు
కలవు.

శ్లో. జ్వరాభిభూత మాత్మానం విజ్ఞాయ పురుషోత్తమః

సోఽస్మజ్జ్వరమన్యం తు పూర్వజ్వర వినాశనమ్॥

ఘోరం వైష్ణవమత్యుగ్రం సర్వప్రాణి భయంకరమ్

సంస్మృష్టవాన్ స తేజస్వీ తం జ్వరం భీమవిక్రమమ్॥

జ్వరః కృష్ణ విస్మృష్టస్తు గృహీత్వా తం జ్వరం బలాత్

కృష్ణాయ హృష్టః ప్రాయశ్చిత్తం జగ్రాహ తతో హరిః॥

వి. ప. 123 అధ్యాయ. 6-8

పయి శ్లోకముల ననువదించు నవసరమున నీక్రింది పద్యము
రచింపఁ బడినది.

మ. తనలోఁ జొచ్చిన శాంకరజ్వరముపై దండెత్తఁ గల్పించె న
 ద్దనుజారాతి ప్రతిజ్వరంబు నది యాత్మస్వామి డెందంబులోఁ
 గని హస్తాంఘ్రిశిరస్త్రయాన్వితుని నాకర్షించి హర్షించె గే
 లును మస్తంబులుఁ గాళులుం దనకు నాల్గున్నాల్గు నాల్గుదగన్.

ఉ. హరి, 6 ఆ, 98

పయి నుదాహరించిన శ్లోకములలో శివజ్వరమును వైష్ణవ
 జ్వరము బట్టియిచ్చెననిమత్రమే కలదు. అనువాదమున వైష్ణవజ్వరము
 తనసామర్థ్యముచేత శివజ్వరమును శ్రీకృష్ణుని శరీరమునుండి బయటకు
 వెడలించి, యుద్ధముచేసినట్లు గలదు. శివ వైష్ణవజ్వరములకు మల్ల
 యుద్ధమొకటి యమూలకముగా వర్ణింపఁబడినది. అది యుదాహరణీ
 యముగాన నిట పొందుపఱచుచున్నాను.

ప. ఇవిధంబునం గ్రొవ్వున నివ్వటిల్ల డిల్లంబులు గాక మల్లయుద్ధంబు
 సిద్ధంబు గాఁ దొడంగిన గడంగిపమహాజ్వరంబులు జ్వలనజ్వాలాకలా
 పంబులు రూపంబులు గైకొన్నవిన్నసువునఁ గన్నసువు చూప
 అగ్గింప బగ్గింప సెగ్గించియుఁ బోరునెడ నారాయణజ్వరంబు గరంబు
 గినిసి కవిసిన పరువంబు గరువంబున నుండనీక ఖండపరశుజ్వరంబు
 బట్టి మెట్టుకొని పదంబున మదంబునఁ దాచియుఁ ద్రోచియు మడ
 మలవెడమలించియు నలంచియుఁ బిక్కల మొక్కలంబునఁ జప్ప
 రించియు నుప్పరించియు జానువు నానువున నదిమియుఁ గది
 మియుఁ దొడల నొడ లరికట్టియుఁ జుట్టియుఁ జేతుల వాతు లడి
 చియు విడిచియు మనికట్ల విఠిచియుఁ జఠిచియుఁ గొప్పరంబుల
 దెప్పరంబుల దెలిపియు నిలిపియు సందుల బొందులఁ గలయ
 నొత్తియు హత్తియుఁ గారించియు సారించియుఁ దూలించియు
 సోలించియు నయ్యదుకుంజర సన్నిధికిం దెచ్చి పెచ్చు పెరిగి మెచ్చిం
 పం దలంచి యిట్లనియె.

ఉ. హరి, 6 ఆ, 108

శివనైష్ఠున జ్వరముల యుద్ధము నమూలకముగా పంజ్రెండు పద్యములలో సోమన రచించెను. గ్రంథవిపులీకరణమున కిది తార్కాణము.

మూలమున శివజ్వరవర్తనమునుగూర్చి పంజ్రెండుశ్లోకములలోఁ జెప్పబడినది అనువాదమున నివిషయము సంగ్రహింపఁబడినది. మూలమున శివజ్వరము మనుష్యులతోఁగల నుండునట్లు వరమియఁబడినది. శివజ్వరము నోడి చిన నైష్ఠున జ్వరము శ్రీకృష్ణునితోఁగలఁగి పోయినట్లు గలదు. (ని. ప. '23 అధ్యాయము 19-29) ఆశ్లోకము లందలి భావమున కీక్రింది పద్యములను సోమనాథుఁడు రచించెను.

ఆ. ఆనుడుఁ గైటభార యతితుష్టశ్చారయఁడై
యట్లకాక మజ్జరాధివిభుఁడు
నిదె యడంగు మీరలిద్దఱు లోకంబుఁ
బీడసేయఁ జుంపఁ బెంపు గలిగి.

క. నీవు మదీయ జ్వరమును
ద్యావాపృథివీ ప్రసిద్ధతా వైభవ నా
నావిధచరిత్రములతో
నీవనుధం బరఁగుఁ డనుఁడు నెంతయు నెమ్మిన్.

ఉ. హరి. 6 ఆ. 121, 122

శ్రీకృష్ణాదుల ధాటికోర్వలేక చెల్లాచెదరై పోయిన బాణసైన్యము నుద్దేశించి, యుత్సాహ మెఁగి వీరములఁ బలికినాఁడు. ఆసందర్భమున నీక్రింది శ్లోకము మూలమునఁ గలదు.

శ్లో. ఏవముచ్చరితం వాక్యం శృణ్వంత స్త ద చింతయన్
ఉపాక్రామంత తే సర్వే దానవా భయమోహితాః ॥

వి. ప. 124 అధ్యాయము 10

ఈనిషయమును విపులీకరించి, సోమన మూఁడు సీసపద్యములను రచించినాఁడు. శివకేశవుల యుద్ధమువలన గలిగిన నుత్పాతముల వర్ణ

నము మూలమున (వి. ప. 124 అధ్య. 29-34) నాఱు శ్లోకములలో వర్ణింపబడినది. సోమన వాని ననవాదమున గ్రహింపలేదు. ఉత్పాతముల వర్ణన బాణాసురుని కోరిక మేరకు యుద్ధముసంభవించు సూచనలను వర్ణించు పట్టులనే కలదు. కావున చర్చితచర్చణమని యభిప్రాయపడి యుండును.

ఇంతియగాక సోమన తద వాతి యధ్యాయమున నేబదినాలుగు శ్లోకములను (వి.ప.125 అధ్య. 9-63) బరిహరించినాడు. ఈభాగమున దానవుల మాయాయుద్ధము, శివుని ముఖమునుండి యగ్నిజ్వాల లెగసి దళదిశలఁ గాల్చుట, భారుణీదేవి బ్రహ్మను స్తుతించుట, రణరంగమున బ్రహ్మ సదాశివుల సంభాషణ మిత్యాది విషయములు విడువఁ బడినవి.

ఈక్రింది రెండుశ్లోకములలో “కోటవి” అనునొక యుచ్చమల్లిపాత్ర ప్రవేశపెట్టబడినది.

శ్లో. వ్య విధ్యమానే చక్రే తు కృష్ణేనాప్రతిహాజసా
కుమార రక్షణార్థాయ విభ్రతి సుతనుం సదా ||
దిగ్వాసా దేవవచనాత్ ప్రవిష్టా తత్ర కోటవి
లంబమానా మహాభాగా భాగో దేవ్యాస్తధాఽష్టమః ||

వి. ప. 126 అధ్య. 22, 23.

ఈవిషయమును సోమన యొక వచనమునందు రచించెను. అం దీవిధముగఁ గలదు. “గుహుండు చేయునది లేక తిరుగం బడినం బూర్వజయుతుండై (పూర్వగీర్వాణుఁ డగు బాణ నజేయు) హృషీకే శుండు సమయింప దలంచి వెంటం దగులు నవనరంబునం గోటవి యన నొక్కయుచ్చమల్లి వచ్చి యడ్డుపడిన నగ్నికంజూచి నారాయణుండు మాఱుమొగంబు వెట్టికొని యప్పుడు ద్వాదశవర్షంబులు నన్నుం గొలిచిన ఫలంబు నొన్నొకమరి చూచినం జెడునని శపించె నదిమొదలుగా నానగ్నిక దిగంబరయై యుండు నివ్విధంబున. ఉ. హరి, 6 ఆ, 182

కోటని, బార్వతీదేవి యొక్క యష్టమభాగము. అనువాదమున రెండు నిషయములు గలవు. శృంగార డామెను జూడక పరాన్నుఁ డయ్యెను. అనువాదమునఁ గల నారాయణుని శాపము మూలమునలేదు. మఱియు నాశాపము నిడినదాది దిగంబరయై యున్నదనుటవిశేషము.

శివుఁడును, గుమారుఁడును యుద్ధరంగమును విడిచి పోవఁగా బాణాసురుఁడు దేవేంద్రవైభవమున రణరంగమున కేతెంచెను. మూలమున నావిషయము మూఁడుశ్లోకములలో వర్ణింపఁబడినది. (వి. ప. 126 ఆ. 34-36) అనువాదమున సుదీర్ఘమును, సంస్కృతపదసమాస భూయిష్టమునయిన పదము నొకదానిని, సోమన రచించినాఁడు. (ఉ.హరి. 6 ఆ 184). అనువాదమున నిట పెంపు కాననగును.

బాణాసురుని యస్త్రప్రయోగమువలన నేర్పడిన దారుణమగు పరిస్థితి, మూలమున నైదుశ్లోకములలో వివరింపఁబడినది. ఇందు “దహ్యామానే చ కేశవే” (వి. ప. 126 అధ్య. శ్లో. 62) అనుటలో కేశవుడే కాలిపోవుచున్నాఁడని కలదు. ఇది యసమంజసమని సోమన తలఁచి, విడిచియుండును.

ఈఘట్టముననే గరుడ మయూరముల యుద్ధముకూడ నతిరమణీయముగా వర్ణింపఁబడినది. ఆవచనము నిటఁ జూపుచున్నాను.

వ. తదవసరంబున గరుడమయూరంబులు సమరకాంక్ష మానసంబుల తోడం దలపడిన నప్పుడు గరుడండు దక్షిణపక్షంబున వ్రేయంబూనిన గంకుచితశరీరంబై మయూరంబు సవ్యభాగంబునకు నెగసి ముక్కునం బొడిచి తెక్కల నడిచి తదుపరిభాగంబునకు నెగసినంజూచి తానునుం దోడన యెగసి తదీయదేహంబు చరణంబుల నిటికియు మఱియు గగనంబునకు నుటికియు విరుగంబడి నీలకంఠశరంబు చంచువుటంబునం గీలించి తదీయపక్షంబు గోళ్ళ గీటియుఁ జాళ్ళు

వాటియు నయ్యాయోధన శిక్షితుం దగు పతత్త్రిపతి తనదిక్షిణ
వక్షంబున నడిచి మహిం బడ విడిచిన నామయూర రా జర్ధపదపాత
జనితజ్ఞానుండై క్రమ్మట నెగిరి యురపున నూకియు వెరవునం
దాకియుఁ దుండొబు సారించియుఁ బ్రచండంబుగాఁ గారించియు
తెక్కలప్రేయం జూచియుఁ బ్రక్కలుడాయు నఖంబులఁ జూచియు
బహుప్రకారంబుల గారించినం గనుంగొని నుపర్జుండు విజృంభించి
నువర్ణ వర్ణ సంక్షీర్ణ కిరణ సముదాయ వ్యాప్త సభోమండలుండై
వత్త్రింబులం జిత్రంబులుగా మయూరంబు వ్రేసియు నీనునం బో
నీక గాసి చేసియు మఱియునుం దనువు లేక లేఖలోకంబు వెక్కనం
బంద నక్కాకోదర విదారియగు వైనతేయుండు తిదీయోదరంబు
వ్రచ్చి రణభూమికి బలిచేసిన. ఉ. హరి. 6 ఆ. 204

శ్రీకృష్ణుడు బాణాసురు నోడించి సంహరింపనెంచు నవసరమునఁ
బార్వతియుఁ, గోటవియు శ్రీకృష్ణు నెదుటఁబడిరి. మూలమునఁ బార్వతీ
దేవి దిగంబరయై వచ్చినదనుట జుగంపాఠరమగు విషయమని విడిచెను.
కావున వారిరువుర సంభాషణముకూడ సనువాదమున రాలేదు.
ఈవిషయము లన్నియు (వి. ప. 126 అధ్యాయ 111-116) శ్లోకములందు
గలవు. అనువాదమున నీక్రిందిపద్యము చక్కగా భావసమన్వితముగా
నున్నది.

గీ. దేవ దేవ జగన్నాథ దివ్యమూర్తి

కావవే దనుజేశ్వరుఁ గరుణతోడ

ననుచుఁ గోటవి యెదురుగా నరుగుదేట

మోముచూడక కన్నులు మూసికొనుచు. ఉ. హరి. 6ఆ. 218

మఱియొకవిషయము. పార్వతీదేవి లంబాద్వితీయముగా వచ్చిన
కని గలదు. అనువాదమున శివుని యాజ్ఞను నగ్నికమాత్రమేవచ్చి
కృష్ణుని ప్రార్థించినది.

మూలమునఁ బార్వతీదేవి, తాను శాపర కిడిన పదనము వ్యర్థము గాకుండఁ జూడుమని శ్రీకృష్ణుని ప్రార్థించినది (వి. ప. 126 అధ్యాయము 117-120) అనువాదమున నక్షత్రమే వచ్చి ప్రార్థించినట్లును, శ్రీకృష్ణుడు బాణుని రక్షించి, యును ము ర్చబడినది కావున సీభాగము పరిహరింపఁబడినది.

ఇంతియగాక శ్రీకృష్ణ పార్వతీదేవుల సంభాషణము (వి. ప. 126 అధ్యాయము 121-123), చక్రవేగ ప్రశంస శాణహస్తముల ఛేదన ప్రక్రియా కలాపము (వి. ప. 1-6 అధ్యాయము 128-133), చక్రోపసంహార ప్రార్థనము- ఇత్యాది విషయములను బహుళించినాఁడు సోమన ఈవిధముగనే శ్రీకృష్ణుడు లనిరుద్ధుఁడ కడకే సునన్దుకు చిత్రరేఖ న్వాగత మిచ్చుట (వి. ప. 126 అధ్యాయము 1-3), అనిరుద్ధుని నాగబంధ విముక్తాదులును (వి. ప. 126 అధ్యాయము 3-36) విడువఁబడినవి

శ్రీకృష్ణుడు లుషాంధులతో ద్వారవతి కరుడెంచుపట్టుల ద్వారకాపురవర్ణనము గావింపఁబడినది మూలముకంటె నిది ప్రపంచీకరింపఁబడినది.

సామెతలు - జాతీయములు

ఉత్తరహరిషంశమునందు నాచన సోమనాథుడు సామెతలను, జాతీయములను విరివిగా నుపయోగించెను సామెతలలోఁగల విలువను బాగుగా గుర్తెఱింగి సోమన, తగ్గింధమున శతార్థము వఱకు సామెతలను జొప్పించినాడు, జాతీయములు, నుడికారములన్ననో శతాధికమనుట నిస్సంశయము సామాన్యప్రజానీకము సామెతల నాదరించుట వలననే యవి శిష్టవ్యవహారమున కెగఁబ్రాకి, సాహిత్యమునఁ జోటుచేసి కొనిన వనుట సత్యము రమణీయముల కాధరణములవలె భాష కలంకారములు భూషణములు అట్టి యలంకారములలో మణిపూస యనఁదగు యుపమాలంకార మీసామెతలకు జీవము. ఉపమానపూర్వకరచనము మూలమున విషయస్పష్టతయు, సర్థబోధకతయు సాధింపనగును ఈకారణముననే సాహితీపరులును విశ్వశ్రేయము నాకాంక్షించి యట్టిరత్నములను తమబంగరు కవితలఁ బొదిగించి రనుట యధార్థము

నాచన సోముని సామెతల ప్రయోగ బాహుళ్యమును గూర్చి వ్రాయుచు, శ్రీ చెళ్లపిళ్ల వేంకటశాస్త్రిగా రిట్లు చెప్పియున్నారు “ఇతని (నాచన సోముని) గ్రంథం ఆటాశ్వాసాలే అయినా పదునెనిమిది పర్వాల భారతంలోకూడ వెతికితే యిన్నిలోకోక్తులు దొరకవనే నాకు తోస్తుంది”

లోకోక్తులే, సామెతలుగా వ్యవహరింపబడుట సర్వసామాన్యమైన విషయము. వీనికి వ్యవహారరంగమునఁ గల స్థాన మీక్రింది యొకటి రెండు నిర్వచనములను ఒట్టి గ్రహింపనగును

(1) సామెతలు ప్రసంగానికి కాంతినిచ్చేది దీపాలు.

(2) ఏజాతి అంతరంగమైనా దాని సామెతలలో ప్రతిఫలిస్తుంది.

(3) సామెతలు భాషలకు ఆమెతలు - అవి పెద్దలు లోకులకు చిందించిన అనుభవామృత బిందువులు.

ఇంతేగాక సామెతలనుబట్టి యాకాలమునందు వాడుకలోఁగల పదములను, భాషాప్రయోగ వైచిత్రీయఁ దెలియనగును. ఉదాహరణమునకు నాచన సోమనాథుని సామెత నొకదాని నిట జూపుచున్నాను. “దువ్వుజూచి నక్క యొడలుగాల్చికొన్న వడువున” (ఉ.హరి. 4ఆ1165) అను సామెత చతుర్థాశ్వాసమున జరగఁనుని రాయబారపుఘట్టమునఁ గలదు. ఇందలి “దువ్వు” పదప్రయోగమునుబట్టి సోమునికాలమున కాపదము వాడుకలోనున్నట్లు తెలియుచున్నది. తిక్కనకాలము నాటి కీపదము వాడుకలోనున్నట్లును గాననగును. అనంతరకాలమున నీపదము వాడుకలోనుండి తొలఁగినది. కావున నీసామెత “పులినిజూచి నక్క వాతఁబెట్టికొనినట్లు”గా మారింది. ఆనాటి “దువ్వు” తరువాతికాలమున “పులి” యైంది. ఈ విషయమునుగూర్చి ప్రస్తావించుచు, శ్రీ చెళ్ళపిళ్ళ వేంకటశాస్త్రిగారు వ్రాసిన వాక్యముల నీసందర్భమునఁ జూడనగును. “కవిత్రయమువారు వాడని తెలుఁగుపదాలు యీయన వాడినట్లు పీఠికలో వ్రాయఁబడినది. - ఆ పదాలకు నాటికాలపు వ్యావహారిక భాషే యీయనకు గురుత్వం చేసిందను కోవాలి. సామెతలు మా గోదావరీ మండలంలోనే కాక కృష్ణా గుంటూరు మండలాలలోకూడ వాడుకలో లేని వెన్నో యీయన వాడినట్లు కనపడుతుంది. ఉదాహరణకు :-

(1) మారి దనయింటికి రమ్మను వాని కేమియుం గఱపినన్.

(2) మద్దులు మునింగి పాఱ వెంపళ్లు తమకెంత బంటి యనుట.

తనంతట తానుగా యింటికి ఆహ్వానించేవాఁగు అని పయి సామెతకు తాత్పర్యం. ఈ సామెత మాప్రాంతంలో లేదుగాని యింపుమింపు యిదే అర్థాన్ని బోధించేవి కొన్ని ఉన్నాయి.

(1) కాళ్ళను పోయేదాన్ని నెత్తిని రుద్దుకొన్నట్లు.

(2) కొఱవితో తల గోక్కున్నట్లు లోనైనవి.

ఈ రెండోదాన్ని కూడ యీ మహాకవి వాడే ఉన్నాడు. “కొఱ విం డల బరికికొన్న కొఱకులు గారే” (ఉ. హరి. 4 ఆ. 105) మఱిన్ని సమానార్థబోధకాలుగా వుండే సామెతలు దేశభేదాలనిబట్టి యెన్నో కనబడతాయి.”

ఇక జాతీయముల విషయము. సామెతలతోపాటు జాతీయములు, నుడికారములు సోముని గ్రంథమునఁ గొల్లలుగఁ గాననగును. ఏదేని యొక య పూర్వ భావప్రకటనమునకు గాను కొన్ని పదములను గలిపినచో, నా పదబంధములే కాలక్రమమున నుడికారములుగాను, పలుకుబళ్ళు గాను, జాతీయములుగాను వ్యవహరింపఁబడును. ఆ పదములు విడివిడిగా సామాన్యవిషయములనే దెలుపునవైనను, వాని కలయి గో నావైశిష్ట్యమును బొంది యొక నూతనభావమును బ్రకటించును. కావుననే సోమనాథమహాకవి తన గ్రంథమునందు, శిష్టజన వ్యవహారమునం దానాటికి జీవించియున్న సామెతలనే గాక జాతీయములను, నుడికారము లను గూడ నిక్షిప్తపఱచియున్నాడు.

అవి సహజముగను, సందర్భోచితముగను, భావసముజ్జ్వలము గను క్రిందివిధముగ నమరియున్నవి.

1. చిక్కవోయినం బంజరపేమిసేయ ? (1-72)

ఉత్తరహరివంశమునఁ బ్రథమాశ్వాసమున నరకాసురవృత్తాంతముకలదు. నరకుఁడు దిక్పతులను జయించి, స్వర్లోకమునాక్రమించెను. ఆతఁడొక యున్నతరత్న సింహాసనంబు నధిరోహించి, యూర్వాశిని బిలువనంపెను. ఆమె యట కేతెంచినది. అతఁ డామె యందమునకు మురిసి ప్రేమించెను. కాని యూర్వాశి వాని బారినుండి తప్పించుకొను

నెపమున, “చిత్తమెల్లం జెడియండ, రిత్తయొడలం జవిచేరునె” - యని తోడన, “చిల్కవోయినం బంజరమేమిసేయ” “రసభంగము సంగతిలోన మెత్తురే” యని పలికినది. ఇట ప్రధానముగ నరకునియందు దనకుంగల యనిష్టతను స్పష్టముగ వ్యక్తీకరించినది. చిలుకను బెట్టియుంచెడు పంజరము, చిలుకపోయిన వెనుక నక్కటకు రాదను పలుకులలోఁ దన హృదయము విప్పిచెప్పినదనుట స్పష్టము. ఈఘట్టమునగల యూర్వశీ నరకుల సంవాదము ముఖ్యమైనది. తుద కామె కోర్కెను మన్నించియే నరకాసురునికి మునులనుబాధించి యజ్ఞ భాగములను గొన నిచ్చగలిగినది. అది యాతని క్రౌర్యము వ్యక్తమగుటకును, సన్మార్గుల నొప్పించి, తత్ఫల మనుభవించు సమయమాసన్నమగుటకును గారణభూత మైంది. ఈ విధముగ సీసామెతలను బ్రయోగించుటలో “వ్యంగ్యముగ విషయ వ్యక్తీకరణమును సాధించుట” యను నొక విశిష్టత నాపాదించి నాచు నాచన సోమనాథ మహాకవి.

2. పువ్వులు వేడుకైన గడివోయిన వాక్ ముడువంగ వచ్చునే. (1-78)

పయి ఘట్టమునందే యూర్వశి నరకు నుద్దేశించి, సువాసనల వెదజల్లు యోగ్యములైన పువ్వుములనైనను వాడిపోయి, వాసన లంత రించిన వెనుక నిరుపయోగము లనియు, దనకుంగల పూర్వపుఖ్యాతిని మాత్రమే పురస్కరించుకొని, తనను గోరుట భావ్యము గాదనియు తప్పించుకొన జూచినది. ఇట్లు తన మనోభావములను వ్యక్తీకరించుట సీసామెత బలము చేకూర్చినది.

3. ఎంత దటిగిన మిరియాలుం జొన్నలసరిపోవే. (1-79)

తనబారినుండి తొలగిపోవంజూచు నూర్వశితో నరకుడు “ఎంత దటిగిన మిరియాలుం జొన్నలసరిపోవే” యని పలికినాడు. కవి యిందెంతటి భావమిమిడ్చినాడో గమనింపనగును. కాలప్రభావమున ఘనులైన వారు ఎతితులైనను, నల్పుల కేనాడును తీసిపోవరని చెప్పట కీ సామె

తను గూర్చినాడు కవి. ఊర్వశి వీణస్థితి నంగీకరించుటకు నరకుడు నుముఖుడుకా లేదు. అయ్యప్పరస, జొన్నలతో బోల్చడగిన నారీసమూహమునందు మిరియమువంటిదని నరకుడు హించినాడు. ప్రకృతపరిస్థితి యందును నామె సామాన్యులగు నంగవలకెన్నడును తక్కువకాదను భావము సీసామెతమూలమున గవి వ్యక్తపరచినాడు.

4. శిరసుండగ మోకాలను సేసలు వెట్టుట. (1-96)

నాచన సోమనాథుడు స్వీకరించిన సామెతలును నాయాఘట్టముల యందదికికొనునట్లుండటాక విశేషము. యుక్తియుక్తంబుగా నరకుని దప్పించుకొను నవనరంబున నూర్వశి యతనిని యజ్ఞ భాగభ్రాజిష్ణుడవు గమ్మని కోరినది. ఆతఁడును వల్లెయనినాడు. అనంతరకాలమున, నావిషయమును దలంచి, యయ్యనుకుడు తాపనులకడకేగి యాగభాగము లిమ్మనెను. వారందులకు నమ్మశింసమి, నరకునిమాటల నీవిధముగ నొక సామెతయందిమిడ్చినాడు సోమన. “శిరసుండగ మోకాలను సేసలు వెట్టుట - బేలుదనముగాక మీకు బెద్దఱికంబే” అనుటలో దన యాన్నత్యమును బ్రదర్శించినాడు. తాను దిక్పతులను జయించుటజేసి, నాకలోకమునకు నాయకుడయ్యెను. తత్కారణమున శరీరమునకు శిరమువంటి ప్రాధాన్యము నందినాడట; ఇంద్రాదులు తన కోడి పాటుటచే వార లీతనికి బాదాక్రాంతులయిరట. సోమన యీ యాక్షేపణమును వాచ్యము చేయలేదు. ఈ పై సామెతలో నీ భావమును ధ్వనింపజేసినాడు. మహత్వసంపన్నములగు నధ్వరభాగంబులను పదవీభ్రష్టులగు నింద్రాదుల కిటుట వ్యర్థము, సయోగ్యము నను భావమీ సామెతను బ్రయోగించుటలో సూచింపబడినది.

5. నోచినవారి సొమ్ములని నోమనివారికి వచ్చునేధరన్. (1-188)

ఈ మహాకవికి సామెతల గూర్పుటలోగలనేర్పు కడు విచిత్రమయినది. హైందవధర్మశాస్త్రము ననుసరించి, కర్మపరిపక్వమునందిన

మానవుల కయాచితముగ, సప్రయత్నముగఁ గొన్నిఫలములు సమ కూడుచుండును. ఈ విషయమును వ్యక్తీకరించుటలో తద్భిన్నములగు వానినిగూడ కలిపిచెప్పట విశేషము. నరకాసురవధ ఘట్టమున లలిత తనూవిలసితయగు సత్యభామ, వీరత్వము చూపుధరించినదోయన రణ రంగమున భాసించినది. ఆమె నరకుని విరధు నొనరించి, మూర్ఛ నొందించెను. ఆపె రణకౌశలమున కానందించి, యంతలో సేదఁజేసిన యరవిందననుఁ డామెకొక కంతాభరణమును బహూకరించి కౌగి లించుకొనెను. ఇదియొక విషయము. ఇంతకు మున్నెన్నఁదో రుక్మిణీ దేవి కోరిన పతికమును దేవదేవుఁ డనుగ్రహింపక కాలయాపనఁ జేసెననుట మరయొక విషయము. ఈ రెండింటి నొక్కచోఁజేర్చి, కవి “నోచినవారి సొమ్ములవి నోమనివారికి వచ్చునే ధరన్” - యనుసామెత నిట ధ్వని ప్రధానముగఁ గూర్చినాఁడు. మరియు సోముని కూర్పులోఁగల నేర్పు యావాక్యమున విశదమగుచున్నది.

8. పాతెడబండ్లకుఁ గాళ్ళు సాపుట. (2-31)

శ్రీకృష్ణమాహాత్యము వర్ణింపఁబడిన ద్వితీయాశ్వాసమునందు, విప్రుఁడొకడు తనకు పుత్రభిక్షపెట్టుమని శ్రీకృష్ణుని వేడుకొనెను. వానుదేవుఁ డాదినమున దీక్షగైకొనియుంట యిలువెడల ననువుగాలేదు. అట్టియెడ పార్థుఁ డా విప్రకుమారరక్షణముసేయ కృష్ణుననుమతించెడసి విప్రునితోనేగినాఁడు. అట తనపంతము నెగ్గించుకొనఁజాలక యర్జునుఁడు వీరబంధువయ్యెను. విప్రుఁడందులకు వగచి, పార్థుఁ డపార్థుఁడాయెనని, స్వకృపారాపరాధము నీరీతిఁబలికెను : “పాతెడు బండ్లకుఁ గాళ్ళుసాంపఁగా నలవనునన్న పోటుమగఁడై యిటుచేసితిగాక”. పర్వెత్తుచున్నట్టి బండి

ములక్రిందకుఁ గాళ్ళుసాచుటవలనఁ గాళ్ళు నలుగుటయేకాని, తదితర పయోజనము సిద్ధింపదని యద్దానిభావము. ఇది సర్వసామాన్యమగు యము. అనగా శ్రీకృష్ణుడు తనకుఁబుత్రభిక్షపెట్టుటకు సమర్థుడని

తా నెఱింగియు, మూర్ఖునలె యున్నను గొనివచ్చుట తనయవివేకమనుట. పనియు సానుకూలముకాలేదు. ఇంట దెలిసియు, నందర్థమును గోరితెచ్చి కొనినాడను భావమును - జూపుటకు గాను వాడబడిన దీ సామెత.

7. తగునే కఱకుట్లునుఁ జంకఁబొత్తముల్. (2-157)

ఈ సామెతను సంఘటింపుటకు సోమన యశ్యంత రమణీయమగు ఘట్టము నేరకొనినాడు. బడచింపన మతివివిత్రమయినది. అందులకుఁ గారణ మా భూస్థలిని మహర్షులు నిరంతరము లోకసల్యాణార్థము శ్రీమన్నారాయణునిగూర్చి తపంబొనర్చుటయే. అంట హింసలకుఁగాని యపవిత్రకుఁగాని జోటులేదు. కావుననే శ్రీకృష్ణుఁ డాత్మసముండగు నీశ్వరునిగూర్చి, తపంబొనర్చుట కా యాశ్రమమునకే పయనమయినాడు. మార్గమధ్యమున పిశాచద్వయము శ్రీకృష్ణునకు తటస్థపడినది. వారిరాక యాశ్రమపవిత్రతకు భంగకరమనుట సత్యము. సదా శివ చింతను నిశ్చలచిత్తులగు మహర్షుల కాలవాలమగు నాప్రదేశమున తద్విరుద్ధప్రవర్తనులగు పిశాచములరాక యొకచేత కఱకుట్లును (అనగా కాల్చుటకయిన మాంసపుముక్కలు) మఱియొకచేత సద్గ్రంథములను బట్టికొనినట్లున్నదని వర్ణించినాడు ౩వి. ఇట మకారపంచకమున నొకటి యగు మాంసభక్షణమును, పవిత్రమగు జ్ఞానసాధన కనువగు విద్యా వ్యాసంగమును జతపఱచుటలోఁగల యసంగతము నిరూపింపఁబడినది. పవిత్రతాపవిత్రములగు విషయుముల పొందును, తదనురూపమగు నుపమానమునఁ బోల్చిచూపుట కనువగు ఘట్టమున నీ సామెతను సంఘటింపుటలో సోమన విశిష్టత గోచరించును.

8. తామరపాకు నీరుఁబలెఁ దల్లడనుఁదిరి పోయలందఱున్. (3-30)

తృతీయాశ్వాసమునందు పౌండ్రకవాసుదేవుని కథగలదు. ఏక బవ్యుఁడు యాదవసైన్యమును దైన్యమునొందించిన ఘట్టము నతిరమ్యముగాఁ జిత్రించినాడు సోమన. వృష్ణివీరు లాతని బలపరాక్రమముల

సమరోద్ధత మెఱయఁ బలికి, యాతని నెదుర్కొనెను. పౌండ్రుఁడు, సాత్యకితోఁ దలపడుటకు మారుగా, నయ్యాదవ శాసనాధిపతిని కనుఁగొని యిట్లని యాక్షేపింపఁ దొడఁగెను. యాదవులు పరాక్రమ విహీనులు, భీరువులు, రణరంగమున శౌర్య భైర్య సాహసములను జూపువారలు కారనియెను. మీజాతియందు వీరుడగు వాని నొక్కనినైనను జూపుట యసాధ్యము; అసహజమును గూడ ననెను. ఈ గండర్భమున నీసామెత నిముడుచుట గమనింప దగినది. కుమ్మరావమునఁ బచ్చికుండలను గాల్తురు. అందు కాలిన కుండలెల్ల ప్పడును దొంగుట సహజము. కాని విలువగల రాగిముంత లట్టి యావములంగఁ గొన్నింపవు; దొరకునని వెదకుట భ్రాంతియు, వృథాప్రయాసయు నగును. ఇది యధార్థమే. పౌండ్రుని యభిప్రాయమున యాదవులు సిద్ధిచ్యులు, ప్రతాపహీనులు ననుట ప్రకృతవిషయము. యాదవవంశమున వీరాగ్రగణ్యుని వెదకుట భ్రాంతి యని పౌండ్రుని భావము. తన్నెదిరింపవచ్చి, పరుషవాక్కులను బల్కు సాత్యకినిగాంచి, యాదవులందు తాకోర్వణజాలు వానిని జూపుమని ప్రశ్నించుపట్టుల నాచన సోమనాథుఁ డీ సామెతను వాడినాఁడు.

10. జీలుగు వెరిగిన హలెకుఁ గుంబంబుగాదు. (3-50)

ఇదియుఁ పౌండ్రక సాత్యకుల మధ్య జరిగిన సంభాషణమున కవి జొప్పించిన సామెత. పౌండ్రుఁడు, యాదవవంశమునందు యుద్ధమున తనకెదురునిలిచి, పోరాడగల వీరుఁడులేడని ప్రిగల్భములు పల్కెను. తద్భావ నిరూపణమునకు “కుమ్మరావమున రాగిముంత లేరంగఁ గలవె” యను లోకోక్తిని జోడించెను. అప్పలుకులకు సాత్యకి క్రద్ధుఁడై పౌండ్రుని వ్యక్తిగతములగు శక్తి సామర్థ్యములను జాతిపరములుగఁ జేయుట సంభావ్యమని కాదని నిందించుచు, జీలుగుచెట్టు మహావృక్షముగ బెరుగును కాని, యా పెరుగుదలవలని ప్రయోజనము కానరా దనెను. అట్లే పౌండ్రుని వాచాలత జీలుగువలె పెరుగుచున్నదేకాని, సామర్థ్య

రహిత మనినాఁడు సాత్యకి. మఱియొక విషయము. జీలుగుచేట్లు యెంత పెరిగినను బలముచాలమి, గృహనిర్మాణాదులం దుపయోగ పడవు. అట్లే పాండవుఁడు తన ప్రతాపము నెంతగాఁ బొగడికొన్నను, సాత్యకి యెదుట నిలువఁగల మగతనము లేనివాఁడు. ఈ భావముయొక్క ప్రతి పాదనమున కయి యీ సామెతను గవి యిట కూర్చినాఁడు.

11. “ఒక్కగుహలో వర్తింప సింహవ్యయః జనకుః గూఢునః” (3-98)

ఒక్కయరలో రెండుకిత్తులు ఇముడవనియెడునది సామాన్య జనుల ముఖమున నలిగియున్నట్టి సామెత. దీనినాధారముగా నీ సామెత యుఁ బుట్టింది. పాండవ వాసుదేవుఁడు శ్రీకృష్ణపరమాత్ముని నలె శంఖచక్రగదాదులను స్వయముగా నిర్మించుకొనినాఁడు. మరియు నిరువురు వాసుదేవులు లోకింబున నుడుట సమకూడదని పాండవనితలంపు. అనగాఁ తన్ను గెల్చినగాని, వాసుదేవనామము శ్రీకృష్ణనకు సమకూడదని పాండవని హెచ్చరిక.

12 పఱిగల నేటినం గొలుచు పాతఱిం గలదే తలంపఁగన్ [1-48]

పండిన పంటను గోసి, పాతరవేయుట వలన ప్రయోజనముండును. కాని యా పంటను విడిచి, యా పొలమునందు రాలినయేవో కొన్ని యెన్నుల నేటి పాతరవేయ ప్రయత్నించుట వ్యర్థము. అవి పాతర వేయుటకు సరిపడవు. పాతర వేయు తలంపున్నచో వెంటనే కోసి ధాన్యమును గ్రహించుట యుక్తము. హంసడిభకులు దుర్వానునాశ్రమమున కేతెంచి యట నున్న శిష్యుకోటికి జూచి యూహించిన విధము నీ సామెత మూలమునఁ దెలియఁ బడినాఁడు కవి. ఆశించిన ప్రయోజనమును బట్టి తదవసర చర్యలు గైకొనవలెను. కాని తద్విరుద్ధముగ చరించుట యవివేకమని వారి తలంపు. ఆశ్రమములలో నతిముఖ్యమును, బ్రసిద్ధమును నైన గృహస్థాశ్రమధర్మమును వీడి వృధాశ్రమకు హేతుభూతమగు వానప్రస్థాశ్రమము మూలముననే ముక్తి

నొందఁ జూచుట యవివేకమని హంసుఁడు దుర్వాసాది మునులతోఁ బల్కినాఁడు. ఈవిషయము నందలి ముఖ్యాంశములను వ్యక్తపఱచుటలో సీసామెత బహుధా తోడ్పడుచున్నది.

13. వరుగుతో దాఁగరయు నెండ వలసినట్లు (4-54)

హంసశిభకులు దుర్వాసు నవమానించుటను గాంచి వారి యనుంగు చెలికాడగు జనార్దనుఁడు పలికిన ఁలుకు లెఱయు సాధు సమ్మతములు. ఇతఁడు దుర్వాసుని మహత్త్వమును వివరించు పట్టుల హంసశిభకుల నుద్దేశించి, యీక్రిందిపద్యమును జెప్పినాఁడు.

“చెలిమి మీతోడఁ జేయుట చెట్టతనము
దానఁ గీడెంతవుట్టినఁ దగితె నాకు
ననుభవింపకపోవునే యక్కటకట !
వరుగుతో దాఁగరయు నెండవలసినట్లు!”

ఇందు తాను రాజకుమారుల కత్యంత ప్రియసఖుఁడగుట వారు సాధువులకుఁ జేసెడి యవమాన్యాదులలో పాలుపంచుకొని నట్లు భావించినాఁడు. ఈ ఘట్టమున నొక సామెతను గవి ప్రయోగించినాఁడు. ఇందు సమయస్ఫూర్తి గలిగి, విషయగ్రహణమున కనువైన సామెతను వాడుటలో కవి తన లోకజ్ఞతను వ్యక్త మొనర్చినాఁడు. పదార్థములను నిలువ యుంచుటకు వానిని దాఁగర యందుంచి, యెండఁ బెట్టుట లోకసామాన్యపుగు విషయము. ఆ సమయమున నా పదార్థములతో పాటు దాఁగరయు నెండును. ఇట దాఁగర నెండఁబెట్టు తలంపుగాని, యద్దాని నెండఁబెట్ట వలసిన యవసరముగాని లేదు. లేకున్నను నాపదార్థముల తోడి బొత్తు హేతువుగా నా దాఁగరయు నెండుచున్నది. అట్లే జనార్దనుఁడు హంసశిభకులతోడి మైత్రిని తత్పర ఫలము ననుభవించు చుండెనను విషయమును కవి యీ సామెతలో

సాధించినాడు “ననఁ గూడి నార తల కెక్కునట్లు” అను లోకోక్తియు నిట్టిదే.

14 తవుడు దివి చచ్చువానికి విషమువెట్టువాడు వెట్టివాడు [4-82]

మహాతపస్వి యగు దుర్వాసు న నేకవిధముల నవమానించు పట్టుల, హంసడిభకులను, వాఁకూరిమి చెలికాండగు జనార్దనుడు మందలించినాడు. శ్రీకాలవేదియుఁ గోపిష్ఠియునగు నమ్ముని శాంతుండగుట యొకవిశేషము. శ్రీకృష్ణపరమహంతుడు హంసడిభకుల పధిప నున్నాడను విషయమును వివరించు నవసరమున కవియొక సామెతను వాడియున్నాడు. చక్రధరుడు బారి నమరనున్నాఁ డగుటలో కాలమును గూడ సూదించియున్నాడు. ఏమాత్రమును హానికరముకాని తవుడు నారగించి కొలదికాలములో మరణించు నవస్థను బొందువానికి విషమును బెట్టి చంపఁబూనుట బుద్ధిహీనత యగును. శిష్టరక్షణము సేయఁబూనిన శ్రీకృష్ణుడు త్వరలో హంసడిభకులను జంపనున్నట్లు గ్రహించిన దుర్వాసుడు వీరల శపించి దండించుట యనవసరము. ఈ విషయమును దెలుపుట ప్రకృతభావము— దుర్వాసుని శోపానలమునకు గురి కాకున్నను హంసడిభకులు చచ్చుట నిశ్చయమును భావవ్యక్తీకరణమున కీ సామెత ప్రయోగింపబడినది.

15 దాఁగంటోయి తలారివాని యెదురన్ దాఁగంగ వీకేటికిన్ [4-92]

హంసడిభకులు వేట చాలించి, పుష్కరసరస్వీరోత్తరారణ్య పావనభూము లందు శిష్యసమేతుండగు దుర్వాసు మహర్షిం గాంచిరి. అతఁడు తపోనిష్ఠ యందుండి పలుక కుండుటను వేటువిధముగ భావించి హంసడిభకు లా తపోధనుని శిష్యసమేతముగ నవమానించి చనిరి. శాపానుగ్రహ సమర్థుడయ్యు దుర్వాసుడు శాంతించి యిర్విషయమును శ్రీకృష్ణున కెఱింగింపఁగోరి, ద్వారవతీపురమున కేగెను. ముల్లోకములను సర్వథా రక్షించు సర్వాంతర్యామి యగు నా జగన్నాథుఁ డిమ్ముని

రాకకు గారణ మరయుట విచిత్రము. దుర్వాసుడు స్వయముగఁ దన తపోమాహాత్యమున శ్రీమహావిష్ణుని యంతరంగ మెఱుంగును. మఱియుఁ దాను బ్రహ్మానులను మించి శ్రీమహావిష్ణువుతో నెవ్వీష యమునైనను బ్రసంగింపఁగల ధీరుఁడు. అట్టియెడ నాతఁడు తన రాక కుఁ గారణమగుటను సహింపఁజాల కుండుటలో నాశ్చర్యము లేదు. దోషియగువాఁడు తలారివాని యెదురనే దాగినట్లు సర్వమును దెలిసిన తనయెడ సిద్ధిధానుగఁ బ్రవర్తించుట శ్రీకృష్ణునకు భావ్యము గాదని దుర్వాసునుహాముని తలఁపు. అతఁ డాపేషయమునే వ్యక్తపఱచినాఁడు. ఇందు శ్రీకృష్ణ దుర్వాసులకుఁ గల యత్యంత సన్నిహితత్వము స్పష్ట మగుచున్నది. మఱియు శ్రీకృష్ణుఁ డిమ్యువతాంమున సహజముగఁ జూపు సటనల కిట తావులేదని దుర్వాసుఁ డతిచనవునఁ బల్కుట గమ నింపఁ దగినది. ఈసంశర్భమున నీసామెత మూలమున దుర్వాసుని యభి ప్రాయ వ్యంజకత్వమున కత్యంత ప్రయోజనము సిద్ధించినది.

19. వేశ్యతో మొదలు చూచి చెట్టెఱుఁగు వారి కాకులు సిదుమనేల [4-95]

దుర్వాసాది మహామునులు హంసడిభకుల దుర్నయములను శ్రీకృష్ణుని కెఱింగింప నేగిరి. వాసుదేవుఁడును వారల సత్కరించి వారు వచ్చిన కారణ మడిగెను. తోడన దుర్వాసుఁ డుగ్రుఁడై కొంత కోప మువశమింపఁ జేసికొనినాఁడు. బ్రహ్మవేత్తలును, విజ్ఞాన నిధులును నగు నా మునీశ్వరులు పంచభూతసుధాకరభాస్కరాత్మస్వరూప మగు, నారాయణుని రూపు నెఱుంగుదురు. అట్టివారిలో దుర్వాసుఁ డొకఁడు. త్రిలోక రక్షణమే ప్రధాన కర్తవ్యముగాఁగల వాఁడగు శ్రీకృష్ణునకుఁ దాపసుల రాకకు హేతు సరయుట తగదని పలికి నాఁడు. ఏరూపమున నున్నను నెట్టి యవతారపుఁడు డయినను, సాక్షాద్భగవంతుఁ డగు నారాయణుని గుర్తింపఁజాలిన వారా తాపసులనుట నిశ్చయము. వైద్యసంబంధ మైన సామెత నిట గ్రుచ్చినాఁ డీమహాకవి. చెట్టు విషయము తెలియని

వారి కాచెట్టు నెఱుంగుట కాకులు చిదుముట మొదలగు ప్రక్రియ లవ సరము. కాని చెట్టునుజూచి వేళ్ళతో సమ స్తము గుర్తింపఁగల వారలకట్టి పరీక్ష లనవసర మగును. బ్రహ్మవేత్తలగు సమ్రాట్లకు శ్రీకృష్ణుని మహత్త్వముఁ దెలియుననుట కీ సామెత ప్రయోగింపఁబడినది.

17. పులి పేదవడినఁ బసులవాండ్రె యెక్కాడి రనుకత (4-102)

18. మునులలోపల నాలుకములు విఱగె”

ఈ ఘట్టముననే మఱి రెండుసామెతలను సంధించినాఁడు సోమన. దుర్వాసుఁడు తానును సర్వసమర్థుఁ డయియుండియు, నా హంసడిభ కుల కయి తన తపోధనమును వ్యయింపలేదు. దుష్టశిక్షణ దక్షతకలిగి, లోకరక్షణ భారంబు వహించు, శ్రీకృష్ణుని దాకార్యభారము. పులి పేదవడినచో, నాబలహీనతను గమనించి యులతి జరులగు పసులకాప రులు సహితము పులితో చెలగాట మాడుట సహజము.

తలలో నాలుకవలె మునినికాయమున శ్రేష్ఠుఁడగు దుర్వాసుని స్థితియు నారీతి నుండుట కేవలము పరిహాసాస్పదము. దుర్వాసుఁ డింతటి దైన్యస్థితి నందుటను గూర్చిన భావప్రకటనమున కీసామెతదోడ్పడు చున్నది.

19. మద్దులు మునింగి పాట వెంపళ్ళు తమ కెంత బంటి యనుట [4-124]

బ్రహ్మదత్తుఁ డొకనాఁడు కొలువుండునెడ తనయులగు హంసడి భకు లాతనిని రాజసూయము సేయుమనిరి. తాము దిగ్విజయముగావించి యు యజ్ఞసంభారములఁ గూర్చుమని చెప్పిరి. అందుల కాతఁడు 'యన మంత్రీకుమారుఁడును, హంసడిభకుల మిత్రుఁడును నగు జనా ఁడు, రాజసూయవిర్వహణమును భీష్మ బాహ్లిక భీమ జరాసంధా లు పై రింపరను విషయమును బ్రస్తావించినాఁడు. మఱియు చాణూర- ఉష్టిక, మురహయగ్రీవాదులతో పాటుగ కింసరకాసురులను గూడ సంహరించినట్టి శ్రీకృష్ణుని నిగ్రహించుట తమకు ఎశముగాదని స్పష్టపఱచి

నాడు. ఈ సందర్భమున మధ్యకు మునింగిపాటి, వెంకటేశ్వర తమకెంత యను సామెతను వాడినాడు సోమన. వద్దికెట్లను బోలు సరకాసురాదు లే నిలువజాలనప్పుడు చిన్నమొక్కలగు వెంకటేశ్వరుని బోలిన తాము శ్రీకృష్ణునితో బోరజాలుట సంభవము కానినాడు జనార్దనుడు. స్వపర బలాబలముల విషయము నీ సామెత మూలమున సువ్యక్తమొనరించుటలో కృతకృత్యుడయినాడు నాడన సోమనాఘుడు. ఈ సామెత "మహాగజాః పలాము తే మశకానాం తు కాగతిః" యనుదాని ననుసరించి కూర్పబడినది.

20. తీర్థమున్ స్వార్థమున్ [4-136]

హంసుడు తమమిత్రుడగు జనార్దనుని పలుకుల సలక్ష్యము జేసి, భీష్మాగ్రుల సామర్థ్యము తమ బలపరాక్రమముల నెదుట కొఱగానిదని బీరములు వలికినాడు. అసంతర మాతనని శ్రీకృష్ణుని కడకుబోయి లవణమును గప్పముగాఁ గొనిపిమ్మని రాయబారమును నెఱప నియమించిరి. జనార్దనుడు చేయునది లేక వారియానతిని శిరసావహించి బయలుదేరినాడు. మార్గమధ్యమునందు జనార్దనుడు తన మనమున నిట్లనుకొనిసాగినాడు. ఈతీరునైనను రాయబారపుకార్యాచరణము ద్వారమున శ్రీకృష్ణుని దర్శించు భాగ్యము తనకబ్బినదని యుప్పొంగినాడు. కావున హంసడిభకుల యాజ్ఞద్వారమున తీర్థమగు రాజకీయోద్యోగమునకుఁ దోడుగ స్వప్రయోజనముగూడ నెఱవేలుచున్నది. ఈ విషయద్వయమును సూటిగ చివరించుట కత్యంతోపయోగకరమగు నీసామెతనుగూర్చిన సోముడు. ప్రశంసార్హుడు.

21. పల్లకువచ్చి ముంతదాచిన గతి. (4-149)

జనార్దనుని రాయబారపు ఘట్టమున శ్రీకృష్ణుని పలుకులలో సోమఁ డీ సామెతను బ్రయోగించెను. లోకోక్తియుఁ బ్రకరణోచితముగ నున్నది. హంసడిభకుల పంపున జనార్దనుడు నీలవర్ణుని జెంతకు దూత

కృత్యము నెఱవఁబోయెను. జనార్దనుఁడు శ్రీకృష్ణుని భక్తుఁడు; మహాజ్ఞాని. ఆతఁడు తన కిష్టము లేకున్నను, విధినిర్వహణము తప్పనిదగుట నా కార్యాచరణమునకుఁ బూనుకొనెను. జనార్దనుఁడు శ్రీకృష్ణుని పరతత్త్వమును దొలుతి, బ్రస్తుతించినాఁడు. తన యుద్యోగమును, దన యధిపతుల యవివేకమును సతిదీపముగ వివరించెను. అయ్యవసరమున నచ్యుతుఁ డాతనితో మాతకృత్యము నెఱపునెడ కేలికల ప్రల్లదముల నైనను, జెప్పఁ జెల్లుననియు, దప్పని పలుకైనను వినఁబోలుననియుఁ బలికెను. మఱియుఁ జల్లకుపచ్చి ముంతదాచునట్లు మాత రాయభారఁపు వాక్యముల వినిపింపకుండుటలో సర్థ ముండదుగదా! ఈ సందర్భమున నీ సామెతను బ్రయోగించుట నాచన సోమనకుఁగల సమయస్ఫూర్తిని, లోకజ్ఞతను బ్రస్తుట మొనర్చుచున్నది. సర్వాంశర్యామియగు శ్రీకృష్ణుఁడు జనార్దనుని స్వభావము నెఱుంగుటచేతనే యిట్టి లాలింపు. ఇది ధ్వనిప్రధానముగు సామెత యవఁజెల్లును. చల్లకుపచ్చి, ముంత దాచ నెంచుట యనవసరము. ఎట్లును చల్ల గొనిపోవనెంచు నాతఁడు తాఁ దెచ్చిన ముంతను జూపకఁ దప్పదు. అట్లే యెద్దేని యొక ప్రయోజనాపేక్షతో నేతెంచువాఁడు, తత్ప్రసంగమును మార్చుటయు, నా యుద్దేశమును దాచనెంచుటయు నవివేకమేయనుట సీశ్చయము. ఈ విషయము వ్యక్తపఱచుట కీ సామెత తోడ్పడుచున్నది.

22. పాముకాటు సీరఁ దుడిచినం బోవునే (4-150)

ఈ ప్రకరణముననే వాసుదేవుఁడు జనార్దనునితోడ బల్కు వాక్యములందుఁ గవి ప్రౌఢులుగు మఱియొక సామెతనుఁగూడ గూర్చినాఁడు. “పాముకాటు సీరఁ దుడిచినం బోవునే” అనుటలో మాత తినచాక చక్రము సంతటి నుపరిగించి, తమ యేలికల విశ్వాసములకొక గతి కల్పింపనెంచుట : ధాప్రయాస మను భావమును శ్రీకృష్ణుఁడు స్పష్టము చేసినాఁడు. రాయభారులు తమ యధిపతుల వాక్యముల

కూర్పునెంతగా మూర్ఖుగావించినను, వీరియందలి భావములను మార్పు లేదు. పాముకాటును వస్త్రముచే దుడిచి, ప్రయోజనము నందుటకల్ల. ఈసందర్భమున, నీ సామెత మూలమున వివరము నూటిగ మనసున నాటును. యధార్థము గ్రహణమునకును చోప్పును.

23. ఉప్పనబద్దె లాచిత సుప్పలు దెప్పవగాక యాచిత (4-155)

జనార్దనుడు హంసడిభకుల రామబాబు సం దేశమును విసిపించి నాడు. యాదవులకుండి లవణమును గప్పవగా గ్రహింపలవయు ననునదే యాసందేశ సారాంశము. ఉప్పబద్దె లనునది యొక క్రీడా విశేషము. ఈయాటయందు దోడినవాండు ఉప్పలు మోచికొని రావలయు నని నియమ ముండును. హంసడిభకులు శ్రీకృష్ణునినుండి లవణమును గప్పముగా గ్రహించినెంచి, రాయశాసము పిరి. లవణము నేరేత్తినైనను గ్రహింపగల్గినచో, వారు యాదవులు నోడిచి రనుభావము స్పష్టమగును. “లవణమెంతేని యుడుగుము” అనుటలో, శ్రీకృష్ణునినుండి వారు ధనమునుగాక, యాదవులయొటమీ నాశించిరనట స్పష్టము. శ్రీకృష్ణుడంతకుమున్నే దుర్వాసాదినుహద్దుల గారించిన గారణమున ధూర్తులగు నా హంసడిభకులను చుడియింప సిద్ధులైయున్నాడు. కావున హేళనాత్మకములగు శ్రీకృష్ణుని పలుకులలోని భావము నీ సామెత విశదీకరించుచున్నది. యాదవులు క్రీడాగత్తులయి యుప్పబద్దెలాడు సమయమున నోటువడిన వార లుప్పమోయుచుచేకాని, యితర సమయములందు గాదను విషయ మీ సామెత మూలమున స్పష్టపఱుపబడినది.

24. వెదకంబోయిన ఓన కాలం దవెనెన్ (4-156)

కృష్ణపరమ త్మండు చుప్తశిక్షణము, శిష్టరక్షణము గావించి, ధర్మసంస్థాపనముచే గు నవతిరించిన శ్రీమహావిష్ణుని యవతారము. కావున దురాత్ములగు హంసడిభకుల నున్మూలించుట కృష్ణునికేధి, మునిజనమాన సములకు ఖేదమొనర్చుట దుష్టుల స్వభావము. మహద్గుణ ఖేదమును

సహింపఁజాలఁడు మురారి. మదాంధులగు హంసడిభకుల దుశ్చేష్టితములను, వారల యహంకారమును, దుర్వాసాదులచే నెఱింగినవాఁడై, యదూర్ద్వహుండు, వారలఁ దునుచు నిశ్చయించెను. నాచన సోమన ప్రతిపద్యము నలంకార యుతముగ సంతరించును. ప్రతిపద సార్థకతయు సీతని కవనము నందలి ప్రత్యేకత. తాపసాదిశిష్టజనమును గారించు దురాత్ములగు హంసడిభకులను శిక్షింసుటకుఁ గారణము తొలుతనే సమకూడినది. కాని హంసడిభకులతోఁ దనకు ప్రత్యక్షవైర మానాటికి లేదు. అదియు సీ జనార్దనుని రాయబారము మూలమున నేర్పడినది. వెదకుట కుఁప్రక్రమింపఁబోయిన తీవతన సమక్షముననే అప్రయత్నముగ గాననయిన విధముగ, సీ జనార్దనుని రాక, శ్రీకృష్ణుని కార్యాచరణమునకుఁ దోడ్పడినది. కావున సోముఁ డీ యుపమాలంకార సహితముగ రచనమును గావించినాఁడు.

25. దువ్వఁజూచి నక్క యొడలు గాల్చికొన్న వడువున. (4-165)

26. పిడుగు వ్రేసినఁ దలటొప్పి యాగునే (4-166)

స్వతస్సిద్ధములగు శక్తి సామర్థ్యముల నుటంకించు నట్టి దీసామెత. బాహ్యనుకరణముల వలన ప్రకృతసిద్ధముగు బలిమి లభ్యముకాదనుట సత్యము. స్వబల పరబలముల తారతమ్య మెఱుంగక, హంసడిభకులంపిన రాయబారమునకుఁ గృష్ణుఁడు తగినవిధముగఁ బ్రత్యుత్తర మిచ్చినాఁడు. ఈ సందర్భమున నాచన సోమనాథ మహాకవి “దువ్వఁజూచి నక్క యొడలు కాల్చికొన్న వడువున” అను సామెతను వాడినాఁడు. పులికిం బలె నక్కవాతలు పెట్టుకొనినను వ్యాఘ్రమునకు సహజముగ నుండు బలముచేకూరదు. అటులనే హింసడిభకులును మహేశుని వరములచే నెంతటి శక్తిమంతులైనను, శ్రీమన్నారాయణావతారముగు శ్రీకృష్ణుని కజేయులు గారనుట సత్యము. శ్రీకృష్ణుఁడు జనార్దనునకు త్తరముసెప్పు నవసరమున, సీ సామెతమూలమున నా భావము వ్యక్త

పలుపబడినది. ఇంతియకాక, సోమనాథుడీ పట్టుననే "పిడుగు వ్రేసిన దలటొప్పి యాగునే" యను మఱియొక సామెతను వాడినాడు. తాము గడించిన వరబలమును శిరోధారణము పిడుగు వ్రేటును భరింపజాల దనియు శ్రీకృష్ణుడా దూతితోఁ జెప్పినాడు. అనఁగా శివుని వరముల నాచ్ఛాదనముగాఁ గొని శ్రీకృష్ణు నెదుర్కొనుట యవివేకమని స్పష్టీకరించినాడు. ఇట్లు సామెతల మూలమున నిభిప్రాయములకు స్ఫూర్తిని గలిగించుట సోమన ప్రత్యేకత యనవచ్చును.

27. చెఱువు పిడిచి కాలువఁ బొగడు జనునే (4-188)

హంసడిభకుల కోరిక మేరకు జనార్దనుఁడు ద్వారకాపురమున కేగి శ్రీకృష్ణపరమాత్ముని యెడఁ దన దూతత్వమును నెఱవేర్చి కొని, శై నేయునితోఁగూడ మరలివచ్చినాడు. రాయబార విశేషములఁ దెలుపుచు, నా జనార్దనుఁడు, జగన్నాథుని వైభవమును బొగడి, తమ వ్యర్థ ప్రయత్నమును వివరించినాడు. అందులకు హంసుఁడు మిగుల కోపించి, యాబాల్యమిత్రుఁడని తలంపక, జనార్దనుని పలువిధముల నిందింప సాగెను. ఆ సందర్భమున హంసుని ముఖమునఁ గవి పలికించిన మాటలలో నీ సామెత ఘటింపబడినది. వర్షాకాలమునందు జలపూర్ణములయిన చెఱువులనుండి కాలువలను ద్రవ్వి, పలుప్రాంతములందలి భూములకు నీటివసతిని గల్పించుట లోకసామాన్యము. ఆ సౌకర్యము ననుభవించు వారెలా జలములు నిలుచుట కాధారభూతమయి తమ యవసరమున కాదుకొనిన చెఱువును బొగడుటయు సమంజసము. కాని తద్భిన్నముగ నా జలములను గొనివచ్చిన కాలువలను బొగడుట తగదు. జనార్దనుఁడు హంసుని రాయబారిగా ద్వారక కేగినాడు. ఆతఁడు హంసుని పక్షము వాడగుట, దేవకినందనుఁ డెంతటి ఘనుడయినను, వానిని దన సమక్షమునఁ బొగడరాదని హంసుని యభి

ప్రాయము. ఈ విషయముల నిట వాచ్యము గావింపక, పయి సామెత మూలమునఁ గవి యా భావమును సూచించినాఁడు. జనార్దనుని మను గడ కాధారభూతులగు హంసశిభకులను విడిచి, శత్రుకూటమిలోని వాఁడగు వాసుదేవుని నుతించుట, చెఱువును విడిచి, నీటిని గొనివచ్చు కాలువలను బొగడునట్టిదే యను భావప్రకటనమున కీసామెతను గూర్చి నాఁడు సోమనాథుడు.

28. కఱవఁగ వచ్చునే బలిమి గాడివకుం బులితోలు గప్పినన్ (4-189)

హంసశిభకులు పంపిన రాయబారకార్యమును జనార్దనుఁడు సక్రమముగ నిర్వహించియున్నాఁడు. కాని యది సఫలీకృతముకాలేదు. బ్రహ్మాదత్తుని పేరొలగంబున రాయబారసందేశమున కుత్తరము సెప్పటకు సాత్యకి యరుదెంచినాఁడని జనార్దనుఁడు తెలిపినాఁడు. అంతకు ముం దాతఁడు శ్రీకృష్ణదేవుని బహుధా పొగడి స్తుతించినాఁడు. జనార్దనుని యా ప్రవర్తనకుఁ గినిసి, హంసుఁడాతనిని నిందించునట్లు సీ సామెతను సోముఁడు వాడినాఁడు. హంసశిభకుల యశాద్ధత్యము మెఱయ రాయబారమును నెఱపుటకు మారుగ తద్వ్యతిరేకముగఁ బ్రవర్తించినాఁడని హంసుని యభిప్రాయము. ఈ భావము సీ సామెత యథాతథముగ విపులీకరించి, సువ్యక్తము సేయుచున్నది. పులితోలుఁ గప్పికొన్నంత మాత్రమునఁ బులికిఁగల సహజగుణములబ్బవనుటయ కాక, హంసుఁడు, జనార్దనుని గాడిదతోఁబోల్చుటలో నాతనిమందబుద్ధిని విమర్శించినాఁడు. ఇట్లు నిందాగర్భితమగుభావము సీసామెతను వాడి సాధించినాఁడు కవి.

29. వెలుగు చేన్మేసినఁ గాచువార లెందుఁగలరె జగతి (5-42)

సహస్రబాహుఁడగు బాణాసురుఁడు సదాశివుని మెప్పించి, యయ్యాదిదేవునకుఁ గొమరుం డయి, కార్తికేయ పర్వతకన్యాస్థాణుల పొత్తున బాణుఁడు శోభించుచుండెను. అత్తటి నొక్కనాఁడు తనచేతుల తీటవోవ కయ్యమును బరమేశ్వరుని వేడి పరమును బడసినాఁడు.

ఆ వరము ఫలించు నవసరమున శోకితపురమునఁ గొన్ని దుర్నిమిత్రములు పొడసూపినవి. బాణుని సచివుడగు కుంభాండుఁడు వానిని జూచి మిగుల చింతించు సమయమున నీ సామెత ప్రయోగింపఁబడినది. చేలకెట్టి ప్రమాదమును సంభవింపకుండ పొలమునకు వెలుగును నిర్మింతురు. కాని యాకంచెయే చేనును మేసినచో నిక రక్షణమున కవకాశము లేదుగదా! ప్రకృతియు బాణుని సర్వవిధముల గాచి బ్రోచు నీశ్వరుడే యిట్టి ముప్పును బ్రసాదించఁ నిక వేఱొకరు బాణుని రక్షింపలేరనుట నిశ్చయము. ఈ భావమును స్పష్టముగ వ్యక్తపఱచుటకయి సోముఁడీ సామెత నీ సందర్భమున వాడినాఁడు. ఇట్టి చోటులం దింతటి స్ఫూర్తిని బ్రకటించు నీ సామెతను సంఘటించుటలో నీ మహాకవి రచనావైశిష్ట్యము నెల్ల డి యగుచున్నది.

30. నిప్పు చెదలంటునటే (9-90)

పంచమాశ్వాసమున నుపాకన్య స్వప్నముం గని పరితపింప, నామె సఖిజనులామె నోదార్చి బుజ్జగించిరి. దైన్యము నొందుట బలితనూజుడగు బాణాసురుని పుత్రి కుచితము కాదని దెల్పు సందర్భమున నిప్పును జెదలంటునటే యను బలుకుల నామె సఖిజనుల నోట ననిపించినాఁడు సోమన. ఈ ధోరణి యాతని సమయజ్ఞతకుఁ దార్కాణము. ఈ వాక్యమున నుపాకన్య పావిత్ర్యమును దెలుపుటయేకాక, కవి యామె జనకుని యకాద్ధత్యమునుగూడ నెల్ల డించినాఁడు. ఆమె యాభిజాత్య సంపన్నతను సహిత మిట వ్యక్తముచేయఁబడినది. చెదలనునవి దేనినైనను సమీపించి, చెఱుప సమర్థములేయైనను, నిప్పును జెదలంటుట సంభవింపదు. అట్లే యెరులు సమీపింప సాధ్యముగానిది బాణాసురు సంతఃపురము. మహాదేవుని సతీతిలకమైన కాత్యాయిని మెప్పువడసిన శీలసౌభాగ్యము గలది యుపాకన్య. మాహేశ్వరుని పుత్రి ప్రేమకుఁ బాత్రుఁడైనవాఁడు బాణాసురుఁడు. కావున నీకీ యంతిపుర

మున నవమానముజరుగుట యసంభవము. నిష్పన్ను జెదలంటని యటులు భక్తిమయ విత్తమునఁ బరమేశ్వరుని లోఁగొన్న దైతేయాధిపుని యనుంగు తనయ కెవ్విధమైన యకార్యమును సంక్రమింపఁదని యుపాకుమారి కామె చెలు లుదోబ్బింపిరి. ఇంతటి మహాదర్శము నిముడ్చుట కయి సోమనాథుఁ డీ సామెత నిట గూర్చియుండె ననుట స్పష్టము.

31. ఏ నొకటి చేయదలచినఁ దానొకటి దలంచె విధి (5-137)

అసురరాజగు బాణాసురుని యనుంగు తనయ యగు నుపాకన్య స్వప్నము నందొక సుందర పురుషుని గాంచి, యాతనికయి పరితపించు ఘట్టమునందుఁ బ్రయోగింపఁబడిన దీసామెత. చిత్రరేఖ యను నామె చెలికత్తె యాతని నానమాలు పట్టుటకయి లోకమునందలి ప్రముఖ రాజ కుమారుల పటములవ్రాసి తే నరిగినది. ఆమె యీపని కేడు దినముల గడుపు కోరెనది. ఆమెతిరిగి వచ్చుసరికి బాణు నంతఃపురమే చైతన్య రాహిత్యమును బొందినట్లామెకుఁ గాన్పించినది. ఉపాకన్య విరహోనలంబున వ్రగ్గి చేష్టుచుడిగి యుంటయే యందులకుఁ గారణమని తెలిసికొనినది. ఆ సమయమున చిత్రరేఖ తనలో భేదం బొందు పట్టుల నీ సామెతను గవి ప్రయోగించినాఁడు. మానవప్రయత్నము లన్నియు సఫలీకృతములు గాకుండుట సామాన్యమగు విషయము. చిత్రరేఖ తన చాకచక్యమున నుపాకన్య స్వప్నగతి రాకుమారుని గనిపట్టి యాప్రేమికుల జతగూర్తునని తెలంచినది. ఎంతటి దైవబల సంపన్నుల కయినను మానవసంజాతు లగుట నిట్టి యవస్థల పాలగుట తప్పదనుట నిశ్చయము. చతురమతియు, శాంభవీ విద్యా పారంగత్యమును గల యా చిత్రరేఖ శాంభవీ వరప్రసాదలబ్ధ యగు నుపాకన్య సీస్థితి యందుఁ బూర్ణవలసిన యగత్యము గల్గునని మున్నెన్నఁగ నూహించియుండలేదు. ఆ రణమున విధి బలీయమను నిశ్చయమునకు వచ్చిన రీతి నీ మాట . . . డి. ఇట నీ సందర్భమునకు యుక్తములగు పలుకుల నా యాపాత్రల

ముఖమునఁ బలికించుటలో సోమనాథుని విశిష్టత గానవచ్చును. మఱియు నీ సామెత మూలమున మానవప్రయత్నమునకు దైవబలము తోడ్పడవలయునను విషయముకూడ ధ్వనించుచున్నది.

32. బెండులు ముసంగి గుండులు దేతెన్ (5-218)

పార్వతీదేవిమాట మేరకు బాణునిపుత్రి యగు నుషాకన్య స్వప్నమును గాంచుటయు, జిత్రరేఖ యను చెలికత్తె నారదుని సాహాయ్యమును గొని, యుషానిరర్థుల రహస్య సమాగమము నేర్పజుచుటయు యథాక్రమముగ జరిగినవి. కన్యాంతపుర పరిచారకు లీవిషయమును బాణాసురునకు నివేదించినారు. అవ్వినయమును వినినంతనే బాణాసురఁడు రోషావేశపూరితుఁడయి పల్కిన పల్కులలో నొక యథార్థ విషయము నుగ్గడించినాఁడు. రాక్షసత్వ ప్రభావముచే దనుజులు మనుజాంగనలఁ బట్టుట పరిపాటిగాఁ గానవచ్చును. కాని మనుజులు దనుజాంగనలఁజోలికఁ బోవుట యదును. సకృత్తు యనవచ్చును. ఈ సందర్భమున బాణపాత్రోచితముగ సోమాఁడొక సామెతను జొప్పించినాఁడు. బెండు లతిశేలిక వస్తువులగుట న వ్వెల్లపుడును కీటిపైఁ దేలుచుండును. అతి భారములగు నీసపుగుండులు మాత్రము నీటియందుంపఁబడినంతనే మునిగిపోవును. రక్కసుల దృష్టికి మానవులు బెండులవంటివారనుట నిశ్చయము. కావున కట్టి తేలికదనము గల మనుజులు తమ స్వభావమునకు విరుద్ధముగ దనుజాంగనలఁ బట్ట యత్నించుట యతిసాహసము, విచిత్రము నని బాణుని యభిప్రాయము. సత్యముగూడ నంతయే. నీసపుగుండులం బోలు రక్కసులు బెండులవంటి వారుగా మారిరేమో యనియు నాతఁడ భయపడెను. ఇట్లు స్వాభావికేతరమగు ప్రవర్తనము కానిపించుచున్నదను విషయము నీ సామెత చెప్పకయే చెప్పుచున్నది. సోముని ప్రకరణోచితములగు నిట్టి సామెతలు భావస్ఫూర్తికిఁ దోడ్పడుచున్నవి.

33. కన్నుండఁ గంటపాపం గొన్నట్లు (5-288)

ఉపాకన్య యభిరుత మీడేస్సుటకయి, యామె యనుంగు చెలి
కత్తెయగు చిత్రరేఖ, ద్వారకాపురమునుండి యనిరుద్ధ కుమారుని
యొరులెఱుంగకుండ శోణితపురాంతఃపురమునకుఁ గొనితెచ్చినది. హరి
నగరిలో ననిరుద్ధకుమారునిం గానక శ్రీకృష్ణాదు లెల్లరును గలవరఁడఁ
జొచ్చిరి. లఖల లోకాధీశుఁడగు నా చక్రధరు నింటనే యంతటి యువ
ద్రవ మొనవుట కా జగన్నాథుని యంతఃపురస్త్రీల దుఃఖమునకు మేర
లేకుండెను. అనిరుద్ధ డిదృశ్యుఁ డగుటకు హేతువుగాని, యెచ్చోటికి
బోయినదిగాని తెలియఁజాలేదు. ఆ సమయమున నీ భంగపాటు నోర్వ
లేక యాదవ బంధుకోటిలో వినంబడు మాటలలో నీ సామెత కూర్చు
బడినది. కంటిని సర్వధా కాపాడుటకు కంటిరెప్ప యేర్పడినది. అందును
గంటి యందుండు (కంటి) పాప కంటినంటియే గుండును. అట్టిచో
కంటిని విడిచి కంటిపాపము గ్రహించుట పొసఁగదు. సురక్షితమైన
శ్రీకృష్ణుని నగరియందు వరిచారికా గణావృత్తుఁడయిన యనిరుద్ధకుమా
రుని గొనిపోవుట, కంటినుండి వేఱుచేసి కంటిపాపము గొనిపోవుటను
బోలు యసాధ్యమగు విషయ మనుట స్పష్టము. నిరవకాశమగునట్టి
కార్యము సాధింపఁబడెనను భావమును వ్యక్తపఱుటకయి సోమనాథు
డీసామెత నీ సందర్భమున నిమిషి నాఁడు. ఇట నీసామెత యత్యద్భుత
ముగ నమరినది. సోమనాథుఁడు సామెతలను బ్రయోగించుటతోఁపాటు,
యద్దానిని సందర్భోచితముగ నిముచ్చుటలోనను అతినిశితమగుదృష్టిని
బహుపినాఁ డనుటలో సందియములేదు.

34. చెఱకుం జెఱకై న పంట చెఱకుం జెఱకే. (6-109)

త్రిలోకసంచారి యగు నారదుఁడు ద్వారకాపురమున కేతెంచి,
బాణసురునిచే నాగాస్త్రమున ననిరుద్ధకుమారుఁడు బంధింపబడియున్నా
డని శ్రీకృష్ణ పరమాత్మునకుఁ దెలిపినాఁడు. అవ్వార్త వినినాననే

శ్రీకృష్ణుడు, బలరాము ప్రహ్వములతో శోశితపురమున కరుదెంచి నాడు. తొలుతఁ బరరత్తుకులఁ గునిమి, ప్రహుధగణాబుల నోడించి నాడు. అనంతరమ బలరాముని మూర్ఖిల జేసెన శివజ్వరము నావాసు దేవుఁడెదుర్కొని, శాంకరజ్వర గర్విభంగమున కయి వైష్ణవజ్వరమును బురికొల్పినాడు. అజ్వర ద్వయము మల్లయుద్ధమును జేసినవి. తుదకు వైష్ణవజ్వరము, శివజ్వరమునోడించి, శ్రీకృష్ణునిఁడ కీడ్చుకొని వచ్చి నది. ఈ సందర్భమున వైష్ణవజ్వరము తన సకాధత్యము మెఱయ శాంకరజ్వరమును గ్రుంగుదుచును, చెఱకుం జెఱకైన వంటచెఱకుం జెఱకే యని పలికినది. ఇటు రెండును జ్వరములే అందులకుఁ దగినట్లుగా మఱి రెండు చెఱకుల విషయముతోఁ బోల్చినాడు సోమన. చెఱకు వలనఁ గలుగు ప్రయోజనములు వంట చెఱకుచే సిద్ధింపవు. చెఱకుకుఁ గల విలువ వంటచెఱకున కే నాడును సమకూరుదుట సత్యము. కాని వంట చెఱకునకుఁ గూడఁ జెఱకను నామము లదు. నామ సామ్యమే కాని సమత్వము లేదు. సోమనాథుఁడీ విషయమును జ్వరద్వయమున కన్వయింపఁ జేసినాడు. కావుననే, వైష్ణవజ్వరము, తనవలెనే శాంకర జ్వరముగూడ జ్వరుఁడను నామమును ధరించి, ను, తనతోఁ బోరలేక పోయినదని యీసడించినది. వంటచెఱకును బోలి శాంకరజ్వరమును నామసామ్యమునఁ బిజ్జుభించి, వైష్ణవజ్వరమునకు లోఁగినదను భావము నీ సామెత నుపయోగించి, స్పష్టపఱచినాఁడు సోమనాథమహాకవి. ఇందు రెండు జ్వరములకును, చెఱకు ద్వయమును ఘోరిల్లఁజేసి, చమత్కార మును సంఘటించుట మఱియొక విశేషము.



జాతీయములు - నుడికారములు

(ఉత్తర హరివంశము : వావిళ్ళప్రతి 1961)

ప్రథమాశ్వాసము :

	పద్య సంఖ్య.
1 తలపుప్పు వాడక	21
2 పొత్తము గట్టుకొనిపోవుట	32
3 పోయిన పోకగుట	32
4 ఇట్టిక నూడినవాడు	36
5 కకాపిక లగుట	41
6 బవరమున నొక్కరుడు నేడుపల్లు వోలె	43
7 మీఁద మీఁదనె ప్రాణంబు మిడుకుచుండుట	46
8 నిలువునఁ గూలుట	53
9 ఒక్కనిజంప పడుండు పాటుట	54
10 పొత్తులది	61
11 లంజ మాటలు	70
12 సంత నమ్మకొనుట	73
13 జవ్వన మమ్మికొనుట	73
14 కవకవ నవ్వరే	80
15 కొఱ్ఱింటి కంబము సేయుట	94
16 త్రిదివ సుఖమ్ము	97
17 కొఱకుల తెరువులఁ బట్టించుట	129
18 చీమ చిటుకన్నను	131
19 సరంబులు తోడియు	148
20 మడి మంచయ్య	148
21 మల్లా మడియై	148

	పద్యసంఖ్య
22 తోకచుక్కయ పోలె	153
23 చేయాడక మూర్ఛవోయె	154
24 ఆతప్ప నీచెవులం బెట్టికొనంగ	184
25 గతజల సేతుబంధనంబు	187

ద్వితీయాశ్వాసము

26 కడుపార మిముం గని పాటవైచు తల్లికి	6
27 తేలుచు మునుగుచు	12
28 గుండె వగులుట	15
29 అప్పలప్ప లనంగ	16
30 మాడిననేమిసేసెదవు మంజ్రవునీళులు	
	సల్లవచ్చునే 19
31 పండియుఁ బొల్లవోవుట	26
32 పోటు మగఁడు	31
33 నీళులముంచినఁ బాల ముంచినకా	31
34 సంపద మిన్ను ముట్టు	60
35 చెవులకుఁ బండువు సేయుట	70
36 కీల్పొమ్మ	73
37 కడుపు చల్లని కాంతలు	75
38 చెవులు సంకట పడుట	77
39 కందెఱ యగుట	84
40 కన్నులు గట్టుట	98
41 చిత్తములు నీరగుట	132

	పద్యసంఖ్య
42 గుండ్రాయైన జెమర్చు	167
43 కన్నార నంటికొనుట	175

తృతీయాశ్వాసము

44 ఇసుము చేయుట	7
45 నాలుక యాడని	8
46 మ్రాను పిలుట	10
47 మంటలో మిడుత బీరము సూపుట	14
48 అల్లాడుట	18
49 మునుకం బాటుట	18
50 పోయినదియ విధిగా	27
51 చట్రాతిపై పోకలు	30
52 దంచనపు గుండు	36
53 పిల్లివలె గూలుట	54
54 నిమ్మపండు నలంచిన పగిది	70
55 కెందమ్మి కోహళి	86
56 కన్నుల గానక	89
57 లజ్జకండ	98
58 ఒడిసెల జొన్నల కాడెడి వడుపు	103
59 వెన్నెల వడబడుట	115
60 పెదవులు తడుపుకొనుట	126
61 మాట కుత్తుకం దగులుట	136
62 చుక్క యెదురు	147

చతుర్థాశ్వాసము

పద్యసంఖ్య

63 సీరముంచిన సొర కాగు నెగసినట్లు	28
64 సన్న సున్నముగాఁ దన్నుకొనుట	29
65 పేటఁ పయిం దొర	46
66 వరుగుతో దాగరయు నెండుట	54
67 చెట్టెఱుగు వారి కాకులు సిదుమనేల	95
68 ముంజేతి కంకణమున కద్దమేల	100
69 నాలుక ముల్లు విఱుగుట	102
70 కొఱవిం దల బరికికొనుట	106
71 కాకులం గలకంఠంబులఁ జేయుట	157
72 గాజులుం దొడవుగాఁ గల్పించుట	157
73 గాడిదకుం బులితోలు గప్పట	189
74 పులిఁ గోల వేయుట	200
75 పాపటపై నడిదంబు వెట్టుట	208
76 మంగలమునఁ బేలలు	216
77 పిసికి పండు సేయుట	229
78 పొంగినఁ బుడిసెడుఁ బోవుట	237
79 మునుఁగుచుఁ దేలుచు	301

పంచమాశ్వాసము

80 మారిని దనయింటికి రమ్మనుట	31
81 అరచేతి మానికము	90
82 బయల నెత్తిన దివ్వె	90
83 ఆలజాలంబు నీరిలో నాడుజాడ	110
84 అద్దములోని నీడ	155

	పద్యసంఖ్య
85 పోయిన నీళ్ళకుఁ గట్టవెట్టుట	155
86 పెట్టిన పీఠ నుండుట	155
87 నువ్వులఁ గండ్లను నోరఁ బోసికొనుట	156
88 నడుమఁ బెట్టిన పూరిగాలుట	157
89 ఏయూరి కే త్రోవ	159
90 ప్రేవులలోన సురియ	161
91 కలపనఁ బిండి	161
92 హృచ్చాలమగుట	177
93 కన్నుల పండువు	179
94 జలతైల బిందువు	196
95 జంత్రంపు బొమ్మ	210
96 నొచ్చిన నోరఁ బలుకుట	276
97 కడుపు మసియగుట	276
98 పాలలోఁ బండ్లు పిసుకుట	278
99 నేల తలఁ గాళ్లు నిలునమి	280
100 మనసు మండుట	284
101 కర్ణాకర్ణిగ	294
102 ఒకఁడు మోచిన మోపిఁదలు మోయుట	302
103 గాలిక్త నం జొరఁగూడనిచోటు తెల్ల	311

షష్ఠాశ్వాసము

104 చిత్తములు రాజులు	4
105 దోఃకరము	107
106 దీవసపడుట	107
107 జావంఁము	107

నాచర సోమన - తిక్కన

నాచర సోమనాథుని గద్యనుఁజ్ఞి తిక్కన కవితయెడ నాతనికి మిక్కుటముగ గారవము గలదని వ్యక్తమగుచున్నది ఆంధ్రవాఙ్మయమునఁ దిక్కన తరువాత చెప్పదగిన కవి సోమనాథుఁడే యనిగాని, తిక్కనతో సమానుడగుకవి సోమనాథుఁడే యనిగాని యాగద్యకర్థము చెప్పికొనవచ్చును ఎట్లర్థము చెప్పికొన్నను, తిక్కనయెడ సోమనకు గల గురుభావము వ్యక్తిమగుచున్నది కావున సోమన కవితయందు గవిబ్రహ్మ కవితారీతు లెవ్వయైనఁ గన్పట్టుచున్నవా? అను విషయమును బర్యాలోచించుట సమంజసము ఆధునకులలో కొందఱు సోమనాథుఁడు కవితా విషయమున గవిత్రయమును గూడ మించియున్నాఁడను నభిప్రాయమును వ్యక్తీకరించియున్నారు బాలవ్యాకరణ కిర్తయగు చిన్నయసూరి కవిత్రయమును గూర్చియు, సోమనాథుని గూర్చియు నీ క్రింది పద్యమును రచించియున్నాఁడు.

క. ఘను నన్నయ భట్టును ది

క్కన, నేతాపైగడఁ బొగడి, యలికంబున య

క్షీని డాచినట్టి సర్వ

జ్ఞుని నాచర సోమనాథుఁ స్తుతి యొనరింతున్.

శబ్ద రత్నాకర కర్తయగు బహుజనపల్లి సీతారామచార్యుల వారుగూడ సోమన కవితను బహుధా మెచ్చుకొనుచు, తత్కవితా మహిమకుఁ దార్కాణముగా హరివంశమందలి యీ క్రింది పద్యము నుదాహరించియున్నారు.

సీ. వంకదారకు జేరి వాకిటి దద్దడం

బులు సెర్చి కొమ్మల మ్రోకువైచి
ప్రాణి లోపలజొచ్చి పలుగాడి దెబబిన
పంతగార్లకు మున్న బద్దపరుల
తోన నిచ్చెన లెక్కి లోని కొత్తశములో
బుణించి చొచ్చిన పోటుమగల
వాడి మెచ్చక యాభువరి మీద బాలెల
వాడ దాకించిన వాసి బిరుదు

తే. లచ్చెరువు నొంద మీడల సొచ్చి యార్చు
దొడ్డకార్ల చే బటివోయె దూర్పుదిక్కు
తొలవాటుల నేటుల అంతు మిగిలి
తటిమిరచ్చటి బలము గొందలుగడంగి.

ఉ. హరి. 3-34

శ్రీవేదము వేంకటరాయ శాస్త్రిగా రీ పద్యవిషయమున దమ
యభిప్రాయము నిట్లు వ్యక్తీకరించియున్నారు, (మాడుడు తిక్కనసోమ
యాజి విజయము : పుట 35) “ఇట్లు అపూర్వపదములను గుప్పించుటచేత
కడమవారికన్న నితఁడే యధికుడని నే దలంపనుగాని, ఉత్తరహరివంశ
మందలి కవనగుణములు పెక్కింటిచేత నీయన వాస్తవముగా నుత్కృష్ట
కవియే. ఈయన కవనము కఠినమని గణపవరపు వేంకటకవి వచించి
నాడుగదా! (శ్రీనాథు వార్తాప్రసిద్ధి నాచన సోము భూరి కాఠిన్యంబు—
ప్ర. రా. వే. వి. వి.) ఈయన నన్నయ తిక్కనల కన్నం బండితుం
డనుటకు నిదర్శనములేదు...” అది యటుండనిండు.

నాచన సోమనాథుడు తిక్కనభారతమును బహువారములు
పఠించి నా డనుటకు నిదర్శనము లనేకము లుగలవు. విషయసంభావనము
నందును, వ్యక్తీకరణమునందును, తిక్కన పోకడలు హరివంశమున
నందందు గన్పట్టుచుండును. భారతమునందలి సంజయ రాయబార

మును, హంసడిభోపాఖ్యానము నందలి జనార్దన రాయబారమును బోల్చి చూచినచో నీ విషయము స్పష్టమగును. ఇట్లుంటచే జనార్దన రాయబార మన్నిట సంజయ రాయబారమునకు సరితూగునని చెప్పట గాదు. ఈ రెండింటిని పాత్రభేదమును, వస్తుభేదమును చాల గలదు. కాని సంజయ రాయబార ఛాయలుమాత్రము జనార్దన రాయబార మున గన్పట్టుచున్నవి. సంజయ రాయబార సందర్భమున, సంజయుడు సభాస్థలిని బ్రవేశింపట యిట్లు చెప్పబడియున్నది. "... మరునాడు ధర్మతనయు నొడ్డోలగంబున్న సమయంబువేది. సముచితంబుగా నతనిం గని, సాష్టాంగముగాఁ బ్రణమిల్లిన నతండును బ్రయపూర్వకంబుగా నాదరించి, తన సమీపమున నునిచికొనినం నొలిచియుండి, యతని కిట్లనియె." ఉత్తర హరివంశమున జనార్దనుడు శ్రీకృష్ణుని సభకేట యిట్లు వర్ణింపబడియున్నది.

వ. "కని కదియంబోయి తనపేరుచెప్పి నమస్కారంబుచేసి బలదేవునకు నట్ల బ్రణమిల్లి యధోచితస్థానంబునం గూర్చున్న యనంగరంబ మురాంతకుం డతనితో నిట్లనియె."

ఇందు పదభేదమేగాని భావభేదమంతిగాఁ గానరాదు. సంజయుడు ధర్మరాజాదులకుఁ గ్రోత్వాఁడు కాఁడు. కావున పేరు చెప్పుకొనవలసిన యావశ్యకత యాతనికిలేదు. యాదవులకు హంసడిభకుల రాయబారియగు జనార్దనుడు క్రొత్తివాడు. కావుననే పేరు చెప్పుకొనవలసిన యావశ్యకత యతనికి వచ్చినది. సంజయుడు కూడ సరనారాయణులకు "తనరాక యెఱింగించిపుచ్చి, తను బ్రవేశించినాడట." జనార్దనుడుకూడ "తనరాక యెఱింగించిపుచ్చి, యద్దేవదేవుని యనుమతంబున సభామండపంబునకుం జని" నాడట. తిక్కన సంజయ రాయబారమున "ధర్మతనయు నొడ్డోలగంబును" వర్ణింపలేదు. సోమనాథుని యీ క్రిందిపద్యము దానికి పాఖ్యానము వంటిది.

సీ. బలభద్రుడును దాను భద్రపీఠంబునఁ
 గదియై నేయుఁ డగ్రమున మెఱయ
 దుర్వాసుఁడును నారదుండును రెండు ది
 క్కులఁ దనకింపుగా గోష్ఠి సేయ
 నుగ్రసేచుఁడు గౌరవోన్నతిఁ దనుఁ జేర
 గంధర్వగానంబు గలసి పొలయ
 నప్పరోగణనర్తనాడంబరముఁ జూచు
 తనచేత నభినవధనము లడరఁ

తే. దనకునై వందిమాగధస్తవము నిగుడ
 సామవేదులు దనయందు సార మెఱుంగఁ
 దనవలన లోకు లానందభారఁ దేల
 లీలఁ బేరోలగం బున్న సీలవడ్లు. ఉ. హరి. 4-141

ఈ పద్యమును వ్రాయుచున్నప్పుడు సోముని మనసులో తిక్కన
 గారి “ధర్మతనయు నొడ్డోలగము” మొదలుచున్నదనుట స్పష్టము.
 ధర్మజుఁడు స-జయునడిగిన కుశల ప్రశ్నలకును, శ్రీకృష్ణుఁడు జనార్దను
 నడిగిన కుశల ప్రశ్నలకును సామ్యము చాలగలదు. ధర్మజుఁ డీ క్రింది
 విధముగా సంజయునితోఁ బలికెను.

క. అమ్మనుజేశ్వరునకు సే
 మమ్మే పుత్త్రకులు సుఖులె యనుమలు సమ్మో
 దమ్మునఁ బెఱిగెదరే నగ
 రమ్ముల భూములను శుభపరంపర గలదే.

సీ. ద్రోణుండుఁ గృపుఁడును ద్రోణసుతుండును
 సుఖమున్నవారె సుశ్లోకుడైన
 భీష్ముండు గుశలియే పెద్దతనం బిచ్చి
 యాతనిఁ గౌరవు లనుసరించి

మెలఁగుదురే బ్రాహ్మణులకు మన్నన గల్గి
 యుండునే యే మర్థి నొసఁగినట్టి
 వృత్తులు సెల్లునే యొత్తురు వొండుల
 వలనఁ బుట్టెనుగదా కలఁకులందుఁ

తే. బుట్టినప్పుడు గాండీని భుజబలంబు
 తలఁతురా భీమసేను గదా విహార
 ముగ్ధడింతురే కవలు మహోగ్రోవుల
 భూములంతంత కొత్తుట పొగడఁబడునె.

భార. ఉద్యో. 1-277, 278

(శ్రీ)కృష్ణుఁడు జనార్దనునితో నిట్లు బలికెను.

గీ. అనఘ మీరాజు బ్రహ్మదత్తునకుఁ గుశల
 మా నరేంద్రకుమారులు హంసడిభకు
 లధిక భవ్యులె వరములు హరుసేతేఁ
 గొన్నవారఁట కుశలంబు గొఱత గలదె.

క. మీ జనకుఁడు శుభయుతుఁడే

రాజులు మిము గారవింతురా సుఖకరులే
 భూజను లిపు డిచ్చోటఁ బ్ర

యోజనమా నీవు పచ్చ నుద్యోగమునన్. ఉ.హరి.4ఆ 143,144.

మీఁది పద్యములందలి సామ్యము స్పష్టమే. కథాగత పాత్రలను బట్టియు, వారివారి మనస్తత్వములను బట్టియు భావవిన్యాసమునఁగొంత భేదము గన్పట్టినను, విషయసంభావనమునను, నుపక్రమణమునను, రెండింటికిని చాల దగ్గర సంబంధము గన్పట్టుచున్నది. మఱియు జనార్దనుఁడు పలికిన యీ క్రిందివాక్యములందు సోమనాథుఁడు, తిక్కన గడును పోకడలనే యనుసరించినాఁడనుట స్పష్టము.

క. అందఱకుం గుశలమ,మా

కుం దగుమన్ననల ప్రజలకుం బరిణామం
బిం జే వచ్చినపని గో
వింద యెఱింగింప కెఱుంగవే విశ్వపతీ.

క. లోపల వెలుపల వెలుపల

లోపలఁగా నుండు నఖిలలోకంబులకన్
నీపరతత్త్వము చిత్రము
రూపము నై నీవు లేని రూపము గలజే.

ఉ. ఉండుట తప్పు వారికడ నుండమి తప్పిట, రాక తప్పు, రా
కుండుట తప్పు, తప్పులకు నొప్పులకున్ గతి నీవ దేవ! యే
నొం డొకరుండనే, పలుక కూరక నేరక యుండఁ జేయువీ
టిండితనంబుచేత నిసిఱింతలు వాఱెడిఁ జిత్త మిప్పుడున్.

ఉ. హరి. 4 ఆ. 146, 147, 148

మఱియు సదృశములగు పద్యము లనేకములు గలవు. విరాట
పర్యమునందు తిక్కన రచించిన యీక్రింది పద్యమును దిలకింపుడు.
సీ. శక్రాదిసురలతో సంగ్రామమొనరించి

ఖాండవం బేర్చె నొక్కరుడకాఁడె

యాదవబలమెల్ల నాఁగఁ ద్రోచి సుభద్రఁ

గడిమిమై దెచ్చెనొక్కరుడకాఁడె

దిగ్విజయంబునఁ దేజంబు సేసెని

క్కురువంశమునకు నొక్కరుడకాఁడె

బలముతో గంధర్వపతి నోర్చి విడిపించె

శౌరవేశ్వరుని నొక్కరుడకాఁడె

తే. యని నివాతకవచు లనుదానపుల నాతఁ

డొక్కరుండకాఁడె యుక్కుమడఁచె

నమరులకు నజేయులగు కాలకేయుల

నొక్కరుండ కాఁడె యొడిచె గర్జ !

భార. విరా. 4ఆ. 210

ఈపద్యము కృపాచార్యుడు కట్ట సధిక్షేపించుచు, నద్దనుని ప్రశంసించు సందర్భమునఁ జెప్పఁబడియున్నది. ఉత్తరహరివంశమునందలి యీక్రింది పద్యమును దిలకింపుడు.

సీ. సరకాసుర ప్రాణనాలోత్తరణ కేళి

రణకేళి వలకేళి రమణఁ జూపె

గంస దానవ శిరఃశమల కృత్తన మేలు

తనమేలు చేయిపెద్దలకు నొసఁగె

జాణూరముష్టికక్షతజకీలాలంబు

నాలంబులోనెల్ల నలపు వజ్రపె

మురహాయగ్రీవాంత్రమూల ఫేనావలి

నావలి దలఁగఁ జీకాకు పఱచె

తే. వీరరస సారకాసార విహరణంబు

విష్ణునకు నొప్పు సతనితో నిగ్రహింప

దొరకొనిన వచ్చు మనకు మద్దులు మునింగి

పాట వెంపళ్లు తమకెంత బంటె యనుట. ఉ. హరి. 4 ఆ 124

హంస డిభకులు తమ తండ్రిచే రాజనూయమును జేయింప నమ కట్టి నప్పుడు వారికి హితుఁడగు జనార్దనుఁడు వారి నాయత్నము నుండి వారింప ప్రయత్నించెను. ప్రపంచమున మహారథులనేకులు గలరనియు, వారినందఱ జయించుట గష్టతరమనియు, నాతఁడు వారికిఁ జెప్పెను. ఆసందర్భమున శ్రీకృష్ణుని బలపరాక్రమముల నుగ్గడించుచు, జనార్దనుఁడు చెప్పిన పద్యమిది. ఈ రెండింటికిని గల సామ్యము స్పష్టమే. ప్రబంధ ధోరణిలో తన కావ్యమును రచించిన సోమవాఘుఁడు తన పద్యమును అనుప్రాసలతో నింపినాఁడు. రెండింటికిని గల భేద మీ యనుప్రాస విషయముననే కన్పట్టుచున్నది.

తిక్కన విరాటపర్వమున కౌరవసేనను వర్ణించు పద్యమిది.

సీ. అభినవ జలధర శ్యామలంబగు నెడ

లాకు జొంపంబుల ననుకరింప

సాంధ్యరాగోపమచ్చాయంబులగు పట్టు
కిసలయోత్కరములఁ గ్రేణి నేయ
రాజమరాళగౌరములగు చోటులు
దటచుఁబూఁబొదల చందంబు నొంద
హరిద్రరుచి సమానాకృతులగు తావు
లడరెడు పుష్పొడులట్లు మెఱయఁ

తే. గలయ నెగసి ధరాధూళి లలితవనము
డివికి నలిఁగాపు వోయెడు తెఱఁగు దాల్చి
గోగణము ముంగలిగ నేల గోడివడఁగ
నడచు కౌరవరాజ్యపై న్యంబుఁ గనియె. భార. విరా. 4 - 50

దీనికిని, ఉత్తరహరివంశమునందలి యీక్రింది పద్యమునకును
భేదమంతగాఁ గానరాదు. .

సీ. కరటి ఘటాకోటి కటనిర్గళస్మదా
సారంబు దొలుకారుఁ జేరఁబిలువ
రథ నేమి నిర్భిన్న పృథివీపరాగంబు
నీహారసమయంబు నేర్పుఁదెగడ
సుభట భుజోద్భట తురికా ప్రభాభంగి
మండువేసవితోడ మాటలాడఁ
దురగధట్టఖలీన ధుతఫేన తారకా
వళి శరత్కాలంబు వరుసఁజూపఁ

తే. బవన చంచల ధ్వజపట పల్లనములు
నవవసంతంబు దెలుప సన్నాహతరళ
ఖడ్గ లతికలు శిశిరంపు గడక నెఱప
హంసడిభకుల సేన యోడనఁగ నడిచె. ఉ. హరి. 4 అ. 223

మీఁది యుదాహరణములను బట్టి సోమనాథుడు, తిక్కన నెంతగా ననుకరించెనో వ్యక్తమగుచున్నది. ఇట్టి యుదాహరణములు మఱి కొన్ని యనుబంధముఁ జూపఁబడినవి. (చూడుడు : అనుబంధము 2)

నాచన సోమండ్రు - ఎఱ్ఱన

ఎఱ్ఱన సోమండ్ర కవితా తారతిమ్యములను గూర్చి, పండిత లోకమున సభిప్రాయభేదిములు గలవు అప్పుడప్పుడాయ పండితులు వ్యక్తీకరించిన భావములను రీ ధాతథముగాఁ జెప్పి, తరువాత వాని యందలి సామంజస్యమును విచారించుటకు యత్నించెడిను చిన్నయ నూరి, శ్రీబహుజనశ్రీ సీతారామాచార్యులవారు సోమన కవిత్యమును గుఱించి యిట్లు వ్రాసియున్నారు.

ఘను నన్నయభట్టు ది

క్కన నెఱ్ఱాప్రెగడఁ బొగడి యలికంబున యు

క్షిని డాచినట్టి సర్వ

జ్ఞుని నాచనసోమనాథు స్తుతి యొసరింతున్ - చిన్నియనూరి

“ఆగ్రంథ (సోముని హావంశ) మిక్కడ సమగ్రముగాఁ జిక్క పోయిననుఁ జిక్క నంతవట్టు పరికించి చూడఁగా నది మిక్కిలి ప్రౌఢము గాను భారతము కంటె నెల్లవిధముల విశేషించినదిగాను గానంబడు చున్నది ఇతనిని సర్వజ్ఞుడందును అట్లనుటకు సందేహింపఁ బనిలేదు.”
సీతారామాచార్యులు.

కందుకూరి వీరేశలింగముపంతులుగారిట్లు వ్రాసియున్నారు. “సోమ నాథుని కవిత్యము మిక్కిలి ప్రౌఢముగాను, సర్వసిద్ధముల యెఱ్ఱాప్రెగడ కవిత్యముకంటె మేలైనదిగాను నున్నది. ఒక్క యెఱ్ఱాప్రెగడకవిత్యమే కాదు, భారతము రచించిన కషత్రియములో ననేకుల కవిత్యమును గొన్ని విషయములలో సోముని కవనముతో సరిరాదని నాయభి

ప్రాయము. ఇతని కన్యవటుత్వ సంపదనుబట్టి యీతనికి సర్వజ్ఞుడని బిరుదు పేరువచ్చినది. ఆపేరున కితఁడు తప్పక తగినవాడే.”

నాగపూడి కుప్పస్వామయ్యగారు ఆంధ్రసాహిత్యపత్రికలో నిల్లు వ్రాసియున్నారు.

“చిన్నయనూరి, వీరేశలింగముపంతులుగారు, సీతారామాచార్యులు మన నాచన సోముని కవిత్వయము వారికంటె నుత్కృష్టమునిగా జెప్పుట యతిశయోక్తి యని తలంచెద. ఎఱ్ఱాప్రెగడ హరివంశముతో నేవిధముగాఁ బోలనేరని యుత్తరహరివంశమును రచించిన సోమనాథుని కట్టి యున్నత పదవి నొసఁగ నామనస్సు గొలుపదు.... ఈవిషయమై నాయభిప్రాయంబున బ్ర. శ్రీ వేదము వేంకటరాయశాస్త్రిగారును, బ్ర. శ్రీ రాయదుర్గము నరసయ్యశాస్త్రిగారును నేకీభవించిరి. శీర్షిశేషులైన శతఘంటమురంగయ్యశాస్త్రిలవారియాశయంబునిదియ.”

రాజరాజనరేంద్ర పట్టాభిషేక సంచికలో శ్రీకటమంచి రామలింగారెడ్డిగారు తమ యధ్యక్షోపన్యాసమున నీక్రింద పొందుపఱచిన విషయమును జెప్పియున్నారు.

“ప్రకృతి వర్ణనమున నితఁడు(నన్నయ్య) ఎఱ్ఱనయు నగ్రగణ్యులు. ఎఱ్ఱన యొక్క ప్రకృతి వర్ణనాప్రభావము దెలియ వలయునన్న హరివంశమును జిత్తగింపుఁడు. అన్ని రీతుల వైలులును గాంభీర్యమయములు. వీరి నాయకలు సంభాషణము గరువము గలయవి. శృంగారము గూడ శౌరవభావముతో నమన్వితము. శౌరవబుద్ధితేని మోహము తుచ్చమును తుణికిమను. అట్టిదిందు మృగ్యము ... గాంభీర్యముప్రధాన గుణమని యెంచుటకు ఎఱ్ఱాప్రెగడవంటి మహానీయుఁ డాధారము”.

తం. తేవప్పెరుమాళ్లయ్యగారి భారత కవుల వ్యాసము నందీక్రింది విషయము జూడనగును.

“సృసింహపురాణమును నుత్తహరివంశమును జూడగా నితని (ఎత్తా)ప్రెగడ తెలుగురచనలు దిక్కన వాసిలోడులదూగు సరియు, గొన్నిపట్టుల దిక్కన రచనల కంటె నొకిటి కెండు వన్నె లెక్కుటగా నున్నవనియుఁజెప్పెనును . . . ఇలెసి హరివంశము మిక్కిలి రసవంశమై నాతి కతిసమైయుండును. . . భావకుల నైజనాములు వెలయించి చెలువు గూర్చు కననమే యిక్కవిడి . . . తిక్కన పదగుంథనలమృదు త్వమును, ఉభయ భాషాలక్షణ ప్రమాణశేను పై వైదుష్యంబును బింక సౌకుమార్య శయ్యాచారుత్వసంవిధాన పాశ్చిమ లలితసరళాభిసరళ ధారా స్వైరవిహారంబును రసభావోచితమడగు ర్భ రచనాప్రాగల్భ్యం బును నీ మహాకవి యుడును గలవు. ఆతని కేవలంబునందుం బోలె జప్పిడి నందు గొండులును అనుప్రాస క్లేశంబులును అనవరతంబులగు ద్రుతిస్వత్వంబులును అప్రసిద్ధార్థనా లగు పదమాలును యమకబంధాది క్లిష్టరచనలును నిందు సంతిగాఁ గలుగవు.”

(శ్రీ) టేకుమళ్ల అచ్యుతరావుగారు తమ విజయనగరా ద్ర వాఙ్మయ చరిత్రలో సోమనాథుని కవిత్వమునుగూర్చి యిట్లు వ్రాసి యున్నారు.

“ఈలాగున నుభయగ్రంథంబులయందును నేభాగములు సరిపోల్చి చూచినను సోమనాథుని కవిత్వ మెట్టివార్యుని దానికంటె రసవత్తరము గను బ్రాథతరముగ నున్నదని చెప్పుట కొకించుకయును సందేహము కలుగలేదు. ఇట్లు సోమనాథుని కవిత్వమును భూషించుట దెట్టివార్యుని కబ్బమును నిరసించుటఁగాఁ గవితాభిమాను లూహింపదగదు. గ్రంథ విమర్శమందు యదార్థ గుణ నిరూపణము చేయుకతప్పదు. మెచ్చు తగ్గులు నిర్ణయింపక తీరదు. కవితాభిమానమే గాని కేవలము కవీశ్వ రాభిమాన మనుచిలము, నక్రమము.”

మీఁది యభిప్రాయములను బట్టి చూచినచో నెఱ్ఱన సోమనల కవితా తారతమ్య విషయమున బండిత లోకమున భిన్న దృక్పథము లున్నవనుట స్పష్టమగుచున్నది. ఈ యభిప్రాయములనుబట్టి మనమెట్టి నిర్ణయమునకును రాజాలము. వీరి తారతమ్యముల నిర్ణయించునప్పుడు యెవ్వరికి రుచించిన పద్యమును వా రుదాహరించిరి; ఎవరికిఁ దోచిన విధమున వారు వ్యాఖ్యానించి యున్నారు. ఈవిషయమున కేవల పద్యముల నుదాహరించుటయేగాక, ఉదాహరించిన పద్యముల నన్నిటిని గొన్ని సాహితీ సూత్రముల బంధించుటకు శ్రీ రాశ్మపల్లి అనంత కృష్ణ శర్మగారు యత్నించిరి. యత్నము గొప్పది యయ్యు నందును గొన్ని గుణ దోషములు లేకపోలేదు. అందు గమనింపవలసిన విషయములు రెండు మూడు గలవు. ఒకటి : ప్రాచీనులగు నాలంకారికు లెవ్వరు నీ సూత్రములను జెప్పలేదు. అనఁగా నాలంకారిక ప్రామాణ్యము వానికి లేదనుట. రెండు : పాశ్చాత్య విమర్శకులు కూడ నట్టి సిద్ధాంతములను జెప్పలేదు. అనఁగా ప్రాచీనులగు నాలంకారికులు గాని, ఆధునికులగు పాశ్చాత్య విమర్శకులుగాని యీ సూత్రముల నామోదించి రనుట కాధారములు లేవనుట. మూడు : వీనిని శ్రీ అనంత కృష్ణ శర్మగారే సృజించిరి. ఒరుల చెప్పిన విషయములనే మనముగూడఁ జెప్పవలయు ననియు, స్వతంత్రించి యెట్టి సిద్ధాంతములను జేయరాదనియు నియమ మెచ్చుటను లేదు. కాని మనసు నందొక సిద్ధాంతమును మొదటనే యుంచుకొని, దానిని స్థాపించుటకయి తదనుగుణములగు సూత్రములను గల్పించుట సమంజసము కాదు. శ్రీ రాశ్మపల్లి అనంత కృష్ణ శర్మగారు, కవిత్యాది లలితకళల యందుఁ బ్రధానముగాఁ గనపట్టు తత్త్వములు రెండే యనియు, నవ్యానిని భావము, వస్తువు అని పేర్కొన నగుననియు మొట్టమొదట నొక సిద్ధాంతమును జేసిరి. ప్రేమ, కోపము, అసహ్యము, అలక్ష్యము మొదలగు ప్రాణి ధర్మములే భావములనియు

బ్రకృతియందు గానవచ్చు జాతి, గుణము, క్రియ మొదలగు వివిధ పదార్థములు వస్తువు లనఁబడుననియు వారు వివరించిరి. వస్తువులు లేని భావములుగాని, భావములు లేని వస్తువులుగాని యుండు టరుదై నను ప్రాధాన్యమును బట్టి భావకళలనియు, వస్తుకళలనియు కళలను విభజింపనగునని వాచే చెప్పిరి. భావకళ కుదాహరణముగా తిక్కన భారతము నందలి యీ క్రింది పద్యమును వ్రాసిరి.

ఉ. డప్పి జనించె; వ్రేళ్ళుల పుటంబులు పొక్కఁ దొడంగె; గోళ్ళలో జిప్పిలఁ జొచ్చె నెత్తురులు, చిత్తము నాకుఁ గడున్ వశంబుగా; దప్పుర మిచ్చటచ్చటను నాసల వచ్చితి; నెంతదవ్వొకో! యిప్పటిభంగి నొక్కఁడుగు నేఁగెను దానికి నోర్వనెమ్మెయిన్.

భార. విరా. 1-148

వస్తుకళ కుదాహరణముగా నన్నఁడు భారతమునందలి యీక్రింది పద్యము నిచ్చిరి.

ఉ. శారద రాత్రు లుజ్జ్వల లన తర తారకహార పంక్తులం జారు తరంబులయ్యె, వికసన్నవక్తైరవ గంధ బంధు రో దారసమీర సౌరభము దాల్చి సుధాంశు వికీర్ణమాణ క ర్పూరరస రాగ పాండు రుచి పూరము లంబరిపూరితంబులై.

భా. అర. 4-142

భావ, వస్తు కళలకుఁ దోడుగా రచనా విన్యాసమును గూడ వీరు మూఁడవ తత్త్వముగఁ బేర్కొనిరి. ఆ మూఁడవ తత్త్వమున కుదాహరణముగ నీ క్రిందిపద్యమును జూపి యున్నారు.

సీ. నేలయు నింగియుఁ దాళముల్ గాఁ జేసి

యేవున రేగి వాయించి యాడఁ

గులపర్వతంబులు గూల్చి యొండ్లాంటితోఁ

దాఁకంగ వీకమై దన్ని యాడ,

నేడు సాగరములు నిక్కడక్కడఁ బెట్టి
 పలుచని రొంపి మైనలఁది కొనఁగ
 దిక్కులు నాలుఁగు నొక్కచోటికిఁ దెచ్చి
 పిసికి పిండిలి చేసి పిడుచ గొనఁగ

తే. మిగుల బ్రహ్మాండ భాండంబు పగులవ్రేయ
 నప్పళించుచుఁ బ్రళయ కాళానలమున
 గండరించిన రూపంబు కరణి భీముఁ
 డతిభయంక రాకారత నతిశయిలై.

భార. విరా. 1-134

ఈవిధముగ భావ, వస్తు, రచనా విన్యాసములుగఁ కవితాకళను విభజించి చూపియున్నారు. తుదకు సోముని కవితా విషయమునఁ దమ యభిప్రాయము నిట్లు వెలిబుచ్చి యున్నారు. “నాచన సోమునిది భావముల ప్రాధాన్యములేక వస్తువు, రచన వీనికి జేరిన కళ. ఆకాలమున తెలుఁగు సాహిత్యమున కిది నవీనము. “అవిదిత వేద్యాంతర” మైన యానందము నిచ్చు శక్తి లేకున్నను తృప్తిని, ఆశ్చర్యమును గలిగించి మనల నుల్లాసపఱచు సామర్థ్యము దీనికి గలదు.” ఇది వారి యభిప్రాయము. అది యటుండనిండు.

ఎఱ్ఱన సోమనల కవితా తత్త్వముల నిర్ణయించుటకుఁ బైని బేర్కొనఁబడిన యభిప్రాయములకంటె, సమానేతి వృత్తములుగల ఘట్టములఁ గైకొనుట యుచితము. అందును గవితా తత్త్వముల నాకళించుకొని, నాయా సన్నివేశ కల్పనాదులను దృష్టియందుంచుకొని బరామర్శింపవలయును. ఈ కవీశ్వర ద్వయము రచనలయందు నరకాసుర వృత్తాంతము, శ్రీకృష్ణ మాహాత్మ్యము, పౌండ్రక వాసుదేవుని వృత్తాంతము, ఉషానిరుద్ధులు సమానేతి వృత్తములు. వీరి రచనలకు మూలము వ్యాస హరివంశమగుటయు, గాధలభిన్నము లగుటయు వీరి రచనలలో సామ్య తారతమ్యములుండుట సహజము. వానిని గొన్నిటి నిట నుదాహరించుచున్నాను.

ప్రథమాశ్వాసమునఁ గల యూర్వశీ నర కాసుర సంవాద ఘట్టమున, మూర్వశి నిరంలంకృతయై, వినమ్రయైనను నామె సహజ సౌందర్యమున కబ్బురపడి ప్రేమావస్థ నందినాఁడు నరకుఁడు, కావున నాతఁడు లలితోక్తుల నీ క్రింది విధముగాఁ బలికినాఁడు.

మ. అవె నుత్రామరధంబు; లల్ల వె కుబేరానేకవశ్రేణు; ల

ల్ల వె వార్ధీందు యురంగమంబు; లవె ప్రేతాధీశ వీరావళుల్
దవులం బాటినఁ బట్టి తెచ్చి రనిలో దైతేయు లే సొమ్ము లిం
దువిదా నీకుఁ బ్రియంబు? గై కొనుము నీయుల్లంబు దెల్లంబుగన్.

ఉ. కౌగిటి కాన చేసి నొడికారితనంబున నిన్నుఁ దేల్చి రా
రాఁ గొఱగ ని వాడనయి రామలలోఁ నగుఁబాటు దేను నీ
కేఁ గలుగంగ సంపదలకేల విచారము పద్మగంధి? నీ
లోఁ గిటఁ జేర్పనే యుభయలోక సుఖంబులు నన్నుఁ బొందినన్.

ఉ. హరి. 1-63, 64.

ఈ ఘట్టమునే రచించు పట్టుల నేతాప్రెగ్గడ పద్యము నీ దిగువ నుదాహరించుచున్నాను.

మ. వరుణుం దోలితి నర్థపుం బటపితిన్ వైవస్వతున్ గెల్చితిన్
హరిఁ బోఁ జోపితి నేన యీశ్వరుఁడ సర్వామర్త్య సిద్ధోరగా
సురగంధర్వ యచ్చరాదులకు మెచ్చు స్త్రీఱ నీవింక న
న్నరవిందానన సత్కరింపుము మనోజానీక సంక్రీడలన్.

హరి. ఉ. భా. 4-42

ఎట్టన సోమనలు నరకుని పాత్ర చిత్రణము సంబంధించి వైవిధ్యమును జూపినదియు మీఁది పద్యములవలన వ్యక్తమగుచున్నది. సోమన రసవత్తరమగు నొక నాటకీయతను జొన్ని, నరకునకు సౌమ్యత నాపాదించియుండ, యెట్టన నాయసురరాజునకు దౌర్జన్య ముట్టిపడునట్లు పాత్ర చిత్రణము గావించినాఁడు. ఇందిరువురి పోకడలును వేర్వేరుగానున్నవి.

శ్రీకృష్ణ పరమాత్ముని తపశ్చర్యకు మెచ్చి సాక్షాత్కరించిన
సదాశివుని పలుకులలో మన్మథుని వర్ణించిన విధము నెఱ్ఱిన సోమన
లొకేతీరున గావించి రసవచ్చును.

సీ. మకరందమాని మైమఱచిన గొనయంబు
వెడమ్రోయఁ గడివోని వింటితోడ
జలజ కేసరరాజి జల్లెడ మూకగా
దాటువతారి రధ్యములతోడఁ
గర్ణికారపు మొగ్గ కనకంపు గుబ్బగాఁ
గోయిల నోరూరు గొడగుతోడ
రతి కన్నుఁ గవ మచ్చరము సేయుఁజెక్కింబు
వడఁక వీతెంచు సేవకులతోడ

తే. వలపుఁ దూపులు కరసాన వాడిచేసి
మండు నెలతోడఁ దనమేనమామయైన
నిండునెల తోడవలరాజు నిర్జరేంద్రు
నభకు నేతెంచె భుజబలోత్సాహ మెసఁగ

ఉ. హరి. 2-194

సీ. ముందటి నెల మావిమొక్కల నలరింపఁ
గర్త దా నగు చెలికాఁడు నడువ
నిరు దిక్కులందును విరుల తేనియగ్రోలు
దొరలు మోదంబునఁ ద్రుళ్ళియాడ
నునుగుత్తుకల నింపుఁగొన గూయు పులుఁగుల
చారు నాదములు గైవారములుగఁ
జందన గిరినుండి చనుదెంచి చల్లని
బంజెల్ల పనులకుఁ బరువువెట్టఁ

తే. జిలుక మావులు గట్టిన చిగురు దేరి

పసిడి బలు మీను పడగ సల్దెసల మెఱవఁ

జెఱకు విలుఁ బువ్వుటమ్ము లేడ్డెఱ ధరించి

కట్టి బిగిసి యేతెంచె నక్కడిది మగఁడు హరి. ఉ. భా. 6-64

ఉపానిరుద్ధుల రహస్యసహాగమవృత్తాంతమును వినిన బాణుని కోపవర్ణనముఁ జేయుటలో నీ మహాకవుల కవితారీతులు గమనింపఁ దగినవి.

ఉ. నావుడు రోషవహ్ని వలనం బొగరేగిన భంగి మోమునం

గావిరి పర్వ సంగమునఁ గఁపలు నివ్వటిలంగ బాణుడ

త్యావిల చిత్తుడై మనుజుఁ డటె మదీయ పురంబు జొచ్చెన

చ్చేవయ కాక నానగరుచెర్చె నిసీ మగమాట లేటికన్

క. ఏనటె నా కూతురినటె

మానవుడటె నగరుచొచ్చి మా కులమునకున్

హాని యొనరించె గన్నులఁ

గానఁడు దలయెత్త రోత గాదె నాకున్.

క. మనుజాంగనలం బట్టుట

దనుజులకుం జెల్లుఁ గాక దనుజాంగనలన్

మనుజులు పట్టుటకును దొర

కొనిరే బెండులు మునింగి గుండులు దేలెన్.

ఉ. హరి. 5 ఆ. 214, 215, 216.

తా. నా విక్రాంతియుఁ బేరుబెంపు మదిలోనం గాన కున్నదొడై

నా వీ డక్కటసొచ్చి నా ప్రియసుత స్వంతైక భూష మణిన్

భావం బేడఁగ నొక్క మర్త్యు డట దర్పం బేర్పడన్ కూషితం

గావించెన్ మది పైఁపఁగా వశమె యిక్కలుష్య క భృంగులన్.

హరి. ఉ. భా. 7-207

పయి పద్యములం దిరువురును నొకే విషయమును వర్ణించినను వారి రచనా విధానములు మాత్రము భేదించుచున్నవి. నాచన సోమన, ఆవార్తను విని బాణుడు చిత్తమునఁ గలఁగి రోతను జెందినాఁడని చెప్పుటతో నాగక యసురుల దుష్ట ప్రవృత్తిని సైతము వ్యక్తపఱచి నాఁడు. మఱియు నొక సామెతను సంఘటించి, భావస్ఫూర్తిని గలిగించి నాఁడు ఇది సోమన రచనావైశిష్ట్యమును జాటును. ఎఱ్ఱాప్రగ్గడకు గ్రంథానువాద దృష్టియే కాని కావ్య రచనా కల్పనల జోలికిఁ బోవు నుద్దేశము గానరాదు.

ఈ విధముగ నేయెడఁ జూచినను నీ మహాకవిద్వయ గ్రంథము లందు సన్నివేశ కల్పనములను బట్టియు, బాత్ర చిత్రణాదులఁ బట్టియు వారివారి రచనా విన్యాసములు పొడగాంచుననుట సమంజసము.



నాచనసోమనాథుడు-ఇతరకృతులు

నాచన సోమనాథుఁడు త్తర హరివంశమును గాక మఱికొన్ని గ్రంథములనుగూడ రచించినట్లు తెలియుచున్నది. కాని యాగ్రంథము లేవియు నేడు కాని రావు అందులకుఁ దగిన హేతువులును దెలియ రావు వసంతవిలాసమును నొక ప్రబంధమును రచించినట్లు లక్షణ వేత్తలు తమ గ్రంథము లందుదాహరించిన పద్యములను బట్టి గ్రహింపవచ్చును.

పదునేడవ శతాబ్ది మధ్య మందుండిన కాకుమారి అప్పకవి తన లక్షణ గ్రంథమునం దీక్రింది పద్యము నుదాహరించెను (అప్పకవీయము వావిళ్లవారి ప్రతి 1963)

కం. అత్తటి విటనాగరకులు

చిత్తమున వసంతకేళి చిగురొత్తంగా

మొత్తములు గట్టి తెచ్చిరి

ముత్తైపు ఝల్లరులతోడి బుట్టుకొమ్ముల్ అప్పకవీయము 3-73

అప్పకవీయమునందు బయిపద్యమును ముక్కారయతులకు లక్ష్యముగా గ్రహింపఁబడినది (అట సీవసంతవిలాసమును గ్రంథము నాచన సోమ నాథుని దని స్పష్టముగ పుట యడుగునఁ జెప్పఁబడినది)

ఈక్రింది “వితాళచౌపద” వసంతవిలాసములోనిదిగా లక్షణ గ్రంథములందుఁ గానవచ్చుచున్నదని శ్రీవేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు దాహరించుచున్నారు. (ప్రబంధరత్నావళి)

వీణాగానము వెన్నెలతేట

రాణమీఱఁగా రమణుల పాట

ప్రాణమైన పిన బ్రాహ్మణువీట

జాణలు మెత్తురు జాజఱపాట.

ఈవితాళశౌపద చర్చరి జాతికిఁ జెందినది. ఈవిషయమును గూర్చి శ్రీ బాలాంత్రపు రజనీకాంతరావు గారిట్లు వ్రాసియున్నారు. చర్చరి :-

“పోడశమాత్రాః బహవః పాదాః” 16 మాత్రలు, బహు పాదాలు కలిగి అనుప్రాసాన్నితమయి ఉంటుంది. ప్రాకృతంలోను (ఆంధ్రాది) దేశభాషలలోను ఎన్నో చర్చరీ పదాలు ఉన్నవని సింహభూపాలుఁడు వ్రాశాఁడు. వసంతోత్సవంలో పాడదగినది. శ్రీహర్షుని రత్నావళి నాటకంలో వసంతోత్సవ సందర్భంలో చర్చరి ప్రశంస ఉంది. ఆంధ్ర భాషలో దేశీయ పదాలలో జాజర అనేదే చర్చరిగా మారినదని శ్రీ వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు వ్రాశారు. నాచనసోముని యుత్తర హరివంశము నుంచి యీక్రింది జాజర పాట నుదాహరించారు.

వీణాగానము వెన్నెలతేట

జాణలు మెత్తురు జాజర పాట.

ఇది పయిని చెప్పిన “పోడశమాత్రాః బహవః పాదాః” అనునడకకు అనుగుణంగానే ఉంది. (ఆంధ్రవాగ్గేయకార చరిత్రము)

పయిచర్చను బట్టి చూచినచో నీవి తాళచౌపద, వసంతవిలాస గ్రంథములోని దనుట సమంజసమే యగును.

ఇంతియగాక, నాచనసోమనాథుని కృతమని చెప్పఁబడిన వసంత విలాస (ప్రబంధ) ము, మాచయబ్రహ్మని కంకితము సేయఁబడినదనియు, నందలి మొదటి దీక్రిందిపద్యమనియు శ్రీమానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు రుదాహరించియున్నారు.

శా, శ్రీచన్నంగవ క్రేవగ్రామ్మొలుగులన్ శృంగారపుం దోటకున్
 బ్రాచీనంబగుచున్న వింశతినఖప్రాధిన్ సుఖాంబోధి వే
 లాచంద్రోదయ మైన దేవుడు కృపాలంకార చిత్తంబునన్
 జూచున్ మాచయ బ్రహ్మధీమణిఁ గవిస్తొమైక చింతామణిన్.
 (చాటుపద్యమణిమంజరి-ద్వి, భా. పుట. 181)

శ్రీవేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు ఉత్తరహరివంశము (వావిళ్ల వారి ప్రతి-1926) నకుఁ బీఠిక వ్రాయుచు, సీమాచయ బ్రహ్మని శాసనము పల్నాడు తాలూకాలోని కారెమపూడిలో నున్నదనియు, వారా శాసనమునకు నకలు సంపాదంపలేదనియు వ్రాసియున్నారు. కాని శ్రీచాగంటి శేషయ్యగా రీవిషయమును జర్పించుచు, శా. శ 1225, 1229 (అనగాఁ క్రీ. శ. 1303, 1307) సంవత్సరములలో మాచయ నాయనిం గారి శాసనములు (రెండు) వెలసినవని తెలిపి యున్నారు. (ఆంధ్ర) కవిచిరంగణి: నాలుగవ సంపుటము: పుట 123) “మాచయ బ్రహ్మధీమణి” యను దానిని మాచయ బ్రహ్మగా గాక, మాచయ గారి బ్రహ్మయ అనగా మాచయకుమారుఁ డగు బ్రహ్మగా గ్రహించి నచో, సీ మాచయబ్రహ్మఁడు, నాచనసోమనాథుని కాలము వాఁడయి యుండుననుటలో సందియములేదు; సోముని వసంతవిలాసగ్రంథమునకుఁ గృతి భర్త యగుట కవకాశమురు గలదు. కాని ప్రామాణికములగు నాధారములు దొరకు నంతవఱ కీవిషయమయి నెట్టి నిశ్చితాభిప్రాయ మును జెప్పుటకు వలనుపడదు.

శ్రీవేటూరివారిచే సంపాదించఁబడి, ముద్రింపఁబడినచాటుపులలో మాచయ బ్రహ్మనిపయి సీక్రింది పద్యమొకటిగలదు. దాని సీదిగువను జూపుచున్నాను. (చాటుపద్యమణిమంజరి: ద్వి. భా. పుట 181)

సీ, కమలంబునకుఁ బుట్టి కమలంబు చుట్టమై
 కమలంబు తననాభిఁ గాంచిగాక
 గంగకు నుదయించి గంగనొడలఁదాల్చి
 గంగలో భువనంబు గలపిగాక
 జలరాశి జన్మించి జలరాశి లంఘించి
 జలరాశి బాణాగ్నిఁ జమరిగాక
 వహ్నికి నుదయించి వహ్ని నెచ్చెలిఁజేసి
 వహ్ని ఖండవముపైఁ బ్రాకిగాక

గీ. ఊరకెవ్వారు సీతోడ నొరయువారు
 బుద్ధి తేజోరమా శౌర్యభూతి యత్న
 కాంతి విక్రమఖ్యాతి సంగతుల నలరి
 పాభవోదార! మాచయబ్రహ్మధీర.

శ్రీచిలుకూరి వీరభద్రరావు గారు, సోముని యితర గ్రంథములను గూర్చి వ్రాయుచు నిట్లనిరి. - “ఇతఁడు (నాచనసోమనాథుడు) వసంతవిలాస మను మఱియొక గ్రంథమును రచించి నట్లు కనుపట్టుచున్నది. ఇతఁడు కన్నడ భాషలోఁగూడ నేవేవో గ్రంథములను రచించెనని తెలియుచున్నది.” (ఆంధ్రులచరిత్రము: మూడవభాగము: పుట 341) శ్రీకందుకూరి వీరేశలింగముపంతులుగారు సోముని చరిత్రమున నిట్లువ్రాసి యున్నారు. “ఇతఁడు హరివంశమును గాక వసంతవిలాసమును ప్రబంధము నొకదానిని గూడ రచించి యున్నాఁడట. దానిలోని పద్యముల మూటి సీక్రింద నుదాహరించు చున్నాను. (ఆంధ్రకవుల చరిత్రము: ప్రథమభాగము: పుట 329)

క్తు లత్తటి. విటనాగరికులు

చిత్తమున వసంతకేళి చిగురొత్తంగా

మొత్తములు గట్టితెచ్చిరి

ముత్తైపు ఝల్లురుల తోడి బుట్టకొమ్మూల్.

క. అంజెదవు కాక ననుఁ జెం

తంజేరఁగనీక యెంత తగ్గిన మిరియా

లుంజొన్నల సరిగావే

లంజెతనమునందుఁ గొమిరెలం గెలువవొకో.

శా. ప్రాలేయ ప్రతివీరసేనఁ బటపెన్ బైపై వసంతంబిలన్

గాలోస్మిలత కోరకోదర పరాగప్రాథకోపాగ్నియై

హాలావాన విహారసారమహిళాహంకారదోస్సారమై

హేలాపల్లవ హేలిఖండిత మహాహేమంతసామంతమై

పయి నుదాహృతము లయిన వానిలో మొదటి పద్యమును లాక్షణికుఁడగు నప్పకవిచే లక్ష్యమునకుఁగా గ్రహింపఁబడినది. రెండవపద్యముత్తరహరివంశమున నూర్వశీ నరకాసురుల సంవాదమునందు గలదు. చివరి వృత్త మేగ్రంథమునుండి గ్రహించినదియు శ్రీవీరేశలింగము పంతులుగారు తెలిపి యుండ లేదు.

మఱొక విషయము. ఈవసంతవిలాసప్రబంధవిషయ మీాక్రింది ముద్రితాముద్రితగ్రంథ పట్టికలలో నెచ్చటను గానరాలేదు.

i. ఆంధ్ర వాఙ్మయ సూచిక ముద్రితాముద్రితగ్రంథపట్టిక.

ii. చెన్నపురి ప్రాచ్యలిఖిత పుస్తకభాండాగార అముద్రితగ్రంథపట్టిక.

iii. తంజావూరు సరస్వతీ మహాలు అముద్రితగ్రంథపట్టిక.

iv. ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్పత్రిక అముద్రితగ్రంథపట్టిక.

(ఆంధ్రవాఙ్మయసూచిక: 1927)

పయి నాలుగు పట్టికలలో నీగ్రంథ ముదాహరింపఁ బడకుండుటను బట్టి నాచనసోముని వసంతవిలాస (ప్రబంధ) మానాటికి లభ్యము కాలేదని తెలియుచున్నది.

పయి యభిప్రాయములను బట్టి యీక్రింది విషయములు వ్యక్తములగుచున్నవి.

- i. పలువురు లాక్షణికులు నాచన సోమనాథుని వసంతవిలాసము నందలి విగాఁ గొన్ని పద్యముల నుదాహరించియున్నారు;
- ii. ఆయా పద్యములందలి భావాదికముల తీరునుబట్టి, యవి వసంత విలాసగ్రంథము లోనివే యనిపించుచున్నవి;
- iii. ఈగ్రంథము మాచయబ్రహ్మని కంకిత మీయఁబడినదనుట కాధార భూతమగు నొక పద్యము లభించినది;

కావున నాచన సోమనాథుడు “వసంతవిలాస (ప్రబంధ) ము” అను గ్రంథమును రచించెనని చెప్పుటయే సమంజసము.

(శ్రీ)వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రి గారును, (శ్రీ)చాగంటి శేషయ్య గారును, గవిలోక చింతామణిలో వెల్లంకి తాతంభట్టు, నాచన సోమ నాథునిదిగా సీక్రిందిపద్యము నుదాహరించి యున్నారు.

కం. ఆపాద శిరోలంకా

రాపాదితచారుతాభిరామాత్మీయా

రూపాలోకసత్తుష్టా

కూపార కుమారికాముకురమణిబింబా!

(శ్రీ)వేటూరి వారీ పద్య ముత్తరహరివంశములోఁ గానరాదని వ్రాసియు, ప్రథమాశ్వాసాంత మందలిదేమోయను సంశయమును వెలి బుచ్చిరి. క్రీ. శ. 1926వసంవత్సరమున వావిళ్ల వారిచేఁ దొలుతఁ బ్రక టితి మయిన యుత్తరహరివంశమునకుఁ బీఠిక వ్రాయుచు వీ రీయభి ప్రాయమునిచ్చి యున్నారు. కాని, క్రీ. శ. 1961వ సంవత్సరమున వేయఁబడిన మఱియొకముద్రణమున, సీపద్యమును బ్రథమాశ్వాసాంత పద్యముగా (నాప్ర)కటనకర్తలే) కూర్చియున్నారు.

(శ్రీ)కందుకూరి వీరేశలింగముపాఠులుగారు ప్రథమాశ్వాసాంత పద్యములు లభింపమి, చతుర్థ పంచమాశ్వాసాంతములందలి పద్యము లనేకూర్చి ప్రథమాశ్వాసమును బూర్తిచేసియుండిరి.

(ఉత్తరహరివంశము: ప్రథమముద్రణము - 1897 ఏ.డి)

శ్రీచాగంటి శేషయ్యగారు పయిపద్యమే గ్రంథములోనిదో తెలియదని జెప్పియున్నారు.

(అంధ్రకవితరంగిణి: నాలుగవ సంపుటము)

నాచన సోమనాథుడు ప్రత్యాశ్వాసాంతమునను ఒకవృత్తము, ఒక కందమా, ఒక మాల్వీని వృత్తిమును రచించినాడు. ప్రథమా శ్వాసము పూర్తిగానున్న ప్రతి లభించుచుండుట నాపద్యములు కొఱత వడినవి. కాని వెల్లంకి తాతంభట్టు పయి నుదాహరించిన పద్యము నాచనసోమనాథునిదిగాజెప్పుటయు, నాపద్య మాశ్వాసాంతపద్యమును బోలియుండుట చేతను, శ్రీకేశ్వారి వారి సంశయాస్పదమయిన యభి ప్రాయము సరియైనదని తోచుచున్నది. కావున క్రీ. శ. 1961 ముద్రణ మున నీపద్య మాశ్వాసాంతపద్యము జూపట్టుటయు సంగీకార్యమే.

అప్పకవి తరువాతి వాడగు కస్తూరి రంగయకవిచే రచియింపఁ బడిన లక్షణగ్రంథము నందుఁగూడ నాచనసోమనాథుని పద్యములు లక్ష్యములుగా గ్రహింపఁబడినవి. రంగయకవి తన ఆనందరంగరాట్టం దమున (వావిళ్లవారి ప్రతి: 1922) యతి ప్రకరణమునఁ బూర్వకపుల గ్రంథములనుండి లక్ష్యముల నెన్నుకొనుటలో, నాచనసోముని హరి విలాసము లేక హరవిలాసము నందలి వని యీక్రింది పద్యముల నుదాహరించినాడు :--

1. మకారయతి కుదాహరణము:

కం. జయమగుటకు నీమది సం

శయమేటికి వినుమనుచు సమంచిత కరుణా

లయుడగు మునీంద్రుడెంతయుఁ

బ్రయముగా మంత్రంబు చెప్పె న్మనఃపతికి నెలమిన్.

3 ఆ 119

2. ప్రాదియతి కుదాహరణము:

కం. శంబరవైరి విభంజన

సాంబశివా యంధక ప్రశాసక గజ చ

ర్నాంబరధర యని నీదు ప

దంబులు పూజించువాడు ధన్యుడనుమ్మి!

3 ఆ: 214

“ఆపి” అను నుపసర్గ యందలి యచ్చు కుదాహరణము:

కం జయ విజయ వినుత జన్యా

వ్యయ దూరానంద రూప భాసురదత్తా

భయ హరిహయ ముఖ స్థిర

నయ నన్నక్షత్ర యూధ నళినీనాథా!

3 ఆ: 403

“ఆప్” అను నుపసర్గ యందలి అచ్చు కుదాహరణము

కం మకాని తిలక! సజ్జన సం

తాన మహీరుహ! భవత్సృధాలాపము నా

వీనులకు విందొనర్చెన్

మేనునఁ గల తాపమణఁచె మృషగాదునుమి.

3 ఆ: 357

ఈపద్యములు సోముని యుత్తహరివంశము నందలివి గావు. శ్రీనాథుని హరవిలాసమునందు గూడ లేవు. కావున శ్రీనాథుని హరవిలాసము నందలి వనుటకు మాఱుగ సోముని హరివిలాసములోని వని బొరపడెననుటకుఁగూడ నవకాశములేదు. ప్రమాణగ్రంథముగ భావించి యిందలి పద్యములను లక్షణవేత్త లుదాహరించుటచే, నాచనసోమనాథుడు హరివిలాసము లేక హరవిలాసమను మఱియొక గ్రంథమును గూడ రచించె ననుట కవకాశముకలదు.

ఈవ్యాస సారాంశముగ నాచన సోమనాథ మహాకవి యుత్తర హరివంశమునే గాక వసంతవిలాసమను నొకప్రబంధమును, హరివిలాసము లేక హరవిలాస మను మఱియొక గ్రంథమునుగూడ రచించెను.

ఇక్క విసత్తముఁ డాంధ్రసరస్వతి కలంకారములుగాఁ గూర్చిన గ్రంథము లలో నే డుత్తర హరివంశము మాత్రము లభించుచున్నది. ఈతఁడట్ల భాషా కవిత్వసంపన్నుడగుట, నాంధ్రభాష కతిసన్నిహితమగు కన్నడ భాషయందు గూడ రచనము గావించి యుండును.

కొండలు లాడుణికులు, నాచన సోమనాథుని హరివంశము నందలివిగాఁ గొన్ని పద్యములను దమ గ్రంథములందు హాసించియున్నారు. వారిలో నప్పకవియుఁ గస్తూరిరంగయకవియు యతిప్రాసప్రకరణంబు లందు లక్ష్యములుగా గ్రహించిన వాని నీటఁ జూపింతును.

అప్పకవి సంయుతాసంయుత ప్రిస వివరణము నందు శేషశిష్టమున కుదాహరణముగ నీక్రిందిపద్యమును గ్రహించినాఁడు.

i. సోముని హరివంశమునందు :-

శా. నాతో మార్కొనలేరు నిర్జరపురీ నాగేంద్ర బృందారకా
రాతుల్మున్నగ దేవసంఘములు పోర స్థిర సంగ్రామకుం
డీత్రైలోక్యము నందుఁ గల్గెడు రణబెచ్చోట లేకుండఁగాఁ
జేతు లేవ్వయు వృధాభారం బగుచు వచ్చె న్దేవ యామేనికిన్.

(వావిళ్లవారిప్రతి: 1951) అ. ప్రియము. 3 ఆ 319

ఈపద్య ముత్తరహరివంశమునఁ గానరా లేదు. ఇది బాణాసుర వృత్తాంతమునందలి దనుట స్పష్టము. ఎఱ్ఱాప్రెగడ హరివంశమునందును, భాగవతము నందును లేదు. ఉత్తరహరివంశ ప్రతులలో నెచ్చటను కా నరానికారణమున నీగ్రంథపరిష్కర్త లీపద్యమును విడిచి యుండు రని తోచుచున్నది.

కస్తూరి రంగయకవి తన ఆనందరంగరాట్టండ గ్రంథమునఁ బ్రాస భేదంబుల వివరిండు నవసరమున గూడ నీపద్యమునే గ్రహించెను. కాని యాపద్యమునందుఁ గొంతభాగము వేఱుగ నున్నది. ఆపద్యపాద మును గూడ నీదిగువఁ జూపుచున్నాను.

ii. నాచన సోముని హరివంశమునందు :-

శా. నాతో మార్కొన లేదు నిర్జర మరున్నాగేంద్ర బృందారకా
రాతుల్మన్నగ దేవసంఘములె పోరిన్ లేవు సంగ్రామికుం
డీత్రైలోక్యము నందుఁగానము రణం బెచ్చోట లేకుండఁగాఁ
జేతు లేవ్వయు వృథాధిర మ్మగుచుఁదోఁచె దేవ యిమ్మేనికిన్.

(వావిళ్ల వారిప్రతి: 1922) ఆనందరంగరాట్టండము 3 ఆ. 196

ఈతఁ డీపద్యమును ద్రివర్ణప్రాసమున కుదాహరణముగ నిచ్చి
యున్నాఁడు. మఱియు యతిప్రకరణము నం దీక్రింది వానిని గూడ నిక్షిప్తి
పేర్కొని యున్నాఁడు:

iii. నాచన సోముని హరివంశమునందు:

వికల్పయతి కుదాహరణము :-

మ. ఒకనాఁడిందుధయండుఁ బార్వతియు లీలోద్యాన కేళీసరి
న్నికటానేక విహార దేశముల దై తేయేంద్రకన్యాప్సరో
నికుదుంబములు పారిజాత కుసుమానీకంబుపైఁజల్లద

ర్వక బాణంబుల కెల్ల నెల్లయును సాభాగ్యంబుతో నాడఁగన్. 3 ఆ 196

ఘర్షో యతి కుదాహరణము:-

గీ. అగ్రజన్మ నాతోమృషాలాపమిప్పు
డాడినందుకు ఫలము జిహ్వించలంబుఁ
గత్తిరించెద నీ సూరకత్తిచేత

ననుచు డగ్గర జేరిన యసురఁజూచి.

3 ఆ 237

ప్రాదియతులు (ప్ర అను నుపసర్గయందలి యచ్చుకు) :-

శా. ప్రారంభంబగుశక్తి కుట్టులితహస్తాంభోజయై యిట్లనున్. 3 ఆ 325

పయి మూఁడుపద్యములలో మొదటిది బాణాసురకథలో నిందు
ధరోపాఖ్యానమునఁ గలదు. (ఉ. హరి. 5-47) మిగిలిన రెండు పద్య
ములు ప్రకృత ముపలబ్ధగ్రంథమునఁ గానవచ్చుటలేదు. అవి యేఁ ఘట్టము
నకుఁ జెందినవో చెప్పుట కవకాశమునులేదు.

సోమనాథుని హాస్యరసపోషణము

సాహిత్య రసపోషణ బిరుదాంచితుడగు నాచన సోమనాథుని యుత్తర హరివంశమున హాస్యరస మొలవఁగఁ బరిపోషింపఁ బడినదియుఁ బరిశీలింతము

విశ్రుతాకార వాగ్వేషచేష్టాదే ర్నర్తకోద్భవేత్

హాస్యోహాసః స్థాయీభావః - అని సాహిత్య దర్పణమునందుఁ జెప్పఁబడినది. “వాగంగాచి వికారదర్శనజన్యా వికాసాభ్యోహాసః” అని రసగంగాధరమున హాస్యమునుగూర్చి నిర్వచింపఁబడినది. అంగవికారములచూచుటచేతను, విశ్రుత సంభాషణముచేతను హాసముదయించును. కాని హాస్యమునకు సౌమనస్యమును దోడుగా నుండవలయును

ఈ మహాకవికి హాస్యమునందుఁగల యభిరుచిని గూర్చి శ్రీ రాళ్ళపల్లి అనంతకృష్ణశర్మగారిట్లు వ్రాసియున్నారు

“ . . మఱియు నీకవికి (నాచన సోమనాథునకి) హాస్యరస మందు విశ్వాసమెక్కుడని తోచెడిని కొన్ని యెడలఁ జదువరుల నవ్వించవలయునని ప్రయత్నపడి వ్రాయును.” ఇట సరకాసురవధ ఘట్టమునందు మహర్షుల యవస్థల వర్ణించు సీసపద్య భాగము నుదాహరించినారు “ముందట దిక్కుగొడి మొలత్రాడఁ దవిలిన తోక గోచుల వెంటఁ దూలువారు . .” (ఉ హరి 1 ఆ 102)

ఒరుల యవస్థలఁజూచి హాస్యముచేయుట సీచలక్షణమనియు, హాస్యమునకును సౌమనస్యము తోడుపాటు ముఖ్యమనియు విమర్శించిరి.

శ్రీ టేకుమళ్ళ అచ్యుతరావుగారు, సోముని హాస్యరస పోషణ మును గూర్చి “విజయనగర ఆంధ్ర వాఙ్మయ చరిత్రము” నందిట్లు వ్రాసిరి. “హాస్యరసము వర్ణించుటయం దీకవి కెంతనేర్పు గలదో తెలిసి కొనుటకుఁ దగిన యవకాశము లీగ్రంథమునఁ గానరావు. ఒకానొక చోట మూత్రము హాస్యకరుణరస మిశ్రితమయిన భావమును గడు చిత్రముగ నిరూపించి యున్నాఁడు. డిభకుఁడు మునిగి చచ్చిన తన యన్నయగు హంసునికొఱకై వెలికుచు నిట్లు విలపించెనట.” ఇట డిభకుని చేష్టాదికములం దెలుపు రెండు పద్యముల నుదాహరించిరి.

కం. వ్రేలేడు వెంట్రుల విరుగడఁ, దూలగ...నన్నాలాయని యెఱుఁగున్.

కం. తాలం దల యడిచికొనున్...దన్నికొనున్ (ఉ.హ. 4౪. 302, 303)

నాచన సోమనాథుని కవితయందుఁ గాననగు నాతని ఉక్తిచాతుర్యమునందును హాస్యరసము లీలగా గోచరించును. ఈ నిధమైన రచనాచమత్కృతికి, ఊర్వాశీ నరకాసురుల సంవాద ఘట్టమొక ధ్వజప్రాయ మగు తార్కాణ. అంతియకాదు, తెలుఁగు సారస్వతమునకే యిదియొక భూషణము.

ఊర్వాశీ పలుకులయందుఁగల వాక్చాతుర్యము, నెఱజూతనము, మదాంధుఁడగు నరకాసురుని మోసపుచ్చును. ఆతని కోర్కె కొప్పుకొను చున్నట్లుగనే నటించి, తన నేర్పుమెయిఁ దప్పించుకొనఁజూచు నూర్వాశీ పల్కులు, అందలి గడుసుదనము నీ క్రింది పద్యములలో వ్యక్తమగును. ఈ వాక్చమత్కృతియందే నరసమగు హాస్యము మనోజ్ఞముగఁ బోషింపఁబడినది.

చ. చతురవచోవిలాస ! గుణసాగర ! సాగరమేఖలావనీ

పతియగు నీకు నింతులొక బ్రాంతియె? నీవిటు గోరుటెల్ల నా
యతులిత భాగ్య; మింత నిజ; మైనఁ గలంగకమున్న వైభవో
స్థితి మెఱయంగ వచ్చి, యొకనాఁడయినన్ నను గరవించితే.

ఉ. లంజియ నాదు నేను విను లావున నీ వమరేంద్రు గెల్చి న
న్నుం జెటవట్టి తెమ్మని వినోదము చేసీశిగాక చిత్త మె
ల్లం జెడియుండ రిత్తయొడలం జవిచేరునె చిల్కవోయినం
బంజర మేమిసేయ? రసభంగము సంగతిలోన మెత్తురే.

ఉ. నవ్వుల మాటలో నిజమొ నాకములోన ననేక కన్యకల్
మవ్వువు దీగెలం దెగడు మానిను లుండఁగ సంత నెన్నఁజొ
జవ్వన మమ్మకొన్న గడసాని ననుం గవయం దలంచితే
పువ్వులు వేడుకై నఁ గడివోయిన వాళ్ ముడువంగ వచ్చునే.

ఉ. హరి. 1 ఆ. 66, 72, 73

ఇందలి ఉక్తివై చిత్రి దర్శిద్దతుఁడగు నరకున కవగతముకాలేదు.
“ఇందు నిన్నుర । మృదుట పొసంగ దొక్కదినమైనను నీ విహరించు
చోటికిన్ । నను బిలిపింపవైతి తగునా చనవితకు నాకుఁ జెల్లదే?” -
అని యాతనిపై దోషము నారోపించినది. మహామునులు క్రతువులు
సేయు చోటి కధికారివిగాని కొఱత యేటికని, నరకుని ప్రోత్సహించు
పలుకులయందు హేళనతోఁ గూడిన హాస్యము గాన్పించును.

నరకాసురవధ ఘట్టమున, నరకుని పరివారముచే బాధింపఁబడిన
మహర్షుల దురవస్థలను వర్ణించు పట్టుల కరుణముతో పాటుగ హాస్య
మును చదువరులకు స్ఫురించును. కాని మహర్షుల విషయమగుట—నిట
యనౌచిత్యమని కొందరి భావము. అట్లే దుర్వాసమునికి, అతని శిష్యు
లను, హంసడిభకులు బాధించునవసరమున - గొంత హాస్యముగలదు.
అధిక్షేపహాస్యముగ దానిని పేర్కొన నగును.

సీ. జడలు కంపలు వట్టి జరగనీ కున్నచో

విడిపింప శిష్యుల వెదకువారు

జన్నిదంబులు కాలిసంకెల లై పడ్డఁ

దెగఁ దన్ని మిన్నక తిరుగువారు

ముందటిది కూడి మొలత్రాడుఁ దవిలిన
 తోఁక గోచులవెంటఁ దూలువారు
 దగ యెత్తి పోలేక దండంబు లటువైచి
 “హా విధి” యని చేతు లార్చువారుఁ

తే. గడవసంబుల మోఁదినఁ గలఁగువారు
 వల్కలంబులు దోఁచిన వంగువారుఁ
 జెఱలువోయినవారలఁ జీరువారు

నై ముసీంద్రులు గలఁగి రయ్యాశ్రమమున. ఉ. హరి. 1ఆ. 102

హంసడిభకోపాఖ్యానమునందు, హంసుడు యమునా జలంబు
 లలో మునిగిపోవును. డిభకుడు తన యన్నయగు హంసుని గానక,
 నాతని నన్వేషించుచు, నీక్రిందివిధముగ నాక్రోశించును. ఇందు కరుణము,
 హాస్యము సమ్మిశ్రితమగుట యీ క్రింది పద్యమున స్పష్టమగుచున్నది.
 కం. ప్రేలేడు వెండ్రుక లిరుగడఁ

దూలఁగఁ దలయూఁచుఁ దొప్ప తొప్పన నోరుం
 గేల నడచికొను సెలవుల

లాలలు దొరుగంగ న న్నలా యని యెఱలున్.

కం. తొలం దల యడిచికొనున్

నేలంబడి పొరలు లేచు నెత్తురు లుమియుం

గేలీబడి రిపులు చూడఁగ

నాలుక వెఱికికొనుఁ జావునకుఁ దన్నికొనున్. ఉ. హరి. 4-302, 303

డిభక ము ఘుడు యమునా జలంబులందు మునుఁగుచుఁ
 దేలుచు హంసు నెందును గానఁ డయ్యెను. ఆరాక్షసాధముని వికృతా
 కారమును, వికారచేష్టలును, మాటలును, హాస్యోత్పత్తికి హేతువులగు
 చున్నవి.

ఈ ఘట్టము నాచన సోమనాథునకు హాస్యరసపోషణమునందుఁ
 గల ప్రావీణ్యము స్పష్టము చేయుచున్నది.

సోమన సీసపద్య రచనావిధానము

నాచన సోమనాథుని సీసపద్య రచనమునందొక వైశిష్ట్యము గన్పట్టును. ఈ రచనా చమత్కారములను జూపుటలో సోమన వివిధ మార్గములందుఁ బ్రయాణించినాఁడు అనంతర కాలికలగు శ్రీనాథాదులకుఁ గూడ సీవిషయమున సీతఁడు మార్గదర్శకుఁ డయినాఁడు కథా కథనమునందును, వేదాంత విషయ ప్రతిపాదక ఘట్టములలోను, సీతని సీసము వంపులునొయ్యారములు లేక సరళముగ వచనశైలిలో సాగును. ఒక్కోచో సీతని సీసములు పూర్వోత్తర దశములు రెండును రెండు సంస్కృత సమాసములుగ సంతరింపఁబడి యట్టి యెత్తుగీతితోఁ గూడి శ్రుతి సుభగముగ నడుచును ఒక్కోచో నచ్చతెనుఁగు నుడుల కూర్పుతో పద్యమంతయు నింపుకొని, తెనుఁగుదనము తొణికిసలాడుచుండును. వేటాకచో సీసపద్య పాదములో నుత్తరార్థమునందుఁ బ్రాస యతితో క్రియా యుగళమును సంఘటించి, సీసమునకొక తూగు కల్పించును. వర్ణ్య వస్తు గౌరవమును బురస్కరించుకొని, సీసపాదములు నాలుగు, నాలుగు దీర్ఘ సంస్కృత సమాసములుగ ఘటించి, యెత్తుగీతిలో విషయ వివరణ మొనర్చు టీతని రీతులలో నొకటి.

ఇక సోమనాథుని సీసపద్యములఁ గొన్నిటిని జూపి, తద్రచనా వైదగ్యములను బరిశీలింతము.

సీ. సాల్వ దేశంబున జనియించే బ్రహ్మద

తాభిధానుండు మూర్ధాభిషిక్తుఁ

డఖిలధర్మ విధిజ్ఞుఁ డాత్మబాహ్యద్వయం

బునకు బిడ్డలు లేమిఁ బొల్లవోయె

సంసార మనుచు నీశాను నారాధించె
బదియేడు లొండు సంభ్రమము లేక
పరమేశుఁ డతని సద్భక్తికి మది మెచ్చి
కలలోన నొకనాఁడు గదిసి వరము

తే. వేడికొను మన్న నిరువుర వేడె నుతుల
శివుఁడు నిచ్చినను విచ్చేసె నంత
నతని దేవు లిద్దఱును గర్భాభిరామ
మూర్తులయి రన్నరేంద్రుండు ముద్దుసేయ.

ఉ. హరి. 4౪. 7

ఇందు బ్రహ్మాదత్తుని జన్మాదికమునుండి, యీశ్వరుని వరముచే నాతని సతులు గర్భనతు లగునంతవఱకుఁ గల కథను సంగ్రహముగ సరళముగ వివరింపఁ బడినది.

వేదాంత విషయ ప్రతిపాదక సందర్భములలోను, భగవత్ప్ర శంసా పద్ధతియందును పాండితీ ప్రాగల్భ్యములను బ్రదర్శింపక, ప్రౌఢ దీర్ఘ సమాసముల పొంతకుఁ బోక నలతి యలతి పలుకుల సీసపద్యము లను గూర్చును.

సీ. నీయంద జనియించె నీయంద నిఖిలంబు
నడఁగె నీ వాదిమధ్యాంత మగుట
నేన నీ వన నీవ నే నన వర్తింతు
మిరువుర శబ్దార్థ మేకరీతి
నీ నామములు నాకు నా నామములు నీకు
నీకుఁ జేసినపూజ నాకుఁ బూజ
నిన్ను నొల్లనివార నన్ను నొల్లనివార
అయ్య నీ యునికి నా కచట నునికి

తే. చెల్లినది చెల్లుచున్నది చెల్లునున్న
యది సమస్తంబు నీవ నీ కనభిగమ్య
మేదియును లేదు వేదంబు లెఱుంగు నవియు
నీవ నా నమస్కారంబు నిన్నుఁ జేరు. ఉ. హరి. 2 ఆ. 212

సీ. ప్రణతింతు నో న్నమో భగవతే వాసుదే
వాయ నమో భక్తవత్సలాయ
సూర్యాత్మనే నమస్సోమాత్మనే నమః
ప్రణవాత్మనే నమో బ్రహ్మణే న
మో రుద్రనామ్నే నమో విష్ణవే నమో
మూలప్రకృతయే నమో వసుంధ
రాది భూతగణానుహారిభాసే నమో
మాయామయాయ నమ స్సహస్ర

తే. బాహునేత్ర శిరఃపాదవస్తయే న
మో వషట్స్వభా స్వాహాత్మ మూర్తయే న
మః స్వభావ శుద్ధాయ నమః ప్రహరణ
ధారిణే నమో యనుచు నుదాహరింతు. ఉ. హరి. 2 ఆ. 218

సోమన, సంస్కృత సమాస భూయిష్ఠమగు రచనను సలిపియు,
ప్రతిదశము నొక సమాసముగఁ గూర్చుటలో నొక సంయమనమును
పాటించును. ఇట్లన్ని పాదములందును నీనియతి కానవచ్చును. ఈకూర్పు
నీ క్రింది పద్యమునఁ జూడదగును.

సీ. వాచయమోత్సంగ వత్సల సారంగ
మురుచపాల స్థూలయాపశతము
ప్రాగ్వంశ బంధుర బహుగంధ సాన్నాయ్య
మాగ్నీధ్రముఖ్యర్విగాత్రయంబు

సుత్రామసఖియాయజూక సామాజికం

బాలిధేయమయోట జాజరంబు

పటుధవిత్ర పవిత్ర పవనోజ్వలత్రేత

మఘమర్షణజ్ఞ శౌకాంచితంబు

తే. సంతత బ్రహ్మచర్య సుస్నాతకంబు

పరమయోగి నిరాకృత పాతకంబు

హస్తీకై తిహ్యాసహ్యా పంచాననంబు

బదరికా కాననంబు చూపట్టె నెమర.

ఉ. హరి. 2 ఆ. 108

సంస్కృత సారస్వతమునందు భారవ్యాది కొందఱు కవులు తమ పాండిత్య ప్రకర్షను వెలిబఱచుటకు చిత్ర కవిత్వముల నట నట వెలయించిరి. ఆ విధముగనే తెనుఁగునఁ బాల్కురికి సోమనాథుఁ డచ్చ తెనుఁగు పద్యములఁ గూర్చుట కంకురార్పణము చేసినాఁడు. ఆ మార్గముననే సోమనాథుఁడును తననేర్పు మెయి నచ్చతెనుఁగు సీసమును దన గ్రంథమున గూర్చినాఁడు. ఈతని రచనా వైచిత్ర్యము మెఱయు మఱియొక పద్యమునుగూడ నుదాహరించు చున్నాఁడను.

సీ. తోలుకారు మెఱుఁగుల తోటలో నాడెడు

రాయంచకొదమతో రాయఁ జాలి

యిదుల బండ్డారంపుటింటికిఁ బెట్టిన

బొండుమల్లెల కోటఁ బోర గెలిచి

బలుమంచుఁ గంబాల బలసి రాఁ జుట్టిన

క్రొత్తమంజిడిబాగుఁ గొఱతచేసి

పాలపెన్నురువు గుబ్బలిమీఁద నెలకొన్న

నిండు వెన్నెల మ్రుగ్గు నిగ్గు చెఱచి

తే. జడలఁ గ్రొన్నెల మెడఁ బాఁపనరిగఁ దొడలఁ
బొడలతో లేస్త వెలిమిడిపూఁత మించఁ
బొడమి వేతేనిముంకటఁ బొడవు నూపె
బొడువులందెల్లఁ బొడువైన బోటువేల్పు.

సీ. కుజము కుంజరముచేఁ గూలునో కూలదో
కూలు కుంజరము నీకుజము గూల్చె
మ్రాను పేరేటిచే మడుఁగునో మడుఁగదో
మడుఁగు పేరేటి నీమ్రాను మడిచె
గాలునో యొకనిచేఁ గాలదో సాలంబు
గాలు నీసాలంబు గాల్చె నొకని
దునియునో పరశుచేఁ దునియదో వృక్షంబు
తునియు నీవృక్షంబు తునిమొఁ బరశు

తే. వనుచుఁ దమలోనఁ జచ్చించు నమరవరుల
కభిమతార్థ ఫలార్థమై యందవచ్చు
పారిజాతంబు నామ్రోలఁ బండియుండ
నందఁ గంటి నా కోర్కల నందఁ గంటి. ఉ.హరి. 2ఆ. 171, 176

సీసములందు తూగును గల్పించుటకూడ తెనుఁగున సోమునితో
నారంభమయిన దనవచ్చును. ప్రతి పాదమునందును నుత్తరార్థమున
రెండుక్రియలను సంఘటించుటయు నొక విశేషము. ఈదిగువ నుదాహ
రించిన సీసమునఁ బ్రాస యతిని గూడ పాటించి, హరిహరుల విషయ
మును స్పష్టపఱచినాఁడు.

సీ. అభ్రంకషంబైన యాలపోతు నితండు
త్రుంచినాఁ డీతండు పెంచినాఁడు
సాధు సమ్మతముగా సామజంబు నితండు
గాచినాఁ డీతండు ద్రోచినాఁడు

బర్హిర్మూర్ఖార్థమై పర్వతేశు నితండు
దాల్చినాఁ డీతండు వ్రాల్చినాఁడు.
ఫణపరంపరతోడి పన్ను గేంద్రు నితండు
మెట్టినాఁ డీతండు సుట్టినాఁడు

తే. నేఁడు నాఁడును నాఁడును నేఁడు మనకుఁ
జూపఁ జెప్పంగఁ జెప్పంగఁ జూపఁ గలిగె
ననుచుఁ గొనియాడు సంయమిజనుల కొడవె
రజితగిరి మీఁద హరిహరారాధనంబు. ఉ. హరి. ౨౪. 180

సోముని సీసములందు వర్ణ్య వస్తు గౌరమును బాటించుట
మఱియొకవిశేషము. మారుత వర్ణనా వ్యాజమున నీ క్రింది పద్యమున
నీశ్వర స్వరూపమును వర్ణించినాఁడు.

సీ. కల్వార మకరంద కలిత మందాకినీ
లహరీ పరీత కోలాహలంబు
బాలేందు చంద్రికా పరభాగ శోభాప
రాగ సంభావి తారగ్వధంబు
సేవా సమాసన్న సిద్ధ సీమంతినీ
తాల వృంతోత్తాల తాండవంబు
కాత్యాయనీ దత్త కర్ణావతంసక
రూపర ఖండామోద పూరితంబు

తే. మారుతంబు నా మీఁదట మలసియాడ
గలుగునొకొ నాకు నొకనాఁడు కన్నులార
శివుని జూచు పుణ్యం బనుచింత నెఱయ
మొదలి వేలుపుఁ బొడంగంటి మ్రొక్కంగంటి. ఉ. హరి. ౨౪. 173

ఇందు మారుతముకంటె నీశ్వర స్వరూపమే ప్రాముఖ్యమును వహించుట కాననగును. తద్రూపమున విషయమునకు గౌరవమును, దీర్ఘసమాస భూయస్త్వమున కౌచిత్యమును గలుగుచున్నది.

మఱియొక రచనా చమత్కృతి విశేషముగల పద్యము నిట నుదాహరించుచున్నాను. పూర్వార్థము సందేహమును సూచించు పదములఁగూర్చి యుత్తరార్థమున వర్ణ్య వస్తువును జెప్పినాడు. ఆపద్యమిది.

సీ. వెలిదమ్ములో లేతవెన్నెలో యచ్చుతమో
కన్నులో చిటుసవ్వా కనికరంబో
గగనమో చుక్కలో గ్రహరాజబింబమో
వక్షంబో మాక్తికావళియొ మణియొ
తరంగలో ఘేనమో తరణిమండలమొ హ
స్తములొ శంఖంబో సుదర్శనంబో
తలిరులో కరికరంబులొ కుంకుమ ప్రభయొ
పదములొ యూరులో పచ్చబట్టో

ఆ. యనుచుఁ గన్నులార నా జగన్నాథునిఁ
గనుగొనంగ నేడు గలుగుఁ గాన
తలఁపులోన మున్ను దలఁచిన రూపంబు
పట్టువడుట జన్మ ఫలముగాదె.

ఉ. హరి. 4ఆ. 138

ఇట్లేతని సీసపద్యములు ఒక్కొక్క పద్య మొక్కొక్క రీతికి నుదాహరణముగా భాసించుచుండును. తదనంతర కవుల పద్యములకు మాతృకలుగ, మార్గదర్శకముగా నొప్పుచున్నవి. పైన పేర్కొనఁబడిన రచనా విధానములే గాక సోముని సీసములం దింకను బెక్కు రచనా ప్రణాళికలు కాననగును.

నాచన సోమంని విశిష్ట పద్యప్రయోగములు

అప్పకవ్యాది లక్షణగ్రంథములందు నాచన సోమనాధుని యుత్తరహరివంశము నందలి పద్యములు లక్ష్యములుగా గ్రహింపబడుటచే, సీగ్రంథమున కాంధ్రనాహిత్యము నందొక విశిష్టస్థానమున్న దనుట నిశ్చయము చిన్నయసూరి, యుత్తరహరివంశము నందలి పద్యముల నుదాహరింపకున్నను, సోమసప్రయోగములను లక్ష్యములుగగ్రహించె ననుటలో సందియములేదు శబ్దరత్నాకరకారుడగు శ్రీ ఒహుజనపల్లి సీతారామాచార్యుల వారాంధ్ర సారస్వతమునందలి ప్రాథమికప్రయోగము లను గ్రహించి యొకలక్షణగ్రంథమును రచించుటచే నీకవిప్రాథమికము లందు గనపట్టును వాని నీదిగువ జూపుచున్నాను.

మ ఘనచక్రాయుధ నిష్ఠురక్షతగళద్రక్షార్ద్ర సర్వాంగుని

నున్న భూతా ప్రతిమప్రగల్భ పరివాదాంతర్ధితోద్విక్రమున్. 6-226

ఉ వీ రల్లోపించిన నంతకుండు జెడు మీరాయోర్పువారు 4 - 53

ఉ. దామరపాకు నీరువలె దల్లడమందిరి పోయిలందలున్. 3 - 25

సీ సంగరమునకు నుత్సవమునకేగెడు క్రియ 6 - 140

అ బాటు టర్హమయ్య బవరమందు 6 - 140

క. దానవకులమధన! పెద్దదడవున నుండింబూని 5 - 291

శా ధాత్రీచారంబునమోహరింతముపురాంజేరి లేడిమ్మెయిన్ 6 - 65

సీ. లీల బేరొలగంబున్న నీలవర్ణ 4 - 141

క. నల్లిక్కు దిరిగి నలిచి యావులిఁచుచు నుండెన్. 6 - 168

క. న యున్నాదమ్మలంగని 4 - 15

వ. విచ్చలవిడిని దననుయంబు గా గగనంబున.	3 - 144
క. ఘనమగు లవణంబు కప్పముడుగుము.	4 - 134
క. చేకుతె సీకు సలిగితన్నిన	5 - 151
సీ. పసుల వాగ్రై యెక్కాడిరి.	4 - 102
క. నృపతులకుం జెప్పవలె.	4 - 130
క. గాలుని కందిచ్చె రౌద్రఘనవాయు గతిన్.	1 - 143

పయిని చూపబడిన ప్రయోగములు వ్యాకరణ కార్యములకు సంబంధించినవి. ఇక సీమహాకవి ప్రయోగించిన కొన్ని పదముల ప్రయోగ వైచిత్ర్యమును బోధింపము.

క. మనుజాశనులట బలులట

మునులట యాగంబులట సమో విశ్వసృజే

విన మింతకు మున్నెన్నడు

గని కని కొంతెవ్వడింటి కంబము సేసెన్. ఉ. హరి. 1ఆ-94

ఇందు ప్రయోగింపబడిన “సమో విశ్వసృజే” అను సంస్కృత వాక్యము సనుకరణము యధాతథముగావాడినాడు. ఇట్టివే “మాతర పితృ” (4-17) “ధన్వాది” (4-12) యిత్యాది పదము లాయాసందర్భము లందుగవి మనోభావవ్యక్తి కరణమున కనువుగ నుండుటచే వానినట్లే ప్రయోగించినాడనుట స్పష్టము. “ప్రణుతింతు నో న్నమో భగవతే” (2-218) అనునదియు నిట్టి ప్రయోగమే.

ఉ. “వియ్యము లేని వైభవము విందులసందడి లేని ముంగిలిం” (5-29)

అను పద్యపాదమున ‘ముంగలి’ శబ్దమునకు మారుగా వాడుక యందున్న రూపమే గ్రహింపబడినది. వినుట కింపుగా నున్న కారణ ముచేతనే వేటాకచో గూడ ‘లోగిలి’ (5-101) అనియే వాడినాడు. సోమన శిష్టజనవ్యవహార రూపమునే గ్రహించి యుండుచును.

“కూఁతురి” (5-217) శబ్దముకూడ సీకోపకుఁ జెందినదే. ఈపదము నందలి రేఫము వ్యావహారికమున నేటికిని గలదు.

సోమనాథుని గ్రంథమున “కటకంఠ” (2-84) అనుపదము (గ్రామ్యము) గన్పట్టుచున్నది. ఆర్యవ్యవహారంబుల దృష్టంబు గ్రాహ్యంబు. కావున సీపదమును జిన్నయసూరియు నొకలక్ష్యముగ గ్రహించినాఁడు. ఈపద మీగ్రంథమున రెండుపర్యాయములు వాడ బడినది (2-84; 5-98).

ఈకవికిఁగల సంస్కృత భాషాపరిజ్ఞాన పాటవముచే సంస్కృత శబ్దములు, సమాసములు తెనుఁగునఁ గూడ దొరలి, యొక విచిత్రమగు తైలికి దోహద మిచ్చినది. ఈక్రిందిపద్యమునందలి సమాసరచనము చూడనగును.

చ. ఇనసమతేజ వింటివే యతీవభుజక్రమ విక్రియా

ఘనులు (5-28).

“అతీవ” శబ్దము సంస్కృతమునఁ బహుశఃప్రచారమునందుండు నదియే.

సముచ్చయలోపమునఁ బ్రయోగించిన పదము లనేకములు గలవు. ఉ: “ఏమీ యెఱుంగఁడు”. పాత్రస్వభావమును బట్టియిచ్చు పదప్రయోగమిది. సందర్భ శుద్ధినిబట్టి లక్షణము నతిక్రమించుటకు వెను దీయని వాఁడగుట, నిట్టిప్రయోగములు మఱికొన్నియుఁగలవు.

ఆ ప్రయోగము లివి.

1. పట్టపగ లేలా యింతటన్ (5 ఆ. 52)

ii. జలతైలబిందువయినా (5 ఆ. 198)

iii. ప్రాణముతోడ నున్న (4 ఆ. 294)

రసజ్ఞుడగు సోమన, ప్రకరణోచితముగ నాకాలమునందలి వ్యవహారికము నందుండు శబ్దములను ప్రయోగించినాఁడు.

ఈ మహాకవి ప్రయోగించిన కొన్ని పదములు—లోహటంబులు, పరదాశములును, గజబిజించు, పటుతళించు మున్నగు యపురూపధాతువులును కాననగును. వీని కన్నిటికి శబ్దరత్నాకరమున నర్థములు కానరావు. ఆపదములు నేడు గాన రాకున్నను, సోమన కాలములో వాడుకలో నుండెననుట తధ్యము.

ప్రౌఢవ్యాకర్త లక్ష్యముగా గ్రహించిన యీ క్రింది పద్య పాదవిషయమును గూర్చి చర్చింతము.

మ. అనుచుం గృష్ణుడువోయినం బివప బాణామర్త్యవైరీశ్వరున్
ఘనచక్రాయుధ నిష్ఠురక్షతగళద్రక్తార్ద్ర సర్వాంగుని
న్నను భూతా ప్రతిమ ప్రగల్భ పరివాదాంతర్హితోద్విక్రమున్
జనితాస్త్రాధిక వేదనా ప్రకట మూర్ఛాపారవశ్యాత్మునిన్.

(ఉ. హరి. 6-226)

ఇట, రెండు మూడు పాదములకీ క్రిందిపాఠాంతరములుగలవు.

1. “ఘనచక్రాయుధ నిష్ఠురక్షత గళద్రక్తాస్య సర్వాంగుని
న్నను భూతా ప్రతిమ”
2. “ఘనచక్రాయుధ నిష్ఠురక్షత గళద్రక్తార్ద్ర సర్వాంగున
భ్యను భూతా ప్రతిమ”

ముద్రిత ప్రతి యందు మొదటి పాదము చివర “వైరీశున్” అనియు, రెండవపాదమున “ఘనచక్రాయుధ నిష్ఠురక్షత గళద్రక్తార్ద్ర” అనియు, గలదు. కాని వేటొకపాఠము ననుసరించి మొదటి పాదముచివర “వైరీశ్వరున్” అనికలదు, రెండవపాదమున “ఘనచక్రాయుధ నిష్ఠురక్షత గళద్రక్తార్ద్ర” అను దానిని గ్రహించినచో, ‘ద్ర’ యతి స్థానమున నుండును లేనిచో యతితప్పును. మఱియుఁ బ్రౌఢవ్యాకర్తయగు శ్రీబహుజనపల్లి సీతారామాచార్యులవారు గ్రహించిన ‘ద్రక్తాస్య’ పాఠమే ప్రతిలోని దైనదియు తెలియరాదు.

ఇక, పీఠాలోపించిన, అయ్యన్నాదమ్ములవంటి ప్రయోగములను వ్యాకరణ ప్రసక్తమును విడిచి. శ్రవణసుఖములైన శిష్టవ్యవహార పదములను యధేచ్ఛముగా వాడినాడు.

నాచన సోమనాథుని విశిష్ట ప్రయోగముల విషయమున శ్రీచెల్లపిళ్ల వెంకటశాస్త్రిగారు యీక్రిందివిధముగాఁ జెప్పియున్నారు. “ఇతణ్ణి (నాచన సోమనాథుని) వసుచరిత్ర కర్త యీవిధంగా సమ్మానించి యున్నాడు.

మహిమున్ వాగనుశాసనుండు సృజియింపన్ గుండలీంద్రుండు తన్మహానీయుస్థితి మూలమై నిలువ శ్రీనాథుండు ప్రోవన్ మహామహులై సోముండు భాస్కరుండు వెలయింపన్ సొంపుచెన్నారు నీ బహుళాంధ్రోక్తిమయ ప్రపంచమునఁ ద్రాప్తాగల్భ్యమూహించెదన్.

ఈ ఆంధ్రభాషా ప్రపంచానికి యితఁడు చంద్రునివంటి వాఁడుగా ఉన్నాడన్నమాట... . . .వసుచరిత్ర పద్యం శ్లేషప్రధానం కనక శ్రీనాథుణ్ణి అలా పేర్కొనవలసి వచ్చింది. కవితాగోష్ఠిలో శ్రీనాథుఁడి కంటె యితఁడు యద్విధంగాను తీసిపోయేవాఁడు కాకపోయినా అతని కున్నంత పేరుమాత్రం యితనికి లేదు.”

“చిన్నయసూరి - చిచ్చుకన్ను మూసికొని - వచ్చిన సోముఁడే (ఈశ్వరుఁడే) సోముఁ డన్నారు. భవతు. ఆంధ్రవాఙ్మయంలో యీ సోముండు సుప్రసిద్ధుఁ డన్నందుకు పైవారి వొగడ్డలే సాక్ష్యమిస్తాయి. ఇట్టి మహాకవి ప్రయోగాలు కూడ మాన్యాలు కావనుకొనుట కన్న దురహంకారమంటూ ఉంటుందా ? ఉండదు.”



ఉత్తరహరివంశము-అన్యదేశ్యములు

నన్నయ విరచి తాండ్రమహాభారతమునం దన్యదేశ్యములగు పదములు గానరావు. తిక్కనసోమయాజి కాలమునుండి యాండ్రసాహిత్యమున నీ యన్యదేశ్యములు చోటుచేసికొన్నవి. నాచన సోమనాథుని గ్రంథమునఁగూడఁ గించి దన్యదేశ్యములగు పదములు గన్పట్టుచున్నవి. అన్యదేశ్యము లాయూ కాలములందు పరభాషాసంపర్కము కలిగి, జనులనోళ్ళ నలిగి స్వభాషయందు స్థిరత్వ మేర్పఱచుకొనును. ఆండ్ర భాషయందు ముఖ్యముగ నుత్తర దేశీయులగు మహమ్మదీయుల సంపర్కమున ఉర్దూ, హిందీపదములు చేరినవి. ఈ యన్యదేశ్యముల విషయమున శ్రీ తూమాటి దొణప్పగారిట్లు వ్రాసియున్నారు. “నవీ నౌత్తరాహా భాషల నుండియు, భారతీయేతర భాషలనుండియు ఎరవు తెచ్చిన పదము లిట ఉద్దిష్టము. తిక్కన్న చివరిరోజులలో గాలివాన చినుకు పాటుగా అక్కడొకటి యిక్కడొకటి చెదరు చెదరుగా పడి చెమ్మగిల్లి, శ్రీనాథుని హయామునకు చేరెడు చెలమగా రూపొందిన అన్యదేశ్య బిందురాశి, ప్రబంధయుగము నాటికి ఆండ్రభాషా స్రవంతిలో చిటు పాయగా పెంపొందుట చారిత్రక సత్యము.” (శ్రీనాథయుగము : అన్యదేశ్యములు. ఆండ్రప్రదేశ్ పత్రిక 1963 మార్చి)

ఉత్తర హరివంశము నందు గానవచ్చు యన్యదేశ్యపదములను గూర్చి యొకింత పరికింతము.

శ్రీ కృష్ణుడు నర కాసురుని సంహరించు పట్టుల నీ పద్యము కలదు.

ఉ. అంతట దానవాంతకుఁ డహంకరణంబున.....

.....వ్రక్కలొ క్కంతగ నేలఁగూలె దనుజాకృతి త్రాసునఁ
మాపఁభూతముల్. (ఉ. హరి. 1 ఆ. 175)

ఇందు ప్రయోగింపఁబడిన “త్రాసు” పదము పారసీభాష
యందలి “తరాజు” అను పదమునకు రూపాంతరము. దీనికి తక్కెడ,
తుల యని యర్థము. ఉర్దూ, హిందీ, మరాఠీ భాషలలో “తరాజూ”
అని యందురు. తరాజు శబ్దమునకు తరాజూ, తరాసు, త్రాసు, తాసు
రూపాంతరములు.

సోమన “త్రాసు” శబ్దమును డిభకసాత్యకుల ఖడ్గయుద్ధమును
వర్ణించుచు నొకవచనమున గూడను బ్రయోగించినాఁడు. (4-256)
ఈ పదము క్రీ. శ. 1278 నాటికే వాడుకలో గలదని తెలియుచున్నది.

తృతీయాశ్వాసమునఁ జాండ్రక వాసుదేవుఁ డొక యర్ధరాత్ర
మున ద్వారపతిని ముట్టడించెను. పోరు ఘోరముగ సాగుచుండఁ దెల్ల
వారినది. ఆ సందర్భమున సూర్యోదయ వర్ణనమున నీ క్రింది పద్యము
కలదు.

నీ.

షార్వతీపతికిఁ బ్రభాతభూపతి గొన్న

యలరు గెందమ్మి కోహళి యనంగ.....(ఉ.హరి. 3 ఆ. 86)

ఇంటలి కోహళి శబ్దమునకు శిరోవేష్టనము, పటరచితమకుటమని
యర్థము. ఇది ఖోలక శబ్దభవమును, దేశ్యమును గాదని పరిశోధకుల
యభిప్రాయము. పారసీభాష యందలి “కులాహ్” పద పరిణామమని
వారి నిర్ణయము. ఈపదము ఉర్దూ హిందీ భాషలయందు “కులాహ్.”
రూపముతోడనే చేరినది. మరాఠీ యందు “ఖోళ” అని గలదు. ఈ పద
మునకు కుళ్ళాయ, కుళ్లాయి, కుళ్లు, కుల్లా, కులాయి, కోహాలి యను
రూపాంతరములు గలవు.

బాణాసురుడునాగాస్త్రమున ననిరుద్ధుని బంధించినను, నా యడు
వీరుడు విగతధైర్యుడు కాలేదు. కుంభాండుఁ డీతని స్థైర్యమునకు మెచ్చి
యిట్లనినాడు.

క. భుజగర్వ మడఁగ జాటిన.....

మజ బాపురె వీనిఁ బోలు మగలుం గలరే. (ఉ.హరి. 5 ఆ. 270)

ఇందలి “మజ” ప్రశంసార్థకము. పారసీ భాషయందు మజా,
మజ్జహ్ అను పదములుగలవు. ఉర్దూ హిందీ మరాఠీ భాషలలో ‘మజా’
అనురూపమునఁ గలదు. ఆనందము, తమాషా, హాస్యము, రుచి, వాసన,
గమ్మత్తు అను యర్థముల నిచ్చును.

మజ్జారె, మజ్జా, మజ్జారె, మజ్జా, మజా రూపాంతరములు.



సోమని అచ్చతెనుగు పద్యములు

చ కఱచిన పీనుగు న్వడఁగ కప్పెరయు న్మొలఁ బచ్చితోళులున్
బుటియల పేరులు న్మెదడుపూతయు ఝుమ్మని మూఁగు నీగలుం
బెఱికినవాలు తొమ్ముపయిఁ బేరిననెత్తురు త్రేపుడున్ గడున్
బిటుముల చూపులుం దఱచు బీటనరంబులుఁగల్గు చూపునై.

సీ తొలుకారుమెఱుఁగులతోఁటలో నాడెడు

రాయంచకొదమతో రాయఁ జాలి

యిరులబండారంపుటింటికిఁ బెట్టిన

బొండుమల్లెలకోటఁబోర గెలిచి

బలుమంచుఁగంబాల బలసి రాఁ జుట్టిన

క్రొత్తమంజడిబాగుఁ గొఱత చేసి

పాలపెన్నరువుగుబ్బలిమీఁద నెలకొన్న

నిండువెన్నెలముగ్గు చెఱిచి

తే. జడలఁ గొన్నెల మెడఁ బాపఁసరిగఁ దొడలఁ

బొడలతో లేన వెలిమిడిపూత మిఁచఁ

బొడమి వేఱేనిముందటఁ బొడవు సూపె

బొడుపులం దెల్లఁ బొడువై నబోటువెల్పు

ఉ పనికఱోలుచచ్చడము నెమ్మలగుబ్బసరంబు, నంపపూఁ

దేనియశియ్యవిల్లుఁ గొని తెగించినబొట్టుఁ బలుంగునెట్టెము

స్వీనుల చూపు పెండెముఁ దవిల్చినమంచముకోటికై దువుం

బూనినప్రాంత వేల్పుఁ గని పోకులఁబోయిన వెన్నుఁడిట్లనున్.

అ ను బంధ ము-1

సంస్కృత హరివంశ, ఉత్తర హరివంశ ప్రతులు

శ్రీ మన్మహా భారతమునకు ఖిలపురాణముని ప్రఖ్యాతిఁగాంచిన హరివంశమును వ్యాసభగవానుఁడు సంస్కృతమున రచించినాఁడు సౌతి మహాభారతమును బదునెనిమిది పర్వములుగా నేర్పఱచినను, హరివంశమును పందొమ్మిదవ పర్వముగఁ బరిగణించుటయు గలదు ఈ గ్రంథమునకు ప్రకృతము దక్షిణోత్తర దేశములం దైదాఱు ముద్రితప్రతులు కానవచ్చుచున్నవి వీనియం దొకటి రెండు ప్రతులుతప్ప మిగిలిన వన్నియు నుత్తర దేశమునందు ముద్రింపఁబడినవే దక్షిణదేశ ప్రతుల యందొకటి మాత్రము తెనుఁగు లిపియందు ముద్రింపఁ బడినటులు తెలియుచున్నది ఆ ప్రతుల వివరముల నీక్రింద వొందుపఱచుచున్నాను.

ముద్రణ వివరములు

ముద్రిత కాలము

- | | |
|--|---------------|
| 1 గంగా విష్ణు శ్రీకృష్ణదాసు లక్ష్మీ వేంకటేశ్వర
ప్రెస్సు, కల్యాణినగరము, బొంబాయి | శా. శ. 1833 |
| 2. ముంబయ్యాం శ్రీకృష్ణ దాసాత్మజ షేమరాజ
శ్రేష్ఠినా శ్రీ వేంకటేశ్వర ముద్రణాలయే
ముద్రితమ్, బొంబాయి | శా. శ. 1848 |
| 3. నీలకంఠుని భారత భావదీపముతో రామచంద్ర
శాస్త్రి కింజవాడేశర్ చేఁ బరిష్కృతము, చిత్ర
శాలా ప్రెస్సు, సదాశివపేట, పూనాసిటీ. | క్రీ. శ. 1933 |

4. జాలా నోపాహ్వేన ఘనశ్యామ దాసేన గీతా
ప్రెస్ నామ్ని ముద్రణాలయే ముద్రయిత్వా
ప్రకాశితమ్, గోరఖ్ పూర్.
(హిందీ తాత్పర్యసహితము)

క్రీ. శ. 1959

5. గోపాల్ నారాయణన్ అండు కో., ప్రిన్సెస్
వీధి, బొంబాయి.

6. పురాణం హయగ్రీవశాస్త్రిగారిచే బరిష్కృతము. క్రీ. శ. 1860

పయి నుదాహరించిన వానిలో మొదటి నాలుగు ప్రతులును బ్రచారమునంది లభ్యము లగుచున్నయవి. బొంబాయిలో ప్రచురింపఁబడిన గోపాల్ నారాయణన్ అండు కో వారి ప్రతి, గణపతి కృష్ణ ప్రతి, కుంభకోణమునందు ముద్రింపఁబడిన దాక్షిణాత్య ప్రతు లతి ప్రాచీనములు. పురాణం హయగ్రీవశాస్త్రిగారిచే బరిష్కరింపఁబడిన ప్రతియు ప్రాచీనమైనదే. క్రీ. శ. 1936 వ సంవత్సరమున నీలకంఠుని వ్యాఖ్యాన సహితముగఁ బూనా నగరమున ముద్రింపఁబడిన ప్రతి యర్వాచీనమే. ఈ ప్రతియందు హరివంశము మూడు పర్వములుగా (అనఁగా క్రమముగా హరివంశపర్వము, విష్ణుపర్వము, భవిష్యపర్వము) విభజింపఁబడుటయగాక విష్ణుపర్వమునందలి 81 వ అధ్యాయము తుదిని “ఇదం హరివంశస్య పూర్వార్థమ్” అనియు, 82 వ అధ్యాయము ప్రారంభమున “ఉత్తరార్థమ్” అనియు గలదు. అనఁగా నీ గ్రంథమున పర్వ విభాగముతోఁబాటు పూర్వోత్తరార్థములుగాకూడ విభజింపఁబడినదని వ్యక్తమగుచున్నది.

శ్రీ పురాణం హయగ్రీవశాస్త్రిగారిచే క్రీ. శ. 1860 వ సంవత్సరమునఁ బరిష్కరింపఁబడి తెలుగు లిపియందు ముద్రింపఁబడిన దక్షిణ దేశ ప్రతియందు ముఖశత్రమున నీ క్రిందివిధముగాఁ గలదు. “పురాణం హయగ్రీవ శాస్త్రిణా, నానాదేశేభ్య అసీతాన్ శ్రీ మద్ధరివంశ మూల

గ్రంథాన్ - శ్రీ మద్వైశంపాయన సీలకంఠాచార్యాది ధర్మిరచితాన్ - తద్వాక్యఖ్యాన గ్రంథాంశ్చ సంయక్తశోధ్య - నిఖిలాధ్యేత్యజననాం విశేషతః పఠనసౌలభ్యాపాదనాయ ప్రతిశ్లోక సంఖ్యాది భిన్నములం కృత్య - ఏషముద్రితో గ్రంథః".

షయి విషయముచుబట్టి శ్రీ శాస్త్రులవారు సీలకంఠ వ్యాఖ్యతో పాటుగ మఱికొన్ని ప్రతులను, వ్యాఖ్యలను సూక్ష్మించినటులు తెలియుచున్నది. ఈ ప్రతియందు నాగరిలిపి ప్రతులయందుఁ గానవచ్చు పర్వ విభాగములేను. పూర్వోత్తర విభాగమే గ్రహింపఁబడినది. పర్వవిభాగమున్నయెడల నీ పూర్వోత్తర విభజనమునకుఁ బ్రత్యేకించి ప్రయోజనములేదని విడిచియుందురు. మఱియు నీ ప్రతియందు కథల క్రమముత్తర దేశ ప్రతులకు భిన్నముగ నటనట సవరింపఁబడి యున్నటులు తోచుచున్నది. బహుశః యెఱ్ఱాప్రగడ హావంశమునకు మూల మీ గ్రంథమే యనియుఁ జెప్పట కవకాశము కలదు.

మీఁద నివరింపఁబడిన సంస్కృతముద్రిత ప్రతులుకాక నీ దిగువ నుదాహరింపఁబడిన వ్రాత ప్రతులు, తాళపత్ర గ్రంథములును ప్రకృతము లభ్యములని ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్పత్రిక (సంపుటము 12; సంచిక 1-6; పుటలు 22, 115) లోఁ బ్రకటింపఁబడిన వ్యాసమునుబట్టి వ్యక్తమగుచున్నది. ఈ ప్రతులన్నియు దక్షిణదేశపు ప్రతులే.

1. వ్రాత ప్రతులు.

- (i). ఆంధ్ర పరిశోధక మహామండలివారు సంపాదించిన ప్రతి
- (ii). బాబ్బిలి నగరపుఁ బ్రతి
- (iii). చెన్నపురి ప్రాచ్య లిఖిత పుస్తక భాండాగారపుఁ గాగితపుఁ బ్రతి.

2. తాళపత్ర గ్రంథములు.

- (i). తంజావూరు ప్రతి

- (ii) పీఠికాపుర సంస్థానమునకు శ్రీ జయంతి రామయ్యగారు ఆంధ్ర సాహిత్య పత్రికా కార్యస్థానమునుండి పంపిన ప్రతి
- (iii) చెన్నపురి ప్రాచ్యలిఖిత పుస్తక భాండాగార ప్రతి
- (iv) 200 సంవత్సరముల క్రితము వ్రాయఁబడి కూచిమంచి తిమ్మ కవి పురాతన గ్రంథజాలమునఁ జిక్కిన ప్రాత తాటియాకుల ప్రతి
- (v) శ్రీ కందుకూరి వీరేశలింగముగారి పూర్వప్రతి.

ఇక నుత్తర హరివంశమునకు మూలమగు సంస్కృత ప్రతి యెట్టిదో యారయనలసియున్నది. శ్రీ రాఘవల్లి అనంతకృష్ణశర్మగారు క్రీ. శ. 1912 వ సంవత్సరమున ఆంధ్రభాషాభివర్ధన సమాజమువారు జరిపిన పోటీకఁపిన “ఆంధ్ర వాఙ్మయమున నాచన సోమనాథున కీయఁ దగిన స్థానము” అను శీర్షికగల వ్యాసమునందు శంభుదాసుని హరివంశ మును, సోమనాథుని యుత్తర హరివంశమును బలుతావులఁ బరిశీలించి యిట్లనిరి - “ఏది యెట్లున్నను సోమనాథుని యుత్తర హరివంశమునకుఁ జాలవఱకు నెఱుఁగిన హరివంశమే మూలమని చెప్పినఁ దప్పుగాదు. అనేక స్థలములలో నందుగల మాటలేమార్చి యిందు వ్రాయఁబడియున్నవి.” అని కొన్ని యుదాహరణములఁ జూపిరి. ఆ పిమ్మట “అనేక స్థలము లలో నిరువురు కవులును సంస్కృతి మూలానుసారులు గావున నిట్టి సాదృశ్యముల కవకాశము గలిగె. ముఖ్యముగఁ బ్రత్యేకముగ సోముఁడు వ్రాయు పెద్దవచనములందప్ప యుద్ధవర్ణనములలో నీ యిరువురకు బింబ ప్రతిబింబ భావము స్పష్టమగు. అందందు సోముఁడు వీరులు ప్రయో గించు బాణముల లెక్కను బెంచును లేక దించునేమో! ఇంతియకాదు వర్ణనాంశములయందుఁ గూడ నేయే స్థలములలో నెఱుఁగిన యింఁచుక విపులముగ పర్ణించినాఁడో యాస్థలములనెల్లఁ బ్రాయశః సోముఁడు

చల్లగ దాటును. ఆతఁడు దాసీనముగ విడిచిన స్థలములలో నెల్లఁదానించుక చేయి వేయును. సూక్ష్మశక్తి బరీక్షించినచో గ్రంథపంతయు దీని కుదాహరణముగను. మఱియు నొక విశేషము, ఎఱ్ఱన యెందైన మిగుల మనోహరముగ వర్ణించియుండెనేని దానును నాచోటనే యాతని మాటలకే రంగుమార్చి ప్రాయఁ బ్రయత్నించును." అని మూఁడుదాహరణముల నిడిరి. అనంతరము, "ఇట్లు సోముని హరివంశమునకు నెఱ్ఱన హరివంశ మే మూలముని స్థాపించు నిదర్శనము లింకను బెక్కులుగలవు". అని తమ యభిప్రాయమును వెలువరించిరి.

ఈ వ్యాసమును విమర్శింపుమఁ, బితాపురముసభలో శ్రీ నడకుదిటి వీరరాజు పంతులుగారు సుషీర్షముగ నుపన్యసించిరి. అందు సర్వజ్ఞ శంభుదాసుల మూలగ్రంథములు వేఱగుట స్పష్టమని నుడిచిరి. ఇందు విషయమై వారు "ఆంధ్ర పరిశోధక మహామండలివారు సంపాదించిన సంస్కృత హరివంశపుఁ బ్రతియందు,

1. ప్రథమాధ్యాయము మొదలుకొని రుక్మిమారణ కథనముగల 124 వ యధ్యాయమువఱకు నున్న గ్రంథము పూర్వభాగముగాను,
2. బలదేవ మాహాత్మ్యాభివర్ణనము గల 125 వ యధ్యాయము మొదలుకొని యుత్తర భాగముగాను ఉన్నవి. ఇట్టివే మఱికొన్ని ప్రతులును గానవచ్చుచున్నవి. సోముని గ్రంథమునకు మూలమిట్టిదే యని స్పష్టమగుచున్నది. ఈ పూర్వోత్తరభాగ వివరణము పై ప్రతియందేకాక" బొబ్బిలి నగరమునగల వ్రాత ప్రతులయందును, జెన్నపురి ప్రాచ్యలిఖిత పుస్తక భాండాగారములోని కొన్ని వ్రాత ప్రతులయందును గలదు. ఈ ప్రతు లన్నిటియందును ముద్రితప్రతులలోలేని "ఊర్వశీ నరకాసుర సంభాషణము మొదలుగునవి" గలవు. (మఱియు బలదేవ మాహాత్మ్యాభివర్ణనముతో ననగా నుత్తర భాగము కథతోఁ బ్రారంభింపఁబడిన సోముని యుత్తర హరివంశము

సయితము పై భాగద్వయ విషయమును నిర్ధారణము చేయుచున్నది) అని పలికిరి.

ఈ విధముగ వీరు నాచన సోమనాథుడు గ్రహించిన సంస్కృత ప్రతియు, యెఱ్ఱయ హరివంశమునకు మూలమగు ప్రతియు భిన్నములని స్పష్టీకరించుటయగాక దక్షిణ దేశమునందు లభ్యమగు అముద్రిత ప్రతులలో, (ఆంధ్ర పరిశోధక మహామండలివారి ప్రతియందును, చెన్నపురి ప్రాచ్య లిఖిత పుస్తక భాండాగారపుఁ గాగితఁపు వ్రాత ప్రతియందును), నరకాసురుఁ డూర్వశిని బిలిపించిన కథ గలదని నుడువుచు నీ దిగువ శ్లోకముల నుదాహరించిరి.

శ్లో. జయ మాఘోషయామాస నరకో దానవోత్తమః

అమరావతీం తదాదైత్యః ప్రవిశ్య చ మహానురః
ఊర్వశీంచ సమాహూయ వచసం చే దమబ్రవీత్
భుజవామిహ వామోయ ! నిర్జిత శృక్ర ఆహవే
అహమిన్ద్రో యమో రాజా వరుణో యాదసాం పతిః”

.....

“ఊర్వశీ, ఋషయో యదితే రాజన్ ! యత్యంతిక్రతుభిస్సదా
తదా భజామి దై త్యేన్ద్ర ! నాత్రకార్యా విచారణా.”

సం. హరి. ఉ. భా. 127 అధ్యాయము.

మీఁది శ్లోకములలోని భావమును బట్టి, కొన్ని అముద్రిత సంస్కృత ప్రతులం దూర్వశీ నరకాసురుల సంభాషణాది కథాక్రమము మూలానుసరణమే కాని యెఱ్ఱయ హరివంశ రచనా సందర్భముననో, తదితర సందర్భములందు మఱి యెవ్వరో కల్పించి యుండిరనుట పొసగదు. కాని యీ కథాఘట్టముగల సంస్కృత ప్రతిని జూచిన గాని నీ విషయము నిశ్చయముగాఁ జెప్ప వలనుపడదు. ఏది యెట్లయినను నాంధ్రీకరణములయి వెలసిన హరివంశ, ఉత్తర హరివంశములకు

మూలములయిన సంస్కృత ప్రతులు ఉత్తరాది ప్రతులతో భేదించు చున్నవనుట నిర్వివాదాంశము.

ఇక ప్రకృత గ్రంథముగు నుత్తర హరివంశ ప్రతుల విషయమునుగూర్చిన చర్చయు నిట సంభావ్యమగును. శ్రీ కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులుగారు ప్రప్రథమముగ బ్రచురించిన ఉత్తర హరివంశ పీఠికలో సీ విధముగా వ్రాసినారు - లభ్యములగు ప్రతులవిషయమున -
 “My copy of the book is not complete and the whole of the first canto and portions of the second and sixth cantos are wanting in it besides some gaps here and there.....” తాము సంపాదించిన ప్రతియందు ప్రథమాశ్వాసము లేదనియు, ద్వితీయ షష్ఠాశ్వాసములందు గొంతభాగము శిథిలములయి యుండినటులను జెప్పుచు, నాకాలమునందు తంజావూరునందు జిల్లా జడ్జిగానుండిన F. H. హేమ్స్టెడ్ దొరగారి సహకారమునఁ దంజావూరు కోటలోనున్న గ్రంథాలయమునుండి ప్రతియొకటి తెప్పించితి మనిరి. అదియును సరియైన ప్రతి కాకపోయెనట. అయినను దామెట్టులో శ్రమ పడి, గ్రంథమును బరిష్కరించి ప్రచురించినట్లు తెలిపియున్నారు. ఈవిషయము శ్రీ కందుకూరివారు తమపీఠికలో తెలిపిరి. వీరిచేత ప్రకటింపఁబడి నట్టి ఉత్తరహరివంశ ప్రతులు కరువగుచున్నందున, నాగ్రంథము “ముఖపత్రము” ను, వీరి పీఠికను యధాతథముగాఁ జవఱఁ జేర్పఁ బడినది. (చూడు : అనుబంధము 1)

ఈరెండు ప్రతులేగాక మఱికొన్ని వ్రాత ప్రతులును లభ్యము లగుచున్నట్లు ప్రభుత్వమువారిచేఁ బ్రకటింపఁబడిన The Descriptive Catalogue ను బట్టి వ్యక్తమగుచున్నది.

ఆ ప్రతు లే యే సంవత్సరములందు వ్రాయఁబడినవో, వాని నెవరు రచించిరో మొదలగు విషయములు లభింపకున్నను దత్సంబంధ

ములగు విషయము లుగ్గడింపబడినంతవఱకు సీదిగువ వ్రాయుచున్నాను.

1. తంజావూరు లైబ్రరీ - 2 ప్రతులు (సమగ్రము)
2. ప్రాచ్య లిఖిత పుస్తకశాల - 1 తాళపత్ర ప్రతి (సమగ్రము)
1 కాగితపు ప్రతి (సమగ్రము)

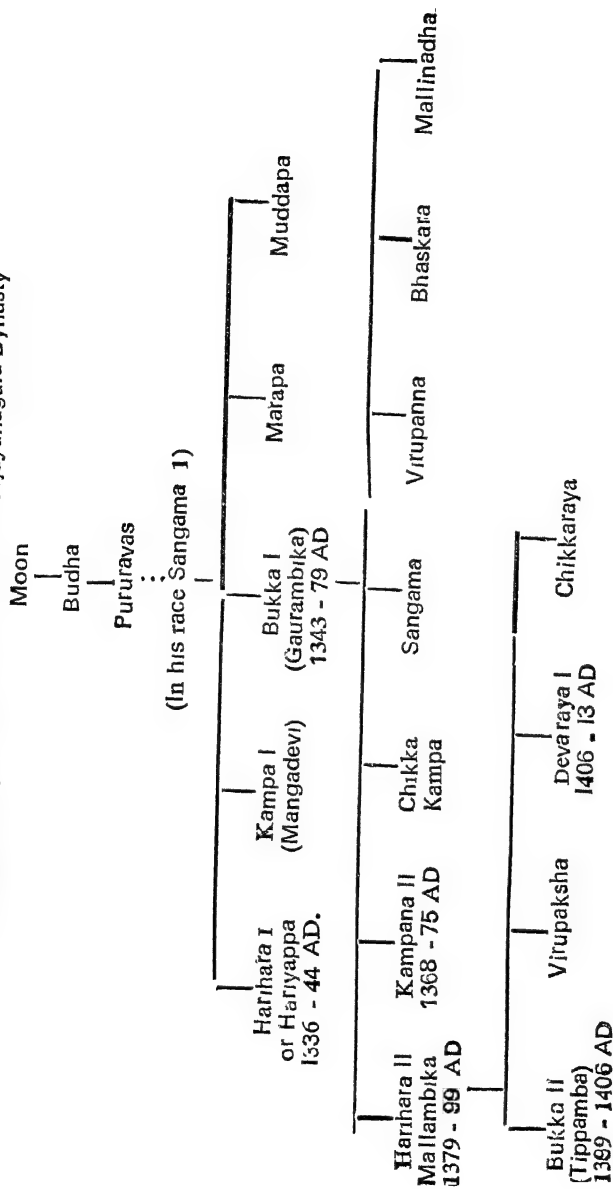
3. వేంకటగిరి సంస్థానాధీశ్వరుల -

పుస్తకశాల 1 ప్రతి. (అసమగ్రము)

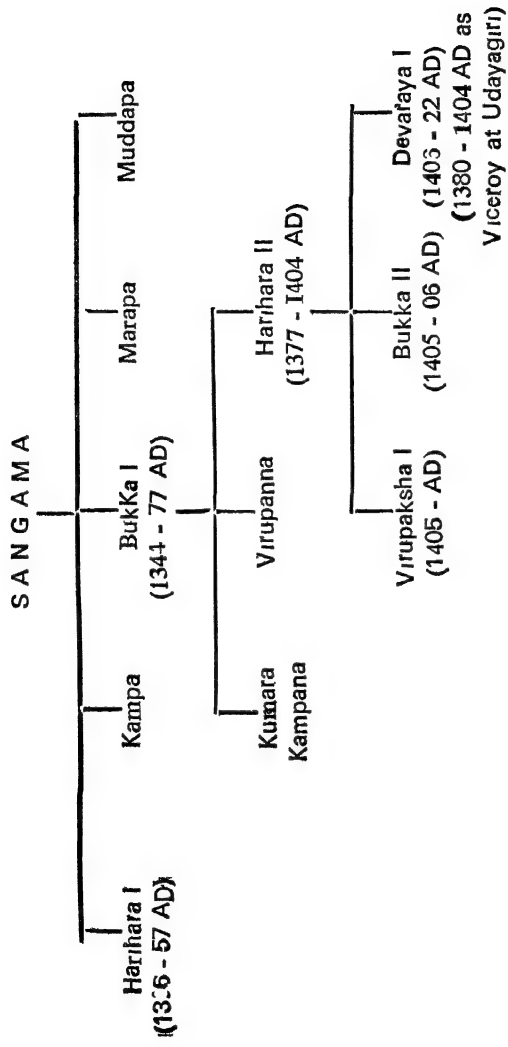
శ్రీ వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు క్రీ. శ. 1926 వ సంవత్సరమున తాము సంస్కరించిన ప్రతికి బీరిక వ్రాయుచు పై నుదాహరించిన వేంకటగిరి సంస్థానాధీశ్వరుల పుస్తకశాలలోనున్న వ్రాత ప్రతిలో గూడఁ బ్రధమాశ్వాసము లేదని తెలిపియున్నారు. శ్రీ బహుజనపల్లి సీతారామాచార్యులవారు తమ శబ్దరత్నాకరమున నిమ్మహాళవి గ్రంథమునుగూర్చి నుల్లేఖించుచు నయ్యది సమగ్రముగా లభించి యుండలేదనిరి. ఏ రే ప్రతిని జూచియుండిరో తెలియరాదు.

ప్రకృతము సర్వజ్ఞ బిరుదాంకితుడగు నాచన సోమనాథ మహాకవి కృతమై, షష్ఠాశ్వాస సమన్వితంబయి వ్యాప్తియందున్న ఉత్తర హరివంశ గ్రంథము, క్రీ. శ. 1897 వ సంవత్సరమున శ్రీ కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులుగారిచేఁ బ్రప్రధమముగ బరిష్కరింపఁబడి ప్రకటితమైనది. అనఁగా సీప్రతి శ్రీ కందుకూరివారి వద్దనుండిన హరివంశ ప్రతియు, దంజాపురమునుండి తెప్పించిన ప్రతియు సంప్రదింపఁబడి, సంస్కరింపఁబడినట్టి దనుట స్పష్టము. పిదప వావిళ్ళ రామస్వామి శాస్త్రిగారి ప్రోత్సాహమున శ్రీ వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారిచే సంస్కరింపఁబడి క్రీ. శ. 1926 వ సంవత్సరమున శ్రీ వావిళ్ళ వేంకటేశ్వరులుగారిచే బ్రకటింపఁ బడినది. ఈ ప్రతియే క్రీ. శ. 1955, క్రీ. శ. 1961 సంవత్సరములలో మఱి రెండు ముద్రణములనంది, యావదాంధ్ర ప్రజానికముచే నాదరింపఁబడుచున్నది.

The geneology of Sangama of the First Vijayanagara Dynasty



(Tirupathi Devastanam Inscriptions :
Vol vi - Part ii Page 17)



(A History of South India page 300,
Sri K A, Neelakanta Sastry)

ఉత్తర హరి వంశము.

UTTARA HARI VAMSAMU .

BY

NACHANA SOMANADHA.

— — —

EDITED FOR THE FIRST TIME AND PUBLISHED

BY

K. VEERESALINGAM

Senior Pundit, Rajahmundry College

— — —

RAJAHMUNDRY :

PRINTED AT THE VIVEKA VARDHANI PRESS

1897.

— — —

[All rights reserved]

Price Rs: 1—4 -0

P R E F A C E



This Poem is pronounced by most competent literary authorities to be one of the best books in the language. It is written in a highly chaste and admirable classical style and abounds in rhetorical figures of unparalleled beauty. It is presumptuous on my part to attempt to dwell here upon the merits of a book which speaks for itself. It is particularly gratifying to me that the task of editing such an excellent book has fallen to my lot. I have been trying for a long time to secure a complete copy of the book but my attempts in that direction were not successful till very recently. My copy of the book is not complete and the whole of the first canto and portions of the second and sixth cantos are wanting in it, besides some gaps here and there. My warmest thanks are therefore due to F. H. Hamnett Esq., District Judge of Tanjore, through whose kindness I have been able to secure a complete copy of the book from the Tanjore Palace Library, though it is far from being a correct copy. I have had considerable difficulty in bringing out a correct edition of the book, but I have spared no pains and expense to give the public the best available edition as far as possible under the circumstances. I shall be thankful to those who detect and communicate to me any errors that may have escaped my attention so that when a second edition of the book is brought out it may be free from them.

RAJAHMUNDRY
7th April 1897.

K. VEERESALINGAM

అనుబంధము-2

తిక్కన సోమనల రచనాసామ్యములు

స్రగ్ధర. గాండీవారావర్షుంపాఘటితభయదివౌకఃపురాంతఃపురం
 ధ్రీ, గండాభోగప్రమాంభః కణకలుషిత గంగాశరంగాభిషంగా
 ఖండాస్మత్కాండ పాళీకబళితసకలాకాశసీమానిశాంతో
 ద్దండాతిక్రాంత గర్భాంతకయమభటసంతానముం గాననైతిన్.

ఉ. హరి. 2-27

స్రగ్ధర. గాండీవజ్యారవంబుత్కటమయి పెలుచం గ్రమ్మినన్ భీముబాహు
 దండం బేసారి శుంభద్గద జడియుచు రాద్రంబుగా చోచినన్ వే
 దండద్వయంబు మాడ్కిం దఱిసి కవలు మాద్యద్గతిం దాకినం జా
 కుండం బోకుండ గౌరవ్యులకు వశమె బిట్టుల్కి మూర్ఛిల్లకుండన్.

భార. ఉద్యో. 1-323

శా. వీరాగ్రేసరుఁ డేకలవ్యుఁడు ధనుర్విద్యానవద్యుండు దో
 స్సారఖ్యాతి నరాతిరాజుల రణోత్సాహంబు దూరంబు గాఁ
 బారావార విహారమందరగిరి ప్రారంభో జృంభోద్ధతిన్
 డే రొప్పారఁగఁ బేరువాడి కలఁచెన్ ధీరోద్ధతానీకమున్.

ఉ. హరి. 3-28

శా. యోధాగ్రేసరుఁ డిద్ధతేజుఁడు రణోద్యోగానురక్తుండు దు
 స్సాధ ప్రక్రమ బాహువీర్యుఁడు కురుక్షేత్రపాల వాల్లభ్యుల
 క్షీణామాత్ముఁడు జానుదగ్న్య కలిత శ్రేష్ఠాస్త్ర విద్యాధ్యుఁ డీ
 రాధేయుఁడొక చీరికిం గొనఁడు వీరప్రాతముం బోరులన్.

భార. విరా. 5-11

శా. నా కీతమ్ముఁడు ఖడ్గముం గలుగఁగా నాకేశుఁడున్ సాటియే
 లోకంబు ల్పదునాలుగున్ గెలుతుఁ గల్గోలానిలాలోలవే

లాకూపారముపారముం గదియఁ జేయంజాలినన్ ద్వారకం
గైకొందున్ యదువృష్టి భోజనృప సంఘభ్యంసనాపాది నై.

ఉ. హరి. 4-190

ఉ. కర్ణుడు దుస్ససేనుడును గల్లంగ నాకొరులేల సద్భటా
క్షీరవిరోధి సైన్యముల గెల్వంగఁజాలుదు మేమ మాకు నీ
యర్ణ వవేప్పితక్షితి యసర్గళ విక్రమ మొప్పుదక్కు మా
నిర్ణయమెల్ల నిట్టి దవిసీతియొ సీతియొ చూడుమితుదిన్.

భార. ఉద్యో. 2-295

సీ. శార్జనందక ... నీలవర్ణుండు వెడలె. (ఉ. హరి. 4-214)

సీ. వక్షఃస్థలంబున ...మున్నుగా శల్లులుండు (భార.)

సీ. పడఁకు పన్నగరాజు ... నప్పించజన్యరవము. (ఉ. హరి. 4-216)

సీ. బీటెండ తాకున ... భాంకారమడలి. (భార.)

అ ను బ ం ధ ము-3

తైలాసనగ, అంతఃపురవర్ణనలు

ప. కనుగొన్న నన్నగంబు కన్నులకు నందక మిన్నంది నందికృత
నాందీసందానిత వందనమాలా సందోహవిహారద్భృందారక సుందరీ
హార ఘటితనటనారంభ విజృంభిత రంభా కుచకుంభ సందర్శన
సంభావనానుభగంభావుక కుబేరకుమార సంభ్రమావతరణ కరణ
చరణ ర్ముణర్ముణాయమాన మణిమంజీర జ్ఞాపిత సోపానపథోప
గమ్యుంబై రమ్యుంబై వెండియు వెండియుం బసిండియుం దడంబడు
ననుటకుం దగి కంద గిరిమల్లికాకుముద సముదయ దాయాదసదా
దితేయ నదీసుమేరు శిఖర వినతవినర దుదీచీముఖ ప్రవాహవిహార
మాణవిరించి పురమహిళా పయోధరకుంకుమ పరాగ రాగచ్ఛ
విచ్ఛురిత తరంగ పరంపరా పరార్థ్యభేనపటలపల్లవిత విగతరజత
రుచిరళరాధిత్య కాదిత్య కాత్యాయనీరమణ శిరోభూషణ శశాంక

శకల విలాసనిస్తంద్ర చంద్రికాచర దవాచీముఖకోచీ ముఖరోచి
ర్మరీపరీత పరిసర పరిహృత తపనీయతటద్యుతి నివతదితరేతరకాంతి
వినిమయంబై మునిమయంబై పాతాళంబును మూలంబును మేలంబు
లాడు ననియాడుట కొనియాడుట గాదని తెలుపం దెలుపగు సహజ
ప్రకాశంబునకు నవకాశం బొసంగక భవాసీ సేవానిపుణపుణ్య
జనేశ్వర పురపురంద్రీపునః పునరాగమన రాగమనః ప్రియపద
పల్లవపరిచయ పరితః ప్రకటిత ప్రవాళిప్రభా విభావ్యమాన దళా
ననభుజాపరిఘ సంఘాత విఘాత విఘట్టిత వసుధాసంధి బంధవివర
విసిర్యద్దర్శికర సార్వభౌమ ఘణామణికిరణ చ్చరణ ప్రావరణంబై
వరణంబై నరణంబై దురితంబులం జొరనీక ఛందంబు గాకుండియు
జగతీధృతి ప్రగ్నీతి ప్రతిష్ఠాంచితంబై దంతావళంబు గాకుండియు
గటకర విగ్రహవిహారదానోన్నతంబై కాంతారూపంబు గాకుండియు
నలకాహితపుష్పక చాచూఢ ముక్తాభిరామంబై యట్లుంగాక
సంసారియుంబోలెఁ బ్రస్థాపధి పూర్ణోదరంబయ్యును సకలాశా
భరితంబై యనాత్మజ్ఞాంతునుంబోలె దుర్వర్ణ సానుభవం బయ్యును
నున్నతవంశ ధ్వనిముఖరంబై యట్లుంగాక జామదగ్నృండునుం
బోలె భృగుసంతతి వర్ణనీయంబయ్యును భూభృద్విగ్రహ నిరూఢంబై
నిఖిల నిర్జర లోకమకుటరత్న రాజసిరాజితపాదంబై రాజకళాధరు
విడంబించియున్న నప్పు డప్పురుషోత్తముం డిట్లని విచారించు.

ఉ. హరి. 2 ఆ - 160

అంతఃపురవర్ణన

వ. ఇట్లువచ్చి యక్కాంత యంతకుమున్న యంతంత వింతగా సంత
రించిన శశికాంతజలశీకర శిశిరతర శయనాంతరంబున నప్పటికప్పటికి
వెలయ పుష్పాడితిప్పలును గప్పునంబుఁ గుప్పలు నుప్పతిల్లి నశీతకర
మణిశిలాతలంబులఁ నెడనెడ జాలకంబుల జడిగొన్నఁ బొడకట్టు
వెన్నెలచేత నట్టుపడి మణికుట్టిమంబులు తుడిచి తుడిచి కడగానక

చిడిముడి పడి యొండొండ బొండుమల్లెలు నిండ సత్తెలుపుల నొక
పుగాఁ బటపు కొండలు దెఱవల ముద్దరాలితనంబునకు మెఱుంగిడిన
తెఱంగున మెఱయు చతురవనితా కీలిత వితతధాతుపట యవనికా
వితానంబులం గుఱుచ కుఱుచ కురువేరునం బరువం బగు మరువం
బునం గనుగందని బిసంబుల నుప్పరిగలో శారికాశుకపికంబులు
చడినప్పుడు దెప్పరమ్ము చేయకుండం జలిచప్పరంబిడి మలయా
నిలంబుమలయు పలుచని తావులకు వలయుచెరువులు చెరివి మివులం
బొరువున నురిలిన కుసుమకిసలయ కేసరవిసరంబుల సందంద యర
విందకర్ణికా పీఠంబులఁ గందర్పపూజ చేసినం జెలువొందు నిందీ
వరంబులుఁ జెదొవలుఁ గందువల సందడించు నిందిందిరంబులకు
విందులుగా నమంచితాకుం చితాలకంబులగు నలికంబులు వంచి
పంచబాణశరంబులని ప్రమాణంబు విచారించు విరహపరితాప పరి
హరణ నిపుణ పురంద్రీగణంబులఁ గన్నకన్నచోటఁ జెన్నమరిన
కన్నియలు విన్ననైయున్న యన్నాతికన్నీరు దుడిచి తుడిచి వన్నీ
రునం జేదడిపికొనవలసి రజతవీటకాపటలంబు వెడలం దిగిచి కులికి
కులికి చుట్లందొలఁగవైచిన చిందంబులతోడం బురుడించు చందన
లిఖిత చంద్రమండల సమర్పనా సమయసముచితపరివార దేవ
తాయమానతారకానికరంబుల మఱియుం గదళీ దళవీజనంబులఁ
గస్తూరి కాకర్దమంబులఁ గనకకరండభరిత మకరందంబుల మణికలశ
పూర్ణమలయజతోయంబుల విన్యస్త వివిధకుసుమస్తంబక విశాల
శాలాంగణంబుల విగతవీణా షణ్దోదాది విహారదేశంబు లవిచ్ఛిన్న
విభ్రమోసహార విచార విచ్ఛాదకాది మందిరంబుల మూకీభూత
శుకశారికా నికాయంబులంగల కన్యాంతఃపురంబు గలయం గనుం
గొని.

ఉ. హరి. 5 ఆ - 136.3



ఉదాహృత గ్రంథములు

1. అనిరుద్ధ చరిత్రము - కనుపర్తి అబ్బయూమాత్య
2. అప్పకవీయము అప్పకవి
3. ఆంధ్రకవి తరంగిణి చాగంటి శేషయ్య
4. ఆంధ్రవాఙ్మయ చరిత్ర కాశీనాథుని నాగేశ్వరరావు
(ఆంధ్రవాఙ్మయ సూచిక - ఉపోద్ఘాతము)
5. ఆంధ్రకవులచరిత్రము (ప్రథమ భాగము) కం. వీరేశలింగంపంతులు
6. ఆముక్తమాల్యద శ్రీకృష్ణ దేవరాయలు
7. ఆంధ్రుల చరిత్రము (మూడవ భాగము) చిలుకూరి వీరభద్రరావు
8. ఆనందరంగరాట్టండము కస్తూరి రంగయకవి
9. ఆంధ్ర వాగ్గేయకారులు బాలాంత్రపు రజనీకాంతరావు
10. ఆంధ్ర విజ్ఞాన సర్వస్వము ఆంధ్ర సాహిత్య ఎకాడమీ
11. ఉష (నాటకము) వేదం వేంకటరాయశాస్త్రి
12. ఉషాపరిణయము రంగాజమ్మ
13. ఉత్తర హరివంశము కం. వీరేశలింగముచే
పరిష్కృతము (క్రీ. శ. 1897)
14. ఉషాకళ్యాణము (ప్రబంధము) కై పరమాయనకవి
15. కవి జీవితములు గురజాడ శ్రీరామమూర్తి
16. కవిలోక చింతామణి నెల్లంకి తాతంభట్టు
17. కళాపూర్ణోదయము పింగళి సూరన్న
18. కథలు - గాథలు Vol. (iii) చెళ్ళపిళ్ళ వేంకటశాస్త్రి
19. కథలు - గాథలు (Vol. ii) వేంకట పారతిశ్వరకవులు
20. ,, (Vol. i) ,,
21. కవిచరిత్ర కవితారీతులు దేశిరాజు భారతీదేవి
- తరువాతి కవులపై వారిప్రభావము -
22. కాకతీయ సంచిక

23. కావ్యాలంకార సంగ్రహము - రామరాజభూషణుడు.
(నరసభూపాలీయము)
24. కావ్యకుసుమావళి - 3 భాగము వేంకట పార్వతీశ్వర కవులు
25. క్రీడాభిరామము వల్లభామాత్య
26. కుమార సంభవము నన్నెచోడడు
27. గీతారహస్యము బాలగంగాధర తిలక్
28. గౌతమ వ్యాసములు పింగళి లక్ష్మీకాంతం
29. చాటు పద్యమణిమంజరి (ప్ర. భా.) వేటూరి ప్రభాకరభాస్రి
30. ,, (ద్వి. భా.) ,,
31. చాటు పద్య రత్నాకరము ,,
32. తిక్కన సోమయాజి చిలుకూరి వీరభద్రరావు
33. తెలుగు మెఱుగులు వేటూరి ప్రభాకరభాస్రి
34. తెలుగు సామెతలు ఆంధ్రసాహిత్య ఎకాడమి
35. తెలుగు జాతీయములు నాళం కృష్ణారావు
36. తెలుగు హాస్యము ముట్నూరి సంగమేశం
37. ద్విరేఫ దర్పణము ఓగిరాల రంగనాథకవి
38. నరకాసుర విజయము కె. వెంకటరత్నం పంతులు
39. పద్మపురాణము మరువాడ శంభన్నభాస్రి
40. పంచతంత్రము దూబగుంట నారాయణకవి
41. పదబంధ పారిజాతము సాహిత్య ఎకాడమి ప్రచురణము
42. పురాణ మణిమంజరి గొడవర్తి జగన్నాథం
43. పూర్వగాథాలహరి వేమూరి శ్రీనివాసరావు
44. పోతన - రచనలు డాక్టర్. వి. రాజేశ్వరి
45. ఆంధ్ర ప్రబంధములు - అవతరణ వికాసములు ప్రొఫెసర్ కె.వి.ఆర్.
నరసింహము ఎం. ఏ. పి.హెచ్. డి.
46. ప్రబంధ రత్నావళి వేటూరి ప్రభాకరభాస్రి

47. ప్రతాప రుద్రీయము విద్యానాథుఁడు
 48. ప్రబంధ రాజ వేంకటవిజయము గణపవరపు వేంకటకవి
 49. ప్రౌఢ వ్యాకరణము బహుజనపల్లి సీతారామాచార్యులు
 50. బాలవ్యాకరణము చిన్నయసూరి
 51. బమ్మెర పోతనామాత్యుఁడు పెద్దిభొల్ల వీరయ్య బి. ఎ. బి. ఎల్.
 52. ఆంధ్ర మహాభారతము కవిశ్రయము
 53. భగవద్గీత (పురుషోత్తమ ప్రాప్తి)
 54. ఆంధ్రమహా భాగవతము పోతనామాత్యుఁడు
 55. రమణీయము దువ్వూరి వేంకటరమణశాస్త్రి
 56. రత్నపరీక్ష భైరవకవి
 57. రాయవాచకము విశ్వనాథనాయని స్థానాపతి
 58. రూపకమర్యాదలు వేదం వేంకటరాయశాస్త్రి
 59. వరాహపురాణము మల్ల న సింగయ్య
 60. విజయనగరసామ్రాజ్యము నందలి ఆంధ్రవాఙ్మయచరిత్రము టేకుమళ్ళ అచ్యుతరావు
 61. విద్యార్థి కల్పతరువు ముసునూరి వేంకటశాస్త్రి
 62. విజయనగర చరిత్రము ఎమ్. రామారావు
 63. విజయ విలాసము చేమకూర వేంకటకవి
 64. వేదం వేంకటరాయశాస్త్రి సంస్కృతి గుఱ్ఱం వేంకటసుబ్బరామయ్య
 65. శకుంతలా పరిణయము పిల్లలమఱ్ఱి పినవీరన
 66. శబ్దకర త్నాకరము బ. సీతారామాచార్యులు
 67. శతకకవుల చరిత్ర వంగూరి సుబ్బారావు
 68. శాసనపద్యమంజరి జయంతి రామయ్యపంతులు
 69. శ్రీకృష్ణావతార తత్త్వము జనమంచి శేషాద్రిశర్మ
 70. శ్రీకృష్ణ చరిత్రము బాలాంత్రపు సూర్యనారాయణరావు
 71. సకలసీతి కథావిధానము ఎఱ్ఱయకవి

72. సామెతలు-జాతీయములు డాక్టర్. చిలుకూరి సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి
 73. సారస్వతాలోకము రాళ్ళపల్లి అనంతకృష్ణశర్మ
 74. సింహాసన ద్వ్యత్రింశిక కొరివి గోపరాజు
 75. సుమనో మనోభిరంజన కావ్యవ్యాఖ్యానము
 76. సోముఁడు వేలూరి శివరామశాస్త్రి
 77. హరవిలాసము శ్రీనాథుఁడు
 78. హరివంశము ఎఱ్ఱాప్రగ్గడ
 79. హరివంశః (నీలకంఠవ్యాఖ్య) 3 ప్రతులు వ్యాసుఁడు
 వివిధ వ్యాసములు

- I. ఆంధ్రవాఙ్మయమున నాచన రాళ్ళపల్లి అనంతకృష్ణశర్మ
 సోమనాథున కీయదగిన స్థానము
 II. ఉత్తర హరివంశము - ఆశ్వాసాది తిమ్మావర్మల కోదండ
 పద్యములు రామయ్య
 III. ఒకడు నాచన సోమన్న విశ్వనాథ సత్యనారాయణ
 IV. నాచన సోమన : సంవిధాన చక్రవర్తి : విశ్వనాథ సత్యనారాయణ
 V. నాచన సోమనాథుని సంవిధాన - దివాకర్ల వేంకటాచార్యుని
 చక్రవర్తిత్వము (కృష్ణాపత్రిక 14-2-69)
 VI. నాచన సోమనాథుడు - చారిత్రక విషయములు -
 వంగూరి సుబ్బారావు (గ్రంథాలయ సర్వస్వము)
 VII. నాచన సోమన హరివంశము S. V. S. భాష్యకారాచార్యులు
 (భారతి May 1954)
 VIII. నాచనసోముని నవీనగుణములు - అద్దేపల్లి రామమోహనరావు
 IX. సోముని హరివంశము - నడకుదుటి వీరరాజు
 (ఆంధ్రపత్రిక సంవత్సరాది సంచిక మే నెల 1920)
 X. సోముని హరివంశము నడకుదుటి వీరరాజు
 అ. సా. ప. 11-6; 12-1; 12-2,3; 12-4,5; 12-6; 13-1.

72. సామెతలు-జాతీయములు డాక్టర్. చిలుకూరి సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి
 73. సారస్వతాలోకము రాళ్ళపల్లి అనంతకృష్ణశర్మ
 74. సింహాసన ద్వ్యత్రింశిక కొరివి గోపరాజు
 75. సుమనో మనోభిరంజన కావ్యవ్యాఖ్యానము
 76. సోముఁడు వేలూరి శివరామశాస్త్రి
 77. హరవిలాసము శ్రీనాథుఁడు
 78. హరివంశము ఎఱ్ఱాప్రగ్గడ
 79. హరివంశః (నీలకంఠవ్యాఖ్య) 3 ప్రతులు వ్యాసుఁడు
 వివిధ వ్యాసములు

- I. ఆంధ్రవాఙ్మయమున నాచన రాళ్ళపల్లి అనంతకృష్ణశర్మ
 సోమనాథున కీయదగిన స్థానము
 II. ఉత్తర హరివంశము - ఆశ్వాసాది తిమ్మావర్మల కోదండ
 పద్యములు రామయ్య
 III. ఒకడు నాచన సోమన్న విశ్వనాథ సత్యనారాయణ
 IV. నాచన సోమన : సంవిధాన చక్రవర్తి : విశ్వనాథ సత్యనారాయణ
 V. నాచన సోమనాథుని సంవిధాన - దివాకర్ల వేంకటాచార్యుని
 చక్రవర్తిత్వము (కృష్ణాపత్రిక 14-2-69)
 VI. నాచన సోమనాథుడు - చారిత్రక విషయములు -
 వంగూరి సుబ్బారావు (గ్రంథాలయ సర్వస్వము)
 VII. నాచన సోమన హరివంశము S. V. S. భాష్యకారాచార్యులు
 (భారతి May 1954)
 VIII. నాచనసోముని నవీనగుణములు - అద్దేపల్లి రామమోహనరావు
 IX. సోముని హరివంశము - నడకుదుటి వీరరాజు
 (ఆంధ్రపత్రిక సంవత్సరాది సంచిక మే నెల 1920)
 X. సోముని హరివంశము నడకుదుటి వీరరాజు
 అ. సా. ప. 11-6; 12-1; 12-2,3; 12-4,5; 12-6; 13-1.